

LINGUA
LATINA



З. А. ПОКРОВСКАЯ, Н. Л. КАЦМАН

УЧЕБНИК ЛАТИНСКОГО ЯЗЫКА

(для вечерних
и заочных отделений
гуманитарных факультетов
высших учебных заведений)

2-е ИЗДАНИЕ, ПЕРЕРАБОТАННОЕ

Допущено
Министерством высшего и среднего
специального образования СССР
в качестве учебника
для студентов гуманитарных факультетов
высших учебных заведений



МОСКВА «ВЫСШАЯ ШКОЛА» 1981

ПРЕДИСЛОВИЕ

При составлении настоящего учебника, рассчитанного на изучение элементарного курса латинского языка на филологических факультетах и факультетах иностранных языков университетов и педагогических институтов, авторы исходили как из тех задач, которые должен решать названный курс, так и из практических потребностей высшей школы в настоящее время.

На указанных факультетах латинский язык является общеобразовательной дисциплиной, призванной расширить общелингвистический кругозор учащихся, содействовать выработке у них научного подхода к современным живым языкам и одновременно дать студентам некоторые сведения по истории и культуре античного мира.

В соответствии с этим при изложении грамматического материала авторы стремились выделить явления и факты, составляющие систему латинской грамматики, и сознательно опустили целый ряд деталей или исключений, усвоение которых необязательно в элементарном курсе. В то же время обращено внимание на наиболее важные законы исторической фонетики, позволяющие студенту понять образование многих форм, а не механически их заучивать. Сознательному подходу к нормам латинской морфологии и синтаксиса должно содействовать также систематически проводимое сопоставление их с аналогичными явлениями в новых западноевропейских языках. Если эти, по необходимости краткие, сравнения важны преимущественно для студентов факультетов иностранных языков, но усвоение определенного лексического минимума, составленного из наиболее употребительных латинских слов, являющихся в то же время особенно продуктивными для образования словарного состава современных языков и «интернациональной» терминологии, авторы считают чрезвычайно полезным для всех изучающих латинский язык. Для того чтобы при выполнении и этой части работы максимально развивались способности студента к пониманию и сопоставлению языковых фактов, а не к механическому заучиванию «вокабула», латинские слова везде, где это возможно, снабжены параллелями из новых языков; таким путем, с одной стороны, облегчается запоминание латинской лексики, с другой — получают объяснение слова латинского (или общиндоевропейского) происхождения в русском и современных западноевропейских языках, изучаемых в наших вузах.

При пользовании лексическим минимумом следует иметь в виду принятую в учебнике систему шрифтов и помет.

Если латинское слово имеет родственные индоевропейские слова (§ 1) в новых языках, то они приводятся в скобках сразу же после перевода этого слова на русский язык и снабжаются пометой ср.: ('сравни').

Например: *verbum*, л. н. слово, глагол (ср.: *вратъ*, *англ.* *word*, *нем.* *Wort* n). Это значит, что приведенные в скобках русское, английское и немецкое слова восходят вместе с *лат.* *verbum* к общему индоевропейскому корню.

Если же русское слово, имеющее общее происхождение с латинским словом, соответствует ему и по значению, то оно выделяется жирным шрифтом.

Например: *plenus*, а, **им** полный (ср.: *англ.* *full*, *нем.* *voll*). Это значит, что русское слово 'полный' является не только переводом латинского *plenus*, но и восходит вместе с ним, как и *англ.* *full* и *нем.* *voll*, к общему индоевропейскому корню.

Более обширную группу, чем индоевропейские родственные слова, представляют собой заимствования из латинского языка, сделанные новыми европейскими языками в различные периоды их развития. Особо здесь следует выделить французский язык, в котором различают исконную лексику, т. е. французские слова, развившиеся из латинских на территории древней Галлии в результате ее захвата римлянами (§ 4), и заимствования, сделанные из латинского книжным путем в более поздние периоды. В лексическом минимуме исконно французские слова набраны жирным шрифтом и отделяются от заимствований точкой с запятой.

Например:

video, vidi, visum, ēre 2 видеть (ср.: ведать, *англ.* wit ум, wise мудрый, *нем.* wissen знать, weisen показывать); *фр.* voir, voici вот, здесь, voilà вот, там, vis-à-vis; vision *f* видение; *англ.* view осмотр, visible явный; *нем.* Visitation *f* осмотр
обыск, Revision *f* пересмотр; *русс.* виза, визит, ревизия, импровизация.

В приведенном примере во французском языке есть оба типа слов: выделенные жирным шрифтом исконно французские слова и отделенные от них точкой с запятой позднейшие заимствования; затем идут латинизмы в английском, немецком и русском языках.

В своем стремлении сообщить студентам известную сумму сведений по истории и культуре античного мира составители столкнулись с определенными трудностями. Как показывает практика, при ограниченном числе часов, отводимых на курс латинского языка в учебных планах гуманитарных факультетов и вифаков, чтение подлинных текстов латинских авторов сопряжено с большими затруднениями и не дает сколько-нибудь существенных результатов. Поэтому в предлагаемом учебнике основную массу связанных текстов составляют сравнительно небольшие рассказы, содержащие сведения об отдельных событиях, исторических личностях или мифах древнего мира; составители старались, чтобы каждый такой рассказ отличался законченностью фабулы и в силу этого возбуждал у читающего известный интерес.

Что касается практических потребностей нашей современной высшей школы то здесь авторы сочли необходимым учесть нужды вечернего и заочного образования, а также все возрастающую тенденцию к предоставлению студентам больших возможностей для самостоятельной работы и на дневных факультетах. В этих условиях было признано целесообразным, во-первых, максимально сконцентрировать изложение теоретического материала, т. е. сгруппировать его таким образом, чтобы на каждом этапе обучения студент получал законченное представление о достаточно целом разделе латинской грамматики; во-вторых, ввести специальные параграфы, разъясняющие методику анализа латинского текста и его перевода на русский язык, поскольку именно этот аспект работы вызывает у студентов наибольшие затруднения. Все методические указания даются поэтапно, т. е. распределены по соответствующим грамматическим темам и базируются на уже изученном языковом материале.

После пятого, двенадцатого и семнадцатого разделов вводятся итоговые контрольные работы, построенные на лексическом и грамматическом материале этих разделов. При очном обучении различные упражнения и тексты, входящие в контрольные работы, дают преподавателю достаточный выбор материала как для аудиторной работы, так и для домашних заданий. На заочном отделении контрольные работы могут выполняться студентом в межсессионный период и высылаться в институт для проверки. Каждая контрольная работа дана в пяти вариантах. Выбор на данный учебный год того или иного варианта определяется заочным отделением института, и о нем сообщается студентам в специальном методическом письме.

Все контрольные работы построены однотипно: в начале работы дается перечень заданий, одинаковых для каждого варианта, в тексте же самого варианта предлагается только конкретный материал для выполнения задания. Например: в контрольной работе № 2 задание I гласит: «Проспрягайте глаголы во всех временах системы перфекта изъявительного наклонения а) действительного, б) страдательного залога. Переведите на русский язык форму 3-го л. ед. числа; задание III: «Образуйте от глаголов неличные формы: причастия, инфинитивы герундий, герундий. Образец см. § 282 (таблица). Переведите на русский язык все причастия, герундий (genetivus) и герундий». Соответственно в варианте I под пунктом I указаны: а) *condo*, б) *monstro*; под пунктом III: *moveo*, *gero*, *sequor*. Это значит, что глагол *condo* следует спрягать во всех временах системы перфекта изъявительного наклонения действительного залога, а глагол *monstro* — в тех же временах страдательного залога; от глаголов *moveo*, *gero*, *sequor* надо (в необходимых случаях с помощью таблицы в § 282) образовать и перевести на русский язык неличные формы, указанные в задании III.

Во второе издание учебника внесен ряд существенных изменений: произведены некоторые перестановки в порядке изложения грамматического материала добавлены некоторые сведения по грамматике; обновлены тексты и значительно

увеличено их количество во всех разделах учебника (что повлекло за собой переработку и расширение общего словаря); пересмотрен лексический минимум: исключен ряд слов, главным образом однозначных, значение которых понятно из родного языка, и добавлены некоторые непроизводные слова, имеющие большую словообразовательную ценность; расширен и по-новому изложен раздел «Синтаксис падежей»; увеличено число вариантов контрольных работ (с 3-х до 5-ти) и осуществлена их унификация по количеству и типу заданий; введен раздел «Методика реконструкции формы *nominativus sg.* по формам косвенных падежей».

Такое значительное увеличение материала при сохранении прежнего объема учебника неизбежно привело к некоторым потерям. Самой существенной из них является исключение из настоящего издания хрестоматии. Ее отсутствие в известной мере компенсируется большим количеством текстов, содержащихся в контрольных работах. Эти тексты могут использоваться для дополнительного аудиторного и домашнего чтения как на дневных и вечерних отделениях, так и на заочных, поскольку в течение учебного года в качестве контрольной работы выполняется только по одному из ее вариантов. Тексты заключительной контрольной работы (№ 3) при всех формах обучения могут использоваться как экзаменационные.

Кроме того, в учебник включено в качестве «Приложения» несколько текстов для дополнительного чтения. Лексика этих текстов не учитывалась при составлении словаря, поэтому их следует читать либо в аудитории с помощью преподавателя, либо (при самостоятельной работе студентов) с использованием латинско-русского словаря.

В настоящем учебнике отдельные разделы и виды работ распределяются между авторами следующим образом:

Н. Л. Кацман—§§ 8—57, 59—127, 166—181, 250—256, 283—290, 319—323, 344—349, 364—367, 399—431; составление упражнений и подбор текстов к разделам I—V; составление упражнений к разделам XIII—XVII; составление итоговых контрольных работ; составление латинско-русского словаря.

З. А. Покровская—§§ 1—7, 58, 128—165, 182—249, 257—282, 291—318, 324—343, 350—363, 368—398; составление упражнений к разделам VI—XII; подбор текстов к разделам VI—XVII; составление лексического минимума с параллелями из новых языков.

Авторы выражают искреннюю признательность профессору Я. М. Боровскому за чрезвычайно ценные замечания по рукописи первого издания учебника и кафедре классической филологии Тбилисского государственного университета (зав. кафедрой—профессор А. В. Урушадзе)—рецензенту второго издания за ряд важных советов.

Авторы выражают также глубокую благодарность профессору В. Н. Ярхо за помощь в разработке грамматического материала I—V разделов и И. А. Лифшиц за подбор лексических параллелей из французского языка.

КРАТКИЕ СВЕДЕНИЯ ИЗ ИСТОРИИ ЛАТИНСКОГО ЯЗЫКА

§ 1. Латинский язык принадлежит к числу индоевропейских языков, к которым относятся также языки славянские, балтийские, германские, индийские, иранские, древне- и новогреческий и другие. Вместе с древними осским и умбским языками латинский составлял итальянскую ветвь индоевропейской семьи языков. В процессе исторического развития древней Италии латинский язык вытеснил другие итальянские языки и со временем занял господствующее положение в западном Средиземноморье.

Сравнительно-историческим изучением выявлены связи, существующие между латинским языком и остальными языками индоевропейской семьи. Доказано происхождение индоевропейских языков от одного языка-основы; их общность наглядно прослеживается хотя бы при сопоставлении ряда слов, входящих в основной словарный состав латинского и новых европейских языков. Сравним например:

лат.	русс.	нем.	англ.
frater	брат	Bruder	brother
mater	мать	Mutter	mother
mors	мертвый	Mord,	murd
	(основа mort-)	morden	
tres	три	drei	three
est	есть	ist	is
	ч. глагола быть		

§ 2. В историческом развитии латинского языка отмечается несколько этапов, характерных с точки зрения его внутренней эволюции и взаимодействия с другими языками.

В начале I тысячелетия до нашей эры на латинском языке (lingua Latīna) говорило население небольшой области Лаций (Lātium), расположенной на западе средней части Апеннинского полуострова, по нижнему течению реки Тибра. Племя, населявшее Лаций, называлось латинами (Latīni), его язык — латинским. Центром этой области стал город Рим (Rōma), возникший в результате объединения племенных поселений на холмах в нижнем течении Тибра. Археологические данные позволяют отнести это событие к VIII в. до н. э.; сами римляне считали датой «основания» Рима 753 г. до н. э.

Дошедшие до нас наиболее ранние письменные памятники латинского языка восходят к концу VII — началу V вв. до н. э. Это надпись на так называемой пренестинской фибуле (золотой застёжке, найденной в 1871 г. в древнем городе Пренесте).

относимая примерно к 600 г. до н. э., и отрывок сакральной надписи на обломке черного камня (найден в 1899 г. при раскопках римского форума, датируется началом V в. до н. э.). К древним памятникам архаической латыни относятся также довольно многочисленные надгробные надписи и официальные документы середины III—начала II в. до н. э. (в том числе известные эпитафии римских политических деятелей Сципионов и текст сенатского постановления о святилищах бога Вакха). Указанные источники дают богатый материал для восстановления фонетического строя древнейшего латинского языка и для понимания происходивших в нем процессов.

Крупнейшим представителем архаического периода в области литературного языка является древнеримский комедиограф Плавт (ок. 254—184 до н. э.), от которого до нашего времени дошло 20 комедий целиком и одна—в отрывках. Следует, впрочем, заметить, что словарный состав комедий Плавта и фонетический строй его языка уже в значительной мере приближаются к нормам классической латыни. В еще большей мере это относится к драматургу Теренцию (ок. 190—159 до н. э.), автору шести целиком сохранившихся комедий.

Термином «классическая латынь» обозначается литературный язык, которым написаны выдающиеся произведения, созданные

Риме в течение I в. до н. э.—начала I в. н. э. В истории римского государства это период напряженной классовой и идеологической борьбы, связанной с кризисом аристократической рабовладельческой республики и установлением единоличной власти. Два восстания рабов

Сицилии, в ходе которых римские войска терпели неоднократные поражения и в течение нескольких лет не могли справиться с восставшими (138—132 и 104—101 до н. э.); демократические аграрные реформы Тиберия и Гая Гракхов (133 и 123—122 до н. э.), закончившиеся гибелью обоих братьев, но оставившие глубокий след в римском обществе; ожесточенная борьба Марии и Суллы, завершившаяся трехлетней аристократической диктатурой последнего (82—79 до н. э.); новое восстание рабов—на этот раз в самой Италии, возглавленное талантливым организатором и полководцем Спартаксом (74—71 до н. э.); заговор Катилины (63—62 до н. э.), отразивший, при всей неопределенности его программы, недовольство ряда социальных слоев римского общества господством сенатской аристократии; открытая гражданская война, развязанная Юлием Цезарем (49 до н. э.), установление его диктатуры и убийство диктатора заговорщиками из аристократического лагеря (44 до н. э.); новое обострение гражданской войны и приход к власти Октавиана Августа (31 до н. э.)—таков далеко не полный перечень важнейших событий этого бурного столетия в римской истории.

В это время литературный латинский язык достигает наибольшей выразительности и синтаксической стройности в ораторской и исторической прозе Цицерона (106—43 до н. э.), Цезаря (100—44 до н. э.), Саллюстия (ок. 86—35 до н. э.) и Тита

Ливия (59 до н. э. — 17 н. э.), в поэтических произведениях Лукреция (ок. 98—55 до н. э.), Катулл (80-е гг. — ок. 54 до н. э.), Вергилий (70—19 до н. э.), Гораций (65—8 до н. э.) и Овидий (43 до н. э. — 18 н. э.). Нормы классического периода кладутся в основу изучения латинского языка в наших высших учебных заведениях.

От классической латыни принято отличать язык римской художественной литературы так называемого послеклассического периода, хронологически совпадающего с первыми двумя веками нашего летоисчисления (так называемая эпоха «ранней империи»). Действительно, язык прозаических писателей и поэтов этого времени (Сенека, Марциал, Ювенал, Тацит, Апулей) отличается значительным своеобразием в выборе стиливых средств; но так как выработавшиеся в течение предшествующих столетий нормы грамматического строя латинского языка почти не нарушаются, указанное деление латинского языка на «классический» и «послеклассический» имеет скорее литературоведческое, чем лингвистическое значение.

В качестве отдельного периода в истории латинского языка выделяется так называемая поздняя латынь, хронологическими границами которой являются III—VI вв. — эпоха поздней империи и возникновения после ее падения (476) варварских государств. Античные традиции в литературном творчестве этой поры, за редкими исключениями, угасают. Как исторический источник сохраняют значение сочинение Аммиана Марцеллина (ок. 330—400) и не во всем достоверные биографии римских императоров (*Scriptores historiae Augustae*). Существенным фактором в духовной жизни периода поздней империи становится распространение христианства и появление христианской литературы на латинском языке — Иероним (ок. 348—420), Августин (354—430) и др. В произведениях поздних латинских авторов находят место уже многие морфологические и синтаксические явления, подготовляющие переход к новым романским языкам.

§ 3. Период формирования и расцвета классического латинского языка был связан с превращением Рима в крупнейшее рабовладельческое государство Средиземноморья, подчинившее своей власти обширные территории на западе и юго-востоке Европы, в северной Африке и Малой Азии. В восточных провинциях римского государства (в Греции, Малой Азии и на северном побережье Африки), где к моменту завоевания их римлянами были широко распространены греческий язык и высокоразвитая греческая культура, латинский язык не получил большого распространения. Иначе обстояло дело в западном Средиземноморье.

К концу II в. до н. э. латинский язык господствует не только на всей территории Италии, но в качестве официального государственного языка проникает в покоренные римлянами области Пиренейского полуострова и нынешней южной Франции. Через римских солдат и торговцев латинский язык в его разговорной форме

находит доступ в массы местного населения, являясь одним из наиболее эффективных средств романизации завоеванных территорий. При этом наиболее активно романизируются ближайшие соседи римлян — кельтские племена, проживающие в Галлии (территория нынешних Франции, Бельгии, отчасти Нидерландов и Швейцарии). Покорение римлянами Галлии началось еще во второй половине II в. до н. э. и было завершено в самом конце 50-х годов I в. до н. э. в результате длительных военных действий под командованием Юлия Цезаря (галльские войны 58—51 гг.). Тогда же римские войска входят в тесное соприкосновение с германскими племенами, обитавшими в обширных районах к востоку от Рейна. Цезарь совершает также два похода в Британию, но эти кратковременные экспедиции (в 55 и 54 гг.) не имели серьезных последствий для отношений между римлянами и британцами (кельтами). Только спустя 100 лет, в 43 г. н. э., Британия была завоевана римскими войсками, которые находились здесь до 407 года. Таким образом, в течение примерно пяти столетий племена, населявшие Галлию и Британию, а также германцы испытывали сильнейшее воздействие латинского языка.

§ 4. Латинский язык в его народной (разговорной) разновидности — так называемая вульгарная (в значении — народная) латынь — явился языком-основой для новых национальных языков, объединяемых под общим названием романских (от лат. *Romānus* 'римский'). К ним принадлежат итальянский язык, создавшийся на территории Апеннинского полуострова в результате исторического изменения языка латинского, французский и провансальский языки, развившиеся в бывшей Галлии, испанский и португальский — на Пиренейском полуострове, ретороманский — на территории римской колонии Реции (в части нынешней Швейцарии и в северо-восточной Италии), румынский — на территории римской провинции Дакии (нынешняя Румыния), молдавский (Молдавская ССР) и некоторые другие.

При общности происхождения романских языков между ними в настоящее время имеются и значительные различия. Это объясняется тем, что латинский язык проникал на завоеванные территории на протяжении нескольких веков, в течение которых сам он как язык-основа несколько видоизменялся и вступал в сложное взаимодействие с местными племенными языками и диалектами. Известный отпечаток на возникавшие родственные романские языки наложило также различие в исторической судьбе территорий, на которых они формировались в течение длительного времени.

Тем не менее все романские языки сохраняют в своей лексике, также, хотя и в значительно меньшей степени, в морфологии явно латинские черты. Для примера возьмем наиболее часто изучаемый у нас из числа романских языков французский язык. В области лексики достаточно сравнить латинские слова *mater*, *frater*, *causa*, *grandis*, *centum*, *mille*, *vincere*, *sentire* с французскими *mère*, *frère*, *cause*, *grand*, *cent*, *mille*, *vaincre*, *sentir*, имеющими те

же значения, что и в латинском. Глагольная система французского языка представляет дальнейшее развитие форм глагола, намечавшееся уже в народной латыни. В период формирования французского литературного языка на него оказал сильное влияние латинский синтаксис, под воздействием которого сформировались во французской грамматике правила согласования и последовательности времен (*concordance des temps*), обособленные причастные конструкции, инфинитивные обороты.

§ 5. Попытки римлян подчинить себе германские племена, неоднократно предпринимавшиеся на рубеже I в. до н. э. и I в. н. э., не имели успеха, но экономические связи римлян с германцами существовали длительное время; они шли преимущественно через римские колонии-гарнизоны, расположенные вдоль Рейна и Дуная. Об этом напоминают, например, названия немецких городов Köln (из *лат.* *Colónia* 'поселение'), Koblenz (из *лат.* *Confluentes*, букв.: «стекающиеся» — Кобленц расположен у сечения Мозеля с Рейном), Regensburg (из *лат.* *Regina castra*), Вена (из *Vindobona*) и др. Латинского происхождения в современном немецком языке слова Rettich (из *лат.* *radix* 'корень'), Birne (из *лат.* *pirum* 'груша') и др., обозначающие продукты римского сельского хозяйства, которые вывозили за Рейн римские купцы, а также термины, относящиеся к строительному делу: Mauer (из *лат.* *murus* 'каменная стена', в отличие от герм. *Wand*, букв.: 'плетень'), Pforte (из *лат.* *porta* 'ворота'), Fenster (из *лат.* *fenestra* 'окно'), Strasse (из *лат.* *strata via* 'мощеная дорога') и многие другие.

§ 6. В Британии наиболее древними следами латинского языка являются названия городов с составной частью -chester, -caster или -castle от *лат.* *castra* 'военный лагерь' и *castellum* 'укрепление', foss—от *fossa* 'ров', col(n) от *colonia* 'поселение'. Ср. Manchester, Lancaster, Newcastle, Fossway, Fossbrook, Lincoln, Colchester.

Завоевание Британии в V—VI вв. германскими племенами англов, саксов и ютов увеличило число латинских заимствований, усвоенных британскими племенами, за счет слов, уже воспринятых германцами от римлян. Ср. *лат.* *vinum*, *нем.* *Wein*, *англ.* *wine*; *лат.* *strata*, *нем.* *Strasse*, *англ.* *street*; *лат.* *campus* 'поле', *нем.* *Kampf*, *англ.* *camp*.

§ 7. Значение латинского языка для постепенного и длительного формирования новых западноевропейских языков сохраняется и после падения Западной Римской империи. Латинский язык продолжал оставаться языком государства, науки и школы в раннефеодальном Франкском королевстве (образовалось в конце V в.), поглотившем значительную часть территории Западной Римской империи; по-латыни написаны, в частности, «История франков» Григория Турского (540—594) — почти единственный литературный источник по ранней политической истории фран-

ков, «Жизнеописание Карла Великого» его современника Эйнхарда. После того как Франкская империя распалась в 84 г. на самостоятельные государства Западной Европы (Италию, Францию и Германию), отсутствие в них в течение нескольких столетий национальных литературных языков заставляло прибегать в сношениях между ними к помощи латинского языка. На протяжении всех средних веков и позже латинский язык являлся языком католической церкви, начало чему было положено уже упоминавшимися христианскими писателями поздней империи.

Исключительная роль классического латинского языка в эпоху Возрождения (XIV—XVI вв.), когда гуманисты, бывшие представителями прогрессивного течения в ранней западноевропейской буржуазной культуре, проявляли огромный интерес к античности и когда писатели, пользуясь латинским языком, стремились подражать античным образцам, особенно языку Цицерона. Для примера достаточно назвать имена писавших на латинском языке Томаса Мора (1478—1535) в Англии, Эразма Роттердамского (1466—1536) — в Голландии, Томмазо Кампанеллы (1568—1634) — в Италии.

Латинский язык становится в этот период важнейшим средством международного культурного и научного общения.

Многовековое распространение латинского языка вызывало необходимость основательного изучения его в школах, составлялись словари, издавались переводы; это также содействовало проникновению соответствующей латинской лексики в новые западноевропейские языки. Например, латинские слова из области образования и школы — *magister* 'наставник, учитель', *schola* 'школа', *tábula* 'доска' — вошли в современные живые языки в виде *англ.* *master*, *school*, *table* и *нем.* *Meister*, *Schule*, *Tafel*. Латинского происхождения *нем.* *schreiben*, *Schrift* (из *scribere* 'писать', *scriptum* 'написанное'). На английский язык латинская лексика оказала существенное влияние также и через французский вследствие завоевания Англии во второй половине XI в. французскими норманнами (нормандцами)¹. Ср. *англ.* *noble*, *victory*, *art*, *colour* с *лат.* *nóbilis*, *victória*, *ars*, *cólor*. Много заимствований было сделано английским языком в эпоху Возрождения и непосредственно из латинского. Вплоть до XVIII в. латынь оставалась языком дипломатии и международным языком науки. В частности, на латинском языке составлен первый документ в истории русско-китайских отношений — известный Нерчинский договор 1689 г. По-латыни писали свои сочинения голландский философ Б. Спиноза (1632—1677), английский ученый И. Ньютон (1643—1727). М. В. Ломоносов (1711—1765) и многие другие. Работы на латинском языке пишутся и в наше время, например, в классической филологии.

¹ Норманны («северные люди») — северогерманские племена скандинавских стран. В начале X в. они захватили северо-западную область Франции, получившую поэтому название Нормандии, и стали носителями французской феодальной культуры.

Наконец, латинский язык, наряду с древнегреческим, с давних пор до настоящего времени служит источником для образования международной общественно-политической и научной терминологии. Так, в русский и другие европейские языки вошли многие слова латинского происхождения; в их числе: коммунизм, социализм, революция, диктатура, пролетариат, партия, конституция, империя, республика, реформа, демонстрация и др.; конгресс, конференция, армия, либерал, легальный и др.; аттестат, институт, университет, факультет, аудитория, лекция, консультация, профессор, доктор, доцент, экзамен, аспирант, студент, лаборатория и др. субъект, объект, предикат, атрибутивный, адвербиальный, активный, пассивный, а в западноевропейских языках также *singularis, pluralis, verbum, adjectivum, indicativus, conjunctivus* и другие грамматические термины; культура, литература, реализм, сентиментализм, спектакль, акт, декорация, опера, артист, инструмент, солист и др.; мотор, арматура, суппорт, конструкция, калорифер, корпус, трансмиссия, трансляция, радиий, радио и другие.

РАЗДЕЛ I

АЛФАВИТ

§ 8. Латинское произношение претерпело в своем историческом развитии ряд изменений, отчасти связанных с фонетическими процессами, происходившими в новых западноевропейских языках. Современное чтение латинского текста в разных странах обычно подчиняется нормам произношения в новых языках. Ниже дается традиционное чтение латинских букв, принятое в русской учебной практике.

Начертание	Название	Произношение	Начертание	Название	Произношение
A a	a	[a]	N n	en	[n]
B b	be	[b]	O o	o	[o]
C c	ce [tse]	[k] или [ts]	P p	pe	[p]
D d	de	[d]	Q q	ku	[k]
E e	e	[e]	R r	er	[r]
F f	ef	[f]	S s	es	[s] или [z]
G g	ge	[g]	T t	te	[t]
H h	ha	[h]	U u	u	[u] или [v]
I i	i	[i]	V v	ve	[v]
J j	jota	[j]	X x	ix	[ks]
K k	ka	[k]	Y y	ypsilon	[i]
L l	el	[l]	Z z	zeta	[z]
M m	em	[m]			

Приведенный алфавит по количеству букв (25 букв) несколько отличается от алфавита классической эпохи, когда буквы U и I означали и гласный (нынешние U, u; I, i) и согласный (нынешние V, v; J, j)¹.

Буква K рано вышла из употребления и сохранилась только в некоторых сокращениях, напр., K или KAL — сокращенное написа-

¹ Во многих изданиях произведений римских авторов и словарях буква j не используется, и для обозначения согласного [j] сохраняется знак i. Если буква j не употребляется, то надо иметь в виду, что i в сочетании i+гласный в начале слова или слога читается как [j]: ianua=janua; iniuria=injuria.

ние слова *Kalendae* [kalénde] 'календы', которым обозначался первый день каждого месяца.

Буквы *Y* и *Z* встречаются только в заимствованиях из греческого языка.

ЧТЕНИЕ И ПРОИЗНОШЕНИЕ

ГЛАСНЫЕ (vocalēs)

§ 9. В классической латыни, как и во многих древних индоевропейских языках, различались долгие и краткие гласные. Долгий гласный принято обозначать надстрочным знаком $\bar$ (напр., $\bar{a}$) краткий — знаком $\acute$ (напр., $\acute{a}$).

Количество (т. е. относительная длительность — долгота или краткость) гласного служило средством различения смысла (*liber* 'свободный', *liber* 'книга'), выражения грамматической формы (*vēnit* 'он приходит', *vēnit* 'он пришел') и во многих случаях определяло место ударения в слове.

Позднее различие гласных по количеству утратилось, и в настоящее время количество гласных при чтении не воспроизводится.

В нашем учебнике количество гласного обозначается систематически в тех случаях, когда это необходимо для определения формы слова, различения смысла и постановки ударения. В грамматических таблицах, кроме того, может быть обозначено количество гласных, входящих в состав основ и суффиксов, даже если это не имеет значения для постановки ударения.

Количество гласного обозначается также в тех случаях, когда это важно для понимания фонетических изменений в слове (напр., §§ 17—21).

§ 10. Кроме простых гласных [a] [e] [i] [o] [u], в латинском языке существовали также двугласные звуки (дифтонги) *ae*, *oe*, *au*, *eu*. В классическую эпоху все они произносились с неслоговым вторым элементом. Позднее дифтонги *ae* (из *ai*) и *oe* (из *oi*) стали произноситься как один звук, т. е. превратились в монофтонги, изображаемые двумя буквами (так называемые диграфы).

1. Диграф *ae* означает звук [e]; *aedes* [édes] 'здание', *praemium* [prémium] 'награда', *praesens* [prézens] 'присутствующий, наличный'.

В новых западных языках в словах латинского происхождения написание *ae* почти не сохранилось. В немецком языке латинским происхождением объясняется $\ddot{a}$ в заимствованных словах типа *Präsens*, *Prämie*. Во французском языке диграф *ae* совершенно исчез: *édifice* (от *lat. aedificium* 'здание, сооружение'), *estime* (от *lat. aestimo* 'ценить'), *présent*. В английском языке написание *ae* под влиянием

французского большей частью уступило место букве *e*: *Present*, *edifice*, *esteem* 'уважать'; однако в греческих словах, заимствованных через латынь, диграф *ae* сохранился: *aesthetics*.

2. Диграф *oe* читается как немецкое и французское [ø:] или английское [э:]; *poena* 'наказание' (ср. *пеня*); *foedus* 'договор' (ср. *федерация*).

В немецком языке наследием диграфа *oe* является *ö* (в словах, заимствованных из латинского или греческого); во французском и английском написание *oe* уступило место букве *e*. Ср. *лат.* *poena*, *фр.* *pénible*, *англ.* *penal*, *penalty*; *лат.* *foedus*, *фр.* *fédéral*, *англ.* *federal*, но *нем.* *Föderation*.

3. В тех случаях, когда графические сочетания *ae* и *oe* не составляют монофтонга, т. е. каждый гласный произносится отдельно, образуя особый слог, над *e* ставится знак разделения " (две точки, тремá) или знак, обозначающий количество гласного *e*: *aër* [á-eg] 'воздух', *poëta* [po-é-ta] 'поэт'.

Раздельное произношение сохранилось в этих случаях и в новых языках: *лат.* *aër* 'воздух', *фр.* (латинизмы) *aérien*, *aératour* и т. п., *англ.* *aerate*, *aerial*, *нем.* *aeronautisch*, *русс.* *аэроплан*, *аэронавт*; *лат.* *poëta*, *фр.* *poète*, *англ.* *poetry*, *нем.* *poetisch*, *русс.* *поэт*.

4. Дифтонг *au* произносится как [au], дифтонг *eu* — как [eu]: *augur* 'золото', *autumnus* 'осень'; *heu* 'увы!' *Európa*.

СОГЛАСНЫЕ (consonantes)

§ 11. В чтении согласных имеются следующие особенности:

1. Буква *c* в латинском языке классического периода соответствовала звуку [k]. Об этом свидетельствуют такие слова в немецком языке, заимствованные еще в классическую эпоху, как *Kirsche* из *лат.* *cerasum* [kérasum] 'вишня'; *Keller* из *лат.* *cellarium* [kellárium] 'комнатка, кладовая'.

Позднее, около IV—V вв. н. э., в латинском языке произошел переход звука [k] в аффрикату [ts] перед *e* и *i*. Это явление нашло отражение в произношении буквы *c* во французском и английском языках, а в немецком языке дало в словах, заимствованных из латыни, две различные буквы: *k* — в заимствованиях античной эпохи, *z* — в словах, усвоенных в средние века книжным путем.

В настоящее время существуют два способа чтения буквы *c*: так называемое классическое, при котором *c* произносится во всех положениях как [k], и традиционное, воспроизводящее то различие, которое возникло в поздней латыни и закрепилось в новых языках. В настоящем учебнике принято двоякое чтение латинской буквы *c*: как [k] перед *a*, *o*, *u*, *au*, перед согласными и в конце слова и как [ts] перед *e*, *i*, *y*, *ae*, *oe*.

Это правило легко запомнить, сравнив по буквенно-звуковому составу следующие латинские слова и соответствующие им слова во французском, английском, немецком и русском языках:

Латинский	Французский	Английский	Немецкий	Русский
caput голова, [káput] столица	capital	capital	Kapital, Kapitel	капитальный
color цвет [kólor]	couleur	colo(u)r	kolorieren	колер, колорит
causa причина, [káuza] дело	cause	cause	kausal	каузальный
credo я верю [krédo] но:	credo, crois	credo	Kredo	кредо
centum сто [tséntum]	cent, centaine	cent, centenary	Zentimeter, Prozent	цент, процент (собств. «по отношению к сотне»)
civis гражда- [tsívis] нин	civil	civil	zivil	цивилизация
caelum небо [tsélum]	céleste, ciel	celestial	—	целестин (минерал)
decem десять [détsem]	décimal	decimal	dezimal, Dezennium	дециметр

2. Буква *s* между гласными (в интервокальном положении) читается как [z], а в остальных положениях как [s]: rosa [róza] 'роза'; causa [káuza] 'причина'¹. Но: solus [sólus] 'один', consilium [konsilium] 'план, совет'.

3. Букву *l* принято читать мягко, как в немецком или французском языках.

4. Буква *q* встречается только в сочетании с *u* перед гласными, и это буквосочетание читается как [kv]: aqua [ákva] 'вода', qualis [kvális] 'какой'.

5. Сочетание *ti* в классическую эпоху во всех положениях произносилось [ti]. Однако уже в IV—V вв. перед гласными произошло смягчение [ti] в [tsi], которое по традиции сохраняется до сих пор в учебной практике: ratio [rátsio] 'разум' (ср.: рациональный), initium [inítsium] 'начало' (ср.: инициалы)².

Однако *ti* перед гласными читается как [ti] в сочетаниях *sti*, *xti*, *tti*: bestia [béstia] 'зверь'; mixtio [míktio] 'смешение', Attius [Áttius] 'Аттий' (имя собственное).

6. Сочетание *ngu* перед гласными произносится как [ngv]: lingua [língva] 'язык'.

7. В словах, заимствованных из греческого языка, греческие аспираты (придыхательные согласные) передаются с помощью бук-

¹ В именах собственных, заимствованных из греческого, интервокальное *s* правильнее произносить как [s]: Théseus 'Тесей'.

² Сторонники «классического» произношения предпочитают сохранять во всех положениях произношение [ti].

вы **h**, которая в буквосочетаниях **rh** [r] и **th** [t] полностью утратила свое звуковое значение; **ch** произносится как [h], **ph** — как [f].

Это написание перешло большей частью и в новые западноевропейские языки. Напр.:

Латинский	Французский	Английский	Немецкий	Русский
chórus phýsica theátrum rhýthmus	choral physique théâtre rythme	chorus physics theater rhythm	Chor Physik Theater Rhythmus	хор физика театр ритм

В двух случаях сочетание **ch** употребляется в латинских по происхождению словах: **pulcher** 'красивый'; **Gracchus** 'Гракх'.

СЛОГОРАЗДЕЛ И КОЛИЧЕСТВО СЛОГА

§ 12. Слогораздел проходит:

1) перед одиночным согласным и перед буквосочетанием **qu**: **ró-sa** 'роза', **á-qua** 'вода', **áu-gum** 'золото', **Eu-ró-ра** 'Европа';

2) перед сочетанием немого (смычного) согласного (**b, p, d, t, g, c**) с плавным (**l, r**): **pá-tri-a** 'родина', **a-gá-trum** 'плуг', **a-grí-co-la** 'земледелец', **sá-pra** 'коза';

3) перед последним согласным в других сочетаниях согласных: **ma-gís-ter** 'наставник, учитель', **sci-én-ti-a** 'знание', **dis-ci-plí-na** 'наука', **púnc-tum** 'точка'.

4) приставка выделяется: **de-scén-do** 'спускаюсь', **ab-scín-do** 'отрываю', **ab-és-se** 'отсутствовать'.

Слог бывает либо открытым (конечный звук — гласный или дифтонг), либо закрытым (конечный звук — согласный). В словах **ró-sa**, **á-qua**, **Eu-ró-ра**, **pá-tri-a**, **a-grí-co-la** все слоги — открытые; в слове **púnc-tum** все слоги — закрытые; в слове **ma-gís-ter** первый слог — открытый, остальные — закрытые.

В классической латыни каждый слог по своему количеству был или долгим или кратким.

Открытый слог с кратким гласным — краткий: **pŕ-lă** 'мяч', **ă-qua** 'вода' (оба слога краткие, так как содержат краткие гласные). Открытый слог перед гласным обычно краток, ибо, как правило, краток всякий гласный перед гласным. Напр., в словах **pá-tri-a** 'родина', **vé-ni-o** 'я прихожу', **hă-be-o** 'я имею' второй слог от конца — открытый перед гласным и, следовательно, краткий.

Открытый слог с долгим гласным или дифтонгом — долгий: **Rŏ-ma** 'Рим', **ā-la** 'крыло', **au-gum** 'золото'.

Закрытый слог — всегда долгий, даже если он содержит краткий гласный: долгота слога создавалась замыкающим его со-

гласным, для произнесения которого требовалось определенное время. Например, в словах *fe-nēs-tra* 'окно', *in-dīg-nus* 'недостойный' второй слог от конца — закрытый и, следовательно, долгий, независимо от количества содержащегося в нем гласного.

УДАРЕНИЕ

§ 13. Ударение в латинском языке не падает на последний слог. Следовательно, в двусложных словах ударение падает на начальный слог.

В многосложных словах ударение падает на предпоследний слог, если он долг, и на третий слог от конца, если предпоследний слог краток. Примеры:

a-mī-cus 'друг', *ha-bē-re* 'иметь', *lau-dā-re* 'хвалить', *a-gā-trum* 'плуг' — ударение падает на предпоследний открытый слог, так как его гласный — долгий;

au-tūm-nus 'осень', *pa-rén-tes* 'родители', *con-jūn-go* 'соединяю', *de-fén-do* 'защищаю' — ударение падает на предпоследний слог, так как он закрытый, следовательно, долгий;

īn-sū-la 'остров', *rē-gē-re* 'править', *fā-cī-lis* 'легкий', *tē-nē-brae* 'потемки' — ударение падает на третий от конца слог, так как гласный предпоследнего открытого слога — краткий;

āu-dī-o 'я слушаю', *tē-pe-o* 'я держу', *vē-ni-o* 'я прихожу', *sci-én-ti-a* 'знание', *ro-tén-ti-a* 'могущество' — ударение падает на третий от конца слог, так как предпоследний слог — открытый перед гласным, следовательно, краткий.

Количество третьего слога от конца не влияет на ударение. Ударение обязательно падает на третий слог от конца, если предпоследний слог краток; при этом третий слог может быть кратким. Напр.: *dif-fī-cī-lis* 'трудный' — слог *-fī-* краток, но на него падает ударение, так как предпоследний слог от конца *-cī-* краток; аналогичные примеры: *pro-hī-be-o* 'я мешаю', *no-bī-lī-tas* 'знать, аристократия'.

ВАЖНЕЙШИЕ ФОНЕТИЧЕСКИЕ ЗАКОНЫ¹

§ 14. В различные периоды истории латинского языка действовали фонетические законы, знание которых облегчает понимание его морфологической системы. К числу важнейших фонетических законов относятся следующие:

§ 15. Ассимиляция (полная или частичная) согласных.

а) Переднеязычные *d* и *t* перед *s* полностью ассимилируются. Напр.: 1-е л. ед. ч. перфекта от глагола *cedo* 'ступаю': **ced-si* *

¹ Настоящий раздел носит справочный характер, и входящие в него параграфы подлежат усвоению по мере того, как изложенный в них материал будет привлекаться для объяснения соответствующих грамматических явлений.

² Астериском * обозначаются формы, восстанавливаемые на основании сравнительно-исторического изучения латинского языка.

*cet-si>cessi; 1-е л. ед. ч. перфекта от глагола *concutio* 'сотрясаю': *concutsi>conculsi. После долгого гласного двойное ss переходит в s: 1-е л. ед. ч. перфекта от глагола *mitto* 'посылаю': *mit-si>*missi>misi.

Сочетание ss в конце слова упрощается: *es-s (2-е л. ед. ч. глагола *esse* 'быть')>es; *miletss>*miless>miles 'воин'.

б) Звонкий заднеязычный g и звонкий губной b перед глухими s и t оглушаются (сочетание c+s на письме обозначается буквой x). Напр.: 1-е л. перфекта от глагола *pingo* 'рисую': *ping-si>pinc-si (в написании *pinxī*), супин **pig-tum>pic-tum*; 1-е л. перфекта от глагола *scribo* 'пишу': *scrib-si>scrip-si, супин **scrib-tum>scrip-tum*.

в) Звонкий переднеязычный d перед c, g, p, f, t, r, l обычно полностью ассимилируется: accēdo 'подхожу' из ad-cēdo; aggēro 'приношу' из ad-gēro; apporto 'приношу' из ad-porto; affigo 'прикрепляю' из ad-figo; attribuo 'придаю' из ad-tribuo; arrēpo 'подползаю' из ad-rēpo; alligo 'привязываю' из ad-ligo.

§ 16. Интервокальный s переходит в r (так называемый закон ротацизма¹). Сравним формы инфинитива глагола *esse* и любого правильного глагола, напр., *laudāre*. В первом случае суффиксом инфинитива является -se (основа es+sē=esse), во втором — -re. В действительности, суффиксом инфинитива и для правильных глаголов было -se, но в положении между гласными s перешло в r², так получились формы *laudāre* 'хвалить', *audīre* 'слушать' и т. п.

Другим примером является видоизменение основы глагола *esse* в имперфекте и будущем I: *es-a-m>eram, *eso>ero и т. д. (§ 67, 70).

§ 17. В закрытом конечном слоге краткое ъ переходит в краткое й. Этот закон можно наблюдать при образовании *nom.* и *acc. sg.* существительных II скл.: краткий гласный ъ, на который оканчивается основа имен II скл., перед s и m переходит в краткое й. *Nom. sg.* мужского рода *lupō-s>lupūs 'волк'; *acc. sg.* *lupō-m>lupūm. *Nom., acc. sg.* среднего рода *bellō-m>bellūm 'война' (ср. § 43, 44, п. 2).

§ 18. Любой краткий гласный в срединном открытом слоге переходит в краткое і (закон редукции краткого гласного), если за ним не следует г³. Этот закон обусловлен наличием в латинском языке доклассического периода так называемой начальной интенсивности, т. е. выделения в произношении начального слога. Ближайший за ним гласный в связи с этим редуцировался. Действие этого закона удобнее всего наблюдать на глаголах с приставками. Напр., *habeo* 'имею', но *prohibeo* 'запрещаю' (ā>ī); *teneo* 'держу', но *contineo* 'сдерживаю' (ē>ī).

¹ По названию греческой буквы ρ — «ро».

² Переход s в r засвидетельствован также в немецком языке (претерит *war* при форме причастия *gewesen*) и в английском: ср.: *was* и *were*.

³ Перед г в срединном открытом слогѣ ā > ē (dāre 'давать', но *tradere* 'передать'); относительно і см. § 20; остальные гласные не изменяются (*arbor*, *arboris* f 'дерево'; *guttur*, *gutturis* n 'горло'; *puer*, *pueri* 'мальчик').

§ 19. Краткое *ă* в закрытом срединном слоге переходит в краткое *ĕ*. Напр.: глагол *sărio* 'беру', супин *sărtum*, но ассіrio 'получаю' (из *ad-sărio*), супин ассĕrtum (из *ad-sărtum*). Здесь в открытом срединном слоге *ă*ī (*sărio*—ассіrio), а в закрытом срединном слоге *ă*>*ĕ* (*sărtum*—ассĕrtum).

§ 20. Краткое *ĭ* перед *г*, возникшим в результате ротацизма, переходит в краткое *ĕ*.

Этот закон можно наблюдать при образовании неопределенной формы глаголов IIIб спр. (с основой на *ĭ*): *сарĭ-se>сарĕge.

§ 21. Конечное краткое *ĭ* переходит в *ĕ*. Напр., императив ед. ч. глаголов IIIб спр.: *сарĭ>сарĕ. В некоторых случаях *ĭ* совсем отпадает (§ 94).

ГРАММАТИЧЕСКИЙ СТРОЙ ЛАТИНСКОГО ЯЗЫКА

§ 22. По своему грамматическому строю латинский язык принадлежит к языкам синтетического (флективного) типа. Это значит, что, в отличие от языков с аналитическим строем, грамматические отношения выражаются в нем преимущественно посредством изменения формы слова—прибавлением к основе суффиксов и флексий (окончаний).

Так, признаком лица и числа в форме глагола являются личные окончания: *lauda-t* 'он хвалит', *habe-t* 'он имеет', *laudā-mus* 'мы хвалим', *habē-mus* 'мы имеем'.

Те же личные окончания сохраняются в различных временах изъявительного и сослагательного наклонений; формы отличаются друг от друга суффиксами: *lauda-t* 'он хвалит', *laudā-ba-t* 'он хвалил', *laudā-re-t* 'он хвалил бы'.

Признаком падежей в латинском языке являются падежные окончания, присоединяемые к основе склоняемого имени: *terra* 'земля', *terra-m* 'землю', *terrā-rum* 'земель', *terra-s* 'зѐмли' (вин. пад. мн. ч.).

Следовательно, при изучении морфологии латинского языка необходимо твердое усвоение основ изменяемых слов и формообразующих элементов—суффиксов и окончаний.

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ О ГЛАГОЛЕ

§ 23. 1. Латинский глагол (*verbum*) имеет формы лица, числа, времени, наклонения и залога.

2. В латинском языке различаются два залога: действительный (*genus actīvum*) и страдательный (*genus passīvum*) и три наклонения: изъявительное (*modus indicatīvus*), повелительное (*modus imperatīvus*) и сослагательное (*modus conjuncti-*

vus). Значение изъявительного и повелительного наклонений — то же, что и в русском языке; о значении и употреблении сослагательного наклонения будет сказано позже (разд. XIII, XIV, XV, XVI).

3. Времена латинского глагола по способу их образования и основному значению могут быть разбиты на две группы, различающиеся по своему происхождению видовым характером.

В группу времен несовершенного вида (система инфекта — *infectum*) входят: *praesens* (настоящее время), *imperfectum* (прошедшее время несовершенного вида) и *futūrum primum* (будущее первое; имеет значение как несовершенного, так и совершенного вида).

В группу времен совершенного вида (система перфекта — *perfectum*) входят: *perfectum* (обозначает законченное действие, независимо от его длительности), *plusquamperfectum* (обозначает действие, совершившееся до наступления другого действия в прошлом) и *futūrum secundum* (будущее второе; обозначает действие, которое будет совершено до наступления другого действия).

Более подробно о значении времен латинского глагола будет сказано в дальнейшем, по мере ознакомления с образованием временных форм.

ЧЕТЫРЕ СПРЯЖЕНИЯ ЛАТИНСКОГО ГЛАГОЛА

§ 24. Правильные латинские глаголы в зависимости от конечного звука основы инфекта делятся на четыре спряжения.

Основы инфекта оканчиваются:

у глаголов I спряжения на *-ā* (*laudā-*)

у глаголов II спряжения на *-ē* (*docē-*)

у глаголов III спряжения а) на *-ē/ō-* (*mittē-*)¹

б) на *-ī* (*capī-*)²

у глаголов IV спряжения на *-ī* (*audī-*).

Неопределенная форма (*infinitivus*) образуется при помощи суффикса *-re*, который присоединяется непосредственно к основе инфекта: *laudā-re* 'хвалить', *docē-re* 'обучать', *mittē-re* 'посылать', *audī-re* 'слушать'.

У глаголов IIIб спряжения с основой на *ī* конечный гласный, по фонетическому закону, перед *г* переходит в *ē* (§ 20); **capī-re* > *capē-re* 'брать'.

¹ Краткий гласный *ē*, чередующийся с *ō*, на который оканчивается основа IIIа спряжения, называется тематическим гласным. При помощи такого гласного в индоевропейских языках образовывалась от корня слова грамматическая (глагольная или именная) основа. Напр., от корня *scrib-* (ср. существ. *scribā* 'писец') образуется глагол *scribēre* 'писать', где средством оформления глагольной основы IIIа спр. служит *ē* (*scribē-*).

² Глаголов с основой на краткое *ī* немного, но некоторые из них очень употребительны, особенно *capēre* 'брать', *facēre* 'делать' и производные от них.

§ 25. Из сопоставления форм инфинитива глаголов III спряжения типа *mittēre* и *carēre* видно, что отдельно взятая форма инфинитива не дает точного представления об основе глагола. Так, из формы *carēre* не ясно, является ли здесь *ē* тематическим гласным или оно возникло в результате перехода *ī* в *ē* перед *г* (тогда основа оканчивается на *-ī*). Для установления основы глаголов III спр. необходимо знать также форму 1-го лица ед. ч. настоящего времени. Эта личная форма всегда дается в словарях как для глаголов III спряжения, так и для всех остальных. В отличие от словарей новых языков, словарное обозначение глагола в латинском языке начинается с формы 1-го л. ед. ч. настоящего времени, которая образуется прибавлением к основе инфекта личного окончания *-о*. Напр., *laudo* 'я хвалю', *doseo* 'я обучаю', *mitto* 'я посылаю', *cario* 'я беру', *audio* 'я слушаю'.

Уже при первом взгляде на форму 1-го л. ед. ч. глаголов различных спряжений видно, что, взятая отдельно, эта форма также не всегда дает точное представление о типе спряжения. Так, напр., *cario* и *audio* внешне ничем не отличаются друг от друга: в обоих случаях окончанию 1-го л. *-о* предшествует гласный *ī*; правда, у глаголов IV спр. конечное *-ī* основы—долгое, но перед гласным *-о* оно сокращается (§ 12). Определить, принадлежит ли глагол, оканчивающийся в 1-м л. ед. ч. на *-іо*, к IIIб или IV спр., можно, только сопоставив формы 1-го л. ед. ч. и инфинитива: *cario*, *carēre*—здесь в инфинитиве *ī* перешло в *е*, значит, это *ī*—краткое, и *cario*—глагол IIIб спр.; *audio*, *audire*—здесь *ī* сохранилось в форме инфинитива, значит, это глагол IV спр.

Нельзя различить по форме 1-го л. ед. ч. и глаголы I и IIIа спр. (*laudo* и *mitto*). Это происходит потому, что у глаголов I спр. конечный звук основы *-ā* сливается с окончанием *-о*, а у глаголов IIIа спр. тематический гласный (*-ē/-ō-*) перед гласным окончанием отсутствует, так что вместо ожидаемого *lauda-о* и *mitte-о* получается *laudo* и *mitto*. Определить, принадлежит ли глагол, оканчивающийся в 1-м л. ед. ч. на сочетание «согласный+о», к I или IIIа спр., можно, только сопоставив формы 1-го л. ед. ч. и инфинитива: *laudo*, *laudare*—здесь в инфинитиве ясно виден конечный гласный основы *-ā*, значит, это глагол I спр., и при образовании 1-го л. ед. ч. *-а* слилось с *-о*; *mitto*, *mittēre*—здесь *ē* в инфинитиве указывает на III спр., а отсутствие звука *ī* в 1-м л. ед. ч. исключает возможность IIIб спр.; значит, *mitto*—глагол IIIа спр. с основой на *-ē/ō-*.

Проще обстоит дело с глаголами II спр.: конечный звук основы *-е* всегда представлен как в форме 1-го л. ед. ч., так и в инфинитиве: *doseo*, *dosere*. Хотя *ē* в форме 1-го л. ед. ч. сокращается, все равно оно является показателем II спр.

Из сказанного ясно, что в большинстве случаев для определения типа спряжения необходимо знать две формы глагола: 1-е л. ед. ч. и инфинитив. При этом от инфинитива почти всегда можно безошибочно образовать 1-е л. ед. ч. соответствующего глагола.

Чтобы образовать 1-е л. ед. ч. глагола I спр., надо отбросить

от формы инфинитива конечное **-ā-re** и добавить окончание **-o**. Напр., vocāre 'звать', 1-е л. voco 'я зову', servāre 'хранить', 1-е л. servo 'я храню'.

Чтобы образовать 1-е л. ед. ч. глагола II и IV спр., надо отбросить от формы инфинитива суффикс **-re** и добавить окончание **-o**. Напр., habēre 'иметь', 1-е л. habeo 'я имею', tenēre 'держатъ', 1-е л. teneo 'я держу', finīre 'кончатъ', 1-е л. finio 'я кончаю'.

Что касается глаголов IIIa и IIIб спр., у которых формы инфинитива совпадают, то надо иметь в виду, что глаголы IIIб спр. очень немногочисленны (12 простых глаголов против примерно 570 простых глаголов IIIa спр.). Поэтому инфинитив, оканчивающийся на **-ēre**, чаще всего предполагает глагол IIIa спр.; чтобы образовать 1-е л. ед. ч. такого глагола, надо отбросить от формы инфинитива конечное **-ēre** и добавить окончание **-o**. Напр., legēre 'читать', 1-е л. lego 'я читаю'; statuēre 'устанавливать', 1-е л. statuo 'я устанавливаю'.

Приведем в заключение обзорную таблицу форм инфинитива, основы и 1-го л. ед. ч. настоящего времени глаголов всех спряжений.

Спряжение	Инфинитив	Основа инфекта	1-е л. ед. ч. настоящ. вр.
I	laudā-re хвалить	laudā-	laudo я хвалю
II	docē-re обучать	docē-	doce-o я обучаю
III	а) mittē-re посылать	mittē-	mitt-o я посылаю
	б) capē-re брать	capī-	capī-o я беру
IV	audī-re слушать	audī-	audi-o я слушаю

§ 26. На основе четырех спряжений латинского глагола сложились основные типы спряжений во французском языке. Латинские глаголы I спр. на **-āre** дали французские на **-er**: ognāre>orneг, amāre>aimer, cantāre>chanter. Глаголы II спр. на **-ēre** дали во французском языке инфинитив на **-oir**: habēre>avoir, debēre>devoir, movēre>mourir. Глаголы III спр. на **-ēre** дали во французском языке инфинитивы на **-re**, при образовании которых тематический гласный (ē кратко) выпал: mittēre>mettre.

Глаголы IV спр. дали французские инфинитивы на **-ir** с сохранением основного признака — гласного i: venīre>venir, sentire>sentir, finire>finir. Значение всех приведенных глаголов, кроме mittēre, в латинском языке то же, что и во французском.

ОБРАЗОВАНИЕ ЛИЧНЫХ ФОРМ ГЛАГОЛА

§ 27. Признаком личной формы глагола является окончание соответствующего лица и числа, которое присоединяется либо непосредственно к основе глагола (только в настоящем времени изъявительного наклонения), либо при помощи определенных суффиксов (во всех остальных временах).

Эти личные окончания одинаковы для всех спряжений и характерны для всех времен действительного залога, кроме perfectum indicatīvi activi (§ 131).

	Singulāris (единственное число)	Plurālis (множественное число)
1-е л.	-o или -m ¹	-mus
2-е л.	-s	-tis
3-е л.	-t	-nt

Сравним эти окончания с личными окончаниями русского глагола: -у, -ю или -м (в старославянском юс большой $\text{ж} = \text{ѡ}$), -шь, -т; -м, -те, -ут (-ют) или -ат (-ят) из носовых ж (ѡ) или л (юс малый = ѣ). Окончания 3-го л. ед. ч. -t и 3-го л. мн. ч. с носовым звуком -n характерны и для немецкого языка.

PRAESENS INDICATIVI ACTIVI

(Настоящее время изъявительного наклонения действительного залога)

§ 28. Глагольные формы настоящего времени I, II, IIIб и IV спряжений образуются прибавлением личных окончаний к основе инфекта. При этом в 3-м л. мн. ч. глаголов IIIб и IV спр. личное окончание присоединяется при помощи тематического гласного -u.

При образовании форм настоящего времени (как и других форм от основы инфекта) глаголов IIIа спряжения тематический гласный подвергается следующим изменениям:

- 1) перед гласным отсутствует: 1-е л. ед. ч. mitto;
- 2) перед nt (в закрытом конечном слове, § 17) $\text{ѡ} > \text{u}$: 3-е л. мн. ч. mittu-nt < mitto-nt;
- 3) перед r сохраняется ѣ : inf. mittē-re;
- 4) в остальных случаях редуцируется в -ī- (см. § 29).

§ 29. Таблица спряжения глаголов в praesens indicativi activi

Спря- жение	I	II	IIIа	IIIб	IV
Инфинитив	laudā-re	docē-re	mittē-re	capē-re	audi-re
Основа	laudā-	docē-	mittē-	capī-	audi-
Sg. 1. 2. 3.	laud-o ² lauda-s lauda-t	doce-o doce-s doce-t	mitt-o mitti-s mitti-t	capl-o capi-s capi-t	audi-o audi-s audi-t
Pl. 1. 2. 3.	laudā-mus laudā-tis lauda-nt	doce-mus doce-tis doce-nt	mittī-mus mittī-tis mittu-nt	capī-mus capi-tis capi-u-nt	audi-mus audi-tis audi-u-nt

¹ Окончание -o имеет praesens indicativi всех глаголов, кроме sum (§ 34), futurum I первого и второго спряжений (§ 71), futurum II всех спряжений (§ 133). В остальных временах 1-е л. ед. ч. оканчивается на -m.

² laudo < lauda + o (§ 25).

Личные местоимения при спряжении латинского глагола не употребляются: сама форма глагола, имеющая определенное личное окончание, соответствует по значению русскому глаголу с местоимениями 'я, ты, он (она, оно); мы, вы, они'.

Образцы перевода: laudo 'я хвалю', doceo 'я обучаю', mitto 'я посылаю', capio 'я беру', audio 'я слушаю'.

IMPERATĪVUS

§ 30. Imperatīvus—повелительное наклонение—имеет форму единственного и множественного числа.

Форма единственного числа I, II, - IIIa и IV спр. совпадает с основой инфекта. У глаголов IIIб спр. конечный гласный основы *i* по фонетическому закону переходит в *ē* (§ 21).

Форма множественного числа у глаголов всех спряжений образуется присоединением к основе инфекта окончания *-te* (ср. русск. *-те*). При этом у глаголов IIIa спр. тематический гласный, по общему правилу, принимает форму *-ī-*.

<i>Sing.</i>		<i>Plur.</i>	
I laudā!	хвали!	laudāte!	хвалите!
II docē!	обучай!	docēte!	обучайте!
IIIa mittē!	посылай!	mittite!	посылайте!
IIIб capē!	бери!	capite!	берите!
IV audī!	слушай!	audite!	слушайте!

У глаголов dico, ēre 3 'говорить'; duco, ēre 3 'вести'; facio, ēre 3 'делать' в imperatīvus singularis отпало конечное *-ē*: dic! 'говори! (скажи!)'; du! 'веди!'; fac! 'делай!'

§ 31. Отрицательная форма повелительного наклонения составляется из повелительного наклонения неправильного глагола polo 'не желаю' в соответствующем числе и инфинитива спрягаемого глагола:

Sing. poli laudāre! не хвали! (букв.: не желай хвалить)

Plur. polite laudāre! не хвалите! (букв.: не желайте хвалить).

Ср. в русском языке: и думать не смей! = не думай!

ОСНОВЫ И ОСНОВНЫЕ ФОРМЫ ГЛАГОЛА

§ 32. Все временные формы латинского глагола образуются от трех основ, которые представлены в так называемых основных формах (ср. Grundformen в немецком языке, Principal Forms—в английском, les temps primitifs—во французском).

Латинский глагол имеет четыре основные формы:

1) 1-е л. ед. ч. настоящего времени изъявительного наклонения действительного залога (praesens indicativi activi). Эта форма, как уже было сказано (§ 25), образуется от основы инфекта присоединением к ней окончания *-o*. Напр.: laudo (из lauda-o),

doceo, mitto, capio, audio 'я хвалю, обучаю, посылаю, беру, слушаю'. От основы инфекта образуются все времена и неличные (именные) формы системы инфекта действительного и страдательного залогов.

2) 1-е л. ед. ч. прошедшего времени совершенного вида изъявительного наклонения действительного залога (*perfectum indicatīvi actīvi*). Эта форма всегда оканчивается на -i. Напр.: *laudāvi, docui, misi, cēpi, audīvi* 'я похвалил, обучил, послал, взял, услышал'. Отбросив окончание -i, получаем основу перфекта (*laudāv-, docu-, mis-, cēp-, audīv-*), от которой образуются все времена системы перфекта действительного залога.

3) Супин (*supīnum*)—отглагольное существительное, употребляемое при глаголах движения для выражения цели. Супин оканчивается на -um. Напр.: *laudatum, doctum, missum, captum, auditum* (*venio auditum* 'я прихожу, чтобы слушать'). Отбросив окончание -um, получаем основу супина (*laudāt-, doct-, miss-, capt-, audit-*). От основы супина образуется причастие прошедшего времени страдательного залога (*participium perfecti passivi*), которое служит для образования времен системы перфекта страдательного залога. (Ср. *Partizip II* в немецком языке, *Past Participle*—в английском, *participe passé*—во французском).

4) Неопределенная форма настоящего времени действительного залога (*infinitivus praesentis actīvi*). Эта форма, как уже было сказано (§ 24), образуется от основы инфекта и всегда оканчивается на -re. Напр.: *laudāre, docēre, mittere, capere, audire* 'хвалить, обучать, посылать, брать, слушать'.

§ 33. Основы перфекта и супина образуются у различных глаголов не одинаково. Существует шесть способов образования основ перфекта от глагольного корня. Некоторые из этих способов более или менее соответствуют распределению глаголов по типам спряжения. Типы образования основ перфекта следующие:

а) Для глаголов I и IV спряжений нормой является перфект на -vi (суффикс *v* + окончание *i*), супин на -tum (суффикс *t* + окончание *um*). Напр.: *laudo, laudāvi, laudatum, laudare* I 'хвалить'; *audio, audīvi, auditum, audire* 4 'слушать'. Для обозначения основных форм подобных глаголов достаточно рядом с формой 1-го л. ед. ч. настоящего времени поставить цифру, указывающую на спряжение: *laudo* 1 'хвалить', *clamo* 1 'кричать', *paro* 1 'готовить', *audio* 4 'слушать, слышать', *finio* 4 'оканчивать', *servio* 4 'служить'.

Глаголы этого типа можно сравнить со слабыми (правильными) глаголами в новых языках, имеющими стандартные основные формы.

б) Для большинства глаголов II спряжения нормой является перфект на -ui (суффикс *u* + окончание *i*), супин на -i-tum или -tum. Конечный звук основы инфекта -ē в этом случае выпадает. Напр.: *habeo, habui, habi-tum, habere* 2 'иметь', *doceo, docui, doc-tum, docere* 2 'обучать'. У ряда глаголов II спряжения супин отсутствует: *studeo, studui, —, studere* 2 'стремиться'.

Образец словарной записи: *habeo, ui, ūtum, ēre 2; doceo, ui, tum, ēre 2; studeo, ui, —, ēre 2.*

в) Перфект на *-si* (суффикс *s* + окончание *i*), с у п и н на *-tum* или *-sum*¹. Этот способ образования основы перфекта особенно часто встречается у глаголов IIIa спряжения, у которых тематическому гласному в основе инфекта предшествует передне- или заднеязычный. При этом согласные в положении перед *s* испытывают различные фонетические изменения.

Переднеязычные *d* и *t* ассимилируются последующему звуку *s*, а двойное *s* после долгого гласного упрощается (§ 15a). Напр.: *cedo, cessi* (из **ced-si*), *cessum, cedēre 3* 'ступать'; *mitto, misi* (из **mitsi*), *missum, mittēre 3* 'посылать'.

Заднеязычный *g* перед *s* и *t* оглушается (§ 15б). В написании сочетание с *[k]* со звуком *s* обозначается буквой *x*. Напр.: *duco, duxi* (из *duc-si*), *ductum, ducēre 3* 'вести'; *rego, rexī* (из **reg-si*), *rectum* (из **reg-tum*), *regēre 3* 'править'. Оглушается перед *s* и *t* также звонкий губной *b*. Напр.: *scribo, scripsi* (из **scrib-si*), *scriptum, scribēre 3* 'писать'.

г) Описанные выше три способа образования основы перфекта являются суффиксальными, так как признаком совершенного вида служит специальный суффикс (*-v-*, *-u-*, *-s-*), присоединяемый к основе инфекта. В отличие от них у значительного числа глаголов основа перфекта образуется удлинением корневого гласного, т.е. с помощью внутренней флексии. Супин, как обычно, оканчивается на *-tum* или *-sum*. Этот тип представлен в глаголах различных спряжений. Напр.: *video, vīdi, visum, vidēre 2* 'видеть', *mōveo, mōvi, motum, movēre 2* 'двигать', *lēgo, lēgi, lectum, legēre 3* 'читать', *vēnio, vēni, ventum, venīre 4* 'приходить'.

В указанных глаголах:

основа инфекта	основа перфекта
<i>vīdē-, mōvē-, lēgē-, vēnī-</i>	<i>vīd-, mōv-, lēg-, vēn-</i>

Если корневым гласным является краткое *ä*, то его удлинение обычно приводит к появлению гласного нового качества — долгого *ē*. Это явление наблюдается у следующих употребительных глаголов: *āgo, ēgi, actum, agēre 3* 'гнать, действовать'; *cāpio, cēpi, captum, capēre 3* 'брать'; *fācio, fēcī, factum, facēre 3* 'делать'; *jācio, jēcī, jactum, jacēre 3* 'бросать'.

В перечисленных глаголах:

основа инфекта	основа перфекта
<i>ägē-, cāpī-, fācī-, jācī-</i>	<i>ēg-, cēp-, fēc-, jēc-</i>

Такой способ образования перфекта в некотором отношении можно сравнить с чередованием гласных в основных формах немецких и английских сильных глаголов. Напр., в немецком *schreiben, schrieb; fallen, fiel*; в английском: *feel, felt; fall, fell; stand, stood*.

¹ Супин на *-sum* имеют обычно глаголы, содержащие в корне переднеязычные *t, d* или сонорные *l, r, n*.

д) Некоторые латинские глаголы сохранили древнюю форму индоевропейского перфекта, образованного путем удвоения начального согласного. Словообразующим элементом при этом был гласный *ē*. Напр., *tendo, tētendi, tentum, tendēre* 3 'тянуть'.

Часто гласный удвоения ассимилируется корневому гласному звуку глагола. Напр.: *mordeo, momordi, morsum, mordēre* 2 'кусать'; *cugno, cuscugri, cursum, cugrēre* 3 'бежать'.

е) У ряда глаголов IIIa спряжения основа перфекта не отличается от глагольного корня (перфект с простейшей основой). Напр.: *statuo, statui, statutum, statuere* 3 'ставить', *verto, verti, versum, vertere* 3 'вертеть'.

В дальнейшем глаголы будут даваться в учебнике со всеми основными формами. Необходимо постоянно обращать внимание на способ их образования¹.

ГЛАГОЛ SUM, FUI, —, ESSE

§ 34. Неправильный глагол *esse* 'быть' может иметь самостоятельное значение (напр.: *in terra est vita* 'на земле есть жизнь'; ср. в русском: «Есть еще порох в пороховницах»), но чаще употребляется в качестве глагольной части составного сказуемого.

При образовании личных форм глагола *esse* в настоящем времени действуют две особенности:

1. Формы образуются от одной из двух ступеней основы: *es-* (полная ступень) и *s-* (нулевая ступень).

2. Формы, образуемые от полной ступени, — атематические, т. е. обычные глагольные окончания присоединяются непосредственно к основе; для форм, образуемых от нулевой ступени основы, тематическим гласным служит *-i-*.

2-е л. <i>sg.</i> <i>es</i> ²	1-е л. <i>sg.</i> <i>s-u-m</i>
3-е л. <i>sg.</i> <i>es-t</i>	1-е л. <i>pl.</i> <i>s-u-mus</i>
2-е л. <i>pl.</i> <i>es-tis</i>	3-е л. <i>pl.</i> <i>s-u-nt</i>

Imperativus

Sg.: *es!* 'буди' *Pl.*: *es-te!* 'будьте!'

Сравним спряжение латинского глагола *esse* в настоящем времени со спряжением глагола 'быть' в древнерусском языке, *sein* —

¹ Из основных форм латинских глаголов развились основные формы глаголов во французском языке. Это особенно наглядно видно на примере так называемых «неправильных» французских глаголов. Ср. латинские *si-*перфекты и супины на *-tum, -sum* с формами *passé simple* и *participe passé* во французском языке в следующих глаголах:

лат.	фр.	лат.	фр.
<i>mittere</i>	<i>mettre</i>	<i>misi, missum</i>	<i>je mis, mis</i>
<i>dicere</i>	<i>dire</i>	<i>dixi, dictum</i>	<i>je dis, dit</i>
<i>producere</i>	<i>produire</i>	<i>produxi, productum</i>	<i>je produis, produit</i>
<i>scribere</i>	<i>écrire</i>	<i>scripsi, scriptum</i>	<i>j'écrivis, écrit</i>

² См. § 15а.

в немецком, *to be*—в английском и *être*—во французском (в последнем формы вспомогательного глагола произошли от соответствующих форм латинского глагола).

Латинский	Древнерусский	Немецкий	Французский	Английский
<i>Sg. 1. sum</i> 2. <i>es</i> 3. <i>est</i>	я есмь ты еси он есть	<i>ich bin</i> <i>du bist</i> <i>er ist</i>	<i>je suis</i> <i>tu es</i> <i>il est</i>	<i>I am</i> — <i>he is</i>
<i>Pl. 1. sumus</i> 2. <i>estis</i> 3. <i>sunt</i>	мы есмы вы есте они суть	<i>wir sind</i> <i>ihr seid</i> <i>sie sind</i>	<i>nous sommes</i> <i>vous êtes</i> ¹ <i>ils sont</i>	<i>we are</i> <i>you are</i> <i>they are</i>

Характерной чертой всех индоевропейских языков является также образование форм прошедшего времени глагола 'быть' от другой основы. Так и в латинском языке прошедшее время совершенного вида глагола *esse* образуется от основы *fu-*: 'я был'—*fui*.

Подобное дополнение форм одного слова формами, образованными от другого корня, называется супплетивностью².

Методика грамматического анализа и перевода простого предложения

§ 35. При переводе на русский язык латинского предложения перед студентом встает двойная задача: определить форму слова и найти его значение по словарю.

Определение формы слова чрезвычайно важно потому, что латинский язык, располагающий богатой системой флексий, допускает в принципе свободный порядок слов, при котором место слова в предложении не отражается на его синтаксической функции. В этом отношении латинский язык сходен с русским, но существенно отличается от языков с аналитическим строем (английского, французского, в значительной степени—немецкого). О порядке слов в распространенном предложении и методике его анализа и перевода будет подробнее сказано в § 62—65. Здесь важно обратить внимание на необходимость точного определения личной формы глагола.

Как было сказано (§ 29), при спряжении латинского глагола не употребляются личные местоимения: характеристика лица и числа содержится в личном окончании глагола. Поэтому простейшее предложение может состоять в латинском языке всего лишь из одного слова—глагола в личной форме с подразумеваемым личным место-

¹ Сравнивая *лат.* форму *estis* с *фр.* *êtes*, следует обратить внимание на то, что в словах латинского происхождения, начинавшихся с сочетания *es*+согласный, *e* обычно выпадало, а *e* принимало accent aigu или accent circonflexe.

В тех словах, которые в классическом латинском языке начинались с сочетания *s*+согласный, в народной латыни обычно развивался протетический (стоящий перед словом) гласный *i*, в начале романского периода перешедший в *e*. Напр.: *лат.* *studium*, *фр.* *étude*; *лат.* *schola*, *фр.* *école*.

² От *лат.* *suppletivus* 'дополнительный'.

имением в функции подлежащего, напр., *legis* 'ты читаешь', *legunt* 'они читают'¹. Чтобы правильно перевести такое предложение на русский язык, надо прежде всего определить лицо и число глагола. Напр., *laborāmus*: окончание *-mus* указывает на 1-е л. мн. ч., следовательно, перевод надо начать с личного местоимения «мы».

Отбросив личное окончание *-mus*, мы одновременно нашли основу глагола *laborā-*, конечное *ā* указывает на его принадлежность к I спр., следовательно, в словаре надо искать форму 1-го л. ед. ч. *labōro* (из *labora-o*); находим в словаре стандартный глагол I спряжения (§ 33а): *labōro, avi, atum, are* I 'работать'. Предложение *laborāmus* надо перевести 'мы работаем'.

При глаголе-сказуемом может быть употреблено обстоятельство, выраженное наречием. При переводе следует поставить его, по нормам русского синтаксиса, между личным местоимением — подлежащим и глаголом-сказуемым: *bene laborant* 'они хорошо работают'.

§ 36. Из последнего примера видно, что личная форма глагола ставится обычно в конце латинского предложения, после второстепенных членов. Это правило распространяется и на глагольное составное сказуемое с инфинитивом: *laborāre debēmus* 'мы должны работать' (в латинском предложении инфинитив *laborāre* предшествует личной форме *debēmus*, в русском — порядок обратный). *Semper bene laborāre debēmus* 'мы должны всегда хорошо работать'. Здесь личной форме *debēmus* предшествует не только инфинитив *laborāre*, но и два наречия: *semper* 'всегда', обстоятельство времени, и *bene* 'хорошо', обстоятельство образа действия.

Упражнения

1. Расставьте знаки ударения, объясните, какими правилами вы руководствуетесь: *dicēre, facēre, scribēre, debēre, audire, interrogāre, facēre; laborāmus, debēmus, audīmus, credīmus; audite, scribite, laudate, credite; respondeo, audio, tacco, consentio, comprehendo, praetermitto, convalesco*.

2. Образуйте по форме 1-го л. ед. ч. инфинитив следующих глаголов. NB! Внимательно следите за знаком количества и ударением!

I спр. *amo, clamo, erro, paro, labōro, interrōgo, curo, monstro, nomino, voco*;

II спр. *debeo, doceo, habeo, moveo, teneo, video, studeo*;

IIIa спр. *ago, credo, duco, mitto, scribo, condo, dico, lego, vinco, tego*;

IIIb спр. *capio, facio, jacio*;

IV спр. *audio, finio, sentio, servio, punio*.

¹ Личное местоимение в качестве подлежащего употребляется только тогда, когда на него падает логическое ударение. *Si vales, bene est; ego valeo* 'если ты здоров, хорошо; (что касается меня, то) я здоров'.

3. Образуйте по форме инфинитива 1-е л. ед. ч. следующих глаголов:

I спр. *portāre, negāre, sperāre, accusāre, numerāre, mutāre, dubitāre*;

II спр. *monēre, respondēre, sedēre, florēre, valēre*;

IIIa спр. *colēre, discēre, tradēre, tangēre, currēre, pellēre, gerēre, dividēre*;

IIIb спр. *fugēre, cupēre, rapēre*;

IV спр. *munire, dormire, venire, reperire, scire*.

4. Определите по форме инфинитива, к какому типу спряжения принадлежит каждый из следующих глаголов¹; напишите его основу и 1-е л. ед. числа настоящего времени. Напр.: *agere* — III; *agē-*; *ago*.

Amāre любить, *audire* слушать, *clamāre* кричать, *condere* создавать, *credere* верить, *debere* быть должным, *dicere* говорить, *docere* учить, *ducere* вести, *errare* ошибаться, *finire* кончать, *habere* иметь, *legere* читать, *laudare* хвалить, *mittere* посылать, *movere* двигать, *parare* готовить, *scribere* писать, *sentire* чувствовать, *tenere* держать, *servire* служить, *videre* видеть, *vincere* побеждать.

5. Проспрягайте в *praes. ind. act.* глаголы *labōro* 1, *taceo* 2, *ago* 3, *fugio* 3, *venio* 4. Образуйте от них повелительное наклонение ед. и мн. ч. в утвердительной и отрицательной форме.

ТЕКСТЫ ДЛЯ ПЕРЕВОДА

A. 1. Bene laborāmus. 2. Cur male labōras? 3. Bene laborāre debētis. 4. Si tacet, consentit. 5. Si tacent, consentiunt. 6. Cur male scribis? 7. Quid legis? 8. Legisne bene? 9. Bene legere debent. 10. Scribitne bene? 11. Bene scribere debet. 12. Cur male legis et scribis? 13. Cur male audis? 14. Semper bene discere debemus. 15. Amatisne legere? 16. Cur legere non amant? 17. Quis interrogat? 18. Quis respondet? 19. Interrogātis. 20. Respondemus. 21. Valetisne? 22. Valemus. 23. Valere cupimus. 24. Semper valere debetis. 25. Quid ibi struis? 26. Quid struunt? 27. Si bene discis, laudo. 28. Si bene laborātis, laudāmus. 29. Veto. 30. Vetare non debes. 31. Vivere est cogitare. 32. Bis dat, qui cito dat. 33. Cogito, ergo sum (Cartesius). 34. Cum tacent, clamant (Cic.)

B. 1. Bene labōrā! 2. Bene discē! 3. Audī, scribē, legē! 4. Audīte, scribite, legīte! 5. Valē! 6. Valēte! 7. Vivē valēque! 8. Noli tacere! 9. Nolite tacere! 10. Nolite credere! 11. Cedē! 12. Noli cedere! 13. Respondē! 14. Respondēte! 15. Nolite interrogare! 16. Festinā lente. 17. Divide et impēra! 18. Notā bene! (= NB!) 19. Aut discē, aut discēdē!

C. 1. Noli tacere, si dicere debes. 2. Noli vetare: vetare non debes. 3. Respondē, si interrōgo. 4. Si interrogāmus, respondēte! 5. Nolite tacere, si respondere debētis. 6. Si nihil credis, male est. 7. Credo. 8. Bene facite, quod faciitis. 9. Qui honeste vivit, bene vivit.

¹ Глаголы IIIb спр. (с основой на -ī) в этом упражнении не встречаются.

10. *Honeste vivite!* 11. *Honeste vivere debetis.* 12. *Erras, et vehementer erras.* 13. *Noli errare!* 14. *Frustra venis.* 15. *Venire non debes.* 16. *Noli venire!* 17. *Frustra veniunt.* 18. *Venire non debent.* 19. *Nolite venire!* 20. *Noli cedere!* 21. *Cedere non debes.* 22. *Ambulare amo.* 23. *Saepe ambulo.* 24. *Ambulantne saepe?* 25. *Saepe ambulare debent.* 26. *Vivere est militare.*

Объяснительные примечания

A. 8, 10 и др. *ne*: постпозитивная вопросительная частица 'ли'. Пишется слитно со словом.

B. 7. *vivē valēque* = *vivē et valē*; ...*que*: постпозитивная частица, равная по смыслу сочинительному союзу *et* 'и'. Пишется слитно со словом.— 17. *dividē et impērā*: крылатое выражение. Принцип управления подвластными Риму народами и племенами.

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

amo, āvi, ātum, āre 1 любить; *фр. aimer*; *amateur m* любитель; *англ. amatory* любовный, *amiable* дружелюбный; *русск. амур*

audio, īvi, ītum, īre 4 слушать, слышать; *фр. ouïr, ouïe f* слух; *auditeur m* слушатель, *англ. audibility* слышимость; *нем. Audienz f, Auditorium n*; *русск. аудиенция, аудитория*

cedo, cessi, cessum, ēre 3 идти, ступать; уступать; *фр. cesser* прекращать; *céder* уступать; *англ. cede* уступать в споре, *cession* уступка; *нем. Konzession f, Prozess m*; *русск. прецедент, процесс, концессия*

credo, credīdi, credītum, ēre 3 верить, думать; *фр. croire*; *créance f* доверие, *crédit m* кредит; *англ. credit* вера, репутация, *credulity* легковерие; *нем. Kredit m, Kreditiv n* верительная грамота, полномочие; *русск. кредо, кредит, аккредитив*

debeo, debui, debītum, ēre 2 быть должным, быть обязанным; *фр. devoir, dette f* долг; *débiteur m* должник; *англ. debt* долг; *нем. Debet n* долг; *русск. дебет, дебитор*

dico, dixi, dictum, ēre 3 говорить, сказать; называть (ср.: *англ. token* знак, *нем. Zeichen n* знак, *zeigen* показывать); *фр. dire*; *dictionnaire m* словарь; *англ. dictate* диктовать, *dictionary* словарь; *нем. dichten* сочинять стихи, *Diktat n* диктант, *Diktatur f*; *русск. диктор, дикция, эдикт*

disco, didīci, —, ēre 3 учиться

doceo, docui, doctum, ēre 2 учить, обучать; *фр. docte* ученый *docteur m*, *doctrine f*; *англ. docile* понятливый, *doctrinal* поучительный; *нем. Doktor m, Doktrin f*; *русск. доцент, доктор, доктрина*

erro, āvi, ātum, āre 1 блуждать, заблуждаться, ошибаться (ср.: *нем. irren* ошибаться, *Irrtum m* ошибка); *фр. errer, erreur f* заблуждение; *англ. err, errant* странствующий, *errancy* заблуждение

et и

fācio, fēcī, factum, ēre 3 делать, совершать (ср.: *дело, деяние* *англ. do, нем. tun*); *фр. faire, fait m* факт; *facteur m* почтальон

англ. fact обстоятельство, *factory* фабрика; *нем.* Faktum *n*, faktisch фактический; *русск.* факт, ~ор, ~ория

habeo, habui, habĭtum, ěre 2 иметь; держать; *фр.* avoir; *habit m* одежда; *англ.* able способный, умелый; *русск.* габитус

inter-rōgō, āvi, ātum, āre 1 спрашивать; *фр.* interroger, interrogatif вопросительный; *англ.* interrogate, interrogative вопросительный

labōro, āvi, ātum, āre 1 работать, трудиться; *фр.* labourer пахать, laboratoire *m* лаборатория; *англ.* laboratory; *нем.* Laboratorium *n*; *русск.* лаборант, лаборатория

laudo, āvi, ātum, āre 1 хвалить; *фр.* louer, louange *f* хвала; *laudatĭf* хвалебный; *англ.* laud восхвалять, хвала, laudable похвальный

lēgo, lēgi, lectum, ěre 3 собирать, выбирать; читать; *фр.* lire, leçon *f* урок; lecture *f* чтение; *англ.* legible четкий, lection чтение; *нем.* Lektion *f*, Lektor *m*, Lektüre *f* чтение; *русск.* лекция, лектор, коллекция, коллектив, элегантный

mitto, mīsi, missum, ěre 3 пускать, посылать; *фр.* mettre, mise *f* ставка (в игре); mission *f*; *англ.* mission, missionary; *нем.* Mission *f*; *русск.* миссия, комиссия, эмиссия

non не (*ср.*: нет, *англ.* not, по, none, *нем.* nein); *фр.* non, ne

noto, āvi, ātum, āre 1 обозначать, отмечать, замечать; *фр.* noter отмечать, note *f* отметка; *англ.* note заметка; *нем.* Note *f* отметка, notieren отмечать; *русск.* нота

quis? quid? кто? что? (*ср.*: *англ.* who, what, *нем.* wer, was)

respondeo, respondi, responsum, ěre 2 отвечать, соответствовать; *фр.* répondre (< *respondĕre), réponse *f* ответ; responsable ответственный; *англ.* respond, response ответ, correspondence соответствие; *нем.* korrespondieren переписываться, Korrespondenz *f* корреспонденция; *русск.* корреспондент

scribo, scripsi, scriptum, ěre 3 писать (*ср.*: скребу); *фр.* écrire, écriteau *m* объявление; description *f* описание; *англ.* describe описывать, script почерк; *нем.* schreiben, Schrift *f* почерк, сочинение, Subskription *f* подписка (на книги); *русск.* транскрибировать, рескрипт, постскриптум, шрифт

sentio, sensi, sensum, ĩre 4 чувствовать; понимать; *фр.* sentir; sens *m* чувство, sensible чувствительный; *англ.* sentiment чувство, sentiente чувствительность; *нем.* sentimental; *русск.* сентиментальный, сенсуализм

struo, struxi, structum, ěre 3 строить; *фр.* détruire (< *destrugĕre) разрушать; structure *f*; *англ.* structure, construct; *нем.* Konstruktion *f* конструкция; *русск.* структура, конструктор, инструкция

sum, fui, —, esse быть, существовать, находиться (*ср.*: есть, был, *англ.* be, *нем.* sein); *фр.* être

valeo, valui, —, ěre 2 быть сильным, быть здоровым (*ср.*: *нем.* walten господствовать); *фр.* valoir, valeur *f* стоимость; *англ.* valid имеющий силу, value ценность, стоимость; *нем.* Valet *n* прощание, пожелание быть здоровым; *русск.* валентность, валюта, инвалид

vīdeo, vīdī, vīsum, ēre 2 видеть, смотреть (ср.: *ведать*, *англ.* wit ум, *wise* мудрый, *нем.* wissen знать, *weisen* показывать); *фр.* voir, voici вот, здесь, *voulà* вон, там, *vis-à-vis*; *vision* *f* видение; *англ.* view осмотр, *visible* явный; *нем.* Visitation *f* осмотр, обыск, Revision *f* пересмотр; *русск.* виза, визит, ревизия, импровизация

vīvo, vixi, victum, ēre 3 жить; питаться (ср.: *англ.* quick быстрый); *фр.* vivre, vivres *m pl* съестные припасы; *англ.* vivacious оживленный, *victual* продовольствие; *нем.* Konvikt *m* общежитие; *русск.* вивисекция, виват (возглас: «да здравствует!»)

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ О СКЛОНЕНИИ

§ 37. Склонением называется изменение имен по падежам и числам. В латинском языке различаются два числа: единственное (*numerus singularis*) и множественное (*numerus pluralis*), значение которых в общем совпадает со значением соответствующих чисел в русском языке.

Небольшую группу составляют слова, употребляющиеся только во множественном числе (*pluralia tantum*; сокр.: *pl. t.*). Напр.: *arma* (*pl.*) 'оружие', *castra* (*pl.*) 'лагерь'. Ср. в новых языках: ножницы, потемки, брюки; *фр.* *les mœurs, les ténèbres*; *англ.* *the scissors, the trousers*; *нем.* *die Trümmer, die Ferien*.

Существительные (*nomina substantiva*) в латинском языке различаются по грамматическим родам. Они могут быть мужского (*genus masculinum*), женского (*genus femininum*) и среднего (*genus neutrum*) рода.

Принадлежность имен к тому или иному грамматическому роду определяется либо по их значению, либо по формальному признаку (флексии и словообразовательные суффиксы).

Названия лиц мужского пола, а также ветров, месяцев и большинства рек относятся к мужскому роду.

Названия лиц женского пола, а также большинства деревьев, городов, стран, островов относятся к женскому роду.

В классическом латинском языке шесть падежей (*casus*):

Nominativus (именительный) — падеж подлежащего и именной части составного сказуемого (кто? что?).

Genetivus (родительный) — чаще всего является падежом несогласованного определения (кого? чего?).

Dativus (дательный) — падеж косвенного дополнения; обычно указывает лицо или предмет, к которому направлено действие (кому? чему? для кого? для чего?).

Accusativus (винительный) — падеж прямого дополнения (кого? что?).

Ablativus — аблатив (отложительный, или отделительный падеж). В латинском аблативе слились функции трех падежей, некогда существовавших самостоятельно: собственно *ablativus* в соответствии с названием обозначал место, откуда происходит движение, удаление; *instrumentalis* обозначал орудие, *locativus* — место действия. В зависимости от контекста *ablativus* может обозначать действующее лицо, орудие действия (кем? чем? — соответствует русскому творительному падежу), обстоятельства места (где?), времени (когда?), причины (почему?), образа действия (как?).

Vocativus (звательный) — падеж, в котором ставится при обращении название лица или предмета. В современном русском языке

этого падежа нет. Архаизмами являются формы звательного падежа, употребляемые иногда с определенной стилистической целью: бже, отче, сыне, княже. В украинском языке звательный падеж сохранился до сих пор: сінку, мамо, чоловіче. Форма звательного падежа в латинском языке обычно совпадает с формой именительного падежа.

ТИПЫ СКЛОНЕНИЯ

§ 38. В латинском языке пять типов склонения. Распределение имен по типам склонения сводится, в конечном счете, к различию конечных звуков индоевропейских основ.

Аналогичное явление представляет распределение имен по склонениям и в русском языке, но в ходе исторического развития русского языка конечные звуки основ, вступая во взаимодействие с падежными окончаниями и подвергаясь различным фонетическим процессам, сильно видоизменились.

В латинском языке конечные звуки основ также подвергались некоторым фонетическим видоизменениям, но не настолько значительным, чтобы они могли затемнить первоначальную основу слова. Поэтому для понимания системы латинского склонения удобно характеризовать каждый его тип по конечному звуку основы.

Практическим средством различения склонения в латинском языке служит родительный падеж ед. ч. Это объясняется тем, что слова разных склонений в результате действия фонетических законов, которым подвергалась основа, могут иметь в именительном падеже ед. ч. совпадающие формы. Формы же родительного падежа ед. ч. во всех склонениях различны. Поэтому форма родительного падежа приводится в словарях наряду с формой именительного падежа и должна заучиваться вместе с ней.

Распределение имен по типам склонения в зависимости от конечного звука основы и окончания¹ gen. sg. видно из следующей таблицы:

Тип склонения	Конечный звук основы	Окончание gen. sg.
I	-ā	-ae
II	-ō/-ē	-i
III согл.	согласн. звук	} -is
III гласн.		
IV		
V		
	-ī	} -ūs
	-ū	
	-ē	-ēi

¹ Под термином «падежное окончание» имеется в виду конечный гласный основы (если он сохранился) и следующие за ним звуки окончания.

ПЕРВОЕ СКЛОНЕНИЕ

§ 39. К первому склонению относятся имена с основой на -ā; ном. sg. оканчивается на -ā, т. е. имеет нулевое окончание с сокращением конечного гласного основы. Окончание gen. sg. — диграф -ae [e]¹.

Как правило, это имена женского рода; исключением являются существительные, принадлежащие по значению к мужскому роду (напр., poeta 'поэт', naua 'моряк', incolā 'житель'). Прилагательные, относящиеся к I скл., — женского рода и склоняются так же, как существительные.

Образец склонения

stellā, ae f звезда, планета (основа stellā-)
magnā большая (основа magnā-)

Падежи	Singularis	Pluralis
Nom., Voc. Gen. Dat. Acc. Abl.	stellā magnā stellae magnae stellae magnae stellām magnām stellā magnā	stellae magnae stellārum magnārum stellīs magnīs stellās magnās stellīs magnīs

Как видно из таблицы, конечный гласный основы -a сохраняется почти во всех падежах ед. и мн. ч. Основа в чистом виде представлена формой abl. sg., где сохраняется -ā. В ном. sg. конечный гласный основы сократился: stellā (с кратким ā).

В асс. sg. к основе stellā- прибавляется окончание -m (гласный ā перед ним сокращается), в gen. pl. -rum, в асс. pl. -s.

Эти окончания характерны и для большинства других склонений, а окончания асс. sg. -m и асс. pl. -s свойственны всем именам мужского и женского рода.

Общим правилом для всех склонений является совпадение форм ном. и voc. pl., а также dat. и abl. pl.

В I скл., кроме того, совпадают формы gen. sg., dat. sg. и ном. pl., оканчивающиеся на -ae.

§ 40. Существительные I скл. оканчиваются обычно на -a с предшествующим согласным (напр., на -tūra, -sūra), -ia, -tia. Новые языки, заимствуя латинские слова I скл., усвоили и их словообразовательные суффиксы, причем в ряде случаев последние претерпели фонетические изменения.

Используем для сравнения латинские слова, rosa 'роза', terra 'земля', gloria 'слава', familia 'семья', scientia 'знание', natura 'природа', cultura 'возделывание земли, обработка', mensura 'мера'.

В русском языке латинские слова обычно сохраняют свою форму: роза, фамилия, натура, культура.

¹ ae < ai.

Во французском языке конечный -а дает всегда -е *muet*, причем конечное сочетание -entia дает -ence: rose, terre, gloire, famille, science, nature, culture, mesure.

В английском языке обычно -а > -е, -ia > -у, -ntia > -nce, -ura > -ure: rose, glory, family, science, nature, culture, measure.

В немецком языке окончание -ia > -ie, а в остальных случаях а обычно отпадает: Familie, Natur, Kultur, но Rose.

Женский род заимствованных латинских слов I скл. обычно сохраняется и в новых языках, различающих категорию грамматического рода.

ВТОРОЕ СКЛОНЕНИЕ

§ 41. Ко второму склонению относятся имена мужского рода, оканчивающиеся в именительном падеже ед. ч. на -us, -er (одно слово на -ir), и среднего рода на -um. Gen. sg. обоих родов имеет окончание -i. Напр.:

<i>lupus</i> , <i>lupi</i> <i>m</i>	волк
<i>puer</i> , <i>pueri</i> <i>m</i>	мальчик
<i>ager</i> , <i>agri</i> <i>m</i>	поле
<i>vir</i> , <i>viri</i> <i>m</i>	муж, человек
<i>bellum</i> , <i>belli</i> <i>n</i>	война

Прилагательные: *magnus* большой, *magnum* большое; *liber* свободный, *liberum* свободное; *niger* черный, *nigrum* черное.

Историческая основа имен II склонения оканчивается на -ō/-ē. Однако в результате фонетических изменений конечный звук основы выступает в падежных формах менее отчетливо, чем конечное -ā основы в I склонении: о сохранилось только в тех формах, где оно по различным причинам удлинилось (ō); ō перешло в ī в конечных элементах -īs, -īm (см. § 17); ē представлено только в voc. sg. имен на -īs.

Образец склонения существительных

Мужской род					Средний род
Числа	Падежи	<i>lupus</i> 'волк' (основа <i>lupō-</i>)	<i>puer</i> 'мальчик' (основа <i>puerō-</i>)	<i>ager</i> 'поле' (основа <i>agrō-</i>)	<i>bellum</i> 'война' (основа <i>bellō-</i>)
<i>Singularis</i>	<i>Nom.</i>	<i>lupūs</i>	<i>puēr</i>	<i>agēr</i>	<i>bellūm</i>
	<i>Gen.</i>	<i>lupī</i>	<i>puērī</i>	<i>agrī</i>	<i>bellī</i>
	<i>Dat.</i>	<i>lupō</i>	<i>puērō</i>	<i>agrō</i>	<i>bellō</i>
	<i>Acc.</i>	<i>lupum</i>	<i>puerum</i>	<i>agrum</i>	<i>bellum</i>
	<i>Abl.</i>	<i>lupō</i>	<i>puerō</i>	<i>agrō</i>	<i>bellō</i>
	<i>Voc.</i>	<i>lupē</i>	<i>puēr</i>	<i>agēr</i>	<i>bellūm</i>
<i>Pluralis</i>	<i>Nom., Voc.</i>	<i>lupī</i>	<i>puērī</i>	<i>agrī</i>	<i>bellī</i>
	<i>Gen.</i>	<i>lupōrum</i>	<i>puerorum</i>	<i>agrorum</i>	<i>bellorum</i>
	<i>Dat.</i>	<i>lupīs</i>	<i>puerīs</i>	<i>agrīs</i>	<i>bellīs</i>
	<i>Acc.</i>	<i>lupōs</i>	<i>puerōs</i>	<i>agros</i>	<i>bellā</i>
	<i>Abl.</i>	<i>lupīs</i>	<i>puerīs</i>	<i>agrīs</i>	<i>bellīs</i>

Образец склонения прилагательных

Числа	Падежи	Мужской и средний род		
		magnus 'большой', magnum 'большое' (основа magnō-)	liber 'свободный', liberum 'свободное' (основа liberō-)	niger 'черный', nigrum 'черное' (основа nigrō-)
Singularis	Nom.	magnus magnūm	liber liberūm	niger nigrūm
	Gen.	magni	liberi	nigri
	Dat.	magnō	liberō	nigrō
	Acc.	magnūm magnūm	liberūm liberūm	nigrūm nigrūm
	Abl.	magnō	liberō	nigrō
	Voc.	magne magnūm	liber liberūm	niger nigrūm
Pluralis	Nom., Voc.	magni magnā	liberi liberā	nigri nigrā
	Gen.	magnōrum	liberōrum	nigrōrum
	Dat.	magnis	liberis	nigris
	Acc.	magnōs magnā	liberōs liberā	nigrōs nigrā
	Abl.	magnis	liberis	nigris

§ 42. Замечания к таблицам:

1. Voc. sg. имен мужского рода на -us оканчивается на -ё. Это — единственный случай в латинском языке, когда форма voc. sg. отличается от формы nom. sg.¹

2. У существительных и прилагательных среднего рода форма асс. совпадает с формой ном. в обоих числах, причем во мн. ч. эти падежи всегда оканчиваются на -ā. Это — общее правило для имен среднего рода, независимо от того, к какому склонению они относятся. (Ср. в русском языке: «окно открыто» и «открой окно», «окна открыты» и «откройте окна»)².

СРАВНЕНИЕ ПЕРВОГО И ВТОРОГО СКЛОНЕНИЙ

§ 43. Из сопоставления падежных форм abl. sg., gen. pl. и асс. pl. и II склонений видно сходство между двумя типами склонения, различающимися только по гласному основы: конечный гласный основы I скл. -ā сохраняется в перечисленных падежах, конечный гласный основы II скл. -ō также представлен в них, но удлинённый (ō).

Асс. sg. имеет в обоих склонениях характерное окончание -m с предшествующим гласным основы; во II скл. ō > ū в конечном закрытом слоге (см. § 17): *lupō-m > lupūm.

Gen. sg. совпадает с ном. pl. как в I, так и во II скл. (в именах мужского рода).

¹ Voc. sg. имен собственных на -ius и слова filius оканчивается на -I, сохраняя при этом ударение именительного падежа: Vergīli, fili.

² Nom. sg. слов среднего рода совпадает с асс. sg. и в немецком языке.

Dat. и abl. pl. в обоих склонениях совпадают, оканчиваясь на -is (конечные гласные основ слились с флексией).

Падежи Склонение	Abl. sg.	Gen. pl.	Acc. pl.	Acc. sg.	Dat. pl.	Abl. pl.
I: ā	ā	ārum	ās	ām	is	is
II: ō	ō	ōrum	ōs (m. p.)	ōm	is	is

§ 44. Особо следует остановиться на формах *nominativus singularis*.

1) В первом склонении *nom. sg.* отличается от основы (*stellā-*) только сокращением конечного гласного (*stellā*).

2) В именах на -us второго склонения подлинным окончанием, с исторической точки зрения, является лишь согласный звук -s, присоединенный к основе на -ō: **lupō-s*; по фонетическим законам латинского языка (§ 17), в конечном закрытом слоге гласный ō перешел в ū: **lupōs* > *lupūs*¹.

В именах типа *puer* (< *puērōs*) и *ager* (< *agrōs*) конечный элемент -ōs в результате фонетических изменений отпал. Два варианта имен на -er (с корневым и с «вставным» e, возникшим из слогообразующего г) находят соответствие в русском языке в словах типа «вечер, вечера» и «ветер, ветра».

Те же фонетические изменения претерпела основа *viŕō-*, давшая в *nom. sg.* форму *viŕ*.

3) Сравнивая формы *nom. sg.* в I и II склонениях, отметим, что в латинском языке существовало два способа образования *nom. sg.*: он образуется либо прибавлением к основе окончания -s, как во II скл. (так называемый *сигматический номинатив*), либо от основы без окончания s, как в I скл. (так называемый *асигматический номинатив*)². Асигматический номинатив в подавляющем большинстве случаев имеет нулевое окончание.

Особым случаем является образование формы *nom. sg.* у имен среднего рода, у которых к основе прибавляется окончание -m: *bellō-m* > *bellum*.

§ 45. Из существительных II скл. наиболее продуктивными для новых языков оказались те, которые имели словообразовательные суффиксы: -ari-, -ori-, -ment-. Например: *monetarius* «монетчик», *notarius* «писец», *auditorium* «зал для слушания», *instrumentum* «орудие», *fundamentum* «основание». Указанные суффиксы вновь стали продуктивными в средние века; в новых языках есть множество слов, образованных по типу латинских, но не существовавших в языке классического периода. Так, наряду со словом «аудитория» появились слова «лаборатория», «амбулатория», «санаторий»; наряду со словами «инструмент» и «фундамент» появились «постамент», «регламент»; по типу *rosarium* «розовый сад» образованы

¹ Форма *lupōs* в *acc. pl.* произошла из **lupō-s*; при выпадении носового звука n предшествующий гласный ō удлился (*ōps* > *ōs*).

² Термины «сигматический» (т. е. со звуком s) и «асигматический» (без звука s) образованы от названия греческой буквы σ—сигма.

'аквариум', 'террариум', 'гербарий'. Суффикс *-ari-*, обозначающий специальность, проник в немецкий язык и дал в нем суффикс действующего лица и орудия *-er* (*monetarius* > *Münzer*), но уже от немецких основ: *Spinner* 'прядильщик', *Hörer* 'слушатель', *Fernsprecher* 'телефон'.

ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ I И II СКЛОНЕНИЯ

(Заключительный обзор)

§ 46. Как уже было указано (§ 39 и § 41), прилагательные женского рода с основой на *-ā* склоняются по I скл., а прилагательные мужского и среднего рода с основой на *-ō* — по II скл. Поскольку оба этих морфологических типа прилагательных происходят от одного и того же корня, их принято объединять в одну группу прилагательных I и II скл., имеющих три родовых формы: мужского рода на *-us* или *-er*, женского рода на *-a* и среднего рода на *-um*. В словарях для каждого прилагательного указываются последовательно формы мужского, женского и среднего рода. Напр.: *bonus*, *a*, *um* 'хороший'; *liber*, *era*, *erum* 'свободный'; *niger*, *gra*, *grum* 'черный'. Полные формы женского рода этих прилагательных: *bona*, *libera*, *nigra*; формы среднего рода: *bonum*, *liberum*, *nigrum*.

Прилагательное, обязательно согласуясь с существительным в роде, числе и падеже, может по своему морфологическому типу относиться к другому склонению. Напр., существительное I скл. мужского рода (типа *poëta* 'поэт', *incōla* 'житель', *nauta* 'моряк') может иметь при себе в качестве определения прилагательное II скл. на *-us* или *-er* (*poëta Romanus*, *nauta bonus*, *incōla liber*). Ср. в русском языке: старый дедушка, грозный воевода.

Различие прилагательных по родам, отчетливо проведенное в латинском языке, характерно также для русского и немецкого языков (хороший, -ая, -ее; *guter Knabe*, *gute Lehrerin*, *gutes Kind*). В немецком, впрочем, употребление прилагательного с определенным артиклем и в качестве именной части сказуемого значительно ослабляет дифференциацию прилагательных по родам. Во французском языке средний род исчез, а способы различения прилагательных мужского и женского рода (добавление *e muet*, переход *-i* в *-ve*, *-eux* в *-euse* и др.) обязаны своим существованием фонетическим процессам, происходившим преимущественно в старофранцузский период.

§ 47. С точки зрения словообразования, в новых языках особенно продуктивными оказались суффиксы латинских прилагательных *-id-*, *-ic-*, *-in-*, *-an-*, *-ōs-*. Ср. *lat.* *timidus* 'робкий', *publicus* 'общественный', *divinus* 'божественный', *subterraneus* 'подземный', *nervosus* 'жидкий, мускулистый'; *фр.* *timide*, *public*, *divin*, *souterrain*, *nerveux*; *англ.* *timid*, *public*, *divine*, *subterranean*, *nervous*. В русский и немецкий языки эти суффиксы вошли только отчасти: *нем.* *nervös*, *русс.* нервозный, публичный, причем в последнем случае латинский суффикс *-ic-* совпал с русским суффиксом *-ичн-* (ср. первичный).

PARTICIPIUM PERFECTI PASSIVI

§ 48. По морфологическим признакам к прилагательным I и II скл. относится также причастие прошедшего времени страдательного залога (*participium perfecti passivi*). Оно образуется от основы

супина прибавлением родовых окончаний прилагательных I и II скл. -us, -a, -um: *laudatus*, а, um 'похваленный, -ая, -ое'; *doc-tus*, а, um 'обученный, -ая, -ое'; *missus*, а, um 'посланный, -ая, -ое'; *captus*, а, um 'взятый, -ая, -ое'; *auditus*, а, um '(у)слышан-ный, -ая, -ое'.

Следует обратить внимание на совпадение форм супина и сред-него рода указанного причастия (на -um).

Латинское причастие совмещает в себе значение русского при-частия и деепричастия: *laudatus*—'похваленный' и 'будучи похва-лен', *auditus*—'услышанный' и 'будучи услышан'.

§ 49. От основы *participium perfecti passivi* в новых языках образуются существительные на -ат (кандидат, препарат)¹ и значительная группа глаголов на -ате и -ите в английском языке. Ср. латинские причастия *narratum* 'расска-занное', *separatum* 'отделенное', *constitutum* 'установленное', *attributum* 'наде-ленное' и английские глаголы *narrate*, *separate*, *constitute*, *attribute*.

ЛИЧНЫЕ И ВОЗВРАТНОЕ МЕСТОИМЕННИЯ

§ 50. Личные местоимения (*pronomen personalia*²) и возвратное местоимение (*pronomen reflexivum*³) в индоевропейских языках имеют общее происхождение. Ср.: лат. *ego*, русск. я, нем. *ich*, англ. *I*; лат. *tu*, русск. ты, нем. *du*, англ. *thou*; лат. *sui*, русск. себя, нем. *sich*. Индоевропейским наследием является также суп-плетивность форм именительного и косвенных падежей в личном местоимении 1-го л. ед. ч. Ср.: лат. *ego*, *mei*; русск. я, меня; нем. *ich*, *meiner*; англ. *I*, *me*; фр. *je*, *moi*.

Таблица склонения личных и возвратного местоимений

Числа	Падежи	1-е лицо	2-е лицо	Возвратное мест.
<i>Singularis</i>	<i>Nom.</i>	<i>ego</i> я	<i>tu</i> ты	—
	<i>Gen.</i>	<i>mei</i> меня	<i>tui</i> тебя	<i>sui</i> себя
	<i>Dat.</i>	<i>mihi</i> мне	<i>tibi</i> тебе	<i>sibi</i> себе
	<i>Acc.</i>	<i>me</i> меня	<i>te</i> тебя	<i>se</i> себя
	<i>Abi.</i>	<i>me</i> мною	<i>te</i> тобою	<i>se</i> собою
<i>Pluralis</i>	<i>Nom.</i>	<i>nos</i> мы	<i>vos</i> вы	—
	<i>Gen.</i>	<i>nostrum</i> нас	<i>vestrum</i> вас	<i>sui</i> себя
	<i>Dat.</i>	<i>nobis</i> нам	<i>vobis</i> вам	<i>sibi</i> себе
	<i>Acc.</i>	<i>nos</i> нас	<i>vos</i> вас	<i>se</i> себя
	<i>Abi.</i>	<i>nobis</i> нами	<i>vobis</i> вами	<i>se</i> собою

¹ В немецком языке существительные на -ат, образованные от причастий мужского рода (-atus), сохранили мужской род (*der Kandidat*), а образованные от причастия на -atum—средний род (*das Präparat*).

² *persona*, ае *f* маска; роль; личность, лицо.

³ От глагола *reflecto*, *flexi*, *flexum*, 3 'обращать назад, возвращать'.

§ 51. Из двух форм *gen. pl.* вторая (*nostrum, vestrum*) употребляется обычно в значении *genetivus partitivus*¹. *Genetivus partitivus* обозначает целое, из которого выделяется часть, и на русский язык переводится с предлогом «из». Напр., *nemo nostrum* 'никто из нас'.

Предлог *cum* в сочетании с аблятивом личных и возвратного местоимений ставится обычно после падежной формы и пишется слитно с ней: *tecum* 'со мной', *tecum* 'с тобой', *nobiscum* 'с нами', *vobiscum* 'с вами', *secum* 'с собой'.

Личного местоимения 3-го лица в латинском языке нет. Его функцию выполняют указательные местоимения (§§ 53—58, 143—145).

Латинское возвратное местоимение употребляется только применительно к 3-му лицу, тогда как русское может относиться к любому лицу. В латинском языке по отношению к 1-му и 2-му лицу употребляются соответствующие личные местоимения: *in aqua me video* 'я вижу себя (свое отражение) в воде'; *te vides* 'ты видишь себя'; *se videt* 'он видит себя'; *nos videmus* 'мы видим себя'; *vos videtis* 'вы видите себя'; *se vident* 'они видят себя'.

ПРИТЯЖАТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕНЕНИЯ

§ 52. Притяжательные местоимения (*pronomina possessiva*²) по морфологическим признакам относятся к типу прилагательных I—II склонения.

<i>meus, mea, meum</i>	мой, моя, мое
<i>tuus, tua, tuum</i>	твой, твоя, твое
<i>suus, sua, suum</i>	свой, своя, свое
	(для ед. и мн. ч.)

<i>noster, nostra, nostrum</i>	наш, наша, наше
<i>vester, vestra, vestrum</i>	ваш, ваша, ваше

Ср. *фр.* *mon, ton, son, notre, votre*; *нем.* *mein, dein, sein, unser, euer*.

Как и в новых западноевропейских языках, притяжательное местоимение соответствует лицу подлежащего:

<i>amo</i> (1-е л.) <i>amicum meum</i>	я люблю <i>своего</i> друга
<i>amas</i> (2-е л.) <i>amicum tuum</i>	ты любишь <i>своего</i> друга
<i>amat</i> (3-е л.) <i>amicum suum</i>	он любит <i>своего</i> друга и т. д.

Ср. *нем.* *Ich liebe meinen Freund, du liebst deinen Freund* и т. д.; *англ.* *I love my friend, he loves his friend* и т. д.; *фр.* *J'aime mon ami, tu aimes ton ami* и т. д.

¹ См. также § 405.

² От глагола *possideo, sēdi, sessum*, 2 'владеть', *possessivus* (*грамм.*) 'выражающий принадлежность; притяжательный'.

УКАЗАТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕННИЯ

§ 53. В латинском языке существуют следующие указательные местоимения (*pronomina demonstrativa*¹)

*hic, haec, hoc*² этот, эта, это (указывает на наиболее близкий предмет);

iste, ista, istud этот, эта, это (указывает на предмет, связанный со вторым лицом);

ille, illa, illud тот, та, то (указывает обычно на наиболее отдаленный предмет);

is, ea, id тот, та, то (часто предполагает последующее относительное местоимение: *is...*, *qui...* 'тот..., который...').

Все перечисленные местоимения, и особенно часто *is, ea, id*, могут употребляться также в значении отсутствующего в латинском языке личного местоимения 3-го л. «он, она, оно»³.

§ 54. Для указательных местоимений характерны следующие особенности: *nom. sg.* мужского рода обычно оканчивается на *-ē* (*illē, istē*; ср.: *ipsē* 'сам'); в этом окончании видна основа II скл. на *-ē* (§ 41). *Nom.*—*acc.* среднего рода оканчивается на *-d* (*illud, istud, id*). *Nom. sg.* женского рода имеет обычное для I склонения окончание *-ā* (*illā, istā, eā*; ср.: *ipsā* 'сама').

Указательные местоимения склоняются по I—II скл., за исключением форм двух падежей, одинаковых для всех родов: *gen. sg.* оканчивается на *-ius (-jus)*, *dat. sg.*—на *-ī*.

§ 55. Падежные формы местоимения *is, ea, id* образуются от двух вариантов основы: *i-* и *e-*. В *nom. sg.* мужского и среднего рода основа *i-*, от которой форма мужского рода образована сигматически (§ 44): *i-s*. В *nom. pl.* муж. рода и в *dat.*—*abl. pl.* всех родов возможны параллельные формы: *ei* и *ii*, *eis* и *iis*.

§ 56. От местоимения *is, ea, id* в соединении с частицей *-dem* образовалось определительное местоимение *idem* (< *is-dem*), *eā-dem*, *idē* (< *id-dem*) 'тот же самый'. При его склонении частица *-dem* не изменяется, но оказывает влияние на образование некоторых падежных форм: конечное *-m* в *acc. sg.* и *gen. pl.* перед *d > n* (частичная ассимиляция). Подобно местоимению *is, ea, id*, местоимение *idem, eādem, idē* имеет параллельные формы в *nom. pl. masc.* (*eidem* и *idē*) и в *dat.*—*abl. pl.* (*eisdem* и *iisdem*).

¹ От глагола *demonstro, āvi, ātum, āre* I 'указывать'.

² См. § 143—145.

³ Ср. русское личное местоимение 3-го лица *он*, которое по происхождению является краткой формой указательного местоимения *оний*, *-ая*, *-ое*—тот, та, то: «во время оно», т. е. «в то (давнее) время».

§ 57. Таблица склонения местоимений

Падежи	<i>Singulāris</i>	<i>Plurālis</i>
<i>Nom.</i>	illē illā illū	illī illae illā
<i>Gen.</i>	illius	illōrum illārum illōrum
<i>Dat.</i>	illi	illis
<i>Acc.</i>	illum illam illud	illōs illās illā
<i>Abl.</i>	illō illā illō	illis
<i>Nom.</i>	is eā id	eī (ī) eae eā
<i>Gen.</i>	eius	eōrum eārum eōrum
<i>Dat.</i>	eī	eīs (iīs)
<i>Acc.</i>	eum eam id	eos eas eā
<i>Abl.</i>	eō eā eō	eīs (iīs)
<i>Nom.</i>	idem eādem idem	eīdem (īdem) eaedem eādem
<i>Gen.</i>	eiusdem	eōrundem earundem eorundem
<i>Dat.</i>	eīdem	eīsdem (iīsdem)
<i>Acc.</i>	eundem eandem idem	eōsdem eāsdem eādem
<i>Abl.</i>	eōdem eādem eōdem	eīsdem (iīsdem)

§ 58. Местоимение *istē, istā, istū* склоняется так же, как местоимение *illē, illā, illū*. По этому же образцу склоняется определительное местоимение *ipsē, ipsā, ipsum* 'сам, сама, само', только ном. и асс. sg. среднего рода имеют форму *ipsum*.

МЕСТОИМЕННЫЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ

§ 59. Местоименные прилагательные I—II склонений (*adjectiva pronominalia*) склоняются по типу, характерному для указательных местоимений: gen. sg. всех родов оканчивается на *-ius*, dat. sg. — на *-ī*. К числу местоименных прилагательных относятся:

- unus, a, um* один (из многих)
- solus, a, um* только один, единственный
- totus, a, um* весь, целый
- alius, a, ud* другой (из многих)
- alter, ĕra, ĕrum* другой (из двух)
- uter, utra, utrum* который (из двух)
- neuter, tra, trum* ни тот, ни другой

uterque, utrāque, utrumque и тот и другой, каждый (из двух), оба
 ullus, а, um какой-нибудь
 nullus, а, um никакой¹

Gen. sg. всех родов: unius, solius, totius, alterius (употребляется как для alius, так и для alter), utrius, neutrius, utriusque, ullius, nullius.

Dat. sg. всех родов: unī, solī, totī, aliī, altērī, utrī, neutrī, utrīque, ullī, nullī.

Образец склонения

Падежи	Singularis			Pluralis		
	m	f	n	m	f	n
Nom.	ullūs	ullā	ullūm	ulli	ullae	ullā
Gen.	ullius			ullōrum	ullārum	ullōrum
Dat.	ulli			ullīs		
Acc.	ullūm	ullām	ullūm	ullōs	ullās	ullā
Abl.	ullō	ullā	ullō	ullīs		

ПРЕДЛОГИ (praepositionēs)

§ 60. Предлоги в латинском языке употребляются только с двумя падежами — аккузативом и аблятивом.

1. Предлоги *in* 'в, на' и *sub* 'под' для обозначения места употребляются с аккузативом, если предложные выражения отвечают на вопрос *куда?*, и с аблятивом, если они отвечают на вопрос *где?*²

Аналогичное употребление с двумя падежами имеют предлоги *in* и *sub* в русском языке. Ср. *in aquam* (acc.) в воду (вин. п.), *in aqua* (abl.) в воде (предл. п.); *sub aquam* (acc.) под воду (вин. п.), *sub aqua* (abl.) под водой (твор. п.).

2. Небольшое число предлогов употребляется с аблятивом: *a, ab, abs* 'от'; *de* 'от, из, о'; *e, ex* 'из'; *cum* 'с'; *sine* 'без'; *pro* 'за, вместо'; *prae* 'перед'.

¹ Ср. фр. un, seul, tout, autre, neutre, nul.

² Ср. управление двумя падежами (дательным и винительным) в немецком языке при предлогах an, auf, hinter, in, neben, über, unter, vor, zwischen.

3. Все остальные предлоги употребляются с аккузативом. Напр.: *ad* 'к, до, у, при'; *ante* 'перед, до'; *inter* 'между, среди'; *post* 'после, за'; *contra* 'против'; *trans* 'через'.

§ 61. Функции предлогов выполняют также застывшие формы аблятива имен I скл. *causā* 'по причине, из-за, ради' и *gratiā* 'из-за, ради', употребляемые с родительным падежом и ставящиеся после слова, которым они управляют: *amicūm causā* 'ради (для) друзей', *exempli gratiā* 'ради (для) примера, например' (сокращенно *e. g.*).

Методика грамматического анализа и перевода простого распространенного предложения

§ 62. Перевод любого предложения должен быть тесно связан с его грамматическим анализом. Не следует переводить латинское предложение слово за словом. Поскольку порядок слов в латинском языке свободный, никогда нет гарантии в том, что слово, стоящее в предложении на первом месте, является его подлежащим. Кроме того, в латинском предложении, как уже было сказано (§ 35), может вообще отсутствовать лексически выраженное подлежащее. Поэтому прежде всего надо найти сказуемое, которое определяется по внешним признакам.

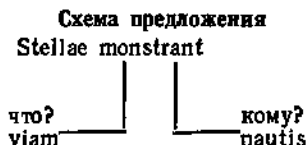
Libros bonos legēre debēmus. Единственным словом, которое может быть глаголом в личной форме, является здесь *debēmus* — окончание *-mus* указывает на 1-е л. мн. ч. и обязывает нас употребить в качестве подлежащего личное местоимение 'мы'. Глагол *debeo* 'быть должным' известен из I раздела; если же значение его забыто, то найти в словаре форму *debeo* не вызовет затруднения. Итак, 'мы должны'. Мысль не закончена, и завершение ее естественно искать в форме инфинитива ('что делать?'); этому условию удовлетворяет форма *legēre*. Значение глагола *lego* 'читать' также известно из I раздела; но если бы на его месте оказался какой-нибудь другой, неизвестный глагол, то извлечь из формы инфинитива словарную форму глагола, т. е. 1-е л. ед. ч., тоже не составило бы труда (см. § 25). Итак, 'мы должны читать'. *Legēre*, как и русское 'читать', — переходный глагол, требующий прямого дополнения. Падежом прямого дополнения является *accusativus* без предлога; его внешний признак — окончание *-am* или *-um* (в ед. ч.), *-as* или *-os* (во мн. ч. женск. и муж. рода), *-a* (во мн. ч. ср. рода)¹. В нашем предложении два слова оканчиваются на *-os*; значит, они оба принадлежат ко II склонению и стоят в асс. pl.; одно из них, по-видимому, является определением, а другое — определяемым. (Если бы это были однородные члены, они были бы соединены союзом *et* 'и' или разделены запятой). Обращаемся к словарю и находим два слова с исходной формой *liber*: одно *liber, bri m* 'книга', другое *liber, ēg, ēgum* 'свободный'. Естественно, что дополнением

¹ О словах среднего рода см. § 66.

к глаголу 'читать' будет вин. пад. мн. ч. от слова 'книга'. Кроме того, асс. pl. от прилагательного *liber* был бы *liberos*. Осталось найти значение определения *bonus*; так как это прилагательное, то его словарная форма *bonus*, а, im 'хороший'. Итак, 'мы должны читать хорошие книги'.

§ 63. Более частым случаем является предложение, в котором подлежащее выражено особым словом; но и здесь перевод надо начинать с глагола, ибо только он безошибочно указывает на лицо и число подлежащего.

Stellae nautis viam monstrant. Сказуемое *monstrant* определяется по окончанию -nt (3-е л. мн. ч.). По основе *monstra-* находим словарную форму глагола I спр. и его значение: *monstro* (из *monstra-o*), *avi*, *atum*, *are* 'показывать'; *monstrant* 'показывают'. Форма сказуемого указывает на то, что подлежащее должно быть также во множественном числе. Возможные окончания nom. pl. -ae (I скл.), -i, -a (II скл., муж. и ср. р.). В нашем примере подлежащим может быть только слово *stellae*: *stellae monstrant* 'звезды показывают'. Так как *monstrant* — глагол переходный, от него должно зависеть прямое дополнение. В нашем примере прямым дополнением может быть только слово *viam* — асс. sg. I скл. — 'путь'. Итак, 'звезды показывают путь'. Остается слово *nautis*. Окончание -is указывает на dat. или abl. pl. Смысл предложения подсказывает, что в данном случае *nautis* — дательный падеж косвенного дополнения — 'морякам'.



Перевод: 'Звезды показывают путь морякам'.

§ 64. Разобранное предложение является примером наиболее обычного, прямого порядка слов, свойственного повествовательному предложению, эмоционально нейтральному. Оно может быть расширено за счет определений подлежащего и дополнения, помещаемых обычно после определяемого слова (ср. *libros bonos*, § 62), и за счет обстоятельств, находящихся, как правило, перед глаголом (§ 36). Косвенное дополнение обычно ставится перед прямым дополнением.

Filius meus filio tuo librum bonum libenter dat 'мой сын охотно дает твоему сыну хорошую книгу'.

§ 65. Если говорящий хочет отметить особую смысловую важность того или иного члена предложения, он может поставить его на необычное место, напр., вынести в начало или конец предложения: *Inter bella et pericula non est locus otio* 'среди войн и опасностей нет места (букв.: не есть место) праздности'. Вынесенное

в начало предложения обстоятельство времени *inter bella et pericūla* подчеркивает, что именно в тяжелое военное время людям не до отдыха; решительность высказывания усиливается также тем, что сказуемое с отрицанием поставлено перед подлежащим: *non est locus* 'нет места'.

§ 66. Особое внимание следует обратить на форму *pot.* — *ass. pl.* среднего рода, которая всегда оканчивается на -а и может быть смешана с формой *pot. sg.* женского рода (I скл.). Средством их различения часто служит и в этом случае глагол-сказуемое.

In Italia sunt pulchra monumenta Romanōrum antiquōrum — сказуемое *sunt* стоит в форме 3-го л. мн. ч. ('имеются', 'есть'), подлежащим может быть только *pulchra monumenta*; но если сказуемое употреблено во множественном числе, значит, подлежащее *pulchra monumenta* тоже стоит в форме множественного числа. Следовательно, это слова среднего рода и в *pot. sg.* они имеют форму *pulchrum monumentum* 'красивый памятник'. Перевод: 'В Италии есть красивые памятники древних римлян'.

In Italia vides pulchra monumenta Romanōrum antiquōrum — здесь сочетание *pulchra monumenta* не может быть подлежащим, так как сказуемое *vides* употреблено в форме 2-го л. ед. ч. и, следовательно, подлежащим является местоимение «ты» ('ты видишь'). Поскольку у имен среднего рода на -а оканчивается не только *pot. pl.*, но и совпадающий с ним *ass. pl.*, в этом предложении *pulchra monumenta* — прямое дополнение, зависящее от глагола *vides*: 'ты видишь (что?) красивые памятники'.

Опознанию формы *ass. pl.* среднего рода могут помочь также предлоги. *Inter bella et pericūla* 'среди войн и опасностей' — предлог *inter* употребляется с винительным падежом (указание на падеж, употребляемый с тем или иным предлогом, всегда дается в словаре). Значит, *bella* и *pericūla* — *ass. pl.* среднего рода, так как слова мужского рода ни в *ass. sg.*, ни в *ass. pl.* не могут иметь окончания -а.

Упражнения

1. Прочтите вслух; объясните, какими правилами вы руководствуетесь в постановке ударения: *beāta, natūra, monstrāre, scientia, sup̄erant, defendunt, humānus, disciplina, discipūlus, insūla, capiunt, amicus, epistūla, domīnus, amicitia, consilium, sapientia, magister, praesidium, monumentum, tenēbrae, arātrum, reliquus, antiquus*.

2. Просклоняйте: *ille poēta clarus, is magister justus, illud pericūlum magnum, eādē femīna pulchra*.

3. Проспрягайте в *praes. ind. act.* глаголы *vinco* 3, *timeo* 2.

4. Образуйте и переведите на русский язык *participium perfecti passivi* от глаголов (основные формы см. в словаре): *sup̄ero* 1, *monstro* 1, *defendo* 3, *capio* 3, *vinco* 3, *accipio* 3, *mitto* 3, *lego* 3.

A. 1. *Honesta vita beata est.* 2. *Terra est sphaera.* 3. *Scientia potentia est.* 4. *Natūram superāre debemus.* 5. *Incōlae insulārum plerumque nautae sunt.* 6. *Stellae nautis viam monstrant.* 7. *Patriam amāre et defendere debemus.* 8. *Defendunt patriam suam.* 9. *Bonam filiam habet.* 10. *Persōna (non) grata.* 11. *Natūra nihil sine causa gignit.* 12. *Ad Kalendas Graecas.* 13. *Aurōra musis amīca.* 14. *Mala herba cito crescit.* 15. *Tabūla rasa.* 16. *Terra incognita.* 17. *Ibi victoria, ubi concordia.*

18. In schola

Discipūlae in scholam veniunt. Ib imagistram salūtant: «Salve, magistra!» Magistra respondet: «Salvēte, discipūlae!» Puellae in schola legunt et scribunt. Tum magistra interrōgat: «Ubi est Italia?» Una puellārum respondet: «Italia est in Eurōpa». Et magistra narrat: «Italia est antiqua terra Eurōpae. Italia paeninsula est. Incōlae Italiae sunt agricōlae; etiam nautae in Italia habitant. In Italia Roma est. Roma clara est. Poetae fabūlas de Roma scribunt et Romam celēbrant».

B. 1. *Agricōla agrum colit.* 2. *Magister legit.* 3. *Discipūli audiunt et scribunt.* 4. *Nautae Romāni insulam capiunt.* 5. *Amicae auxilio curro.* 6. *Amīca mea filium et filiam habet.* 7. *Errāre humanum est.* 8. *Nemo pericūlum sine pericūlo vincit.* 9. *Homērus poeta clarus est.* 10. *Magister discipūlis librum dat et dicit: «Discipūli, librum aperite et fabulam Phaedri, poetae Romanōrum, de lupo et agno legite!»* 11. *Medici causas morborum invenire student.* 12. *Medicus pueros curat, si aegrōti sunt.* 13. *Medicē, filiam meam curā, quaeso.* 14. *Inter bella et pericūla non est locus otio.* 15. *Si dormimus, nihil audimus, nihil sentimus.* 16. *Amicus verus semper amicum juvat.* 17. *Inter domini et servum nulla amicitia est.* 18. *Saepe viri fallunt || tenerae non saepe puellae (Ov.).* 19. *Aliena vitia bene videmus, nostra — male, unde proverbium: «Aliena vitia in oculis habemus, a tergo nostra sunt».* 20. *Sine ira et studio.* 21. *Pericūlum est in mora.* 22. *Ex libris.* 23. *Margaritae ante porcos.* 24. *Habent sua fata libelli.* 25. *De mortuis aut bene, aut nihil.* 26. *Verba movent, exempla trahunt.* 27. *Exempli gratia (= e. g.).* 28. *Otium post negotium.*

C. 1. *Ille puer libros amat.* 2. *Illi puēri libros legunt.* 3. *Filia illius viri puella bona et pulchra est; eam amo.* 4. *Is medicus filiam meam curat; ejus artificium notum est; ei credo.* 5. *Da mihi veniam, si erro.* 6. *Epistulam acceptam lego.* 7. *Ex eadem epistula multa novā de vita in Hispania amici mei cognosco.* 8. *Viri docti in se semper divitias habent.* 9. *Veni ad me; ad te saepe venio.* 10. *Quomodo te habes?* 11. *Ego bene me habeo, et tu? Valesne?* 12. *Epistulam tibi mitto.* 13. *Epistulam missam exspecta!* 14. *In ea silva multae bestiae sunt.* 15. *Quid est amicus? Alter ego.* 16. *Malum est aliud dicere, aliud sentire.* 17. *Non mihi soli vivo, sed etiam patriae.* 18. *Discipulus meus fabulam, a se lectam, nobis narrat.* 19. *Saepe ad me scribe, mi amice!* 20. *Epistulae, a me acceptae, gaudio mihi*

sunt. 21. *Littera scripta manet.* 22. *Medice, cura te ipsum!* 23. *Vade tecum.* 24. *Per aspera ad astra!* 25. *Cognosce te ipsum!* 26. *Ignorantia non est argumentum.* 27. *Vae victis!* 28. *Fac totum.*

Объяснительные примечания

- A. 18. *puellārum*: gen. partitivus, § 405.
C. 17. *mihi, patriae*: dat. commōdi, § 408. — 18. *a se*: abl. auctōris, § 421. — 20. *mihi* . . . *gaudio*: dat. duplex, § 410. — 23. *vade tecum* = *vade cum me*. — 28. *fac*: imperat. sg. от *facio*, § 30.

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

ager, agri *m* поле, пашня (ср.: *англ.* *acre*, *нем.* *Acker m*); *фр.* *agraire* земельный, *agriculture f* земледелие; *англ.* *agriculture*; *нем.* *agrarisches, Agrikultur f, Agrarier m* помещик; *русс.* *аграрный, агрикультура*

agricōla, ae *m* земледелец; *фр.* *agricole* земледельческий

bellum, i *n* война; *фр.* *rebelle* мятежный, *belligerant* воюющий; *англ.* *bellicose* воинственный, *rebellion* восстание; *нем.* *Rebellion f* мятеж, *rebellieren* взбунтоваться

cāpio, cēpi, captum, ēre 3 брать, взять, захватывать (ср.: *англ.* *heave* поднимать, *have* иметь, *нем.* *heben* поднимать, *haben* иметь); *фр.* *chétif* хилый, жалкий (от *captivus* пленный); *captif* пленный, *sarable* способный; *англ.* *captive* пленный, *capture* захват, добыча; *нем.* *kapieren* схватывать умом, смекать, *kaperen* захватывать корабль

curo, āvi, ātum, āre 1 заботиться, ухаживать; лечить; *фр.* *curer* чистить, *cure* *m* священник; *англ.* *cure* лечить, лекарство; *нем.* *kurieren* лечить; *русс.* *курорт, куратор, прокурор*

discipūlus, i *m* [disco] ученик; *фр.* *disciple m*; *англ.* *disciple*, *discipular* ученический; *нем.* *Diszipel m*; *русс.* *дисциплина*

domīnus, i *m* хозяин, господин; *фр.* *dame f* дама (< *domīna* госпожа); *dominer* господствовать; *англ.* *dominate* властвовать, *dominion* владение; *нем.* *dominieren* преобладать; *русс.* *доминион, доминировать, дама*

ego, mei я, меня (ср.: *англ.* *I, me*; *нем.* *ich, meiner*); *фр.* *je, me, moi*; *égoïsme m*; *англ.* *egoism*; *нем.* *Egoismus m*; *русс.* *эгоизм*

fabūla, ae *f* басня, рассказ, сказка; *фр.* *fable f*; *fabuleux* баснословный; *англ.* *fable, fabulous* баснословный; *нем.* *Fabel f, Fabelei f* бредни, выдумка, *fabeln* фантазировать; *русс.* *фабула*

fallo, fefelli, falsum, ēre 3 обманывать (ср.: *англ.* *fall* падать, *нем.* *fallen* падать, *fehlen* ошибаться); *фр.* *faillir* недоставать, ошибаться, *falloir* надлежать, требоваться; *falsifier* фальсифицировать; *англ.* *false* ложный; *нем.* *falsch* неверный; *русс.* *фальшь, фальсификация*

filius, i *m* сын; *фр.* *filis m, fille f*; *filial* сыновний, дочерний; *англ.* *filial, filiation* происхождение; *нем.* *Filiale f*; *русс.* *филиал*

honestus, a, um честный, почетный; *фр.* *honnête, honnêteté f* честность; *англ.* *honest*; *нем.* *honett* приличный, порядочный

humānus, а, um человеческий, человечный; *фр.* humain, humanité *ф* человечество, человечность; *нем.*, *англ.* human; *русск.* гуманизм, гуманный

ille, illa, illud тот (известный); *фр.* il, elle, le, la, lui, les, leur (местоимения), le, la, les (артикль)

in (с. *acc.*, *abl.*) в, на (ср.: *англ.*, *нем.* in); *фр.* en, en-, em-, in-, im-; *англ.*, *нем.* in-, im-; *русск.* ин-, им- (инкриминировать, импортировать)

incōla, ае *т*, *ф* житель, ~ница

is, ea, id (ср.: его, ее, ему, ей; *нем.* er) тот, та, то; он, она, оно

liber, libri *т* книга; *фр.* livre *т*, libraire *т* продавец книг; *англ.* library библиотека; *русск.* либретто, экслибрис

lupus, *і т* волк (ср.: *англ.* wolf, *нем.* Wolf *т*); *фр.* loup *т*, louve *ф* волчица

magister, tri *т* наставник, учитель; *фр.* maître *т*, maîtrise *ф* мастерство; *англ.* master хозяин, учитель, mister [Mr] господин; *нем.* Meister *т* мастер, знаток, учитель; *русск.* мастер, магистр

nauta, ае *т* моряк; *фр.* nautique мореходный, aéroplane *т*; *англ.* nautical морской, мореходный; *нем.* Nautiker *т*, nautisch мореходный; *русск.* аэронавт, космонавт

negotium, *і п* [neg-otium] занятие, дело; *фр.* négoce *т* торговля; *англ.* negotiate вести переговоры, продавать; *русск.* негодант

nos, nostri мы (ср.: *англ.* us, *нем.* uns, *русск.* нас); *фр.* nous

otium, *і п* досуг, отдых, праздность; *фр.* oisif праздный

potentia, ае *ф* сила, мощь, власть; *фр.* potence *ф* перекладина, виселица, potentiel возможный; *англ.* potency могущество, potential потенциальный; *нем.* Potenz *ф* сила, potenzieren возводить в степень; *русск.* потенция||л, ~льный

puer, puērī *т* мальчик; ребенок (ср.: *англ.* foal, *нем.* Fohlen *п* жеребенок); *фр.* puéril детский; *англ.* puerility ребячество

solus, а, um только один, единственный; одинокий; *фр.* seul; solitaire одиночный, solitude *ф* одиночество; *англ.* solitary одинокий; *нем.* Solo *т*, Solist *т*; *русск.* соло

totus, а, um весь, целый; *фр.* tout, partout везде, surtout особенно; total; *англ.*, *нем.* total; *русск.* тотальный

tu, tui ты (ср.: *англ.* thou, *нем.* du); *фр.* tu, te, toi

vita, ае *ф* [vivo] жизнь; *фр.* vie *ф*; vital жизненный; *англ.*, *нем.* vital жизненный; *русск.* витамин, виталист

vos, vestri вы; *фр.* vous

РАЗДЕЛ III

IMPERFECTUM INDICATĪVI ACTĪVI

§ 67. Imperfectum ind. соответствует прошедшему времени несовершенного вида изъявительного наклонения.

Imperfectum ind. act. глагола *esse* образуется прибавлением к основе инфекта *ēs-* суффикса *-ā-* и личных окончаний (1-е л. sg. — *-m*): основа *es* + суфф. *-a-* + личн. оконч. *-m* = **esam*. При этом *s* переходит в *g* по закону ротацизма (§ 16). Таким образом, **esam* > *eram*, **esas* > *eras* 'я был' и т. д.

Таблица спряжения

Лицо	Singularis	Pluralis
1.	er-a-m	er-ā-mus
2.	er-a-s	er-ā-tis
3.	er-a-t	er-a-nt

§ 68. Imperfectum ind. act. глаголов I и II спр. образуется прибавлением к основе инфекта суффикса *-bā-*, а III и IV спр. — прибавлением суффикса *-ēbā-* и соответствующих личных окончаний.

Образец спряжения

Лицо, число	I спр., осн. на -ā	II спр., осн. на -ē	IIIa спр., осн. на -ē/ō ¹	IIIb спр., осн. на -ī	IV спр., осн. на -ī
Sg. 1.	laudā-ba-m	docē-ba-m	mitt-ēba-m	capi-ēba-m	audi-ēba-m
2.	laudā-ba-s	docē-ba-s	mitt-ēba-s	capi-ēba-s	audi-ēba-s
3.	laudā-ba-t	docē-ba-t	mitt-ēba-t	capi-ēba-t	audi-ēba-t
Pl. 1.	laudā-bā-mus	docē-bā-mus	mitt-ēbā-mus	capi-ēbā-mus	audi-ēbā-mus
2.	laudā-bā-tis	docē-bā-tis	mitt-ēbā-tis	capi-ēbā-tis	audi-ēbā-tis
3.	laudā-ba-nt	docē-ba-nt	mitt-ēba-nt	capi-ēba-nt	audi-ēba-nt

Образцы перевода: laudābam 'я хвалил', docēbam 'я обучал', mittēbam 'я посылал', capiēbam 'я брал', audiēbam 'я слушал'. Imperfectum иногда может обозначать начало действия: laudābam 'я стал хвалить', docēbam 'я начал обучать' и т. д.

¹ Перед суффиксом, начинающимся с гласного звука, тематический гласный, по общим правилам (см. § 28), отсутствует.

FUTŪRUM I (PRIMUM) INDICATĪVI ACTĪVI

§ 69. Futūrum I (primum)—будущее первое—соответствует русскому будущему времени как несовершенного, так и совершенного вида.

§ 70. Futūrum I глагола *esse* образуется от основы инфекта *es-*. В 1-м л. ед. ч. к ней непосредственно присоединяется окончание -о: **es-o*. Остальные формы образуются с помощью соответствующих тематических гласных, как в настоящем времени глаголов IIIa спр. При этом *s > r* по закону ротацизма.

Таким образом, **eso > ero*, **esis > eris* 'я буду' и т. д.

Таблица спряжения

<i>Futūrum I</i> глагола <i>esse</i>		<i>Ср. praesens</i> глагола <i>mittere</i>	
<i>Sg.</i> 1. <i>er-o</i> 2. <i>er-i-s</i> 3. <i>er-i-t</i>	<i>Pl.</i> <i>er-ī-mus</i> <i>er-ī-tis</i> <i>er-u-nt</i>	<i>Sg.</i> <i>mitt-o</i> <i>mitt-i-s</i> <i>mitt-i-t</i>	<i>Pl.</i> <i>mitt-ī-mus</i> <i>mitt-ī-tis</i> <i>mitt-u-nt</i>

§ 71. Futūrum I глаголов I и II спр. образуется прибавлением к основе инфекта суффикса -b- (*laudā-b-*, *docē-b-*), тематических гласных (по общим правилам, см. § 28)¹ и личных окончаний.

Futūrum I глаголов III и IV спр. образуется прибавлением к основе инфекта суффикса -a- в 1-м л. ед. ч., суффикса -ē- во всех остальных лицах и соответствующих личных окончаний.

§ 72. Образец спряжения

Число, лицо	I спр., основа на -ā	II спр., основа на -ē	IIIa спр., основа на -ē/ō ¹	IIIb спр., основа на -ī	IV спр., основа на -ī
<i>Sg.</i> 1. 2. 3.	<i>laudā-b-o</i> <i>laudā-bi-s</i> <i>laudā-bi-t</i>	<i>docē-b-o</i> <i>docē-bi-s</i> <i>docē-bi-t</i>	<i>mitt-a-m</i> <i>mitt-e-s</i> <i>mitt-e-t</i>	<i>capi-a-m</i> <i>capi-e-s</i> <i>capi-e-t</i>	<i>audi-a-m</i> <i>audi-e-s</i> <i>audi-e-t</i>
<i>Pl.</i> 1. 2. 3.	<i>laudā-bī-mus</i> <i>laudā-bī-tis</i> <i>laudā-bu-nt</i>	<i>docē-bī-mus</i> <i>docē-bī-tis</i> <i>docē-bu-nt</i>	<i>mitt-ē-mus</i> <i>mitt-ē-tis</i> <i>mitt-e-nt</i>	<i>capi-ē-mus</i> <i>capi-ē-tis</i> <i>capi-e-nt</i>	<i>audi-ē-mus</i> <i>audi-ē-tis</i> <i>audi-e-nt</i>

¹ Тематический гласный перед гласным окончанием или суффиксом отсутствует; см. § 28.

Образцы перевода: laudābo 'я буду хвалить (похвалю)', docēbo 'я буду обучать (обучу)', mittam 'я буду посылать (пошлю)', cariam 'я буду брать (возьму)', audiam 'я буду слушать (услышу)'.

СИСТЕМА ИНФЕКТА

(Заключительный обзор)

§ 73. Как видно из §§ 28, 29, 67—72, три времени латинского глагола — praesens, imperfectum и futūrum I имеют много общего по способу образования: все они образуются от основы инфекта и имеют одинаковые личные окончания. Различаются они отсутствием суффикса (praesens) или наличием суффикса (imperfectum и futūrum I).

Сравним:

Время	Основа	Суф-фикс	Тематич. гласный	Окон-чание	Перевод
Praesens	lauda-	—	—	-t	он хвалит
Imperfectum	laudā-	-ba-	—	-t	он хвалил
Futūrum I	laudā-	-b-	-i	-t	он будет хвалить
Praesens	audī-	—	—	-mus	мы слушаем
Imperfectum	audi-	-ēba-	—	-mus	мы слушали
Futūrum I	audi-	-ē-	—	-mus	мы будем слушать

В формальной общности указанных времен, образуемых от одной основы, находит свое выражение их принадлежность к системе инфекта, обозначающей действие в его незавершенности. В этом значении времен системы инфекта отражается их первоначальная видовая характеристика.

Известная аналогия может быть проведена с английским языком, где в систему Indefinite входят три времени, близкие по значению к латинским временам системы инфекта: Present Indefinite, Past Indefinite и Future Indefinite.

СТРАДАТЕЛЬНЫЙ ЗАЛОГ (PASSIVUM) ВРЕМЕН СИСТЕМЫ ИНФЕКТА

§ 74. Страдательный залог времен системы инфекта (praesens, imperfectum, futūrum I) отличается от действительного залога только особыми окончаниями.

Флективный характер латинского страдательного залога системы инфекта представляет исключительное явление по сравнению с новыми языками. В русском флективная форма страдательного залога, по существу, слилась с формой возвратного залога и в собственно страдательном значении употребляется сравнительно редко. В западноевропейских языках формы страдательного залога аналитические (описательные).

Личные окончания страдательного залога времен системы инфекта

<i>Singulāris</i>	<i>Plurālis</i>
1-е л. -or или -r ¹	-mur
2-е л. -ris ²	-mini
3-е л. -tur	-ntur

Из приводимой ниже таблицы (§ 76) видно, что спряжение глаголов в страдательном залоге подчиняется общим правилам:

1. В 1-м л. ед. ч. наст. вр. I спр. конечный гласный основы *a* сливается с окончанием -or: **lauda-or* > *laudor*.

2. В *praes. ind. pass.* глаголов IIIa спр. и в *fut. I ind. pass.* глаголов I—II спр. тематический гласный изменяется по общим правилам (см. § 28). Особо следует обратить внимание на сохранение тематического гласного *ē* во 2-м л. ед. ч. перед окончанием -ris.

3. У глаголов IIIb спр. перед окончанием -ris конечный звук основы *ī* > *ē* (§ 20).

4. У глаголов IIIb и IV спр. в 3-м л. мн. ч. (перед -nt), как и в действительном залоге, вставляется тематический гласный *u*.

§ 75. В латинском языке существует также форма *infinitivus praesentis passivi*. Она образуется от основы инфекта прибавлением суффикса -ri для глаголов I, II, IV спр. и суффикса -i для глаголов III спр.

¹ В 1-м л. ед. ч. окончание -or употребляется в тех временах, где в действительном залоге окончание -o; окончание -r— в тех временах, где в действительном залоге окончание -m.

² Встречается также параллельная форма окончания: -re.

§ 76. Образец спряжения глаголов в страдательном залоге времен системы инфекта

Число, лицо	I спр., основа на -ā	II спр., основа на -ē	IIIa спр., основа на -ē/ŏ	IIIб спр., основа на -ī	IV спр., основа на -ī
Praesens indicatīvi passīvi					
Sg. 1.	laud-or	doce-or	mitt-or	capi-or	audi-or
2.	laudā-ris	docē-ris	mittē-ris	capē-ris	audi-ris
3.	laudā-tur	docē-tur	mitti-tur	capi-tur	audi-tur
Pl. 1.	laudā-mur	docē-mur	mitti-mur	capi-mur	audi-mur
2.	laudā-mīni	docē-mīni	mitti-mīni	capi-mīni	audi-mīni
3.	lauda-ntur	doce-ntur	mittu-ntur	capi-u-ntur	audi-u-ntur
Imperfectum indicatīvi passīvi					
Sg. 1.	laudā-ba-r	docē-ba-r	mitt-ēba-r	capi-ēba-r	audi-ēba-r
2.	laudā-bā-ris	docē-bā-ris	mitt-ēbā-ris	capi-ēbā-ris	audi-ēbā-ris
3.	laudā-bā-tur	docē-bā-tur	mitt-ēbā-tur	capi-ēbā-tur	audi-ēbā-tur
Pl. 1.	laudā-bā-mur	docē-bā-mur	mitt-ēbā-mur	capi-ēbā-mur	audi-ēbā-mur
2.	laudā-bā-mīni	docē-bā-mīni	mitt-ēbā-mīni	capi-ēbā-mīni	audi-ēbā-mīni
3.	laudā-ba-ntur	docē-ba-ntur	mitt-ēba-ntur	capi-ēba-ntur	audi-ēba-ntur
Futūrum I indicatīvi passīvi					
Sg. 1.	laudā-b-or	docē-b-or	mitt-a-r	capi-a-r	audi-a-r
2.	laudā-bē-ris	docē-bē-ris	mitt-ē-ris	capi-ē-ris	audi-ē-ris
3.	laudā-bī-tur	docē-bī-tur	mitt-ē-tur	capi-ē-tur	audi-ē-tur
Pl. 1.	laudā-bī-mur	docē-bī-mur	mitt-ē-mur	capi-ē-mur	audi-ē-mur
2.	laudā-bī-mīni	docē-bī-mīni	mitt-ē-mīni	capi-ē-mīni	audi-ē-mīni
3.	laudā-bu-ntur	docē-bu-ntur	mitt-e-ntur	capi-e-ntur	audi-e-ntur
Infinitivus praesentis passīvi					
	laudā-ri	docē-ri	mitt-i	capi	audi-ri

Образцы перевода: laudor 'меня хвалят', doceor 'меня обучают' и т. д.; laudā-bag 'меня хвалили', docē-bag 'меня обучали' и т. д.; laudā-bor 'меня будут хвалить (похвалят)', docē-bor 'меня будут обучать (обучат)' и т. д.; laudāri 'быть хвалямым', docēri 'быть обучаемым' и т. д.

Синтаксис падежей в страдательной конструкции

§ 77. Для обозначения орудия действия в страдательной конструкции употребляется *ablativus instrumenti* (см. § 423). Напр.: *campus fluvio irrigatur* 'поле орошается рекой'.

Для обозначения субъекта (действующего лица) в страдательной конструкции употребляется *ablativus с предлогом a (ab)*, который называется *ablativus auctōris* (см. § 421). Напр.: *Aegrōti a medicis sanantur* 'больные лечатся врачами', *Vita ab amicis ornatur* 'жизнь украшается друзьями'.

§ 78. Анализ и перевод таких предложений ничем в принципе не отличается от уже рассмотренного типа предложений — со сказуемым в действительном залоге (§ 62—66). Но при этом следует иметь в виду, что в русском языке в силу отсутствия в нем специальных форм страдательного залога, страдательные конструкции употребляются значительно реже, чем в латинском. Поэтому дословный перевод латинского предложения со сказуемым в страдательном залоге часто звучит по-русски довольно тяжело; в ряде случаев он вообще невозможен и должен быть заменен действительной конструкцией.

Рассмотрим ряд примеров.

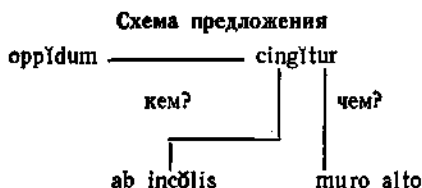
Poëtae audiuntur, leguntur, ediscuntur. По окончании *-ntur* определяем личную форму глаголов-сказуемых (3-е л. мн. ч.). Подлежащее — *poëtae*, *nom. pl. I* скл. Перевод, передающий грамматическую форму латинского предложения: 'поэты слушаются, читаются, учатся наизусть'. Перевод, соответствующий нормам русского языка: 'поэтов слушают, читают, учат наизусть'. При выполнении самостоятельной письменной работы можно дать второй перевод, но в скобках рекомендуется также привести перевод, максимально близкий к тексту, чтобы преподавателю было ясно, насколько студент понял грамматическую конструкцию предложения.

В страдательной конструкции, как и в действительной, возможно употребление глагола-сказуемого без лексически выраженного подлежащего, значение которого содержится в самой форме глагола. **Ad arma vocāmur.** По окончании *-mur* определяем личную форму сказуемого (1-е л. мн. ч.): *vocāmur* 'нас зовут (призывают)'. Перевод слов *ad arma* облегчается значением предлога *ad*, употребляемого с accusativum: *ad arma* (*acc. pl. ср. р.*) 'к оружию'. Перевод всего предложения: 'нас призывают к оружию'.

Очень часто при сказуемом в страдательной конструкции употребляется косвенное дополнение в форме *ablativus instrumenti* или *ablativus auctōris* (§ 77). Его надо определить и перевести вслед за подлежащим.

Oppidum ab incolis muro alto cingitur. Сказуемое *cingitur* определяется по окончании *-tur* — 3-е л. ед. ч.; *i* перед окончанием указывает на III спр. В словаре находим *cingo, cinxī, cinctum*, *ēre* 3 'окружать, опоясывать'. Так как сказуемое употреблено в 3-м л. ед. ч., подлежащее должно быть в форме *nom. sg.* Этому требованию в нашем примере отвечает только слово *oppidum* 'город' (слово уже знакомо, а если оно забыто, легко определяется по словарю). *Oppidum ... cingitur* 'город окружается (опоясывается)'. Аблатив с предлогом *ab* (*ab incolis*) при сказуемом в страдательном залоге и при сопоставлении с лексическим значением данного слова (слово *incola, ae m, f* 'житель, -ница' хорошо знакомо) и сказуемого *cingitur* можно рассматривать здесь только как *abl. auctōris* 'жителями'.

Итак, 'город окружается жителями'. Остаются слова *muro alto*, согласованные между собой и употребленные в форме *dat.* или *abl.* sg. (II скл.). С помощью словаря определяем, что *murus, i m* — существительное 'стена', а *altus, a, um* — прилагательное 'высокий, глубокий'. Из контекста ясно, что *muro alto* — *ablativus*, употребленный в значении *abl. instrumenti*: 'высокой стеной'.



Перевод: 'Город окружается жителями высокой стеной' = 'жители окружают город высокой стеной'.

Упражнения

1. Проспрягайте глагол *amo* 1 во временах системы инфекта действительного залога, глагол *vinco* 3 — в тех же временах страдательного залога.
2. Образуйте и переведите на русский язык *infinitivus praesentis passivi* от глаголов *appello* 1, *deleo* 2, *incolo* 3, *munio* 4.
3. Образуйте и переведите на русский язык *participium perfecti passivi* от глаголов *scribo*, *punio*, *deleo*, *paro*, *gigno*, *jacio*.
4. Просклоняйте *ista epistula tua*, *is amicus verus*, *idem exemplum*.

ТЕКСТЫ ДЛЯ ПЕРЕВОДА

A. 1. Quod hodie non est, id cras erit. 2. Copiae Gallorum nostris copiis appropinquabant. 3. Graeci Trojam delebant. 4. Verum amicum pecunia non parabis. 5. Romani in proeliis Gallos vincebant. 6. Et longa erat via, et periculosa. 7. Romani agri culturae studebant. 8. Epistulam filii legam. 9. Belgae et Cetae Galliam antiquam incolabant. 10. Celtas Romani lingua sua Gallos appellabant. 11. Is puer libros suos secum portabat. 12. Ea femina mihi ridebat. 13. Leonidas ante pugnam apud Thermopylas dicit: «Prandete, Lacedaemonii, hodie apud inferos fortasse cenabimus» (Cic.) 14. Is amicus verus semper amico suo auxilium feret. 15. Litterae tuae mihi somnum afferunt. 16. Nonnulla oppida, olim magna claraeque, nunc diruta jacent. 17. Inimici copias suas, castris eductas, instruabant. 18. Superbiam tuam non feremus. 19. Bellum, quod populos oppressos liberabat, justum ac necessarium erat. 20. Candidatus togam candidam gerabat. 21. Ego pretium ob stultitiam fero. 22. Qui seminat mala, metet mala. 23. Post prandium stabis, post cenam ambulabis. 24. Multi Romani semper sub armis erant. 25. Libenter id, quod volumus, credimus. 26. Nolo bellum gerere cum captivis et feminis. 27. Privata publicis postpone!

B. 1. *Victoria concordia gignitur*. 2. *Ager ab agricola aratur*. 3. *Poetae audiuntur, leguntur, ediscuntur*. 4. *Nunquam periculum sine periculo vincitur*. 5. *Nemo debet bis puniri pro uno delicto*. 6. *Discipuli a magistris docebantur*. 7. *E ferro instrumenta et arma parabantur et parantur*. 8. *Etiam magna regna debebantur*. 9. *Mortui a Romanis cremabantur*. 10. *Si periculum erit, ad arma vocabimur*. 11. *Ei libri tibi a me mittentur; eos accipies*. 12. *Ex agro non culto frustra frumentum expectabitur*. 13. *Castra ab inimicis non longe a Roma ponebantur*. 14. *Illa epistula, a me scripta, mitti debet*. 15. *Patria in periculis a viris defendi debet*. 16. *Ut salutas, ita salutaberis*. 17. *Cetera desiderantur*. 18. *De te fabula narratur*. 19. *Clavus clavo pellitur*. 20. *Idem per idem*. 21. *Eo ipso*. 22. *Velle atque facere non est idem*. 23. *Non videri, sed esse vir bonus malo*. 24. *Neque copia, neque inopia avaritia minuitur*. 25. *Natura ejus loci idonea ad proelium est*. 26. *In tabula pugna pingitur*. 27. *«Noli me tangere!» — sic nonnullae plantae nominantur*.

28. De familia Romana

De familia Romana ex libris virorum Romanorum doctorum cognoscimus. Primus locus in ea vir obtinebat. Sed in familia Romana non solum ipse dominus et domina, filii filiaeque eorum, sed etiam servi erant. In numero servorum erant Graeci et alii populi, qui a Romanis barbari appellabantur. Servorum officia varia erant: alii eorum, catenis vincti, terram in latifundiis colebant, alii in ludis gladiatoriiis exercebantur, alii domi ministrabant, alii fabri erant, ferrum, argentum aurumque formabant; alii alia faciebant. Multi servorum, praecipue Graeci, viri docti erant; ei erant scribae, medici et magistri liberorum. Servi vitam molestam et miseram agebant; a dominis injuste puniebantur. Nonnulli servi injuriam dominorum non ferebant et contra eos armis pugnabant.

Объяснительные примечания

A. 10. *Celtas ... Gallos*: acc. duplex при appellabant, § 416. — 17. *castris*: abl. separationis, § 420.

B. 17. *cetera*: acc. pl. n, см. § 151. — 23. *videri*: казаться — 28. *qui ... barbari*: nom. duplex при appellabantur, § 399; *eorum, servorum*: gen. partitivus, § 405.

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

a, ab, abs (с. abl.) от (ср.: *англ. of, нем. ab-*); *фр. a-, ab-, av-*; *abs-*; *англ. a-, ab-, abs-*

ad (с. acc.) к, до; у, при; *фр. à, a-*; *ad-*

amicus, i m [ато] друг; *фр. ami m*; *amical* дружеский; *англ. amicable*; *русс. амикошонство* (фамильярное обращение)

castra, -trum n (pl. t.) лагерь; *фр. château m* (< castellum) замок, *La Châtre* (название города); *Castres* (название города); *англ. castle* замок, *Lancaster, Leicester, Manchester* (названия городов)

concordia, ae f согласие; *фр. concorde f, concorder* согласовы-

ваться; *англ.* concord, concordant гармоничный, concordat; *русск.* конкордат, аккорд, рекорд

coria, *ae f* запас, множество, богатство, обилие; *фр.* copie *f* копия, copier списывать; *corieux* обильный; *англ.* copious обильный; *русск.* копия, копировать

coriae, *ārum f* войско

cum (*c. abl.*) с, вместе с; *фр.* *con-*, *com-*, *co-*; *англ.* *con-*, *com-*, *co-*; *нем.* *kon-*, *kom-*, *ko-*; *русск.* *кон-*, *ком-*, *ко-* (*конференция*, *композиция*, *кооперация*)

de (*c. abl.*) от, из; о, об; согласно с; *фр.* *de*, *de-*, *dé-*; *англ.*, *нем.* *de-*; *русск.* *де-* (*деклассированный*)

deleo, *ēvi*, *ētum*, *ēre* 2 разрушать, уничтожать; *фр.* *délébile* легко стирающийся; *англ.* *indelible* несмываемый

e, *ex* (*c. abl.*) из, с, от; *фр.* *é-*, *ex-*; *нем.* *e-*, *ex-*; *русск.* *э-*, *экс-* (*эмиссия*, *экс-чемпион*)

femina, *ae f* женщина; *фр.* *femme f*, *femelle f* самка; *féminin* женский; *англ.* *feminality* женственность, *feminize* изнеживать(ся); *нем.* *Femininum n* женский род (*грам.*); *русск.* феминизм

fēro, *tūli*, *lātum*, *ferre* нести (*ср.*: беру, бремя, *англ.* bear нести, *нем.* *Bürde f* ноша, обуза, *gebären* рождать); *фр.* *offrir* предлагать, *souffrir* страдать; *fertile* плодородный, *préférer* предпочитать, *relation f* отношение, *relatif* относительный; *англ.* *relative*, *relation*; *нем.* *relativ* относительный, *Referat n*, *referieren*, *Referendum n*; *русск.* реферат, референт, референдум, реляция, трансляция

frumentum, *i n* [*fructus*] хлеб (в зерне)

gigno, *genui*, *genitum*, *ēre* 3 рождать, производить (*ср.*: *англ.* *kin* род, *нем.* *Kind n* дитя); *фр.* *progéniture f* потомство; *англ.* *Genitive* родительный падеж; *нем.* *Genitiv m*; *русск.* генетика

in-cōlo, *colui*, *cultum*, *ēre* 3 жить, населять

iste, *ista*, *istud* этот (по отношению ко 2-му л.)

lingua, *ae f* язык (*ср.*: *ст.-лат.* **dingua*, *англ.* *tongue*, *нем.* *Zunge f*); *фр.* *langue f*; *bilingue* двуязычный; *англ.* *language*; *нем.* *Linguist m*; *русск.* лингвист, ~ика

longus, *a*, *um* длинный, долгий; далекий (*ср.*: *англ.* *long*, *нем.* *lang*); *фр.* *long*, *longtemps* долго, давно; *англ.* *prolongation*; *нем.* *Prolongation f*; *русск.* пролонгация

malo, *malui*, —, *malle* [*magis-vōlo*] больше хотеть, предпочитать

nolo, *nolui*, —, *nolle* [*ne-vōlo*] не желать

paro, *āvi*, *ātum*, *āre* 1 готовить, доставлять; *фр.* *parer* украшать, *parure f* украшение, *parade f* парад; *русск.* аппарат, парад

pello, *pepūli*, *pulsum*, *ēre* 3 толкать, гнать; *фр.* *pousser*, *pouls m* пульс; *expulser* изгонять; *англ.* *pulse*, *expel* выгонять, исключать; *нем.* *Puls m*; *русск.* пульс, пропеллер

porto, *āvi*, *ātum*, *āre* 1 носить; *фр.* *porter*, *portefeuille m* бумажник; *англ.* *portable* портативный, *sport* (< *старофр.* *desport* развлечение); *нем.* *portativ*; *русск.* портативный, экспорт, импорт, спорт по т

privātus, *a*, *um* частный; *фр.* *privé* частный; *privation f* лишение, *privat-dozent m*; *англ.* *private*; *нем.* *privat*; *русск.* приватный

publicus, a, um [popŭlus] общественный, государственный; *фр.* public; *англ.* public; *нем.* Publikum *n*; *русск.* публика, публичный
qui, quae, quod который, -ая, -ое; какой, -ая, -ое; кто, что
(ср.: *англ.* who, what, *нем.* wer, was); *фр.* qui, que
sub (с. *acc.*, *abl.*) под (ср.: *англ.* up, проп, *нем.* auf); *фр.* sous,
sou-; *sub-*; *англ.*, *нем.* sub-; *русск.* суб- (субординация)

tabŭla, ae *f* доска; *фр.* table *f* стол, tableau *m* доска (классная), картина, tablette *f* плитка, tôle *f* листовое железо; *англ.* table стол, tablet дощечка, блокнот; *нем.* Tafel *f* доска, Tabelle *f* таблица; *русск.* табель, таблица, таблетка, толь

verus, a, um верный, истинный (ср.: *нем.* wahr); *фр.* vrai (< *veracum)

victoria, ae *f* [vinco] победа; *фр.* victoire *f*; *англ.* victory, victorious победоносный; *русск.* викторина

vinco, vici, victum, ěre 3 побеждать (ср.: *нем.* sich weigern защищаться); *фр.* vaincre, vainqueur *m* победитель; invincible непобедимый; *англ.* convince убеждать; *русск.* Виктор (имя)

volo, volui, —, velle хотеть, желать (ср.: *воля*, велеть; *англ.* will *воля*, well хорошо; *нем.* wollen, Wille *m* *воля*, Wahl *f* выбор); *фр.* vouloir (< *volĕre); *volonté f* *воля*, volontaire добровольный; *англ.* voluntary добровольный; *нем.* Volontär *m*; *русск.* волонтер

РАЗДЕЛ IV

ТРЕТЬЕ СКЛОНЕНИЕ

§ 79. К третьему склонению относятся имена существительные и прилагательные трех грамматических родов, оканчивающиеся в genetivus sg. на *-is*.

Исторически в третьем склонении объединились два типа основ: на согласный звук и на гласный *ī*.

Имена первой группы составляют третье согласное склонение, имена второй группы—третье гласное склонение. В особую группу (третье смешанное склонение) выделяются имена с основой на *ī*, подвергшиеся аналогизирующему воздействию согласного типа.

ТРЕТЬЕ СОГЛАСНОЕ СКЛОНЕНИЕ

§ 80. К третьему согласному склонению относятся неравносложные существительные (т. е. имеющие в gen. sg. на один слог больше, чем в nom. sg.) трех грамматических родов с основой на один согласный звук. Формы nom. sg. имен III согласного склонения чрезвычайно разнообразны (см. §§ 81, 82). Это объясняется, во-первых, тем, что основа может оканчиваться почти на любой согласный звук, во-вторых, тем, что при образовании nom. sg. в основе могут происходить различные фонетические изменения. Однако, при всем внешнем многообразии, в III скл., как и вообще в латинском языке, различаются лишь два морфологических типа nom. sg.—сигматический и асигматический (§ 44), причем последний у имен III скл. имеет нулевое окончание.

У имен мужского и женского рода nom. sg. может быть как сигматическим, так и асигматическим (в зависимости от конечного звука основы, §§ 81, 82); имена среднего рода всегда имеют нулевое окончание.

Понимание принципа образования именительного падежа существительных III скл. и усвоение соотношений между формами именительного пад. ед. ч. и формами косвенных падежей часто позволяют по форме косвенного падежа, встретившегося в тексте, определить исходную (словарную) форму именительного падежа.

СИГМАТИЧЕСКИЙ НОМИНАТИВ

§ 81. При помощи окончания *-s* образуется nom. sg. существительных III скл. мужского и женского рода, основа которых оканчивается на глухие или звонкие взрывные звуки: заднеязычные *s*, *g*, переднеязычные *t*, *d* и губные *p*, *b*.

а) Основы на -с и -g.

Заднеязычные с и g вместе с окончанием -s дают в произношении сочетание [ks], обозначаемое буквой x (§ 156).

Nom. sg. *paх* 'мир'. Основа *pac-*, gen. sg. *pac-is* (римляне произносили [pakis]); nom. sg.: *pac* + *s* = *paх*.

Nom. sg. *lex* 'закон'. Основа *leg-*, gen. sg. *leg-is*. Nom. sg.: **leg* + *s* > *lec* + *s* (оглушение звонкого g) = *lex*.

Nom. sg.: *iudex* 'судья'. Основа *iudēc-*. В косвенных падежах *ě* > *ī* (§ 18); gen. sg. *iudicis* (< **iudēc-is*). Nom. sg. *iudēc* + *s* = *iudex*.

Словарная запись: *paх*, *pacis f*; *lex*, *legis f*; *iudex*, *īcis m*.

б) Основы на -t и -d.

Переднеязычные t и d перед окончанием номинатива -s ассимилируются (*ts* > *ss*; *ds* > *ts* > *ss*), и двойное *ss* упрощается (*ss* > *s*) (§ 15а).

Nom. sg. *libertas* 'свобода'. Основа *libertāt-*; gen. sg. *libertāt-is*. Nom. sg.: **libertat-s* > **libertass* > *libertas*.

Nom. sg. *pes* 'нога'. Основа *ped-*; gen. sg. *ped-is*. Nom. sg.: **ped-s* > **pet-s* > **pess* > *pes*.

Nom. sg. *miles* 'воин'. Основа *milēt-*. В косвенных падежах *ě* > *ī* (§ 18); gen. sg. *milītis* (< **milēt-is*). Nom. sg.: **milet* + *s* > **miless* > *miles*.

Словарная запись: *libertas*, *ātis f*; *pes*, *pedis m*; *miles*, *ītis m*.

Из рассмотренных примеров видно, что «s» является здесь падежным окончанием, а не конечным звуком основы (ср. § 82в), так как в косвенных падежах (в наших примерах — в gen. sg.) выявляется конечный звук основы «d» или «t», выпавший в nom. sg. в результате ассимиляции.

в) Основы на -р и -b.

Nom. sg. *princeps* 'предводитель'. Основа *princēp-*. В косвенных падежах *ě* > *ī* (§ 18); gen. sg. *princīpis* (< **princēp-is*). Nom. sg.: *princep* + *s* = *princeps*.

Nom. sg. *plebs*. Основа *pleb-*. Gen. sg. *pleb-is*. Nom. sg.: *pleb* + *s* = *plebs*.

Словарная запись: *princeps*, *īpis m*; *plebs*, *plebis f*.

НОМИНАТИВ С НУЛЕВЫМ ОКОНЧАНИЕМ

§ 82. Номинатив с нулевым окончанием образуется от основ, оканчивающихся на сонорные звуки r, l, n и свистящий s. При этом в ряде случаев под влиянием фонетических законов основа слова видоизменяется либо в именительном падеже ед. ч., либо в косвенных падежах, либо во всех падежах.

а) Основы на -r, -l.

При основах на -r и -l nom. sg. равен основе.

Nom. sg. *terror* 'страх'. Основа *terrōr-*. Gen. sg. *terrōr-is*.

Nom. sg. *fur* 'вор'. Основа *fur-*. Gen. sg. *fur-is*.

Nom. sg. *sol* 'солнце'. Основа *sol-*. Gen. sg. *sol-is*.

Словарная запись: *terror*, *ōris m*; *fur*, *furis m*; *sol*, *solis m*.

б) Основы на -п.

Здесь представлены три основных типа слов:

1. Конечному -п предшествует -б: основа на -бп. В этом случае основа сохраняется без изменения во всех падежах, кроме ном. sg., который образуется отпадением конечного звука основы -п. Ном. sg. *sermō* 'беседа'. Основа *sermōп-*. Gen. sg. *sermōnis* (< *sermōп-is*). Ном. sg. *oratiō* 'речь'. Основа *oratiōп-*. Gen. sg. *oratiōnis* (< *oratiōп-is*).

Словарная запись: *sermo, ōnis m*; *oratio, ōnis f*.

2. Ном. sg. также образован от основы на -бп отпадением конечного -п: *homō* (< **homōп*) 'человек'. Косвенные падежи образованы от основы на -бп, где *ō > i* в открытом срединном слог. Gen. sg. *homīnis* (< **homōп-is*). Словарная запись: *homō, īnis m*.

3. Конечному -п предшествует -ё: основа на -ёп. В этом случае основа сохраняется в чистом виде в ном. sg., но изменяется в косвенных падежах, где *ё > i* по закону редукции краткого гласного в открытом срединном слог (§ 18). Ном. sg. *nomēп* 'имя'. Основа *nomēп-*. Gen. sg. *nomīnis* (< **nomēп-is*).

Словарная запись: *nomen, īnis n*.

в) Основы на -s.

Здесь представлены три основных типа слов:

1. Конечному -s предшествует -б: основа на -бs. В таком случае основа сохраняется в чистом виде в ном. sg.: *mōs* 'нрав, обычай'. Основа *mōs-*. В косвенных падежах *s > r* по закону ротацизма (§ 16): gen. sg. *moris* (< **mos-is*).

Словарная запись: *mos, moris m*. Большинство слов такого типа — односложные.

2. Конечному -s предшествует -б: основа на -бs. В таком случае основа изменяется и в ном. sg., и в косвенных падежах.

Ном. sg. *tempus* 'время'. Основа *tempōs-*. В ном. sg. *ō > u* в закрытом конечном слог (§ 17). В косвенных падежах основа *tempōs- > tempōr-*, так как *s > r* по закону ротацизма; gen. sg. *tempōris* (< **tempōs-is*).

Словарная запись: *tempus, ōris n*.

3. Форма ном. sg. и формы косвенных падежей образуются от двух чередующихся основ: ном. sg. — от основы на -бs, где *ō > u* (§ 17), косвенные падежи — от основы на -ёs, где *s > r* (§ 16). Ном. sg. *genūs* (< **genōs*) 'род, вид'; gen. sg. *genēris* (< **genēs-is*).

Словарная запись: *genus, ēris n*.

Из трех последних примеров видно, что *s* является здесь конечным звуком основы, а не падежным окончанием, при помощи которого в других случаях (§ 81) образуется форма сигматического номинатива.

§ 83. Запоминание основных типов существительных III скл. облегчается тем, что они вошли в новые языки, причем чаще всего в форме основы, извлекаемой из косвенных падежей,

Слова на *-tor*, *-tōris* сохраняются обычно в форме *nom. sg.*: *orator* дает *русск.* оратор, *англ.* orator, *фр.* orateur (из формы *acc. sg. oratōrem*). Слова на *-tio*, *-tōnis* вошли в русский язык в несколько измененной форме *nom. sg.*, а другие новые языки—в форме основы: *лат.* actio, *-iōnis* *f* 'дело, действие' дало *русск.* акция, *англ.* и *фр.* action, *нем.* Aktion; *лат.* constitutio, *-iōnis* *f* 'установление'—*русск.* конституция, *англ.*, *фр.* constitution. Слова на *-tas*, *-tātis* дали в русском языке окончание *-тет*, во французском *-té*, в *англ.* *-ty*, в *нем.* *-tät*. Ср.: *universitas*, *-ātis* *f* 'совокупность, всеобщность' и университет, *université*, *university*, *Universität*.

Наиболее продуктивны существительные III скл., естественно, для французского языка. Кроме указанных выше типов, здесь нашли отражение слова на *-os*, *-ōris* (*mos*, *moris* > *les mœurs*; *flos*, *floris* > *fleur*), *-es*, *-ītis* (*comes*, *comītis* 'спутник' > *compte*), *-x*, *-cis* (*pax*, *pacis* > *paix*) и др. Имена на *-tio*, *-tōnis*, дающие в латинизмах *-tion*, в исконно французских словах давали *-aison*: *ratio*, *ōnis* > *raison*, *conjugatio*, *ōnis* > *conjugaison*.

§ 84. Независимо от конечного звука основы и способа образования *nom. sg.*, все существительные согласного типа склоняются одинаково—присоединением падежных окончаний к основе косвенных падежей, которая в одних случаях совпадает, в других—не совпадает с основой *nom. sg.* и которая определяется по форме *gen. sg.* путем отбрасывания окончания *-is*. При этом падежные флексии имен мужского и женского рода полностью совпадают. Имена среднего рода подчиняются общему правилу: *acc. sg.* совпадает с *nom. sg.*, а во *мн. ч.* *nom.* и *acc.* оканчиваются на *-ā* (§ 42).

Таблица падежных окончаний
III согласного склонения

Числа	<i>Singularis</i>		<i>Pluralis</i>	
Падежи / Род	masc., fem.	neutrum	masc., fem.	neutrum
<i>Nom., Voc.</i>	нулевое оконч. или -s	нулевое оконч.	-ēs	-ā
<i>Gen.</i>	-īs	-īs	-ūm	-ūm
<i>Dat.</i>	-ī	-ī	-ībūs	-ībūs
<i>Acc.</i>	-ēm	нулевое оконч.	-ēs	-ā
<i>Abl.</i>	-ē	-ē	-ībūs	-ībūs

Как видно из таблицы, *dat.* и *abl. pl.*, по общему правилу, совпадают. *Nom.* и *acc. pl.* совпадают не только в среднем, но также в мужском и женском роде.

§ 85. Образец склонения существительных согласного типа

Число	Падежи	orātor <i>m</i> (оратор) основа orātōr-	aetas <i>f</i> (век) основа aetāt-	lex <i>f</i> (закон) основа leg-	tempus <i>n</i> (время) основа tempōs- > tempōr-	nomen <i>n</i> (имя) основа nomēn- > nomīn-
Singularis	Nom.,	orātor	aetas	lex	tempus	nomen
	Voc.					
	Gen.	orātōr-īs	aetāt-īs	leg-īs	tempōr-īs	nomīn-īs
	Dat.	orātōr-ī	aetāt-ī	leg-ī	tempōr-ī	nomīn-ī
Pluralis	Acc.	orātōr-ēm	aetāt-ēm	leg-ēm	tempus	nomen
	Abl.	orātōr-ē	aetāt-ē	leg-ē	tempōr-ē	nomīn-ē
	Nom.,	orātōr-ēs	aetāt-ēs	leg-ēs	tempōr-ēs	nomīn-ēs
	Voc.					
Pluralis	Gen.	orātōr-ūm	aetāt-ūm	leg-ūm	tempōr-ūm	nomīn-ūm
	Dat.	orator-ībūs	aetat-ībūs	leg-ībūs	tempor-ībūs	nomin-ībūs
	Acc.	orator-ēs	aetat-ēs	leg-ēs	tempor-ēs	nomin-ēs
	Abl.	orator-ībūs	aetat-ībūs	leg-ībūs	tempor-ībūs	nomin-ībūs

§ 86. По этому образцу, т. е. по III согласному склонению, склоняется также небольшое число неравносложных прилагательных III скл., основа которых, как и у существительных, оканчивается на один согласный звук. Эти прилагательные имеют в ном. sg. одинаковую форму для трех грамматических родов и потому по внешним признакам не отличаются от существительных. Наиболее употребительные из них: *vetus*, gen. *vetēris* 'древний (-яя, -ее)'; *pauper*, gen. *paupēris* 'бедный'; *dives*, gen. *divītis* 'богатый'; *princeps*, gen. *prīncipis* 'первый, главный'.

ТРЕТЬЕ ГЛАСНОЕ СКЛОНЕНИЕ

§ 87. К третьему гласному склонению относятся в основном прилагательные, а также небольшое число существительных женского и среднего рода с основой на -ī.

ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ III СКЛОНЕНИЯ

§ 88. Большинство прилагательных III гласного склонения имеет основу на -ī. По словарным формам такие прилагательные подразделяются на три группы. Первую, наиболее многочисленную группу, составляют прилагательные, имеющие в ном. sg. мужского и женского рода одинаковую форму на -is, среднего — на -e. Напр.:

Nom. sg.		Gen. sg. всех родов	Основа
<i>m, f</i>	<i>n</i>		
brevis короткий, -ая	breve короткое	brevis	brevī-

Nom. sg. мужского и женского рода образуется сигматически (brevī-s), среднего — асигматически с переходом *ī* > *ē*: brevī > brevē.

Прилагательные такого типа называются прилагательными двух окончаний (-is, -ē).

Словарная запись: brevis, e.

§ 89. Во вторую группу входит небольшое число прилагательных с основой на *ġi-*. У таких прилагательных, аналогично именам II скл. с основой на *ġō-* (puġġō-, agġō-, § 44, п. 2), выделилась самостоятельная форма пом. sg. мужск. р. на -er (ср.: puer, ager, liber, niger). Напр.:

Nom. sg.				Gen. sg. всех родов	Основа
<i>m</i>	<i>f</i>	<i>n</i>			
celer	celġris	celġre	быстрый, -ая, -ое	celġris	celġrī-
acer	acris	acre	острый, -ая, -ое	acris	acri-

Такие прилагательные принято называть прилагательными трех окончаний (-er, -is, -e), хотя в действительности форма пом. sg. мужского рода не только имеет нулевое окончание, но утратила также конечный звук основы. Формы пом. sg. женского и среднего рода образовались так же, как у прилагательных двух окончаний.

Форма gen. sg. прилагательных двух и трех окончаний совпадает с формой пом. sg. женского рода (brevis, celġris, acris).

Словарная запись: celer, ġris, ġre; acer, acris, acre.

§ 90. Отдельную группу составляют прилагательные с основой на согласный звук, чаще всего на -nt или -c [k]. Они имеют в пом. sg. одинаковую форму для трех грамматических родов и потому называются прилагательными одного окончания. Склоняются они так же, как прилагательные с основой на -ī¹.

Nom. sg. образуется у этих прилагательных сигматически, при этом nt + s > ns²; c + s = x. Напр.:

¹ За исключением нескольких (см. § 86), которые, как уже было сказано, склоняются по согласному типу.

² Прилагательные на -ns являются чаще всего адъективированными причастиями настоящего времени (§ 99).

Nom. sg. (m, f, n)	Gen. sg.	Основа
ingens огромный, -ая, -ое felix счастливый, -ая, -ое	ingentis felīcis	ingent- felīc-

Словарная запись: ingens, ntis; felix, īcis.

§ 91. Образец склонения прилагательных III склонения

а) трех окончаний: acer, acris, acre

Числа	Singularis			Pluralis	
Род	m	f	n	m, f	n
Падежи					
Nom., Voc.	acer	acris	acre	acerēs	acriā
Gen.	acris	acris	acris	acrium	acribūs
Dat.	acri	acri	acri	acribūs	acribūs
Acc.	acrem	acrem	acre	acerēs	acriā
Abl.	acri	acri	acri	acribūs	acribūs

б) двух окончаний: brevis, breve

Числа	Singularis		Pluralis	
Род	m, f	n	m, f	n
Падежи				
Nom., Voc.	brevis	breve	brevēs	breviā
Gen.	brevis	brevis	brevium	breviū
Dat.	brevi	brevi	brevibūs	brevibūs
Acc.	brevem	brevē	brevēs	breviā
Abl.	brevi	brevi	brevibūs	brevibūs

в) одного окончания: ingens, ingentis

Числа	Singularis		Pluralis	
Род	m, f	n	m, f	n
Падежи				
Nom., Voc.	ingens	ingens	ingentēs	ingentiā
Gen.	ingentis	ingentis	ingentium	ingentium
Dat.	ingenti	ingenti	ingentibūs	ingentibūs
Acc.	ingentem	ingens	ingentēs	ingentiā
Abl.	ingenti	ingenti	ingentibūs	ingentibūs

§ 92. Таким образом, по внешним признакам прилагательные гласного типа отличаются от имен согласного типа следующими падежными формами:

Число, падеж	III согл. скл. m, f n	III гласн. скл. m, f n
<i>Abl. sg.</i>	-ě	-ī
<i>Gen. pl.</i>	-ium	-ium
<i>Nom., Voc., Acc. pl.</i>	-es -ǎ	-es -iǎ

Эти различия следует запомнить в качестве практического правила для склонения. Напр.:

Число, падеж	m	n
<i>Sg. Nom.</i> <i>Gen.</i> <i>Abl.</i>	homo fortis homīnis fortis homīnē fortī	corpus forte corpōris fortis corpōrē fortī
<i>Pl. Gen.</i> <i>Nom., Voc., Acc.</i>	homīnum fortium homīnes fortes	corpōrum fortium corpōrǎ fortiǎ

Однако из приведенных здесь падежных форм по способу образования только *abl. sg.* имен III гласного склонения отличается от согласного: он имеет нулевое окончание с удлинением конечного гласного основы (как во всех склонениях с основой на краткий гласный, ср. II скл.; у имен с основой на долгий гласный *abl. sg.* равен основе, как в I склонении). Различия в *gen. pl.* (всех родов) и в *nom., voc., acc. pl.* среднего рода — чисто внешние, так как конечные элементы *-ium, -ia* складываются из гласного основы «i» и собственно падежных окончаний «um», «a» — таких же, как у имен согласного типа (*homīn-um, forti-um; corpōr-a, forti-a*). Вместе с тем ряд падежных форм, внешне одинаковых, различается по способу образования. Напр., *gen. sg.* имен согласного типа образуется с помощью окончания *-is*, присоединяемого к основе на согласный звук, гласного — с помощью окончания *-s*, присоединяемого к основе на *-ī*: *homīn-is*, но *forti-s*; то же — *dat., abl. pl.*: *homīn-ibus*, но *fortī-bus*. *Dat. sg.* имен согласного типа имеет окончание *-i*: *homīn-i*; у имен гласного типа он оканчивается на удлинённый гласный основы, т. е. совпадает с формой *abl. sg.*: *fortī* (ср. II скл., § 41). Это внешнее сходство объясняет, с одной

стороны, объединение в III скл. имен с разными основами, с другой — выделение подгрупп внутри этого типа склонения.

§ 93. Из прилагательных III скл. наиболее продуктивными для новых языков являются прилагательные, оканчивающиеся на *-ilis*, *-bilis* (выражают способность со страдательным оттенком) и *-āris* (свойство, принадлежность). Напр.: *mobīlis* 'подвижный' (тот, кого можно двигать), *stabilis* 'устойчивый', *populāris* 'народный'; ср.: *фр. mobile*, *нем. mobil*, *русс. мобильный*; *фр., англ. stable*, *нем. stabil*, *русс. стабильный*; *фр. populaire*, *англ. popular*, *нем. populär*, *русс. популярный*.

СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ III ГЛАСНОГО СКЛОНЕНИЯ

§ 94. К III гласному склонению относятся существительные III склонения среднего рода, оканчивающиеся в *пот. sg.* на *-ē*, *-al*, *-ar*. Напр.:

<i>Nom. sg.</i>	<i>Gen. sg.</i>	<i>Основа</i>	<i>Способ образ. Nom. sg.</i>
<i>mare</i> 'море'	<i>maris</i>	<i>marī-</i>	асигматич.: <i>ī > ē</i> (ср. § 21)
<i>anīmal</i> 'животное' <i>calcar</i> 'шпора'	<i>animālis</i> <i>calcāris</i>	<i>animālī-</i> <i>calcārī-</i>	} асигматич.: отпаде- ние <i>-ī</i>

Наиболее употребительные существительные такого типа (кроме названных): *insigne*, *is n* 'знак', *vectīgal*, *ālis n* 'налог', *exemplar*, *āris n* 'пример, образец'.

К III гласному склонению относится также небольшое число равносложных (т. е. имеющих в *пот.* и *gen. sg.* равное количество слогов) существительных женского рода, оканчивающихся в *пот. sg.* на *-is*. Напр.: *turris*, *turris f* 'башня'. Основа *turri-*. *Nom. sg.* образован сгматически: *turri-s* (ср. § 88).

Наиболее употребительные существительные такого типа (кроме *turris*): *secūris*, *is f* 'топор, секира', *sitis*, *is f* 'жажда', *puppis*, *is f* 'корма', *febris*, *is f* 'лихорадка'. По III гласному склонению изменяются также равносложные названия городов и рек на *-is*, напр.: *Neapōlis*, *is f* 'Неаполь'; *Tibēris*, *is m* 'Тибр' (все названия рек — мужского рода, см. § 37).

Как видно из таблицы (стр. 72), имена среднего рода склоняются по типу прилагательных среднего рода (ср.: *breve*, § 91). Имена женского рода склоняются по типу прилагательных муж. и жен. рода с той только разницей, что *асс. sg.* оканчивается у них на *-im¹*, т. е. образован по общему правилу склонения имен с основой на гласный звук: равен основе + *m*: *turri-m* (ср. I—II скл., § 43).

¹ У прилагательных III скл. муж. и жен. р. *асс. sg.* оканчивается на *-em* по аналогии с существительными согласного типа.

Образец склонения существительных гласного типа

Число	Singularis			Pluralis		
Род, основа	n marī-	n animālī-	f turī-	n marī-	n animālī-	f turī-
Nom., Voc.	marē	animāl	turīs	marīā	animālīā	turīēs
Gen.	marīs	animālīs	turīs	marīūm	animālīūm	turīūm
Dat.	marī	animālī	turī	marībūs	animālībūs	turībūs
Acc.	marē	animāl	turīm	marīā	animālīā	turīēs
Abl.	marī	animālī	turī	marībūs	animālībūs	turībūs

К III гласному склонению относится также существительное *vis* f 'сила, мощь' с основой (в единственном числе) *vī-* (на *i* дол-рое). Gen. и dat. sg. это существительное не имеет; формы мн. ч. образованы от пот. sg., принятого за основу, причем *s > r* по закону ротацизма.

Sg. N., V.	<i>vis</i>	Pl. N., V.	<i>vires</i>
G.	—	G.	<i>virium</i>
D.	—	D.	<i>viribus</i>
Acc.	<i>vim</i>	Acc.	<i>vires</i>
Abl.	<i>vī</i>	Abl.	<i>viribus</i>

ТРЕТЬЕ СМЕШАННОЕ СКЛОНЕНИЕ

§ 95. III смешанное склонение возникло из имен мужского и женского рода III гласного склонения, получивших в abl. sg., по аналогии с именами согласного склонения, окончание *-ē*. В большинстве своем эти имена были равнотелными и оканчивались в пот. sg. на *-is* (ср.: *turris*) или *-es* (типа *nubes, is* f 'облако'). Но у ряда имен на *-is* еще в доклассическую эпоху *i* в форме пот. sg. синкопировалось (выпало), в результате чего они стали неравнотелными. Напр.: *urbs, urbis* f 'город'. Nom. sg. *urbs* < *urbis*. Таким образом, в классической латыни по внешним признакам различаются две группы имен муж. и жен. рода III смешанного склонения:

а) равнотелные существительные, оканчивающиеся в пот. sg. на *-is*¹ или *-es*. Напр.: *civis, is* m 'гражданин, ~ка'; *nubes, is* f 'облако';

б) неравнотелные существительные, у которых конечному *-is* в gen. sg. предшествуют две или более согласных². Напр.: *pars, partis* f 'часть'; *pons, pontis* m 'мост'.

¹ За исключением имен женского рода, относящихся к III гласному склонению (§ 94), а также существительных *canis, is* m, f 'собака' и *juvenis, is* m, f 'юноша, девушка', склоняющихся по согласному типу.

² За исключением существительных *mater, tris* f 'мать'; *pater, tris* m 'отец'; *frater, tris* m 'брат'; *parens, ntis* m, f 'родитель (отец, мать)', склоняющихся по согласному типу.

У существительных обеих групп пом. sg. образуется сигматически.

По III смешанному склонению склоняются также два существительных среднего рода: *os, ossis* п 'кость' и *cor, cordis* п 'сердце'.

Образец склонения существительных смешанного типа

Числа	Падежи	<i>pars</i> f 'часть'	<i>civis</i> m, f 'гражданин'	<i>nubes</i> f 'облако'	<i>os</i> п 'кость'
<i>Singularis</i>	<i>Nom., Voc.</i> <i>Gen.</i> <i>Dat.</i> <i>Acc.</i> <i>Abl.</i>	<i>pars</i> <i>partis</i> <i>parti</i> <i>partem</i> <i>parte</i>	<i>civis</i> <i>civis</i> <i>civi</i> <i>civem</i> <i>cive</i>	<i>nubes</i> <i>nubis</i> <i>nubi</i> <i>nubem</i> <i>nube</i>	<i>os</i> <i>ossis</i> <i>ossi</i> <i>os</i> <i>osse</i>
<i>Pluralis</i>	<i>Nom., Voc., Acc.</i> <i>Gen.</i> <i>Dat., Abl.</i>	<i>partes</i> <i>partium</i> <i>partibus</i>	<i>cives</i> <i>civium</i> <i>civibus</i>	<i>nubes</i> <i>nubium</i> <i>nubibus</i>	<i>ossa</i> <i>ossium</i> <i>ossibus</i>

Как видно из таблицы, смешанное склонение отличается от согласного только формой ген. pl. на *-ium*. В большинстве случаев здесь отчетливо обнаруживается исконное *i* основы.

Кроме того, у ряда слов в некоторых падежах встречаются дублетные формы, образованные от основы на *-i*: abl. sg. с нулевым окончанием *-i* (удлиненная ступень основы) и acc. pl. на *-is*. Напр.: abl. sg. *igni*; acc. pl. *ignis* (от *ignis*, *is* *m* 'огонь').

ПРАВИЛА РОДА ИМЕН III СКЛОНЕНИЯ И ВАЖНЕЙШИЕ ИСКЛЮЧЕНИЯ

§ 96. К мужскому роду относятся обычно слова, оканчивающиеся в пом. sg. на:

- o (*sermo, dnis* 'речь')
- or (*labor, oris* 'работа')
- os (*mos, moris* 'нрав, обычай')
- er (*imber, imbris* 'дождь')
- es неравносложные (*limes, itis* 'предел, граница').

Важнейшие исключения

Женского рода: *arbor, oris* 'дерево'.

Среднего рода: *cor, cordis* 'сердце'; *os, oris* 'рот', 'лицо'; *os, ossis* 'кость'; *iter, itinēris* 'путь'; *ver, veris* 'весна'.

§ 97. К женскому роду относятся обычно слова, оканчивающиеся в пом. sg. на:

- as (*civitas, atis* 'община, государство')
- us, gen. sg. *-ūtis* или *-ūdis* (*virtus, ūtis* 'мужество, доблесть'; *laus, laudis* 'слава').

-s с предшествующим согласным (ars, artis 'искусство'; mens, mentis 'ум'; urbs, urbis 'город')
 -is равносложные (navis, is 'корабль')
 -es равносложные (nubes, is 'облако')
 -x (arx, arcis 'кремль'; nox, noctis 'ночь')
 -do, -go, -io (fortitudo, inis 'храбрость'; imāgo, inis 'изображение'; ratio, ionis 'разум').

Важнейшие исключения

Мужского рода: mons, montis 'гора'; pons, pontis 'мост'; fons, fontis 'источник'; dens, dentis 'зуб'; слова на -nis (напр., finis, is 'конец').

§ 98. К среднему роду относятся обычно слова, оканчивающиеся в ном. sg. на:

-e, -al, -ar (mare, is 'море'; animal, ālis 'животное'; exemplar, āris 'пример')
 -men (nomen, nominis 'имя')
 -us, gen. sg. -ōris или -ēris (corpus, corpōris 'тело'; opus, opēris 'труд')
 -ma (греч.) (poēma, ātis 'поэма')¹.

Важнейшее исключение

Мужского рода: sal, salis 'соль'.

PARTICIPIUM PRAESENTIS ACTIVI

§ 99. Participium praesentis activi—причастие настоящего времени (несовершенного вида) действительного залога—по морфологическим признакам относится к прилагательным III скл. одного окончания. Оно образуется от основы инфекта прибавлением суффикса -nt- для глаголов I, II спр. и суффикса -ent- для глаголов III, IV спр. Nom. sg. образуется сигматически и оканчивается на -ns, так как t перед s, по общему правилу, ассимилируется и упрощается (§§ 15a, 81б). Gen. sg. оканчивается на -ntis.

Причастие настоящего времени склоняется по типу прилагательного ingens, но в abl. sg. может иметь как окончание -ē, так и окончание -ī. Если причастие имеет предикативное значение (см. § 242), то в abl. sg. оно может оканчиваться только на -ē. Если причастие близко по значению к прилагательному и выступает в функции согласованного определения, оно чаще оканчивается в abl. sg. на -ī.

Латинское participium praesentis activi соответствует по значению как русскому причастию, так и деепричастию.

¹ Среднего рода также слова: ius, iuris 'право, справедливость'; caput, capitis 'голова, столица'.

<i>Nom. sg. m, f, n</i>	<i>Gen. sg.</i>
laudans хвалящий, -ая, -ее; хваля docens обучающий, -ая, -ее; обучая mittens посылающий, -ая, -ее; посылая capiens берущий, -ая, -ее; беря audiens слушающий, -ая, -ее; слушая	laudantis docentis mittentis capientis audientis

Сравним со значением латинского *participium praesentis activi* двойное смысловое значение соответствующих форм в новых западноевропейских языках: *Partizip I* в немецком языке, *Present Participle* — в английском, *participe présent* — во французском.

§ 100. Причастные основы являются весьма продуктивными для словообразования как в самом латинском, так и в новых языках.

От основы *participium praesentis activi* в русский язык вошли слова типа *лаборант* (букв.: работающий), *оккупант* (захватывающий), *сервант* (сохраняющий), *агент* (действующий), *регент* (управляющий).

В латинском языке от основы на -nt образуются уже известные существительные I скл. типа *scientia*, *potentia*.

Методика реконструкции формы *nom. sg.* имен III склонения по формам косвенных падежей

§ 101. При чтении текста очень важно реконструировать исходную словарную форму имени (*nom. sg.*) до обращения к словарю. Поиски слова наугад, по его начальным буквам часто приводят к ошибкам и непониманию читаемого. Рассмотрим элементарный пример: *Prima luce Caesāris milītes arcem oppidi capiunt* 'На рассвете (букв.: 'с первым светом' — *abl. temporis*) воины Цезаря захватывают городскую крепость (букв.: 'крепость города')'. Мы остановимся здесь на анализе слов *luce* от *lux*, *lucis* f 'свет' и *arcem* от *arx*, *arcis* f 'крепость'. Поиски этих слов по начальным буквам, как правило, приводят к ошибкам: для *luce* за исходную форму принимается *lucus*, *i m* 'священная роща, лес'; для *arcem* — *arcus*, *us m* 'лук; радуга; свод; арка; дуга' и др. Эти ошибки (достаточно типичные) объясняются тем, что буква *c*, на которую оканчивается основа этих слов, расположена по алфавиту значительно раньше, чем буква *x*, на которую оканчивается *nom. sg.*

Между тем, более пристальный анализ показывает, что, хотя изолированно взятая форма *luce* может быть выведена от *lucus* (*voc. sg.*), однако в данном предложении она невозможна даже по чисто формальному признаку — не выделена запятыми. Что же касается *arcem*, то такой формы (на -em) от *arcus*, *us m* (IV скл.) вообще не существует.

При правильном анализе предложения (см. § 62) в первую очередь определяются и переводятся подлежащее и сказуемое: *milītes capiunt*. Далее, так как сказуемое — глагол переходный, следует искать прямое дополнение, т. е. беспредложный аккузатив. Этому требованию как раз и отвечает слово *arcem*: -em — окончание асс.

sg. имен III склонения. Отбросив окончание, получаем основу *arc-*, следовательно, пот. sg. образуется сигматически (§ 81a): *arc+s=argh*. Только теперь следует обратиться к словарю. Точно так же реконструируется пот. sg. от слова *lucē* (-ē — окончание abl. sg.); основа *luc-*; пот. sg. *lux*.

Эти примеры показывают, как реконструировать пот. sg. по формам косвенных падежей имен с основами на глухой заднеязычный звук [k] (обозначаемый буквой *c*). Тем же путем нужно идти при основе на звонкий заднеязычный *g*. Напр., встречаем в тексте слово *gregibus*. Окончание *-ibus*, основа *greg-*; следовательно, пот. sg. сигматический: *greg+s>grec+s=grex*. Обратившись к словарю, находим: *grex*, *gregis m* 'стадо'.

Итак, основываясь на правилах образования пот. sg. имен с основой на заднеязычные звуки [g], [k] (§ 81a), выводим правило реконструкции этой формы по формам косвенных падежей: чтобы образовать пот. sg., надо выделить основу и заменить ее конечную букву *g* или *c* на *x*. Напр., от *vox-um* (gen. pl.), *cruc-ē* (abl. sg.), *leg-ibus* (dat., abl. pl.) пот. sg. будет *vox* 'голос', *crux* 'крест', *lex* 'закон'.

В приведенных односложных словах гласный, предшествующий конечному звуку основы косвенных падежей, при образовании пот. sg. не изменяется. В многосложных словах предшествующий гласный также не изменяется, если он долгий. Напр., от имен *atrōc-is* (gen. sg.), *fēlic-em* (acc. sg.), *mendāc-i* (dat. sg.) пот. sg. будет *atrox* 'свирепый', *felix* 'счастливый', *mendax* 'лживый, лжец'.

Но если основа косвенных падежей оканчивается на *-īc-*, *-īg-*, т. е. конечному звуку основы предшествует краткое *i* (*ī*), пот. sg. оканчивается на *-ex*, так как *ī* в косвенных падежах — результат редукции *ē* (§ 18), а историческая основа, сохранившаяся в форме пот. sg., оканчивается на *-ēg-* (*-ēc-*). Следовательно, чтобы образовать пот. sg. имен, косвенные падежи которых оканчиваются на *-īcis* (*-īgis*), *-īcem* (*-īgem*), *-īce* (*-īge*), надо выделить основу, а затем заменить конечные *-īc* (*-īg*) на *-ex*. Таким образом, от слов *judīc-is* (gen. sg.), *vertīc-em* (acc. sg.) пот. sg. будет: *judex* 'судья', *vertex* 'вершина'.

§ 102. Аналогичные правила реконструкции формы пот. sg. по формам косвенных падежей могут быть выведены и для имен III скл. с другими основами. Так, исходя из правил образования пот. sg. при основах на переднеязычные *d*, *t* (§ 81b), выводим: чтобы образовать пот. sg. имен, у которых основа косвенных падежей оканчивается на *t* или *d*, надо конечный звук основы заменить окончанием *-s*. Напр., от слов *dot-ē* (abl. sg.), *calamitat-is* (gen. sg.), *ped-ibus* (dat., abl. pl.), *frond-em* (acc. sg.) пот. sg. будет *dos* (<dot+s>doss>dos) 'приданое', *calamitas* 'бедствие', *pes* (<ped+s>pet+s>press>pes) 'нога', *frons* 'листва'.

Если основа косвенных падежей оканчивается на *-īt-*, *-īd-*, т. е. конечному согласному звуку основы предшествует *ī*, для образования пот. sg. надо *-īt-* (*-īd-*) заменить на *-es*, так как *ī* в косвен-

ных падежах есть результат редукции *ĕ* (ср. § 101), которое надо восстановить. Напр., от слов *obsīd-ībus* (dat., abl. pl.), *equīf-e* (abl. sg.) nom. sg. будет *obses* 'заложник, -ница', *eques* 'всадник' (см. § 816).

§ 103. Способ реконструкции формы nom. sg. по формам косвенных падежей существительных с основой на *-n-* зависит от того, какой гласный звук предшествует конечному *-n-* основы.

1. Если конечному *-n-* основы предшествует *ō* (§ 826, п. 1), для образования nom. sg. по форме любого косвенного падежа надо выделить основу и отбросить от нее конечное *-n-*. Напр., от слов *sermōn-um* (gen. pl.), *imitatiōn-ĕ* (abl. sg.) nom. sg. будет *sermō* 'речь', *imitatiō* 'подражание'.

2. Если конечному *-n-* основы в косвенных падежах предшествует *-ī-*, для безошибочной реконструкции формы nom. sg. необходимо знать грамматический род данного существительного.

Чтобы образовать nom. sg. имен мужского и женского рода, надо выделить основу и заменить конечное *-īn-* на *-ō-*, так как у слов такого типа nom. sg. имеет нулевое окончание и образуется от основы на *-ōn-* отпадением конечного *-n-* (§ 826, п. 2). Напр., от слов *valetudin-e* (abl. sg.), *imagin-um* (gen. pl.) nom. sg. будет *valetūdo* 'здоровье', *imāgo* 'изображение'.

Чтобы образовать nom. sg. имен среднего рода, надо выделить основу и заменить конечное *-īn-* на *-ēn-*, так как *-ī-* в косвенных падежах есть результат редукции *ĕ*; при этом nom. sg. = основе (§ 826, п. 3). Следовательно, от слов *semīn-a* (nom., voc., acc. pl.), *crimīn-is* (gen. sg.) nom. sg. будет *semēn* 'семя', *crimēn* 'преступление'.

Заметим, что информация о роде часто содержится в самом слове; в ряде случаев род существительного в контексте может быть установлен по согласованному определению—местоимению или прилагательному, напр., *imaginis pulchrae* (ж. р.), *valetudinem bonam* (ж. р.), *hunc ordinem* (м. р.). Следует также иметь в виду, что существительные среднего рода не могут иметь окончания *-em* (acc. sg. *m, f*), а имена мужского и женского рода—окончания *-ā* (nom., acc., voc. pl. *n*).

§ 104. Среди имен III скл. с основой косвенных падежей на *-г-* различаются три основных типа слов.

1. Если конечному *-г-* предшествует *-ō-* и слово многосложное, nom. sg. образуется путем отбрасывания падежного окончания, так как у слов такого типа он равен основе. Следовательно, от слов *pastōr-em* (acc. sg.), *colōr-ĕ* (abl. sg.) nom. sg. будет *pastor* 'пастух', *color* 'цвет'¹.

2. Если слова с основой косвенных падежей на *-ōг-* являются односложными, то для образования nom. sg. надо выделить основу и заменить в ней конечное *-г* на *-s*, так как у слов такого типа *г*

¹ При этом о сокращается, что важно учитывать при чтении стихов.

возникло из *s* по закону ротацизма, а ном. sg. = основе (§ 82в, п. 1). Следовательно, от слов *flor-is* (gen. sg.), *mor-ibus* (dat., abl. pl.) ном. sg. будет *flos* 'цветок', *mos* 'нрав, обычай'.

3. Если основа косвенных падежей оканчивается на *-ōr-*, для образования ном. sg. надо выделить основу и заменить *-ōr-* на *-us*, так как у имен такого типа (все они — среднего рода!) историческая основа оканчивается на *-ōs-*, а ном. sg. имеет нулевое окончание, причем *ō > ū* (§ 17); в косвенных же падежах *s > r* по закону ротацизма (§ 16). Таким образом, от слов *frigōr-a* (ном., voc., acc. pl.), *pecōr-e* (abl. sg.) ном. sg. будет *frigus* 'холод', *pecus* 'скот'.

По той же модели образуется ном. sg. существительных, у которых основа косвенных падежей оканчивается на *-ēr-*: заменой *-ēr-* на *-us*. Это объясняется тем, что у слов такого типа (они тоже среднего рода) ном. sg. образуется, как и у только что рассмотренной группы слов (с основой косвенных падежей на *-ōr-*), от основы на *-ōs-*, косвенные же падежи образуются от другой основы — на *-ēs-* > *-ēr-* (§ 82в, п. 3). Следовательно, от слов *pondēr-um* (gen. pl.), *munēr-is* (gen. sg.) ном. sg. будет *pondus* 'вес', *munus* 'дар, подарок'.

Здесь были рассмотрены наиболее распространенные типы имен III скл. Встречаются, однако, и слова, не укладывающиеся в описанные модели, как напр., *arbor*, *arbōris* *f* 'дерево', *nix*, *nivis* *f* 'снег', *senex*, *senis* *m, f* 'старик, старуха' и ряд других. Но таких слов сравнительно немного.

Упражнения

1. Просклоняйте *homo*, *inis* *m* 'человек'; *ars*, *artis* *f* 'искусство'; *vectigal*, *alis* *n* 'налог'; *Tibēris*, *is* *m* 'Тибр'.

2. Образуйте ном. sg. от прилагательных двух окончаний, данных в форме abl. sg. Переведите на русский язык (с помощью словаря): *omni*, *difficili*, *forti*, *sociali*, *immortali*, *simili*, *brevi*, *vocali*, *pobili*.

3. Просклоняйте: *ille miles fortis*, *ea oratio simplex*, *idem civis nobilis*. Переведите на русский язык форму ном. sg.

4. Проспрягайте глагол *opno* I во времена системы инфекта действительного залога; глагол *defendo* 3 — в тех же формах страдательного залога. Переведите на русский язык формы 3-го л. ед. ч.

5. Образуйте и переведите на русский язык *participium praesentis activi* и *participium perfecti passivi* от глаголов *moveo* 2, *voco* 1, *duco* 3, *finio* 4, *rapio* 3.

Образцы: *gigno* — *gignens*, gen. sg. *gignentis* 'производящий, -ая, -ее'; 'производя'; *genitus*, a, um 'рожденный (произведенный) -ая, -ое'.

ТЕКСТЫ ДЛЯ ПЕРЕВОДА

A. 1. *Labōres gignunt honōres*. 2. *Non est bonus is, qui labōrem fugit*. 3. *Homo sum, homīnes sumus*. 4. *Dura lex, sed lex*. 5. *Legibus servīre debēmus*. 6. *Salus popūli summa lex est*. 7. *In pace littērae*

florent. 8. *Pugnā pro pace!* 9. *Fur furem, lupus lupum cognoscit.* 10. *Cicēro orātor clarus erat.* 11. *Orātor bonus oratiōne suā animos hominū movet.* 12. *Caesāris milites oppidum capiunt.* 13. *Magna est linguarum inter homines varietas.* 14. *Mores hominum diversi sunt.* 15. *Flumina campos irrigabant.* 16. *Tempus tibi consilium dabit.* 17. *Veritas—temporis filia.* 18. *Corpora juvenum labore firman-
tur.* 19. *Et longum erat iter, et non tutum.* 20. *Aër undique terram
cingit; sine aëre nulla vita est.* 21. *Luna lucet non suā propriā, sed
a sole acceptā luce.* 22. *Dolores patienter feremus.* 23. *Apud Germā-
nos dotem non uxor marito, sed uxori maritus offerēbat.* 24. *Germāni,
ut Caesar narrat, multum a Gallis differunt.* 25. *Oportet pri-
vatis utilitatibus publicas anteferre.* 26. *Soror ejus hominis virgo
formosa est.* 27. *Haurit aquam cribro, qui discere vult sine libro.*
28. *Barba crescit, caput nescit.* 29. *O tempora, o mores!* (Cic.)
30. *Nomina sunt odiosa.* 31. *Cum grano salis.* 32. *Pater familiae
Romanae caput erat.* 33. *Opus citatum.* 34. *Alma mater.* 35. *Contra
bonos mores.* 36. *Arma in armatos capere jura sinunt.*

B. 1. *Mare movetur ventis.* 2. *Maria vel a provinciis vel ab in-
sulis, vel a civitatibus nomina accipiunt.* 3. *Dives est, qui sapiens
est.* 4. *Sapienti sat.* 5. *Vita brevis est, ars longa.* 6. *Naves gravi onere
premuntur.* 7. *Labor omnia vincit.* 8. *Omnia mutantur, mutabantur,
mutabuntur.* 9. *Sol suā luce omnibus lucet.* 10. *Non est facilis ad
astra via.* 11. *Vim vi repellere licet.* 12. *Nocte tenēbris omnia tegun-
tur.* 13. *Multi flores hominibus utiles sunt.* 14. *Longum iter est per
praecepta, breve per exempla.* 15. *Populi antiqui homines mortales,
deos immortales nominabant.* 16. *Oratio veritatis simplex est.*
17. *Athletis hobilibus in Graecia antiqua magna praemia dabantur.*
18. *Innumerabiles curas secum affērent libēri, sed eidem—innumera-
bilis gaudia.* 19. *Omnia facilia erunt, si voles.* 20. *Incidit in Scyl-
lam, qui vult vitare Charybdim.* 21. *Similia similibus curantur.*
22. *Causa causalis.* 23. *Omnia mea mecum porto.* 24. *Injuria realis.*
25. *Injuria verbalis.* 26. *Princeps inter pares.* 27. *Fac simile.*

C. 1. *Omnis ars naturae imitatio est.* 2. *Nomina civium fortium
semper memoriā tenemus.* 3. *Praecepta dare scienti supervacuum est.*
4. *Nihil est difficile volenti.* 5. *Volens—nolens.* 6. *Multa commoda
anni venientes secum ferunt; multa recedentes adimunt.* 7. *Venatores
in nive pernctant; famem, sitim, frigus, vigiliam ferunt; cum apris,
cum ursis aliisque animalibus de vita saepe decernunt.* 8. *Lictores
consulibus fasces et secures praefērent, tamquam dignitatis insignia.*
9. *Terra communis possessio est omnium laborantium.* 10. *Nocturno-
rum animalium, veluti feliū, in tenēbris fulgent oculi.* 11. *In pace
artes florent, idcirco pax mater artium appellatur.* 12. *Galli spatia
temporis numero noctium finiunt.* 13. *Multitudo civium in forum
convēnit.* 14. *Milites Romani montem capiunt et ibi castra prope
hostes ponunt.* 15. *Dux urbi praesidia impōnit.* 16. *Sunt multa genera
animalium.* 17. *Sero venientibus ossa.* 18. *Ferro ignique.* 19. *Jus
gentium.* 20. *Lege artis.* 21. *Mensis currentis.* 22. *Urbi et orbi.*
23. *Mens sana in corpore sano.* 24. *Addere calcaria suā sponte cur-
renti.*

25. De Galliā antiq̃ua

Caesāris tempore in Gallia duo genēra eōrum homīnum erant, qui aliquo honore erant: druīdes et equites. Nam plebs, qui ingenti vectigali gravique injuriā premebatur, servōrum paene loco habebatur; sors ejus gravis et tristis erat. Multi de plebe homīnes, cupientes vectigalibus liberari, in servitutem se nobilibus dabant. Fortūna nobilium felix erat. Druīdes autem omnibus vectigalibus militiaeque liberabantur. Ei sacrificia publica et privata curabant et in omnibus controversiis iudices erant. Equites in bello cum hostibus pugnabant. Multa de Gallōrum moribus et vita, si volētis, in Caesāris libro, qui «Commentarii de bello Gallico» inscribitur, legētis.

Объяснительные примечания

A. 27. vult: 3-е л. ед. ч. от неправильного гл. volo, § 390.

B. 15. homīnes mortales, deos immortales: acc. duplex при nominabant, § 416.— 18. eidem: nom. pl.=liberi.— 20. vult: см. A. 27.

C. 8. consulibus, praetoribus: dativus, зависящий от praeferrunt.— 11. pax...mater: nom. duplex при appellatur, § 399.— 12. Галлы считали себя потомками бога ночи. Поэтому главной частью суток они считали ночь.— 18. ignique=et igni; igni: abl. sg., § 95.— 24. currenti: dat. sg.— 25. tempore: abl. temporis, § 428; aliquo honore: abl. qualitatis при erant, § 427; loco habebatur: см. habeo; vectigalibus: abl. separationis при liberari, § 420; liberari=se liberare; ei: nom. pl.=druīdes; sacrificia curare: 'совершать жертвоприношения'.

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

aēr, aëris *m* воздух; *фр.* air *m*; aérer проветривать; *англ.* air, aerial воздушный; *нем.* Aeroplan *m*, aeronautisch воздушный; *русск.* аэроплан, аэронавт

animal, ālis *n* живое существо, животное; *фр.* animal *m*; *англ.* animal; *нем.* animalisch животный; *русск.* анималист

ars, artis *f* искусство, мастерство; ремесло; *фр.* art *m*; artiste *m* художник; *англ.* art, artiste; *нем.* Artist *m* артист цирка; *русск.* артист

brevis, e краткий, короткий; *фр.* bref, brevet *m* свидетельство; *англ.* brief резюме, briefness краткость; *нем.* Brief *m* письмо; *русск.* аббревиатура

civis, is *m, f* гражданин, гражданка; *фр.* civil гражданский, штатский, вежливый, civilisation *f*; *англ.* civil гражданский; *нем.* zivil штатский, учтивый; *русск.* цивилизация, цивилиный (арх.)

civitas, ātis *f* [civis] гражданство; община; государство; *фр.* cité *f* город, поселок, citoyen *m* гражданин, citadelle *f* крепость; *англ.* city город; *русск.* цитадель

corpus, ōris *n* тело, туловище; *фр.* corps *m*, corsage *m*; *англ.* corps военный корпус, corpse труп, corpus кодекс; *нем.* Körper *m*, Korporation *f* дородность; *русск.* корпус, корпорация

do, dēdi, dātum, dāre *1* давать; *фр.* dé *m* игральная кость; date *f* дата; *англ.* date дата, датировать; *нем.* Datum *n*, datieren; *русск.* дата, датировать

flos, floris *m* цветок (ср.: *англ.* bloom, *нем.* Blume *f*); *фр.* fleur *f*, fleuriste *f* цветочница; flore *f*; *англ.* flower, florid цветистый; *нем.* Flor *m* цветение, Flora *f* флора; *русск.* флора

flumen, ĩnis *n* поток, река; *фр.* fluide текучий, influence *f* влияние; *англ.* fluent гладкий, текучий; *русск.* флюиды

fortis, e крепкий, сильный, храбрый; *фр.* fort, force *f* сила, effort *m* усилие; *англ.* fort форт; *нем.* Fort *n* укрепление; *русск.* форт, фортификация

genus, ěris *n* [gigno] род; племя; вид, порода; (*грам.*) род, залог; *фр.* genre *m*, général общий, главный; *англ.* generate производить, порождать, general общий, gender (*грам.*) род; *нем.* Genus *n* (*грам.*) род, Generation *f* поколение, generell (все)общий; *русск.* генерация, дегенерат, генеральный

homo, ĩnis *m* человек; *фр.* homme *m*, hommage *m* почтение, on *m*; homicide *m* убийство

honor, ĥris *m* честь, почесть; почет; *фр.* honneur *f*, honorer почитать; *англ.* honour, honoarium гонорар; *нем.* Honneur *n*; *русск.* гонор, гонорар

in-numerabilis, e [in-numĕro] бесчисленный; *фр.* innombrable labor, ĥris *m* работа, труд; трудность; *фр.* labeur *m*; *англ.* labour, labourist; *русск.* лейборист

lex, legis *f* закон; *фр.* loi *f*; légal законный, légitime законный; *англ.* law, legal законный, legality законность; *нем.* legal законный; *русск.* легальный, легитимист

mare, maris *n* море (ср.: *англ.* moor болото, *нем.* Meer *n* море, Moor *n* болото); *фр.* mer *f*, marine *f* флот, marinade *f* рассол; *англ.* marine морской; *нем.* marin морской, Marine *f* флот; *русск.* маринист, маринад

miles, ĩtis *m* воин; *фр.* militer бороться, militant *m* борец, milice *f* ополчение; *нем.* Miliz *f* милиция; *русск.* милиция

mons, ntis *m* гора; *фр.* mont *m*, monter подниматься, montage *m* подъем, установка; *англ.* mountain; *нем.* montan горный; *русск.* монтаж

mos, moris *m* нрав, обычай; характер; *фр.* mœurs *f pl*; moral нравственный; *англ.* moral нравственный; *нем.* Mores *m pl*. нравы, приличия, Moralität *f* нравственность; *русск.* мораль

nobilis, e известный, знаменитый, знатный; *фр.* noble благородный, nobilitaire дворянский; *англ.* noble, nobility благородство; *нем.* nobel благородный; *русск.* нобилитет

nomen, ĩnis *n* имя (ср.: *англ.* name, *нем.* Name *m*); *фр.* nom *m*, renommée *f* слава; nominal номинальный; *англ.* nominative именительный падеж; *нем.* Nominativ *m*, nominell; *русск.* номенклатура, номинал, реноме

omnis, e весь, всякий; *фр.* omnibus *m* омнибус; *англ.* omnibus; *нем.* Omnibus *m*; *русск.* омнибус

par, paris равный; *фр.* pair четный, равный, paire *f* пара, pareil подобный; parité *f* полное равенство; *англ.* peer равный, pair пара, parity равенство; *нем.* Paar *n* чета, Parität *f*; *русск.* пара, паритет

pater, tris *m* отец (ср.: *англ.* father, *нем.* Vater *m*); *фр.* père *m*;

paternel отеческий; *англ.* paternal отцовский; *нем.* Pater *m*; *русск.* патер, патрон

paх, pacis *f* мир; *фр.* paix *f*, paisible мирный; pacifique мирный; *англ.* peace, Pacific Тихий океан; *нем.* Pazifist *m*, Pazifik *m* Тихий океан; *русск.* пацифист

praesidium, *i n* защита, охрана; *фр.* présidium *m*, présider председательствовать, président *m*; *англ.* president; *нем.* Präsidium *n*, präsidieren; *русск.* президент, президиум

premo, pressi, pressum, *ēre* 3 давить, притеснять; *фр.* presser (<pressāre), presse *f*, près близко, après после, presque почти; im- primer печатать, impression *f* впечатление; *англ.* press жать, наста- ивать, pressure давление; *нем.* Presse *f* пресс; печать, пресса; pres- sen прессовать; *русск.* пресс, пресса, депрессия, компресс, импрес- сионизм

teneo, tenui, tentum, *ēre* 2 держать (ср.: тенета, *нем.* dehnen растягивать); *фр.* tenir, tenue *f* осанка; *англ.* tenant наниматель, lieutenant; *нем.* Leutnant *m*; *русск.* лейтенант

veritas, ātis *f* [verus] истина, правда; *фр.* vérité *f*; *англ.* verity; *русск.* веризм

virgo, īnis *f* дева, девушка; *фр.* vierge *f* дева, virginité *f* девст- венность, virginal девичий; *англ.* virgin, virginal девственный, не- винный

РАЗДЕЛ V

ЧЕТВЕРТОЕ СКЛОНЕНИЕ

§ 105. К четвертому склонению относятся существительные мужского и среднего рода с основой на -й, которые в gen. sg. оканчиваются на -ūs. В ном. sg. слова мужского рода оканчиваются на -ūs (ном. sg. образован сгматически), слова среднего рода — на -ū (ном. sg. с нулевым окончанием и удлинением конечного гласного основы).

Образец склонения

fructus m 'плод' (основа *fructū-*), *cornū n* 'рог' (основа *cornū-*)

Падежи	Числа			
	<i>Singulāris</i>		<i>Plurālis</i>	
<i>Nom., Voc.</i>	<i>m</i> <i>fructūs</i>	<i>n</i> <i>cornū</i>	<i>m</i> <i>fructūs</i>	<i>n</i> <i>cornūā</i>
<i>Gen.</i>	<i>fructūs</i>	<i>cornūs</i>	<i>fructuum</i>	<i>cornuum</i>
<i>Dat.</i>	<i>fructui</i>	<i>cornū</i>	<i>fructībūs</i>	<i>cornībūs</i>
<i>Acc.</i>	<i>fructum</i>	<i>cornū</i>	<i>fructūs</i>	<i>cornūā</i>
<i>Abl.</i>	<i>fructū</i>	<i>cornū</i>	<i>fructībūs</i>	<i>cornībūs</i>

Несколько слов IV скл. относятся к женскому роду. Наиболее употребительные из них: *domūs, ūs f* 'дом'¹, *manūs, ūs f* 'рука'; 'отряд'.

Как видно из таблицы, имена IV скл. имеют те же падежные окончания, что и имена третьего склонения: в gen. sg. — окончание -s (*fructu-s*, ср.: *turri-s*); в dat. sg. муж. рода окончание -i (*fructu-i*, ср.: *leg-i*); acc. sg. муж. рода, как и во всех именах муж. и жен. рода, оканчивается на -m (*fructu-m*, ср.: *stella-m*, *lupū-m* из **lupō-m*, *turri-m*); в abl. sg. — удлинённый гласный основы (*fructū*, *cornū*, ср.: *lupō*, *turri* при основах *fructū-*, *cornū-*, *lupō-*, *turri-*).

Имена среднего рода подчиняются общим правилам: формы acc. и voc. sg. совпадают с формой ном. sg., а формы ном., voc. и acc. pl. совпадают и оканчиваются на -ā (*cornū-ā*, ср.: *tempor-ā*, *marī-ā*). Особенностью ср. рода IV скл. является совпадение форм

¹ Существительное *domus* имеет ряд параллельных (и более употребительных) форм, образованных по II скл.: abl. sg. *domō*, gen. pl. *domōrum*, acc. pl. *domōs*. В значении наречий употребляются *domī* 'дома' (из древнего местного падежа), *domum* 'домой', *domos* 'по домам', *domo* 'из дому'.

dat. и abl. sg., наблюдаемое также во II и III гласном скл. (dat., abl. cornū, ср.: bellō, mari).

В gen. pl. обоих родов окончание *-um*, в dat. и abl. pl. *-bus* (fructu-um, fructi-bus, ср.: mari-um, mari-bus); при этом в dat. и abl. ъ основы переходит в *ī* по аналогии с именами III скл.

§ 106. Имена IV скл. муж. рода часто представляют собой отглагольные образования от основы с упи на: напр., sto, steti, statum, stare I 'стоять', status, us m 'стояние, состояние, положение'; video, vidi, visum, vidēre 2 'видеть', visus, us m 'зрение, вид, внешность'; cado, cecidi, casum, cadēre 3 'падать', casus, us m 'падение, случай, (грам.) падеж'; audio, audivi, auditum, audire 4 'слушать', auditus, us m 'слух'; sentio, sensi, sensum, sentire 4 'чувствовать', sensus, us m 'чувство'.

ПЯТОЕ СКЛОНЕНИЕ

§ 107. К пятому склонению относятся существительные жен. рода¹ с основой на *-ē*, оканчивающиеся в nom. sg. на *-es*, в gen. sg. на *-ēī*². Nom. sg. образован сигматически.

Слов V скл. немного. Из них только два: *res* и *dies* имеют формы и единственного и множественного числа. Остальные слова V скл., обозначающие, как правило, отвлеченные понятия, во множественном числе не употребляются.

Очень употребительны сочетания слова *res* с прилагательными, дающие новые значения: *res publica* 'государство' (букв.: 'народное дело'), *res gestae pl.* 'подвиги, деяния' (букв.: 'совершенные дела'). В этих словосочетаниях каждое слово изменяется по своему типу склонения: *res* — по пятому, *publica, gestae* — по первому.

Образец склонения

Падежи \ Числа	Singularis		Pluralis	
Nom., Voc.	rēs	dīēs	rēs	dīēs
Gen.	reī	diēī	rērum	diērum
Dat.	reī	diēī	rēbūs	diēbūs
Acc.	rēm	diēm	rēs	dīēs
Abl.	rē	diē	rēbūs	diēbūs

§ 108. Как видно из таблицы, имена V скл. подчиняются общим правилам склонения имен с основой на гласный звук: abl. sg. равен

¹ Слово *dies, diēī* 'день' — мужского и женского рода.

² В ряде случаев *-ēī*: *fides, fidēī f* 'вера, доверие'.

основе (diē, ср.: stella), в acc. sg. окончание -m (die-m, ср.: stella-m, turri-m, fructu-m), в acc. pl. окончание -s с предшествующим долгим гласным основы (diē-s, ср.: stellā-s, lupō-s, fructū-s).

Gen и dat. sg. с окончанием -ī (diē-ī) можно сравнить с теми же падежами имен I скл. (stellae), где -ae восходит к более древнему -ai. Dat. sg. оканчивается на -ī также в III согласном скл. (orator-ī) и в IV скл. муж. рода (fructu-ī).

В gen. pl., как в I и II скл., окончание -rum (diē-rum, ср.: stellā-rum, lupō-rum), в dat. и abl. pl., как в гласном III скл. и в IV скл., окончание -bus (diē-bus, ср.: mari-bus).

Таким образом, все падежные окончания, используемые в V скл., уже встречались в других склонениях.

СИСТЕМА ЛАТИНСКОГО СКЛОНЕНИЯ

(Заключительный обзор)

§ 109. Сопоставив падежные формы всех пяти склонений, легко убедиться в их значительной общности.

Nom. sg. имен муж. и жен. рода имеет либо сигматическое окончание (II скл. lupūs из *lupō-s; III скл. rex, civitas из *reg-s, *civitāt-s, IV скл. fructūs, V скл. res), либо нулевое окончание (I скл. stella, III скл. orator). Имена среднего рода имеют нулевое окончание (III скл. nomen, tempūs из *tempōs, marē из *mari; IV скл. cornū). Исключения составляют имена II скл. с окончанием -m (bellūm из *bellō-m).

Gen. sg. имеет окончание либо -ī (I скл. stellae из *stella-ī, II скл. lupī, V скл. rei), либо -s (III гласное скл. maris, turris, IV скл. fructus; в III согласном скл. -s входит в окончание -is: oratoris).

Dat. sg. либо оканчивается на удлинённый гласный основы (II скл. lupō, III гласное скл. mari, turri, IV скл. слов ср. рода cornū), либо имеет окончание -ī (I скл. stellae из *stella-ī, III гласное скл. oratori, IV скл. слов муж. рода fructui, V скл. rei).

Acc. sg. имен муж. и жен. рода оканчивается на -m (I скл. stellam, II скл. lupūm из *lupō-m, III скл. turrim, IV скл. муж. рода fructum, V скл. rem; в именах III согласного скл. -m входит в окончание -em: oratorem). В именах ср. рода форма acc. sg. совпадает с формой nom. sg.

Abl. sg. имен с основой на долгий гласный совпадает с основой (I скл. stella, V скл. rei); abl. sg. имен с основой на краткий гласный также имеет нулевое окончание, но при этом конечный гласный основы удлинняется (II скл. lupō, III гласное скл. mari, turri, IV скл. fructū при основах на ō, ī, ū). Только в III согласном скл. abl. sg. имеет окончание -ē (oratore).

Voc. sg. совпадает с nom. sg., за исключением слов муж. рода II скл. на -us (voc. на -ē: lupē).

Nom. и асс. pl. имен ср. рода всегда оканчиваются на -ā (II скл. *bellā*, III скл. *temporā*, *marīā*, IV скл. *cornuā*). В III, IV и V скл. nom. и асс. pl. имен муж. и жен. рода также совпадают, причем в IV и V скл. эти падежи оканчиваются на -s, а в III скл. — на -ēs (*fructus*, *res*, *oratorēs*). Имена I и II скл. имели в nom. pl. одинаковое окончание -ī, которое сохранилось во II скл. (*stellae* из **stella-i*, *lupī*). В асс. pl. они имеют общее для всех имен муж. и жен. рода окончание -s (*stellās*, *lupōs*).

Gen. pl. I, II и V скл. имеет окончание -r-um (*stellārum*, *lupōrum*, *gērum*), III и IV скл. -um (*oratorum*, *marium*, *turrium*, *fructuum*).

Dat. и abl. pl. всегда совпадают. При этом в I и II скл. они оканчиваются на -is (*stellis*, *lupis*), в III гласном, IV и V скл. — на -bus (*maribus*, *turribus*, *fructibus*, *gēbus*), в III согласном скл. — на -ībus (*oratoribus*).

Voc. pl. всегда совпадает с nom. pl.

Указанные закономерности свидетельствуют о системном характере латинского склонения, сущность которого состоит в присоединении сравнительно небольшого числа падежных окончаний, сходных для ряда склонений, к различным основам.

Ниже приводится таблица падежных окончаний пяти склонений: окончания даны в соединении с конечным звуком основы (иногда при слиянии с основой окончания подверглись изменению). III смешанное склонение в схему не включено, так как все элементы его, кроме gen. pl., совпадают с конечными элементами III согласного скл.

§ 110. См. таблицу на с. 87.

СТЕПЕНИ СРАВНЕНИЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ

§ 111. В латинском языке различаются три степени сравнения прилагательных: положительная (*gradus positivus*), сравнительная (*gradus comparativus*), превосходная (*gradus superlativus*).

§ 112. В положительной степени прилагательные делятся на два морфологических типа:

а) Прилагательные I и II скл. (§ 46). Напр.:

<i>altus</i> , <i>alta</i> , <i>altum</i>	высокий, -ая, -ое
<i>miser</i> , <i>misēra</i> , <i>misērum</i>	несчастный, -ая, -ое
<i>pulcher</i> , <i>pulchra</i> , <i>pulchrum</i>	красивый, -ая, -ое

б) Прилагательные III скл., которые могут быть двух, трех и одного окончания (§ 91). Напр.:

<i>brevis</i> (m, f)	<i>breve</i> (n)	короткий, -ая, -ое
<i>acer</i> (m)	<i>acris</i> (f)	<i>acre</i> (n) острый, -ая, -ое
(gen. sg. всех родов <i>brevis</i> , <i>acris</i>)		
<i>felix</i> (m, f, n)	(gen. sg. <i>felicis</i>)	счастливый, -ая, -ое

**Схематическая таблица окончаний имен всех склонений
(в соединении с конечным гласным звуком основы)**

Числа	Склонение	I	II	III согласное	III гласное	IV	V
	Конечный звук основы	ā	ō	согласный	ī	ū	ē
	Род Падежи	f (m)	m (f) n	m, f n	f, m n	m, f n	f
Singularis	Nominativus ¹	ā— ūs ūm er—	īs ūm er—	s —	is —	ūs ū—	ēs
	Genetivus	ae	i	īs	īs	ūs	ēi
	Dativus	ae	ō—	i	i	ui ū—	ēi
	Accusativus	ām	ūm	ēm —	em, im ² —	ūm ū—	ēm
	Ablativus	ā—	ō—	ē	i—	ū—	ē—
Pluralis	Nominativus	ae	i ā	ēs ā	ēs iā	ūs uā	ēs
	Genetivus	ārum	ōrum	um	ium	uum	ērum
	Dativus. Ablativus	is	is	ībus	ībus	ībus	ēbus
	Accusativus	ās	ōs ā	ēs ā	ēs iā	ūs uā	ēs

§ 113. Сравнительная степень образуется от формы gen. sg. посредством замены окончания (-ī или -ae у прилагательных I—II скл., -is у прилагательных III скл.) суффиксом -ior для имен муж.

¹ Форма vocativus не приводится, так как отличается от формы nominativus только у имен II скл. на -us, у которых vocativus оканчивается на -ē (§ 42).

² У прилагательных -em, у существительных -im.

ского и женского рода, *-līs* для имен среднего рода¹. Nom. sg. прилагательных в сравнительной степени имеет нулевое окончание. Склоняются они по III согласному скл., как имена неравносложные с основой, оканчивающейся на один согласный звук.

§ 114. Превосходная степень большинства прилагательных образуется посредством замены окончания gen. sg. суффиксом *-issīm-*, к которому присоединяются обычные родовые окончания прилагательных I и II скл. *-us*, *-a*, *-um*. Напр., *altissīmus*, *a*, *um* 'самый высокий', *felicissīmus*, *a*, *um* 'самый счастливый'.

Прилагательные, оканчивающиеся в ном. sg. муж. рода на *-er*, образуют превосходную степень прибавлением к этой форме суффикса *-rīm-* и родовых окончаний *-us*, *-a*, *um*. Напр., *pulcherrīmus*, *a*, *um* 'самый красивый', *celerīmus*, *a*, *um* 'самый быстрый'.

Шесть прилагательных III скл., оканчивающихся в ном. sg. муж. и жен. рода на *-ilis*, образуют превосходную степень прибавлением к форме gen. sg. без конечного *-is* суффикса *-līm-* и окончаний *-us*, *a*, *um*. Это следующие прилагательные: *facilis* 'легкий', *difficilis* 'трудный', *similis* 'похожий', *dissimilis* 'непохожий', *humilis* 'низкий', *gracilis* 'стройный'. Напр., *facillīmus*, *a*, *um* 'самый легкий'.

Остальные прилагательные на *-ilis* образуют превосходную степень по общему правилу, на *-issīmus*; напр., *utilis* 'полезный', *utilissīmus* 'самый полезный'.

Прилагательные в превосходной степени склоняются по I и II скл.

§ 115. См. таблицу на с. 89.

§ 116. Образование степеней сравнения при помощи суффиксов сближает латинский язык с русским, немецким и английским, где показателем степени сравнения также служат суффиксы: *-ee*, *-e*, *-ше* для сравнительной, *-айш(ий)* и *-ейш(ий)* для превосходной степени — в русском языке; *-er* и *-(e)st* — в немецком, *-er* и *-est* — в английском.

§ 117. Превосходная степень может употребляться в абсолютном значении для обозначения очень высокой степени качества, безотносительно к объекту сравнения: *altissīmus* 'очень высокий', *felicissīmus* 'очень счастливый', *pulcherrīmus* 'очень красивый'. Превосходная степень в таком значении называется *gradus elatīvus*.

Такое употребление превосходной степени имеет место и в новых языках. Ср. в русском: «величайшие усилия», «кратчайший срок». В западноевропейских языках для выражения абсолютной превосходной степени служат обычно наречия: *très*, *bien*, *si* и др. — во французском, *sehr*, *höchst* — в немецком, *most* — в английском языке.

¹ Первоначально прилагательные всех родов имели в сравнительной степени общий суффикс *-iōs*, gen. sg. *-iōs-is*. В родительном падеже и в других косвенных падежах интервокальное *s* по закону ротацизма перешло в *r*: **-iōs-is* > *-iōr-is* и т. д. Форма на *-iōr* распространилась по аналогии и на именительный падеж прилагательных муж. и жен. рода. В ср. роде удержалась первоначальная форма *-iōs*, в которой краткое *o* перешло в *u* (ср.: *tempūs* из **tempōs*). Таким образом, получилась одинаковая для всех родов форма gen. sg. на *-iōr-is* при различных формах ном. sg. на *-iōr* и *-ius*.

Образец степеней сравнения

Положительная степень	Сравнительная степень	Превосходная степень
<i>m, f, n</i>	<i>m, f, n</i>	<i>m, f, n</i>
altus, a, um высокий, -ая, -ое	altior altius gen. altiōris	altissimus, a, um
miser, a, um несчастный, -ая, -ое	miserior miserius gen. miseriōris	miserrimus, a, um
pulcher, chra, chrum красивый, -ая, -ое	pulchrior pulchrius gen. pulchriōris	pulcherrimus, a, um
acer, acris, acre острый, -ая, -ое	acrior acrius gen. acriōris	acerrimus, a, um
brevis, e короткий, -ая, -ое	brevior brevis gen. breviōris	brevissimus, a, um
felix счастливый, -ая, -ое	felicior felicitus gen. feliciōris	felicissimus, a, um
utilis, e полезный, -ая, -ое	utilior utilius gen. utiliōris	utilissimus, a, um
facilis, e легкий, -ая, -ое	facilior facilius gen. faciliōris	facillimus, a, um

Образцы перевода: altior более высокий, -ая; выше; altius более высокое; выше; altissimus самый высокий, высочайший.

СУППЛЕТИВНЫЕ СТЕПЕНИ СРАВНЕНИЯ

§ 118. Несколько латинских прилагательных образуют степени сравнения от супплетивных, т. е. восполняющих друг друга, основ:

Положительная степень	Сравнительная степень	Превосходная степень
bonus, a, um malus, a, um magnus, a, um parvus, a, um multi, ae, a (pl.) multum ¹	хороший плохой большой малый многие много	melior, melius pejor, pejus major, majus minor, minus plures, plura plus
		optimus, a, um pessimus, a, um maximus, a, um minimus, a, um plurimi, ae, a plurimum

Образование степеней сравнения от супплетивных основ наблюдается и в других языках. Ср. в русском языке: хороший, лучше, лучший; в немецком: gut, besser, am besten; в английском: good, better, best; во французском: bon, meilleur.

От латинских супплетивных основ в русском языке образованы часто встречающиеся слова: major — 'майор' и 'мажор' (музыкаль-

¹ Средний род в значении наречия.

ный лад); *maXimū* — ‘максимум’, ‘максимальный’; *minor*, *minus* — ‘минор’ (музыкальный лад) и ‘минус’ (математический знак); *minimū* — ‘минимум’, ‘минимальный’; *melior* — ‘мелиорация’; *optimus* — ‘оптимизм’, ‘оптимист’, ‘оптимальный’; *pessimus* — ‘пессимизм’, ‘пессимист’.

ОПИСАТЕЛЬНЫЕ СТЕПЕНИ СРАВНЕНИЯ

§ 119. Прилагательные, у которых в положительной степени родовому окончанию *-us* предшествует гласный (*e*, *i*), образуют степени сравнения не синтетическим путем (при помощи суффиксов), а описательным способом, посредством наречий сравнительной степени *magis* ‘более’ и превосходной степени *maXime* ‘более всего’, ‘наиболее’. Напр.:

idoneus ‘удобный’, сравн. степень *magis idoneus* ‘более удобный’, превосх. степень *maXime idoneus* ‘наиболее (весьма, самый, очень) удобный’;

necessarius ‘необходимый’, сравн. степень *magis necessarius* ‘более необходимый’, превосх. степень *maXime necessarius* ‘наиболее (весьма, самый, очень) необходимый’.

Аналитический тип сравнения, где выразителем степени является не суффикс, а самостоятельное наречие, напоминает аналогичный способ в русском (более, менее; самый, наиболее, наименее), во французском (*plus* и *moins*) и отчасти в немецком (*mehr*, *weniger*; *am meisten*) и английском (*more*, *most*) языках.

СИНТАКСИС ПАДЕЖЕЙ ПРИ СТЕПЕНЯХ СРАВНЕНИЯ

§ 120. При сравнительной степени возможны две конструкции: с союзом *quam* ‘чем’ (тогда объект сравнения ставится в именительном падеже) или без союза, с объектом сравнения в аблативе (так называемый *ablativus comparationis*, § 422).

Напр.: *aqua levior est, quam ferrum* (nom. sg.)

aqua levior est ferrō (abl. *comparationis*)

Аналогичные конструкции употребляются в русском языке: ‘вода легче, чем железо’ и ‘вода легче железа’.

§ 121. При превосходной степени обычно употребляется *genetivus pluralis* без предлога (так называемый *genetivus partitivus*, § 405). На русский язык он переводится с предлогом ‘из’: *Optimū amicōrum meōrum* ‘лучший из моих друзей’.

НАРЕЧИЕ

(Adverbium)

§ 122. В латинском языке существуют две категории наречий: а) самостоятельные наречия; *fere* ‘почти’, *ubi* ‘где, когда’, *semper* ‘всегда’ и др.

б) наречия, производные от прилагательных.

§ 123. Наречия от прилагательных образуются посредством замены соответствующими суффиксами окончания gen. sg. (т. е. -ae, -i в I и во II скл., -is в III скл.).

От прилагательных I—II скл. наречия образуются при помощи суффикса -ē: altus 'высокий', alte 'высоко'; latus 'широкий', late 'широко'; liber 'свободный', libere 'свободно'; pulcher 'красивый', pulchre 'красиво'.

От прилагательных III скл. наречия образуются при помощи суффикса -iter, а от прилагательных, оканчивающихся на -ns (-ntis), при помощи суффикса -er. Напр.: celer 'быстрый', celeriter 'быстро'; fortis 'храбрый', fortiter 'храбро'; felix 'счастливый', feliciter 'счастливо'; sapiens 'мудрый', sapienter 'мудро'.

§ 124. В качестве наречия употребляется также форма асс. или abl. sg. среднего рода прилагательных: multum 'много', primum 'сначала, сначала, впервые', facile 'легко', cito 'быстро', brevi 'вскоре'.

§ 125. В качестве сравнительной степени наречий, образованных от прилагательных, употребляется форма accusativus singularis сравнительной степени соответствующих прилагательных в среднем роде (оканчивается на -ius, § 113): altius 'выше', latius 'шире', celerius 'быстрее', felicius 'счастливее', pejus 'хуже'.

§ 126. Превосходная степень наречий образуется от превосходной степени прилагательных при помощи суффикса -ē (ср. § 123): fortissime (от fortissimus), celerrime, minime (от celerrimus, minimus).

§ 127. Приводим для образца наречия, образованные от прилагательных, в положительной, сравнительной и превосходной степенях:

Прилагательное	Наречие		
	Положит. степень	Сравнит. степень	Превосходн. степень
altus, a, um pulcher, chra, chrum fortis, e sapiens, entis facilis, e malus, a, um	alte pulchre fortiter sapienter facile male	altius pulchrius fortius sapientius facilius pejus	altissime pulcherrime fortissime sapientissime facillime pessime

Упражнения

1. Просклоняйте: is exercitus major, ille fructus dulcis, ea res bona, illud gelu acrius.

2. Образуйте ном. и gen. sg. от следующих существительных муж. рода IV скл., данных в форме abl. sg.: sensu, statu, visu, auditu, motu, fructu, exercitu.

3. Образуйте сравнительную и превосходную степени прилагательных, а также положительную, сравнительную и превосходную степени наречий от прилагательных: *longus, brevis, gravis, honestus, velox, fortis, celer*.

4. Проспрягайте глагол *maneo* 2 во временах системы инфекта действительного залога, глагол *supĕro* 1 в тех же временах страдательного залога.

ТЕКСТЫ ДЛЯ ПЕРЕВОДА

A. 1. *Omnem exercĭtum imperātor contra hostes ducit.* 2. *Caesar cum omni exercitu in Britanniam contendit.* 3. *Canes sunt custōdes domuum.* 4. *Is, qui argum non colit, fructus non accipiet.* 5. *Da mihi manum tuam.* 6. *Homĭnes antĭqui caput locum omnium fere sensuum nostrōrum putābant.* 7. *Nihil semper suō statū manet.* 8. *Taurōrum arma sunt cornua.* 9. *Aliae bestiae homĭnem visū, aliae auditū supĕrant, homo autem omnes mente et ratiōne supĕrat.* 10. *Is est amicus, qui in re dubia rē juvat.* 11. *Omnium rerum initium difficile est.* 12. *«Est res publica res popŭli»—sic Cicĕro docet in libro «De re publica».* 13. *Dies diem docet.* 14. *Romae antiquae magistrātus a plebe creabantur.* 15. *Is dies aliam vitam affert, alios mores postulat.* 16. *Nulla dies sine linea.* 17. *Omnia mutantur, nihil intĕrit.* 18. *Vox audita perit, littĕra scripta manet.* 19. *Eo, quocumque pedes ferunt.* 20. *Sic transit gloria mundi.* 21. *Auxilio exercitui dux equitātum mittit.* 22. *Malā fide cum eo homĭne agit.* 23. *Bonā fidē.* 24. *Nihil est pejus amico falso.*

B. 1. *Lingua celĕris est, mens celerior.* 2. *Aurum gravius est argento.* 3. *Mors mihi est servitute faciliior.* 4. *Quis vivit te honestior? Nemo homĭnum.* 5. *Terra major est lunā, minor sole.* 6. *Lux est sonĭtu velociior.* 7. *Proletarii erant pauperrĭmi homĭnes in plebe Romāna.* 8. *Honōres mutant mores, sed raro in meliōres.* 9. *Optĭmus homĭnum es homo.* 10. *Usus optĭmus magister est.* 11. *Turpe est Latĭne nescĭre.* 12. *Melius sero, quam nunquam.* 13. *Homĭnes melius oculis, quam auribus credunt.* 14. *Verba «Nota bene» signo NB signantur.* 15. *De mortuis aut bene, aut nihil.* 16. *Aliĕna vitia melius vident homĭnes, quam sua.* 17. *Vetĕra proverbĭa brevĭter et simplicibus verbis sapientiam popŭli exprĭmunt.* 18. *Signa Olympiāca: citius, altius, fortius.* 19. *Aĕr levior est, quam aqua.* 20. *Monumenta virōrum clarōrum pulcherrĭmis floribus ornabantur.* 21. *Amĭci fidelissĭmi semper idem nolunt idemque volunt et ex anĭmo inter se dicunt.* 22. *Cicĕro optĭmus auctor latinitatis est.* 23. *Bellum nolūmus, sed omnes impĕtus hostium fortĭter propulsabĭmus.* 24. *Celerĭter ibant.* 25. *Omnes arbōres, quō magis senescunt, eō maturiōres ferunt fructus.* 26. *Multae urbes Galliae, a Caesāre occupatae, divitissĭmae erant.* 27. *Ultĭmum vale.*

28. In ludo (= in schola)

Discipŭli magistrum exspectābant. Magister vēnit. Puĕri surrĭgunt et: «Salve, magister!»—clamant. «Salvēte, puĕri»,—magister respondet et: «Hodie,—inquit,—non dormiētis. Attenti este! Vos omnes multa

proverbia multasque dictiōnes memoriā tenētis. Quisque tanta eōrum recitabit, quantā memoriā tenet. Qui plurīma proverbia aut plurīmas dictiōnes recitabit, praemio donabitur. Quis vestrum primus erit?»

Tum Paulus: «Ego,—inquit,—nam *audentes fortuna juvat* aut *fortes fortuna adiuvat*».

Ecce Sextus tardus venit, et Paulus: «*Tarde venientibus ossa*» — clamat. Puēri et magister rident, sed a Sexto jocus non intellegitur. «*De te fabula narratur*», — addit Marcus. «Mittite jocos vestros!» — Sextus iratus dicit. Sed jam Titus: «*Non scholae, sed vitae discimus*». At Gaius: «*Verba volant, scripta manent*».

Magister ad Aulum: «Et tu, Aule, cur taces? Semper garrūlus es!» Ei Aulus: «*Tēpōra mutantur || nos et mutāmur in illis*». Sed itērum Paulus: «*Garrūla lingua nocet*». Tum Julius: «*Quod nocet, docet*». Et Paulus: «*De lingua stulta — incommōda multa*».

«Et tu, Marce, cur taces?» — magister interrogat. «*Volentem ducunt fata, nolentem trahunt; tertium non datur*», — Marcus respondet. «At tibi, Quinte, — magister rogat, — nullae dictiōnes notae sunt?» Ei Quintus: «*Dōnec eris felix, || multōs numerābis amicos...*». Ea verba Ovidii poētae sunt. Sed aliud notum est: *amicus certus in re incerta cernitur*. Nam quot homīnes, tot sententiae. «Sic, — dicit magister. — *Cum grano salis* es. Praemium speras?» «*Dum spiro, spero*», — Quintus respondet.

Tum Titus: «*Spe vivimus*, magister!» Magister ridet: «*Spe praemii vivitis? Praemia victoribus dabuntur*». «*Bis dat, qui cito dat!*» — clamat Titus. Tum magister: «Paulo et Tito plurīma proverbia nota sunt, ei victōres sunt, itaque praemiis donabuntur: tibi, Paule, stilum novum, et tibi, Tite, tabellas dono do. In illis proverbia, dictiōnes sententiasque scribes».

Объяснительные примечания

A. 6. caput ... locum: acc. duplex при putābant, § 416.—9. visu, audītu, mente, ratiōne: abl. limitatiōnis, § 426.—15. Romae: древний locativus, § 430.—18. intērit: см. intēreo.—19. perit: см. pereō.—21. transit: см. transeo.—24. falso: зд. прилагательное.

B. 25. quō ... eō: чем ... тем—28. este: imperat. pl. or esse, § 34.

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

anīmus, i m дух, душа; *фр.* âme f (<anīma); *unanime* единодушный

actor, ōris m [augeo] виновник; деятель, автор; *фр.* auteur m, autoriser разрешать; *англ.* author; *нем.* Autor m; *русс.* автор, авторизованный

auxilium, i n помощь; вспомогательное средство; *фр.* auxiliaire (<auxiliāris) вспомогательный; *англ.* auxiliary вспомогательный

bene [bonus] хорошо; *фр.* bien, bien m добро, combien сколько; *bénévole* благосклонный

bestia, ae f животное, зверь; *фр.* biche f лань; bête f, bestial животный; *англ.* beast, bestial животный; *нем.* Bestie f; *русс.* бестия

bonus, а, um хороший, добрый; *фр.* bon, bonne *f* няня, bon-bon *m* конфета; *англ.* bonny красивый, здоровый, bonbon конфета; *нем.* Bonifikation *f* вознаграждение, Bonität *f* добротность

canis, is *m*, *f* собака; *фр.* chien *m*, canaille *f* каналья; canicule *f* время летней жары; *англ.* canine собачий, canicular days знойные дни (начало августа); *русс.* каналья, каникулы¹

caput, itis *n* голова; глава (книги); столица (ср.: *англ.* head, *нем.* Haupt *n*); *фр.* chef *m*, chapeau *m* (<capellum) шляпа, chapitre *m* (<capitulum) глава книги; capitale *f* столица, capitaine *m* капитан; *англ.* chapter глава, capital столица; *нем.* Kapitel *n* глава, Kapital *n* капитал, kapitulieren; *русс.* капитель, капитал, капитулировать (от *лат.* capitulatio перечень глав, договор)

celer, eris, ère быстрый; *фр.* célérité *f* быстрота, accélérer ускорять; *англ.* celerity быстрота; *русс.* акселерация

colo, colui, cultum, ère 3 возделывать, обрабатывать; почитать; *фр.* cultiver возделывать, насаждать; *англ.* colony, cult вероисповедание, преклонение, cultivate возделывать; *нем.* Kult *m*, kultivieren, Kolonie *f*; *русс.* колония, культ, культура

cornu, us *n* рог; угол; фланг (ср.: *англ.* horn, *нем.* Horn *n*); *фр.* cornier угловой, cor *m* рог, corne *f* рог, cornet *m* рожок, cornichon *m* корнишон; *англ.* corner угол; *нем.* Korneit *n* корнет (муз.), *m* корнет (воен.); *русс.* корнишон

dies, diēi *m*, *f* день; срок (ср.: *англ.* day, *нем.* Tag *m*); *фр.* di (dimanche *m* воскресенье), -di (lundi *m* понедельник)

eo, ii, itum, ire идти; *фр.* (j') irai—fut., (j') irais—cond. prés.; subir подвергаться; *русс.* транзит, амбиция, абитуриент

exprimo, pressi, pressum, ère 3 [ex-prēmo] выжимать; выражать; *фр.* exprimer, expression *f* выражение; *англ.* express, expression выразительность; *нем.* Expreß *m*; *русс.* экспресс (поезд), экспрессия

fides, ei *f* вера, доверие (ср.: *англ.* bid просить, предлагать, *нем.* bitten просить, bieten предлагать); *фр.* foi *f* вера, fier (<нар. лат. fidare), confier; confident; *англ.* confide доверять, confidential; *нем.* konfidentiell; *русс.* конфиденциальный

fructus, us *m* плод, фрукт; польза (ср.: *нем.* brauchen употреблять, Brauch *m* обычай); *фр.* fruit *m*, fruitier плодовой; *англ.* fruit, fructify оплодотворять; *нем.* Frucht *f*; *русс.* фрукт

gravis, e тяжелый, тяжкий; веский, серьезный, важный; *фр.* grever обременять; grave; *англ.* grave; *нем.* Gravität *f* важность, торжественность, Gravitation *f* тяготение; *русс.* гравитация

initium, i *n* начало; *фр.* commencer (<cominitiare) начинать; initial начальный, initiative *f* инициатива; *англ.* initial начальный, initiative; *нем.* Initiale *f*, Initiative *f*; *русс.* инициатива, инициалы

lēvis, e легкий (ср.: *англ.* light, *нем.* leicht); *фр.* léger (<*leviarium); *англ.* alleviate облегчать, elevate поднимать, возвышать; *русс.* элеватор

¹ От canicula 'собачка'; Canicula (совр. Сириус)—самая яркая звезда в созвездии Большого Пса. Солнце находится в этом созвездии с 22 июля по 23 августа; на это время римский сенат прерывал заседания.

ludus, *i m* игра, состязание; школа; *фр.* *allusion f* намек, *illusion f* заблуждение, *prélude m*; *англ.* *allusion, illusion, prelude*; *нем.* *Allusion f, Illusion f, Präludium n*; *русс.* иллюзия, прелюдия, аллюзия

lux, **lucis** *f* свет (ср.: *луч*, *англ.* *light*, *нем.* *Licht n*); *фр.* *luire* светить(ся) (<**lucēre*); *lucide* ясный; *англ.* *lucid* ясный; *русс.* люминесценция

magnus, **a**, **um** большой, великий; *фр.* *magnifique* великолепный; *англ.* *magnificence* великолепие; *нем.* *Magnat m* магнат; *русс.* магнат

malus, **a**, **um** плохой, злой, дурной; *фр.* *mal m* зло, *malheur m* несчастье, *malade* больной, *mauvais*; *англ.* *malediction* проклятие, *malice* злоба; *нем.* *maliziös* злой, коварный

mors, **mortis** *f* смерть (ср.: *мор*, *англ.* *murder* убийство, *нем.* *Mord m*); *фр.* *mort f*; *русс.* натюрморт

muto, **avi**, **atum**, **are** *i* менять, изменять; *фр.* *muer* линять (о животных); *mutation f* изменение; *англ.* *mutate, mutation* изменение; *нем.* *mutieren* ломаться (о голосе); *русс.* мутация

oculus, **i m** око, глаз (ср.: *англ.* *eye*, *нем.* *Auge n* глаз); *фр.* *œil m*, *aveugle* слепой; *binocle m*; *англ.* *ocular, oculist*; *нем.* *Ocular n, Okulist m*; *русс.* окулист, окуляр, бинокль

orno, **avi**, **atum**, **are** *i* [*ordīno*] украшать; *фр.* *orner, ornement m* украшение; *англ.* *ornate* богато украшенный, витиеватый; *ornamental*; *нем.* *Ornament n, ornamentieren*; *русс.* орнамент, ~альный

os, **ossis** *n* кость; *фр.* *os m, osseux* костный; *ossature f* костяк; *англ.* *osseous*

quam как; чем; насколько

signum, **i n** знак; статуя; знамя; сигнал; *фр.* *seing m* подпись (*устар.*), *signer* подписывать; *signe m* знак; *англ.* *sign* знак, символ; *нем.* *Signal n, Siegel n* печать; *русс.* сигнал; ассигнация

spes, **spei** *f* [*spero*] надежда

velox, **ocis** скорый, быстрый; *фр.* *véloce f* скорость; *англ.* *velocity*; *русс.* велосипед, велодром

КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА № 1

Каждый из предлагаемых ниже пяти вариантов «Контрольной работы № 1» включает 11 однотипных заданий, которые следует выполнять по приведенным образцам. Для заданий в спряжении и склонении (№ 1—IV) образцами служат парадигмы, содержащиеся в грамматическом материале учебника.

ЗАДАНИЯ

I. Напишите основные формы и проспрягайте глаголы во всех временах системы инфекта действительного залога. Переведите на русский язык форму 3-го л. ед. ч. каждого времени.

II. Образуйте и переведите на русский язык *infinitivus praesentis passivi*; проспрягайте глаголы во всех временах системы ин-

фекта страдательного залога. Переведите на русский язык форму 3-го л. мн. ч. каждого времени.

III. Определите формы и тип спряжения глаголов¹. Отделите дефисом основу, суффикс, окончание. Переведите каждую форму на русский язык. *Образцы:*

Глагол	Время, наклонение, залог	Лицо, число	Тип спряжения	Перевод
para-bā-tis defendī-tur	imperf. ind. act. praes. ind. pass.	2 ^e pl. 3 ^e sg.	I III	вы готовили его (ее) защищают
vinc-ē-mus ornā-ri	fut. I ind. act. inf. praes. pass.	1 ^e pl. —	III I	мы победим быть украшаемым
vidē! es-t	imperat. praes. act. praes. ind. act.	2 ^e sg. 3 ^e sg.	II непр. гл.	смотри! он (она) есть

IV. Просклоняйте словосочетания (в ед. и мн. ч.). Переведите на русский язык форму пот. sg.

V. Определите падежные формы существительных III согласного склонения: а) мужского и женского, б) среднего рода. Отделите дефисом окончание. По приведенным формам косвенных падежей образуйте пот. sg. Объясните, какими правилами вы руководствуетесь.

ВВ! 1. При выполнении этого упражнения рекомендуется сгруппировать существительные по способу образования пот. sg.

2. Значение незнакомых слов см. в словаре. *Образцы:*

а) reg-ibus—dat., abl. pl.; пот. sg. rex (царь), так как у существительных с основой на -g- пот. sg. образуется сигматически: при этом $g + s > c + s = x$;

palūd-um—gen. pl.; пот. sg. palus (болото), так как у существительных с основой на -d- пот. sg. образуется сигматически; при этом $d + s > t + s > ss > s$;

dictiōn-em—acc. sg.; пот. sg. dictio (высказывание, изречение), так как у имен с основой на -ōn- пот. sg. имеет нулевое окончание; при этом конечное -п основы отпадает;

virgīn-e—abl. sg.; пот. sg. virgo (девушка), так как у имен муж. и жен. рода с основой косвенных падежей на -īn- пот. sg. образуется от основы на -ōn- отпадением конечного -п;

sal-is—gen. sg.; пот. sg. sal (соль), так как у имен с основой на -l- пот. sg. равен основе;

¹ Упражнение составлено из глаголов, вошедших в лексический минимум I—V разделов. Глаголов IIIб спряжения (с основой на -ī-) в этом упражнении нет.

б) frigōr-ibus—dat., abl. pl.; nom. sg. frigus (холод), так как у существительных ср. рода с основой косвенных падежей на -ōr- s>г (по закону ротацизма), а nom. sg. имеет нулевое окончание; при этом ō>u;

opēr-i—dat. sg.; nom. sg. opus (груз, тяжесть), так как у существительных ср. рода с основой косвенных падежей на -ēr- (<es, см. § 82, 104) nom. sg. образуется от основы на -ōs и имеет нулевое окончание; при этом ō>й;

fulmīn-um—gen. pl.; nom. sg. fulmen (молния), так как у существительных ср. рода с основой косвенных падежей на -īn- основа оканчивается на -ēп, а nom. sg. равен основе.

VI. Образуйте и переведите на русский язык participium praesentis activi и participium perfecti passivi от приведенных глаголов. Предварительно напишите их основные формы и подчеркните основы, от которых образуются причастия. *Образцы:*

Осн. формы глагола	Part. praes. act. m, f, n (nom., gen.)	Part. perf. pass. m, f, n
do, dēdi, dātum, dāre 1 fallo, fefelli, falsum, fallēre 3	dans дающий, -ая, -ее gen. dantis fallens обманывающий, -ая, -ее gen. fallentis	datus, a, um данный, -ая, -ое falsus, a, um обманутый, -ая, -ое

VII. Образуйте и переведите на русский язык степени сравнения от прилагательных (значение прилагательных, не входящих в лексический минимум, см. в словаре). *Образцы:*

Положит. степень (словарная форма)	Сравнительная степень		Превосходная степень
	m, f	n	
carus, a, um милый, дорогой	carior более дорогой, -ая	carius более дорогое	carissimus, a, um самый дорогой
utilis, e полезный	utilior более полез- ный, -ая	utilius более полезное	utilissimus, a, um самый полезный
atrox, ōcis жестокий	atrocior более жесто- кий, -ая	atrocius более жестокое	atrocissimus, a, um самый жестокий

VIII. Укажите, от каких латинских слов образованы а) русские; б) французские (1), английские (2), немецкие (3) слова¹. (Упраж-

¹ Пункт б1 выполняют студенты, изучающие французский язык; б2—английский; б3—немецкий.

нение построено на материале обязательной лексики I—V разделов.)
Образцы:

- а) 'фрукт' от fructus, us *m* 'плод, фрукт';
 'диктор' от dico, dixi, dictum, ēre 3 'говорить';
- б) 1) chien от canis, is *m, f* 'собака';
 2) auxiliary от auxilium, i *n* 'помощь';
 3) Bestie от bestia, ae *f* 'животное, зверь'.

IX. Определите падежные формы словосочетаний и предложных конструкций. *Образцы:*

eum homīnem felicem—acc. sg. 'этого счастливого человека';
 cum illis militibus currentibus—abl. pl. 'с этими сбегающимися войнами'.

X. Переведите письменно на русский язык.

XI. Предложения, номера которых будут указаны в каждом варианте контрольной работы, разберите по схеме. *Образец:*

Filius meus fabūlam, in scholā a magistro lectam, sororibus suis narrat—'Мой сын рассказывает своим сестрам басню, прочитанную в школе учителем'.

Форма слова в тексте	Словарная форма	Морфологическая характеристика	Синтаксическая характеристика
filius	filius, i <i>m</i>	сущ. II скл. ном. sg.	подлежащее
meus	meus, a, um	притяжат. мест. ном. sg., <i>m</i>	определение подлежащего
fabūlam	fabūla, ae <i>f</i>	сущ. I скл., acc. sg.	прямое дополнение
in	in	предлог с acc. et abl.	обстоятельство места
scholā	schola, ae <i>f</i>	сущ. I скл., abl. sg.	
a	a, ab	предлог с abl.	косв. дополн. abl. auctoris
magistro	magister, tri <i>m</i>	сущ. II скл., abl. sg.	
lectam	lego, legi, lectum, ēre 3	part. perf. pass., acc. sg., <i>f</i>	определение прямого дополнения
sororibus	soror, ōris <i>f</i>	сущ. III согл. скл., dat. pl.	косв. дополн.
suis	suus, a, um	местом. притяж., dat. pl., <i>f</i>	опред. косв. дополнения сказуемого
narrat	narro, āvi, ātum, āre 1	глагол, 3-е л. sg., praes. ind. act.	

I. Scribo, respondeo.

II. Appello, punio.

III. Scribis, scribēbas, scribes, scribē; amatur, amabatur, amabatur; colunt, colent, colēbant; feremus, ferebamus, ferimus; fallēris; fallebāris, fallēris; invenitis, inveniebatis, inveniētis; defendere, defendite, defendi; nominari, nominare, nominabant, nominabantur; struit, struitur, struunt, struuntur, struere, strui; vides, vidēris, vidēbas, videbāris, vidēri.

IV. Is nauta fortis, illa civitas ingens, illud flumen longum, ea res utilis.

V. a) ducem, custodibus, societati, imaginis, timore, regionum, gregem, leones, claritudinis, honores, exsulis, cruci, parietem, lege, nobilitatem, pedes, erroribus, legioni, dignitatis, solem, sacerdotes, occasione, dictatorum, salutem, seditionibus; 6) scelēri, volumina, temporibus, pectoris, examinum, lumine, lateris, cognominis, crimina, flumini, genera.

VI. Duco, moneo, facio, noto, lego, monstro, invenio.

VII. Gratus, audax, dulcis, celer, humilis.

VIII. a) аудитория, вентиляция, прецедент, аграрный, цитатель, нобилитет, монтаж;

6) 1. fable <i>f</i>	2. respond	3. Tabelle <i>f</i>
vrai	dictionary	Filiale <i>f</i>
croire	interrogate	Fort <i>n</i>
valoir	structure	Gravitation <i>f</i>
humain	captive	kurieren
général	honest	Konvikt <i>m</i>

IX. In eo bello longissimo, ob vectigal gravius, ob vectigalia graviora, ex epistula accepta, illius pueri legentis, ex agro culto, causa gravior, homines divites, ejus arbore pulcherrima, in urbe capta, ejus filiae pulchrae, earum feminarum, longa via, ei puero, ejus belli, eum hominem felicem, ei duci Romano, ea metalla utiliora, id metallum utilissimum, ei fructus dulces.

X. 1. Non semper bene laborat. 2. Bene discere debemus. 3. Bene legere et scribere debes. 4. Cur male discunt? 5. Bene audite! 6. Si valent, bene est. 7. Semper credere nobis debetis. 8. Honestē vivit. 9. Ad me saepe venire debes. 10. Amo patriam meam. 11. Magistri discipulos docent. 12. Si amicus meus es, tui amici sunt mei. 13. Multos libros habeo. 14. Si bellum populos oppressos liberat, justum et necessarium est. 15. Erat olim Graecus quidam, ei filiae duae erant; eae erant pulchrae. 16. Epistolam filii exspectabam. 17. Natura nihil sine causa gignitur. 18. Ea epistula mitti debet. 19. Amica mihi epistulas scribebat, ei epistolam mittam. 20. Homo locum ornat, non hominem locus. 21. Beneficium non in eo consistit, quod datur, sed in animo ejus, qui dat. 22. Nonnulla maria populis antiquis ignota erant. 23. Multitudo librorum non semper est bibliotheca. 24. Multi multa sciunt, nemo omnia. 25. Vetera proverbialia simplicibus verbis sapientiam populi exprimunt. 26. Corpora juvenum labore firmantur.

27. Antiquis temporibus Romani in Tibēri, postea in maribus quoque navigabant. 28. Urbes constituit aetas, hora dissolvit. 29. Nautae audaces per omnia maria currebant. 30. Xerxes, rex Persarum, magnum numerum copiarum habebat. 31. *Sero venientibus ossa*. 32. Doctrina est fructus dulcis radicis amarae. 33. Helvetii, Caesaris adventu commoti, legatos ad eum mittunt. 34. In casibus dubiis medici consilium convocant. 35. Nulla res est tam necessaria omni generi hominum, quam medicina. 36. Nihil est utilius sale et sole. 37. Tanto est facilius accusare, quam defendere, quanto facere vulnera, quam sanare. 38. Canis timidus vehementius latrat, quam mordet. 39. Medicus manū armata saepe homines curat. 40. Nihil est celerius, quam mens humana. 41. Omnium gentium, qui Galliam antiquam incolabant, fortissimi erant Belgae. 42. Ferrum hominibus magis necessarium est, quam aurum et argentum.

43. De servis Romanorum

Misera et laborum plena erat servorum vita in civitate Romana, nam neque jus ullum iis erat, neque leges dominos eorum ab injuria et maleficio prohibebant. Itaque domini servos instrumenta vocalia nominabant et vitae necisque potestatem in eos habebant. Crudelitate dominorum adducti, servi pro libertate sua pugnabant. Multa nomina servorum ducum clarorum nobis nota sunt, praecipue Spartaci nomen. Ingenium, fortitudinem, virtutem illius ducis servorum etiam nunc magnis laudibus celebramus. Divites et nobiles Romani, seditionibus servorum territi, eos hostium loco habebant. Notum est id: «Quot servi, tot hostes».

Объяснительные примечания

18. mitti: см. § 75.— 31. *venientibus*: part. praes. act.— 43. *iis* (= eis): dat. possessivus, § 411; *vitae necisque* = vitae et necis; *hostium loco habebant*: см. habeo.

XI. Предложения 18, 19, 27.

ВАРИАНТ 2

I. Sedeo, venio.

II. Colo, nomino.

III. Notat, notabit, notabat, nota, notate, notari; premi, premitur, premebatur, premere, premite; est, erat, erit; convenit, conveniunt, convenient; mutantur, mutabuntur; accipient, accipiebant; cognoscit, cognoscitur, cognoscebatur; timeamus, timebimus, timebamus; dat, dant, dabat, dabit; cognoscere, cognosci; amare, amari.

IV. Is hostis crudelis, illa arbor magna, istud proverbium breve, res publica felix.

V. a) pacis, mercedem, virginibus, nece, laudem, civitates, hominibus, pedibus, veritatis, soli, salutem, oratione, regioni, severitatem, parietibus, velocitate, senatorem, lucem, ordinis, coloribus, regis, timore, possessiones, virtute, sermonum; б) tempore, nominum, crimine, operibus, voluminis, vulnere, latere, lumina, muneribus, carminibus, pectori, corporibus.

VI. Capio, vinco, deleo, occupo, premo, paro, finio.

VII. Nobilis, longus, velox, similis, liber.

VIII. a) Магнат, капитал, дата, доцент, миссия, прокурор, коллекция;

6) 1. débiteur <i>m</i>	2. cede	3. Laboratorium <i>n</i>
répondre	honest	Kredit <i>m</i>
curé <i>m</i>	copious	portativ
doctrine <i>f</i>	language	maliziös
progéniture <i>f</i>	cultivate	Gravität <i>f</i>
homme <i>m</i>	lucid	notieren

IX. Varias formas, radicis amarae, inter dominos et servos, omni genere, varias mutationes, salutares herbas, stulto homini, pictor clarissimus, superbo homini, homini dicenti, dentes duriore, vterrimo amicus, rerum omnium, in multis nummis, una ex parte, ex adversa parte, ob eam rem, parte meliore, super alta astra, nomen indelebile, tuarum actionum.

X. 1. Litterae varias formas habent. 2. Doctrina est fructus dulcis radicis amarae. 3. Inter dominum et servum nulla amicitia est. 4. Homines dum docent, discunt. 5. Magister, bene doce! Discipule, bene discere, bene studere! Discipuli, bene discite, bene studete! 6. Tempore parci! 7. Avaritia neque divitiis, neque paupertate minuitur. 8. Ira odium gignit, concordia nutrit amorem. 9. Cantica gignit amor, || et amorem cantica gignunt. 10. Non datur ad musas currere lata via. 11. Pro patria, pro libertate, pro vita certamus. 12. Doctrina et omni genere litterarum Graeci Romanos superabant. 13. Medici quoque interdum falluntur. 14. Saepae viri fallunt, || tenerae non saepe puellae (Ov.). 15. Erroris mater ignorantia est. 16. Luna varias lucis mutationes habet. 17. Zeuxis erat pictor clarissimus. 18. Britannii olim frumenta non serbant, sed lacte et carne vivebant. 19. Terra salutares herbas eademque nocentes nutrit. 20. Secreto amicos admone, lauda aperte. 21. Salvae, mi pater, vale in perpetuum! 22. Taciturnitas stulto homini pro sapientia est. 23. Alienis malis delectari — voluptas inhumana est. 24. Delphnum natura docet. 25. Virtus, quae venientibus malis obstat, fortitudo nominatur (Cic.). 26. Utrumque vitium est — et omnibus credere, et nulli. 27. Sicut in vita nunquam errare felix est, ita errorem quam primum emendare — sapientis. 28. Demens est, qui in errore perstat. 29. Non facit ebrietas vitia, sed protrahit: crescit superbo homini superbia, crudeli — crudelitas, malo — malignitas. 30. Mendaci homini, etiam verum dicenti, saepe non credimus. 31. Duriore osse dentes sunt. 32. Gravissimum est imperium consuetudinis. 33. Praestantissima omnium feminarum — uxor tua. 34. Veterissimus amicus — homini optimus est. 35. In urbe, si licebit, manebo. 36. Cenabis hodie apud me. 37. Me tuarum actionum, sententiarum, voluptatum, rerum denique omnium socium comitemque habebis.

38. De nummis Romanorum

In multis Romanorum nummis una ex parte Minervae caput, ex altera — navis imago erat. Itaque pueri Romani ludum, qui «caput aut navis» nominabatur, agebant. Pro exemplo Marcus, nummum

in terram jaciens: «Navis!»—exclāmat, sed nummus altēra parte cadit. Tum Lucius nummum jacit iterumque «Navis!» clamat; nō autem nummus eā parte cadit, ubi imāgo navis est. Ob eam rem Lucius victoriam reportat.

Erant etiam alii nummi. In unā parte eōrum littērae erant, verbum «ROMA» formantes, ex adversā parte—Victoriae deae imāgo, duos aut tres equos agentis.

39. At mihi jam puērō || caelēstia sācra placēbant,

inque suūm furtīm || Mūsa trahēbat opūs (Ov.).

40. Parte tamēn meliōre mei || super ālta perēnnis

Āstra ferār, || nomēnu(e) erit indelēbile nōstrum (Ov.).

Объяснительные примечания

19. eademque = et eādem.—21. mi: voc. or meus.—23. delectāri: см. § 75.—25. venientibus: part. praes. act.—26. utrumque: см. § 59.—27. felīcis, sapientis: gen. characteristicus при errāre и emendāre, § 401.—29. superbo homīni, cridēti; malo: dat. possessivus, § 411.—30. dicenti: part. praes. act.—34. veterrīmus: superl. к vetus.—37. Me...comitem: acc. duplex при habēbis, § 416.—39. caelēstia sācra: 'небесные священные действия', зд.: занятия поэзией.

XI. Предложения 12, 18, 37.

ВАРИАНТ 3

I. Interrogō, credo.

II. Moveo, finio.

III. Fallitur, fallebatur, fallētur, falli; credē, credīte; creāri, creātur, creabītur, creabātur; est, erat, erit; parat, parābat, parābit, manent, manēbant, manēbunt; scribis, scribēbas, scribes; parantur, parabantur, parabuntur; vincēris, vincēris; audīmur, vincīmur; mittit, mittitur; defendunt, defenduntur.

IV. Ea virgo pulchra, ille pons longus, is dies brevis, id opus immortale.

V. a) fortitudinis, varietatem, voluntate, ducum, salutem, nuces, pictōres, leonibus, mendacis, legione, dote, originis, nobilitatis, laudibus, quaestionem, rumoribus, pavonem, legibus, facultatum, lucis, custodi, homines, rationem, magnitudine; б) fluminum, pectora, vulnerum, scelere, volumina, nominis, criminibus, generum, onere, munera, lumine, tempori.

VI. Colo, munio, exprimo, accipio, moveo, creo, libero.

VII. Simplex, acer, levis, honestus, difficilis.

VIII. а) натюрморт, гуманный, структура, вивисекция, диктатура, транскрибировать;

б) 1. loup *m*
tout
exprimer
malade
chapitre *m*
avoir

2. solitary
fruit
celerity
errant
laudable
agriculture

3. notieren
Initiale *f*
Bonifikation *f*
dominieren
Audienz *f*
Egoismus *m*

IX. Omnium animalium marinorum, fructus dulcissimos, in eo monte alto, cum illo milite audaci, virgo pulchrior, ad hominem

felicem, maximis itineribus, in rebus adversis, cibus utilissimus, simplicibus verbis, orationes scriptas, omnium civium laborantium, ei juveni amanti, in proeliis atrocibus, in proelio atrocissimo, ejus cum nis immortalis, cum homine paupere, cum viro divitissimo, illius medici curantis.

X. 1. Semper bene laborare debemus. 2. Nolite tacere, si verum dicere ebetis. 3. Bene lego, sed male scribo. 4. Bene discit. 5. Bene audi, legē, scribē! 6. Valēmus. 7. Nemo mihi credit. 8. Vivere est cogitare. 9. Veni ad me. 10. Jucunda est vita in patria. 11. Filia tua pulchra est. 12. Injuriam ei puero facis. 13. Saepe discipuli magistros doctrina superant. 14. Amicus bonus semper amicum juvat. 15. Nauta bonus ventum non timet. 16. Incolae oppidum muro alto cingebant. 17. Natura nihil sine causa gignit. 18. Verus amicus pecunia non parabitur. 19. Describitur ab Homero bellum longum, quod Graeci cum Trojanis geriebant. 20. Patria in periculis a viris defendi debet. 21. Caesar magnis itineribus in Italiam contendit. 22. Omne initium difficile est. 23. Multi multa sciunt, nemo omnia. 24. Militi forti nulla itinera longa, nulli hostes terribiles sunt. 25. Bona carmina morte carent. 26. Gallus habet calcaria. 27. Divitiae hominem felicem non faciunt. 28. Homo est primum infans, deinde puer, tum adulescens, inde juvenis, postea vir, tandem senex. 29. Leonidas, dux Lacedaemoniorum, militi nuntianti: «Hostes nobis propinqui sunt», — «Et nos, — inquit, — hostibus propinqui sumus». 30. *Sero venientibus ossa*. 31. Gutta cavat lapidem. 32. Is, qui agrum non colit, frustra fructus exspe abit. 33. Omne animal sensus habet.

34. De animalibus

Sunt multa genera animalium. Animalia vivunt et in terra, et in aqua, et in aere. Nam aliae bestiarum terrestres sunt, partim aquatiles, aliae quasi ancipites, in utraque sede viventes. Animalium marinarum maximus est cetus, delphinus — velocissimus. In regionibus Asiae et Africae terra marique rara exemplaria animalium habitant. Variae sunt formae et voces animalium, diversae facultates eorum. Homo quoque animal est, sed animal sociale. Ratione, lingua menteque cetera animalia ab homine superantur. Multa de animalibus proverbia cognoscimus. Nonnulla eorum: *melior est canis vivus leone mortuo; canis timidus vehementius latrat, quam mordet; e cantu avis cognoscitur; aquilam volare doces; veris praenuntia venit hirundo; una hirundo non facit ver; elephantus non capit murem; aquila non captat muscas* et cetera.

35. Tū mihi sola placēs; || nec jam te praeter in urbe.

Fórmósá (e)st oculís || úlla puélla méis (Tib).

36. Bárbarus híc ego sūm, || quia nón intéllēgor úlli.

Ét ridént stolídí || vérba Latína Getáe (Ov.).

Объяснительные примечания

20. defendi: см. § 75. — 25. morte: abl. separationis, § 420. — 27. hominem... felicem: acc. duplex, § 416. — 29. nuntianti: part. praes. act. — 30. venientibus: part. praes. act. — 34. utraque: abl. sg. or utraque, § 59; terra marique = terra et

marī: abl. loci, § 429; ratiōne, linguā menteque=ratiōne, linguā et mente: abl. limitatiōnis, § 426.—36. hīc: adv. 'здесь', т. е. в Томах (крепость на берегу Дуная при впадении его в Черное море, куда был сослан Овидий); ulli: dat. auctōris, § 412.

XI. Предложения 16, 18, 24.

ВАРИАНТ 4

I. Do, curro.

II. Invenio, video.

III. Tenēmus, tenebāmus, tenebītis, tenē, tenēte; occupāris, occupabēris, occupabāris, occupāri; defendit, defendunt, defendītur, defenduntur, defendēbas, defendebāris, defendēmur, defendēmus; vocātur, vocabātur, vocabītur: capiunt, capiuntur, capient, capientur; dat, dabat, dabit; appellantur, appellabantur, appellabuntur.

IV. Is miles Romānus, illud genus nobīle, ea ars omnis, ille exercitus audax.

V. a) auctoritatis, regionibus, dolōrem, virtūte, virgīnis, natiōnes, crudelitāte, imaginēs, fortitudīne, exsūli, nucis, leges, aetātem, doti, pedibus, colōrem, salūtem, conjugatiōnis, vocibus, regi, solem, condiciōnum, sacerdotis, mendācem, navigatiōne; б) nomīnum, munēre, frigoribus, opēra, lateribus, fulmīni, volumīnum, corpōrum, examīnum, cognomīni, onērum, carminibus, semīne.

VI. Video, fero, struo, punio, nomīno, scribo, interrōgo.

VII. Antīquus, fortis, sapiens, facilis, creber.

VIII. а) корреспонденция, факт, курорт, космонавт, доцент, парад, гравитация, люминесценция, инициатива;

б) 1. leçon <i>f</i>	2. amiable	3. Debet <i>n</i>
vivre	value	dichten
belligerant	dominate	Revision <i>f</i>
chétif	castle	Genitiv <i>m</i>
mettre	victory	natürlich
chapeau <i>m</i>	magnificence	Kolonie <i>f</i>
bête <i>f</i>	auxiliary	schreiben

IX. Antīquis temporibus, ejus virgīnis amantis, ad montem altum, illius diēi longi, illae virgīnes pulcherrīmae, ex eo agro culto, animal celerius, animalium celeriorum, homīnem legentem, homīnum legentium, in epistūla acceptā, discipūlus melior, discipūlus optīmus, domus structa, in urbe delētā, eos flores utiles, cum militibus fortissimis, eōrum civium nobilissimōrum, per omnia maria, per omnia flumīna, signo brevi.

X. 1. Salve, amīcē, salve, bonē vir! 2. Vos vestrum curāte officium, ego efficiam meum. 3. Littēras tuas exspecto. 4. Malum est omnia credēre, malum—nihil credēre. 5. Multi multa sciunt, nemo—omnia. 6. Grammatīci—custōdes Latīni sermōnis. 7. Corruptunt bonos mores colloquia mala. 8. Praeter arma milītes Romāni varia instrumenta atque frumentum in multos dies ferebant. 9. Una manus vobis vulnera opesque feret. 10. Nihil est difficīle volenti. 11. Dum vires annīque sinunt, tolerāte labōres (Ov.). 12. Ex avaritia multa scelēra

gignuntur. 13. Amicōrum sunt communia omnia. 14. Tristis eris, si solus eris. 15. Gravius tuum erit unum verbum ad eam rem, quam centum mea. 16. Semper amīca mihi, semper et uxor eris. 17. Dili-gēre parentes—prima natūrae lex est. 18. *Mali principii malus finis.* 19. Tuo viro oculi dolent. 20. *Haurit aquam cribro, qui discere vult sine libro.* 21. Libenter homīnes id, quod volunt, credunt. 22. *Can-tābit vacuus ante latrōnem viātor.* 23. Jucundissimum est in rebus humanis amāri, sed non minus amāre. 24. Si cupis amāri, amā 25. Melius est pro amīco occīdi, quam cum inimīco vivēre. 26. Mag-nus Alexander corpore parvus erat. 27. Horae cedunt, dies fluunt, fugiunt menses et anni, nec praeteritum tempus unquam redit. 28. Ut homīnum vultus, ita locōrum facies mutantur. 29. Amōris vulnus sanat idem, qui facit. 30. *Saepe rosa proxīma urticae est.* 31. Auream mediocritatem deligit. 32. Matrimonium tum perpetuum est, si mutuā voluntate jungitur. 33. *Canilēnam eandem canis!* 34. Plura dicunt juvēnes, utiliōrā senes. 35. Eruditio aditum habet difficillimum, sed fructum dulcissimum. 36. Apes, e variis floribus sucum exprimentes, opus dulcissimum conficiunt. 37. Mercatōres Romāni rarissime ad Britanniam comeant. 38. Neque marītus uxōrem, neque uxor marī-tum deserere debet. 39. Apud Romānos in principio cenae ova, in fine malā apponebantur; unde dictio: *ab ovo usque ad mala.*

40. De militibus Romanorum

Magnus erat numērus militum Romanorum. Milites Romāni aut pedītes erant, aut equītes. Arma utrorumque varia erant. Terrā marīque copiae hostium a militibus Romānis superabantur. Clades Romanorum rarae erant. Nam magnus numērus civium Romanorum in armis erat. Multi milites in classe militabant. Romānis non solum naves longae cum turribus, sed etiam naves onerariae erant. Omnes naves Romanorum et per Tibērim, et trans maria currebant. In puppi navis gubernātor sedēbat et eam gubernābat. Naves Romānae in portu prope Romam, qui Ostia nominabātur, statīonem habebant.

41. *Ille dolēt verē, || qui sine tēste dolēt* (Mart.).

42. Difficilis, facilis, || jucundus, acerbus es idem:

Nec tecum possum || vivēre, nec sine tē (Mart.).

Объяснительные примечания

9. *opesque* = et opes. — 11. *annique* = et anni. — 13. *amicōrum*: gen. possessivus, § 400. — 19. *tuo viro*: dat. possessivus, § 411. — 20. *vult*: praes. ind., 3-е л. ед. ч. от volo, § 390. — 23, 24. *amāri*: см. § 75. — 40. *utrorumque*: см. *uterque*, § 59; *terrā marīque* = *terrā et marī*; *in armis esse*: 'находиться при оружии, быть вооруженным'.

XI. Предложения 8, 36, 39.

ВАРИАНТ 5

I. Orno, servio.

II. Deleo, defendo.

III. Vivunt, vivēbant, vivent; facis, faciēbas, facies; fallent, fal-unt, fallēbant; sedēbat, sedet, sedēbit, sedē, sedēte; premebatur,

premitur, premētur, premi; volunt, volēbant, volent; est, sunt, erit, erunt, erat, erant; amāri, amāris, amabāris, amabēris; colī, coluntur, colentur, colīte.

IV. Is homo doctus, ea femīna felix, illud animal forte, illa pars aequalis.

V. a) legibus, pace, veritatis, civitatem, vocum, libertate, crudelitatem, gregem, salutē, ratiōnis, fraude, regiōnes, imitatiōne, longitudinis, valetudine, pedibus, duci, oratiōnum, sole, sorōri, pastorem, consulibus, dolorem;

b) carmine, operibus, criminum, corpōra, nomīne, flumīni, semīna, generum, oneribus, frigore, speciminis, temporum, munera.

VI. Porto, respondeo, tego, teneo, pingo, jacio, narro.

VII. Gravis, justus, felix, gracilis, creber.

VIII. a) Аудитория, дикция, шрифт, валюта, сентиментальный, генетика, импорт, викторина;

b) 1. air <i>m</i>	2. mission	3. Debet <i>n</i>
bref	table	Tafel <i>f</i>
cultiver	relation	Volontär <i>m</i>
souffrir	copious	Lektüre <i>f</i>
jeunesse <i>f</i>	indelible	faktisch
vierge <i>f</i>	verity	Rebellion <i>f</i>

IX. Cum amicis fidelibus, pro populo oppresso, omnium civium laborantium, cum militibus convocatis, discipulos studentes, ejus hostis victi, verbis simplicioribus, de monte altissimo, illi feminae amanti, ejus hominis, earum feminarum pulchrarum, antiquis temporibus, ei milites Romani, populis antiquis, homini pauperi, vulnera gravia, cibus simplex, pro patria nostra, nullum hostem.

X. 1. Bene laborare debetis. 2. Non tacent, si verum dicere debent. 3. Bene scribimus, sed male legimus. 4. Aut discite, aut discite. 5. Cur male auditis? 6. Si valētis, bene est, ego valeo. 7. Bene vivit. 8. Ad nos venite! 9. Defendite patriam vestram. 10. Libenter id, quod cupimus, credimus. 11. Incōlae terrae naturam scientiis supērant. 12. Magister bonus est. 13. Libros bonos legere debemus. 14. Si discipuli male discunt, malum est; si discipuli bene discunt, bonum est. 15. Belgae cum Germanis bella gerēbant. 16. Galli a Romanis in proeliis vincebantur. 17. Si cupis amari, amā. 18. Puēri Lacedaemoniorum usque ad septimum annum sub cura manēbant feminarum. 19. Filia ejus hominis virgo pulchra est. 20. Semper amica mihi, semper et uxor eris. 21. Antiquis temporibus Romani in Tibēri, postea in maribus quoque navigābant. 22. Milites Romani partem navium hostium capiunt et deducunt. 23. Patria est communis omnium civium parens. 24. Homo, verum non dicens, mendax appellatur. 25. Interdum sub nomīne pacis bellum occultatur. 26. Nonnulla maria populis antiquis ignōta erant. 27. *Alter frenis eget, alter calcaribus.* 28. Mendaces memores esse debent. 29. Ver aperiet navigantibus maria. 30. Homini pauperi, ad flumen ligna caedenti, securis in flumen decidit. 31. In cornu tauri parva sedēbat musca. «Si te nimis gravo, — inquit, — statim avolabo». Tum taurus: «Ubi es? Nihil sentio». 32. *Manus manum lavat.* 33. Vulnera gravia cordis saepe causae exitus letalis sunt. 34. Ve-

rus amīcus amōre, more, ore, re cognoscitur. 35. Ex ejus ore fluēbat oratio melle dulcior. 36. Cibus simplex est homīni utilissimus. 37. Plura faciunt homīnes e consuetudīne. 38. Nemo nostrum amīco in rebus adversis auxilio negābit. 39. Si necessarium erit pro patria nostra pugnāre, nullum hostem timebimus et omnia pericūla tolerabimus; salus enim rei publicae nostrae summa lex est. 40. Facta sunt verbis difficiliōra.

41. De diēbus

Motus terrae circum solem causa diēi et noctis est. Longitudo diērum et noctium diversa est. In regionibus nostris aestāte dies longi sunt, noctes breves; hiēme dies breves, noctes longae sunt. Meridiēi tempus in omnibus terrae partibus diversum est.

42. Spōnte suā numēros || carmēn veniēbat ad āptos,
 Et, quod tēptābām || dicere, vēsus erat (O v.).
 43. Quid magis ēst saxó || durúm? Quid móllius úndā?
 Dúrá tamén mollí || sáxā cavántur aquā (O v.).

Объяснительные примечания

17. amāri: см. § 75.—24. homo ... mendax: nom. duplex, § 399.—29. navigantibus: part. praes. act.—30. homīni paupēri: dat. possessivus, § 411.—38. nostrum: gen. partitivus при nemo, § 405.—41. aestāte, hiēme: abl. temporis, § 428.

XI. Предложения 22, 29, 30.

РАЗДЕЛ VI

СИСТЕМА ПЕРФЕКТА

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

§ 128. Три временные формы: *perfectum*¹ (прошедшее законченное), *plusquamperfectum* (предпрошедшее) и *futūrum II (secundum)* (будущее второе) составляют систему перфекта², т. е. обозначают действие в его завершенности.

Морфологически эти временные формы принадлежат к одному типу: действительный залог у них образуется синтетическим путем от основы *перфекта*, страдательный залог — аналитическим путем с помощью *participium perfecti passivi*, образующегося от основы *супина*, и глагола *esse*. Все глаголы, независимо от типа спряжения, во временах системы перфекта спрягаются одинаково.

§ 129. Латинский перфект имеет два значения:

а) Перфект выражает действие, закончившееся в прошлом, безотносительно к его длительности (*perfectum historicum*).

Vēni, vīdī, vīcī 'я пришел, увидел, победил' (Цезарь). Здесь сообщается о событии, имевшем место в прошлом в течение сразу нитительно небольшого периода времени и уже закончившемся.

In eā terrā diu mansi 'я долго оставался в той стране'. Здесь перфект *mansi* обозначает действие, охватывающее сравнительно большой промежуток времени в прошлом, но также закончившееся.

б) Перфект выражает состояние, продолжающееся в настоящем как результат действия, совершившегося в прошлом (*perfectum praesens*). *Exēgi monimentum* 'я воздвиг памятник' (и он до сих пор существует).

§ 130. В новых языках двум значениям латинского перфекта соответствуют две различные формы. Так, во французском языке *passé simple*, а в английском *Past Indefinite* выражают действие, закончившееся в прошлом и не связанное с моментом высказывания. Действие, результат которого длится до момента речи, выражается во французском языке обычно при помощи *passé composé*² а в английском — *Present Perfect*. В немецком языке *Perfekt* обычно указывает на действие, результат которого сохраняется. В немецком разговорном языке перфект обозначает также длительное действие в прошлом.

¹ *Perfectus*, а, им 'завершенный, законченный' от *perficio, perfēci, perfectum*, 3 'сделать, завершить'. Термин *perfectum* имеет два значения: 1) прошедшее законченное время; 2) система времен.

² В современном французском языке *passé composé* может выражать те же значения, что и *passé simple*.

ВРЕМЕНА СИСТЕМЫ ПЕРФЕКТА ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА

PERFECTUM INDICATĪVI ACTĪVI

§ 131. Perfectum indicatīvi actīvi (перфект изъявительного наклонения действительного залога) образуется путем присоединения к основе перфекта¹ особых личных окончаний:

Singulāris	Plurālis
1-е л. -i	-imus
2-е л. -isti	-istis
3-е л. -it	-erunt

PLUSQUAMPERFECTUM INDICATĪVI ACTĪVI

§ 132. Plusquamperfectum означает действие, совершившееся раньше другого действия в прошлом.

Аналогичное значение имеют plus-que-parfait во французском языке, Past Perfect — в английском, Plusquamperfekt — в немецком.

Plusquamperfectum indicatīvi actīvi образуется путем прибавления к основе перфекта суффикса -ēgā- и личных окончаний действительного залога (в 1-м л. ед. ч. -m).

FUTŪRUM II (SECUNDUM) INDICATĪVI ACTĪVI

§ 133. Futŭrum II (будущее второе) означает действие, которое произойдет в будущем раньше другого действия, обозначаемого futŭrum I.

Подобное значение имеют во французском языке futur antérieur, в английском — Future Perfect, в немецком — Futurum II.

Futŭrum II indicatīvi actīvi образуется путем прибавления к основе перфекта суффикса -ēr- для 1-го л. ед. ч., -ēgī- для остальных лиц и личных окончаний действительного залога в (1-м л. ед. ч. -o).

§ 134. См. таблицу на с. 110.

§ 135. Перевод образцов спряжения (с. 110):

Laudāvi 'я похвалил', laudavēgam 'я похвалил (уже, раньше)', laudavēgo 'я похваляю (раньше, до наступления другого действия)'.

Dociui 'я обучил', docuēgam 'я обучил (раньше)', docuēgo 'я обучу (раньше)' и т. д.

§ 136. Времена системы перфекта имеют, помимо абсолютного, также относительное значение, выражая действие, пред-

¹ О шести типах основ перфекта (на -vi, -ui, -si, с удлинением гласного, удвоением согласного и с простейшей основой) см. § 33.

Спряжение	I	II	IIIa	IIIb	IV	Неправильн. глагол esse
Осн. перфекта						
Число	Лицо	docu-	mis-	cēp-	audi-	fu-
Perfectum indicatīvi actīvi						
Sg.	1. laudāv-i 2. laudāv-isti 3. laudāv-it	docu-i docu-isti docu-it	mis-i mis-isti mis-it	cēp-i cēp-isti cēp-it	audi-i audi-isti audi-it	fu-i fu-isti fu-it
Pl.	1. laudāv-imus 2. laudāv-istis 3. laudāv-erunt	docu-imus docu-istis docu-erunt	mis-imus mis-istis mis-erunt	cēp-imus cēp-istis cēp-erunt	audi-imus audi-istis audi-erunt	fu-imus fu-istis fu-erunt
Plusquamperfectum indicatīvi actīvi						
Sg.	1. laudāv-ēra-m 2. laudāv-ēra-s 3. laudāv-ēra-t	docu-ēra-m docu-ēra-s docu-ēra-t	mis-ēra-m mis-ēra-s mis-ēra-t	cēp-ēra-m cēp-ēra-s cēp-ēra-t	audi-ēra-m audi-ēra-s audi-ēra-t	fu-ēra-m fu-ēra-s fu-ēra-t
Pl.	1. laudāv-ērā-mus 2. laudāv-ērā-tis 3. laudāv-ērā-nt	docu-ērā-mus docu-ērā-tis docu-ērā-nt	mis-ērā-mus mis-ērā-tis mis-ērā-nt	cēp-ērā-mus cēp-ērā-tis cēp-ērā-nt	audi-ērā-mus audi-ērā-tis audi-ērā-nt	fu-ērā-mus fu-ērā-tis fu-ērā-nt
Futurum II (secundum) indicatīvi actīvi						
Sg.	1. laudāv-ēr-o 2. laudāv-ēr-i-s 3. laudāv-ēr-i-t	docu-ēr-o docu-ēr-i-s docu-ēr-i-t	mis-ēr-o mis-ēr-i-s mis-ēr-i-t	cēp-ēr-o cēp-ēr-i-s cēp-ēr-i-t	audi-ēr-o audi-ēr-i-s audi-ēr-i-t	fu-ēr-o fu-ēr-i-s fu-ēr-i-t
Pl.	1. laudāv-ērī-mus 2. laudāv-ērī-tis 3. laudāv-ērī-nt	docu-ērī-mus docu-ērī-tis docu-ērī-nt	mis-ērī-mus mis-ērī-tis mis-ērī-nt	cēp-ērī-mus cēp-ērī-tis cēp-ērī-nt	audi-ērī-mus audi-ērī-tis audi-ērī-nt	fu-ērī-mus fu-ērī-tis fu-ērī-nt

шествующее другому действию. Так, *perfectum* может предшествовать настоящему времени, *plusquamperfectum* употребляется обычно в придаточном предложении, если в главном стоит *perfectum* или *imperfectum*; *futūrum II* также употребляется обычно в придаточном, когда в главном предложении стоит *futūrum I*.

Unī epistūlae respondi (*perfectum*), *venio* (*praesens*) *ad altēram*. 'Я ответил на одно письмо, перехожу к другому'. *Caesar in campo legiōnes instruxit* (*perfectum*), *quas in Gallia conscripsērat* (*plusquamperfectum*). 'Цезарь выстроил на поле легионы, которые он набрал в Галлии'. *Ut sevērīs* (*futūrum II*), *ita metes* (*futūrum I*). 'Как посеешь, так и пожнешь'.

ВРЕМЕНА СИСТЕМЫ ПЕРФЕКТА СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА

§ 137. Формы страдательного залога времён системы перфекта образуются для всех глаголов одинаково аналитическим путём. Они состоят из причастия прошедшего времени страдательного залога (*participium perfecti passivi*, § 48) спрягаемого глагола и вспомогательного глагола *esse* во временах системы инфекта. При этом следует иметь в виду, что причастие изменяется по родам и числам: ед. ч. *-us (m)*, *-a (f)*, *-um (n)*; мн. ч. *-ī (m)*, *-ae (f)*, *-a (n)*.

Таким образом, страдательный залог системы перфекта представляет собой иной грамматический тип по сравнению со страдательным залогом системы инфекта, образуемым флексивным путём (§ 74).

§ 138. *Perfectum indicatīvi passīvi* состоит из *participium perfecti passivi* и *praesens indicatīvi actīvi* глагола *esse*. Напр.: *doctus, a, um sum* 'меня обучили, я был(а) обучен(а)'.

§ 139. *Plusquamperfectum indicatīvi passīvi* состоит из *participium perfecti passivi* и *imperfectum indicatīvi actīvi* глагола *esse*. Напр.: *doctus, a, um eram* 'меня (уже) обучили, я (уже) был(а) обучен(а)'.

§ 140. *Futūrum II indicatīvi passīvi* состоит из *participium perfecti passivi* и *futūrum I indicatīvi actīvi* глагола *esse*. Напр.: *doctus, a, um ero* 'меня обучат, я буду обучен(а)' (до наступления другого действия).

§ 141. Между латинскими описательными формами страдательного залога и соответствующими формами страдательного залога в новых языках существует определенное сходство. Так, для образования *perfectum* (и соответствующего ему *passé composé*, *Present Perfect*, *Перфект*) вспомогательный глагол берется в настоящем времени. Для образования *plusquamperfectum* (и соответствующего ему *plus-que-parfait*, *Past Perfect*, *Plusquamperfect*) вспомогательный глагол бе-

Спряжение Основа супина	I		II	IIIa	IIIb	IV
	laudāt-		doct-	miss-	capt-	audit-
Число, лицо						
Perfectum indicativi passivi						
Sg.	1.	laudātus, sum	doctus, sum	missus, sum	captus, sum	auditus, sum
	2.	a, um es	a, um es	a, um es	a, um es	a, um es
	3.	est	est	est	est	est
Pl.	1.	laudāti, sumus	docti, sumus	missi, sumus	capti, sumus	auditi, sumus
	2.	ae, a estis	ae, a estis	ae, a estis	ae, a estis	ae, a estis
	3.	sunt	sunt	sunt	sunt	sunt
Plusquamperfectum indicativi passivi						
Sg.	1.	laudātus, eram	doctus, eram	missus, eram	captus, eram	auditus, eram
	2.	a, um eras	a, um eras	a, um eras	a, um eras	a, um eras
	3.	erat	erat	erat	erat	erat
Pl.	1.	laudāti, erāmus	docti, erāmus	missi, erāmus	capti, erāmus	auditi, erāmus
	2.	ae, a erātis	ae, a erātis	ae, a erātis	ae, a erātis	ae, a erātis
	3.	erant	erant	erant	erant	erant
Futurum II indicativi passivi						
Sg.	1.	laudātus, ero	doctus, ero	missus, ero	captus, ero	auditus, ero
	2.	a, um eris	a, um eris	a, um eris	a, um eris	a, um eris
	3.	erit	erit	erit	erit	erit
Pl.	1.	laudāti, erimus	docti, erimus	missi, erimus	capti, erimus	auditi, erimus
	2.	ae, a eritis	ae, a eritis	ae, a eritis	ae, a eritis	ae, a eritis
	3.	erunt	erunt	erunt	erunt	erunt

рется в имперфекте. Для образования Futurum II (и соответствующего ему futur antérieur, Future Perfect, Futurum II) вспомогательный глагол берется в будущем первом.

Но поскольку в новых западноевропейских языках страдательный залог является описательной формой уже в простых временах, то для образования страдательного залога сложных времен употребляются два причастия: спрягаемого и вспомогательного глагола. Напр.: *j'ai été demandé*, I have been asked, *ich bin gefragt worden*.

Кроме того, в английском и немецком языках причастие (Past Participle и Partizip II) не изменяется в роде и числе, в то время как в латинском (participium perf. pass.) и во французском (participe passé) причастие имеет формы рода и числа.

§ 142. См. таблицу на с. 112.

Упражнения

1. Определите, к какому типу перфекта (§ 33) относится 2-я основная форма глаголов: *caedit—cecidit*, *ponit—posuit*, *promittit—promissit*, *quaerit—quaesivit*, *advēnit—advēnit*, *āgit—ēgit*, *currit—cucurrit*, *scribit—scripsit*, *ducit—duxit*, *habet—habuit*, *expugnat—expugnāvit*.

2. Проспрягайте в perfectum ind. act. глагол *venio*, в plusquam-perf. ind. act. глагол *video*, в futurum II ind. act. глагол *vinco*.

3. Проспрягайте глагол *gero* в системе перфекта пассива.

4. Определите форму глаголов и переведите на русский язык: *victus sum*, *victa eram*, *victum erit*; *filii educāti sunt*, *filiae educātae sunt*; *animalia educāta sunt*.

5. Определите формы: *deleo—delevi*, *ponēbat—posuērat*, *quaeremus—quaesiverimus*, *expugnabitis—expugnaveritis*, *eris—fuēris*.

ТЕКСТЫ ДЛЯ ПЕРЕВОДА

A. 1. Ah, quid egit Quid egerunt! 2. *Vēni, vīdi, vīci*. 3. Tarquinius Superbus fuit ultimus rex Romanōrum. 4. Cognōvi amicum atque aequalem meum. 5. Caesar Ariovisto, regi Germanōrum, locum colloquio constituit. 6. Graecia antiqua non una civitas fuit, sed ex multis civitatibus constitit. 7. Milites audaces in proeliis multas victorias reportaverunt. 8. Ennius in versibus suis maxima facta civium Romanōrum pinxit. 9. «Ut ego majores (poetas), sic me coluerunt minores»,—scripsit Ovidius. 10. Multo sanguine et vulneribus ea victoria Poenis stetit. 11. Epicūrus ex animis hominum religiōnem cum deis immortalibus radicibus extraxit. 12. Urbem Romam a principio reges habuerunt. 13. Aegyptii et Babylonii omnes curam in stellarum cognitiōne posuerunt. 14. Cerāsos, quae antea non fuerant in Italia, L. Lucullus primus e Ponto invexit. 15. Tu heri ad me venire promiseras, sed non venisti. 16. Galli, qui non longe a Roma castra posuerant, in urbem eo die non intrare constituērunt. 17. Romani Gallos, qui in Italiam irupērant, ceciderunt. 18. Caesar cum iis novis legionibus, quas in Italia conscripserat, per fines Gallōrum in Genāvam advēnit. 19. Marcus Atilius Regūlus, qui in Africam

suum exercitum traduxerat, ibi oppida et multa castella expugnavit. 20. Polycratem Samium felicem appellabant: nullum malum acciderat ei, nisi quod anulum, quo delectabatur, in mari abjecerat. 21. Cum Tullius rure redierit, mittam eum ad te. 22. Si quaesiveris, invenies. 23. Ab alio exspecta, quod alteri feceris.

24. Caelum, non animum mutant, qui trans mare currunt (Hor.).

25. Dic mihi, Musa, virum, captae post tempora Trojae
Qui morēs hominū multorum vidit et urbes (Hor.).

26. Donec eris felix, multos numerabis amicos.

Tempora si fuerint nubila, solus eris (Ov.).

27. Gratia, Musa, tibi. Nam tu solatia praebes,

Tu curae requies, tu medicina venis.

Tu dux et comes es; tu nos abducis ab Histro,

In mediūque mihi das Heliconē locum.

Tu mihi, quod rarum (e)st vivo sublimē dedisti

Nomen, ab exsequiis quod dare fama solēt (Ov.).

B. 1. Troja a Graecis delēta est. 2. Roma condita est in Latio. in laeva ripa Tibēris; ea urbs, ut fama est, olim ab anseribus servata est. 3. Jacta alea est. 4. Littērae a Phoeniciis inventae sunt. 5. Multa bella a Romanis terrā marique gesta sunt. 6. Dux castra vallo fossaque munire statuit. 7. Regis filia atque unus e filiis captus est. 8. Multorum aures veritati clausae sunt. 9. Fortibus viris est data fortuna. 10. Legatus in extrēmas Galliae regiones cum novis legionibus a Caesare missus est. 11. Pompejus eo proelio imperator est appellatus.

12. Accēpi omnes epistūlas, quae a fratre meo missae erant. 13. Themistocles muros restituit, quos Persae delevērant. 14. Sume diem, qui est visus tibi pulcherrimus unus. 15. Ubi epistūlas, quae a te scriptae erunt, acceperō, tibi statim rescribam. 16. Cum copiae, e castris eductae et in campo instructae erunt, eae in hostes ducentur. 17. Romulus et Remus in iis locis, ubi flumine Tibēri expositi et a pastore educati erant, urbem condere statuerunt.

Объяснительные примечания

A. 5. Ariovisto ... colloquio: dat. duplex, § 410.—14. cerāsos, quae: названия деревьев жен. рода, § 37.—18. quas: acc. pl. f от quae.—20. quo: abl. sg. m от qui.—21. rure: abl. separationis, § 420.—25. dic: imperat. or dico, § 30. B. 5. terrā marique=terrā et marī, abl. loci, § 429.—6. vallo fossaque=vallo et fossā.—11. Pompejus ... imperator: nom. duplex при appellatus est, § 399.—13. quos: acc. pl. m от qui.

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

ago, ēgi, actum, ēre 3 вести, гнать; делать, действовать; фр. agir действовать; agent m действующая сила, action f поступок, дело; англ. agency действие, средство, сила, act дело, action поступок; нем. Akt m, Akte f документ, agieren действовать; русск. агент, акт, актер, активный

audax, **ācis** отважный, дерзкий; *фр.* **audace** *f* отвага, **audacieux**; *англ.* **audacious** смелый

caedo, **cecīdi**, **caesum**, **ēre** 3 рубить, резать; бить, убивать; *фр.* **cisaeu** *m* ножницы; **suicide** *m* самоубийство; *англ.* **suicide** самоубийство, **incision** резец, насечка; *русск.* цемент (от *лат.* **caementum** битый камень), цезура, геноцид, стрептоцид

campus, **i** *m* поле, равнина; поле боя; *фр.* **champ** *m*; **campagne** *f* деревня; *англ.* **camp** лагерь, **campaign** поход, **champion** чемпион; *нем.* **Kampf** *m* борьба, **Kampagne** *f* кампания, военный поход; *русск.* кампания, чемпион, шампиньон

co-gnosco, **gnovi**, **gnitum**, **gnosċere** 3 узнавать (ср.: *англ.* **can**, **know**, *нем.* **kennen**, **können**); *фр.* **connaître**, **connaissance** *f* знание, **inconnu** неизвестный; *англ.* **cognition** знание, **cognize** замечать; *русск.* инкогнито, рекогносцировка

colloquium, **i** *n* беседа, разговор; *фр.* **colloque** *m* разговор; *англ.* **colloquy** разговор, **colloquial** разговорный; *нем.* **Kolloquium** *n* собеседование; *русск.* коллоквиум

duco, **duxi**, **ductum**, **ēre** 3 вести (ср.: *англ.* **tug** тащить с усилием, *нем.* **ziehen** тянуть, **Zug** *m* шествие, поезд); *фр.* **-duire** (соп~, про~), **douche** *f* душ; **production** *f* произведение, продукция; *англ.* **duct** труба, канал; *нем.* **Viadukt** *m*, **Produkt** *m*; *русск.* виадук, редукция, продукт, кондуктор, душ

dux, **ducis** *m* [duco] вождь, предводитель; полководец (ср.: *нем.* **Herzog** *m*); *фр.* **duc** *m* герцог, **duchesse** *f* герцогиня; *англ.* **ducal** герцогский, **duchy** герцогство; *русск.* дюшес (сорт груши), дуче (из итальянского), дукат (монета)

edċo, **āvī**, **ātum**, **āre** 1 воспитывать; *фр.* **éduquer**, **éducation** *f* воспитание; *англ.* **educate**, **education** воспитание

exercitus, **us** *m* [exerceo] войско (обученное)

finis, **is** *m* конец, цель; предел, граница, *pl.* владения; *фр.* **fin** *f*, **fin** тонкий, **finance** *f*; **final** конечный; *англ.* **finish** заканчивать, **final** конечный, **finance**, **fine** тонкий; *нем.* **Finale** *n* финал, **fein** тонкий; *русск.* финал, финиш, финансы

gratia, **ae** *f* привлекательность, благодарность; *фр.* **grâce** *f*; **gracieux** милостивый, грациозный; *англ.* **grace**, **gracious** добрый, любезный; *нем.* **Grazie** *f*, **gratulieren** поздравлять; *русск.* грация

multus, **a**, **um** многочисленный; *pl.* многие; *фр.* **multicolore** многоцветный, **multiplier** умножать; *англ.* **multiply** увеличивать(ся), умножать; *нем.* **Multiplikation** *f* умножение; *русск.* мультипликация, мультимиллионер

murus, **i** *m* стена (преимущ. городская); *фр.* **mur** *m*, **muraille** *f*; **mural** стенной; *англ.* **wall** окружать стеной, **mural** стенной; *нем.* **Mauer** *f* стена, **Mauerer** *m* каменщик; *русск.* замуровывать

novus, **a**, **um** новый (ср.: *англ.* **new**, *нем.* **neu**); *фр.* **neuf**, **nouveau** (<**novellum**), **nouvelle** *f* новость, рассказ; **novateur** *m*; *англ.* **novel**, **novation** новшество, **novel** рассказ; *нем.* **Novelle** *f* новелла, **Novität** *f* новинка; *русск.* новатор, новелла

pastor, **ōris** *m* пастух; *фр.* **pâtre** *m*; **pasteur** *m* пастор, **pastoral** пастушеский; *англ.* **pastor**, **~al**; *нем.* **Pastor** *m*; *русск.* пастор, ~аль

per (с. асс.) по, через, посредством (ср.: *пер-*, *пре-*, *англ. for-* нем. *ver-*); *фр. par, par-, parce que* потому что

pingo, pinxi, pictum, ěre 3 рисовать, изображать (ср.: *писать*, *нестрый*); *фр. peindre, peintre m* художник, *peinture f* живопись; *пictural* относящийся к живописи; *англ. paint* рисовать, *picture* живопись; нем. *Pigment n*, *Pinzel m* кисточка; *русс. пигмент*, *пиктографический*

pono, posui, positum, ěre 3 класть, положить; ставить, полагать; *фр. pondre* нестись, класть яйца; *position f*, *positif* положительный; *англ. posit* класть в основу, *position, positive* положительный; нем. *Positi||on f*, *~ur f* поза, *positiv; русск. поза, позиция, ком~, дис~, оп~, позитивный*

primus, a, um первый (ср.: *англ. for-: forward, first* первый; нем. *früh* ранний, *Fürst m* князь, *Frau f* госпожа); *фр. prime, premier, printemps m* весна; *англ. premier* премьер-министр; нем. *primär* первичный; *русс. прима, примат, премьер*

pro-mitto, mīsi, missum, ěre 3 обещать; *фр. promettre, promesse f* обещание; *англ. promise; русск. компромисс*

quaero, quaesivi, quaesitum, ěre 3 искать, спрашивать; *фр. quérir, quête f* поиски, *enquête f* расследование; *question f* вопрос; *англ. quest* поиски, *question, inquire* поиски; нем. *Inquisition f; русск. инквизиция, анкета*

regio, ōnis f [rego] страна, область; *фр. région f, régional* местный; *англ. region; нем. Region f; русск. район, региональный*

rex, regis m царь (ср.: нем. *Reich n* царство); *фр. roi m, royal* королевский; *англ. regal* царственный; нем. *Regel f* правило, *Regiment n* господство; *русс. регалии, роялист*

sed но, же

statuo, ui, ūtum, ěre 3 ставить, постановлять, решать; *фр. statuer* постановлять, *statut m* устав; *англ. statute* статут; нем. *Statut n; русск. статут, статуя*

trans (с. асс.) через; за; по ту сторону; *фр. très* очень, *tra-, tré-; trans; англ. trans-; русск. транс, транс- (трансатлантический, транзит)*

ultimus, a, um последний; *фр. ultime; англ. ultimate, ultimum; нем. Ultimatum n; русск. ультиматум*

vēnio, vēni, ventum, ĩre 4 приходить; *фр. venir, avenir m* будущее, *aventure f* приключение; *англ. intervention* вмешательство; нем. *Intervention f; русск. интервенция, авантюра*

vulnus, ěris n рана; *фр. vulnérable* уязвимый; *англ. vulnerable* уязвимый

РАЗДЕЛ VII

УКАЗАТЕЛЬНЫЕ, ОТНОСИТЕЛЬНОЕ, ВОПРОСИТЕЛЬНЫЕ, НЕОПРЕДЕЛЕННЫЕ, ОТРИЦАТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕНИЯ

УКАЗАТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕНИЯ

§ 143. Помимо рассмотренных выше (§ 53—57) указательных местоимений (*pronōmina demonstrativa*: *iste, ille, is*), в латинском языке имеется еще одно указательное местоимение: *hic, haec, hoc* 'этот, эта, это' (указывает на наиболее близкий предмет). Подобно всем указательным местоимениям, местоимение *hic, haec, hoc* в *gen. sg.* имеет окончание *-ius* (<*-īus*), в *dat. sg.* *-ī* для всех родов, остальные падежи образуются по I—II скл.

§ 144. У местоимения *hic, haec, hoc* конечный звук *-с* является остатком усилительной указательной частицы *-ce* 'вот'. В *nom. sg. муж. рода* *hīc* <**hē-ce* (ср.: *ille, iste, ipse*, § 54); в *nom. sg. жен. рода* имеется другая усилительная частица — *i*: *haec* из **ha-i-ce*. Частица *-с* употребляется в *ед. ч.* везде, кроме родительного падежа; во *мн. ч.* — только в *nom.-acc.* ср. рода (*haec* из **ha-i-c*). В *acc. sg.* перед *-с* происходит частичная ассимиляция *m*: **hum-c* > *hunc*, **ham-c* > *hanc*. В *gen.* и *dat. sg.* основа *hō-* > *hū-*: **ho-ius* > *huius*; **ho-i-c* > *huic*.

§ 145. Таблица склонения

Падежи	<i>Singularis</i>	<i>Pluralis</i>
<i>Nom.</i>	<i>hic haec hōc</i>	<i>hi hae haec</i>
<i>Gen.</i>	<i>huius</i>	<i>hōrum hārum hōrum</i>
<i>Dat.</i>	<i>huic</i>	<i>his</i>
<i>Acc.</i>	<i>hunc hanc hōc</i>	<i>hos has haec</i>
<i>Abl.</i>	<i>hōc hāc hōc</i>	<i>his</i>

ОТНОСИТЕЛЬНОЕ И ВОПРОСИТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕНИЯ

§ 146. Относительное местоимение (*pronōmen relativum*¹⁾ *quī, quae, quod* 'который, -ая, -ое; какой, -ая, -ое; кто, что' и вопросительные местоимения (*pronōmina interrogativa*²⁾ *quis*

¹ От глагола *refēro, retulātum, referre* 'относить' (§ 387).

² От глагола *interrogō, āvi, ātum, āre* I 'спрашивать'.

(*quae*), *quid?* 'кто, что?' (форма *quae* употребляется, когда требуется подчеркнуть категорию женского рода) и *qui*, *quae*, *quod?* 'какой, -ая, -ое? который, -ая, -ое?' склоняются так же, как указательные. Только в асс. sg. муж. рода (*quem*) и в dat.—abl. pl. всех родов (*quibus*) они имеют окончания III скл.

Nom. sg. *qui* напоминает *hic*, *quae* (<*qua-i*) напоминает *haec*, а форма среднего рода *quod* имеет характерное окончание -d, подобно указательным местоимениям. В gen. и dat. sg. *cuius* (<*quoius*), *cui* (<*quoi*); *o* > *u*, как и в формах *hujus*, *huic*. В nom.—acc. pl. ср. рода форма *quae* (<*qua-i*) образована, подобно форме *haec* (<*ha-i-c*), с помощью усилительной частицы -i. Склонение местоимений см. ниже, § 150.

К вопросительным местоимениям относится также *uter*, *utra*, *utrum* 'кто (который) из двух?' (§ 59).

НЕОПРЕДЕЛЕННЫЕ МЕСТОИМЕНΙΑ

§ 147. Неопределенные местоимения (*pronomina indefinita*¹) образуются из относительно-вопросительных (*quis*, *qui*, *quae*; *quid*, *quod*) путем присоединения различных частиц, которые всегда пишутся слитно с местоимением. При этом частица *alī-* ставится перед местоимением, а остальные (-*dam*, -*que*, -*quam*, -*piam*, -*libet*, -*vis*) пишутся после него. Напр.:

alīquis, *alīquid*

alīqui, *alīqua*², *alīquod*

quidam, *quaedam*, *quiddam*

quidam, *quaedam*, *quoddam*

кто-нибудь, что-нибудь

какой-нибудь, какая-нибудь,
какое-нибудь

некто, нечто; кто-то, что-то

некий, -ая, -ое; какой-то, ка-
кая-то, какое-то

Иногда неопределенные местоимения образуются путем удвоения: *quisquis*, *quidquid* 'кто бы ни, что бы ни'. В некоторых случаях неопределенное местоимение имеет такую же форму, как относительное: *quis* (*qui*), *quid*³ 'кто-нибудь, что-нибудь'. Особенно часто такую форму неопределенные местоимения имеют в условных предложениях (§ 375).

У неопределенных местоимений склоняется только основная часть (т. е. местоимение), а частицы остаются неизменными, так же как у разобранного выше указательного местоимения *idem*, *eādem*, *idem* (§ 56). В асс. sg. и gen. pl. *m* > *n* перед *d*: **quem-*

¹ От глагола *definīo*, *īvi*, *ītum*, *īre* 4 'определять'; *definitus* 'определенный', *indefinitus* 'неопределенный'.

² *alīqua* не имеет частицы -i в отличие от *quae* < **quaī*.

³ Ср. в русск.: «если кто» = «если кто-нибудь».

dam>quendam, *quorum-dam>quorundam и т. п. (ср. acc. sg. местоимения hic, § 145; acc. sg. и gen. pl. местоимения idem, § 56).

§ 148. О неопределенном местоимении ullus, ulla, ullum 'какой-нибудь' см. § 59.

ОТРИЦАТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕННИЯ

§ 149. К отрицательным местоимениям (pronōmina negatīva¹) относятся местоимения **nemo** (из nē-hōmo) 'никто'; **nihil** 'ничто', а также местоименные прилагательные **nullus, a, um** (из nē-ullus) 'никакой', **neuter, tra, trum** (из nē-uter) 'ни тот, ни другой'.

Местоимение **nemo** склоняется по образцу существительного homo; в косвенных падежах употребляются также формы местоименного прилагательного **nullus**. Для образования косвенных падежей местоимения **nihil** используется сочетание **nulla res** (букв.: 'никакая вещь').

<i>Nom.</i>	nemo	nihil
<i>Gen.</i>	nemīnis (nullus)	nullius rei
<i>Dat.</i>	nemīni (nulli)	nulli rei
<i>Acc.</i>	nemīnem (nullum)	nihil
<i>Abl.</i>	nemīne (nullō)	nullā rē

О местоименных прилагательных **nullus** и **neuter** см. § 59.

§ 150. См. таблицу на с. 120.

СОБИРАТЕЛЬНОЕ ЗНАЧЕНИЕ СРЕДНЕГО РОДА МЕСТОИМЕННИЙ И ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ

§ 151. Следует иметь в виду, что в латинском языке средний род местоимений и прилагательных во множественном числе может иметь собирательное значение. На русский язык такая форма переводится единственным числом.

Omnia mea mecum porto 'я все свое (букв.: 'мое') ношу с собой (букв.: 'со мной')'. В этом примере слова **omnia mea** являются прямым дополнением и стоят в acc. pl. ср. рода.

Dum haec gerebantur, Caesar castra posuit 'пока это происходило, Цезарь разбил лагерь'. В этом предложении подлежащим придаточного является местоимение **haec**, употребленное в форме nom. pl. ср. рода.

Eā, quae dixisti, verā sunt 'то, что ты сказал, верно'. В этом примере подлежащее главного и придаточного предложений а также именная часть сказуемого стоят во мн. ч. ср. рода: **eā** и **verā** — nom. pl., **quae** — acc. pl.

¹ От глагола **nego, āvi, ātum, āre** 1 'отрицать'.

**Склонение относительного, вопросительных
и неопределенных местоимений**

Числа	Singularis			Pluralis		
Род Падежи	m	f	n	m	f	n
<i>Nom.</i>	quis, qui	quae	quid, quod	qui	quae	quae
<i>Gen.</i>	cujus			quorum	quarum	quorum
<i>Dat.</i>		cui			quibus	
<i>Acc.</i>	quem	quam	quid, quod	quos	quas	quae
<i>Abl.</i>	quo	qua	quo	quibus		
<i>Nom.</i>	aliquis, aliqui	aliqua	aliquid, aliquod	aliqui	aliquae	aliquae
<i>Gen.</i>	alicujus			aliquorum	aliquarum	aliquorum
<i>Dat.</i>		alicui			aliquibus	
<i>Acc.</i>	aliquem	aliquam	aliquid, aliquod	aliquos	aliquas	aliquae
<i>Abl.</i>	aliquo	aliqua	aliquo	aliquibus		
<i>Nom.</i>	quidam	quaedam	quiddam, quoddam	quidam	quaedam	quaedam
<i>Gen.</i>	cujusdam			quorundam	quarundam	quorundam
<i>Dat.</i>		cuidam			quibusdam	
<i>Acc.</i>	quendam	quandam	quiddam, quoddam	quosdam	quasdam	quaedam
<i>Abl.</i>	quodam	quadam	quodam	quibusdam		

ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ (Numeralia ¹)

§ 152. В латинском языке имеются числительные количественные (cardinalia ²), порядковые (ordinalia ³), разделительные (distributiva ⁴) и числительные наречия (numeralia adverbialia).

¹ numeralis, е от numerus, i m 'число'.

² cardinalis, е 'основной, главный', от cardo, unis m 'крюк, ось; сущность, главное обстоятельство'.

³ ordinalis, е от ordo, unis m 'ряд, порядок'.

⁴ distributivus, а, um от distribuo, ui, utum, 3 'распределять, разделять'.

КОЛИЧЕСТВЕННЫЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

§ 153. Количественные числительные (*numeralia cardinalia*) от 1 до 10 (*unus, duo, tres, quattuor, quinque, sex, septem, octo, novem, decem*), 20 (*viginti*), 100 (*centum*) и 1000 (*mille*)—основные числительные; названия десятков и сотен—производные, образованные, как правило, от этих основных числительных с некоторыми фонетическими изменениями. Остальные числительные (названия десятков с единицами и сотен с десятками и единицами)—составные производные.

1) Числительные от 11 до 17 образуются сложением основного числительного и слова 'десять'—*dēcim* (из *decem*): *undēcim, duodēcim* и т. д. (ср. в русском: 11—один-на-дцать (<десять> и др.).

2) Числительные от 30 до 90 (десятки) образуются присоединением *-ginta*¹: *triginta, quadraginta* и т. д.

3) Числительные от 200 до 900 (сотни) образуются присоединением *-centi* (из *centum*): *ducenti, trecenti, sescenti*—или *-genti*: *quadringenti, quingenti*².

4) Числительные 18, 19; 28, 29 и т. д., обозначающие числа, у которых до полного десятка не хватает одной или двух единиц, образуются путем вычитания из следующего десятка: два из

§ 154. Таблица количественных числительных

1—10	11—20	21—100	200—1000
I <i>unus, a, um</i>	XI <i>undēcim</i>	XXI <i>viginti unus</i>	CI <i>centum unus</i>
II <i>duo, ae, o</i>	XII <i>duodēcim</i>	XXII <i>viginti duo</i>	CC <i>ducenti, ae, a</i>
III <i>tres, ia</i>	XIII <i>tredēcim</i>	XXX <i>triginta</i>	CCC <i>trecenti, ae, a</i>
IV <i>quattuor</i>	XIV <i>quattuor-dēcim</i>	XL <i>quadraginta</i>	CD <i>quadringenti, ae, a</i>
V <i>quinque</i>	XV <i>quindēcim</i>	L <i>quingenta</i>	D <i>quingenti, ae, a</i>
VI <i>sex</i>	XVI <i>sedēcim</i>	LX <i>sexaginta</i>	DC <i>sescenti, ae, a (sexcenti, ae, a)</i>
VII <i>septem</i>	XVII <i>septendē-cim</i>	LXX <i>septuaginta</i>	DCC <i>septingenti, ae, a</i>
VIII <i>octo</i>	XVIII <i>duodeviginti</i>	LXXX <i>octoginta</i>	DCCC <i>octingenti, ae, a</i>
IX <i>novem</i>	XIX <i>undeviginti</i>	XC <i>nonaginta</i>	CM <i>nongenti, ae, a</i>
X <i>decem</i>	XX <i>viginti</i>	C <i>centum</i>	M <i>mille</i> ³

¹ *-ginta* по происхождению мн. ч. существительного ср. рода, обозначавшего *десяток*. Двойственное число этого существительного появляется в числительном 20: *vi-ginti* 'два десятка'.

² *-centi* и *-genti*—варианты одного корня, где *g* является результатом озвончения после *n*: *-nc>-ng*.

³ Слово *mille* в ед. ч. имеет два *l*, а во мн. ч. одно *l*: *mille*, но *milīa*: *duo milīa*—*MM*.

двадцати (*duodeviginti*), один из двадцати (*undeviginti*), один из тридцати (*undetriginta*).

5) Прибавление к десяткам или сотням единиц от 1 до 7 обозначается двояко: а) число единиц называется после десятков (как в русском языке): *viginti quinque* (двадцать пять); б) число единиц называется с начала, затем ставится союз *et* и называется число десятков: *quinque et viginti* (букв.: пять и двадцать).

§ 155. Количественные числительные от 1 до 10 происходят в новых языках от общих индоевропейских корней, претерпевших в некоторых случаях сильные фонетические изменения. Сравним:

Латинский	Французский (из латинского)	Английский	Немецкий	Русский
1 <i>unus, a, um</i>	<i>un, une</i>	<i>one</i>	<i>ein</i>	один, одна, одно
2 <i>duo, ae, o</i>	<i>deux</i>	<i>two</i>	<i>zwei</i>	два, две
3 <i>tres, tria</i>	<i>trois</i>	<i>three</i>	<i>drei</i>	три
4 <i>quattuor</i>	<i>quatre</i>	<i>four</i>	<i>vier</i>	четыре
5 <i>quinque</i>	<i>cinq</i>	<i>five</i>	<i>fünf</i>	пять
6 <i>sex</i>	<i>six</i>	<i>six</i>	<i>sechs</i>	шесть
7 <i>septem</i>	<i>sept</i>	<i>seven</i>	<i>sieben</i>	семь
8 <i>octo</i>	<i>huit</i>	<i>eight</i>	<i>acht</i>	восемь
9 <i>novem</i>	<i>neuf</i>	<i>nine</i>	<i>neun</i>	девять
10 <i>decem</i>	<i>dix</i>	<i>ten</i>	<i>zehn</i>	десять

§ 156. Порядковые числительные

1 <i>primus, a, um</i>	15 <i>quintus decimus</i>
2 <i>secundus, alter</i>	16 <i>sextus decimus</i>
3 <i>tertius</i>	17 <i>septimus decimus</i>
4 <i>quartus</i>	18 <i>duodevicesimus</i>
5 <i>quintus</i>	19 <i>undevicesimus</i>
6 <i>sextus</i>	20 <i>vicesimus</i>
7 <i>septimus</i>	21 <i>unus et vicesimus</i>
8 <i>octavus</i>	30 <i>tricesimus</i>
9 <i>nonus</i>	40 <i>quadragessimus</i>
10 <i>decimus</i>	100 <i>centesimus</i>
11 <i>undecimus</i>	200 <i>ducentesimus</i>
12 <i>duodecimus</i>	400 <i>quadringsesimus</i>
13 <i>tertius decimus</i>	1000 <i>millesimus</i>
14 <i>quartus decimus</i>	2000 <i>bis millesimus</i>

Как видно из таблицы, порядковые числительные, кроме *primus*, *secundus* (букв.: следующий) или *alter* (букв.: другой), образуются от соответствующих количественных числительных. Все порядковые числительные различаются по грамматическим родам и в пом. sg. имеют окончания *-us*, *-a*, *-um*. Начиная с 18, поряд-

ковые числительные образуются посредством суффикса *-esim-*.
Напр.: *duodevicesimus*, а, um (от *duodeviginti*, 18) *восемнадцатый*

vicesimus, а, um (от *viginti*, 20) *двадцатый*
centesimus, а, um (от *centum*, 100) *сотый*
millesimus, а, um (от *mille*, 1000) *тысячный*

В новых языках порядковые числительные также являются производными от количественных. При этом числительные 'первый' и 'второй' образуются от других корней. Сравним:

лат. *unus*—*primus*; *фр.* *un*—*premier*; *англ.* *one*—*first*; *нем.* *eins*—*erste*;
русс. один—первый;
лат. *duo*—*secundus*; *фр.* *deux*—*second* (но также *deuxième*); *англ.* *two*—*second*; *русс.* два—второй.

ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ РАЗДЕЛИТЕЛЬНЫЕ И ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ НАРЕЧИЯ

§ 157. Числительные разделительные (*numeralia distributiva*) означают равное распределение и отвечают на вопрос 'по сколько?' Числительные наречия (*numeralia adverbialia*) — на вопрос 'сколько раз?'. Числительные разделительные и числительные наречия образуются от соответствующих количественных, кроме первых двух. Числительные разделительные имеют родовые окончания мн. ч. I и II скл.; начиная с двух, для них характерен суффикс *-n-*. Наречия числительные образуются от корней количественных числительных и, начиная с пяти, имеют суффикс *-ies*. Напр.:

<i>singuli</i> , ае, а	по одному,	<i>semel</i>	однажды
	по одной		
<i>bini</i> , ае, а	по два, по две	<i>bis</i>	дважды
<i>terni</i> (<i>trini</i>), ае, а	по три	<i>ter</i>	трижды
<i>quaterni</i> , ае, а	по четыре	<i>quater</i>	четырежды
<i>quini</i> , ае, а	по пяти	<i>quingies</i>	пятикратно;
<i>centeni</i> , ае, а	по сто	<i>centies</i>	стократно; сто
			раз
<i>singula milia</i>	по одной тысяче	<i>milies</i>	тысячекратно

СКЛОНЕНИЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫХ

§ 158. Из количественных числительных склоняются *unus*, *duo*, *tres*, сотни от 200 до 900 включительно (*ducenti*—*nongenti*) и во мн. ч. *milia* (тысячи).

Unus, а, um склоняется, как местоименное прилагательное (§ 59); *duo*, *duae*, *duo*—в основном по I и II скл. (во мн. ч.).

Числительные *tres m*, *f*, *tria n* и *milia n* склоняются по III гласному скл. во мн. ч (§ 94).

Сотни—от *ducenti*, ае, а до *nongenti*, ае, а—склоняются по I и II скл. во мн. ч.

Числительные от 4 до 100 включительно (*quattuor*—*centum*) не склоняются. В составе двузначных и трехзначных чисел склоняются только указанные выше числительные *unus*, *duo*, *tres*.

§ 159. Склонение количественных числительных

	<i>m</i>	<i>f</i>	<i>n</i>		<i>m</i>	<i>f</i>	<i>n</i>
<i>Nom.</i>	unus	unā	unum		duo	duae	duo
<i>Gen.</i>	unīus				duōrum	duārum	duōrum
<i>Dat.</i>	unī				duōbus	duābus	duōbus
<i>Acc.</i>	unum	unam	unum		duōs	duās	duo
<i>AbI.</i>	unō	unā	unō		duōbus	duābus	duōbus

	<i>m, f</i>	<i>n</i>	<i>n</i>		<i>m</i>	<i>f</i>	<i>n</i>
<i>Nom.</i>	tres	tria	milia		ducenti	ducentae	ducentī
<i>Gen.</i>	trium		milium		ducentōrum	ducentārum	ducentōrum
<i>Dat.</i>	tribus		milībus		ducentis		
<i>Acc.</i>	tres	tria	milia		ducentōs	ducentās	ducentī
<i>AbI.</i>	tribus		milībus		ducentis		

§ 160. Порядковые числительные склоняются как прилагательные I и II скл. Так же склоняются и числительные раздельные, но только во мн. числе.

СИНТАКСИС ЧИСЛИТЕЛЬНЫХ

§ 161. Склоняемые количественные числительные 1, 2, 3 и названия сотен от 200 до 900 являются определениями существительного и согласуются с ним в роде, числе и падеже. Напр.:

unam feminam (acc. sg.) video я вижу одну женщину
 duārum urbium *f* (gen. pl.) двух городов
 ducenti amīci *m* (nom. pl.) двести друзей

Несклоняемые количественные числительные от 4 до 100 и 1000 также являются определениями и, в отличие от русского языка, не влияют на падеж существительного. Напр.:

quattuor homīnes *m* (nom. pl.) четыре человека
 centum libros (acc. pl.) habeo я имею сто книг
 mille hominībus (dat. pl.) тысяче человек

§ 162. Числительное *milia* 'тысячи' является по своей форме существительным среднего рода; от него, как обычно от существительного, зависит другое существительное в родительном падеже (*genetivus quantitatis*, § 406). Напр.: duo milia scholārum (gen. pl.) 'две тысячи школ'.

§ 163. Примеры на синтаксис количественных числительных:

Unum librum lēgi 'я прочитал одну книгу'. Здесь числительное *unum* согласуется с прямым дополнением *librum*, как и в русском языке.

<i>Duos libros lēgi</i>	я прочитал две книги
<i>Ducentos libros lēgi</i>	я прочитал двести книг
<i>Mille libros lēgi</i>	я прочитал тысячу книг

В этих примерах существительное *libros* в асс. pl. является прямым дополнением при глаголе *lēgi* (я прочитал—что?—книги). Определяющие его числительные, как склоняемые (*duos, ducentos*), так и несклоняемые (*mille*), не влияют на его падеж (в отличие от русского языка, где числительное требует после себя родительного падежа).

Duo (tria) milia librōrum lēgi 'я прочитал две (три) тысячи книг'. Здесь прямым дополнением к глаголу *lēgi* служит асс. pl. *milia* (тысячи), от которого, как и в русском языке, зависит ген. pl. *librōrum*.

§ 164. Порядковые числительные согласуются с существительным в роде, числе и падеже, как и в русском языке. В многозначных числительных в латинском языке каждое из составных чисел является порядковым (а в русском—только последнее). Напр.: *annus millesimus nongentesimus octogesimus primus* (MCMLXXXI) 'тысяча девятьсот восемьдесят первый год'.

На вопрос когда? в каком году? отвечает *ablativus* без предлога (*ablativus temporis*, § 428). *Roma anno septingentesimo quinquagesimo tertio* (DCCLIII) *condita est* 'Рим основан в 753 году' (до н. э.).

§ 165. Числительные раздельные, употребляемые только во множественном числе, также согласуются с существительными в роде и падеже. Напр.: *Discipuli singulos (binos) libros habent* 'ученики имеют по одной книге (по две книги)'—асс. pl. *libros* обозначает общее количество книг, распределенное поровну между учениками.

**Методика грамматического анализа и перевода
сложноподчиненного предложения со сказуемым
в изъявительном наклонении**

ПРИДАТОЧНЫЕ ОПРЕДЕЛИТЕЛЬНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

§ 166. Придаточные определительные предложения вводятся относительным местоимением *qui, quae, quod*. Наиболее простой случай—когда это местоимение употреблено в форме ном. sg. Предложения такого типа встречались уже в I—II разделах. Порядок слов при этом бывает различным.

§ 167. Придаточное предложение может следовать за главным или предшествовать ему. И в том и в другом случае придаточное предложение легко выделить по внешним признакам: оно отделено от главного запятой или запятыми, начинается с относительного местоимения *qui*. Оба предложения рассматриваются отдельно и переводятся по указанной выше методике (§ 62—64), причем начинать перевод следует с главного предложения.

Non est bonus is, qui labōrem fugit. Главное предложение: *Non est bonus is*. Сказуемое в нем: *non est* — буквально: 'не есть' — употреблено в 3-м л. ед. ч. Значит, подлежащее должно быть также в единственном числе. В нашем примере в форме *nom. sg.* стоят два слова: *bonus* и *is*. *Bonus* — прилагательное, следовательно, *is* — подлежащее, а *bonus* — именная часть сказуемого. *Non est bonus is* 'тот не хорош' (букв.: 'тот не есть хороший'). В придаточном предложении (*qui labōrem fugit*) сказуемым по форме может быть только *fugit* — *praes. ind. act.*, 3-е л. ед. ч., подлежащим — *qui*. Переходный глагол *fugere* требует в латинском языке прямого дополнения¹, которое легко определяется по окончанию *-em*: *labōrem*. Перевод: 'Тот не хорош, кто избегает работы'.

§ 168. В приведенном примере местоимению *qui* в придаточном предложении соответствует в главном местоимение *is*, как по-русски: 'тот...', который (кто)'. Часто, однако, местоимение *is* не употребляется.

Qui tacet, consentit 'Кто молчит, (тот) соглашается'. Отсутствующее местоимение *is* при переводе на русский язык обычно восстанавливается ('тот').

§ 169. В рассмотренных примерах местоимение *qui* употреблено в форме *nom. sg. муж. рода*; нет никакой принципиальной разницы, если употреблена форма *nom. sg. женского рода*.

Non est bona ea virgo, quae labōrem fugit 'не хороша та девушка, которая избегает работы'.

§ 170. Иначе обстоит дело с местоимением среднего рода, где, по общему правилу, совпадают формы именительного и винительного падежей. В этих случаях *quod* может выступать и как подлежащее придаточного предложения (*nom. sg.*) и как прямое дополнение (*acc. sg.*). Падеж местоимения определяется здесь по синтаксической функции в результате анализа всего предложения и в первую очередь — глагольных форм. Рассмотрим два примера.

Quod hodie non est, id cras erit. Главное предложение: *id cras erit*. Сказуемое *erit* — *fut. I ind. act.*, 3-е л. ед. ч. *Esse* — глагол непереходный. Прямого дополнения при нем быть не может, следовательно, *id* — подлежащее, *nom. sg.* Слово *cras* находим в словаре: 'завтра'. Перевод: '., то будет завтра'. Придаточное предло-

¹ Падежное управление при глаголе, если оно отличается от норм русского языка, указывается в словаре. Напр.: *fugio, fugi, fugitum, ere* 3 'бежать, убежать, избегать (чего — *acc.*)'.

жение: *Quod hodie non est*. Сказуемым придаточного предложения является тот же глагол *esse* с отрицанием: *non est* — *praes. ind. act.*, 3-е л. ед. ч. — 'не есть'. Следовательно, местоимение *quod* — подлежащее придаточного предложения. Наречие *hodie*, как и *cras*, находим по словарю. Итак, все предложение: 'Чего нет сегодня, то будет завтра' (букв.: 'Что не есть сегодня, то будет завтра').

Bene facite, quod facitis. Главное предложение: *Bene facite*. *Facite* — *imperativus pl.*, *bene* — наречие. Перевод: 'делайте хорошо'. Придаточное предложение: *quod facitis*. *Facitis* — *praes. ind. act.* 2-е л. мн. ч. Следовательно, подлежащим при нем может быть только личное местоимение 2-го л. мн. ч. 'вы'. *Facitis* 'вы делаете'. Форма сказуемого, его значение (*facere* — глагол переходный) указывают на то, что в данном примере *quod* — это *acc. sg.* среднего рода, выполняющий функцию прямого дополнения. Перевод всего предложения: 'Делайте хорошо (то), что вы делаете'.

§ 171. Придаточное определительное предложение может разбивать главное, вклиниваясь в него. В таком случае надо по формальным признакам отделить главное предложение от придаточного и переводить каждое в отдельности по указанной выше методике (см. § 167).

Is, qui agrum non colit, fructus non accipiet. Слова от *qui* до *colit*, выделенные запятыми, составляют придаточное определительное предложение. Сначала переводим главное: *Is fructus non accipiet*. Сказуемое *non accipiet* — *fut. I ind. act.* (осн. инфекта + суфф. -e-), 3-е л. ед. ч. Следовательно, подлежащее должно быть в форме *nom. sg.* По форме этому требованию отвечают оба оставшиеся слова — *is* и *fructus*. Может быть, *is* — определение при *fructus*? Однако перевод 'тот плод не получит' является явной бессмыслицей. Значит, подлежащее — *is*, а *fructus* — не *nom. sg.*, а *acc. pl.* — прямое дополнение. Перевод главного предложения: 'тот не получит плодов (урожая)'.

В придаточном предложении (*qui agrum non colit*) нет совпадающих форм, поэтому его перевод не представляет затруднений: 'кто не обрабатывает поля'. Все предложение: 'Тот, кто не обрабатывает (= возделывает) поля, не получит урожая'.

§ 172. Начиная с настоящего (VII) раздела, в текстах будут встречаться придаточные предложения, вводимые местоимением *qui* в косвенных падежах. Как и в рассмотренных примерах, придаточное предложение может предшествовать главному, следовать за ним или вклиниваться в него. В этом смысле разбор сложноподчиненного предложения не представляет ничего принципиально нового, однако фразы (и связные тексты), построенные на большем по объему и более серьезном грамматическом материале, становятся значительно сложнее по своей структуре. Поэтому, анализируя такие предложения, очень полезно составлять их синтаксические схемы, в которых наглядно представлена зависимость между придаточным и глав-

ным предложениями, а также между отдельными членами каждого предложения. Образец такой схемы см. в § 176.

§ 173. Трудности при анализе и переводе предложений подобного типа возникают также в связи с тем, что в косвенных падежах у местоимения *qui* имеются совпадающие формы (§ 150). Определить форму местоимения позволяет лишь тщательный анализ всего предложения, причем формальному анализу должен все время сопутствовать смысловой анализ.

§ 174. Рассмотрим несколько примеров.

Frater meus accēpit omnes epistūlas, quae a me missae erant. Придаточное предложение следует за главным, отделено от него запятой. Перевод главного предложения (*Frater meus accēpit omnes epistūlas*) на данной стадии изучения языка, при условии усвоения обязательной лексики, не вызывает затруднений: 'Мой брат получил все письма'.

Придаточное предложение: *quae a me missae erant*. Сказуемое *missae erant*—3-е л. мн. ч. *plusquamperf. ind. pass.* от глагола *mittere*, причем причастие употреблено в форме жен. рода. Следовательно, подлежащим может быть только слово жен. рода во мн. ч. Этому требованию отвечает местоимение *quae*—*поп. pl. жен. рода*. *Quae ... missae erant* 'которые ... были посланы'. Остается предложное сочетание *a me* (*ablativus auctōris*, § 421) 'мною'. Перевод всего предложения: 'Мой брат получил все письма, которые были посланы мною'.

Анализ предложения существенно не изменится, если порядок слов будет иным: *Omnes epistūlas, quae a me missae erant, frater meus accēpit* 'все письма, которые были посланы мною, мой брат получил'.

§ 175. *Omnes nos in eis linguis, quas non intellegimus, quae sunt innumerabiles, surdi sumus.*

В этом предложении две группы слов выделены запятыми: ... *quas non intellegimus* и ... *quae sunt innumerabiles*. В каждой из этих групп имеется сказуемое, каждая вводится относительным местоимением. Следовательно, это два определительных придаточных предложения, выделив которые, получаем главное предложение: *Omnes nos in eis linguis ... surdi sumus*. Сказуемое *sumus*—1-е л. мн. ч., следовательно, подлежащее—*nos* 'мы'. Это местоимение уже известно (§ 50). *Omnes*—также знакомое слово, по форме—*поп. или асс. pl.*, а так как при *sumus* не может быть прямого дополнения, *omnes*—*поп. pl.*, определение к *nos*. Глагольная форма *sumus* может иметь самостоятельное значение ('мы существуем'), но более вероятно ее употребление в качестве глагола-связки. В этом случае стоящее рядом с ней слово *surdi* скорее всего является именной частью сказуемого, тем более, что окончание *-i* служит показателем *поп. pl. имен муж. рода II скл.* В словаре

находим: *surdus*, а, и м 'глухой' (к чему—*in c. abl.*). Перевод главного предложения: 'Мы глухи к тем языкам...'

Первое придаточное предложение *quas non intellegimus* относится к слову *linguis* (определяем по роду—*lingua f* и *quas f*—и по числу—в обоих случаях множественное). Сказуемое *non intellegimus*—1-е л. мн. ч. Следовательно, подлежащее 'мы'. Перевод '... которых мы не понимаем'. Второе придаточное предложение, *quae sunt innumerabiles*, также относится к слову *linguis*. Хотя местоимение *quae* и может быть формой среднего рода (ном.—*acc. pl.*), однако, в главном предложении нет ни одного слова среднего рода, к которому оно могло бы относиться; следовательно, это—ном. *pl. жен. рода*. Перевод: '... которые неисчислимы'. При переводе на русский язык можно соединить оба придаточных предложения союзом 'и'.

Все предложение: 'Мы глухи к тем языкам, которых не понимаем (и) которые неисчислимы'.

§ 176. *Clangōre anserum alarumque crepitu ex somno excitatus est Manlius, qui cetēros ad arma vocāvit et eum Gallum, qui jam in summum collem ascendērat, necāvit ceterosque Gallos, qui post eum ascendērant, facile de saxo deturbāvit.*

При переводе такого большого и сложного предложения трудно (хотя и возможно) полностью предпослать анализ переводу. Удобнее анализировать и переводить предложение по частям, выделяя по внешним признакам простые предложения из сложного.

Рассмотрим часть предложения, отделенную первой запятой: *Clangōre anserum alarumque crepitu ex somno excitatus est Manlius*. Сказуемое *excitatus est*—*perf. ind. pass.*, 3-е л. ед. ч. муж. рода. Подлежащее—*Manlius*—имя собственное (написано с заглавной буквы, но форме—ном. *sg.* II скл. муж. рода). По причастию *excitatus* определяем 1-е л. ед. ч. глагола: *excito*. (Основа супина *excitāt-*; *-t*—суффикс супина; *excitā-*—основа инфекта на *-ā-*, глагол I спр.). В словаре находим: *excitare ex somno* 'разбудить'. Следовательно, *Manlius ex somno excitatus est* 'Манлий был разбужен'. Слово *clangore* по форме может быть только аблятивом ед. ч. III скл. (*clangor-e*). Ном. *sg.* *clangor* (ср.: *orator, pastor*). Значение слова *clangor* 'крик' в данном контексте, при наличии сказуемого в страдательном залоге, определяет его функцию: это *abl. instrumenti* (§ 423).

Следующее слово—*anserum*; по форме это либо *acc. sg.* II скл., либо *gen. pl.* III скл. (в обоих случаях окончание *-um*). Даже не прибегая к словарю, можно исключить *accusativus*, так как при сказуемом в страдательном залоге (*excitatus est*) не может быть прямого дополнения. Находим в словаре *anser*, *ēris m* 'гусь' и, исходя из значения и формы слова, определяем его функцию; это—несогласованное определение при *clangōre*: 'криком гусей'. Далее—*alarumque*. Здесь *-que*—постпозитивная сочинительная частица: *alarumque*=*et alarum*. Форма *alarum*—либо *gen. pl.* I (*alā-rum*) или III (*alar-um*) скл., либо *acc. sg.* II скл. *Accusativus* по указанным выше соображениям исключается. Значит—*gen. pl.* Находим

в слове *ala*, ае *f* 'крыло'. *Alarumque* — 'и крыльев'. Отнести это слово к предыдущей смысловой группе (*clangore ansærum*) нельзя, так как перевод 'криком гусей и крыльев' — явная бессмыслица. Значит, *alarumque* относится к последнему слову этой части предложения — *seritū* (abl. sg. IV скл.) 'шумом'.

Итак, 'Манлий был разбужен криком гусей и шумом (их) крыльев'. Это — главное предложение, так как оно не вводится никаким союзом или союзным словом и содержит вполне законченную мысль.

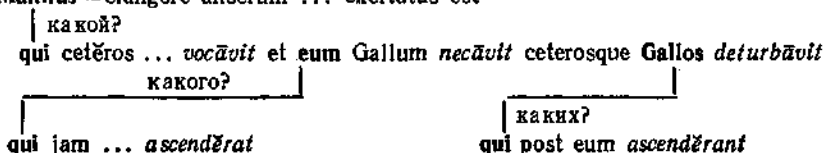
Рассмотрим далее вторую группу слов, отделенную следующей запятой: ... *qui cetēros ad arma vocāvit et eum Gallum*... Сказуемое *vocāvit* легко опознается по внешним признакам. Это perf. ind. act., 3-е л. ед. ч. Следовательно, подлежащим является местоимение *qui* — nom. sg. мужского рода; оно вводит придаточное определительное предложение, относящееся к подлежащему главного предложения *Manlius*. Итак, *qui ... vocāvit* 'который призвал'. (Перевод предложного сочетания *ad arma* не вызывает затруднений: 'к оружию'.) Так как *vocāvit* — глагол переходный, в предложении должно быть прямое дополнение — кого (призвал к оружию)? В нашем примере имеются три слова, употребленные в accusativus без предлога: *cetēros* (acc. pl. II скл. муж. рода) 'остальных' и согласованные между собой слова *eum Gallum*. *Eum* — несомненно, определение к *Gallum*, а слово *Gallum* по форме могло бы быть (вторым) прямым дополнением к *vocāvit*, тем более, что союз *et* (внутри предложения) соединяет в латинском языке только однородные члены предложения.

Однако перевод глагола *vocāvit* с двумя прямыми дополнениями — *cetēros et eum Gallum* не дает удовлетворительного смысла ('призвал остальных и того галла'), так как Манлий, римский полководец, не мог призвать к оружию галла. Следовательно, союз *et* соединяет другие однородные члены предложения. Если исключить *cetēros et Gallum*, то такими словами в нашем примере могут быть только два однородных сказуемых: *vocāvit et necāvit*, которые отделены друг от друга придаточным предложением (*qui jam in summum collem ascendērat*). Итак, 'призвал остальных и убил...'. После перевода глагола *necāvit* становится понятной синтаксическая роль слов *eum Gallum*. Это — прямое дополнение к *necāvit* '... и убил того галла...'.

Далее опять следует сочинительная частица *-que* (*ceterosque Gallos* = *et cetēros Gallos*), присоединяющая третье сказуемое (*deturbāvit*), отделенное от прямого дополнения (*Gallos*) новым придаточным предложением *qui post eum ascendērant*. Оба эти предложения сами по себе не сложны и легко переводятся по обычной методике.

Схема предложения

Manlius — *clangore ansærum ... excitātus est*



qui post eum ascendērant

Перевод всего предложения: 'Криком гусей и шумом их крыльев был разбужен Манлий, который призвал остальных к оружию и убил того галла, который уже взобрался на вершину холма, а остальных галлов, которые после него взобрались, легко сбросил со скалы'.

ОБСТОЯТЕЛЬСТВЕННЫЕ ПРИДАТОЧНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

§ 177. Начиная с VI раздела, в текстах встречаются обстоятельственные придаточные предложения, вводимые союзами *ubi* 'когда', 'где', *si* 'если', *postquam* 'после того как', *quod* 'так как', 'потому что', *quamquam* 'хотя' и другими.

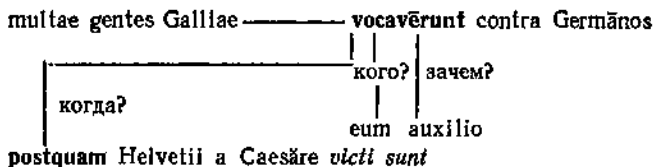
Все сказанное о методике анализа и перевода придаточных определительных предложений в равной мере относится и к придаточным обстоятельным. Порядок слов такой же, как и в определительных придаточных: придаточное предложение может предшествовать главному или следовать за главным, не разбивая его (простейший случай), или может находиться внутри главного предложения.

Возможны два типа придаточных обстоятельных: а) в придаточном и главном предложениях разные подлежащие; б) в придаточном и главном предложениях имеется общее подлежащее, которое выносится в начало предложения.

§ 178. *Postquam Helvetii a Caesare victi sunt, multae gentes Galliae eum auxilio contra Germanos vocaverunt.* Придаточное предложение *postquam ... victi sunt* предшествует главному, отделено запятой. Характер его (временное придаточное) определяется по союзу. В таком случае перевод можно начать как с главного предложения, так и с придаточного. В последнем сказуемое—*victi sunt*—perf. ind. pass., 3-е л. мн. ч. муж. рода от уже знакомого глагола *vincō*. Подлежащее *Helvetii*—nom. pl., masc.; а *Caesare*—abl. auctōris при страдательном залоге сказуемого *victi sunt*. Перевод: 'После того как гелльветы были побеждены Цезарем...'

В главном предложении сказуемое *vocaverunt* (*voca-v-erunt*)—perf. ind. act., 3-е л. мн. ч. от глагола *vocō* I 'звать, приглашать'. Подлежащим в нашем примере может быть только слово *gentes*, так как *multae* (nom. pl. fem. от *multus*, а, um)—прилагательное и, следовательно, согласованное определение при *gentes*, а других слов в форме nom. pl. в предложении нет. В словаре находим *gens*, *gentis* f 'племя, народ'. *Galliae*—несогласованное определение при *gentes*. Итак: 'многие племена Галлии... позвали (пригласили)...' Прямое дополнение в нашем примере—местоимение *eum*, единственное слово в форме асс. sg. без предлога. Так как местоимение употреблено не в качестве определения при существительном, оно имеет значение личного местоимения 3-го л.: 'его'. Перевод сочетания *contra Germanos* определяется значением предлога. Слово *auxilio* находим в словаре: *auxilium*, i n 'помощь'; здесь dat. или abl. sg. II скл. По значению сказуемого определяем функцию *auxilio*—это dat. finalis (§ 409): 'на помощь'.

Схема предложения



Перевод: 'После того как гельветы были побеждены Цезарем, многие племена Галлии позвали (пригласили) его на помощь против германцев'.

§ 179. Рассмотрим два примера с придаточным предложением внутри главного.

Horatio Coclitī, quod insigni fortitudīne Romam servavērat, cives grati aēneam statuam collocavērunt. Придаточное предложение *quod ... servavērat* выделено запятыми. Переводим сначала главное: *Horatio Coclitī cives grati aēneam statuam collocavērunt*. Сказуемое *collocavērunt*—perf. ind. act., 3-е л. мн. ч., глагол I ср. collōco (collōcā-v-ērunt). Значит, подлежащее должно быть во мн. числе. В нашем предложении два слова: *cives* и *grati* могут быть формой пом. pl. Из них слово *civis* 'гражданин' уже должно быть хорошо известно. (Если оно забыто, его легко найти в словаре). Слово же *grati* и по форме (пом. pl. муж. р.) и по месту в предложении является определением к *cives*. *Cives grati ... collocavērunt* 'благодарные граждане поставили'. Поскольку сказуемое—глагол переходный, от него должно зависеть прямое дополнение—*что* (поставили)? На этот вопрос могут отвечать два слова—оба в форме асс. sg. I скл.: *aēneam* и *statuam*. Значение слова *statua* ясно без словаря, *aēneam* находим в словаре: *aēneus*, а, um (прилагательное I—II скл.); следовательно, *aēneam*—определение к *statuam*. Итак, 'благодарные граждане поставили бронзовую статую'.

Оставшиеся слова—*Horatio Coclitī*—имя собственное. Первое—слово II скл. в форме dat. или abl. sg. Nom. sg. от него (*Horatius*) можно образовать по данной форме без помощи словаря. Исходя из значения сказуемого, определяем, что *Horatio* (а следовательно и *Coclitī*)—дательный падеж, отвечающий на вопрос: *кому* (поставили статую)? Nom. sg. от *Coclitī*—*Cocles*—определяется по методике, описанной в § 102. Главное предложение: 'Благодарные граждане поставили бронзовую статую Горацию Коклесу'.

Придаточное предложение (*quod insigni fortitudīne Romam servavērat*) вводится словом *quod*, которое может быть либо относительным местоимением ср. рода, либо причинным союзом. Если *quod*—местоимение, оно вводит придаточное предложение определительное и, следовательно, в главном предложении ему должно соответствовать определяемое слово—существительное или местоимение среднего рода. Однако в разобранным предложении нет ни одного слова ср. рода. Значит, в данном случае *quod* не местоимение, а причинный союз 'так как' или 'потому что'. Сказуемое

придаточного предложения *servavĕrat* (*servav-ĕra-t*)—*plusquamperf. ind. act.*, 3-е л. ед. ч. В предложении нет ни одного слова, которое имело бы форму *nom. sg.*, т. е. могло бы быть подлежащим. Следовательно, подлежащее—‘он’, определяемое по форме сказуемого.

Итак, *quod ... servavĕrat* ‘так как он спас’. Прямым дополнением к переходному глаголу *servavĕrat* в нашем предложении может быть только слово *Romam* ‘Рим’. Остаются слова *insigni fortitudīne*. *Fortitudīne*—это *abl. sg.* III скл. (окончание *-e*). Значение слова должно быть понятно—прилагательное *fortis* уже известно, суффикс *-tūdo* (*-tudinis*) также уже встречался (ср.: *multitudo*, *-inis* от прилагательного *multus*). Слово *insigni* лучше сразу посмотреть в словаре, так как окончание *-i* характерно для многих форм. Находим *insignis*, е ‘исключительный’. Следовательно, в нашем примере *insigni*—*abl. sg.*, определение к *fortitudīne*.

Перевод всего предложения: ‘Благодарные граждане поставили Горацию Коклеса бронзовую статую, так как он спас Рим исключительной храбростью’.

В этом примере в придаточном и главном предложениях—разные подлежащие.

§ 180. *Xerxes, ubi cum exercĭtu Athēnas intrāvit, omnes sacerdōtes, qui in arce Athenārum mansērunt et ab eo inventi erant, necāvit urbemque incendio delēvit.*

Первая часть предложения, выделенная запятыми (*ubi cum exercĭtu Athēnas intrāvit*) представляет собою законченное придаточное предложение, так как оно вводится словом *ubi* и оканчивается глаголом. *Ubi* может быть либо наречием ‘где’, либо союзом ‘когда’, но в обоих случаях оно вводит придаточное обстоятельственное предложение. Значение (‘где’ или ‘когда’) станет ясным после перевода главного предложения. Далее запятыми отделены два слова (*omnes sacerdōtes*), за которыми следует придаточное определительное предложение: *qui in arce Athenārum mansērunt et ab eo inventi erant*. Это предложение легко выделить по внешним признакам: запятая перед союзным словом *qui* и после сказуемого *inventi erant*. Слова *omnes sacerdōtes*, вклинившиеся между двумя придаточными предложениями, не входят ни в одно из них и, следовательно, относятся к главному. Итак, главное предложение: *Xerxes omnes sacerdōtes necāvit urbemque incendio delēvit*. Два сказуемых—*necāvit* и *delēvit* легко определяются по форме (*necā-v-it*, *delē-v-it*)—*perf. ind. act.*, 3-е л. ед. ч. Значит, подлежащее также должно быть в ед. числе. Даже не обращаясь к словарю, можно понять, что подлежащим является имя собственное *Xerxes* ‘Ксеркс’, так как глагол *necāre* ‘убивать’ по своему значению требует в качестве подлежащего названия лица. *Xerxes necāvit et delēvit* ‘Ксеркс убил и разрушил’.

Сказуемые—глаголы переходные, требующие прямого дополнения. В нашем предложении в форме *acc.* стоят слова *omnes sacerdōtes* и *urbem*. (Частица *-que* при форме *urbem* соединяет сказуемые *delēvit* и *necāvit*). Значение слов *omnis* ‘весь, всякий’ и *urbs* ‘город’

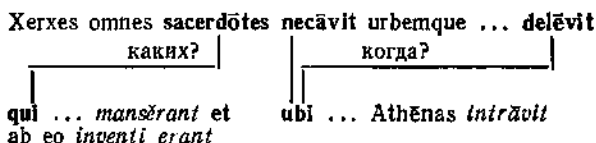
уже известно; *sacerdōtes*—acc. pl. III скл.; nom. sg. **sacerdot-s* *sacerdos* (§ 816). В словаре находим *sacerdos*, *ōtis m* 'жрец'. Дополнение при *necāvit* ('убил') должно обозначать одушевленный предмет, при *delēvit* ('разрушил')—неодушевленный: 'убил всех жрецов' и 'разрушил город'. Остающееся слово *incendio* находим по словарю (*incendium*, *i n* 'пожар'); по смыслу оно относится к сказуемому *delēvit* и отвечает на вопрос: *как?* или *чем?* разрушил.

Все главное предложение: 'Ксеркс убил всех жрецов и разрушил город пожаром (сжег город)'.

Первое придаточное предложение небольшое, и перевод его не вызывает затруднений. Сказуемое *intrāvit* (*intrā-v-it*)—perf. ind. act., 3-е л. ед. ч. Лексически выраженного подлежащего в предложении нет. Поскольку, однако, подлежащее главного предложения (*Xerxes*) уже было названо, оно является общим для главного и придаточного предложений: *intrāvit* 'он (Ксеркс) вошел'. *Athēnas* 'в Афины' (§ 430); *cum exercitū* 'с войском' (предлог *cum* и существительное IV скл. *exercitus* уже знакомы). Теперь, когда переведено главное предложение и понят смысл придаточного, ясно, что *ubi*—союз ('когда'), вводящий временное придаточное предложение. *Ubi cum exercitū Athēnas intrāvit* 'когда он вошел с войском в Афины=войдя с войском в Афины'. При наличии одного и того же подлежащего в придаточном и главном предложениях придаточное временное можно перевести на русский язык деепричастным оборотом.

Второе придаточное предложение, определительное, содержит два сказуемых: *mansērant* (*mans-ēra-nt*)—plusquamperf. ind. act., 3-е л. мн. ч., и *inventi erant*—plusquamperf. ind. pass., 3-е л. мн. ч. Подлежащим в нашем предложении может быть только местоимение *qui*—nom. pl. муж. рода (ни одно другое слово в предложении не является формой nom. pl.). Определительное предложение и по форме и по смыслу относится к прямому дополнению главного предложения *sacerdōtes* (муж. род, мн. ч.). Глаголы *tapeo* и *invenio* уже известны. Итак, '... убил всех жрецов, которые ... остались и были найдены'. Остаются слова *in arce Athenarum* и *ab eo*, перевод которых облегчается наличием предлогов. *Ab eo* при сказуемом в страдательном залоге (*inventi erant*)—abl. auctōris (§ 421): 'им (были найдены)'. Предложное сочетание *in arce* (*in* с аблятивом) является обстоятельством места и отвечает на вопрос *где?* Определяем nom. sg. от *arce*: *arx* (§ 81a). Находим в словаре: *arx*, *arcis f* 'крепость, кремль'. *Athenarum*—gen. pl. от слова *Athēnae*—несогласованное определение к слову *arce*; буквально: 'в крепости Афин'. По-русски лучше сказать 'в афинской крепости'.

Схема предложения



Перевод всего предложения: 'Когда Ксеркс вошел с войском в Афины, он убил всех жрецов, которые остались в афинской крепости и были им пайдены, и сжег город' (букв.: 'разрушил пожаром').

Упражнения

1. Просклоняйте *hic annus, illud nomen, quae pars*.
2. Определите форму глаголов и переведите на русский язык: *faciunt, hiemabant, dividitur, divisa est, appellantur, appellati sunt, monstrantur, monstrati sunt*.
3. Напишите *gen. sg.* от слов *unus, nullus, ille, iste, ipse, is, hic, qui*.
4. Проспрягайте в *praesens ind. pass.* и в *perfectum ind. pass.* глагол *traho*.
5. Определите, от каких латинских числительных происходят слова *уния, дуэт, трио, квартет, квинтет, сантиметр, процент*.

ТЕКСТЫ ДЛЯ ПЕРЕВОДА

1. *Mater mihi hanc epistolam scripsit.* 2. *Bias, unus e septem sapientibus, dixit: «Omnia mea mecum porto».* 3. *Faber est suae fortunae quisque.* 4. *Nullum malum sine aliquo bono (est).* 5. *Omnes Galli lingua, institutis, legibus inter se differunt.* 6. *Fortuna vitrea est: haec, cum splendet, frangitur.* 7. *Fortuna, quem nimis fovet, stuitum facit.* 8. *Non vincitur, sed vincit is, qui cedit suis.* 9. *Juvenis pulcher, ut pictura, cujus pars nulla foeda est.* 10. *Sine amico homo, hoc est sine anima corpus.* 11. *Suam cutque sponsam, mihi meam; suum cutque amorem, mihi meum (Ex comoedia).* 12. *Quanti quisque se ipse facit, tanti est ab amicis.* 13. *Haec mea voluntate feci.* 14. *Tua oratio nos in medias res inducit.* 15. *Omne, quod gignitur, ex aliqua causa gignitur.* 16. *Aestate quaedam flumina, ut Nilus, augentur.* 17. *Suum cujusque rei tempus est.* 18. *Nemo melior medicus est, quam verus amicus.* 19. *In his locis maturae sunt hiemes.* 20. *Quis est dominus harum domuum?*

21. *Duo, cum faciunt idem, saepe non est idem.* 22. *Tres faciunt collegium.* 23. *Quattuor sunt anni tempora: ver, aestas, autumnus, hiems.* 24. *Gallia est omnis divisa in partes tres.* 25. *Ex eo libro millesimam partem vix intelligo.* 26. *«Milibus ex multis unus vix verus amicus, hic albo corvo rarior esse solet»,—scripsit Cicero.* 27. *Duas tantum res populus Romanus optat: panem et circenses.* 28. *Anno septingentesimo septuagesimo sexto in Graecia prima Olympia constituta sunt.* 29. *Nota tibi sunt dogmata philosophiae Stoicae, quae nomen accepit a porticu, in qua Zeno docuerat. Haec porticus Athenis, in Ceramico sita, depicta erat a Polygnoto et ab aliis; eminēbat autem inter quattuor picturas pugna Marathonica.* 30. *Romulus, Martis filius, urbem Romam condidit et regnavit annos duodequadraginta. Is primus dux spolia optima Jovi consecravit receptusque in deorum numerum Quirinus appellatus est. (Inscriptio).*

31. De citharista

Citharista quidam, Stratonicus nomine, in schola sua novem musarum simulacra et Apollinis statuam habebat, sed discipulos tantum duos. Interrogatus aliquando ab amicis: «Quot discipulos habes?» — ille: «Deorum auxilio, — inquit, — duodecim».

32. De nauta et agricola

Mores et studia nautae et agricolae diversa sunt. Hic stabilem habet sedem, ille locum mutat. Ab hoc mores antiqui servantur, ille mores alienos amat. Huic sermo tantum patrius, illi aliae quoque linguae notae sunt. Hujus vita tranquilla est, illius periculorum plena. Hunc agri et prata, illum fluvii et maria, per quae navigat, delectant. Sermo quoque nautarum et agricolarum diversi sunt. Ut ait poeta:

«Návita dé ventis,||de táuris nárrat arátor,
Énumérát milés||vúlněra, pástor — ovés» (*Prop.*).

33. Tháis habét nigrós,||niveós Laecánia déntes.

Quáe ratió (e)st? Emptós||háec habet, illa suós (*Mart.*).

Объяснительные примечания

2. omnia mea: acc. pl. n, § 151. — 5. linguā, institūtis, legibus: abl. limitatōnis, § 426. — 12. quanti ... tanti: 'во сколько (как)... во столько (так)'. — 13. haec: acc. pl. n, § 151. — 26. milibus ex multis = ex multis milibus. — 28. anno: имеется в виду до н. э., abl. temporis, § 418; prima Olympia: nom. pl. n, § 151. — 29. Athēnis: см. § 430. — 30. is ... Quirīnus: nom. duplex при appellātus est, § 399. — 31. auxilio: abl. instrumenti, § 423, перевести с предлогом «с». — 32. diversa: nom. pl. n, согласуется со вторым подлежащим (studia); navita = nauta

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

aestas, ātis f жара; лето

annus, i m год; фр. an m, année f; anniversaire m годовщина; англ. annals летопись, anniversary годовщина; нем. Annalen pl.; русск. анналы

appello, āvi, ātum, āre i обращаться с речью; называть; фр. appeler, appel m зов; appellation f; англ. appellation имя, appeal апеллировать; нем. Appell m призыв, переключка, appellieren; русск. апелляция

autumnus, i m осень; фр. automne m; англ. autumn

deus, i m бог; фр. dieu m, adieu прощай; déifier обожествляет англ. deify боготворить, deism; нем. Deismus m; русск. деизм

divido, vīsi, vīsum, ěre 3 разделять; фр. diviser, devise f девиз; бумажные деньги; англ. divide делить, dividend дивиденд, делимое; нем. Division f, Dividend m делимое, Dividende f дивиденд, Divisor m делитель; русск. дивизия, дивиденды

duo, duae, duo два (ср.: англ. two, нем. zwei); фр. deux, deuxième второй; duel m; англ. duel, duet, dual двойственный; нем. Dualität f двойственность, Duell n; русск. дуэт, дуэль, дуализм

faber, fabri *m* мастер, ремесленник; *фр. orfèvre m* золотых дел мастер, *forge f* кузница, *fabrique f*; *англ. fabric, forger* кузнец; *нем. Fabrik f*; *русс. фабрика, ~ция*

hic, haec, hoc этот; *фр. aujourd'hui* сегодня (-hui<hodie)

hiems, hiemis *f* зима; *фр. hiver m* (<hibernum); *hivernal* зимний; *англ. hibernal* зимний

institutum, i *n* [institutio] установление, учреждение; *фр. institut m, instituer* учреждать; *англ. institute* учреждать; *нем. Institut n*; *русс. институт*

inter (*c. acc.*) между, среди; *фр. entre, entre-, entr-*; *англ. inter-*; *нем. intern* внутренний, *inter-*; *русс. интер-* (интернациональный, интервокальный)

juvénis, is *m, f* юноша, девушка; молодой человек (*ср.: юный, англ. young, нем. jung*); *фр. jeune, jeunesse f* молодость; *juvenile* юношеский; *англ. rejuvenate* омолаживать, *juvenile* юношеский

mater, tris *f* мать (*ср.: англ. mother, нем. Mutter f*); *фр. mère f*; *maternité f* материнство; *англ. matrimonial* супружеский, *maternity* материнство; *нем. Matrone f, Matrikel f*; *русс. матрона, матрица, матрикул*

medius, a, um средний (*ср.: между, англ. middle, mist* середина, *нем. Mitte f* середина, *Mittel n* средство); *фр. moyen* (<поздн. лат. *mediānum*), **mi-** полу- (*minuit f* полночь); *immédiat* непосредственный; *англ. mediocrity* посредственность, *mediterranean* средиземноморский; *нем. Mediator m* посредник, *mediäval* средневековый; *русс. медиана, медиевист* (специалист по истории средних веков)

narro, āvi, ātum, āre *1* рассказывать; *фр. narrer, narration f* повествование; *англ. narrate, narration* рассказ

pars, partis *f* часть; сторона; *фр. part f, partie f, parti m* партия; *англ. part, party* партия, отряд; *нем. Partie f* партия (в игре), *Partei f* партия (организация), *Partikel f* (*грам.*) частица; *русс. партия, партизан, партнер*

pulcher, chra, chrum красивый; *русс. Пульхерия* (имя)

sapiens, ntis мудрый, разумный; мудрец, философ; *фр. sage* (<*sapium), **savoir** (<*sapĕre) знать, ведать, **savant** ученый; *англ. savant* ученый, *sapient* мудрый

schola, ae *f* школа; *фр. école f*; *scolastique* схоластический; *англ. school, scholasticism*; *нем. Schule f, Scholastik f*; *русс. школяр, схоластика*

sermo, ōnis *m* речь; язык; беседа, разговор; *фр. sermon m* проповедь; *англ. sermon* проповедь

sine (*c. abl.*) без; *фр. sans*; *русс. синекура*

studium, i *n* [studeo] старание, стремление, занятие; *фр. étude f* учение; *studieux* прилежный; *англ. study* научные занятия, *studio* студия; *нем. Studie f* этюд; *русс. студия, этюд, штудировать*

tempus, ōris *n* время; *фр. temps m, printemps m* весна; *temporel* временный; *англ. tense* (*грам.*), *time*; *нем. Tempo n, temporär* временный; *русс. темп*

tres, tria *три* (*ср.: англ. three, нем. drei*); *фр. trois*

unus, a, um один (ср.: иной, *англ.* one, only, *нем.* ein, einzig); *фр.* un; union *f* союз, unique единственный; *англ.* unite объединять(ся), union союз; *нем.* Union *f* союз; *русск.* уния, унификация

ventus, i m ветер (ср.: веять, *англ.* wind, *нем.* Wind *m*, Wetter *n* погода, wehen веять, дуть); *фр.* vent *m*, contrevent *m* ставень, **para-vent** *m* ширма; ventilation *f*; *англ.* vent отдушина, ventilate вентилировать; *нем.* Ventilation *f*; *русск.* вентиляция

ver, veris n весна; *фр.* primevère *f* примула; vernal весенний

voluntas, ātis f [volo] воля, желание; *фр.* volonté *f*; volontaire *m*; *англ.* volunteer; *нем.* Volontär *m*; *русск.* волюнтаризм, волонтер

РАЗДЕЛ VIII

ПРИСТАВКИ. ГЛАГОЛЫ, СЛОЖНЫЕ С SUM. НЕДОСТАТОЧНЫЕ И БЕЗЛИЧНЫЕ ГЛАГОЛЫ

ПРИСТАВКИ

§ 181. Приставки (префиксы¹), как и предлоги, восходят к древним наречиям, которые уточняли характер действия, обозначаемого глаголом. Соединяясь с глаголами, эти наречия превратились в приставки, причем их лексическое значение большей частью совпадает с лексическим значением соответствующих предлогов.

Конечные согласные приставок часто ассимилируются: *n>m* перед *b* и *p* и полностью ассимилируется перед *l*, *r*, *m*; *d* обычно полностью ассимилируется перед *c*, *f*, *g*, *n*, *p*, *t* (§ 15 в).

Наиболее употребительные приставки:

a-, ab-, abs- означают удаление: *abstrāhō*, *abstraxi*, *abstractum*, 3 'отвлекать' (ср.: абстракция, абстрагировать);

ad- приближение, присоединение: *appōno*, *apposui*, *appositum*, 3 'прилагать' (ср.: лат. *appositio* 'приложение');

con- (или *co-*) совместное действие, соединение: *compōno*, *composui*, *compositum*, 3 'складывать, слагать' (ср.: композиция, композитор, нем. *Komponist*);

de- устранение, отдаление: *depōno*, *deposui*, *depositum*, 3 'откладывать' (ср.: депонент, депонировать, депозит);

e-, ex- изъятие, изымание: *exhōno*, *exposui*, *expositum*, 3 'выкладывать, излагать' (ср.: экспонат, экспозиция);

in- движение внутрь или на предмет: *impōno*, *imposui*, *impositum*, 3 'вкладывать, налагать' (ср.: импонировать);

ob- движение напротив: *oppōno*, *opposui*, *oppositum* 3 'противопоставлять, противопоставлять' (ср.: оппозиция);

per- доведение действия до конца: *perficio*, *perfēci*, *perfectum*, 3 'завершать, заканчивать' (ср.: перфект—прошедшее время совершенного вида);

pro- движение вперед: *procēdo*, *processi*, *processum*, 3 'идти вперед' (ср.: процесс, процессия, процедура);

prae- нахождение впереди, действие впереди (в местном и временном значении): *praepōno*, *praeposui*, *praepositum*, 3 'ставить впереди' (ср.: *praepositio* постановка впереди; (грам.) предлог);

trans- (часто в форме *tra-*)—через: *transpōno*, *transposui*, *transpositum*, 3 'перекладывать, перемещать' (ср.: транспонировать); *traduco*, *traduxi*, *ductum*, 3 'переводить' (фр. *traduction*).

¹ От глагола *prae-figo*, *fixi*, *fixum*, *figēre* 3 'прибивать впереди, прикреплять'; отсюда *prae-fixum*, *i n* (грам.) 'приставка'.

Четыре приставки не имеют соответствия с предлогами: **dis-** (**di-**) означает разделение: *disjungo, disjunxi, disjunctum*, 3 'разъединять'; *didīco, diduxi, diductum*, 3 'разводить'; **re-** (**red-**) означает движение назад или повторное действие: *redūco, reduxi, reductum*, 3 'отводить назад' (ср.: *редукция*); *reddo, reddīdi, reddītum*, 3 'отдавать'; **se-** означает отделение: *sejungo, sejunxi, sejunctum*, 3 'отделять'.

К непредложным приставкам относится также приставка **in-** в значении отрицания (ср.: *русс. не-; нем., англ. in-*); употребляется обычно с именами: *inūtilis* 'бесполезный'; *inīmīcus*¹ (<*in-āmicus*) 'недруг', в том числе с причастиями: *infectus*, а, um 'несовершенный' от *inficō*¹, *infeci, infectum*, 3 'не сделать, не совершить'.

Латинские префиксы широко используются в новых языках для образования слов с латинскими или греческими корнями, не существовавших в классическую эпоху. Ср., напр., слова: *продукт, продукция, револьвер, ревизия, акклиматизация, аппаратура, конференция, коллектив, транспорт, дефект, демилитаризация*.

ГЛАГОЛЫ, СЛОЖНЫЕ С SUM

§ 182. От глагола *sum, fui, —, esse* 'быть' образуется при помощи приставок ряд производных глаголов. (Ср. в русском языке *прибыть, отбыть, забыть* и т. п.). Приставки придают глаголу новое значение (§ 181): **ab**—удаление, **ad**—приближение, присутствие, **de**—устранение, **inter**—нахождение среди чего-нибудь, **prae**—нахождение перед, впереди.

Наиболее употребительные глаголы, сложные с *sum*:

absum, afui, —, abesse 'отсутствовать, быть на расстоянии, отстоять' (от чего-либо—с предлогом *a, ab*)

adsum, affui (из **adfui**), —, **adesse** 'присутствовать, помогать'

desum, defui, —, deesse 'недоставать, не хватать'²

intersum, interfui, —, interesse 'находиться среди чего-либо, участвовать' (в чем-либо—*dat.*)³

praesum, praefui, —, praeesse 'быть впереди чего-либо, стоять во главе' (чего—*dat.*)

prosum, profui, —, prodesse⁴ 'помогать'

Глаголы этой группы спрягаются, как и *sum*, только в действительном залоге и при спряжении изменяется только их глагольная часть.

¹ Закон редукции гласных, § 18.

² В отличие от русского глагола «недоставать, не хватать», употребляемого безлично с род. пад., латинский глагол *desum* выступает в личной форме с номинативом подлежащего: *libri nobis desunt* 'нам не хватает книг'.

³ 3-е л. ед. ч. может употребляться в безличном значении: *intērest* 'важно', § 189.

⁴ Приставка имеет форму **pro-** перед согласным (*prosum* 'я помогаю') и форму **prod-** перед гласным (*prodes* 'ты помогаешь').

§ 183. Спряжение глагола *absum, afui, —, abesse* в изъявительном наклонении действительного залога

Число, лицо	Praesens	Imperfectum	Futūrum I	Perfectum	Plusquamperfectum	Futūrum II
<i>Sg. 1.</i>	<i>absum</i>	<i>abēram</i>	<i>abēro</i>	<i>afui</i>	<i>afuēram</i>	<i>afuēro</i>
<i>2.</i>	<i>abes</i>	<i>abēras</i>	<i>abēris</i>	<i>afuisti</i>	<i>afuēras</i>	<i>afuēris</i>
<i>3.</i>	<i>abest</i>	<i>abērat</i>	<i>abērit</i>	<i>afuit</i>	<i>afuērat</i>	<i>afuērit</i>
<i>Pl. 1.</i>	<i>absūmus</i>	<i>aberāmus</i>	<i>aberīmus</i>	<i>afuimus</i>	<i>afuerāmus</i>	<i>afuerīmus</i>
<i>2.</i>	<i>abestis</i>	<i>aberātis</i>	<i>aberītis</i>	<i>afuistis</i>	<i>afuerātis</i>	<i>afuerītis</i>
<i>3.</i>	<i>absunt</i>	<i>abērant</i>	<i>abērunt</i>	<i>afuerunt</i>	<i>afuērunt</i>	<i>afuērunt</i>

ГЛАГОЛ *POSSUM, POTUI, —, POSSE*

§ 184. К группе глаголов, сложных с *sum*, относится также глагол *possum, potui, —, posse* 'мочь, быть в состоянии'. В отличие от перечисленных выше глаголов он образуется не при помощи префиксации, а путем словосложения корня *pot-* (от несклоняемого прилагательного *potis* 'могучий') и глагола *sum*¹.

В основе инфекта происходит ассимиляция *pot->pos-* перед *s*: **pot-sum>possum* 'я могу', но *pot-es>potes* 'ты можешь'. Infinitivus praesentis образован прибавлением *-se* непосредственно к основе *pot-*: **pot-se>posse* (ср.: *esse*).

Времена системы перфекта образуются от древнего глагола **poteo*; 1-е л. perf. ind. *potui* (как *habui* при *habeo*).

§ 185. Спряжение глагола *possum* в изъявительном наклонении

Число, лицо	Praesens	Imperfectum	Futūrum I	Perfectum	Plusquamperfectum	Futūrum II
<i>Sg. 1.</i>	<i>possum</i>	<i>potēram</i>	<i>potēro</i>	<i>potui</i>	<i>potuēram</i>	<i>potuēro</i>
<i>2.</i>	<i>potes</i>	<i>potēras</i>	<i>potēris</i>	<i>potuisti</i>	<i>potuēras</i>	<i>potuēris</i>
<i>3.</i>	<i>potest</i>	<i>potērat</i>	<i>potērit</i>	<i>potuit</i>	<i>potuērat</i>	<i>potuērit</i>
<i>Pl. 1.</i>	<i>possūmus</i>	<i>poterāmus</i>	<i>poterīmus</i>	<i>potuimus</i>	<i>potuerāmus</i>	<i>potuerīmus</i>
<i>2.</i>	<i>potestis</i>	<i>poterātis</i>	<i>poterītis</i>	<i>potuistis</i>	<i>potuerātis</i>	<i>potuerītis</i>
<i>3.</i>	<i>possunt</i>	<i>potērunt</i>	<i>potērunt</i>	<i>potuerunt</i>	<i>potuērunt</i>	<i>potuērunt</i>

§ 186. Третье лицо ед. ч. глагола *possum* имеет безличное значение, если при нем употребляется infinitivus praesentis passivi. Напр.: *dici potest* 'можно сказать (букв.: может быть сказанным)';

¹ Первоначально это было составное именное сказуемое: *potis sum* 'я могучий', затем конечное *s* отпало, после чего *i>ē* (§ 21): *poti(s)-sum>potē-sum>possum>possum*.

non exprīmi potērat 'нельзя было выразить (букв.: не могло быть выражено)'; exspectāri non potest 'нельзя ожидать (букв.: не может быть ожидаемым)'.

§ 187. Среди глаголов, производных от *sum*, три глагола имеют причастие настоящего времени (*participium praesentis activi*), которого простой глагол *esse* не имеет:

absens, ntis (от *absum*) 'отсутствующий, находящийся на расстоянии';

praesens, ntis (от *praesum*) 'находящийся впереди, во главе'; 'присутствующий'; 'главенствующий' (ср.: *tempus praesens*);

potens, ntis (образован от глагола *poteo*, ср. § 184) 'могущий, могучий, могущественный'.

НЕДОСТАТОЧНЫЕ ГЛАГОЛЫ

§ 188. Недостаточными глаголами (*verba defectiva*) называются глаголы, не имеющие полного спряжения во всех временах; они делятся на две группы.

а) Глаголы, имеющие только перфектные формы:

coepi, *coeptum*, *coepisse* 'начинать' — имеет все формы действительного залога; времена системы инфекта он заимствует у глагола *incipio* 'я начинаю' (*coepi* 'я начал'); в страдательном залоге встречается только форма *coeptum est*, имеющая безличное значение: 'началось, (было) начато'.

memini, —, *meminisse* 'помнить' и *odi*, —, *odisse* 'ненавидеть' — имеют формы только действительного залога; при этом perfectum глаголов *memini* и *odi* обычно имеет значение *praesens*, plusquamperfectum — значение *imperfectum*, а *futurum II* — значение *futurum I*.

Глагол *memini* образует *imperativus*: *memento* 'помни', *mementote* 'помните'.

б) Глаголы *inquam* 'говорю' и *aio* 'говорю', имеющие лишь некоторые формы в индикативе. В конъюнктиве встречается только 3-е л. ед. ч. *praesentis* от *aio*: *aiat* (§ 294).

Таблица спряжения глаголов *inquam* и *aio*

Время Лицо, число		Praesens		Imperfectum	Futurum I	Perfectum	
Sg.	1.	inquam	aio	aiēbam	—	—	—
	2.	inquis	ais	aiēbas	inquires inquiet	—	—
	3.	inquit	ait	aiēbat		inquit	ait
Pl.	1.	—	—	aiebāmus	—	—	—
	2.	—	—	aiebātis	—	—	—
	3.	inquiunt	aiunt	aiēbant	—	—	—

БЕЗЛИЧНЫЕ ГЛАГОЛЫ

§ 189. Безличные глаголы (*verba impersonalia*) употребляются только в 3-м л. ед. ч.; они имеют все времена и наклонения, кроме повелительного, и подразделяются на две группы:

1. Глаголы, всегда употребляющиеся безлично:

а) означающие моральные категории, напр.: *licet, licuit, (licitum est), licēre* 'можно, позволено'; *oportet, oportuit, oportēre* 'должно';

б) означающие природные явления, напр.: *fulget, fulsit, fulgēre* 'сверкает молния'; *pluit, pluit, pluēre* 'идет дождь'.

II. Глаголы, употребляющиеся безлично только в некоторых значениях, напр.:

а) *constat, constitit, constāre* 'известно'; *placet, placuit, placēre* 'нравится, угодно';

б) *potest* 'можно' (см. § 186); *intērest* 'важно, есть разница' (см. § 182, сн. 2); *refert* 'важно' (см. § 387).

§ 190. Некоторые непереходные глаголы могут употребляться в 3-м л. ед. ч. страдательного залога и имеют в этом случае безличное или неопределенно-личное значение. Напр.: *Cum clamōre in forum concurrītur* 'с криком бегут на форум'. *Acriter ab utrisque pugnātum est* 'сражались с обеих сторон горячо'.

Упражнения

1. Просклоняйте: *haec hiems felix, illa manus gravis*.

2. Определите форму глаголов: *adsunt, abest, praeerat, interfuit, deerunt, prodestis, possunt, potuerunt, victi erunt*.

3. Проспрягайте во временах системы инфекта глагол *adsum*, во временах системы перфекта глагол *prosum*.

4. Определите форму слов: *epistulārum, rerum, locōrum, arborum, pavium, exercituum*.

5. Определите латинские словообразовательные элементы, использованные в словах: *позиция, экспозиция, композиция, экспонат, компонент, оппонент*.

ТЕКСТЫ ДЛЯ ПЕРЕВОДА

1. *Ades amicis, amici tibi ipsi adērunt*. 2. *Vetus Roma a mari sedēcim milia passuum abērat*. 3. *Gens Belgārum a provincia longe abest, ubi cultus et humanitas floret*. 4. *Dux exercitui praeerat*. 5. *Nauta proelio navali interfuit*. 6. *Seni desunt vires, juvēni—scientiae*. 7. *Duobus dominis nemo servire potest*. 8. *Thales parens philosophiae jure dici potest*. 9. *Quo tibi tempore haec epistula reddita est?—mihi hoc scire permagni intērest*. 10. *A recta conscientia non oportet discedere*. 11. *Eripere arma, non dare irato decet*. 12. *Caecis hoc, ut aiunt, satis clarum est*. 13. *Hoc licet impune facere huic, illi non licet, id est, ut in proverbio: «quod licet Jovi, non licet bovi»*. 14. *Aliena nobis, nostra aliis plus placent*. 15. *Non omnibus unum est, quod*

placet: *hic spinas colligit, ille rosas*. 16. Haec est *condictio, sine qua non* potest res evenire. 17. Cum navigare poteris, ad nos veni! 18. Formica ore trahit quodcumque potest, atque addit acervo, quem struit. 19. Penelopa absenti marito fida fuit. 20. Hic locus ab hoste circiter passus sescentos aberrat. 21. Memini mei amici. 22. Themistocles, vir incredibilis ingenii et singularis memoriae, omnia, quae ab eo visa et audita erant, meminit. 23. Bene vivitur. 24. Romam ventum est. 25. Omnis exercitus in unum locum conduci coepit. 26. Romam, ut fama traditum est, anseres olim servaverunt. 27. Amicus id negat. 28. Cicero, orator Romanus, in summam gloriam venit. 29. Senes juvenibus: «tales estis, quales fuimus; quales sumus, tales eritis». 30. Nunc aiunt, quod tum negabant. 31. Nemo in sua causa iudex esse potest. 32. Ut in seminibus est causa arborum, florum, herbaram, sic ejus belli semen avaritia est.

33. *Felix, qui potuit rerum cognoscere causas* (Verg.).

34. *Religio peperit sceleros(a) atque impia facta* (Lucr.).

35. *Aut prodesse volunt, aut delectare poetae* (Hor.).

36. *Opprime, dum nova sunt, subiti mala semina morbi* (Ov.).

Объяснительные примечания

8. *dicir*: inf. praes. pass., § 186.—9. *quo tempore*: abl. temporis, § 428.—22. *omnia*: acc. pl. n; *quae*: nom. pl. n, § 151.—23, 24. *vivitur, ventum est*: безлично, § 190.—24. *Romam*: см. § 430.

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

ab-sum, a-fui, —, ab-esse отсутствовать; быть на расстоянии, отстоять; *фр.* absent, absence *f* отсутствие; *англ.* absent, absently рассеянно; *нем.* Absentismus *m*; *русск.* абсентеизм

ad-sum, af-fui, (adfui), —, ad-esse присутствовать, помогать
coepi, coeptum, coepisse начинать(ся), приниматься

cultus, us m [colo] образ жизни; благоустройство; почитание

de-sum, de-fui, —, de-esse недоставать, не хватать, не участвовать, не помогать, не быть

fama, ae f слава, молва (ср.: басня, баять); *фр.* fameux знаменитый; *англ.* fame, famous знаменитый; *нем.* Fama *f* слух, молва; *русск.* Фамусов (фамилия)

felix, icis счастливый; *фр.* féliciter поздравлять, félicité *f* блаженство; *англ.* felicitate поздравлять, felicity счастье; *русск.* Феликс (имя)

floreo, ui, —, ēre 2 [flos] цвести, процветать (ср.: *нем.* blühen); *фр.* fleurir (<*florire), fleurir цветущий; *англ.* flourish процветать; *русск.* Флоренция

gloria, ae f слава; *фр.* gloire *f*; *англ.* glory; *нем.* Glorie *f*

ingenium, i n [in-geo] врожденное свойство, ум, гений; *фр.* engin *m* машина, прибор; ingénieur изобретательный, ingénieur; *англ.* ingenious изобретательный; *русск.* гений, инженер

inter-sum, inter-fui, —, inter-esse находиться между, участвовать; *фр.* intérêt *m* интерес, intéresser интересоваться; *англ.* interest, interesting; *нем.* Interesse *n*, interessant; *русск.* интерес

ipse, a, um сам; *русск.* солицизм

judex, icis m [jus + dico] судья; *фр.* juge *m*, juger судить; judiciaire судебный; *англ.* judge

jus, juris n право, суд; *фр.* juriste *m*, jurisconsulte *m*, jurisprudence *f*; *англ.* jury; *нем.* Jurist *m*; *русск.* юрист, жюри, юрисконсульт, юриспруденция

memini, meminisse [mens] помнить

memoria, ae f память, оспоминание; *фр.* mémoire *f*, mémorable; *англ.* memory, memoir, memorial; *нем.* Memorandum *n*, memorieren заучивать наизусть; *русск.* мемуары, мемориальный, меморандум

negō, avi, atum, are 1 отрицать, отказывать, говорить нет; *фр.* nier; négation *f*, négatif; *англ.* negation (*грам.*); *нем.* Negation *f*, negativ; *русск.* негатив

parens, ntis m, f родитель, родительница; *фр.* parent *m*, parenté *f* родство; *англ.* parent

passus, us m шаг; *фр.* pas *m*, pas ne, passer (<*passāre) проходить, passé *m* прошлое, прошедшее время (*грам.*), passant *m* прохожий; *англ.* pass проходить, passenger пассажир, passage проход; *нем.* Paß *m* паспорт, passen подходить, быть впору; *русск.* па, пассаж, пассажир, паспорт

possum, potui, —, posse [pot-sum] мочь, быть в состоянии; *фр.* pouvoir, puissant могущественный; possible возможный; *англ.* possible возможный

prae-sum, prae-fui, —, prae-esse быть впереди, стоять во главе; присутствовать; *фр.* présence *f* присутствие, présent *m*, présenter (< praesentāre) представлять, подносить, présent *m* подарок; *англ.* Present; *нем.* Präsenz *n*, Präsenz *f* присутствие; *русск.* презентовать

proelium, i n сражение

provincia, ae f провинция; *фр.* Provence *f*; province *f*; *англ.* province; *нем.* Provinz *f*, provinziell; *русск.* провинциальный

qualis, e какой, каковой (по качеству); *фр.* quel; qualité *f* качество, qualification *f* квалификация; *англ.* quality качество; *нем.* Qualität *f* качество, Qualifikation *f*; *русск.* квалификация

semen, inis n семя (ср.: *англ.* sow сеять, seed семя, *нем.* säen сеять, Same *n* зародыш, семя); *фр.* semer (< semināre) сеять, semence *f* семя; séminaire *m* рассадник; *англ.* seminary рассадник, духовная семинария; *нем.* Seminar *n*; *русск.* семинария

senex, senis m, f старик, старуха; *фр.* seigneur *m* (< seniōrem), monsieur *m*, sire *m* государь; *англ.* sir сэръ, senat; *нем.* Senat *m*, senior старший; *русск.* сенат, сеньор

servio, iui, itum, ire 4 быть рабом, служить; *фр.* servir, servante *f* служанка; service *m* служба; *англ.* service служба; *нем.* Servis *n* служба, servieren сервировать; *русск.* сервиз, сервировать

servo, avi, atum, are 1 наблюдать, следить; сохранять, спасать; *фр.* conserver, observer, réserver; *англ.* conserve; *нем.* konservieren; *русск.* сервант, резерв, консерватор, обсерватория

summus, а, um высший; *фр.* **sommet** *m* вершина; **somme** *f* сумма, **consommer** потреблять; *англ.* **sum** сумма, **summit** вершина; *нем.* **Summe** *f*, **summieren**; *русск.* сумма, суммировать, суммарный

talis, е такой, таковой (по качеству) (ср.: тот, *англ.* the, that, this, *нем.* der, dies); *фр.* **tel**; **talion** *m* (< **talіōnem**) возмездие

traho, **traxi**, **tractum**, **ēre** 3 тащить, влечь, увлекать (ср.: *нем.* tragen); *фр.* **traire** доить, **traiter** обходиться, **tracer** чертить; **tracteur** *m*; *англ.* trail тащить(ся), trace след, trait черта (лица); *нем.* Traktor *m*; *русск.* трактор, тракт, трасса

РАЗДЕЛ IX

ОТЛОЖИТЕЛЬНЫЕ ГЛАГОЛЫ (Verba deponentia¹)

§ 191. Глагол в латинском языке имеет два залога — действительный и страдательный (§ 23). Напр.: *Medīcus puērum sanat* 'врач лечит мальчика'. *Puer a iūco sanātur* — 'мальчик лечится врачом'. Но латинский страдательный залог может соответствовать и русскому возвратному: *Nos sanāmur* 'мы сами себя лечим (мы лечимся сами)', или: *capita velāmur* (Verg.) 'мы закутываем себе головы'. Такое значение залога называется медиальным, т. е. средним (*genus medium*). Оно первоначально и было присуще страдательным формам, получившим лишь позднее страдательное значение.

Однако есть большая группа глаголов — отложительные, у которых медиальное значение не перешло в страдательное. Такие глаголы имеют личные (спрягаемые) формы только страдательного залога, а значение имеют не пассивное (активное или возвратное), в отличие от обычных глаголов, у которых формы действительного залога имеют активное значение, а параллельные формы страдательного залога имеют пассивное значение. Сравним два глагола: *puto* 'я думаю', *putor* 'обо мне думают' (обычный); *arbitror* 'я думаю' (отложительный).

§ 192. Обычные глаголы имеют четыре основные формы (*praes. ind. act.*, *perf. ind. act.*, *supīnum*, *infinitivus*), образуемые от трёх основ (инфекта, перфекта, супина) (§ 32).

Отложительные глаголы образуют формы от двух основ (инфекта и супина). Основа перфекта у этих глаголов не употребляется, так как от нее образуются только формы действительного залога, отсутствующие у отложительных глаголов.

Отложительные глаголы имеют три основные формы:

- 1) 1-е л. ед. ч. *praesens indicatīvi passīvi* (оканчивается на **-or**),
- 2) 1-е л. ед. ч. *perfectum indicatīvi passīvi*, аналитическая форма, состоящая из *participium perfecti passīvi* и глагола *esse* в 1-м л. ед. ч. настоящего времени [**-tus (-sus) sum**],
- 3) *infinitivus praesentis passīvi* (оканчивается на **-rī** у глаголов I, II, IV спр., **-ī** у глаголов III спр.).

Примеры:

arbitror, *arbitrātus sum*, *arbitrārī* 1 думать
polliceor, *pollicītus sum*, *pollicērī* 2 обещать
loquor, *locūtus sum*, *loquī* 3 говорить
experior, *expertus sum*, *experīrī* 4 испытывать

¹ *deponens*, *ntis* (от *depono*, *posui*, *positum*, 3 'откладывать') 'откладывающий, отбрасывающий'; *verbum deponens* — глагол, отбрасывающий, т. е. не употребляющий, личные окончания действительного залога.

Основа инфекта определяется, если отбросить от инфинитива суффикс **-gi** (I, II, IV спр.) или **-i** (III спр.): **arbitrā-** (1), **pollicē-** (2), **loquē-** (3)¹, **experī-** (4). Основа супина определяется, если отбросить от причастия, входящего в состав второй основной формы, окончание **-us**: **arbitrāt-** (1), **pollicīt-** (2), **locūt-** (3), **expert-** (4).

Поскольку в аналитической форме перфекта (**arbitrātus sum**) ясно видна основа супина, то сам супин в качестве основной формы не приводится, хотя отложительные глаголы его имеют.

§ 193. Ниже приводится образец спряжения отложительных глаголов первого и третьего спряжений, составляющих наиболее многочисленную группу среди отложительных глаголов. (См. таблицу на с. 149.)

§ 194. *Перевод примеров:* **arbitror** я думаю; **arbitrābar** я думал; **arbitrabor** я буду думать; **arbitrātus sum** я подумал; **arbitrātus eram** я (уже) подумал; **arbitrātus** его я подумую.

§ 195. В повелительном наклонении отложительные глаголы также имеют формы страдательного залога: 2-е л. ед. ч. **-re**²; 2-е л. мн. ч. **-mīni**.

arbitrā-re	думай	arbitrā-mīni	думайте
loquē-re	говори	loquī-mīni	говорите

§ 196. Если личные, т. е. спрягаемые, формы у отложительных глаголов, как отмечено выше (§ 191), бывают только страдательного залога, то некоторые неличные, т. е. неспрягаемые (именные), формы у этих глаголов заимствуются из действительного залога. К их числу относятся **participium praesentis activi**: **arbitrans**, **ntis** 'думающий', **loquens**, **entis** 'говорящий'.

Следует заметить, что **participium perfecti passivi** отложительных глаголов также имеет активное значение: **arbitrātus**, а, **um** 'подумавший', **locūtus**, а, **um** 'сказавший' (в отличие от **dictus**, а, **um** 'сказанный').

О других неличных формах см. ниже §§ 203, 209, 237.

§ 197. Активное значение отложительных глаголов отчетливо проявляется в том, что многие из них употребляются с прямым дополнением, как обычные переходные глаголы в действительном залоге.

¹ В III спр. тематический гласный перед гласным отсутствует: **loquī**, но **loquēris** (см. § 28).

² См. сн. 2 на с. 56.

**Система инфекта изъявительного наклонения.
Основа инфекта: arbitra- (1); loquē- (3)**

<i>Число, лицо</i>	<i>Præsens indicativi</i> 1 3	<i>Imperfectum indicativi</i> 1 3	<i>Futurum I indicativi</i> 1 3
<i>Sg.</i> 1. 2. 3.	arbitr- <i>or</i> arbitrā- <i>ris</i> arbitrā- <i>tur</i>	arbitrā- <i>ba-r</i> arbitrā- <i>bā-ris</i> arbitrā- <i>bā-tur</i>	arbitrā- <i>b-or</i> arbitrā- <i>bē-ris</i> arbitrā- <i>bī-tur</i>
<i>Pl.</i> 1. 2. 3.	arbitrā- <i>mur</i> arbitrā- <i>mīni</i> arbitrā- <i>ntur</i>	arbitrā- <i>bā-mur</i> arbitrā- <i>bā-mīni</i> arbitrā- <i>bā-ntur</i>	arbitrā- <i>bī-mur</i> arbitrā- <i>bī-mīni</i> arbitrā- <i>bū-ntur</i>

**Система перфекта изъявительного наклонения.
Основа супина: arbitrat- (1); locūt- (3)**

<i>Число, лицо</i>	<i>Perfectum indicativi</i>	<i>Plusquamperfectum indicativi</i>	<i>Futurum II indicativi</i>
<i>Sg.</i> 1. 2. 3.	arbitrātus, a, um es est	arbitrātus, a, um eram eras erat	arbitrātus, a, um ero eris erit
<i>Pl.</i> 1. 2. 3.	arbitrāti, ae, a sumus estis sunt	arbitrāti, ae, a erāmus erātis erant	arbitrāti, ae, a erīmus erītis erunt
<i>Sg.</i> 1. 2. 3.	locutus, a, um es est	locutus, a, um eram eras erat	locutus, a, um ero eris erit
<i>Pl.</i> 1. 2. 3.	locuti, ae, a sumus estis sunt	locuti, ae, a erāmus erātis erant	locuti, ae, a erīmus erītis erunt

Сравним предложения:

с отложительным глаголом	с обычным глаголом
Hannībal Romānos aggređitur. Ганнибал атакует римлян.	Hannībal ad Cannas Romānos vicit. Ганнибал при Каннах победил римлян.
Hannībal Alpes transgressus est. Ганнибал перешел Альпы.	Hannībal Alpes superāvit. Ганнибал преодолел Альпы.
Discipūlus fabūlam oblītus est. Ученик забыл басню.	Discipūlus fabūlam narrāvit. Ученик рассказал басню.

В этих примерах везде имеется прямое дополнение (Romānos, Alpes, fabūlam), хотя формы управляющих глаголов различны. Отложительные глаголы употреблены в страдательном залоге (aggređitur—praes. ind. pass., transgressus est, oblītus est—perf. pass.), а обычные глаголы—в форме действительного залога (vicit, superāvit, narrāvit—perf. ind. act.). Если же обычный глагол имеет форму страдательного залога, то при нем не может быть прямого дополнения. Напр.: Romāni ab Hannibāle victi sunt 'римляне были побеждены Ганнибалом.'

§ 198. В новых языках также имеются глаголы, подобные латинским отложительным. Обычно возвратные глаголы образуют соотносительные пары с простыми глаголами. В *русском*: мыть—мыться, одевать—одеваться; во *французском* laver—se laver, habiller—s'habiller; в *немецком*: setzen—sich setzen, legen—sich legen. Но есть глаголы, у которых возвратное местоимение или частица (-ся; se, s'; sich) не придает глаголу ни возвратного, ни пассивного значения. Такие глаголы не образуют соотносительных пар с простыми. Напр., в *русском*: надеяться, смеяться; во *французском*: se moquer 'насмехаться' se souvenir 'вспоминать'; в *немецком*: sich erholen 'отдыхать', sich erinnern 'вспоминать'.

ПОЛУОТЛОЖИТЕЛЬНЫЕ ГЛАГОЛЫ

§ 199. Полуотложительные глаголы (verba semideponentia) образуют часть личных форм по действительному залогу, а часть форм—по страдательному залогу.

У большинства глаголов система инфекта—только действительного залога, а система перфекта—страдательного залога: gaudeo, gavīsus sum, gaudēre 2 'радоваться'.

Гораздо реже система инфекта имеет только страдательный залог, а система перфекта—действительный: revertor, reverti, reverti 3 'возвращаться'.

Значение всех форм—не пассивное, а активное или возвратное.

Упражнения

1. Просклоняйте *haec navis, hoc ver, is pes*.
2. Определите форму глаголов и переведите на русский язык: *nescivit, nescit; florebunt, floruit; patiebatur, passus erat; progrediatur, progressus erit*.
3. Проспрягайте в системе инфекта глагол *floreo* 2 (act.) и отложительный глагол *passo* 3.
4. Определите форму слов: *porta, pedē, diē, passū, fabrō, marī*.
5. Определите, какие латинские словообразовательные элементы использованы в словах: *прогресс, регресс, конгресс, коллоквиум*.

ТЕКСТЫ ДЛЯ ПЕРЕВОДА

1. «*Ut arbitratur, ita loquitur*» idem est, quod: «*ut putat, ita dicit*». 2. *Vincere scis, Hannibal, victoriam uti nescis*. 3. *Caesar anno centesimo ante aeram nostram natus est*. 4. *Dulce est pro patria mori*. 5. *Audentes fortuna juvat*. 6. *Belgae ab extremis finibus Galliae oriuntur*. 7. *Non progređi est regrēdi*. 8. *Oedipus cum laetitia a plebe acceptus est, postquam Sphingis, ad portas Thebarum sedentis, hoc aenigma solvit: «Quid est? Mane quattuor, die duobus, vespēri tribus pedibus ingreditur?» Responsum tale est: «Homo: infans, dum ingreditur, pedibus et manibus utitur, vir — pedibus, senex baculo nititur»*. 9. *Quid reris?* 10. *Amor, ut lacrima, ab oculo oritur, in cor cadit*. 11. *Homo totiens moritur, quotiens amittit suos*. 12. *Datis beneficiis plus, quam acceptis, gaude*. 13. *Romani antiqui putabant: «Fata sunt, quae di fantur»*. 14. *Homo ebriatus somno sanari solet*. 15. *Cum clara dies stellas fugaverat, Aeneas socios suos advocavit et sua consilia his fatur*. 16. *Multae voces ab eadem radice, quod et verbum «for, fatus sum, fari», ortae sunt. Vide: fama, familia, fabula, fatum, infans, fas—nefas, fateor et cetera*. 17. *Naturam si sequemur ducem, nunquam aberrabimus*. 18. *Ipse mihi gratulatus sum*. 19. *Cari sunt parentes, cari liberi, propinqui, familiares, sed omnium caritates patria una complexa est*. 20. *Sermone eo debemus uti, qui innatus est nobis*. 21. *Audire disce, si nescis loqui*. 22. *Si dormis, expergiscere; si stas, ingredere; si ingrederis, curre; si curris, advola*. 23. *Legatis, qui ex insula Samo missi erant et longa oratione auxilium rogaverant, Lacedaemonii responderunt: «Initium orationis obliti sumus, finem non intelleximus, quia initium non memineramus»*. 24. *Catilina aut lege aut vi consulatum petere audebat*. 25. *Aestate terra floribus, herbis et fronde arborum vestita est, hieme — tantum nive*. 26. *Hominis cor in pectoris parte laeva est positum*. 27. *Magna classis Persarum parvo numero navium Graecorum victa est*. 28. *Propertius de Vergili poēmate «Aeneis» dixit:*

«*Cedite, Romani || scriptores, cedite, Grai,*

Nescio quid magis || nascitur Iliade».

29. *Non omnis moriar || multaque pars mei*

Vitabit Libitnam... (Hor.).

3. anno: abl. temporis, § 428.— 13. di: nom. pl. от deus.— 17. natūram ...
ducem: acc. duplex, § 416.— 28. Grai = Graeci (высокий стиль).

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

accipio, cēpi, ceptum, ēre 3 [ad-cāpio] принимать, получать; *фр.* accipere, acception *f* значение (слова); *англ.* accept, acceptable приемлемый; *нем.* akzeptieren признавать

arbitror, ātus sum, āri 1 полагать, считать, думать; *фр.* arbitre *m* судья, посредник, arbitraire произвольный; *англ.* arbitrary произвольный; *нем.* arbiträr произвольный; *русск.* арбитр, ~аж

arbor, ōris f дерево; *фр.* arbre *m*; arboriculture *f* лесоводство; *англ.* arbor

classis, is f разряд, класс; флот; *фр.* classe *f*, classique классический; *англ.* class, classic; *нем.* Klasse *f*, klassisch; *русск.* класс, ~ический, ~ификация

cor, cordis n сердце (ср.: *англ.* heart, *нем.* Herz *n*); *фр.* cœur *m*, courage *m* храбрость; cordial сердечный; *англ.* cordial сердечный, искренний; *нем.* kordial сердечный, радушный; *русск.* аккорд

curgo, cuscurgi, cursum, ēre 3 бежать (ср.: *англ.* horse конь, *нем.* Roß *n* конь); *фр.* courir, course *f* бег; concurrent *m*; *англ.* current текущий, cursory беглый; *нем.* Kurier *m* курьер, Kursiv *f*, Kursus *m* курс (лекций), kursieren быть в обращении; *русск.* курс, ~ив, ~ировать, курьер, конкурент

extrēmus, a, um крайний; *фр.* extrême, extrémité *f* конец, крайность; *англ.* extremity крайность; *нем.* Extremität *f* крайность; *русск.* экстремист

fatum, i n [for] рок, судьба; *фр.* fée (< fata) *f* фея, féerie *f* феерия, волшебство; fatal роковой; *англ.* fate, fatal, fairy фея; *нем.* Fatalismus *m*, fatal, Fee *f*; *русск.* фатальный, фаталист, фея, феерия

for, fatus sum, fāri 1 говорить (ср.: баять, басня); *фр.* enfant *m*; infantile; *англ.* infantil; *нем.* infantil; *русск.* инфантильный, инфанта

legātus, i m посол; легат; *фр.* légation *f* дипломатическая миссия; *англ.* legation дипломатическая миссия, legate, delegate уполномочивать; *нем.* Legation *f* посольство, Delegation *f*; *русск.* легат, делегат

loquor, locūtus sum, loqui 3 говорить, разговаривать; *фр.* locution *f* выражение, éloquence *f* красноречие; *англ.* eloquence красноречие, eloquent красноречивый; *нем.* Eloquenz *f*; *русск.* элоквенция, коллоквиум

manus, us f рука; отряд; *фр.* main *f*, manche *f* рукав, manchette *f* манжета; manuel ручной, manuel *m* руководство, учебник; *англ.* manual руководство, manner способ, метод, maintain поддерживать; *нем.* Manufaktur *f*, Manuskript *n*, Manier *f*; *русск.* манускрипт, мануфактура, маникюр, манжета, манера

morior, mortuus sum, mori 3 [mors] умирать; *фр.* mourir (< *morire); moribond умирающий

nascor, natus sum, nasci 3 рождаться, происходить; *фр. naître* (< *нар. лат. nascēre*), *naissance f* рождение, *renaissance f* возрождение; *natal* родной; *русск. ренессанс, нация*

navis, is f корабль; *фр. nef f* внутренняя часть храма, неф; *pavire t*; *англ. pavy* флот

numērus, i m число, количество; *фр. nombre m* число, *nombreux* многочисленный; *англ. number* число; *нем. Nummer f*; *русск. номер*

orior, ortus sum, oriri 4 восходить; начинаться, возникать; *фр. orient m* восток, *oriental* восточный; *англ. orient* восточный, *orientation* ориентировка; *нем. Orient m* восток; *русск. ориентир, ~оваться, ориенталист*

parvus, a, um малый, маленький

pes, pedis m нога (ср.: *пеший, под (у печи)*, *англ. foot*, *нем. Fuß m*); *фр. pied m*, *piéton m* пешеход; *pédale f*; *англ. pedal* ножной, *impede* препятствовать; *нем. Pedal n*; *русск. педаль, пьедестал, велосипед*

peto, ivi, itum, ēre 3 стремиться, домогаться; просить; *фр. pétition f* прошение, *appétit m*; *англ. petition* прошение; *нем. Petition f*; *русск. петиция, аппетит, репетиция*

plebs, plebis f простой народ; *фр. plèbe f*, *plébiscite m* всенародное голосование, *plébéien m* плебей; *англ. plebeian* плебей; *нем. Plebs f*, *Plebejer m* плебей; *русск. плебей, плебисцит*

porta, ae f ворота, дверь; *фр. porte f*; *англ. portal*; *нем. Pforte f* ворота; *русск. портал, портье, портьера*

pro (с. abl.) за; вместо (ср.: *про, англ. for-, нем. ver-*); *фр. pour, pour-, por-, pro-*; *англ., нем. pro-*; *русск. про- (проректор)*

progrēdior, progressus sum, progrēdi 3 продвигаться, идти вперед (ср.: *грядет, грядущий*); *фр. progrès m*, *progression f* поступательное движение, *progresser*; *англ. progress, ~ive*; *нем. Progress m*; *русск. прогресс, ~ивный, ~ня*

scio, ivi, itum, ire 4 знать; уметь; *фр. omniscient* всеведущий

solvo, solvi, solūtum, ēre 3 [se-luo] отвязывать, освобождать (ср.: *англ. loosen* развязывать, *-less* без, *нем. lösen* развязывать, *verlieren* терять, *-los* без); *фр. solution f* решение, *solvable* платежеспособный; *англ. solve* решать (задачу), *solvable* разрешимый; *нем. absolvieren* кончать (школу), *Resolution f*; *русск. абсолютный, резолюция*

terra, ae f земля; страна; *фр. terre f*, *parterre m* цветочная клумба, партер; *англ. terrace, terrene* земной; *нем. Terrasse f, Territorium n*; *русск. терраса, территория, террариум*

vir, viri m муж, мужчина, человек (ср.: *англ. world* (< *weorold*) мир, *нем. Welt f* (< *wer-alt*), *Werwolf m* оборотень); *фр. viril* мужественный; *англ. virility* мужество; *нем. viril* мужественный

РАЗДЕЛ X

ГЕРУНДИЙ

§ 200. Герундий (*gerundium*) представляет собой особое отглагольное существительное II скл., обозначающее действие как процесс. В русском языке герундию ближе всего соответствуют существительные на **-ние**, **-тие** или инфинитив, который, указывая название действия, сближается с существительным.

В латинском языке герундий и инфинитив (являющийся по своему происхождению также отглагольным существительным) взаимно дополняют друг друга по функции в предложении: герундий употребляется только в косвенных падежах единственного числа; инфинитив выступает в функции именительного падежа (подлежащее), напр.: *legēre utile est* 'читать (чтение) полезно', — и в функции беспредложного винительного (прямое дополнение), напр.: *puer legēre amat* 'мальчик любит читать (чтение)'.

Герундий образуется от основы инфекта присоединением суффикса **-nd-** для глаголов I, II спр., **-end-** — для глаголов III, IV спр. и падежных окончаний II скл.

§ 201. Сравнительная таблица употребления форм инфинитива и герундия

Падеж	<i>Infinitivus</i>	<i>Gerundium</i>	Функция в предложении	Перевод
<i>Nom.</i>	<i>laudāre</i>	—	подлежащее	восхваление (восхвалять)
<i>Gen.</i>	—	<i>laudandi</i>	косвенное дополнение, несогласованное определение	восхваления
<i>Dat.</i>	—	<i>laudando</i>	косвенное дополнение	восхвалению
<i>Acc.</i>	<i>laudāre</i> —	— <i>ad laudandum</i>	прямое дополнение дополнение с предлогом	восхвалять (восхваление) (для) восхваления
<i>Abi.</i>	—	<i>laudando</i>	косвенное дополнение	восхвалением

§ 202. Аналогично образуется герундий и от других глаголов: docēre—docendi; mittēre—mittendi; capēre—capiendi; audīre—audiendi.

§ 203. Отложительные глаголы также имеют герундий: arbitrāri—arbitrandi; loqui—loquendi.

§ 204. Герундий обладает именными и глагольными признаками. Как существительное герундий склоняется и употребляется в роли несогласованного определения или косвенного дополнения с предлогом и без предлога.

§ 205. Genetivus герундия употребляется в роли несогласованного определения при существительных (по-русски в этом случае обычно ставится инфинитив): ars scribendi 'искусство писать', 'писательское искусство' (букв.: искусство писания); modus vivendi 'образ жизни'.

Кроме того, genetivus герундия употребляется с постпозитивными предлогами causā, gratiā 'ради, из-за': docendi causā 'ради обучения'.

Dativus герундия встречается очень редко для обозначения цели (dativus finalis, § 409): Quisque locum pugnando cepit 'каждый занял место для сражения'.

Accusativus герундия употребляется только с предлогом ad для обозначения цели: Homo ad intellegendum et agendum natus est 'человек рождается для мышления и действия' (=чтобы мыслить и действовать).

Ablativus герундия употребляется в роли косвенного дополнения с предлогами ex 'из, от', de 'о, об', in 'в, на': In disputando veritas gignitur 'в споре рождается истина'. Abl. герундия без предлогов употребляется в значении abl. instrumenti или abl. modi (§ 423, 425): Mens legendo formatur 'ум развивается чтением'. Часто он выступает в функции обстоятельства и соответствует русскому деепричастию: Docendo discimus 'уча (обучением других), мы учимся'.

§ 206. Как неличная форма глагола герундий имеет два глагольных признака.

Герундий определяется наречием: Gutta cavat lapidem non vi, sed saepe cadendo 'капля долбит камень не силой, а частым падением'. В этом примере герундий cadendo (abl.) определяется наречием saepe (ср.: puer saepe cadit 'ребенок часто падает'), в то время как обычное существительное определяется прилагательным (ср.: casu crebro 'частым падением').

Кроме того, герундий сохраняет глагольное управление, т. е. требует того же падежа, что и личная форма глагола, в том числе может иметь при себе прямое дополнение: Cupiditas legendi libros 'желание читать книги'. В этом примере при герундии legendi стоит прямое дополнение libros, как при личной форме глагола (ср.: legit libros 'он читает книги'), в то время как при существительном другое существительное может стоять только в genetivus (ср.: lectio librōrum 'чтение книг').

§ 207. В новых языках имеются формы, сходные по значению с латинским герундием.

Во французском языке известную аналогию латинскому герундию может составить субстантивированный инфинитив: lever 'поднимать' — *le lever* 'вставание, восход'.

Так называемое французское деепричастие *gérondif* возникло из аблятива латинского герундия с предлогом *in*. Напр., лат. *in amando* дало фр. *en aimant*. *L'appétit vient en mangeant* 'аппетит приходит во время еды'.

В английском языке *Gerund* имеет много общего с латинским герундием: он определяется наречием, может иметь при себе прямое дополнение, употребляется только в единственном числе в роли дополнения с предлогами и без предлогов. Но, в отличие от латинского герундия, *Gerund* может употребляться также в роли подлежащего и имеет формы времени и залога: *reading—being read* (*Indefinite Act.* и *Pass.*), *having read—having been read* (*Perfect Act.* и *Pass.*).

В немецком языке латинскому герундию соответствует субстантивированный инфинитив: *leben—das Leben*, *turnen—das Turnen*.

ГЕРУНДИВ

§ 208. Герундив (*gerundivum*)¹ представляет собой особое отглагольное прилагательное I—II скл. с двумя основными значениями:

а) соответствует русскому причастию настоящего времени страдательного залога;

б) означает долженствование в страдательном залоге². В этом случае герундив можно переводить с помощью слов 'достойный' (чего-нибудь), 'заслуживающий' (чего-нибудь), 'подлежащий' (чему-нибудь) или выражением: 'тот, которого нужно' + инфинитив (данного глагола).

Герундив образуется от основы инфекта присоединением суффикса *-nd-* для глаголов I, II спр., *-end-* для глаголов III, IV спр. и родовых окончаний *-us*, *-a*, *-um*. Напр.:

lauda-nd-us, *a*, *um* а) восхваляемый, -ая, -ое; б) тот (та, то), которого (что) нужно хвалить; достойный похвалы;

doce-nd-us, *a*, *um* а) обучаемый, -ая, -ое; б) тот (та, то), которого нужно обучать;

mitt-end-us, *a*, *um* а) посылаемый, -ая, -ое; б) тот (та, то), которого (что) нужно послать;

audi-end-us, *a*, *um* а) выслушиваемый, -ая, -ое; б) тот (та, то), которого (что) нужно слушать.

§ 209. У отложительных глаголов герундив — единственная форма, имеющая пассивное значение: *arbitra-nd-us*, *a*, *um* — а) оцениваемый, полагаемый; б) тот (та, то), о котором (о чем) нужно думать; *loqu-end-us*, *a*, *um* тот (та, то), о котором (о чем) нужно говорить.

¹ Термины *gerundium* и *gerundivum* — позднего происхождения. У античных грамматиков обе формы назывались одинаково: *gerundium*, *modus gerundi*, т. е. 'наклонение действия' (от глагола *gerere* 'действовать' с архаическим суффиксом *-und-*, букв.: действие).

² В послеклассическую эпоху герундив стал употребляться в значении *participium futuri passivi*, поэтому в учебниках он иногда носит это название.

§ 210. Герундив употребляется в качестве именной части сказуемого и в качестве определения.

Как именная часть сказуемого герундив означает долженствование, как определение он имеет значение причастия настоящего времени страдательного залога.

Urbs condenda est magna 'сооружаемый город — велик'.

Urbs magna est condenda 'великий город должен быть сооружен'.

В подобных предложениях часто указывается действующее лицо, которое выражается дательным падежом (*dat. auctoris*, § 412): *Patria nostra nobis amanda est* 'мы должны любить нашу родину' (или: 'нам нужно любить нашу родину'; 'наша родина должна быть любима нами'). *Liber mihi legendus est* 'мне нужно (я должен) (про)читать книгу' (или: 'книга должна быть прочитана мною').

§ 211. Часто герундив в форме среднего рода ед. ч. употребляется в безличных предложениях. *De gustibus non est disputandum* 'о вкусах не должно спорить'. *Legendum est* 'нужно читать'. *Scribendum mihi est* 'мне нужно писать'. Герундив от непереходных глаголов также может употребляться в безличном значении: *Militibus pugnandum erat* 'воинам нужно было сражаться'.

§ 212. В немецком языке герундиву в роли именной части сказуемого соответствует *zu*+*Infinitiv* при глаголе *sein*: *Dieses Buch ist zu lesen* 'эта книга должна быть прочитана'. Значение долженствования имеет также почти всегда сочетание *zu*+*Partizip I*, соответствующее латинскому герундиву в качестве определения: *das zu konjugierende Verb* = *lat. verbum conjungendum* 'глагол, который нужно спрягать'; *das zu lesende Buch* 'книга, которую надо прочитать', 'книга, подлежащая прочтению'.

В английском языке герундиву со значением долженствования соответствует глагол *to be*+*Infinitiv* с частицей *to*: *He is to come here tomorrow* 'он должен прийти сюда завтра'.

§ 213. От латинского герундива со значением долженствования образовано несколько слов, вошедших в русский язык: меморандум 'напоминание' (из *memorandum est* 'должно помнить'), референдум 'всенародный опрос' (из *referendum est* 'следует обсудить, доложить'), дивиденды 'доходы акционерных обществ' (из *dividenda sunt* 'подлежит разделу'), легенда 'надпись на монете, карте' (из *legenda sunt* 'нужно прочитать'), пропаганда 'распространение' (из *propaganda sunt* 'то, что нужно распространить').

§ 214. Герундив в качестве определения иногда встречается в форме именительного падежа. Напр.: *oratio miseranda* 'речь, достойная сожаления'. Гораздо чаще, однако, герундив служит определением при существительных в косвенных падежах и в этом случае очень близок по своему значению герундию, так как обе неличные глагольные формы выражают действие: герундий — в форме существительного, герундив — в форме прилагательного.

§ 215. Сравним близкие по значению обороты с герундием и с герундивом.

а) Оборот с герундием	б) Оборот с герундивом
Legendo librum delector. Я увлекаюсь чтением книги. Accipiendo epistulam laetor. Я рад получению письма.	Libro legendo delector. Я увлекаюсь читаемой книгой. Epistula accipiendā laetor. Я рад получаемому письму.

В этих примерах в графе (а) употреблен герундий *legendo*; *accipiendo* (abl.) с прямым дополнением (*librum*, *epistulam*), в графе (б) употреблен герундив *legendo*, *accipiendā* (abl.), согласованный с дополнением (*libro*, *epistula*).

§ 216. При переводе на русский язык герундивной конструкции (т. е. с герундивом в качестве согласованного определения) герундив часто приходится переводить так, как обычно переводится герундий, т. е. существительным на **-ние**, **-тие** или инфинитивом, потому что дословно перевести герундив не всегда возможно. Напр.: *cupīditas librōrum legendōrum* (дословно: 'желание читаемых книг') следует перевести: 'желание читать книги', что соответствует латинскому *cupīditas legendi libros* (т. е. герундив *legendōrum* мы перевели, как герундий *legendi*).

§ 217. Хотя для образования герундия и герундива используется одна и та же основа инфекта и одинаковый суффикс **-nd- (-end-)**, формы герундия и герундива всегда можно различить по их функции в предложении: герундий служит в предложении косвенным дополнением или несогласованным определением; герундив является именной частью сказуемого со значением долженствования или согласованным определением, обычно в косвенных падежах.

§ 218. Сравним:

Герундий	Герундив
а) Косвенное дополнение (abl.) Mens humanā discendo et cogitando alitur. Человеческий ум питается учением и размышлением.	а) Именная часть сказуемого (долженствование) Memoria exercenda est. Память нужно упражнять.
б) Несогласованное определение Ars rem publicam bene administrandi difficillima est. Искусство хорошо управлять (хорошего управления) государством — очень трудное.	б) Согласованное определение (в косвенном падеже) Brutus in patria liberanda occidit. Брут погиб на освобождаемой родине (при освобождении родины).

Из этих примеров видно, что герундий всегда выступает как несогласованный член предложения, а герундив всегда согласуется с существительным, которое является его подлежащим или определяемым.

СУПИН

§ 219. Супин (*supīnum*), неличная форма глагола, представляет собой существительное IV скл., которое употребляется только в асс. sg. (окончание **-um**, с у п и н I) и abl. sg. (окончание **-u**, с у п и н II).

§ 220. Супин I употребляется при глаголах движения для обозначения цели и переводится инфинитивом, часто с союзом 'чтобы', а также существительным с предлогом. При супине, как и при личной форме глагола, может стоять прямое дополнение: *Galli legātos ad Caesārem mittunt rogātum auxilium* 'галлы отправляют к Цезарю послов (чтобы) просить помощи' (или: с просьбой о помощи).

§ 221. Супин II употребляется в роли дополнения при некоторых прилагательных. Напр.: *difficile dictu est* 'трудно сказать'; *labor facilis factu* 'работа, легкая для выполнения'. Таким образом, супин II имеет значение *ablativus limitatiōnis*, т. е. уточняет, в каком отношении или чем именно предмет легок, труден, приятен и т. д. (§ 426).

§ 222. В старославянском языке супину I соответствовало так называемое достигательное наклонение.

В немецком языке супину соответствует инфинитив без *zu* в значении обстоятельства цели при глаголах движения: *Ich gehe (laufe, fahre, eile) den Arzt holen*.

§ 223. Супин в собственном значении редко употребляется в латинском языке, но основа супина имеет большое значение для формо- и словообразования. От основы супина образуется *participium perfecti passivi* (§ 48), с помощью которого, в свою очередь, получают аналитические формы системы перфекта пассива (§ 137), а также *participium fut. act.*, *infinitivus fut. act.* и *pass.* (§ 234, 268).

Наконец, с помощью словообразовательных суффиксов от основы супина образуется целый ряд существительных I, II, III и IV склонений. Так, от основы супина *lect-* (глагол *lēgo, lēgi, lectum*, 3 'собирать, читать') образуются существительные:

lectio, ōnis f чтение (суффикс **-tion-** обозначает действие; отсюда *фр. leçon f*, *англ. lesson*, *нем. Lektion f*, *русс. лекция*);

lectūra, ae f чтение (суффикс **-ūr-** обозначает действие или его результат; отсюда *фр. lecture f*, *англ. lecture*, *нем. Lektüre f*);

lectorium, i n читальня (новообраз.) (суффикс **-ori-** обозначает место действия; отсюда *нем. Lektorium n*, *русс. лекторий*);

lector, *bris m* чтец, читатель (суффикс -or обозначает действующее лицо; отсюда *фр.* lecteur *m*, *англ.* lector, *нем.* Lektor *m*, *русск.* лектор);

lectus, *us m* собрание, набор (§ 106).

Методика грамматического анализа и перевода простого распространенного предложения с герундием и герундивом

§ 224. Перевод предложения с герундием или герундивом затрудняется тем, что эти формы, внешне похожие, иногда полностью совпадают. Поэтому очень важно при изучении грамматического материала (§ 204—206, 210, 211, 214—218) твердо усвоить, какие функции выполняет в предложении герундий и какие — герундив.

В ряде случаев эти формы можно отличить друг от друга и по внешним признакам.

§ 225. Поскольку герундий имеет формы только косвенных падежей единственного числа (§ 200), то отглагольная форма с суффиксом -(e)nd- и окончаниями *nominativus sg.* или *pl.* (*us, -a, -um*¹; *-i -ae, -a*) в большинстве случаев бывает герундивом в функции именной части сказуемого (§ 210).

Fons salūber mihi reperiendus est. В этом примере герундив в форме *nom. sg. masc.* (-end-us) употреблен вместе с глаголом-связкой *est*; следовательно, *reperiendus est* — сказуемое, при котором подлежащее должно быть в форме *nom. sg. masc.*; как показывает словарь, таким словом является *fons*, *ntis m* 'источник', а слово *salūber* — прилагательное, служащее определением подлежащего *fons*. Переводим: 'Целебный источник должен быть найден'. Остается слово *mihi* — *dat. sg.* от местоимения *ego* (§ 50). Из грамматики (§ 210) уже известно, что дательный падеж при герундиве употребляется для обозначения действующего лица: *mihi reperiendus est* — 'мне надо найти' или 'должен быть найден мною'. Перевод всего предложения: 'Целебный источник должен быть найден мною' (= 'Мне надо найти целебный источник').

Аналогично переводятся:

Viae reperiendae sunt.

Дороги должны быть найдены.

Itinēra nobis reperienda sunt.

Пути должны быть найдены нами.

§ 226. Отглагольная форма с суффиксом -(e)nd- и окончаниями косвенных падежей — единственного числа женского рода (-ae, -am, -a) или множественного числа любого рода (-i, -a; -ōrum, -is, -os; -ae, -ārum, -is, -as) может быть только герундивом в роли согласованного определения, которое стоит большей частью после определяемого существительного. Напр.:

Oratōres antiqui bonis orationibus legendis dicere discēbant. Подлежащее *oratōres antiqui* и сказуемое *discēbant* с зависящим от него

¹ Форма на -(e)ndum без предлога — всегда *nom. sg. neutr.* герундива, но форма на -(e)ndum с предлогом *ad* может быть как герундием (*acc. sg.*, § 205) так и герундивом (*acc. sg. муж. или ср. рода*).

инфинитивом *dicere* определяются и переводятся без труда: 'Древние ораторы учились говорить'. Остаются слова *bonis orationibus legendis*, употребленные в форме *dat.* или *abl. pl.* (Значения существительного *oratio*, *ōnis f.*, прилагательного *bonus*, *a*, *um* и глагола *lego* 3 уже известны). *Bonis* и *legendis*—определения при *orationibus*. *Legendis*—герундив.

Значение группы сказуемого ('учились говорить') позволяет сделать выбор между *dat.* и *abl.*: перевод слов *bonis orationibus legendis* дательным падежом невозможен. Понимание этого сочетания как *abl. instrumenti* дает перевод: 'хорошими читаемыми речами'. Однако это лишь буквальный (рабочий) перевод. Герундив *legendis* показывает, что здесь главное ударение делается на самом процессе чтения хороших речей. Следовательно: 'Древние ораторы учились говорить в процессе чтения хороших речей' = 'когда читали хорошие речи' = 'читая хорошие речи'.

Разберем еще один пример: *Lapides ad domus aedificandas necessarii sunt*. Подлежащее *lapides* и сказуемое *necessarii sunt* легко определяются и переводятся: 'камни необходимы'; возникает вопрос «для чего?», на который отвечают слова *ad domus aedificandas*, что означает: 'для сооружаемых домов'. Перевод всего предложения: 'Камни необходимы для сооружаемых домов'. Лучше: 'Камни необходимы для сооружения домов'.

§ 227. Отглагольная форма с суффиксом **-(e)nd-** и окончаниями косвенных падежей *ед. ч. муж. и ср. рода (-i, -o, -um)* может быть и герундием и герундивом. Различить их можно только по функции в предложении.

Разберем пример: *Utor occasiōne te videndi*.

Сказуемое *utor*—1-е л. *ед. ч. praes. ind.* отложительного глагола (§ 191). Перевод: 'я пользуюсь'. На вопрос 'чем?' отвечает *abl. sg.* III скл. *ocasiōne*. (В словаре находим *ocasio*, *ōnis f.* 'случай'). Итак: 'я пользуюсь случаем'. *Videndi* может быть по форме и герундием и герундивом от *video*. Если мы примем его за герундив, т. е. за согласованное определение, то должны найти в предложении его определяемое—существительное или местоимение в форме *gen. sg.* Поскольку такого слова в нашем примере нет, значит, в данном случае *videndi*—герундий в функции несогласованного определения (его можно перевести инфинитивом), а *te* (*acc. sg.* от *tu*)—прямое дополнение при нем. Перевод: 'Я пользуюсь случаем видеть тебя'.

§ 228. Если отглагольная форма с суффиксом **-(e)nd-** и окончаниями косвенных падежей *ед. ч. муж. и ср. рода (-i, -o, -um)* согласуется с существительным в роде, числе и падеже и выполняет роль определения, то это может быть только герундив. Напр.: *Magna erat difficultas pontis faciendi*.

Подлежащее и сказуемое определяются легко: 'была большая трудность'. Какая трудность? (В чем?) На этот вопрос отвечают *gen. objectivus* (§ 403) *pontis* (*gen. sg. masc. от pons*) и согласую-

щийся с ним герундив *faciendi*. Буквальный перевод *pontis faciendi* 'сооружаемого моста', но лучше сказать: 'Была большая трудность в сооружении моста' (= 'трудно было соорудить мост').

Если бы *faciendi* было формой герундия (*difficultas faciendi*), то слово *pontis* выступало бы в качестве прямого дополнения в аккузативе, т. е. фраза выглядела бы так: *Magna erat difficultas pontem faciendi*.

§ 229. В примерах: *labōrem ferendi causā* 'ради выполнения работы' и *labōris ferendi causā* 'ради выполняемой работы' — в первом случае употреблен герундий *ferendi* (gen.) с прямым дополнением *labōrem*, во втором — герундив *ferendi*, согласованный с существительным *labōris*. Обе конструкции равнозначны, но в классической латыни предпочитается конструкция с герундивом.

Упражнения

1. Определите глагольные формы и переведите на русский язык: *iter invenitur, iter inventum est, iter inveniendum est; liber legitur, liber lectus est, liber legendus est; patria liberatur, patria liberata est, patria liberanda est*.

2. Образуйте от глаголов *prohibeo* 2 и *utor* 3 формы герундия и герундива, переведите их на русский язык.

3. Просклоняйте *mens communis, jus justum*.

4. Определите форму глаголов: *facit—fecit, faciēbas—fecēras, faciet—fecērit; dormiunt—dormiverunt, dormiēbas—dormivēras, dormiētis—dormiverītis*.

5. Определите, от каких латинских корней образованы слова: *альтернатива, коммунальный, юстиция, моральный, нигилист, аннулировать, реальный, утилитарный*.

ТЕКСТЫ ДЛЯ ПЕРЕВОДА

A. 1. *Germanis neque consilii habendi, neque arma capiendi spatium datum est.* 2. *Cum spe vincendi simul abjecisti certandi etiam cupiditatem.* 3. *Non est tempus plura narrandi.* 4. *Mores ridendo emendantur.* 5. *Nihil agendo homines male facere discunt.* 6. *Breve tempus aetatis satis longum est ad bene honesteque vivendum.* 7. *Nulla aetas ad perdiscendum sera est.* 8. *Rem praeclaram juventuti ad discendum invenisti nec mihi difficilem ad docendum.* 9. *Eloquendi vis nos ea, quae scimus, alios docere adjuvat.* 10. *In rebus tam severis non est jocandi locus.* 11. *Perspiciuntur in agendo virtutes.* 12. *Scribendo dicimus diligentius, dicendo scribimus facilius.* 13. *Legendo mens formanda est.* 14. *Docendo discimus.* 15. *Omnis generis humani vinculum est ratio et oratio, quae docendo, discendo, communicando, judicando conjungit inter se homines naturali quadam societate.* 16. *Sensus videndi acerrimus est.* 17. *Miles fortis exemplum alteris ad imitandum dedit.* 18. *Magna pars Babyloniorum constiterat in muris, avida cognoscendi novum regem (Alexandrum), sed plures obviam egressi sunt.* 19. *Effror studio patres vestros videndi.* 20. *Mortalibus mos est ex magnis maiora cupiendi.*

B. 1. Quae causa justior est belli gerendi, quam servitutis depulsio? 2. Cyprus abundat materiā utili ad naves aedificandas. 3. Natūra homīni ingenuit cupiditatem veri videndi. 4. Omnis auctoritas philosophiae consistit in beata vita comparanda. 5. Castra erant ad bellum ducendum aptissima natūra loci et munitiōne et maris propinquitāte et aquae et salis copia. 6. Sunt nonnulli ludi non inutiles acuendis puerōrum ingeniis. 7. Galli Transalpīni, transgressi in Venetiam, locum oppīdo condendo cepērunt. 8. Decemvīros legibus scribendis creavimus. 9. Atōmus est corpusculum minūtum et individuum, quo in explicanda origine mundi utebatur Democritus et post eum Epicūrus. 10. Phythagōras Aegyptum primo, mox Babyloniam ad discendos stellarum motus originemque mundi spectandam profectus, summam scientiam consecutus est. 11. Et hodie in Italia usitatum est proverbium agricolārum: *laudandos montes, sed a planitie non recedendum est*. 12. Exercendae memoriae gratiā ea, quae die dixi, audiui et ēgi, vespēri commemorō, ut mos erat Phythagoreus. 13. Popūlus Rōmānus Crasso bellum gerendum dedit. 14. Caesar pontem in Rheno flumīne faciendum curat. 15. Brutus in patria liberanda occidit.

16. Sapientia ars bene vivendi putanda est. 17. Non domo domīnus, sed domīno domus honestanda est. 18. Fugienda semper injuria est. 19. Commūne pericūlum concordīa propulsandum est. 20. Nihil sine ratiōne faciendum est. 21. Suo cuique iudicio est utendum. 22. *Audienda (est) et altēra pars*. 23. «Tibi, Caesar, nunc omnia belli vulnēra sananda sunt, quibus praeter te medēri nemo potest» (Cic.). 24. Apud Pythagōram discipulis quinque annos tacendum est. 25. Propōne laudanda, inveniētur imitator. 26. Tuis verbis, Cicēro, utendum est: «O tempōra, o mores!» 27. Gravis est culpa—tacenda loqui.

28. Dūlcībūs verbīs || est mōllis amor alēndus (Ov.).

29. Glāns etiām longō || cursū volvēnda calēscit (Lucr.).

30. Scribēre plūra libēt, || sed vōx mihi fēssa loquēdo

Dictandī virēs || siccāque lingua negāt (Ov.).

31. Infandūm, regīna, jubēs || renovāre dōlōrem (Verg.).

C. 1. Nocte venīt piscātum ad mare. 2. Hannībal patriam defensum revocātus est. 3. It dormitum. 4. Nihil facīle scitu est. 5. Difficile dictu est. 6. Haec etiām auditu acerba sunt. 7. Nihil foedum dictu visūque haec limīna tangenda sunt, intra quae puer est. 8. Quo brevior, eo clarior et cognītu facilior narratio est.

Объяснительные примечания

B. 8. legibus legendis: dat. finālis, § 409.—12. ea, quae: acc. pl. n., § 151.—25, 27. laudanda, tacenda: acc. pl. n., § 151.—30. Тяжело больной поэт диктует мальчику рабу письмо к жене. Конструкция: vox ... lingua negat vires (acc. pl.).

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

alo, alui, alitum, ēre 3 питать, кормить; фр. aliment *т* пища, alimentaire пищевой, alimenter питать, alimentation *ф* питание; англ. aliment пища, ~ation питание; нем. Aliment *н* пища; русск. алименты

alter, ěra, ěrum другой (из двух); один (из двух); *фр. autre*; *altěrer* изменять, искажать; *англ. alter* изменять(ся), *alternation* чередование; *нем. Alternative f*; *русс. альтернатива*

auctoritas, ātis f [auctor] влияние, значение, авторитет; *фр. autoritě f* власть, *autoritaire* властный; *англ. authority* власть; *нем. Autoritāt f*

causa, ae f причина, дело; *фр. chose f* вещь; *cause f*, *causer* (<causāri) беседовать; *англ. cause, because* так как; *нем. kausal* причинный, *kosen* дружески беседовать

communis, e общий; *фр. commun, commune f*; *communisme m*; *англ. common, commune, communism, communicate* сообщать; *нем. kommun* общественный, *Kommune f*, *Kommunismus m*; *русс. коммуна, коммунизм, коммуникация*

con-do, dīdi, dītum, ěre 3 основывать, создавать

creo, āvi, ātum, āre 1 творить; избирать; *фр. crěer, crěateur m* создатель, *crěature f* тварь, ставленник; *англ. create, creature* создание; *нем. Kreatur f*, *Kreator m* творец, создатель; *русс. креатура*

difficilis, e [dis-fācilis] трудный, тяжелый; *фр. difficile, difficultě f* трудность; *англ. difficulty*

dormio, īvi, ītum, īre 4 спать (ср.: дремать; *англ. dream* сон, мечта, *нем. Traum m* сон, мечта); *фр. dormir, dortoir m* спальня; *англ. dormancy* дремота, *dormitory* спальня; *русс. дортуар*

fācilis, e [fācio] легкий, нетрудный; *фр. facile*; *англ. facile*

gero, gessi, gestum, ěre 3 нести, вести; совершать, делать; *фр. gěrer* управлять, *geste m* жест; *англ. gesture* жест; *нем. Geste f* жест; *русс. жест*

iustus, a, um [jus] справедливый, законный; *фр. juste, justice f* справедливость; *англ. just, justice* справедливость; *нем. just* как раз, *Justiz f* правосудие; *русс. юстиция*

liběro, āvi, ātum, āre 1 [liběr] освобождать; *фр. liběrer* освобождать; *англ. liberate* освобождать

mens, ntis f ум, разум; мысль (ср.: мнить, память); *фр. -ment* суффикс наречий; *mental* мысленный; *англ. mental* умственный, *comment* толкование; *нем. Mentalitāt f* склад ума; *русс. ментальный, комментарий*

mortalis, e смертный; *фр. mortel, mortalitě f* смертность; *англ. mortal, mortality* смертность

mundus, i m мир, вселенная; *фр. monde m, mondain* светский; *англ. mundane* светский

nihil, nil ничто, ничуть не; *фр. nihilisme m, annihiler* уничтожать; *англ. nil, nihilist*; *нем. Nihilist m*; *русс. нигилист*

nox, noctis f ночь (ср.: *англ. night, нем. Nacht f*); *фр. nuit f*; *nocturne*; *русс. ноктюрн*

nullus, a, um никакой; *фр. nul*; *nullitě f* ничтожество; *англ. null* недействительный; *нем. Null f* нуль, *annulieren*; *русс. нуль, аннулировать*

patria, ae f [pater] отечество, родина; *фр. patrie f*; *patriote m, f*; *англ. patriot*; *нем. Patriotismus m*; *русс. патриот*

pericūlum, i n опасность, риск; *фр. pěril m*; *англ. peril*

perspicio, spexi, spectrum, ěre 3 [per-spěcio] рассматривать (ср.: *англ.* spy шпион, *нем.* spähen высматривать); *фр.* épier шпионить; *perspective f, spectacle m*; *англ.* spectacle, perspective; *нем.* Spektakel *n*, Spiegel *n* зеркало, Perspective *f*; *русс.* спектакль, перспектива
post (с. acc.) после; позади; *фр.* puis затем, depuis после; *фр., нем., англ.* post-; *русс.* пост- (постпозитивный)

prohibeo, ui, itum, ěre 2 [pro-hăbeo] удерживать, отражать; препятствовать; запрещать; *фр.* prohiber; *англ.* prohibition запрещение; *нем.* Prohibition *f* запрещение

ratio, ōnis f разум; расчет; способ; *фр.* raison *f*, raisonner рассуждать; *ration f* паек, rational разумный; *англ.* rational разумный, ration; *нем.* rational, Ration *f*; *русс.* рационализм, рацион, резон
res, rei f вещь, дело; обстоятельство; *фр.* rien ничего; réel реальный; *англ., нем.* real; *русс.* реальный

sal, salis m соль; остроумие (ср.: *англ.* salt, *нем.* Salz *n*); *фр.* sel *m*, saler солить, salière *f* солонка, salade *f* салат; salaire *m* заработная плата (<salarium соляной паек, оклад); *англ.* salary жалование, salad салат; *нем.* Salär *n* заработная плата, Salat *m*; *русс.* салат

sensus, us m [sentio] чувство, восприятие; *фр.* sensation *f* ощущение; *англ.* sense; *нем.* Sensibilität *f* впечатлительность; *русс.* сенсация, нонсенс

utilis, e полезный; *фр.* utile, utilité *f* польза; *англ.* utility полезность; *нем.* utilitär; *русс.* утиль, утилизация, утилитарный

utor, usus sum, uti 3 пользоваться, употреблять; *фр.* user (<*usäre), usure *f* ростовщичество; *англ.* used подержанный, use употреблять

virtus, ūtis f [vir] мужество, доблесть, добродетель; *фр.* vertu *f*, vertueux добродетельный; *англ.* virtue, virtuous добродетельный; *нем.* Virtuose *m*; *русс.* виртуоз

ПРИЧАСТИЯ

§ 230. Причастие (*participium*) в латинском языке, как в русском и в новых западноевропейских языках (французском, английском, немецком), представляет собою неличную глагольную форму, обладающую некоторыми признаками глагола и некоторыми признаками прилагательного.

Свойства глагола выражаются в том, что причастие имеет категории времени (вида) и залога, сохраняет глагольное управление и определяется наречием. Наряду с этим оно обладает (как причастие в русском и немецком языках) формами рода¹, числа и падежа, согласуясь со своим определяемым².

В русском языке существует для настоящего и прошедшего времени четыре причастия: по два (действительное и страдательное) для каждого времени. Напр.: читающий, читаемый, читавший, читанный.

В латинском языке имеется по одному причастию для настоящего и прошедшего времени, или, точнее, для несовершенного и совершенного вида: *participium praesentis activi* (§ 99) и *participium perfecti passivi* (§ 48).

ОТНОСИТЕЛЬНО-ВРЕМЕННОЕ ЗНАЧЕНИЕ ПРИЧАСТИЙ

§ 231. Латинские *participium praesentis activi* и *participium perfecti passivi* имеют не абсолютное, а относительное временное значение, т. е. они обозначают время не сами по себе, а по отношению ко времени, выраженному в предложении личной формой глагола. То же явление наблюдается в употреблении причастий во французском, английском и немецком языках. В русском языке причастия могут выражать время и абсолютно и относительно.

§ 232. *Participium praesentis activi* (подобно французскому *participe présent*, английскому *Present Participle Active* и немецкому *Partizip I* в полной форме) означает действие, одновременное с действием управляющего глагола.

¹ Только *participium praesentis activi* имеет для трех родов одну форму на *-ns* (напр., *laudans*).

² Во французском языке *participe présent* не изменяется ни в роде, ни в числе, отличаясь этим от отглагольного прилагательного (*adjectif verbal*). *Participe passé* в функции определения согласуется со своим определяемым. В английском языке причастие, как и прилагательное, утратило все формы согласования с существительным, которое оно определяет.

Video puerum librum legentem 'я вижу мальчика, читающего книгу' (= который читает). **Vidi** puerum librum legentem 'я видел мальчика, читавшего книгу' (= который в то время читал книгу). **Videbo** puerum librum legentem 'я увижу мальчика, читающего книгу' (= который в то время будет читать).

Ср. во французском языке: Je vois (vis, verrai) l'enfant lisant un livre; в английском: I see (saw, shall see) the boy reading the book; в немецком: Sie sieht auf das schlafende Kind 'она смотрит на спящего ребенка' (= который спит). Sie sah auf das schlafende Kind 'она смотрела на спавшего ребенка' (= который в то время спал). Sie wird auf das schlafende Kind sehen 'она будет смотреть на спящего ребенка' (= который в то время будет спать).

§ 233. Participium perfecti passivi (подобно фр. participe passé, англ. Past Participle Passive и Perfect Participle, нем. Partizip II от переходных глаголов предельного значения) означает действие, предшествующее действию управляющего глагола.

Lēgit (lēgit, leget) epistulam scriptam 'он читает (прочел, прочтёт) написанное письмо'.

Ср. во французском языке, где participe passé может выражать действие законченное или предшествующее другому: Il lit (a lu, lira) une lettre écrite par sa mère 'он читает (прочел, прочтёт) письмо, написанное его матерью'.

В английском языке: The boy is reading (read, will read) the letter received 'мальчик читает (прочел, прочтёт) полученное письмо'. Здесь Past Participle Passive received означает законченное действие.

В немецком языке: Ich lese (las) den von meiner Frau geschriebenen Brief, ich werde den von meiner Frau geschriebenen Brief lesen 'я читаю (читал, прочитаю) написанное моей женой письмо'.

PARTICIPIUM FUTŪRI ACTIVI

§ 234. Латинский глагол имеет также participium futūri activi (причастие будущего времени действительного залога), означающее намерение или готовность совершить что-то; оно образуется от основы супина путем присоединения суффикса -ū- и родовых окончаний -us, -a, -um.

Participium futūri activi переводится с помощью слов 'намеревающийся, собирающийся, готовый' что-либо сделать или 'тот, кто будет' делать.

laudat-ūr-us, a, um	намеревающийся	хвалить
doctūrus, a, um	»	обучать
missūrus, a, um	»	посылать
auditūrus, a, um	»	слушать

§ 235. Participium futūri activi обычно употребляется в качестве именной части сказуемого при глаголе-связке esse. Puer in scholam ventūrus est (erat) 'мальчик собирается (собирался) прийти в школу'. Caesar Galliam expugnatūrus erat 'Цезарь намеревался завоевать Галлию'.

§ 236. От глагола *sum* употребляется только *participium futūri activi*, образуемое от основы перфекта *fu-*: *futūrus, a, um* 'будущий, -ая, -ее'.
ют

§ 237. Отложительные и полуотложительные глаголы имеют все четыре причастия. Напр.:

<i>Part. praes. act.:</i>	<i>arbitrans, ntis</i>	думающий
	<i>loquens, ntis</i>	говорящий.
<i>Gerundivum:</i>	<i>arbitrandus, a, um</i>	а) оцениваемый, б) тот, о котором нужно думать.
	<i>loquendus, a, um</i>	а) —; б) тот, о котором нужно говорить.
<i>Part. perf. pass.:</i>	<i>arbitrātus, a, um</i>	подумавший,
	<i>locūtus, a, um</i>	сказавший.
<i>Part. futūri act.:</i>	<i>arbitratūrus, a, um</i>	намеревающийся подумать,
	<i>locutūrus, a, um</i>	намеревающийся сказать.

Напомним, что герундив — единственная форма отложительных глаголов, имеющая пассивное значение (§ 209).

§ 238. Итак, латинский глагол имеет четыре причастия, которые образуются от двух основ: основы инфекта и основы супина. *Participium praes. act.* склоняется по образцу прилагательных III скл. одного окончания (типа *ingens, ntis*). Остальные три причастия, имеющие родовые окончания *-us, -a, -um*, склоняются, как прилагательные I—II скл.

§ 239. См. таблицу на с. 169.

ПРИЧАСТНЫЕ ОБОРОТЫ

§ 240. Причастие в латинском языке имеет одновременно определительное и обстоятельственное значение и соответствует как русскому причастию, так и деепричастию (§ 48, 99).

В причастных оборотах употребляются причастия преимущественно настоящего и прошедшего времени: *participium praesentis activi* означает действие, одновременное с действием сказуемого, *participium perfecti passivi* означает действие, предшествующее действию сказуемого (§ 232, 233).

В латинском языке есть согласованные и независимые причастные обороты. Независимый причастный оборот употребляется только в аблативе и поэтому называется *ablativus absolutus*. Согласованный причастный оборот, называемый *participium conjunctum*¹, может стоять в любом падеже, так как входящее в него причастие согласуется с подлежащим или дополнением предложения. Согласованный причастный оборот выполняет функцию разверну-

¹ *conjunctus, a, um* (от *conjungo, xi, ctum, 3* 'соединять') 'соединенный'.

того определения (*participium attributivum*)¹ или развернутого обстоятельства (*participium praedicativum*)².

Справочная таблица причастий

Название	Основа	Суффиксы	Окончания	Примеры
<i>Participium praesentis activi</i>	Основа инфекта: laudā- (1) docē- (2) mittē- (3a) capī- (3b) audī- (4)	-nt- (1, 2) -ent- (3, 4)	-s (-ns, -ntis; -ens, -entis)	laudans, ntis docens, ntis mittens, entis capiens, entis audiens, entis
<i>Gerundivum</i>		-nd- (1, 2) -end- (3, 4)	-us, -a, -um	laudandus, a, um docendus, a, um mittendus, a, um capiendus, a, um audiendus, a, um
<i>Participium perfecti passivi</i>	Основа супина: laudāt- (1) doct- (2) miss- (3a) capt- (3b) audīt- (4)	нет		laudātus, a, um doctus, a, um missus, a, um captus, a, um audītus, a, um
<i>Participium futuri activi</i>		-ūr-		laudatūrus, a, um doctūrus, a, um missūrus, a, um captūrus, a, um auditūrus, a, um

Образцы перевода: 1. laudans, ntis хвалящий, -ая, -ее; хваля; 2. laudandus, a, um восхваляемый, -ая, -ое; тот (та, то), кого нужно хвалить; 3. laudātus, a, um похваленный, -ая, -ое; будучи похвален, -а, -о; 4. laudatūrus, a, um намеревающийся, -аяся, -еися хвалить; тот (та, то), кто будет хвалить.

PARTICIPIUM CONIUNCTUM

§ 241. *Participium attributivum* представляет собой причастие или причастный оборот³, выполняющий функцию простого или распространенного определения, и переводится на русский язык

¹ *attributivus*, a, um (от *attribuo*, ui, utum, 3 'придавать, определять') 'приданный, определительный'.

² *praedicativus*, a, um (от *praedico*, xi, ctum, 3 'предсказывать, говорить') 'относящийся к сказуемому'.

³ Под причастным оборотом подразумевается часть предложения, в которую входит причастие со всеми зависящими от него словами.

придаточным определительным предложением или причастным оборотом.

При этом *participium praesentis activi* переводится причастием настоящего времени действительного залога (-щий), если сказуемое употреблено в настоящем времени, и причастием прошедшего времени несовершенного вида действительного залога (-ший), если сказуемое употреблено в прошедшем времени.

Participium perfecti passivi переводится всегда причастием прошедшего времени страдательного залога (-нный, -тый).

Puer, librum legens, frater est mei amici 'мальчик, читающий книгу,—брат моего друга'. *Magister puerum, librum legentem, interrogavit* 'учитель спросил мальчика, читавшего (= который читал) книгу'. *Puella, interrogata a magistro, mea soror est* 'девочка, которую спросил учитель (букв.: спрошенная учителем),—моя сестра'.

§ 242. *Participium praedicativum* представляет собой причастие или причастный оборот, выполняющий функцию простого или распространенного обстоятельства времени, причины, условия или образа действия. При этом причастие, согласуясь по форме с подлежащим или дополнением (как и *participium attributivum*), вместе с тем по значению является обстоятельством. Такой причастный оборот переводится обычно придаточным времени, причины, условия и образа действия или причастным оборотом. Если причастие согласуется с подлежащим, то на русский язык его можно перевести деепричастием.

Omnes fortes Catilinae milites, acriter pugnantes, ceciderunt 'все храбрые воины Катилины, ожесточенно сражаясь (букв.: сражавшиеся), погибли'. В этой фразе *participium praes. act. pugnantes* согласуется в *nom. pl.* с подлежащим *milites*, но служит не определением, а обстоятельством образа действия, отвечая на вопрос 'как погибли все храбрые воины?' (а не 'какие?').

Ad Caesarem, bellum in Gallia gerentem, legati multarum civitatum veniebant 'к Цезарю, когда он воевал в Галлии (букв.: воевавшему), приходили послы от многих общин'. В этом предложении *part. praes. act. gerentem* согласуется в *acc. sg.* с дополнением *ad Caesarem*, но, хотя и является по форме его определением, на самом деле служит обстоятельством времени, отвечая на вопрос *когда?* (а не 'к какому Цезарю?').

Progressus septem milia passuum, imperator castra posuit 'полководец, пройдя (букв.: прошедший) семь миль, разбил лагерь'. Здесь *part. perf. pass. progressus*¹ согласуется с подлежащим *imperator*, но выполняет функцию обстоятельства времени, отвечая на вопрос *после чего?* (а не 'какой?').

§ 243. Таким образом, *participium attributivum* и *participium praedicativum* по форме не отличаются друг от друга, так как

¹ От отложит. глагола *progredior, progressus sum, progrēdi* 3.

причастие, входящее в состав как первого, так и второго оборота, согласуется с подлежащим или дополнением. Но они выполняют разные функции в предложении, являясь определением (*participium attributivum*) или обстоятельством (*participium praedicativum*). Бывают такие случаи, когда причастный оборот может служить и обстоятельством и определением. *Puer, libros legens, multa cognoscit* 'мальчик, читая (читающий) книги, многое познает'.

ABLATIVUS ABSOLUTUS¹

§ 244. *Ablativus absolutus* (дословно: аблятив независимый, самостоятельный) — обособленный причастный оборот, выражающий сложное обстоятельство. Он представляет собой нерасторжимый комплекс из двух основных членов, согласованных между собой в аблятиве: существительного (субстантивированного прилагательного или местоимения,) являющегося логическим подлежащим оборота, и причастия, являющегося логическим сказуемым оборота². Оборот называется независимым (*absolutus*) потому, что существительное, с которым согласуется причастие в этом обороте, не является в предложении ни подлежащим, ни дополнением и, следовательно, не зависит от сказуемого. Для того чтобы облегчить опознание оборота *ablativus absolutus*, в учебной литературе принято выделять его запятыми.

Оба основных члена оборота употребляются в аблятиве, так как в латинском языке обычно этим падежом выражаются обстоятельства времени, причины и образа действия. Напр.: *Autumno aves avolant* 'осенью птицы улетают'. *Meo vitio pereo* 'я погибаю по своей вине'. *Duces silentio copias educunt* 'водители в тишине выводят войско'.

В приведенных примерах слова, стоящие в аблятиве, выполняют функцию обстоятельства времени (*autumno*), причины (*meo vitio*), образа действия (*silentio*).

Из соединения такого существительного с причастием и возник оборот *ablativus absolutus*.

*Hieme adveniente*³, *natūra obdormit* 'с наступлением зимы (или: когда зима наступает) природа засыпает'. *Bello Gallico confecto, legati multarum civitatum ad Caesarem gratulatum venerunt* 'когда закончилась галльская война (или: по окончании галльской войны), послы многих общин пришли поздравить Цезаря'.

¹ *absolutus*, а, um (от *absolvo*, *absolvi*, *absolutum*, 3 'отвязывать, освобождать') 'освобожденный, независимый, самостоятельный'.

² Термином «логическое подлежащее» обозначается существительное (или местоимение), не стоящее в именительном падеже, но по своему значению являющееся субъектом действия в причастном или инфинитивном (см. ниже, § 257) обороте. Термином «логическое сказуемое» обозначается неличная форма глагола (причастие или инфинитив), являющаяся предикатом причастного или инфинитивного оборота.

³ Относительно окончания -e в форме аблятива *part. praes. act.* см. § 99.

В этих примерах обстоятельство времени выражено не одним словом, а оборотом *abl. abs.*: *hiēme adveniente, bello confecto*.

§ 245. Являясь сложным обстоятельством, *abl. abs.* отвечает на вопросы: *когда? почему? каким образом? при каком условии? несмотря на какие обстоятельства?* — и может переводиться в зависимости от контекста придаточными времени, причины, образа действия, условия, уступительными, а также существительными с предлогами. О соотношении времени действия, выраженного причастием, с действием, обозначенным глаголом в личной форме, см. § 240. Напр.:

Puēro ridente... можно перевести: 'когда мальчик смеется'..., так как, хотя, если мальчик смеется...

Trojā captā... можно перевести: 'когда (после того, как) Троя была взята'..., 'так как (хотя) Троя была взята'..., 'если Троя будет взята'..., 'после взятия Трои...'

§ 246. В том случае, когда при пассивном причастии (*participium perf. pass.*), входящем в оборот *abl. abs.*, подразумевается то же действующее лицо, которое является в предложении подлежащим, оборот *abl. abs.* можно перевести деепричастным оборотом.

Trojā captā (подразумевается а *Graecis*), *Graeci domos revertērunt*. Это предложение можно перевести:

После того как Троя была взята (греками),	} греки верну-	
После взятия (греками) Трои.		} лись домой.
Взяв Трои,		

Trojā captā, Aenēas Trojānus in Italiam fūgit 'когда Троя была взята (после взятия Трои), троянец Эней бежал в Италию'. В этом примере *abl. abs.* нельзя перевести деепричастным оборотом, так как подлежащее предложения (Эней) не подразумевается в качестве действующего лица при пассивном причастии (*captā*).

§ 247. Оборот *ablativus absolutus* возможен иногда без причастия. В этом случае он состоит обычно из двух существительных (или из местоимения и существительного, из существительного и прилагательного), стоящих в аблятиве. При этом первое слово выполняет роль логического подлежащего, а второе является именной частью логического сказуемого оборота. Глагольная часть составного сказуемого отсутствует, так как в латинском языке не существует *participium praesentis activi* от глагола *esse*. Если такое сложное обстоятельство передать придаточным предложением, то в нем в качестве связки будет использована личная форма глагола *esse*.

Hannibāle duce (= *dum Hannibāl dux erat*), *Carthaginienses multas victorias reportavērunt* 'в то время как Ганнибал был полководцем (или: под водительством Ганнибала), карфагеняне одержали много побед'. *Me puēro* (= *dum puer eram*), *motus terrae fuit* 'когда я был мальчиком, произошло землетрясение'. *Gnaeo Pompejo et Marco Crasso consulibus, Germāni Rhenum transiērunt* 'при консу-

лах Гнее Помпее и Марке Крассе (= когда Гней Помпей и Марк Красс были консулами) германцы перешли Рейн'

§ 248. В древнерусском языке был оборот дательный самостоятельный, соответствующий латинскому abl. abs.; он встречался еще в XVIII веке. Напр.: *Бышу мне на море восстала сильная буря* (Ломоносов). В современном русском языке подобной конструкции нет.

В готском и древневерхненемецком языках была конструкция *dativus absolutus*. В современном немецком языке подобной конструкции нет.

§ 249. Во французском языке латинскому abl. abs. соответствует абсолютная причастная конструкция, *proposition participe absolue*, в английском языке — *Absolute Nominative Participle Construction*. Сравним абсолютные конструкции в латинском, французском и английском языках:

а) с причастиями настоящего времени:

латинский	французский
Tarquinio Superbo regnante, Pythagoras in Italiam venit. <i>'Когда царствовал Таркевий Гордый, Пифагор прибыл в Италию'.</i>	Henri IV régissant, l'Edit de Nantes fut proclamé. <i>'Когда царствовал Генрих IV, был провозглашен Нантский эдикт'.</i>

латинский	английский
Discipulis bene Latine scientibus, exāmen non longe durat. <i>'Если студенты хорошо знают латынь, экзамен длится недолго'.</i>	The students knowing Latin well, the examination does not last long.

б) с причастием прошедшего времени:

латинский	французский	английский
Bello confecto, pax venit. <i>'Когда закончилась война, наступил мир'.</i>	La guerre terminée, la paix vint.	The war finished, the peace has come.

Методика грамматического анализа и перевода предложений с причастными оборотами

§ 250. Перевод предложения с причастным оборотом в функции определения (*participium attributivum*) не представляет больших трудностей. Этот оборот всегда можно перевести дословно на рус-

ский язык, где ему есть полная аналогия. В предложении он выделяется запятыми, если стоит после определяемого слова.

Cicero consul conjurationem, a Catilina factam, detexit 'консул Цицерон раскрыл заговор, составленный Катилиной'. Здесь причастный оборот — *a Catilina factam* (part. perf. pass., acc. sg. f.) — и формально и по смыслу относится к прямому дополнению *conjurationem*, являясь его определением. Следовательно, это — *participium attributivum*.

Homines, omnia¹ credentes, ab aliis saepe decipiuntur 'люди, всему верящие, часто обманываются другими (= людей, которые всему верят, часто обманывают другие)'. Здесь причастный оборот *omnia credentes* (part. praes. act., nom. pl.) — также *participium attributivum*, поскольку он определяет подлежащее, разъясняя, как и х людей часто обманывают.

§ 251. Причастный оборот в функции обстоятельства (*participium praedicativum*) также следует сначала перевести дословно, так как, только поняв его смысл, можно определить, какую функцию в предложении он выполняет: по формальным признакам *participium attributivum* и *participium praedicativum* не различаются.

Caesar, in mari navigans, vehementi tempestate occupatus est. Дословный перевод: 'Цезарь, плывший² на корабле по морю, был захвачен сильной бурей'. Причастие *navigans* (part. praes. act., nom. sg.) формально согласуется с подлежащим *Caesar*, однако по смыслу относится к сказуемому, так как при его помощи сообщается не о том, каким был Цезарь, а о том, когда он был захвачен бурей. Значит, это — *participium praedicativum* в функции обстоятельства времени. Перевод: 'Цезарь, плывя (= когда плыл) на корабле по морю, был захвачен сильной бурей'.

§ 252. Достаточно часто причастный оборот может быть понят двояко: и как определение и как обстоятельство. В таком случае можно говорить лишь о том, какое значение превалирует.

Homini pauperi³, ligna in silva caedenti, securis in flumen cecidit. Дословный перевод: 'У бедного человека, рубившего в лесу дрова, топор упал в реку'. В этом предложении причастие *caedenti* (part. praes. act., dat. sg.) согласуется с косвенным дополнением *homini*. Его можно рассматривать и как определение (у какого человека топор упал в реку?) и как обстоятельство времени (когда он у него упал?). Можно перевести: 'У бедного человека, который рубил в лесу дрова, топор упал в реку' или: 'У бедного человека, когда он рубил в лесу дрова, топор упал в реку'.

§ 253. О различных способах перевода на русский язык оборота *ablativus absolutus* подробно сказано выше (§§ 245, 246). Трудность

¹ *omnia* — acc. pl. n., § 151.

² Об относительно-временном значении латинских причастий и их переводе на русский язык см. § 231 — 233.

³ *Dat. possessivus*, § 411.

заключается не в самом переводе, а в узнавании оборота, в выделении его из предложения. Чтобы не ошибиться при этом, надо следовать обычным путем: найти и перевести сначала главные члены предложения, затем — все те члены предложения, которые зависят от главных или согласуются с ними. Если после этого в предложении останутся согласующиеся между собою слова в аблятиве (в том числе, в большинстве случаев, одно или несколько причастий), не зависящие ни от одного из членов предложения и к тому же выделенные запятыми, то, как правило, такое сочетание и представляет собою оборот *ablātīvus absolūtus*. Как перевести его на русский язык, подскажет форма причастия и контекст.

Для облегчения работы над текстом с оборотом *ablātīvus absolūtus* полезно на первых порах выписать все окончания аблятива: -ā, -ō, -ē, -ī, -ū (sg.); -is, -(i)bus (pl.).

§ 254. Рассмотрим несколько примеров.

Sole oriente, portae urbis patefactae sunt. Выделенные запятой слова не составляют придаточного предложения, так как не вводятся союзом и в их состав не входит глагол в личной форме, который мог бы сказуемым. Следовательно, предложение простое. Переводим главные члены вместе с несогласованным определением к подлежащему: *portae urbis patefactae sunt* 'ворота города открылись'. Остаются два слова в аблятиве (окончание -e не может быть ни в каком другом падеже). Одно из них, *oriente*, может быть по форме причастием от глагола IIIб или IV спряжения (основа инфекта *ori-* + суфф. -ent-). Обращаясь к словарю, находим глагол *origo, ortus sum, origi* 4 'восходить, начинаться'. Существительное *sol, solis m* 'солнце' также без труда определяется по словарю. Следовательно, перед нами оборот *ablātīvus absolūtus*, так как оба его члена — существительное и причастие — употреблены в аблятиве.

Хотя функции этого оборота в предложении достаточно разнообразны (обстоятельство времени, причины, уступления, условия, образа действия), начать перевод лучше с наиболее широкого и нейтрального значения — временного.

При переводе оборота *abl. abs.* на русский язык рекомендуется на первых порах соблюдать такую последовательность: 1) союз; 2) логическое подлежащее, которое в русском переводе становится грамматическим подлежащим придаточного предложения; 3) логическое сказуемое (причастие), которое в русском переводе становится грамматическим сказуемым, т. е. личной формой глагола. Рабочий перевод нашего примера: 'Когда (= в то время как) солнце всходило, ворота города открылись'.

При таком переводе отчетливо видна функция членов оборота — логического подлежащего и логического сказуемого — и его значение в целом как обстоятельства времени. Перевести же его в данном случае лучше иначе: 'с восходом солнца'.

Следует обратить внимание на то, что *participium praesentis* в зависимости от времени сказуемого переводится на русский язык

личной формой глагола в настоящем, прошедшем или будущем времени, так как обозначает действие, одновременное со сказуемым.

Hiēme adveniente, natūra obdormit 'когда (в то время как) наступает зима, природа засыпает'. Part. praes. **adveniente** переводится настоящим временем, так как сказуемое **obdormit** употреблено в настоящем времени.

Te adjuvante, opus celerit̃er finiam 'если ты поможешь (=с твоей помощью), я быстро закончу работу'. Здесь **te adjuvante**—abl. abs. с условным значением, и part. praes. **adjuvante** переводится будущим временем, так как **finiam** —futura I.

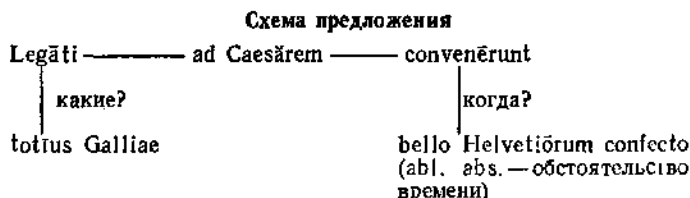
§ 255. Рассмотрим примеры с причастием в форме **participium perfecti passivi**.

Omnibus rebus amissis, vir sapiens non desperavit. Главные члены предложения: **vir** (nom. sg.) ... **non desperavit** (perf. ind. act.). **Sapiens**—определение к подлежащему **vir**. Переводим: 'Мудрый человек (=мудрец) не пришел в отчаяние'. Слова, выделенные запятыми, не составляют придаточного предложения, так как не вводятся союзом или союзным словом. Все они употреблены в форме **dat.** или **abl. pl.** (окончания **-is, -(i)bus**). Однако дательный падеж здесь исключается, так как эти слова не зависят от сказуемого и, следовательно, не являются косвенным дополнением. Значит, и здесь — **ablativus absolutus**. **Omnibus**—от уже известного прилагательного **omnis**, е 'весь, всякий'; **rebus**—от столь же известного существительного **res, rei f** 'дело, вещь'. Остается слово **amissis**. Отбросив приставку **a-**, получаем part. perf. pass. от хорошо знакомого глагола **mitto**. Значит, начальная форма глагола—**amitto**; находим в словаре: **amitto, mīsi, missum, ēre 3** 'терять'. Итак, **omnibus rebus**—группа логического подлежащего ('все вещи', 'все имущество'), **amissis**—логическое сказуемое. Оборот **abl. abs.** переводим сначала наиболее нейтральным придаточным временем: 'когда (после того как) было потеряно все имущество'... Однако из сопоставления со сказуемым **non desperavit** можно заключить, что здесь **abl. abs.** имеет не временное, а уступительное значение. Перевод: 'Хотя было потеряно все имущество (=даже потеряв все имущество, § 245), мудрец не пришел в отчаяние'.

Bello Helvetiorum confecto, totius Galliae legati ad Caesarem convenērunt. По тем же признакам, что и в предыдущих примерах, определяем, что это предложение простое, несмотря на наличие запятой, выделяющей группу слов. Главные члены предложения вместе с предложным дополнением **ad Caesarem** определяем и переводим без труда: ... **legati** (nom. pl.) **ad Caesarem convenērunt** (perf. ind. act., 3-е л. мн. ч.) 'послы собрались к Цезарю'. **Totius Galliae** (gen. sg.)—несогласованное определение подлежащего: '(послы) всей Галлии'.

Среди оставшихся слов обращают на себя внимание **bello confecto**—слова, согласующиеся между собой по форме (**dat.** или **abl. sg. II** скл.). **Bello**—от хорошо знакомого слова **bellum**, **i n.** Сочетание согласных **-ct-** перед падежным окончанием **-o** в слове **con-**

fecto позволяет предположить, что это *participium perfecti passivi* (ср. знакомые: *lectus* от *lego*, *dictus* от *dico*, *rectus* от *rego* и т. д.). Обращаясь к словарю, находим: *confectus* и отсылку к глаголу *conficio*. Значит, перед нами — оборот *ablativus absolutus*. *Helvetiorum* — *gen. pl.*, судя по содержанию остальной части предложения, — *gen. objectivus* (§ 403).

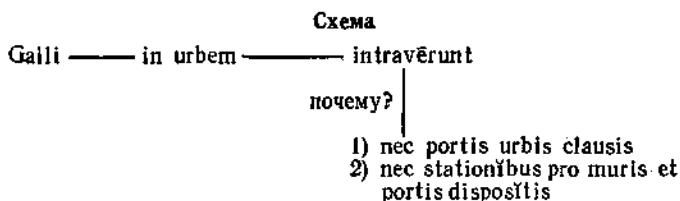


Перевод: 'После того как была окончена война с гельветами (= по окончании войны с гельветами), послы всей Галлии собрались к Цезарю'.

§ 256. *Galli, nec portis urbis clausis, nec stationibus pro muris et portis dispositis, in urbem intraverunt.*

Главные члены предложения *Galli intraverunt* и косвенное дополнение *in urbem* без труда определяются и переводятся: 'Галлы вошли в город'. Остаются слова, выделенные запятыми: *nec portis urbis clausis, nec stationibus pro muris et portis dispositis*. Запятая внутри этой части предложения и парный союз *nec ... nec* ('ни ... ни') указывают на две однородные группы слов: *nec portis urbis clausis, nec stationibus ... dispositis*. В обеих группах обращает на себя внимание отсутствие глагола в личной форме и обилие форм, которые могут быть приняты за *abl. pl.*: *portis* (от *porta*, *ae f*), *clausis*, *stationibus*, *muris*, *dispositis* (форма *urbis* под эту категорию не подходит, так как словарная форма существительного III скл. *urbis*, *urbis f* давно известна). Подобное скопление форм аблатива сразу же наводит на мысль об обороте *ablativus absolutus*, почти обязательным членом которого является причастие. В нашем примере формами причастия скорее всего могут быть *clausis* и *dispositis*, так как ни *stationibus*, ни *muris* не содержат характерного для *part. perf. pass.* суффикса *-t-* или *-s-*. Обращение к словарю подтверждает наше предположение: *clausis* — от глагола *claudio*, *si, sum*, 3 'запирать', *dispositis* — от глагола *dispono*, *posui, situm*, 3 'расставлять, располагать, выставлять'. Следовательно, *clausis* и *dispositis* — логические сказуемые двух однородных оборотов *ablativus absolutus*. Логическими подлежащими являются: в первом случае — *portis*, во втором — *stationibus* (*abl. pl. muris* и *portis*, употребленные с предлогом *pro* 'перед', не могут выполнять функцию логического подлежащего). *Part. perf. pass.* указывает на действие, которое произошло раньше, чем действие, выраженное сказуемым *intraverunt*. Поэтому, если бы обороты *ablativus absolutus* имели здесь чисто временной характер, надо было бы перевести их придаточным предложением с союзом 'после того как'. Однако общая

ситуация свидетельствует о том, что действия, выраженные логическими сказуемыми, не только предшествуют действию, выраженному глаголом в личной форме, но и являются его причиной, т. е. оба оборота *abl. abs.* служат здесь обстоятельством причины.



Перевод: 'Так как ворота города не были закрыты и караулы перед стенами и воротами не были выставлены, галлы вошли в город'.

Эту же мысль можно выразить посредством сложноподчиненного предложения с придаточным причины, вводимым союзом **quod**: Galli, quod nec portae urbis clausae, nec stationes pro muris et portis dispositae erant, in urbem intravērunt.

Упражнения

1. Просклоняйте qui legātus, mos antiquus.
2. Образуйте все причастия от глаголов *popo 3* и *sequor 3*, переведите их на русский язык.
3. Определите форму слов среднего рода: *verba, praemia, tempora, animalia, cognata*; напишите их словарные формы.
4. Переведите на русский язык: *puer legit, puer lecturus est; puella scribit, puella scriptura est; domus aedificata est, domus aedificanda est; liberi educati sunt, liberi educandi sunt*.
5. Определите форму глаголов: *finitur, finitum est; comparabatur, comparata erat; constituetur, constitutum erit*.

ТЕКСТЫ ДЛЯ ПЕРЕВОДА

A. 1. Poëma—loquens pictura, pictura—tacitum poëma debet esse. 2. «Troja, vale, rapimur»,—clamant Trojani et patriae fuman-tia tecta relinquunt. 3. Amantium irae—amoris integratio. 4. Hos-tes suas copias, e castris eductas, instruxerunt. 5. Malus miles est, qui imperatorem gemens sequitur. 6. Dictum—factum. 7. Nihil tam irridet Epicurus, quam praedictionem rerum futurarum. 8. Praeteri-tum tempus nunquam revertitur. 9. Amicus meminit praeterita, prae-sentia videt, futura providet. 10. Graecia Romanos doctrinā et om-ni litterarum genere superabat, in quo erat facile vincere non repugnantes. 11. Scythae perpetuo invicti manserunt. 12. M. Catonem, in bibliotheca sedentem, multis circumfusus stoicorum libris vidi. 13. Aliud stans, aliud sedens de patria sentis (Sall.) 14. Multorum

ocūli te non sentientem speculabuntur. 15. Infantes balbutientes «papa» dicunt non patrem solum, sed cibum quoque. 16. Neque monēre audeo te praestanti prudentiā virum, nec confirmāre maxīmi anīmi homīnem. 17. Agrippīna turdum habuit, imitantem sermōnes homīnum. 18. Crescentem pecuniam sequitur cura. 19. Brevis a natūra vita nobis data est, at memoria bene redditae vitae sempiterna. 20. Audientium benevolentia crescit dicentium facultas. 21. Homīnes magis defendenti, quam accusanti favent.

22. Injuriā qui factūrus est, jam fecit. 23. *Ave, Caesar, moritūri te salūtant.* 24. Milites moritūros in aciem misistis. 25. Agrum paratūri ante omnia intueri debent aquam et viam. 26. Qui visuri domos, parentes, conjūges, liberos estis, ite mecum. 27. Quidquid dictūrus aliis es, prius dic tibi. 28. Nullum exercitum, qui cum populo Romāno bellum gestūrus erit, rex per fines regni sui transire sinet. 29. Nomen tuum chartis meis victūrum est.

30. Grācia cāpta ferūm || victōrem cēpit et artes

Intulit āgrestī Latió (H or.).

31. Quid recitātūrus || circūmdas vēllera cōllo?

Cōveniūnt nostris || auribus ista magis (Mart.).

32. Pācis Amor deus est, || pacem venerāmur amāntes (Prop.).

33. Militat omnis amāns || et habet sua castra Cupido (O v.).

34. Té loquor ābsentē, || te vōx mea nōminat ūnam.

Nūlla venit sine té || nōx mihi, nūlla diēs (O v.).

B. 1. Quae potest esse vitae jucunditas, sublatis amicis? 2. Vere adveniente, aves revertuntur. 3. Caesar, legionibus in hiberna deductis, in Italiam contendit. 4. *Aliēnos agros irrīgas, tuis sitientibus.* 5. Terrā mutātā, non mutantur mores. 6. Crastīno die, oriente sole, redite in aciem. 7. Etiam sanāto vulnere, quamquam lēvis cicatrix manet. 8. Galliā sub signo Caesaris «divide et impēra» expugnātā, multae gentes in potestatem Romānam redactae sunt. 9. Rē intellecta, in verbōrum vario usu faciles esse debemus. 10. Persis appropinquantibus, Athenienses resistere constituērunt. 11. Te juvante, opus celeriter absolvam. 12. Te absente, consilium finitum est. 13. Te praesente, consilium bonum captum est. 14. Re felicissime celerrimēque gestā, Caesar magnae victoriae fiduciā proximē terrestri itinēre ad urbem Alexandriam contendit. 15. Si vera sunt, ignosces, si falsa, me libente, cripies mihi hunc errōrem. 16. Magno itinēre confecto, Caesar ad hoc oppidum contendit. 17. Re frumentaria comparātā, dux castra movit. 18. Hostibus victis, imperator castra posuit. 19. Id mihi, *mutatis mutandis*, convēnit. 20. Fuso et fugato hostium exercitu, imperator castra movit. 21. Antonius, qui Asiam Orientemque tenēbat, repudiātā sorore Caesaris Augusti Octaviāni, Cleopātram, reginam Aegypti, duxit uxōrem. 22. Populus, auditis in theātro Vergilii versibus, surrexit universus et forte praesentem spectantemque Vergilium veneratus est sic, quasi Augustum.

C. 23. Caesare imperatore, bellum Gallicum gestum est. 24. Fratre meo teste, haec geruntur. 25. Cicerone consule, conjuratio Catilinae reperta est. 26. Naturā duce, errari nullo pacto potest. 27. Sapientia praeceptrice, in tranquillitate vivi potest. 28. Pharos est in insula

turris altissīma; haec insūla, objecta Alexandriāe, portum efficit, iis autem invitis, a quibus Pharus tenetur, non potest esse propter angustias navibus introitus in portum.

Объяснительные примечания

A. 16. praestanti prudentiā: abl. qualitātis, § 427.—19. reddītae vitae: gen. objectivus, § 403.—20. benevolentīa: abl. causae, § 424.—23, 24. moritūri: 'те, кому предстоит умереть, идущие на смерть'.—29. victūrum: см. vivo.

B. 21. reginam ... iherem: acc. duplex, § 416.—26. errāri potest: см. § 186.

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

amor, ōris *m* любовь; *фр.* amour *m*; *русск.* Амур

avis, is *f* птица; *фр.* oiseau *m* (<*avicellum), oie *f* (<*avīca) гусь; *avion* *m* самолет, *aviateur* *m* летчик; *англ.* aviary птичник, aviation, aviator; *русск.* авиация

clamo, āvi, ātum, āre 1 кричать (ср.: колокол, *нем.* Hall *m* звук, отзвук); *фр.* clameur *f* вопль, крик; déclamer, exclamer (s') восклицать, proclamer, réclamer требовать; *англ.* claim требовать, proclaim, clamour крик; *нем.* Reklame *f*, Proklamation *f*, deklamieren; *русск.* декламация, прокламация, реклама

com-pāro, āvi, ātum, āre 1 готовить, приобретать, устраивать

conficio, fēci, fectum, ēre 3 [con-fācio] сделать, завершить, закончить; *фр.* confire засахаривать, confiture *f* варенье, confiserie *f* кондитерская, confection *f* изготовление; *англ.* confection сласти, конфекцион; *нем.* Konfekt *n* конфета, Konfektion *f* производство готового платья; *русск.* конфекция, конфета

constituo, ui, ūtum, ēre 3 [con-stātuo] постановлять, решать; учреждать; *фр.* constituer, constitution *f*; *англ.* constitution, constitute; *нем.* Konstitution *f*, konstituieren; *русск.* конституция

con-tendo, tendi, tentum, ēre 3 [con-stātuo] натягивать, напрягать(ся), стремиться, спешить (ср.: *нем.* dehnen растягивать); *фр.* contention *f* напряжение, contentieux спорный; *англ.* contend бороться, contention борьба; *нем.* Tendenz *f*; *русск.* тенденция, претендент

cresco, crevi, cretum, ēre 3 [creo] расти; *фр.* croître, croissance *f* рост, croissant *m* полумесяц; concreat; *англ.* crescent полумесяц, возрастающий, increase увеличивать(ся); *нем.* konkret; *русск.* конкретный, крещендо

defendo, fendi, fensum, ēre 3 отражать, защищать (ср.: *англ.* fence забор); *фр.* défendre; défense *f* защита; *англ.* defend, defence оборона; *нем.* Defensive *f* военная оборона

domus, us *f* дом; *фр.* dôme *m* собор, domicile *m* жилище, domestique *m, f* слуга; *англ.* dome купол, свод, domestic домашний, domicile жилище; *нем.* Dom *m* кафедральный собор

finio, iui, itum, ire 4 ограничивать, определять, кончать; *фр.* finir; *англ.* finish, finite ограниченный; *нем.* definieren определять, Definition *f* определение; *русск.* дефиниция

fundo, fūdi, fūsum, ēre 3 лить, сыпать; рассеивать (войско) (ср.: *англ.* gut кишки, внутренности, *нем.* gießen лить, Guß *т* литье); *фр.* fondre плавить; fusion *ф* плавка; *англ.* fuse плавить(ся), плавка; *нем.* Fusion *ф* слияние, Konfusion *ф* замешательство; *русс.* диффузия, конфуз

hostis, is *т* чужестранец, враг (ср.: гость, *англ.* guest, *нем.* Gast *т*); *фр.* hostile враждебный; *англ.* hostile враждебный

imperātor, ōris *т* [impēro] повелитель, полководец; *фр.* empereur *т* император; *русс.* император

injuria, ae *ф* [in-jus] несправедливость, обида; *фр.* injure *ф*; *англ.* injury; *нем.* Injurie *ф* оскорбление

iter, itinēris *п* путь, дорога; переход, поход; *фр.* itinéraire *т* маршрут; *англ.* itinerate странствовать

jūvo, jūvi, jūtum, āre 1 помогать (кому — *acc.*); *фр.* aider (<ad-jutare); *англ.* adjuvant помогающий, полезный, adjutant; *нем.* Adjutant *т*; *русс.* адъютант

mōveo, mōvi, mōtum, ēre 2 двигать; побуждать, волновать; *фр.* mouvoir, meute *ф* свора; moteur *т* двигатель, motif *т*; *англ.* move, movement движение, commotion волнение; *нем.* Motor *т*; *русс.* мотор; мотив

natūra, ae *ф* [nascor] природа; *фр.* nature *ф*, naturel естественный; *англ.* nature, naturally; *нем.* Natur *ф*, Naturalien *pl.* продовольственные продукты, natürlich естественно, конечно; *русс.* натура, -льный, -лизм

nomīno, āvi, ātum, āre 1 [nomen] именовать, называть

opus, ēris *п* труд, работа; произведение; *фр.* œuvre *ф* (<opēra), ouvrage *т*, chef-d'œuvre *т*; opérer оперировать; *англ.* operate оперировать; *нем.* Operation *ф*; *русс.* опус, опера, операция, кооперация

potestas, ātis *ф* [possum, potentia] могущество, власть

rāpio, rāpi, rāptum, ēre 3 похищать, хватать; *фр.* ravir (<*rapire) похищать, восхищать, ravissant восхитительный; rapine *ф* грабеж; *англ.* ravish, rapt восхищенный, rapine грабеж; *нем.* Rapuse *ф* расхищение

relinquo, liqui, lictum, ēre 3 оставлять, покидать (ср.: *англ.* loan заем, lend одолжить, ссужать, *нем.* leihen ссужать, брать займы, Anleihe *ф* заем); *англ.* relinquish оставлять, покидать; *русс.* реликтовый

sēdeo, sēdi, sessum, ēre 2 сидеть (ср.: *англ.* sit, *нем.* sitzen); *фр.* seoir быть уместным, быть к лицу, séance *ф* заседание, сеанс, siège *т* (<*sedicum) сиденье; session *ф*; *англ.* sediment осадок, накипь; *нем.* Sediment *п* осадок, Residenz *ф*; *русс.* сессия, сеанс, резиденция

sequor, secūtus sum, sequi 3 следовать (за кем — *acc.*); *фр.* suivre (<нар. лат. sequēre), suite *ф* продолжение; conséquence *ф* следствие; *англ.* sequence последовательность, sequent следующий; *нем.* Konsequenz *ф* последовательность; *русс.* секунда, сюита, консективный

testis, is *т, ф* [<terstis: ter + sto быть третьим в споре] свиде-

тель, -ница; *фр.* *témoін* *m* свидетель, *témoignage m* свидетельство; *tester* завещать, *testament m* завещание, *attester* свидетельствовать, *test m* испытание; *англ.* *testify* давать показания, *attester* свидетельствовать, *test* испытание; *нем.* *Test m* тест, испытание, *Testament n* завещание, *Testat n* удостоверение; *русск.* тест, аттестат

urbs, urbis f город; *фр.* *urbain* городской, *urbanité f* вежливость; *англ.* *urbanity* вежливость; *русск.* урбанизм

varius, a, um различный, разнообразный; *фр.* *vair m* беличий мех (полубелый, полусерый), *vairon* разноглазый; *variété f* разнообразие; *англ.* *various*; *нем.* *Variante f*, *Variation f*; *русск.* вариант, вариация, варьете

РАЗДЕЛ XII

ИНФИНИТИВНЫЕ ОБОРОТЫ

ACCUSATĪVUS CUM INFINITĪVO

§ 257. Инфинитивный оборот *accusativus cum infinitivo* (винительный с инфинитивом) представляет собой сложное дополнение и переводится на русский язык придаточным дополнительным¹. Этот оборот состоит из двух основных членов: существительного (или местоимения) в форме аккузатива, являющегося логическим подлежащим, и глагола в форме инфинитива, являющегося логическим сказуемым оборота².

§ 258. *Accusativus cum infinitivo* употребляется при глаголах и выражениях, относящихся к сфере духовной деятельности человека и означающих:

1) думать, полагать (*verba putandi*³): *putāre*, *arbitrāri*⁴ 'думать, полагать', *credēre* 'верить', *scīre* 'знать', *sperāre* 'надеяться' и т. п.

Puto sororem errāre 'я думаю, что сестра ошибается'.

2) говорить, утверждать (*verba dicendi*³): *dicēre*, *loqui*⁴ 'говорить', *promittēre* 'обещать', *respondēre* 'отвечать', *tradēre* 'передавать', *scribēre* 'писать' и т. п.

Pater dicit filium bene pingēre 'отец говорит, что сын хорошо рисует'.

3) чувствовать (*verba sentiendi*³): *sentīre* 'чувствовать', *audīre* 'слышать', *vidēre* 'видеть' и т. п.

Video puēros ludēre 'я вижу, что дети играют'.

4) желать, позволять, запрещать (*verba studii*⁵ et *voluntatis*⁶): *velle*⁷ (*volo*), *cupēre* 'желать', *nolle*⁷ 'не желать', *mallo*⁷ 'предпочитать', *jubēre* 'приказывать', *vetāre* 'запрещать', *sinēre*, *pati*⁴ 'позволять' и т. п.

Caesar jubet milites pontem facēre 'Цезарь приказывает солдатам построить мост' (= чтобы солдаты построили мост).

¹ В русской грамматике они называются также придаточными изъяснительными.

² См. прим. 2 к § 244.

³ *putandi, dicendi, sentiendi*—род. падеж герундия (§ 201).

⁴ отложительный глагол.

⁵ *studium, i n* 'стремление, усердие'.

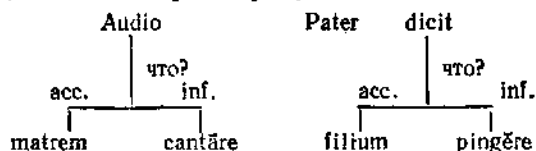
⁶ *voluntas, ātis f* 'желание'.

⁷ неправильный глагол, § 390.

§ 261. В русском языке при глаголах со значением 'просить, умолять, призывать, заставлять' и т. п. также могут употребляться два дополнения: винительный падеж и инфинитив. Напр.: «Дарья Михайловна упросила Рудина остаться» (Тургенев). И хотя винительный падеж (Рудина) является логическим подлежащим инфинитива (остаться = чтобы Рудин остался), здесь нет инфинитивного оборота типа латинского асс. сит inf., поскольку сохраняется непосредственная зависимость каждого дополнения от управляющего глагола (упросила остаться, упросила Рудина).

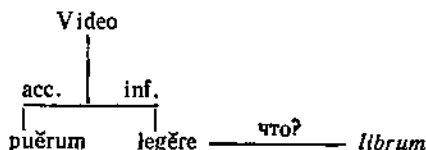
§ 262. Следовательно, не всякий аккузатив и инфинитив составляют инфинитивный оборот. Сочетание аккузатива с инфинитивом является оборотом асс. сит inf. лишь в том случае, когда каждый из членов оборота непосредственно не зависит от управляющего глагола, а лишь в комплексе они образуют сложное дополнение, внутри которого аккузатив является логическим подлежащим, а инфинитив — логическим сказуемым.

Представим в виде схемы следующие предложения: *Audio matrem cantāre* 'я слышу, что мать поет'. *Pater dicit filium bene pingēre* 'отец говорит, что сын хорошо рисует'.



Если мы уберем один из членов оборота, то либо останется простое дополнение (*audio matrem* 'я слышу мать'), либо получится полная бессмыслица ('*audio cantare*', '*pater dicit filium*', '*pater dicit pingēre*'). Таким образом, хотя слова *matrem*, *filium* формально остаются прямым дополнением управляющего глагола, сохраняя форму аккузатива, в составе инфинитивного оборота они уже не зависят непосредственно от сказуемых *audio* и *dicit*.

§ 263. В обороте асс. сит inf. могут встретиться два винительных падежа, из которых один является логическим подлежащим инфинитива, а другой — его прямым дополнением. При переводе на русский язык аккузатив — логическое подлежащее становится подлежащим придаточного дополнительного, а второй аккузатив — прямым дополнением при сказуемом. *Video puērum librum legēre* 'я вижу, что мальчик читает книгу'.



§ 264. Если логическое сказуемое в обороте асс. сит inf. составное именное, то его именная часть согласуется с логическим

подлежащим, т. е. употребляется в аккумулятиве соответствующего числа и рода. Democritus docēbat mundos varios et innumerabiles esse. 'Демокрит учил, что миры разнообразны и бесчисленны' (varios, innumerabiles—acc. pl. masc., согласованы с mundos).

§ 265. Если подлежащее управляющего глагола, стоящего в форме 3-го лица, совпадает с логическим подлежащим инфинитива, то в обороте асс. cum inf. употребляется возвратное местоимение se, которое переводится личным местоимением 'он, она, они'.

Pater filio dicit se aegrōtum esse 'отец говорит сыну, что он (сам) болен'. Pater filio dicit eum aegrōtum esse 'отец говорит сыну, что тот болен'. В этих примерах возвратное местоимение (se) относится к подлежащему (pater), а указательное (eum) — к дополнению (filio).

§ 266. Конструкции, подобные латинскому accusativus cum infinitivo, употребляются и в новых языках, однако встречаются они при более ограниченном числе глаголов. Напр., во французском: Je vois ma mère venir; в английском: We expect them to arrive soon; в немецком: Ich sehe ihn schwimmen.

§ 267. Для выражения в инфинитивных конструкциях временных отношений используются шесть форм инфинитива (три — для действительного залога и три — для страдательного). При этом infinitivus praesentis (act. et pass.) выражает действие, одновременное с действием управляющего глагола, infinitivus perfecti (act. et pass.) — предшествующее и infinitivus futuri (act. et pass.) — предстоящее действию управляющего глагола.

§ 268. См. таблицу на с. 187..

§ 269. Причастие, входящее в состав infinitivus futuri act. и infinitivus perfecti pass., в обороте асс. cum inf. употребляется в форме винительного падежа соответствующего числа и рода (ср. § 264).

Scio meum filium epistulam scripturum esse 'я знаю, что мой сын напишет письмо'. Scio epistulam a meo filio scriptam esse 'я знаю, что письмо написано моим сыном'. Notum est multas terras a Romanis expugnatas esse 'известно, что многие страны были завоеваны римлянами'. Puto liberos brevi venturos esse 'я думаю, что дети скоро придут'.

§ 270. У глагола esse, как и у всех непереходных глаголов, имеются формы инфинитива только действительного залога: esse; fuisse; futurus, a, um esse (или fore).

§ 271. Отложительные глаголы (§ 191—192) имеют три формы инфинитива: infinitivus praesentis pass., infinitivus perfecti pass., infinitivus futuri act. Напр.: arbitrari; arbitratus, a, um esse; arbitraturus, a, um esse 'думать'; loqui; locutus, a, um esse; locuturus, a, um esse 'говорить'.

Таблица форм инфинитива

Время Залог	Infinitivus praesentis	Infinitivus perfecti	Infinitivus futuri
<i>Activum</i>	I laudāre II docēre III { mittere capere IV audire	I laudavisse II docuisse III { misisse cepisse IV audivisse	I laudaturus, a, um II docturus, a, um III { missurus, a, um capturus, a, um IV auditurus, a, um esse
<i>Способ образования</i>	Основа инфекта + re	Основа перфекта + isse	Participium futuri act. (§ 234) и инфинитив esse
<i>Passivum</i>	I laudāri II doceri III { mitti capī IV audiri	I laudātus, a, um II doctus, a, um III { missus, a, um captus, a, um IV audītus, a, um esse	I laudātum II doctum III { missum captum IV auditum iri
<i>Способ образования</i>	Основа инфекта + ri (I, II, IV) или i (III)	Participium perfecti passivi и инфинитив esse	Supīnum и iri ¹

¹ iri — infinitivus praes. pass. от глагола eo, ii, itum, ire 'идти' (§ 391), который передает здесь идею будущего. Ср. в немецком языке *kompend* 'будущий'; в английском — *to be going* 'намереваться'; во французском — *l'utur imminente*; *nous allons voir* 'посмотрим'; в русском — 'наступающий' и 'грядущий' (от устаревшего *грядати* 'идти') в значении 'будущий'. Поскольку су-
пин выражает цель при глаголах движения (§ 220), то inf. fut. pass., напр., *docitum iri* 'обучаться (в будущем)' дословно оз-
начает: 'идти, чтобы быть обучаемым' или: 'идти обучаться'.

Сравнительная таблица форм инфинитива в латинском и новых языках

Время	Язык Залог	латинский	французский	английский	немецкий	русский
Настоящее	Действительный	quaerere (inf. praes. act.)	demande (inf. présent, forme active)	to ask (Inf. Indefinite Act.) to be asking (Inf. Continuous Act.)	fragen (Inf. I Aktiv)	спрашивать (инф. несоверш. вида действит. залога)
	Страдательный	quaeri (inf. praes. pass.)	être demandé (inf. présent, forme passive)	to be asked (Inf. Indefinite Pass.)	gefragt werden (Inf. I Passiv)	быть спрашиваемым (инф. несоверш. вида страдат. залога)
Прошедшее	Действительный	quaesivisse (inf. perf. act.)	avoir demandé (inf. passé, forme active)	to have asked (Inf. Perfect Active) to have been asking (Inf. Perfect Continuous Act.)	gefragt haben (Inf. II Aktiv)	спросить (инф. соверш. вида действит. залога)
	Страдательный	quaesitus, a, um (inf. perf. pass.)	avoir été demandé (inf. passé, forme passive)	to have been asked (Inf. Perfect Passive)	gefragt worden (Inf. II Passiv)	быть спрошенным (инф. соверш. вида страдат. залога)
Будущее	Действительный	quaesitūrus, a, um (inf. fut. act.)	—	—	—	—
	Страдательный	quaesitum iri (inf. fut. pass.)	—	—	—	—

§ 272. Наличие нескольких форм инфинитива свойственно не только латинскому языку: в новых западноевропейских языках инфинитив также имеет несколько форм для настоящего и прошедшего времени (хотя не все они одинаково употребительны), а в русском языке — для совершенного и несовершенного вида.

§ 273. См. таблицу на с. 188.

NOMINATIVUS CUM INFINITIVO

§ 274. Инфинитивный оборот *nominativus cum infinitivo* (именительный с инфинитивом) представляет собой сложное подлежащее, состоящее из двух основных членов: существительного (или местоимения) в форме номинатива и глагола в форме инфинитива, которые соответственно являются подлежащим и логическим сказуемым оборота. Сказуемым по отношению ко всему обороту служит глагол в страдательном залоге, согласующийся в лице и числе с номинативом.

§ 275. Оборот *nom. cum inf.* является пассивной конструкцией по отношению к *асс. cum inf.* и употребляется при страдательном залоге тех же категорий глаголов, что и *асс. cum inf.* (§ 258), и из них чаще всего при глаголах *putāre, dicere, tradere, jubere, videre*.

Напр.: *Sororem putō errāre.* — *Soror putātur errāre* 'я считаю, что сестра ошибается' — 'считают, что сестра ошибается'; при действительном залоге управляющего глагола (*puto*) — *асс. cum inf.* (*sororem errāre*), а при страдательном (*putātur*) — *nom. cum inf.* (*soror errāre*).

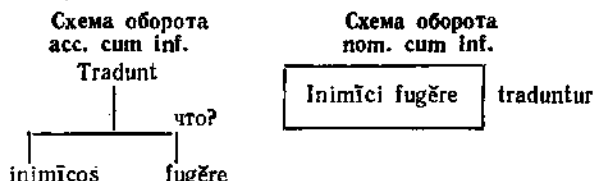
В других примерах так же (см. § 258):

(*Tu*) *linguam Latinam putāris scire* 'думают, что ты знаешь латинский язык'. *Filius meus dicitur bene pingere* 'говорят, что мой сын хорошо рисует'. *Pueri ludere videntur* 'дети, кажется, играют'. *Romulus et Remus traduntur Romam condidisse* 'передают, что Ромул и Рем основали Рим'. *Milites pontem facere jussi sunt* 'было приказано, чтобы воины построили мост'. *Dicam... princeps Aeolium carmen deduxisse ad Italos modos* 'скажут, что я первый перевел эолийскую песню (греческую поэзию) на итальянские лады' (Гораций).

В приведенных примерах сказуемое предложения, стоящее в личной форме страдательного залога (*putātur, putāris, dicitur, videntur, traduntur, jussi sunt, dicam*) передается на русский язык неопределенно-личной (считают, думают, говорят, передают, скажут) или безличной (кажется, было приказано) формой глагола, за которой следует придаточное изъяснительное с союзом «что», «чтобы». Подлежащим придаточного становится номинатив оборота (*soror, (tu), filius, pueri, Romulus et Remus, milites, (ego) princeps*), а сказуемым — логическое сказуемое (инфинитив) оборота (*errāre, scire, pingere, ludere, condidisse, facere, deduxisse*). Таким образом, оборот *nom. cum inf.* переводится так же, как *асс. cum inf.*, разница только в переводе грамматического сказуемого:

а) puto te errāre 'я полагаю, что ты ошибаешься'; б) tu putāris errāre 'полагают, что ты ошибаешься'.

§ 276. Если субъект высказывания неизвестен, то это можно выразить в латинском языке как с помощью оборота асс. cum inf., так и с помощью ном. cum inf., однако предпочтение в этом случае отдается личной пассивной конструкции с определенным подлежащим, т. е. обороту ном. cum inf. Сравним два оборота: tradunt inimīcos fugēre (асс. cum inf.) и inimīci fugēre traduntur (ном. cum inf.) 'передают, что враги бегут'. В первом случае форма глагола tradunt может быть воспринята как личная с подразумеваемым подлежащим «они», в то время как в действительности неизвестно, кто именно передает о бегстве врагов. Во втором случае подобное толкование исключается, так как пассивная форма traduntur согласуется с подлежащим inimīci: 'о врагах передают'.



В обороте ном. cum inf. слово в именительном падеже является одновременно подлежащим логического сказуемого и управляющего глагола, употребленного в личной форме страдательного залога, с которым это слово согласуется в числе (и роде): puer ludēre vidētur 'кажется, ребенок играет'; hi pontem facēre jussi sunt 'было приказано, чтобы они построили мост'.

§ 277. Оборот ном. cum inf. встречается часто при глаголе vidēri 'казаться' (пассив к vidēre 'видеть'), при этом личное местоимение обычно опускается. Напр.:

videor scire	кажется, я знаю;
vidēris scire	кажется, ты знаешь

§ 278. Если при инфинитиве есть именная часть сказуемого, то она согласуется с подлежащим, т. е. употребляется в именительном падеже соответствующего числа и рода. Это правило распространяется и на причастие, входящее в состав infinitivus futuri act. и infinitivus perfecti pass.

Homērus dicītur caecus fuisse 'говорят, что Гомер был слепым' Hippocrātes et Galēnus medicī peritissimī fuisse putabantur 'считали, что Гиппократ и Гален были самыми опытными врачами'. Gallia in partes tres divisa esse dicītur 'говорят, что Галлия была разделена на три части'.

§ 279. Как не всякий аккузатив с инфинитивом составляют оборот асс. cum inf. (§ 260), так не всякий номинатив с инфинитивом составляют оборот ном. cum inf.

Discipŭli a magistro scribĕre docentur ‘ученики обучаются учителем писать’. В этом примере нет оборота *nom. cum inf.*, так как номинатив *discipŭli* является обычным подлежащим, а инфинитив *scribĕre* дополняет сказуемое *docentur*. Можно убрать один из членов предложения (*nom.* или *inf.*), и при этом сочетания *discipŭli docentur* ‘ученики обучаются’ и *scribĕre docentur* ‘обучаются писать’ не утратят смысла. Оборот *nom. cum inf.* возникает лишь в том случае, когда каждый из членов оборота непосредственно не зависит от управляющего глагола, а лишь в комплексе они образуют сложное подлежащее.

Представим в виде схемы следующие предложения: *Galĕnus mĕdĭcus optĭmus esse putabĕtur* ‘считали (считалось), что Гален был превосходным врачом’. *Hostes fugĕre nuntiantur* ‘сообщают (сообщается), что враги бегут’.

Galĕnus mĕdĭcus optĭmus esse	putabĕtur
Hostes fugĕre	nuntiantur

В этих примерах при глаголах *putabĕtur* и *nuntiantur* подлежащим является не один номинатив (*Galĕnus*, *hostes*), а целиком оборот *nom. cum inf.*: *Galĕnus... esse*, *hostes fugĕre*, т. е. ‘считался’ не Гален, а ‘считалось, что Гален превосходный врач’; ‘сообщаются’ не враги, а ‘сообщают, что враги бегут’.

Если в этих примерах из оборота убрать один из членов (номинатив или инфинитив), то получится незаконченная мысль: *hostes nuntiantur* ‘о врагах сообщают’ (что — неизвестно) или вообще бессмыслица (*fugĕre nuntiantur*).

§ 280. Конструкция, подобная латинскому *nom. cum inf.*, встречается и в новых языках.

Во французском:	Tu sembles ětre malade	} кажется, что ты болен = лат (tu) aegrŏtus esse vidĕris.
В немецком:	Du scheinst krank zu sein	
В английском:	You seem to be ill	

НЕЛИЧНЫЕ ФОРМЫ ЛАТИНСКОГО ГЛАГОЛА

(*verba infinĭta*)

(Заключительный обзор)

§ 281. Глагольные формы, которые не изменяются по лицам, т. е. не спрягаются, называются неличными (или неспрягаемыми).

Всего латинский глагол имеет двенадцать неличных форм: шесть форм инфинитива, четыре причастия (включая герундив), супин и

герундий. (Об их значении и образовании см. § 200, 208, 219, 239, 268). Неличные формы можно разделить на две группы: а) особые отглагольные имена прилагательные (причастия, включая герундив); б) особые отглагольные имена существительные (супин, герундий), к которым по происхождению относится и инфинитив. Поэтому неличные формы называют еще именными и глагольными формами.

Неличные (неспрягаемые или именные) формы имеют признаки имени и глагола.

а) Именные признаки:

Герундий и супин имеют категорию числа, падежа и склонения, а причастие — также категорию рода. Герундий имеет четыре падежа ед. ч. II скл.; супин имеет асс. и abl. ед. ч. IV скл.; причастия склоняются по I—II и III (part. praes. act.) скл. в ед. и мн. ч. и согласуются с существительными в роде, числе и падеже.

б) Глагольные признаки:

Герундий и супин имеют категорию залога (действительного), а причастия и инфинитив — категорию времени (настоящего, прошедшего и будущего) и залога (действительного и страдательного). Кроме того, все неличные формы определяются наречием и сохраняют глагольное управление, т. е. могут иметь при себе дополнение в том же падеже, что и глагол в личной форме. Неличные формы действительного залога (герундий, супин, *infinitivus praesentis, perfecti et futuri activi, participium praesentis et futuri activi*) могут иметь при себе прямое дополнение, как и личная форма действительного залога.

Discipulus librum diligenter lectum in bibliothecam venit 'ученик пришел в библиотеку, чтобы тщательно прочитать книгу'. *Ars rem publicam bene regendi difficillima est* 'искусство хорошо управлять государством — очень трудное'. *Discipuli litteras recte legere et scribere discunt* 'ученики учатся правильно читать и писать буквы'. *Puer, libros libenter legens, multa cognoscit* 'мальчик, с охотой читающий книги, многое узнает'.

В этих примерах при супине *lectum*, герундии *regendi*, инфинитивах *legere*, *scribere* и причастии *legens* употреблены наречия *diligenter*, *bene*, *recte*, *libenter* и прямые дополнения *librum*, *rem publicam*, *litteras*, *libros*.

§ 282. Из приводимой на с. 193 таблицы видно, что для образования неличных форм глагола используются все три глагольные основы:

от основы инфекта образуются *gerundium*, *gerundivum*, *participium praes. act.*, *infinitivus praes. act. et pass.*;

от основы перфекта — только *infinitivus perf. act.*;

от основы супина — *supinum*; *participium perf. pass.*, *infinitivus perf. pass.*; *participium fut. act.*, *infinitivus fut. act.*, *infinitivus fut. pass.*

Таблица неличных форм глагола (verba infinita)

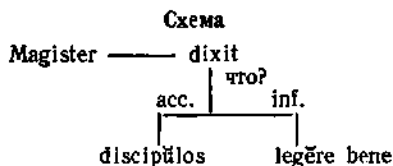
Причастия	От основы инфекта		От основы перфекта	От основы супина		
	activum	passivum	activum	activum	passivum	
	<i>particip. praes. act.</i>	<i>gerundium</i>		<i>particip. futuri act.</i>	<i>particip. perf. pass.</i>	
	lauda-n-s (-nt-is) doce-n-s (-nt-is) mitt-en-s (-ent-is) audi-en-s (-ent-is)	lauda-nd-us, a, um doce-nd-us, a, um mitt-end-us, a, um audi-end-us, a, um	—	laudat-ur-us, a, um doct-ur-us, a, um miss-ur-us, a, um audit-ur-us, a, um	laudat-us, a, um doct-us, a, um miss-us, a, um audit-us, a, um	—
	<i>gerundium</i>			<i>supinum</i>		
Особые отглагольные существительные	lauda-nd-i doce-nd-i mitt-end-i audi-end-i	—	—	laudat-um; laudat-u doct-um; doct-u miss-um; miss-u audit-um; audit-u	—	—
	<i>inf. praes. act.</i>	<i>inf. praes. pass.</i>	<i>inf. perf. act.</i>	<i>inf. futuri act.</i>	<i>inf. perf. pass.</i>	<i>inf. futuri pass.</i>
Формы инфинитива	laudā-re docē-re mittē-re audi-re	laudā-ri docē-ri mitt-i audi-ri	laudav-isse docu-isse mis-isse audi-v-isse	laudatūrus, a, um doctūrus, a, um missūrus, a, um auditūrus, a, um	laudātus, a, um doctus, a, um missus, a, um auditus, a, um	laudatum doctum missum auditum iri

**Методика грамматического анализа
и перевода простого предложения
с инфинитивными оборотами**

§ 283. Исходный пункт для анализа предложения с оборотом асс. ситм inf. — тот же, что и в простом предложении: нахождение сказуемого и подлежащего. Если сказуемое выражено глаголом со значением 'думать, говорить, желать, чувствовать' и т. п. (§ 258), то естественно возникает вопрос о дополнении. В латинском языке ответ на этот вопрос может быть дан либо в форме простого дополнения (асс.), либо — чаще — в форме сложного дополнения (асс. ситм inf.). Следовательно, само значение глагола-сказуемого подсказывает, в каком направлении надо анализировать фразу.

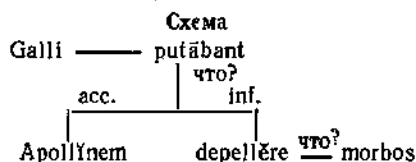
Magister dixit discipūlos bene legēre. В предложении два глагола: dixit и legēre, из которых в личной форме употреблен только один — dixit. Следовательно, это сказуемое; его подлежащим может быть только слово magister: 'учитель сказал'.

Возникает вопрос: *что* (сказал)?, ответ на который может быть дан в форме асс. ситм inf. Легко опознаваемый инфинитив legēre подтверждает наше предположение не только своей формой, но и значением: его нельзя непосредственно связать с глаголом dixit. Следовательно, при legēre должен быть аккузатив — логическое подлежащее, обозначающее субъект действия, — того, *кто* читает. В нашем примере таким словом является discipūlos, подходящее и по форме (окончание -os — признак асс.) и по смыслу (ученики). Значит, discipūlos legēre — это асс. ситм inf.: discipūlos — логическое подлежащее, legēre — логическое сказуемое. При переводе на русский язык оборота асс. ситм inf. надо на первое место (после грамматического сказуемого) поставить союз *что* или *чтобы*, затем — логическое подлежащее в именительном падеже, так как в русском переводе оно станет подлежащим придаточного дополнительного предложения, затем — логическое сказуемое, которое также переводится личной формой глагола. Все предложение: 'Учитель сказал, что ученики хорошо читают':



§ 284. В предложении с оборотом асс. ситм inf. при инфинитиве могут быть два винительных падежа, один из которых является логическим подлежащим, другой — прямым дополнением. Как их различать? Исходить надо из значения сказуемого и из значения слов, стоящих в аккузативе. Кроме того, здесь может помочь и формальный признак: обычно прямое дополнение ставится после логического подлежащего, непосредственно перед инфинитивом.

Galli putābant Apollīnem morbos depellēre. Сказуемое—putābant, подлежащее—Galli: 'галлы считали'. *Что* считали? Наличие в предложении инфинитива depellēre (букв.: отгонять, отстранять), который нельзя непосредственно связать с глаголом putābant, заставляет предположить, что ответ на этот вопрос будет дан в форме оборота асс. cum inf. В предложении два слова употреблены в форме аккузатива—Apollīnem и morbos. Первое из них—имя собственное (Аполлон), второе находим в словаре—morbos, i m 'болезнь'. Ясно, что логическим подлежащим является Apollīnem, а morbos—прямое дополнение. (Перевод со словом morbos в качестве логического подлежащего не дает удовлетворительного смысла). Перевод предложения: 'Галлы считали, что Аполлон отгоняет (отвращает, исцеляет) болезни'.



§ 285. Любая форма латинского инфинитива, употребленная в обороте асс. cum inf., переводится на русский язык личной формой глагола—соответственно настоящего, прошедшего или будущего времени, действительного или страдательного залога. Лицо, число (а в аналитических формах также род) сказуемого определяются по подлежащему.

Caesar milites castra munire iussit 'Цезарь приказал, чтобы солдаты укрепили лагерь'. Scimus multas urbes Galliae a Gaesare expugnatas esse 'мы знаем, что многие города Галлии были завоеваны Цезарем'. Caesar sperabat Britanniam a se victum iri. 'Цезарь надеялся, что Британия будет побеждена им'.

§ 286. Перевод возвратного местоимения se, употребленного в обороте асс. cum inf. в качестве логического подлежащего (§ 265), определяется родом и числом грамматического подлежащего.

Puella dixit se aegrotam esse 'девочка сказала, что она больна'. Puer dixit se aegrotum esse 'мальчик сказал, что он болен'. Milites sperabant se urbem capturos esse 'воины надеялись, что они захватят город'.

§ 287. От оборота асс. cum inf. следует отличать инфинитив в качестве дополнения при модальном глаголе, имеющий, в свою очередь, при себе прямое дополнение в аккузативе.

Eum audire non debes. Сказуемое non debes—2-е л. ед. ч., praes. ind. act. Подлежащим при нем может быть только личное местоимение 2-го л. ед. ч. 'ты не должен'. Имеющийся в предложении инфинитив audire является к нему дополнением: 'ты не должен слушать'. От audire—переходного глагола—зависит прямое дополнение eum 'его'.

Перевод всего предложения: 'Ты не должен слушать его'.

§ 288. Если грамматическим сказуемым предложения является глагол со значением 'думать, говорить, приказывать' и т. п., употребленный в страдательном залоге, следует предположить, что при этом глаголе имеется сложное подлежащее — оборот *nominativus cum infinitivo* (§ 274).

Soror mea bene cantāre dicitur. Сказуемое *dicitur* (3-е л. ед. ч., *praes. ind. pass.*) указывает, что подлежащее *soror* является субъектом страдательной конструкции ('о сестре говорят') и что к нему следует найти логическое сказуемое в форме инфинитива. Этому требованию удовлетворяет форма *cantāre*. Следовательно, основные члены конструкции *nom. cum inf.*:

Soror cantāre	dicitur

Второстепенные члены: определение *mea* и наречие *bene*.

При переводе предложения с оборотом *nom. cum inf.* сказуемое ставим в неопределенно-личной или безличной форме, номинатив с инфинитивом переводим как подлежащее и сказуемое придаточного дополнительного предложения с союзом 'что' или 'чтобы': 'Говорят, что моя сестра хорошо поет'.

§ 289. Если в предложении имеется страдательная форма глагола с указанным выше значением, а также инфинитив, но нет номинатива, то в русском переводе надо употребить личное местоимение, соответствующее лицу и числу сказуемого. *Non intellegere vidēris* 'кажется, что *ты* (*-ris* — окончание 2-го л. ед. ч.) не понимаешь'.

§ 290. В заключение рассмотрим более сложное предложение с двумя инфинитивными оборотами.

Aliquando ad Themistoclem homo quidam doctus accessisse dicitur et promississe se ei artem memoriae esse traditūrum.

Перевод, как всегда, надо начинать со сказуемого. Находим глагол в личной форме: *dicitur* — *praes. ind. pass.*, 3-е л. ед. ч. Предполагаем, что от этого глагола зависит оборот *nom. cum inf.* *Nominativus* хорошо знакомого слова *homo* вместе с согласованными с ним определениями — *quidam* 'какой-то' (неопределенное местоимение, § 147) и *doctus* 'ученый' — легко опознается; нетрудно определить по форме и инфинитивы. Их в предложении три: *accessisse et promississe* — *inf. perf. act.* и *traditūrum esse* — *inf. fut. act.* Последняя форма — аналитическая. Причастие на *-um* свидетельствует о том, что, если этот инфинитив относится к подлежащему в именительном падеже, т. е. входит в оборот *nom. cum inf.*, то подлежащее должно быть среднего рода. Так как *homo* — слово мужского рода, форма *traditūrum esse* не может входить в оборот *nom. cum inf.* Итак, его схема:

Homo quidam doctus accessisse et promississe	dicitur

Зависящие от первого инфинитива второстепенные члены определяются без труда: aliquando — обстоятельство времени 'однажды', ad Themistoclem — косвенное дополнение 'к Фемистоклу'. Перевод: 'Говорят, что однажды к Фемистоклу пришел какой-то ученый человек и пообещал...' Второй инфинитив-сказуемое требует ответа на вопрос, *что* (пообещал)? Ответ этот может быть дан либо в форме простого прямого дополнения, либо в форме сложного дополнения (асс. сит. inf.). Так как, помимо двух инфинитивов, входящих в оборот пом. сит. inf., мы уже нашли в предложении еще один инфинитив — traditūrum esse (inf. fut. act.), следует отыскать аккумулятив — логическое подлежащее. В форме асс. в нашем предложении употреблены два слова: artem и se. Из контекста ясно, что логическим подлежащим является se, а artem вместе с несогласованным определением memoriae 'искусство запоминания' — прямое дополнение при инфинитиве traditūrum esse. Попытка перевести эту часть предложения, сделав логическим подлежащим artem, приводит к бессмыслице.

Итак: ...promississe
 acc. | inf.
 se traditūrum esse что? artem memoriae

Остается местоимение ei. По форме это либо пом. pl., либо dat. sg. от местоимения is. Из контекста ясно, что ei здесь — dat. sg. косвенного дополнения при traditūrum esse: кому (передаст)?

Перевод всего предложения: 'Говорят, что однажды к Фемистоклу пришел какой-то ученый человек и пообещал, что он передаст ему (= пообещал передать ему) искусство запоминания'.

Упражнения

1. Просклоняйте сочетания hic eques, illa gens.
2. Напишите: а) асс. pl. от существительных aqua, carmen, cornu, vox, soror, vinum и от прилагательных liber, antiquus, omnis, notus, libera, nota, antiquum, omne; б) словарную форму слов rex, spes, miles, acies, nubes, lex.
3. Образуйте все инфинитивы и причастия от глаголов cognosco, puto.
4. Определите форму глаголов: putat, putabat, putabit; reguntur, regebantur, regentur; vidi, vidēram, vidēro; superatus est, superatus erat, superatus erit; spero, speravi, sperabam, speraveram.
5. Определите, к каким латинским основам восходят слова: антикварный, агрессивный, интеллигентный, либеральный, регулярный, традиционный, вокальный.

ТЕКСТЫ ДЛЯ ПЕРЕВОДА

A. 1. Jam antiqui putabant victoriam amare curam. 2. Audio sororem meam carmen cantare. 3. Aurora audiam aves vocibus claris cantaturas esse. 4. Caesar dixit se in Britanniam celeriter venturum esse. 5. Scimus Ciceronem oratorem maximum fuisse. 6. Legimus Graecos Trojam expugnavisse. 7. Romani tradunt multas urbes a

Caesāre expugnātas esse. 8. Hannībal sperābat Romam a se victum iri. 9. Puer dicit fabūlas poētārum libenter legi. 10. Necesse est rem publicam ab optimis viris regi. 11. Notum est in legiōne Romāna numerāri decem cohortes, sive sex milia militum. 12. Germani anti-qui vinum importāri vetābant. 13. Caesar suos equites hostium cornua aggrēdi jussit. 14. Nonnulli philosophi antiqui deos esse negābant. 15. Medici nunquam aegris dicunt illo morbo eos esse moritūros. 16. Cato dixit litterarum radices amaras esse, fructus jucundiores. 17. Miror te ad me nihil scribere. 18. Caesar portas claudi militesque ex oppido exire jussit. 19. Galli turrim constitui procul viderunt. 20. Id arbitror in vita esse utile *nihil nimis*. 21. Thales aquam dixit esse initium rerum. 22. Gaudeo tibi jucundas esse meas litteras. 23. Epicūrum ego arbitror maximis erroribus animos hominum liberavisse. 24. Vetus proverbium est gladiatorē in arēna capere consilium. 25. In Britanniam te profectum non esse gaudeo. 26. Mater et soror tibi salutem me jussērunt dicere. 27. *Dum ferrum candet, cudere quisque decet*. 28. Jubes me eodem tempore et amare et odisse. 29. Inspecere, ut in speculum, te in vitas omnium jubeo atque ex aliis sumere exemplum tibi. 30. Romulus urbem constituit, quam a suo nomine Romam jussit nominari. 31. Spero vos liberosque vestros in re publica multa bona esse visuros. 32. Segesta est oppidum pervetus in Sicilia, quod ab Aenea, fugiente a Troja atque in haec loca veniente, conditum esse demonstrant. 33. Caesar discēdens post diem septimum se reversurum esse confirmat. 34. Cato delendam esse Carthaginem pronuntiabat, Scipio Nasica servandam. 35. Caesar censuit expectandam classem esse.

36. Crās te victurum, || cras dicis, Póstūme, sēmp̄r.

Dic mihi, crās istūd, || Póstūme, quādo venīt (Mart.).

B. 1. Jam ante Homērum poētae fuisse putantur. 2. Cicēro videtur omnes oratōres eloquentiā superavisse. 3. Videmini vos non satis intellegere, quae dixi. 4. Videntur hi victuri esse. 5. Suebi, gens Germanōrum, centum pagos habere dicuntur. 6. Recte videtur Ovidius dixisse emendandi laborem majorem esse, quam scribendi. 7. Multi versus sine auctore vivunt, hi putantur a vulgo compositi esse. 8. Navigantibus moveri videntur ea, quae stant. 9. Consuetudo et mos vim legis videntur habere. 10. Medea dicitur Peliam fecisse ex sene juvenem. 11. Vivere cornices dicuntur multos annos. 12. Fortis ac vehemens orator existimatur esse C. Gracchus. 13. Leo rex bestiarum esse putatur, ita poetae, philosophi et mythologi statuunt. 14. Pons in Hibero prope effectus nuntiabatur esse. 15. Videor mihi videre hanc urbem, lucem orbis terrarum atque arcem omnium gentium. 16. Solem mundo tollere videntur, qui amicitiam e vita tollunt. 17. Versiculós in mé || narratur scribere Cinna.

Nón scribit, cuius || carmina nemo legit (Mart.).

Объяснительные примечания

A. 15. *illo morbo*: abl. causae, § 424.— 18. *exire*: см. exeo.— 23. *maximis erroribus*: abl. separationis, § 420.

B. 3. *quae*: acc, pl. n, § 151.— 8. *ea, quae*: nom. pl. n, § 151.— 17. *non scribit (is), cuius...*

aggrēdiōr, aggressus sum, aggrēdi 3 [ad-grādior] подходить, нападать; *фр.* aggression *f* нападение, agressif, agresseur *m*; *англ.* aggression, aggressor, aggressive; *нем.* Aggression *f*, aggressiv; *русск.* агрессор, агрессия, агрессивный

antīquus, a, um древний, старый; *фр.* antique, antiquité *f* древность; *англ.* antique, antiquary археолог, антиквар; *нем.* Antiquar *m* букинист, антиквар, Antiquität *f* старинная вещь, antiquiert устарелый; *русск.* античный, антикварный

canto, āvi, ātum, āre 1 петь (ср.: *англ.* hen курица, *нем.* Hahn *m* петух); *фр.* chanter, chanson *f* песня, chantage *m* вымогательство; *англ.* chant песнопение, cantata, canticle гимн, enchant очаровывать; *нем.* Kantate *f*, Kantor *m* регент хора; *русск.* кантата, шантаж

carmen, īnis *n* песня, стихотворение; *фр.* charme *m* очарование; *англ.* charm обаяние

censeo, censui, censum, ēre 2 оценивать, полагать, думать; *фр.* censé полагаемый; censeur *m*, censure *f*; *англ.* censor; *нем.* Zensor *m*, Zensur *f* оценка, отметка; *русск.* цензор, цензура

centum сто (ср.: *англ.* hundred, *нем.* hundert); *фр.* cent, centaine *f* сотня, centime *m*; centenaire столетний; *англ.* cent цент; *нем.* Zentner *m*, Zentimeter *m*; *русск.* центнер, процент, сантиметр

decem десять (ср.: *англ.* ten, *нем.* zehn); *фр.* dix, dizaine *f* десяток, dixième; *англ.* decimal десятичный, decimetre; *нем.* dezimal десятичный, Dezember; *русск.* дециметр, декабрь

exemplum, i *n* пример, образец; *фр.* exemple; *англ.* exemplify приводить пример; *нем.* Exempel *n* пример, задача; *русск.* экземпляр

intel-lēgo (intelligo), lexi, lectum, ēre 3 понимать, знать; *фр.* intelligent умный, intellect *m*; *англ.* intellect, intelligent умный; *нем.* Intelligenz *f*, Intellekt *n*; *русск.* интеллект, интеллигент

jubeo, jussi, jussum, ēre 2 приказывать

liber, ēra, ērum свободный; *фр.* livrer выдавать, отпускать; libre; *англ.* liberate освобождать; *нем.* Liberalismus *m*, liberal; *русск.* либеральный

libēri, ōrum *m* (pl.) дети (свободнорожденные)

littēra, ae *f* буква; littērae, ārum *f* письмо, письменность; науки; *фр.* lettre *f*, lettré образованный; littérature *f*; *англ.* literature; *нем.* Literatur *f*; *русск.* литер, литература

mille, pl. millia *n* тысяча; *фр.* mil, mille, million *m*, millionnaire; *англ.* mile миля, millennium тысячелетие; *русск.* миля, миллион, миллиард, миллиметр

miror, mirātus sum, mirāri 1 дивиться, удивляться, с удивлением рассматривать (ср.: смеяться, смех); *фр.* mirage *m*, miracle *m* чудо; *англ.* mirage, miracle чудо, mirror зеркало; *нем.* Mirage *f*, Mirakel *n* чудо; *русск.* мираж

navīgo, āvi, ātum, āre 1 [navis] плавать (на корабле); *фр.* nager плавать; navigation *f*; *англ.* navigation; *нем.* Navigation *f*; *русск.* навигация

notus, а, **um** известный; *фр.* **noter** отмечать, **note** *f* отметка; *англ.* **note** заметка; *нем.* **Note** *f*, **notieren** отмечать; *русс.* нота, нотариус

numéro, **avi**, **atum**, **äre** 1 [**numérus**] считать, исчислять; *фр.* **énumérer** перечислять; *англ.* **numerous** многочисленный; *нем.* **nume-rieren**; *русс.* нумеровать, нумерация

orbis, **is** *m* круг; *фр.* **orbe** *f* орбита, шар, **orbite** *f*, **exorbitant** непомерный; *англ.* **orb** шар, **orb**ed круглый, **orbit**, **exorbitance** непомерный; *нем.* **exorbitant** непомерный; *русс.* орбита, ~льный

pons, **ntis** *m* мост (ср.: **путь**); *фр.* **pont** *m*, **ponton** *m* (< **pontō-nem**) понтон, **ponceau** *m* небольшой мост; *англ.* **pontoon**; *нем.* **Pon-ton** *n*; *русс.* понтон

puto, **avi**, **atum**, **äre** 1 думать, полагать; *фр.* **compter** (< **compu-täre**) считать, **conter** рассказывать; **disputer** спорить, **réputer** считать (каким); *англ.* **putative** предполагаемый, **reputation**; *русс.* диспут, репутация

radix, **icis** *f* корень (ср.: *англ.* **root** корень, *нем.* **Wurzel** *f* корень); *фр.* **raifort** *m* хрен, **racine** *f* корень, **arracher** вырывать (с корнем); *англ.* **radical**; *нем.* **Reitich** *m* редька, **Radie-schen** *n* редис, **radikal**; *русс.* редька, редиска, радикальный, радикалит

rego, **rex**i, **rectum**, **äre** 3 править, управлять (кем, чем — *acc.*); *фр.* **régir**, **régent** *m*, **recteur** *m*, **régime** *m*, **régisseur** *m*; *англ.* **regent**, **direct** руководить; *нем.* **regieren**, **Rektor** *m*; *русс.* регент, регулировать, ректор, кор~, ди~, режиссер

res publica, **rei publicae** *f* государство, республика (букв.: общественное дело); *фр.* **république** *f*; *англ.* **republic**; *нем.* **Republik** *f* **soror**, **ōris** *f* сестра (ср.: *англ.* **sister**, *нем.* **Schwester** *f*); *фр.* **sœur** *f* **spero**, **avi**, **atum**, **äre** 1 надеяться, ожидать (ср.: **поспеть**, **успеть**, **успех**); *фр.* **espérer**, **espoir** *m* надежда; *англ.* **despair** отчаиваться, **prosperity** процветание

supero, **avi**, **atum**, **äre** 1 превосходить, преодолевать, побеждать **tra-do**, **dīdi**, **dītum**, **äre** 3 [**trans-do**] передавать; рассказывать; *фр.* **trahir** предавать; **tradition** *f*; *англ.* **tradition**, **treason** измена; *нем.* **Tradition** *f*; *русс.* традиция

turris, **is** *f* башня; *фр.* **tour** *f*; *англ.* **tower**; *нем.* **Turm** *m*; *русс.* башня

vester, **tra**, **trum** ваш; *фр.* **votre**, **vōtre** **veto**, **vetui**, **vetitum**, **äre** 1 запрещать; *фр.* **veto** *m*; *англ.* **veto**; *нем.* **Veto** *n*; *русс.* вето

videor, **visus sum**, **vidēri** 2 (*pass. om video*) казаться **vox**, **vocis** *f* голос; слово, изречение; *фр.* **voix** *f*; *англ.* **voice**; *нем.* **Vokal** *m* гласный звук; *русс.* вокальный

КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА № 2¹

I. Проспрягайте глаголы во всех временах системы перфекта изъявительного наклонения: а) действительного, б) страдательного залога. Переведите на русский язык форму 3-го л. ед. ч.

II. Проспрягайте отложительный глагол во всех временах системы инфекта и системы перфекта изъявительного наклонения.

III. Образуйте от глаголов неличные формы: причастия, инфинитивы, герундий, герундив. Образец см. § 282 (таблица). Переведите на русский язык все причастия, герундий (*gerundivus*) и герундив.

IV. Просклоняйте словосочетания (в ед. и мн. ч.). Переведите на русский язык форму *nom. sg.*

V. Определите падежные формы словосочетаний и предложных конструкций. Переведите их на русский язык. (Образец см. в контрольной работе № 1, задание IX, с. 98).

VI. Определите формы и тип спряжения глаголов. Отделите дефисом основу, суффикс, окончание флективных форм.

VII. Укажите, от каких латинских слов образованы: а) русские; б) (1) французские; (2) английские; (3) немецкие слова. (Образец см. в контрольной работе № 1, задание VIII, с. 97—98).

VIII. Переведите письменно на русский язык.

IX. Выпишите из текстов оборот *accusativus cum infinitivo*² и глагол, от которого он зависит. Определите форму инфинитива.

Образец: *Titus Livius, scriptor Romanus, narrat Horatium sua manu sortem necavisse* 'Тит Ливий, римский писатель, рассказывает, что Гораций своей рукой убил сестру'. *Horatium... necavisse*: *acc. cum inf. perf. act. при narrat.*

X. Выпишите из текстов оборот *nominativus cum infinitivo*³ и сказуемое, при котором он употреблен.

Образец: *Pons a militibus aedificari jussus est* 'было приказано, чтобы войсками был сооружен мост'. *Pons... aedificari*: *nom. cum inf. praes. pass. при jussus est.*

XI. Выпишите из текстов герундий.² Укажите падеж и функцию в предложении.

Образец: *Romani artem navigandi a Graecis et Carthaginiensibus didicerunt* 'римляне научились искусству мореплавания от греков и карфагенян'. *Navigandi*: *gen., несогл. опред. при artem.*

XII. Выпишите из текстов герундив.² Определите форму (падеж, число, род) и функцию в предложении.

Образцы: а) *Exercemus memoriam ediscendis carminibus poetarum* 'мы развиваем память, заучивая наизусть стихи поэтов' (букв.: «заучиваемыми стихами»). *Ediscendis*: *abl. pl., neutr., согл. опред. при carminibus.* б) *Stultitia et injuria fugiendae sunt* 'надо избегать (бежать от) глупости и несправедливости' (букв.: «глупость и несправедливость должны быть избегаемы»). *Fugiendae*: *nom. pl., fem., им. часть сказуемого при sunt.* в) *Cui ignotum est illud Catō-*

¹ Выполняется так же, как контрольная работа № 1 (см. с. 95).

² Кроме тех случаев, которые отмечены в объяснительных примечаниях.

nis: «Cetĕrum censeo Carthagĭnem delendam esse»? 'кому неизвестно такое (высказывание) Катона: «Впрочем, я думаю, что Карфаген должен быть разрушен». Delendam: асс. sing., fem., им. часть логического сказуемого оборота асс. cum inf. при censeo (Carthagĭnem delendam esse).

XIII. Выпишите из текстов оборот *ablativus absolutus*.¹ Определите форму причастия и функцию оборота в предложении.

Образцы: а) Consul Atilius Regŭlus, victis navāli proelio Poenis, in Africam trajēcit 'консул Атилий Регул, победив в морском бою пунийцев (= после того как пунийцы были побеждены), переправился в Африку'. Poenis ... victis (part. perf. pass.) — обстоятельство времени. б) Tranquillo mari, quisque gubernātor esse potest 'когда (если) море спокойно, каждый может быть кормчим'. Tranquillo mari: abl. abs. без причастия (обстоятельство времени или условия).

ВАРИАНТ I

I. а) Condo; б) monstro.

II. Nascor.

III. Moveo, gero, sēquor.

IV. Qui civis audax, ea res utilis, hoc carmen antiquum.

V. Eum locum, in suo errōre diuturno, in eundem portum, magnā tempestatē, artes innumerabiles, conjunx optime, maria montesque, de navibus, cum hostibus, a compluribus civitatibus, corpusculum minutum, ab exploratoribus, summam auctoritatem, inter eos, ex reliquis, suffragio, armis, de principatu, ad nidos suos, illius hominis, ad leōnes, pastor quidam, leōnis irruentis, bestiam non resistentem, levi stragulo, festinationem temeritatemque, cum perfecto duce, inter cenam, hāc amicitia, sub arbore, pulcherrimā malā, fame sitique, sortem suam, de hominibus.

VI. Nolēbat, noluērat, noluit; interficitur, interfectus est; profitetur, professus est; egrediuntur, egressi sunt; egredimur, egressi erāmus; pereō, perii, perimus; vivē, valē; vivite valēte; pollicetur, pollicitus est; nascitur, natus est; eo, ibam, redeo, redii; gigni, genitum esse, genitum iri; constituit, constituērunt; cognoscit, cognovit; cognoscēbat, cognovērat; abesse, afuisse; praeesse, praefuisse; repertus est, reperta est, reperta esse.

VII. а) Операция, адъютант, инструкция, реликтовый, курс;

б) 1. aggression f	2. agency	3. Statut n
connaître	sir	Kreatur f
chanson f	quest	Exposition f
intelligent	suicide	kordial
recteur m	promise	akzeptieren

VIII. 1. Caesar noluit eum locum, unde Helvetii discesserant, vacare. 2. Brutus in liberandā patriā interfectus est. 3. Gaudeo tibi jucundas esse meas littēras. 4. Professus est amicus se ad colloquium

¹ Кроме тех случаев, которые отмечены в объяснительных примечаниях.

postēro die ventūrum esse. 5. Quam multa passus est Ulixes in suo errōre diuturno! 6. In eundem portum, ex quo egressi erāmus, magnā tempestāte coacti, confugimus. 7. Gaudeo te in Britanniam profectum non esse. 8. Loquendi elegantia augētur legendis oratoribus et poētis. 9. Artes innumerabiles repertae sunt, docente natura. 10. Mulieri epitaphius: Immatūra perii. Sed tu, felicior, annos vive tuos, conjunx optime, vive meos. 11. *Maria montesque pollicētur*. 12. Vergilius Maro, poeta Romanus, in pago, qui Andes dicitur, haud procul a Mantuā, Pompejo et Crasso consulibus, anno septuagesimo ante aeram nostram natus est. 13. Tantum bellum Pompejus extrēmā hiēne apparavit, adveniente vere coepit, mediā aestate confecit. 14. Thales primus defectiōnem solis praedixisse fertur. 15. Ego censeo memoriam cotidie exercendam esse. 16. Militibus simul et de navibus desiliendum et cum hostibus pugnandum erat. 17. Notum est nullam rem e nihilo divinitus unquam gigni. 18. A compluribus Galliae civitatibus ad Caesarem legati venerunt. Quibus auditis, Caesar cum proximis civitatibus pacem facere constituit. 19. Atōmus est corpusculum minutum et individuum, quo in explicandā origine mundi utebatur Democrītus et post eum Epicūrus. 20. Qui domos, parentes, conjuges, liberos visuri estis, sequere mel! 21. Caesar ab exploratoribus cognovit hostium copias a castris suis non longe abesse. 22. Disciplina druidum in Britannia reperta atque inde in Galliam translata esse existimatur. Omnibus Gallorum druidibus praeesse unus dicitur, qui summam inter eos habet auctoritatem. Hoc mortuo, aut unus ex reliquis, qui excellit dignitate, succedit, aut plures, si sunt pares, suffragio druidum, nonnunquam etiam armis de principatu contendunt.

23. De hirundinibus, victoriae nuntiis

Hibernis mensibus in calidiōra loca hirundines avolant. Sed, vere novo adveniente, ad regiones natales revertuntur et sub domorum tectis nidos suos aedificant. Homo quidam, equestri loco natus, quadrigas ruri habebat, quibuscum cursibus quadrigarum semper interfuit. Cum in urbem ad hos cursus proficiscebatur, hirundines in amicorum villis capere secumque auferre solebat.

Cursu quadrigarum finito, eas hirundines liberabat, quarum alae eodem colore, quo et victoris quadrigae pictae erant. Sic aves, ad nidos suos revertentes, illius hominis amicis quadrigas, quibus victoria fuerat, nuntiabant.

24. Quomodo leo capitur

Ad leones capiendos, ut Plinius Major narrat, saepissime foveis utebantur. Principatu Claudii casus docuit rationem capiendi eos, paene turpem tali ferae. Nam pastor quidam impetum leonis irruentis sago objecto continuit. Credi difficile potest tantam bestiam, etiam non resistentem, levi stragulo capite operto, devictam esse: omnis vis videlicet in oculis constat. Unde jam non mirum est leonem a Lysimacho, jussu Alexandri cum eo incluso, strangulatum esse.

25. Festinā lente

Gaius Suetonius Tranquillus in «Vita duodēcim Caesarum» narrat Octavianum Augustum principem arbitrātum esse nihil minus cum perfecto duce, quam festinātionem temeritatemque, convenire. Itaque proverbium Graecum jactare solēbat, quod Latine «*festina lente*» significat.

26. De Tantālo

1. Tantālus, rex Phrygum, filius Jovis erat. Itaque deis utebatur amicis. Saepe convivii caelestium interfuit, inter cenam cum iis collocatus est, omnibus eorum voluptatibus fructus est. Sed Tantālus, hanc amicitia abusus, omnia, quae dii inter cenam locuti erant, in terrā hominibus enarrabat. Quin etiam cibos, quos de mensa deorum furatus erat, amicis suis donabat.

2. Hoc cognito, gravissime dii eum sunt uli. Tantālo enim victo, apud infēros in lacu sub arbore collocaverunt. Pulcherrima māla super caput ejus pendent, sed vesci eis non potest, nam, cum malum capere conatur, rami recedunt. Frustra etiam conatur aquam manibus haurire: aqua quoque recedit. Ita fame sitique vexatur, emori autem non potest. Itaque frustra sortem suam queretur, nunquam ipse veniam assequetur. Quare nunc de hominibus, qui cupiditates suas satiare non possunt, dicimus: «*Cruciatus Tantaleis*».

27. Ornamentum matris

Femina quaedam aliquando ornamenta sua pulcherrima illius temporis Corneliae, fratrum Gracchorum matri, monstravit. Quibus visis, Cornelia eam feminam sermone traxit, exspectans suos filios, qui e schola venire debuērunt. Et, ubi pueri venerunt, haec sua ornamenta esse dixit.

Объяснительные примечания

5. *quam*: adv. 'солько, как'. — 8. *legendis oratoribus et poetis* = legendo oratores et poetas. — 10. *felicior*: vocativus, относится к conjunx optime. — 13. *extrēmā hieme, mediā aestate*: abl. temporis, § 428. — 19. *in explicanda origine mundi* = in explicando originem mundi. — 20. *Qui* = vos, qui; *sequere me* = sequimini me (imperativus). — 22. *Disciplina ... reperta (esse) ... translata esse*: nom. cum inf. при existimatur; *unus praesse*: nom. cum inf. при dicitur; *omnibus druidibus*: dativus, зависящий от praesse; *ex reliquis* = ex reliquis druidibus; *dignitate*: abl. limitationis, § 426; *pares* = pares dignitate. — 23. *equestri loco natus*: 'из сословия всадников'; *ruri*: см. rus; *quibus* = quadrigis, dat. possessivus, § 411. — 24. *eos* = leones; *credi ... potest*: см. § 186. — 26. 1. *fructus est*: см. fruor; *deis utebatur amicis*: 'дружил с богами'; 2. *queretur*: см. queror (не quaerol). — 27. *illius temporis*: 'для того времени'; *haec* = suos filios.

IX. X. XI. XII. XIII.

ВАРИАНТ 2

I. a) Prohibeo; б) vinco.

II. Progrēdior.

III. Jubeo, munio, proficiscor.

IV. Quod opus difficile, haec avis pulchra, ille mos antiquus.

V. Rege Pontico, ad amicum suum, in eis locis, cum Romanis, multos annos, materia utili, ex omnibus nostris sensibus, praeter mercatores, eas regiones, praeter oram maritimam, in legione Romana, in saxo, ante portas, in oppidum, ex oppido, hoc aenigma, duobus pedibus, duobus manibus, cum laetitia, incredibilis ingenii et mentis, memoriam singularem, propter potentiam et divitias, propter suam pulchritudinem, multos liberos, in arcem.

VI. Scribit, scripsit, scribebat, scripserat; veni, vidi, vici; veneram, videram, viceram; fuimus, eramus, fueramus, erimus, fuerimus; educantur, educati sunt, educabantur, educati erant; manet, mansit, manebat, manserat; mortuus est; gerabat, gesserat; superavit, superatus est; expectavit, expectaverat, expectaverit; fecit; aggredi; juberi, jussus est, jussi sunt, jussit, jusserrat; traditur, traditus est; patiebantur, proficiscebantur, egrediebantur; possunt, potuerunt; poterunt, potuerint.

VII. а) Коллоквиум, прогресс, петиция, ренессанс, интерес;

6) 1. diviser	2. difficulty	3. Konstitution f
automne m	cause	Motor m
temps m	rational	definieren
appeler	just	Konfekt n
sermon m	gesture	deklamieren

VIII. 1. Gaius Julius Caesar, postquam a Pharnace, rege Pontico, victoriam reportavit, ad amicum suum scripsit: «Veni, vidi, vici». 2. Senex juvenibus: «Tales estis,—inquit,—quales fuimus; quales sumus, tales eritis». 3. Romulus et Remus, ut fama est, in eis locis, ubi a pastoribus educati erant, urbem condere statuērunt. 4. Etiam sanato vulnere, cicatrix manet. 5. Damnari quemquam, inaudita causa, aequitatis ratio non patitur. 6. *Lafrante uno, latrat statim et alter canis.* 7. Poeta Romanus Vergilius Brundisii, Sentio Saturnino et Lucretio Cinna consulibus, mortuus est. 8. Caesar statuit classem expectandam esse. 9. Hannibal et Scipio imperatores clari fuerunt: ille in Italia cum Romanis multos annos bella gerabat, hic Carthaginienses superavit. 10. Gutta cavat lapidem non vi, sed saepe cadendo. 11. Caesar idoneam ad navigandum tempestatem expectavit. 12. Caesar aciem instruxit, hostibus pugnandi potestatem fecit. 13. Deliberandum est saepe, statuendum est semel. 14. Cyprus abundat materia utili ad naves aedificandas. 15. Nemo praeter mercatores in Britanniam advēnit, sed iis ipsis nihil praeter oram maritimam atque eas regiones, quae sunt contra Gallias, notum est. 16. Acerrimus ex omnibus nostris sensibus est sensus videndi. 17. Injuriam qui facturus est, jam facit. 18. Notum est in legione Romana sex milia militum numerari, sive decem cohortes. 19. Caesar suos equites hostium cornua aggredi jussit. 20. Pisistratus primus Homeri libros, confusos antea, sic disposuisse traditur, ut nunc habemus. 21. Verbum «cedo» facit perfectum «cessi», «cādo» — «cecidi», «caedo» — «cecidi».

22. Oedīpus et Sphinx

Antiquis temporibus Thebani crudelitāte Sphingis, horribilis monstri, multā malā patiebantur. Sphinx, in saxo ante portas oppīdi sedens, omnibus, qui vel in oppīdum proficiscebantur, vel ex oppīdo egrediebantur, aenigma proponēbat eosque, qui solvere non potērant, interficiēbat. Hoc autem erat aenigma: «Quid ingreditur mane quattuor pedibus, meridie duobus, vespēri tribus?» Multis civibus jam misere interfectis, Oedīpus adulescens ad oppīdum Thebas venit statimque illud aenigma solvit: «Homo,—inquit,—infans, dum ingreditur, pedibus et manibus utitur, vir—pedibus, senex baculo nititur». Tum Sphinx de saxo se dejecit. Oedīpus autem cum laetitia a plebe acceptus est et rex fit Thebanorum.

23. De Themistōcle

Apud Graecos dicitur Themistōcles Atheniensis incredibilis ingenii et mentis fuisse. Memoriam quoque singularem eum habuisse cives putabant. Omnia enim, quae audiverat et viderat, memoriā tenuisse videbatur. Aliquando ad eum peregrinus quidam accessisse dicitur et promississe se ei artem memoriae esse traditurum. His verbis auditis, Themistōcles: «Oblivisci,—inquit,—discere malo. Nam memoriā teneo etiam ea, quae nolo, oblivisci non possum, quae volo».

24. De Niōba

Niōba, Tantāli filia, uxor erat Amphiōnis, regis Thebanorum. Haec propter potentiam et divitias mariti et propter suam pulchritudinem superbissima fuit, maxime autem ea de causa, quod multos liberos habuit. Aliquando mulieres et virgines Latōnae, matri Apollinis et Diānae, sacrificabant. Niōba eas vituperavit et: «Cur,—inquit,—ei, non mihi sacrificatis? Pulchritudine, potentia, divitiis, etiam genere omnes homines a me superari puto. Tantālus mihi pater est, Jovem avum appello. Spectate liberos. Latōnam orbam esse dicētis, si mecum eam comparaveritis. Ego quattuordēcim liberos habeo, illa duos». His verbis auditis, Latōna valde Niōbae irata est et statim liberis suis omnia narravit. Tum Apollo Niōbam poenā dignam esse dixit. Diāna quoque Niōbam puniendam esse putavit. Precibus matris commōti, liberī in arcem Thebarum venerunt et Apollo filios, Diāna filias Niōbae sagittis necaverunt. Liberis caris necatis, Niōba miserrima omnium mulierum fit. Ita superbiā ipsi causa doloris fuit, marito autem, qui, de caede liberorum nuntiatus, se ipse necaverat, et liberis eorum causā perniciēi. Misericordiā deorum Niōba in saxum mutata est.

Объяснительные примечания

5. quemquam: см. quisquam, § 147.—6. uno: uno cane.—17. injuriam qui: инверсия = qui injuriam.—22. crudelitāte: abl. causae, § 424; malā: существительное! eosque, qui ... interficiēbat = et interficiēbat eos, qui.—23. incredibilis ingenii et mentis: gen. quali-

rāvi, quam debui. 12. Fugisse ex proelio dicuntur notissīmi latrōnum duces. 13. Egredēre ex urbe, Catilīna, libērā rem publicā metu, in exsilium proficiscēre (Cic.). 14. Vere dici potest magistrātum esse legem loquentem, legem autem tacitum magistrātum. 15. Quis nescit primam homīnis aetātem esse jucundissimā? 16. Socrātes dicebātur adjuvāre Euripīdem in tragoediis scribendis. 17. Caesar putabat sibi neque legātos Gallōrum audiendos, neque condiōnes accipiendas esse. 18. Qui statuit aliquid, inauditā parte aliquā, etiāsi jure statuit, ipse injustus est. 19. Galli turrim constitui procul vidērunt. 20. Scio me sententiam esse dictūram primā speciē auribus tuis non gratam. 21. *Scribere scribendo, dicendo dicere discis.* 22. Avāri homīnes non solum cupiditate augendi, sed etiam amittendi metu cruciantur. 23. Perdicum vita ad sedēcim annos durāre existimātur. 24. Spero me praeclāras de istis rebus epistūlas ad te saepe missūrum esse. 25. Verres praedōnum duces, acceptā pecuniā, dimisit. 26. Hostibus appropinquantibus, agricolae pecorā suā in oppīdum egērunt.

27. Roma a Gallis expugnātur

1. Anno trecentēsimo nonagesimo Galli, exercītu Romāno victo, ad urbem Romam contendērunt. Ubi Romam fama vēnit exercitum fusum fugatumque esse, omnes fere Romāni, qui in urbe erant, fugērunt. Pauci tamen juvēnes cum Manlio, viro fortissimo, in arcem Capitoliumque, quo frumentum et arma comportavērant, ascendērunt. Senatōres vero in ipsa urbe manere statuērunt et ibi adventum Gallōrum, parāto ad mortem animo, expectavērunt. Omnibus insignibus indūtis, in foro, in sellis eburneis sedērunt. Intērim Galli, nec portis urbis clausis, nec stationibus pro muris et portis dispositis, in urbem intravērunt. Ubi senatōres in sellis sedere vidērunt, unus ex Gallis barbā senatōris cuiusdam manu tetigit et statim ab eo sciptione eburneo interfectus est. Tum vero Galli, irā incensi, omnes senatōres trucidavērunt, urbem ipsam concremavērunt.

2. Senatoribus trucidātis urbeque concremātā, in arcem, quae saxis praeruptis et muris firmis munita erat, invadere constituērunt, sed diu frustra eam oppugnavērunt. Tandem noctu alii alios sublevantes, magno silentio in summum saxum ascendērunt et non solum custōdes dispositos fefellērunt, sed etiam canes non excitavērunt. Ansēres vero non fefellērunt, a quibus Romāni in magna inopia cibi abstinuērunt, quia hae aves Junōni sacrae erant.

3. Clangore eōrum alarumque crepitu ex somno excitatus est Manlius, qui cetēros ad arma vocāvit et eum Gallum, qui jam in summum collem ascendērat, necāvit ceterosque Gallos, qui post eum ascendērant, facile de saxo deturbāvit. Ita Capitolium Romānum ab anseribus servātum est.

Paulo post dictātor Camillus Romānis, in arce obsessis, cum exercitū auxilio vēnit et, victoriā a Gallis reportātā, patriam maximo pericūlo liberāvit. Ob tanta in patriam merita Camillus a civibus pater patriae alterque urbis conditor appellatus est.

2. *auditu*: supinum II (§ 221) в функции abl. limitationis, § 426.—3. *ei*: dat. possessivus, § 411.—8. *pacis petendae causā*=*pacem petendi causā*.—10. *regibus*: dat. possessivus, § 411.—13. *egredere, proficiscere*: см. § 195; *metu*: abl. separationis при *liberā*, § 420.—14. *dici potest*: см. § 186.—17. *sibi*: dat. auctoris, § 412.—20. *primā speciē*: 'на первый взгляд'; *auribus*: dat. incommodi, § 408.—27. 1. *in arcem Capitoliumque*: 'в крепость на Капитолин'; *interim Galli...intraverunt*: см. § 256; *ab eo*=*a senatore*, abl. auctoris, § 421; *scipione*: abl. instrumenti, § 423.—2. *alii alios*: 'друг друга' (букв.: одни других); *magno silentio*: abl. modi, § 425; *in summum saxum*: 'на вершину скалы'; *a quibus Romani...abstinuerant*: 'от которых римляне воздерживались' (т. е. не ели, несмотря на голод).—3. *in summum collem*: см. выше *in summum saxum*; *Romanis...auxilio*: dat. duplex, § 410; *maximo periculo*: abl. separationis, § 420; *Camillus...pater...alterque conditor*: nom. duplex при *appellatus est*, § 399.

IX. X. XI. XII. XIII.

ВАРИАНТ 4

I. a) *Navigo*; б) *quaero*.

II. *Polliceor*.

III. *Edūco, invēnio, nascor*.

IV. *Quae arbor ingens, hoc iter magnum, illa causa gravis*.

V. *Arbores magnas, urbem maximam, Graecarum urbium, vir doctissimus, diē certo, e caelo, magnis itineribus, duas legiones, cum his quinque legionibus, in ulteriorem Galliam, ei munitiōni, idoneam tempestatem, tertiā vigiliā, honestam mortem, contra Poenos, nullos hostes, crudelissimo supplicio, cives digniores, bonis civibus, legiōnem Romanam, inter serpentes et scorpiones, matrona junior, vice-simum annum, omnes res urbanas*.

VI. *Traditur, dicitur, putatur; traditus est, dictus est, arbitratus est; persēquor, polliceor; ingreditur, ingressa est; duci, conferri, speculabuntur; custodient; intelligēs; liberābor; recognosce, liberā, egredere, proficiscere; educat, educābat, educāvit, educāverant; tradit, tradunt, tradidit, tradiderunt, tradiderant; jubēbat, jussit; monstrat, monstrāvit; tenebimus, tenuerimus*.

VII. а) Статуя, резолюция, навигация, креатура, экспонат;

б) 1. <i>clameur f</i>	2. <i>divide</i>	3. <i>Intervention f</i>
<i>aider</i>	<i>appeal</i>	<i>Inquisition f</i>
<i>mouvoir</i>	<i>demonstrate</i>	<i>Regiment n</i>
<i>œuvre f</i>	<i>hibernal</i>	<i>Finale n</i>
<i>ravir</i>	<i>amicable</i>	<i>agieren</i>

VIII. 1. *Notum est arbores magnas diu crescere*. 2. *Saepe audivi urbem Syracusas maximam esse Graecarum urbium pulcherrimamque*. 3. *Anaxagoras, vir litteris caelestibus doctissimus, saxum e caelo die certo casurum esse praedixisse traditur; idque factum est*. 4. *Caesar in Italiam magnis itineribus contendit duasque ibi legiones conscribit et tres, quae circum Aquilejam hiemabant, ex hibernis educit; cum his quinque legionibus in ulteriorem Galliam contendit*. 5. *Illis rebus cognitis, Caesar exploratores praemittit*. 6. *Ipsē ego sum is*

adulescens, quem tu quaeris. 7. *Quod licet Jovi, non licet bovi.* 8. Caesar ei muniōni, quam fecerat, Titum Labiēnum legātum praefecit. 9. Navibus comparatis legionibusque in iis distributis, nactus idoneam ad navigandum tempestatem, tertiā fere vigiliā Caesar naves in Britanniam solvit. 10. Ille, qui jamque animam efflatūrus esse videbatur, vivit tamen. 11. Nunquam honestam mortem fugiendam, saepe etiam oppetendam esse putavi (Cic). 12. Cornelius Scipio in Hispaniā contra Poenos prospere pugnavit, duce hostium capto. 13. Sic sentit senatus, sic populus Romanus nullos hostes digniores esse crudelissimo supplicio, quam eos cives, qui contra patriam armā cepērunt; quos ego persēquor, bonis civibus approbantibus (Cic.). 14. Senōnes Galli ad Clusium venērunt legiōnem Romanam castrāque oppugnāturi. 15. Senēca, philosophus et scriptor Romanus, dicebat nullum magnum ingenium sine mixtura dementiae esse. 16. Nemo inter serpentes et scorpiones securus ingreditur. 17. Jam antiqui dicebant plerisque hominibus, litterarum ignavis, libros non studiorum instrumenta, sed aedium ornamenta esse. 18. Cicero homo *cum grano salis* fuit. Matrōna quaedam, simulans se juniorem, quam esse, dixisse traditur: «Ego triginta tantum annos nata sum». Ei Cicero respondisse dicitur: «Verum est, nam hoc vicesimum jam annum audio». 19. Sunt nonnulli acuendis puerorum ingeniis non inutiles ludi. 20. Tibi polliceor me omnes res urbanas diligentissime descripturum esse.

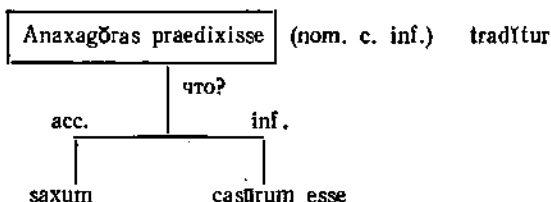
21. Ex Cicerōnis in Catilinā oratiōe

1. Ad mortem te, Catilina, duci jussu consulis jam pridem oportebat, in te conferri pestem, quam tu in nos omnes jam diu machinaris. Habemus senatus consultum in te, Catilina, vehemens et grave, ex quo senatus consulto confestim te interfectum esse convenit. Tamen visis, et visis non ad deponendam, sed ad confirmandam audaciam. Quā de causā, dum visis, vives, ut nunc, multis meis et firmis praesidiis obsessus. Nam multorum oculi et aures te, non sentientem, speculabuntur atque custodient, ut adhuc id fecerunt. Nihil agis, nihil moliris, nihil cogitas, me nescio. 2. Recognosce tandem mecum noctem illam superiorem; jam intelliges multo acrius me vigilare ad salutem, quam te ad perniciem rei publicae. Dico te priore nocte venisse in Marci Laecae domum; eodem convenisse complures participes ejusdem conjurationis. Num negare audes? Quid taces? Convincam, si negas. Video enim esse hic in senatu quosdam, qui tecum unā fuerunt. Hos ego video, consul, et, quos ferro trucidari oportebat, eos nondum voce vulnero! Fuisti igitur apud Laecam illa nocte, Catilina; distribuisti partes Italiae; discipulisti urbis partes ad incendia; confirmavisti te ipsum cum nonnullis sociis tuis jam urbe exiturum esse. Dixisti te homines me interficiendo delegisse constituissetque. Nam reperti sunt ad rem faciendam duo equites Romani; polliciti sunt sese illā ipsā nocte me in meo lectulo paulo ante lucem interfecturos esse. 3. Haec ego omnia, vixdum coetu vestro dimisso, compari; domum meam majoribus praesidiis munivi atque firmavi, exclusi eos, quos tu ad me salutatum mane miseris. Nam illi ipsi venērunt, quos

ego ad me ventūros esse multis optimis viris praedixēram. Itaque, Catilīna, perge, quod coepisti: egredēre aliquando ex urbe; patent portae, proficiscēre! Educ tecum etiam omnes tuos socios, si non omnes, quam plurimos; purgā urbem. Te egrediente, magno metu liberābor. Nobiscum versāri jam diutius non potes; non feram, non patiar, non sinam. Quid est, Catilīna? Num dubitas, me imperante, id facēre, quod jam tuā sponte faciēbas? Dubitas in aliēnas terras abire et vitam istam tuam, multis justis suppliciis ereptam, fugae solitudinīque mandāre? Exire ex urbe jubet consul hostem. Itaque egredēre, libērā rem publicam metu, in exsilium, si hanc vocem exspectas, proficiscēre.

Объяснительные примечания

3. Схема



littēris caelestibus: abl. limitationis при doctissimus, § 426.— 13. **crudelissimo supplicio:** abl., зависящий от digniores; **quos**==eos.— 17. **plerisque hominibus...** **ignāris:** dat. commodi, § 408.— 21. I. **nescio:** от прилагательного nescius, а, um.— 2. **hic:** 'здесь'; **quosdam**==nonnullos; **quos...** **trucidāri:** acc. cum inf. при oportēbat; **distribulsti partes Italiae**==distribuisti Italiam in partes; **te...** **delegisse constituisseque:** acc. cum inf. при dixisti; **homīnes:** прямое дополнение; **interficiendo:** dat. finalis, § 409; **sese**==se. 3. **exclusi:** зд. 'не принял' (см. excludo); **salutatum:** supinum I при miserās, § 220; **egredēre...** **proficiscēre:** см. § 195; **educ:** imperativus sg. от edūco; **faciēbas:** 'начал делать'; **multis justis suppliciis:** abl. separationis (§ 420) при ereptam; **libērā:** imperativus sg. от libēro; **metu;** abl. separationis при libērā, § 420.

IX. X. XI. XII. XIII.

ВАРИАНТ 5

I. a) Floreo; б) solvo.

II. Proficiscor.

III. Promitto, invenio, patior.

IV. Hic comes fidelis, quae ovis parva, illud colloquium commune.

V. Juvēnes, senes, reges barbāros, e voluptatibus et doloribus, in istā epistūla, de tuis rebus, haec oppīda florentissima, haec oppīda dirūta, ante oculos, cibum vestitumque, militibus suis, grave vulnus, cum uxōre, singularis ingenii, sine ullā discordiā, hāc oratiōne, in seminibus, eārum rerum, hanc urbem, hunc virum, eam virgīnem, ingenti magnitudīne, humano juri, divino juri, greges suos, lacte et caseo, beluam jacentem, conjunctis viribus, ingentem clamōrem, cum reliquis comitibus.

VI. Loquuntur, loquebantur, loquentur; nascuntur, nati sunt; prohibentur, prohibiti sunt; fugit, fugit, fugiunt, fugerunt; expellunt, expelluntur, expulerunt, expulsi sunt; iefellerunt, intellexerunt; potest, poterat, poterit; possunt, potuerunt; obstruxerat, obstructae sunt; effodit,prehendit, quaesivit, emisit; appellavisse; interrogatus erat; interrogati erunt; objecit, objectus est; rogatus est, rogatus erit; videntur, visi sunt.

VII. a) Трактор, демонстрация, апелляция, фабрика, анналы;

b) 1. enquête f	2. claim	2. Aggression f
faillir	instruct	Kantate f
pondre	adjutant	Intelligenz f
agir	finish	Tradition f
promettre	sequence	regieren

VIII. 1. Juvēnes plura loquuntur, senes — utiliōra. 2. Scriptōres antiqui tradunt solēre reges barbāros Persarum et Syrorum plures uxōres habēre. 3. Animi voluptates et dolōres saepe e corpōris voluptatibus et doloribus nascuntur. 4. In istā epistulā nihil de tuis rebus scripsisti, quae mihi non minōri curae sunt, quam meae. 5. Haec oppida quondam florentissima fuērunt, nunc dirūta ante oculos jacent. 6. Caesar legāto suo dixit se locum ad castra ponenda idoneum animadvertisse. 7. Parentes prohibentur adire ad filios, prohibentur libēris suis cibum vestitumque ferre. 8. Mater et soror tibi salutem me dicere jussērunt. 9. Recte et vere dicebat Caesar delectum verbōrum originem eloquentiae esse. 10. Pompejus, a Caesare apud Pharsalum anno quadragesimo octavo victus, castris militibusque suis turpissime relictis, solus fugit. 11. Plus in metuendo mali est, quam in ipso illo, quod timetur. 12. Grave vulnus amicus meus accēpit. Amisit uxōrem singularis ingenii, cum quā triginta novem annos sine ullā discordiā vixit. 13. Hostes et de expugnando oppido, et de flumine transgrediendo spem se fefellisse intellexerunt. 14. Consuetudo et mos vim legis habere videntur. 15. Solem e mundo expellere videntur ei, qui amicitiam e vitā expellunt. 16. Odor rosarum manet in manu, etiam rosā submōtā. 17. Imitare me, quem tu semper laudavisti. 18. Nihil potest evenire, nisi causā antecedente. 19. Nemo intelligit juventutem discedere, sed discessisse; et non sentimus senectutem advenire, sed advenisse. 20. Hāc oratione habita, petentibus militibus et studio pugnae ardentibus, Caesar ad pugnam signum tubā dedit. 21. Apes regem suum sequuntur, quocumque it. 22. Notum est in seminibus vim earum rerum inesse, quae ex iis nascuntur. 23. Homo saepe ignoscendo injuriae locum dat. 24. Statuit Caesar hanc urbem militibus ad diripiendum dandam esse. 25. Omnes dixerunt hunc virum, patre nolente, eam virginem uxorem duxisse.

26. Ulixes apud Cyclōpes

1. Ulixes, Trojā domum rediens, adversis ventis in vastam insulam delatus est, ubi Cyclōpes habitabant, homines ingenti corpōris magnitudine, qui, neque divīno nec humano juri obnoxii, greges suos pascēbant. Vivēbant in speluncis, lacte et caseo vescebantur. In unam

ex illis speluncis, domīno absente, ingressus, Ulixes extrēmum pericūlum subiit. Nam, speluncam Ulixē comitibusque ejus perlustrantibus, ferus domīnus rediit. Is, pecoribus, quae secum ēgit, in spelunca compulsis, advēnas de patria nominibusque interrogāvit. Postquam professi sunt et cibum petiverunt, duos eōrum arripuit et, capitibus ad saxum elisis, devorāvit; postea lac bibit et, humi jacens, obdormivit. 2. Primo Ulixes beluam, sic jacentem, interficere in animo habēbat, sed brevi hoc consilium abjēcit. Intellegēbat enim lapīdem, quo Polyphēmus—id nomen Cyclōpi erat—ostium speluncae obstruxerat, a se comitibusque suis, conjunctis, etiam viribus, amoveri non posse. Hoc consilio abjecto, aliam fugae ratiōnem excogitare coepit. Altēro die mane Cyclops, duobus aliis comitibus devoratis, greges ex spelunca exēgit, hominibus autem inclūsis, saxo objecto, fugam detraxit. Interea Ulixes palo praeacūto oculum, quem Polyphēmus unum in fronte gerēbat, effodere cogitavit. 3. Vespēri, postquam duo comites miseri itērum devorati sunt, Ulixes Polyphēmo calicem prae-buit, dulci vino implētum. Hic, tribus calicibus exhaustis, celeriter vim inebriantem potiōnis sensit et, jam ebrius, Ulixem de nomīne interrogāvit. Respondit Ulixes se Nemīnem a parentibus appellatum esse. Cyclops, quasi vini gratias habens, dixit se Nemīnem ultimum comesurum esse. Quo dicto, statim obdormivit. Protinus Ulixes cum reliquis comitibus palumprehendit et oculum Cyclōpi effodit. 4. Acri dolore ex somno excitatus, Polyphēmus ingentem clamorem sustulit, ceteros Cyclōpes, qui per totam insulam habitabant, sibi auxilio convocans. Postquam advenērunt, dixit Nemīnem se dolore affecisse. Tum, Polyphēmum mente aegrōtum esse cogitantes, ceteri Cyclōpes abierunt. Frustra Polyphēmus totā speluncā manibus hospites requisivit, nam facile hi iram beluae occaecatae effugerunt. Mane, priusquam Polyphēmus greges emisit, Ulixes, comitibus singulis ventri binarum ovium subligatis, ipse ultimus validissimum arietem subit et manibus pedibusque inhaerescit. Sic omnes ex spelunca evaserunt.

Объяснительные примечания

4. mihi ... minōri curae: dat. duplex, § 410.— 7. parentes ... adTre ... ferre: non. cum inf. при prohibentur.— 12. singularis ingenii: gen. qualitatis, § 402.— 13. spem ... fefellisse: acc. cum inf. при intellexērunt; se: прямое дополнение при fefellisse (= hostes).— 17. imitāre: см. § 195.— 21. quocumque: 'куда бы ни (= всюду, куда)'; it: см. eo, § 391.— 26. 1. Trojā: abl. separationis, § 420; ingenti magnitudine: abl. qualitatis, § 427.— 2. primo: 'сначала'; hominibus inclūsis: abl. separationis, § 420.— 4. sibi auxilio: dat. duplex, § 410; dolore: ablativus, занимающий от affecisse (см. словарь); totā speluncā: abl. loci, § 429; comitibus ... subligatis = postquam singuli comites (т. е. спутники по одному, каждый в отдельности) ventri binarum ovium subligati sunt.

IX, X, XI, XII, XIII.

РАЗДЕЛ XIII

СОСЛАГАТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ

§ 291. Сослагательное наклонение (*modus conjunctivus*¹) служит для выражения: а) действия предполагаемого, возможного; б) воли или желания говорящего. Этим конъюнктив отличается от индикатива, обозначающего действие, которое говорящему представляется реальным фактом

В латинском конъюнктиве слились по форме и значению два индоевропейских наклонения: сослагательное и желательное (*modus optativus*²).

Первоначально латинский конъюнктив употреблялся только в независимых предложениях, так как не были еще выработаны средства подчинения одного предложения другому.

Позднее конъюнктив стал употребляться и в придаточных предложениях, отчасти сохраняя свое первоначальное значение, отчасти служа для выражения характера связи между главным и придаточным. Так, напр., значение возможности или невозможности (нереальности) сохраняется в условных предложениях, оттенок желательности или нежелательности — в придаточных целевых и дополнительных. (Ср. в русском языке сослагательное наклонение в независимых предложениях: *Если бы ты прислал письмо! Как бы он не опоздал...* и в подчиненных: *Я был бы рад, если бы ты прислал письмо. Мы боялись, как бы он не опоздал.*)

§ 292. Латинскому конъюнктиву в новых языках соответствуют по значению два наклонения: сослагательное (во французском — *subjonctif*³, в английском — *Subjunctive*³ *Mood*, в немецком — *Konjunktiv*) и условное (во французском — *conditionnel*⁴, в английском — *Conditional*⁴, в немецком — *Konditionalis*⁴).

Во французском языке *conditionnel* употребляется в основном в независимых предложениях и в главном предложении условного периода, а *subjonctif* большей частью встречается в придаточных, но также и в независимых предложениях для выражения пожелания: *Vive notre patrie!*

В английском языке только глагол *to be* имеет некоторые формы сослагательного наклонения; для других глаголов значение сослагательного или условного наклонения обычно передается модальными⁵ глаголами.

В немецком языке в независимом предложении *Konjunktiv* выражает косвенное приказание, выполнимое желание: *Es lebe unser Vaterland!*

§ 293. В латинском языке сослагательное наклонение имеет четыре времени (*praesens, imperfectum, perfectum, plusquamperfectum*)

¹ От глагола *conjungo, junxi, junctum*, 3 'соединять, связывать',

² От глагола *opto* 1 'желать'. См. § 303.

³ *Lat. subjunctivus*, от глагола *subjungo, junxi, junctum*, 3 'присоединять, подчинять'.

⁴ От *lat. condicio, ōnis f* 'условие'.

⁵ От *lat. modus, i m* 'образ, способ; наклонение'.

обоих залогов, которым в русском языке соответствует одна форма сослагательного наклонения с частицей *бы* несовершенного или совершенного вида: *я обучал (обучил) бы*. Частица *бы* чаще употребляется рядом или слитно с союзом, а не с глаголом: *если бы*, *когда бы*, *хотя бы*, *чтобы*.

PRAESENS CONJUNCTIVI

§ 294. Praesens conjunctivi образуется присоединением к основе инфекта суффиксов *-ī-* (для глагола *sum* и производных от него), *-ē-* (для глаголов I спр.), *-ā-* (для глаголов II, III, IV спр.) и личных окончаний соответствующего залога. При этом у глагола *sum* берется основа *s-* (*s-i-m*, *sis* и т. д.), у глаголов I спряжения конечный звук основы *-a-* отпадает (**lauda-e-m > laudem*), у глаголов IIIа спряжения тематический гласный перед гласным суффиксом отсутствует (*mitt-a-m*, ср.: *mitt-o*).

IMPERFECTUM CONJUNCTIVI

§ 295. Imperfectum conjunctivi образуется присоединением к основе инфекта суффиксов *-sē-* (для глагола *sum* и производных от него), *-rē-*¹ (для глаголов I, II, III, IV спр.) и личных окончаний соответствующего залога. При этом у глагола *sum* берется основа *es-* (*es-se-m*, *esses* и т. д.); у глаголов IIIа спр. — основа на *-ē-* (*mittē-re-m*); у глаголов IIIб спр. конечный звук основы *-ī-* переходит перед *г* в *ё* (**capī-re-m > capērem*, § 20).

§ 296. Спряжение глагола *sum*, *absum*, *possum* в *praesens* и *imperfectum conjunctivi activi*

Время Число, лицо	Praesens conjunctivi			Imperfectum conjunctivi		
	<i>sum</i>	<i>absum</i>	<i>possum</i>	<i>sum</i>	<i>absum</i>	<i>possum</i>
Sg. 1.	<i>sim</i>	<i>absim</i>	<i>possim</i>	<i>essem</i>	<i>abessem</i>	<i>possem</i>
2.	<i>sis</i>	<i>absis</i>	<i>possis</i>	<i>esses</i>	<i>abesses</i>	<i>posses</i>
3.	<i>sit</i>	<i>absit</i>	<i>possit</i>	<i>esset</i>	<i>abesset</i>	<i>posset</i>
Pl. 1.	<i>simus</i>	<i>absimus</i>	<i>possimus</i>	<i>essēmus</i>	<i>abessēmus</i>	<i>possēmus</i>
2.	<i>sitis</i>	<i>absitis</i>	<i>possitis</i>	<i>essētis</i>	<i>abessētis</i>	<i>possētis</i>
3.	<i>sint</i>	<i>absint</i>	<i>possint</i>	<i>essent</i>	<i>abessent</i>	<i>possent</i>

Перевод: *sim* 'я бы был', *absim* 'я бы отсутствовал', *possim* 'я бы мог'; *essem* 'я бы был', *abessem* 'я бы отсутствовал', *possem* 'я бы мог'.

¹ Суффикс *-rē-* — из древнего суффикса *-sē-* по закону ротацизма (§ 16).

§ 297. Таблица спряжения правильных глаголов в praesens и imperfectum conjunctivi

Praesens conjunctivi activi					
	I	II	IIIa	IIIb	IV
<i>Sg.</i> 1.	laudem	doceam	mittam	capiam	audiam
2.	laudes	doceas	mittas	capias	audias
3.	laudet	doceat	mittat	capiat	audiat
<i>Pl.</i> 1.	laudēmus	doceāmus	mittāmus	capiāmus	audiāmus
2.	laudētis	doceātis	mittātis	capiātis	audiātis
3.	laudent	doceant	mittant	capiant	audiant
Praesens conjunctivi passivi					
<i>Sg.</i> 1.	lauder	docear	mittar	capiar	audiar
2.	laudēris	doceāris	mittāris	capiāris	audiāris
3.	laudētur	doceātur	mittātur	capiātur	audiātur
<i>Pl.</i> 1.	laudēmur	doceāmur	mittāmur	capiāmur	audiāmur
2.	laudemini	doceāmini	mittāmini	capiāmini	audiāmini
3.	laudentur	doceantur	mittantur	capiantur	audiantur
Imperfectum conjunctivi activi					
<i>Sg.</i> 1.	laudārem	docērem	mittērem	capērem	audīrem
2.	laudāres	docēres	mittēres	capēres	audīres
3.	laudāret	docēret	mittēret	capēret	audīret
<i>Pl.</i> 1.	laudārēmus	docerēmus	mitterēmus	caperēmus	audirēmus
2.	laudārētis	docerētis	mitterētis	caperētis	audirētis
3.	laudārent	docerent	mitterent	caperent	audirent
Imperfectum conjunctivi passivi					
<i>Sg.</i> 1.	laudārer	docērer	mittērer	capērer	audīrer
2.	laudārēris	docerēris	mitterēris	caperēris	audirēris
3.	laudārētur	docerētur	mitterētur	caperētur	audirētur
<i>Pl.</i> 1.	laudārēmur	docerēmur	mitterēmur	caperēmur	audirēmur
2.	laudaremīni	doceremīni	mitteremīni	caperemīni	audiremīni
3.	laudarentur	docerentur	mitterentur	caperentur	audirentur

§ 298. Повторительная таблица времен системы инфекта

Спряжение	Основа инфекта	Суффиксы						Число, лицо	Темати- ческий гласный ⁵	Личные окончания	
		praesens		imperfectum		futurum I				действит. залога	страдат. залога
		ind.	conj.	ind.	conj.	I	ind.				
I II III IV	laudā- ² docē- mittē- capī- ⁴ audī-	нет		I } II } III } IV }	I } II } III } IV }	I } II } III } IV }	I } II } III } IV }	Sg. 1. 2. 3. Pl. 1. 2. 3.	нет -ī-, -ē- ⁶ -ī- -ī- -ī- -ī- ⁷ -u-	-m, -o ¹ -s -t -mus -tis -nt	-r, -or ¹ -ris -tur -mur -mini -ntur

Примечания:

1. В 1-м л. ед. ч. окончание -o (-or) имеют praesens ind. всех спр., futūrum I первого и второго спр.; во всех остальных случаях — окончание -m(-r).
2. Конечный гласный основы I спр. -a- в 1-м л. ед. ч. граес. Ind. сливается с окончанием -o(r): *laudao(r) > laudo(r).
3. Конечный гласный основы -a- перед суффиксом -e- отпадает: *laudaem > laudem.
4. Конечный гласный основы III и IV спр. -ī- переходит в -ē- перед г. Imperfectum conj. act.: *capī-te-m > capītem и т. д.; 2-е л. ед. ч. граес. ind. pass.: *capī-ris > capīris.
5. Употребляется только в граес. ind. III спр. и в fut. I первого и второго спр.
6. ē только перед г.
7. Употребляется также в 3-м л. мн. ч. граес. ind. III и IV спр.

УПОТРЕБЛЕНИЕ КОНЪЮНКТИВА В НЕЗАВИСИМЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЯХ

§ 299. В независимых предложениях конъюнктив выражает волю, желание, предположение, возможность, а также разновидности этих значений. В зависимости от значения конъюнктив в независимом предложении имеет соответствующее название.

§ 300. *Conjunctivus hortativus*¹ выражает призыв или побуждение к действию с участием самого говорящего. Употребляется *praesens* в форме 1-го л. мн. числа. Переводится с помощью слов *давайте, будем(те)* или будущим временем с соответствующей побудительной интонацией. *Laborēmus* 'давайте работать! будем работать! поработаем!' *Serviāmus patriae* 'будем служить (послужим) отечеству!'

§ 301. *Conjunctivus imperativus* выражает приказание или желание. Употребляется *praesens* в форме 2-го или 3-го лица. По смыслу такое значение конъюнктива близко к повелительному наклонению. 2-е л. переводится обычно повелительным наклонением (реже сослагательным). *Taceas* 'молчи! молчал бы ты!' *Venias* 'приходи! пришел бы ты!' 3-е л. переводится обычно с помощью слов *пусть, да*. *Vivat patria nostra* 'да живет (= да здравствует) наша родина!' *Audiāt et altēra pars* 'пусть (да) будет выслушана и другая сторона!'

§ 302. *Conjunctivus prohibitivus*² выражает запрещение, равнясь по смыслу отрицательной форме повелительного наклонения. Поэтому употребляется всегда с отрицанием *ne*, обычно во 2-м л. ед. или мн. числа. Употребляется *praesens* или *perfectum conjunctivi* без особого различия в значении. *Ne vēnias (vēnēris)*³ 'не приходил бы ты! не приходи!'

§ 303. *Conjunctivus optativus* выражает желание. Употребляется *praesens* (реже *perfectum*), если желание высказывается безотносительно к его исполнимости; *imperfectum* — для выражения желания, не исполнимого в настоящем; *plusquamperfectum* — для выражения желания, не исполнившегося в прошлом. При этом обычно употребляется слово *utinam* *о если бы*; отрицание *ne*.

Utinam sciat 'о если бы он знал (может быть, он знает)!'
Utinam sciret 'о если бы он знал сейчас (но он не знает)!'
*Utinam scivisset*⁴ 'о если бы он знал тогда (но он не знал)!'

§ 304. *Conjunctivus concessivus*⁵ означает допущение или уступку чужому мнению. Употребляется *praesens* — по отношению к настоящему, *perfectum* — по отношению к прошлому; отрицание *ne*. Пере-

¹ От глагола *hortor* 1 'побуждать'.

² От глагола *prohibeo*, *ui*, *Utum*, 2 'запрещать'.

³ *Perfectum conj.*, см. § 324.

⁴ *Plusquamperfectum conj.*, см. § 325.

⁵ От глагола *concedo*, *cessi*, *cessum*, 3 'уступать'.

Сводная таблица употребления конъюнктива в независимых предложениях

Название	Conjunctivus hortativus	Conjunctivus imperativus	Conjunctivus prohibivus	Conjunctivus optativus	Conjunctivus concessivus	Conjunctivus dubitativus	Conjunctivus potentialis
Значение	побуждение, призыв к действию	приказание, пожелание	запрещение	желание	допущение, уступка	размышление, недоумение	возможность
Перевод	<i>давай те, будем (те)</i>	повелительным наклонением; <i>пусть, да...</i>	повелительным наклонением с отрицанием	<i>о если бы</i>	<i>пусть, допустим</i>	инфинитивом с дательным падежом	<i>мог бы, пожалуй</i>
Отрицание	—	—	не	не	не	поп	поп
Лицо	1-е мн. ч.	2-е, 3-е ед. и мн. ч.	2-е ед. и мн. ч.	любое	любое	чаще всего 1-е ед. ч.	любое
Употребление времени по отношению к	будущему	praesens	praesens (perfectum)	praesens (perfectum) (исполнимое) imperfectum (неисполнимое)	—	praesens	praesens (perfectum)
	настоящему				praesens		
	прошедшему	—	—	plusquamperfectum (неисполнявшаяся)	perfectum	imperfectum	imperfectum

водится с помощью слов *пусть, допустим, предположим*. *Sit hoc iter difficile* 'допустим, что этот путь труден'. *Ne sit hoc iter difficile* 'допустим, что этот путь нетруден'.

§ 305. *Conjunctivus dubitativus*¹ выражает размышление или недоумение, когда говорящий в нерешительности спрашивает, как же следует поступить. Ставится *praesens* — по отношению к настоящему или будущему, *imperfectum* — по отношению к прошлому; отрицание *non*. Чаще всего употребляется 1-е л. ед. или мн. числа. Переводится на русский язык инфинитивом с дательным падежом. *Quid agam* 'что мне делать?' *Quid agāmus* 'что нам делать?' *Quid agērem* 'что мне было делать?'

§ 306. *Conjunctivus potentiālis*² выражает возможность или нерешительное утверждение. Употребляется *praesens* (или *perfectum*) — по отношению к будущему, *imperfectum* — по отношению к прошлому; отрицание *non*. На русский язык переводится сослагательным наклонением или с помощью слов *мог бы, может быть, пожалуй* и т. п. *Hoc non dicam* 'я, пожалуй, этого не скажу (я бы этого не сказал)'. *Quis putāret* 'кто мог (бы) подумать?'

§ 307. См. таблицу на с. 219.

ПРИДАТОЧНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ С СОЮЗОМ *UT*

§ 308. Союзы *ut что, чтобы, не чтобы не, ut non что не, чтобы не* вводят придаточные предложения дополнительные, целевые и следствия. В соответствии со значением придаточного союз имеет различные названия.

ПРИДАТОЧНЫЕ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ

§ 309. Союзы *ut objectivum*³ и *ne objectivum* (дополнительное) вводят придаточные дополнительные (изъяснительные, см. сн. 1 на с. 183) после глаголов со значением 'заботиться' (*curāre*), 'стремиться' (*studēre*), 'просить' (*rogāre, petēre*); 'желать' (*optāre*) и т. п. В таких придаточных всегда употребляется сослагательное наклонение, так как для говорящего действие представляется желательным или нежелательным (ср. § 291, 303).

§ 310. Употребление времен сослагательного наклонения в придаточном предложении находится в зависимости от времени глагола в управляющем предложении.

Если в управляющем предложении стоит форма настоящего или будущего времени любого наклонения: *indicativus, conjunctivus* и *imperativus*, который имеет в латинском языке формы настоящего

¹ От глагола *dubito* I 'сомневаться'.

² От существительного *potentia*, ae f 'могущество, возможность'.

³ От *objectum*, i n 'дополнение'.

и будущего (так называемые главные¹ времена), то в придаточном предложении с *ut (ne) objectivum* употребляется *praesens conjunctivi*.

Если в управляющем предложении стоит любое прошедшее время (так называемые исторические² времена), то в придаточном предложении с *ut (ne) objectivum* употребляется *imperfectum conjunctivi*.

Выразим указанную закономерность в таблице:

<i>Управляющее предложение</i>	<i>Придаточное предложение</i>
Главные времена: <i>praesens, futurum I, futurum II</i>	<i>praesens conjunctivi</i>
Исторические времена: <i>imperfectum, perfectum, plusquamperfectum</i>	<i>imperfectum conjunctivi</i>

Если управляющее и придаточное предложения имеют одно и то же подлежащее или подлежащее придаточного является дополнением управляющего предложения, то сказуемое придаточного в русском переводе обычно передается инфинитивом, в то время как в латинском обязательна личная форма глагола.

В некоторых случаях и при разных подлежащих возможен перевод сказуемого придаточного предложения инфинитивом (см. § 320—321).

Te rogo, ut mihi librum apportes 'я прошу тебя, чтобы ты принес мне книгу' (=я прошу тебя принести мне книгу). *Curo, ut valeas* 'я забочусь, чтобы ты был здоров'. *Studebamus, ut bene disceremus* 'мы старались хорошо учиться' (букв.: 'чтобы мы хорошо учились'). *Optabam, ut amicus meus ad me veniret* 'я желал, чтобы ко мне пришел мой друг'.

§ 311. Во французском, английском, русском языках в придаточных дополнительных после выражения желания также употребляется сослагательное наклонение.

Во французском языке: *Je veux, qu'il vienne* 'я хочу, чтобы он пришел.' В английском языке: *I wish you were with us* 'я желаю, чтобы вы были с нами'.

ПРИДАТОЧНЫЕ ЦЕЛИ

§ 312. Союзы *ut finale* и *ne finale*³ (целевое) вводят придаточные цели, в которых всегда употребляется конъюнктив, так как действие представляется говорящему желательным или неже-

¹ По названию настоящего времени: *praesens* от *praesum* 'быть впереди, во главе'.

² От *historicus*, а, um 'исторический, относящийся к прошлому'.

³ От *finis*, is *m* 'конец; цель'.

лательным. Времена конъюнктива ставятся по тому же правилу, что и в придаточных с союзом *ut (ne) objectivum: praesens* — после главных времен, *imperfectum* — после исторических (§ 310).

Edimus, ut vivamus, non vivimus, ut edamus 'мы едим, чтобы жить, а не живем, чтобы есть'. *Romani legatos miserunt, ut Hannibalem caperent* 'римляне отправили послов, чтобы захватить Ганнибала' (букв.: 'чтобы они захватили').

§ 313. В новых языках в придаточных цели также может употребляться сослагательное наклонение. Во французском языке: *Je le dis afin que (pour que) vous le sachiez* 'я говорю об этом, чтобы вы знали'. В немецком языке: *Ich kaufe ihm ein Buch, damit er es lese* 'я покупаю ему книгу, чтобы он её читал'. В английском языке: *We shall start early, lest we should be late* 'мы отправимся рано, чтобы не опоздать'.

ПРИДАТОЧНЫЕ СЛЕДСТВИЯ

§ 314. Союз *ut (ut non) consecutivum*¹ (следственное) вводит придаточные следствия, в которых всегда употребляется конъюнктив.

Придаточное следствия может носить определительный характер. Тогда в управляющем предложении обычно есть указательное местоимение, напр.: *is, tantus, talis* 'такой, таковой'. *Tanta est vis veritatis, ut se ipsam sua claritate defendat* 'сила истины *такова, что* она сама себя защищает своей ясностью'.

Придаточное следствия может носить характер обстоятельства образа действия. Тогда в управляющем предложении обычно есть указательное наречие *sic, ita, adeo* 'так, настолько, до такой степени'. *Orpheus tam dulce cantavit, ut animum dei tangeret*. 'Орфей запел *так* сладко, *что* тронул душу бога'.

В придаточном следствия обычно употребляется *praesens* или *imperfectum conjunctivi*, как в придаточных с *ut objectivum* и *ut finale* (§ 310, 312), но возможны некоторые отклонения от этого правила.

Реже придаточные следствия вводятся союзом *ita ut* 'так что'. *Flumen Arar incredibili lenitate fluit, ita ut oculis fluctum judicari non possit* 'река Арап течет невероятно медленно, *так что* глазами нельзя заметить течения'.

§ 315. Латинским придаточным следствия соответствуют в русском языке придаточные следствия, меры и степени, в которых употребляется изъявительное наклонение, если говорящий рассматривает результат как реальный факт: «Волнение злости во мне было *столь* сильно, *что* я не понадеялся на верность руки» (Пушкин). «Авдотью страх разобрал *такой, что* коленки у нее задрожали» (Тургенев).

Сослагательное наклонение указывает, что говорящий рассматривает результат, о котором сообщается в придаточном,

¹ От глагола *consequor, consecutus sum, consequi* 3 'следовать'.

не как реальный факт, а как нечто предполагаемое, возможное или желательное: «Горького надо уметь произносить *так, чтобы* фраза звучала и жила» (Станиславский).

ПРИДАТОЧНЫЕ ОПРЕДЕЛИТЕЛЬНЫЕ С ОТТЕНКОМ ЦЕЛИ ИЛИ СЛЕДСТВИЯ

§ 316. Придаточные определительные, вводимые относительным местоимением *qui, quae, quod* 'который', также могут иметь оттенок цели или следствия, если в них употреблен конъюнктив. В этом случае местоимение *qui* равняется по значению союзу *ut* с соответствующей падежной формой указательного местоимения *is*. *Clusīni Romam legātos misērunt, qui (=ut ei) auxilium a senātu petērent* 'жители Клузия¹ отправили в Рим послов, которые бы (=чтобы они) попросили помощи у сената' (придаточное определительное с оттенком цели). *Nullus dolor est, quem (=ut eum) tempus non molliat* 'нет такого горя, которого бы (=чтобы его) не смягчило время' (придаточное определительное с оттенком следствия).

ПРИДАТОЧНЫЕ С UT EXPLICATĪVUM

§ 317. Придаточные подлежащие, зависящие от безличных выражений *est* 'бывает', *fit* 'происходит', *accīdit* 'случается' и т. п., имеют обычно оттенок следствия и присоединяются союзом *ut explicatīvum* (изъяснительное); в таких придаточных ставится конъюнктив, как в предложениях с *ut consecutīvum* (§ 314). *Accīdit, ut una nocte omnes naves tempestatē disjicerentur* 'случилось так, что в одну ночь все корабли были разбросаны бурей'.

§ 318. В новых языках в ряде случаев в придаточных определительных с оттенком следствия может употребляться сослагательное наклонение.

Во французском языке: *Il n'y a personne qui puisse m'aider* 'нет никого, кто мог бы мне помочь'. В немецком: *Es gibt niemand, wer mir helfen könnte* 'нет никого, кто мог бы мне помочь'.

Методика грамматического анализа и перевода сложноподчиненного предложения со сказуемым в конъюнктиве

§ 319. Придаточное предложение с союзом *ut (ne) fināle* или *objectīvum*, как правило, следует за управляющим предложением и всегда отделяется от него запятой. Придаточные целевые и дополнительные по внешним признакам не различаются. Определить, какое придаточное употреблено в каждом отдельном случае, можно, только исходя из анализа и перевода управляющего предложения. Если при переводе сказуемого управляющего предложения можно задать вопрос *с какой целью? для чего?*, то придаточное с союзом

¹ Клузий — город в Этрурии.

ut (ne)—целевое; если же возникает вопрос *что? о чем? к чему? в чем?*, то придаточное с тем же союзом — дополнительное. Различаются два типа придаточных предложений с союзом ut (ne) finale или objectivum — в придаточном и управляющем предложениях: а) одно и то же подлежащее; б) разные подлежащие.

§ 320. При наличии одного и того же подлежащего сказуемое придаточного предложения можно переводить на русский язык либо личной формой глагола, либо инфинитивом. При этом конструкция всего предложения не нарушается, т. е. сохраняется придаточное предложение с союзом *чтобы*.

Пример: *Unum habemus os et duas aures, ut minus dicāmus et plus audiāmus.*

Главное предложение: *unum habemus os et duas aures* — 'мы имеем (= у нас есть) один рот и два уха'. От сказуемого управляющего предложения можно задать вопрос: *для чего?* Следовательно, придаточное с союзом ut — целевое. Сначала переводим союз: 'чтобы', затем — сказуемые *dicāmus* и *audiāmus* (оба — в форме *praesens conj. act.*, 1-е л. мн. ч.). При каждом сказуемом имеется наречие (*minus*, *plus*). Перевод: 'чтобы мы меньше говорили и больше слушали' = 'чтобы меньше говорить и больше слушать'. С точки зрения русского языка, лучше употребить второй вариант перевода.

§ 321. Если в придаточном и управляющем предложениях разные подлежащие, сказуемое придаточного предложения следует переводить личной формой глагола. В некоторых случаях и при разных подлежащих личную форму глагола можно заменить инфинитивом, но при этом нарушается конструкция предложения: союз 'чтобы' опускается, сложноподчиненное предложение переводится простым. Однако сначала необходимо перевести предложение как можно ближе к латинскому тексту, с сохранением его конструкции.

Пример: *Consul imperāvit, ne milītes ordīnes suos relinquerent.*

Главное предложение: *consul imperāvit* 'консул приказал'. От сказуемого возникает вопрос — *что* (приказал)? Следовательно, придаточное с союзом ne — дополнительное. Сказуемое в нем: *relinquerent* — *imperf. conj. act.* (суффикс *-re-*), 3-е л. мн. ч. Значит, подлежащее должно быть во множественном числе. По внешним признакам этому требованию отвечают два слова: *milītes* и *ordīnes*, однако при слове *ordīnes* имеется определение *suos* в форме *acc. pl.* Следовательно, *ordīnes* — также *acc. pl.* *Milītes*, слово уже хорошо знакомое, может быть подлежащим и по форме и по смыслу. При переводе на русский язык придаточного целевого или дополнительного в отрицательной форме, т. е. с союзом ne, надо на первое место поставить союз 'чтобы', затем — подлежащее, затем — сказуемое с отрицанием 'не'. *Ne milītes ... relinquerent* 'чтобы воины не покидали'. Прямое дополнение *ordīnes suos* при переходном глаголе *relinquo* с отрицанием надо перевести на русский язык родительным падежом.

Все предложение: 'Консул приказал, чтобы воины не покидали своих рядов' (= 'приказал воинам не покидать своих рядов').

§ 322. Придаточное предложение следствия обычно определяется по наличию в управляющем предложении указательного местоимения, прилагательного или наречия (§ 314). При переводе на русский язык на первое место также ставится союз ('что' или 'чтобы', в зависимости от смысла управляющего предложения), затем подлежащее, затем сказуемое и т. д. — как обычно.

Пример: *Tantālus, rex Phrygiae, tam carus deis erat, ut ad convivia eōrum invitārētur.*

Tantālus, rex Phrygiae ————— *tam carus deis erat*

насколько?

ut invitārētur ad convivia eōrum
(*ut consecutivum c imperf. conj.*)

Перевод: 'Тантал, царь Фригии, был настолько мил богам, что приглашался на их пиры'.

§ 323. Встретив в тексте определительное придаточное предложение со сказуемым в форме конъюнктива, следует помнить, что такое предложение имеет оттенок цели или следствия (§ 316), который должен быть отражен в переводе. Предложения этого типа можно переводить двояко: либо со сказуемым в сослагательном наклонении (с частицей *бы*), сохранив в переводе относительное местоимение, либо так же, как переводятся предложения с союзом *ut*, т. е. заменив относительное местоимение союзом *что(бы)* и соответствующим указательным местоимением. Таким образом: *qui*¹ = *ut is* или *ut ei* (ii) (в зависимости от числа подлежащего); *quae*¹ = *ut ea* или *ut eae* (в зависимости от числа и рода подлежащего); *quem* = *ut eum*, *quam* = *ut eam* и т. д.

Пример: *Dux legātos misit, qui captivos deducērent.*

Главное предложение: *Dux legātos misit* 'вождь послал послов'. В придаточном предложении местоимение *qui* употреблено в форме *nom. sg.* или *nom. pl.* мужского рода. Следовательно, оно может относиться либо к подлежащему *dux*, либо к дополнению *legātos*, но в любом случае оно является подлежащим придаточного предложения. Окончательно определить форму местоимения и слово, к которому оно относится, позволяет сказуемое *deducērent*, употребленное в 3-м л. мн. ч. (окончание -*nt*). Следовательно, *qui* — *nom. pl.* и относится к дополнению *legātos*. Форма сказуемого (суффикс -*re-*) указывает на его время и наклонение: *imperfectum conjunctivi*. Поскольку сказуемое употреблено в сослагательном наклонении, придаточное определительное имеет оттенок цели или следствия (*qui* = *ut ei*). Сказуемое управляющего предложения *misit* допускает вопрос: послал зачем? (с какой целью?) Значит, при-

¹ О переводе совпадающих форм относительных местоимений см. также § 173.

даточное предложение qui...deducērent имеет оттенок цели и лишь формально относится к дополнению legātos. По смыслу оно относится к сказуемому главного предложения misit. Можно перевести: а) 'Вожь послал послов, которые бы увели пленных'; или: б) 'Вожь послал послов, чтобы они увели пленных'

Другой пример: *Nulla difficultas tanta est, quam mens humāna non vincat.*

Главное предложение: *Nulla difficultas tanta est* 'никакая трудность не является столь большой (= нет такой трудности)'. Придаточное предложение вводится местоимением *quam* (acc. sg. fem.) и относится, следовательно, к подлежащему *difficultas* (f). В придаточном предложении подлежащее *mens*, сказуемое *vincat* (praes. conj., суффикс -a-). Поскольку сказуемое употреблено в форме конъюнктива, придаточное предложение не является чисто определительным: *quam=ut eam*. Наличие в главном предложении прилагательного *tanta* позволяет определить, что придаточное предложение имеет оттенок следствия. Перевод: 'Нет такой трудности, которую бы не победил (= чтобы ее не победил) человеческий разум'.

Упражнения

1. Просклоняйте *pugna brevis* (sg., pl.), *copiae innumerabiles* (pl.), переведите на русский язык форму ном. sg. и pl.

2. Напишите словарную форму существительных и прилагательных: *bonus, amicus, virtus, tempus, genus, exercitus*.

3. Проспрягайте глагол *pugno* I в praes. ind. и conj. act., глагол *defendo* 3 в imperf. ind. и conj. pass. Переведите на русский язык 2-е л. мн. ч.

4. Определите формы глаголов *nuntiat, nuntiet, nuntiābat, nuntiāret; discāmus; imperāmus, imperarēmus*.

5. Поставьте в зависимость от предлогов *ante, post, ad; ab, cum, sine* и переведите на русский язык получившиеся сочетания: *eques malus, libertas magna, pugna gravis*.

ТЕКСТЫ ДЛЯ ПЕРЕВОДА

A. 1. *Vivat nostra civitas, vivat, crescat, floreat!* 2. *Vivat pax Inter populos!* 3. *Pugnemus pro libertate patriae nostrae!* 4. *Pro patria qui bonus civis dubitet mori?* 5. *Ignoscas aliis multa, nihil tibi.* 6. *Panem quaeramus aratro.* 7. *Quid de te loquar?* 8. *In silvam ligna ne feras.* 9. *Quis fallere possit amantem?* 10. «*Quid nunc te, asine, litteras doceam?*» (ex comoedia)

B. 1. *Nihil aliud curo, quam ut bene vivam.* 2. *Omnes undique ad te manus suas tendunt et rogant, ut errantibus clarum veritatis lumen ostendas.* 3. *Seneca in una epistula scripsit: «Imperavi mihi, ut viverem; aliquando enim et vivere—fortiter facere est».* 4. *Omnes cives optant, ut pax sit.* 5. *Imperativus est modus, quo imperamus*

aliis, ut faciant aliquid vel patiantur. 6. Studēte, ut cito detis, quod aequum est bis dētis. 7. Si patriam prodere conabitur pater, silebitne filius? Immo vero obsecrabit patrem, ne id faciat. 8. Caesar, cave, ut credas: inimicus tuus tulit arma contra te. 9. Euripides, postulante populo, ut ex tragoedia quandam sententiam tolleret, progressus in scaenam, dixit se fabulam componere solere, ut populum doceret, non ut ab eo disceret.

10. Edimus, ut vivamus, non vivimus, ut edamus. 11. Caesar milites equitesque misit, ut eos, qui fugerant, persequerentur. 12. Explicavi sententiam meam, ut tuum iudicium cognoscerem. 13. Femi-nae in theatrum spectatum veniunt, et spectentur ut ipsae. 14. Specula inventa sunt, ut homo ipse se cognosceret. 15. Date puero panem, ne ploret. 16. Hannibal victus et e Carthagine expulsus, venenum sumpsit, ne vivus in Romanorum potestatem veniret. 17. Non possumus omnia per nos agere: alius in alia re est magis utilis, idcirco amicitiae comparantur, ut commune commodum mutuis officiis gubernentur. 18. Nero urbem Romam incendit, ut spectaculi ejus imaginem videret, quali olim Troja capta ars erat.

19. Sol efficit, ut omnia floreant. 20. Nunquam imperator ita paci credit, ut non se praepararet bello. 21. Tantam vim habet oratio, ut etiam repugnantem capere possit, ut imperator fortis. 22. Spero, sic moriar, ut mortuus non erubescam. 23. Est haec natura mortali-um, ut nihil magis placeat, quam quod amissum erat. 24. Atticus sic Graece loquebatur, ut Athenis natus esse videretur. 25. Imperator Adrianus equos et canes sic amavit, ut eis sepulchra constitueret. 26. Nasus ita locatus est, ut quasi murus oculis interjectus esse videatur.

C. 1. Philippus filio Alexandro doctorem Aristotelem advocavit, a quo ille et agendi et eloquendi praecepta acciperet. 2. Senex arbores serit, quae post ejus mortem maneant et alteri saeculo prosint. 3. Bestiis natura et sensum et motum dedit, homini addidit rationem, qua animi appetitus regerentur. 4. Milites nihil adeo difficile existimaverunt, quod non virtute consequi possent. 5. Veniet aliquod tempus, quod nos iterum jungat. 6. Veniet tempus, quo posterius nostri tam aperta nos nescivisse mirentur. 7. Cupiebam longiorem epistulam facere, sed nec erat res, de quo scriberem, nec jocari prae cura poteram. 8. Neque aderat uxor, quae consolari hominem in malis posset. 9. Xerxes praemium ei proposuit, qui novam voluptatem inveniret.

10. Facta canam, sed erunt, || qui me finxisse loquantur (Ov.).

11. Non, qui solentur, || non qui labentia tarde

Tempora narrando || fallat, amicus adest (Ov.).

12. Tu mihi sola placēs: || placeat tibi, Cynthia, solus (Prop.).

13. Sit tibi terra levis, || mollique tegaris arena (Mart.).

14. Canes currentes biber(e) in Nilo flumine,

A coccodrilis ne rapiantur, traditum (e)st (Phaedrus).

15. Ut sis nocte levis, || sit tibi cena brevis.

16. Orandum (e)st, ut sit || mens sana in corpore sano (Juv.).

17. Et ben(e) uti pugnēs, || bene pugnans efficit hostis (Ov.).

A. 5. multa: acc. pl. n, § 151.—6. arātro: abl. instrumenti, § 423.

B. 7. silebitne=ne silēbit; ne: 'ля'.—17. alius in alia re: 'один в одном, другой в другом'.—18. quali: abl. modi, § 425.—20. praepāret: praes. conj. act. от praepāro I.—24. Athēnis: abl. loci, § 429.

C. 11. solētur: praes. conj. от solor I.—14. currentes: предикативно, 'на бегу'.—17. uti=ut.

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

aequus, a, um ровный, равный; благоприятный, спокойный; *фр.* égal; *équateur m*, *équilibre m*, *équivoque*; *англ.* equal, equalize уравнивать; *нем.* äquivalent, Äquilibrist *m*, äquivok двусмысленный; *русс.* экватор, эквилибрист, эквивалентный, адекватный

alius, a, ud другой (из многих); *фр.* aliéner отчуждать; *англ.* alien иностранный

bis дважды; *фр.* combiner соединять, balance *f* (< *bilancia < bilanx две чаши) весы; bis, binocle *m* (< bini oculi); *англ.* combine сочетать, комбинировать, balance; *нем.* Balance *f* равновесие, Kombination *f*, Binokel *n*; *русс.* бис, биссектриса, бинокль, комбинат

conor, ātus sum, āri 1 пытаться, решаться

dubito, āvi, ātum, āre 1 сомневаться, колебаться; *фр.* douter, doute *m* сомнение; *англ.* doubt сомнение, сомневаться

ēdo, ēdi, ēsum, edēre 3 есть (ср.: еда, *англ.* eat, *нем.* essen); *фр.* comestible съедобный; *англ.* edacious прожорливый

eques, itis m всадник; всадники (сословие); *фр.* équitation *f* искусство верховой езды; *англ.* equitation искусство верховой езды; *русс.* экипаж

fūgio, fūgi, fugitum, ēre 3 бежать, избегать; *фр.* fuir, fuite *f* бегство; fugitif беглый; *англ.* fugitive беглец

impéro, āvi, ātum, āre 1 повелевать, приказывать; *фр.* impératif; *англ.* imperative повелительный; *нем.* Imperativ *m*; *русс.* императив

inimicus, i m [in-āmicus] недруг, враг; *фр.* ennemi *m*; *англ.* enemy

in-vēnio, vēni, ventum, ire 4 находить, изобретать; *фр.* inventer изобретать, invention *f* изобретение; *англ.* invent изобретать, invention изобретение, inventory опись; *нем.* Inventar *n*; *русс.* инвентарь

libertas, ātis f [lī er] свобода; *фр.* liberté *f*; *англ.* liberty

maneo, mansi, mansum, ēre 2 оставаться, пребывать; *фр.* manoir *m* усадьба (< нар. лат. manēre жить, обитать), maison *f* (< ma(n)sionem) дом; permanens *f* постоянство; *англ.* remain оставаться; *нем.* Permanenz *f* постоянство; *русс.* перманентный

не чтобы не

пунс ныне, теперь (ср.: *англ.* now, *нем.* nun)

officium, i n долг, обязанность, служба; *фр.* office *m*; officiant *m* служитель религиозного культа, officier *m* чиновник, офи-

цер; *англ.* office, official чиновник, officier, officious назойливый, угодливый; *нем.* Offizier *m*, offiziell; *русск.* официант, офицер, официальный

oro, āvi, ātum, āre 1 [ōs] говорить, просить (ср.: *орать*); *фр.* oracle *m* оракул, oraison *f* речь, молитва, orateur *m*, oratoire *m* молельня; *англ.* oracle, orison молитва; *нем.* Orakel *n*, Oratorium *n*; *русск.* оратор, оракул, орастория

pator, passus sum, pati 3 терпеть, страдать, переносить; *фр.* patient терпеливый; passion *f* страсть, passif; *англ.* passion страсть, patient, passive; *нем.* Patient *m*, Passion *f* страсть, passiv; *русск.* пациент, пассив, пассивный

populus, i m народ; *фр.* peuple *m*; population *f* население, populaire народный; *англ.* people, population население; *нем.* populār, popularisieren; *русск.* популярный, популяция

pugno, āvi, ātum, āre 1 сражаться; *фр.* poing *m* кулак; pugnacitē *f* драчливость; *англ.* pugacity драчливость

rogo, āvi, ātum, āre 1 просить, спрашивать; *фр.* rogatoire просительный; *англ.* rogation молебствие; *русск.* прерогатива

sanus, a, um здоровый, здравый; *фр.* sain, santé *f* здоровье; sanatorium *m*; *англ.* sane здравый, sanity здравомыслие; *нем.* Sanatorium *n*, sanitār санитарный, Sanität *f* общее состояние здоровья; *русск.* санитар, санаторий

sententia, ae f [sentio] мнение, решение (ср.: *нем.* Sinn *m* чувство, sinnen чувствовать, senden посылать, *англ.* send посылать); *фр.* sentence *f* мнение; *англ.* sentence сентенция; *нем.* Sentenz *f*; *русск.* сентенция

soleo, solitus sum, solere 2 иметь обыкновение; *фр.* insolent оскорбительный, наглый; *англ.* insolent наглый, дерзкий

studeo, studui, —, ere 2 усердно заниматься, стараться, стремиться (чем, к чему — *dat.*); *фр.* étudier, studieux прилежный; *англ.* student, studied обдуманый; *нем.* Student *m*, studieren; *русск.* студент, штудировать

suus, a, um свой; его, ее, их (ср.: *нем.* sein); *фр.* son

tantus, a, um такой (по количеству), столь большой; *фр.* tant столько, autant столько же, pourtant однако

tēgo, tēxi, tectum, ere 3 крыть, покрывать (ср.: *англ.* thatch соломенная крыша, *нем.* decken, Decke *f* покрывка, потолок, Dach *n* крыша); *фр.* toit *m* (< tectum) крыша; protéger покровительствовать, protection *f*; *англ.* detect раскрывать, detective сыщик, protection; *нем.* Ziegel *m* черепица, кирпич, Detektiv *m*; *русск.* протекция, детектор, детектив, протекте

и чтобы, что

voluptas, ātis f удовольствие, наслаждение; *фр.* volupté *f*, voluptueux чувственный; *англ.* voluptuous чувственный

РАЗДЕЛ XIV

PERFECTUM И PLUSQUAMPERFECTUM CONJUNCTIVI

§ 324. *Perfectum conjunctivi activi* образуется для всех глаголов одинаково прибавлением к основе перфекта суффикса *-ēri-* и личных окончаний действительного залога (в 1-м л. ед. ч. — окончание *-m*): *laudav-ēri-m* 'я бы похвалил'.

§ 325. *Plusquamperfectum conjunctivi activi* образуется для всех глаголов одинаково прибавлением к основе перфекта суффикса *-isse-* и личных окончаний действительного залога (в 1-м л. ед. ч. — окончание *-m*): *laudav-isse-m*¹ 'я бы (уже) похвалил'.

§ 326. См. таблицу на с. 231.

§ 327. *Perfectum conjunctivi passivi* образуется, подобно *perfectum indicativi passivi* (§ 138), аналитическим путем, т. е. состоит из сочетания *participium perfecti passivi* и *praesens conjunctivi activi* глагола *esse*: *laudātus, a, um sim* 'меня бы похвалили, я был(а) бы похвален(а)'.

§ 328. *Plusquamperfectum conjunctivi passivi* образуется, подобно *plusquamperfectum indicativi passivi* (§ 139), аналитическим путем, т. е. состоит из сочетания *participium perfecti passivi* и *imperfectum conjunctivi activi* глагола *esse*: *laudātus, a, um essem* 'меня бы похвалили, я был(а) бы похвален(а)'.

§ 329. См. таблицу на с. 232.

¹ Чтобы лучше запомнить формы конъюнктива, полезно обратить внимание на то, что суффиксы времен конъюнктива последовательно нарастают: 1) *praesens* — *-ā-* (*-ē-*); 2) *imperfectum* — *-rē-*; 3) *perfectum* — *-ēri-*; 4) *plusquamperfectum* — *-isse-*, т. е. они состоят, соответственно порядковому номеру названия времени, из одного, двух, трех и четырех звуков.

Спряжение глаголов в perfectum и plusquamperfectum conjunctivi activi

Спряжение		I	II	IIIa	IIIb	IV	Глагол esse
Число	Осн. перф.	laudāv-	docu-	mis-	cēp-	audīv-	fu-
	Лицо						
Perfectum conjunctīvi actīvi							
Sg.	1. 2. 3.	laudāvērīm laudāvērīs laudāvērīt	docuērīm docuērīs docuērīt	misērīm misērīs misērīt	cēpērīm cēpērīs cēpērīt	audīvērīm audīvērīs audīvērīt	fuērīm fuērīs fuērīt
Pl.	1. 2. 3.	laudāvērīmūs laudāvērītīs laudāvērīnt	docuērīmūs docuērītīs docuērīnt	misērīmūs misērītīs misērīnt	cēpērīmūs cēpērītīs cēpērīnt	audīvērīmūs audīvērītīs audīvērīnt	fuērīmūs fuērītīs fuērīnt
Plusquamperfectum conjunctīvi actīvi							
Sg.	1. 2. 3.	laudāvīssēm laudāvīssēs laudāvīssēt	docuīssēm docuīssēs docuīssēt	misīssēm misīssēs misīssēt	cēpīssēm cēpīssēs cēpīssēt	audīvīssēm audīvīssēs audīvīssēt	fui ssēm fui ssēs fui ssēt
Pl.	1. 2. 3.	laudāvīssēmūs laudāvīssētīs laudāvīssēnt	docuīssēmūs docuīssētīs docuīssēnt	misīssēmūs misīssētīs misīssēnt	cēpīssēmūs cēpīssētīs cēpīssēnt	audīvīssēmūs audīvīssētīs audīvīssēnt	fui ssēmūs fui ssētīs fui ssēnt

Спряжение глаголов в perfectum и plusquamperfectum conjunctivi passivi

Спряжение		I	II	III	IV
Число	Основа супина	laudāf-	doct-	miss-	audīt-
	Личо				
Perfectum conjunctīvi passivi					
Sg.	1.	laudātus, sim	doctus, sim	missus, sim	audītus, sim
	2.	a, um sis	a, um sis	a, um sis	a, um sis
	3.	sit	sit	sit	sit
Pl.	1.	laudāti, simus	docti, simus	missi, simus	audīti, simus
	2.	ae, a sitis	ae, a sitis	ae, a sitis	ae, a sitis
	3.	sint	sint	sint	sint
Plusquamperfectum conjunctīvi passīvi					
Sg.	1.	laudātus, essem	doctus, essem	missus, essem	audītus, essem
	2.	a, um esses	a, um esses	a, um esses	a, um esses
	3.	esset	esset	esset	esset
Pl.	1.	laudāti, essemus	docti, essemus	missi, essemus	audīti, essemus
	2.	ae, a essetis	ae, a essetis	ae, a essetis	ae, a essetis
	3.	essent	essent	essent	essent

§ 330. Повторительная таблица времен системы перфекта действительного залога

Спряжение	Основа перфекта	Суффиксы					Личные окончания		
		perfectum		plusquamperfectum		futurum II	число, лицо	perfectum indicatīvi activi	остальных времен
		ind.	conj.	ind.	conj.	ind.			
I II III IV	laudāv- docu- mis- cēp- audīv-	ver	-ērī-	-ērā-	-issē-	-ērī- (в I-м л. ед. ч. -ēr-)	Sg. 1. 2. 3. Pl. 1. 2. 3.	-i -isti -it -imus -istis -erunt	-m, -o¹ -s -t -mus -tis -nt

¹ Примечание: I-е л. ед. ч. имеет окончание -o только в futurum II; в остальных временах (кроме perfectum ind.) — окончание -m.

§ 331. Повторительная таблица времен системы перфекта страдательного залога

Спряжение	Основа супина + -us, -a, -um = <i>participium perfecti passivi</i>	Вспомогательный глагол <i>esse</i>					
		число, лицо	для образования perfectum — praesens глагола <i>esse</i>		для plusquamperfectum — imperfectum глагола <i>esse</i>		для futurum II — futurum I глагола <i>esse</i>
			ind.	conj.	ind.	conj.	ind.
I II III IV	laudātus, a, um doctus, a, um missus, a, um audītus, a, am	Sg. 1. 2. 3.	sum es est	sim sis sit	eram eras erat	essem esses esset	ero eris erit
I II III IV	laudāti, ae, a doctī, ae, a missī, ae, a audīti, ae, a	Pl. 1. 2. 3.	sumus estis sunt	simus sitis sint	erāmus erātis erant	essēmus essētis essent	erīmus erītis erunt

ПРИДАТОЧНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ С СОЮЗОМ *SUM*¹

§ 332. Союз *sum* имеет различные значения: 1) когда, в то время как, после того как, всякий раз как; 2) потому что, так как; 3) хотя, несмотря на то что. Соответственно он вводит придаточные предложения времени, причины и уступительные.

¹ Союз *sum* не следует смешивать с предлогом *sum* 'с, вместе с'.

В придаточных времени с союзом *cum* может употребляться как индикатив, так и конъюнктив, в придаточных причины и уступительных с союзом *cum* — только конъюнктив.

ПРИДАТОЧНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ ВРЕМЕНИ

§ 333. Союз *cum historicum* (историческое) в значении 'когда, в то время как, после того как' употребляется только в рассказе о прошлом. При этом вводимое союзом *cum historicum* придаточное предложение сообщает о действии или событии, без которого не могло бы произойти действие управляющего предложения. Между придаточным и управляющим предложением существует, таким образом, определенная логическая зависимость, т. е. предложение с *cum historicum* имеет значение придаточного времени с причинным оттенком.

В придаточных с *cum historicum* употребляется конъюнктив: *imperfectum* указывает на одновременность действия в управляющем и придаточном предложении, *plusquamperfectum* — на предшествование действия придаточного действию управляющего предложения.

Выразим указанную закономерность в следующей таблице:

<i>Управляющее предложение</i>	<i>Придаточное предложение</i>	
	одновременное действие	предшествующее действие
Исторические времена: <i>imperfectum, perfectum, plusquamperfectum</i>	<i>imperfectum conjunctivi</i>	<i>plusquamperfectum conjunctivi</i>

Cum Alexander Magnus in India bellum gereret, sagitta vulneratus est 'когда (в то время как) Александр Великий вел войну в Индии, он был ранен стрелой'. *Cum Syracusae captae essent, Archimedes interfectus est* 'когда (после того как) были взяты Сиракузы, Архимед был убит'.

§ 334. Значительно реже в рассказе о прошлом встречаются придаточные чисто временного характера с союзом *cum temporale*¹ с индикативом. Они употребляются только в тех случаях, когда между двумя событиями существует простое совпадение во времени. Напр.: *Cum domum veni, etiam pluebat* 'когда я пришел домой, еще шел дождь'.

Гораздо чаще *cum temporale* встречается в предложениях, относящихся к настоящему или будущему времени. *Tum id cognosces, cum team epistolam legēris* 'ты тогда это узнаешь, когда прочитаешь мое письмо'.

¹ От *tempus, ōris* и 'время'.

§ 335. *Cum iterativum*¹ (повторительное) в значении 'когда = всякий раз как', вводит придаточные времени, выражающие повторяемость действия. В таких придаточных употребляется индикатив. При этом: 1) если действие придаточного и управляющего предложения происходит (происходило, произойдет) одновременно, то в придаточном ставится то же время, что и в управляющем предложении; 2) если действие придаточного предложения предшествует действию управляющего, то времена ставятся в определенной последовательности: в управляющем предложении — времена системы инфекта, в придаточном — соответствующие времена системы перфекта.

Выразим указанную закономерность в следующей таблице:

В управляющем предложении	В придаточном предложении	
	одновременное действие	предшествующее действие
praesens	praesens	perfectum
imperfectum	imperfectum	plusquamperfectum
futurum I	futurum I	futurum II

Galli, cum **superavērunt**, Marti animalia capta immolant 'всякий раз когда галлы одерживают (букв.: одержали) победу, они приносят в жертву Марсу захваченных животных'.

В такой же последовательности, как при *cum iterativum*, употребляются времена в придаточных предложениях времени в немецком языке: Sie arbeitet in der Schule, nachdem sie das Institut absolviert hat (Präsens—Perfekt). Sie arbeitete in der Schule, nachdem sie das Institut absolviert hatte (Imperfekt—Plusquamperfekt). Sie wird in der Schule arbeiten, nachdem sie das Institut absolviert haben wird (или absolviert hat) (Futurum I—Futurum II или Perfekt).

§ 336. Придаточные временные вводятся также союзами **postquam** 'после того как', **priusquam** 'прежде чем', **ubi** 'когда', **dum** 'пока'; они употребляются с индикативом. При союзе **postquam** в рассказе о прошлом обычно ставится perfectum (вместо ожидаемого plusquamperfectum): идея предшествования одного действия другому выражается самим союзом.

ПРИДАТОЧНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПРИЧИНЫ

§ 337. *Cum causale*² (причинное) в значении 'так как, потому что' вводит придаточные предложения причины, в которых употребляется конъюнктив. Время конъюнктива в придаточном

¹ От глагола itēro I 'повторять'.

² От causa, ae / 'причина'.

предложении определяется: а) временем глагола в управляющем предложении (ср. § 310); б) отношением времени действия в придаточном к времени действия в управляющем предложении.

Выразим указанную закономерность в следующей таблице:

Управляющее предложение	Придаточное предложение	
	одновременное действие	предшествующее действие
Главные времена: praesens, futūrum I, futūrum II	praesens conjunctivi	perfectum conjunctivi
Исторические времена: imperfectum, perfectum, plusquamperfectum	imperfectum conjunctivi	plusquamperfectum conjunctivi

Cum ad te venīre non potuērim, epistūlam ad te scribo (в придаточном — perfectum conj., выражающий действие, предшествующее действию глагола scribo) ‘так как я не смог прийти к тебе, я пишу тебе письмо’. Puella in scholam non vēnit, cum aegrōta esset (в придаточном — imperfectum conj., выражающий одновременность в прошлом) ‘девочка не пришла в школу, так как была больна’.

§ 338. При причинных союзах **quod, quia, quoniam** употребляется: а) индикатив, если причина приводится как действительно существующая; б) конъюнктив, если причина приводится как чужое мнение или мотив поведения.

а) **Ocūli mihi dolent, quia noctu saepe lēgi** ‘у меня болят глаза, потому что я часто читал по ночам’. Здесь чтение по ночам является несомненной причиной заболевания глаз у говорящего.

б) **Nunc mea mater irata est mihi, quia non rediērim domum** ‘теперь моя мать сердится на меня, что я не вернулся-де домой’. Здесь говорящий приводит причину не от своего лица, а высказывает её как чужое мнение.

В новых языках сослагательное наклонение в придаточных причины почти не употребляется.

ПРИДАТОЧНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ УСТУПИТЕЛЬНЫЕ

§ 339. **Cum concessivum**¹ (уступительное) в значении ‘хотя, несмотря на то что’ вводит придаточные уступительные, в которых употребляется конъюнктив, имеющий значение conjunctivus concess-

¹ От concessio, cessi, cessum, 3 ‘уступать’.

sivus (§ 304). Времена ставятся по тем же правилам, как в придаточном с *cum causale* (§ 337). В главном предложении часто встречается наречие *tamen* 'однако'.

Litterae, cum sint paucae, tamen innumerabilia verba efficiunt 'буквы, хотя они малочисленны, образуют, однако, бесчисленные слова'.

§ 340. Придаточные уступительные могут вводиться также союзами *quamquam, esti, tametsi* — большей частью с индикативом и *quamvis* — с конъюнктивом.

§ 341. В новых языках в уступительных предложениях также встречается сослагательное наклонение.

Во французском: *Quoique Jean soit malade, il n'abandonne pas son travail* 'хотя Жан болен, он не оставляет своей работы'.

В немецком: *Jeder Autor, und sei er noch so groß, wünscht, daß sein Werk gelobt werde* (Heine) 'каждый автор, как бы ни был он велик, желает, чтобы его работу хвалили'.

В английском: *Even though he were here, he would not help us* 'даже если бы он был здесь, он не мог бы нам помочь'.

ПРИДАТОЧНЫЕ ОПРЕДЕЛИТЕЛЬНЫЕ С ОТТЕНКОМ ПРИЧИНЫ

§ 342. Придаточные определительные, вводимые местоимением *qui, quae, quod*, употребляются с конъюнктивом, если они имеют оттенок причины. В этом случае союзное слово *qui* равняется по значению союзу с местоимением в соответствующем падеже: *cum is* (*eius, ei, eum* и т. д.).

Amicus stultior stulto fuit, qui (= cum is) illis tabellis crederet 'друг, который (= так как он) поверил этим письмам (табличкам), был глупее глупого'.

ПРИДАТОЧНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ С QUOD EXPLICATIVUM

§ 343. Союз *quod explicativum* (изъяснительное) вводит придаточное дополнительное, которое логически представляет собой дополнение или подлежащее управляющего глагола и поясняет содержание управляющего предложения или отдельного члена в нем. В таких придаточных большей частью ставится изъяснительное наклонение.

Придаточное с *quod explicativum* употребляется: а) если в главном предложении есть (или подразумеваются) слова *hoc, illud, id* (в любом падеже). *Inter inanimatum et animatum hoc interest, quod animatum agit aliquid* 'между неодушевленным существом и одушевленным разница в том, что одушевленное существо что-то делает'; б) если при безличных глаголах *est, fit, accidit* и т. п. (§ 317) имеется оценка факта, а также при глаголах со значением 'поздравлять, благодарить, порицать, переживать' и т. п. *Vene mihi evenit, quod me adjuvas* 'для меня удачно вышло, что ты мне помогаешь'. *Tibi gratias ago, quod me omni molestia libera-*

visti 'благодарю тебя (за то), что ты избавил меня от всякой неприятности'.

Предложения с *quod explicativum*, зависящие от вышеупомянутых глаголов, могут означать и предмет чувства и его причину, поэтому в них возможен конъюнктив, как в придаточных с *cum causale* (§ 337). *Laudat Africānum Panaetius, quod fuērit abstīnens* 'Панетий хвалит (Сципиона) Африканского за то, что он был бескорыстен'.

**Методика грамматического анализа
и перевода сложноподчиненного предложения
со сказуемым в конъюнктиве
(продолжение)**

§ 344. При переводе сложноподчиненного предложения, в состав которого входит придаточное с союзом *cum*¹, следует помнить о многозначности этого союза: он может вводить придаточные временные, причинные, уступительные. Легче всего опознается придаточное уступительное, так как в главном предложении ему часто соответствует наречие *tamen* 'однако'.

Cum multi milites concidissent, tamen reliqui fortiter resistēbant 'хотя многие воины погибли в сражении, однако остальные храбро сопротивлялись'.

Но и при отсутствии в главном предложении наречия *tamen* уступительное значение придаточного предложения улавливается достаточно легко при сопоставлении смысла придаточного и главного предложений.

Cicēro, cum infirmisīma valetudinē esset, multum laborābat. В главном предложении констатируется, что 'Цицерон много работал', в придаточном — что 'он был очень слаб здоровьем' (*infirmisīma valetudinē* — *abl. qualitatis*, § 427). Ясно, что Цицерон много работал не потому, что он был слаб здоровьем, а вопреки этому, несмотря на это (= хотя).

§ 345. Сложнее обстоит дело с различием *cum historicum* и *cum causale*. Прежде всего следует помнить, что *cum historicum* употребляется только в рассказе о прошлом и сказуемое при нем имеет форму *imperfectum* или *plusquamperfectum conjunctivi* (§ 333). Значит, если придаточное предложение с союзом *cum* зависит от управляющего глагола в одном из главных времен, *cum historicum* невозможен.

Пример: *Amīcos parāre studēmus, cum vita sine amīcis plena doloris sit.*

В главном предложении (*amīcos parāre studēmus*) глагол употреблен в настоящем времени: 'мы стремимся приобретать друзей'. В придаточном предложении сказуемое *sit* употреблено в форме *praes. conj.*, и выраженная в нем мысль не содержит какого-либо

¹ Сказуемое в придаточном предложении с союзом *cum* всегда переводится на русский язык изъявительным наклонением.

противопоставления мысли главного предложения: 'жизнь без друзей полна печали'. Следовательно, подчинительный союз здесь — *cum causale* 'так как, потому что'. Перевод: 'Мы стремимся приобретать друзей, так как (потому что) жизнь без друзей полна печали'.

§ 346. В рассказе о прошлом придаточные причины и времени соприкасаются достаточно близко. В обширном повествовании их различению способствует главным образом контекст в широком смысле слова, в изолированных фразах — общая ситуация, т. е. как и в предыдущих примерах — сопоставление смысла придаточного и главного предложения. Поскольку придаточное с *cum historicum* всегда указывает на более тесную связь с главным, чем простое совпадение во времени (§ 333), а в придаточном с *cum causale* отражается соотношение во времени с главным предложением (§ 337), в некоторых случаях возможны различные толкования союза *cum*.

Пример: **Philippus, cum bellum contra Persas parāret, occisus est.** Главное предложение: **Philippus occisus est** 'Филипп был убит'. Придаточное (без союза): **...bellum contra Persas parāret** '(он) готовил войну против персов'.

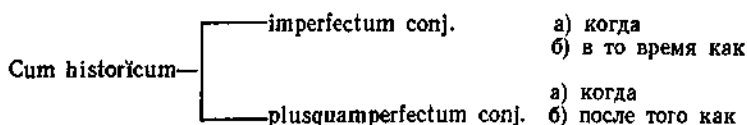
Смысловой анализ этих двух предложений допускает двойное понимание союза *cum* — как временного и как причинного.

Перевод: 'Филипп был убит, когда (так как) готовил войну против персов'.

В принципе и тот и другой перевод является возможным. Однако в подобных предложениях, взятых вне контекста, лучше рассматривать союз как *cum historicum*, так как временная зависимость (одновременность в прошлом, *imperf. conj.*) здесь совершенно очевидна, а причинная связь может быть установлена лишь в соответствующем контексте (если бы, напр., сообщалось о заговоре, составленном против Филиппа противниками войны с Персией).

При переводе союза *cum historicum* следует помнить, что в русском языке временной союз *когда* — нейтральный, т. е. не указывает, происходит ли действие в придаточном предложении одновременно с главным или предшествует ему. Поэтому союз *когда* можно употребить при переводе любого придаточного с союзом *cum historicum*, независимо от времени сказуемого. Союз *в то время как*, обозначающий одновременное действие, можно употребить только при наличии в придаточном предложении *imperf. conj.*, а союз *после того как*, выражающий предшествование, — при наличии *plusquamperf. conj.*

Схема



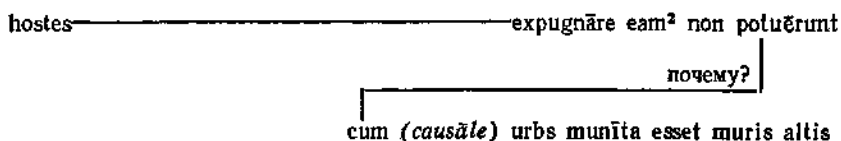
§ 347. Cum Tarquinius Superbus Romā expulsus esset, duo consules creati sunt. Исходя из смыслового анализа придаточного и главного предложений, можно заключить, что союз cum вводит здесь придаточное временное, так как временная зависимость между действиями главного и придаточного предложений здесь совершенно очевидна: до тех пор пока существовала царская власть, не могло быть выборных должностей. Разумеется, здесь, как и во всяком придаточном предложении с союзом cum historici, есть и причинный оттенок, но он не является в данном случае определяющим.

Форма сказуемого expulsus esset—plusquamperf. conj. pass. (part. perf. pass. + imperf. conj. от esse) позволяет перевести союз cum 'после того как'.

Перевод: 'Когда (=после того как) Тарквиний Гордый был изгнан из Рима¹, были избраны два консула'.

§ 348. Cum urbs altis muris munita esset, hostes eam expugnare non potuerunt.

В главном предложении констатируется, что враги не смогли завоевать город, в придаточном—что он был укреплен (защищен) высокими стенами. Совершенно очевидно, что на первое место выступает здесь причинная зависимость между придаточным и главным предложениями, и это позволяет рассматривать подчинительный союз как cum causale. Схема:



Перевод: 'Так как город был укреплен (защищен) высокими стенами, враги не смогли его завоевать'.

§ 349. В заключение разберем более сложное предложение, содержащее несколько придаточных со сказуемым в конъюнктиве.

Cum Galli Clusium, Etruriae oppidum, obsiderent, missi sunt Romā tres legati, qui illos monerent, ut obsidionem solverent.

Границы первого придаточного предложения определяются союзом cum и сказуемым в форме imperf. conj.—obsiderent. Второе и третье придаточные предложения (qui illos monerent и ut obsidionem solverent) также легко выделяются. Главное предложение: missi sunt Romā tres legati. Его внешние признаки—отсутствие союза и наличие сказуемого в изъявительном наклонении: missi sunt—perf. ind. pass. Подлежащее legati—nom. pl. Romā—обстоятельство места (abl. separationis, § 420). Перевод: 'из Рима были посланы три посла'.

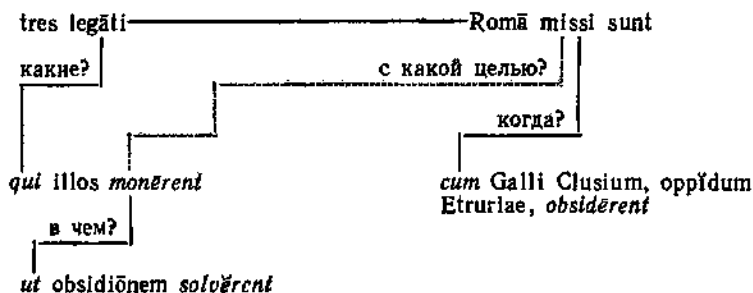
¹ Romā—abl. separationis, § 420.

² eam=urbem

В первом придаточном предложении (...Galli Clusium, oppidum Etruriae, obsiderent) сообщается, что галлы осаждали Клузий, город Этрурии. Сопоставление придаточного и главного предложений позволяет рассматривать союз cum как cum historicum: 'когда (=в то время как) галлы осаждали Клузий...'

Следующее придаточное: *qui illos monērent*—вводится относительным местоимением *qui* и имеет сказуемое в *imperf. conj.* Следовательно, это предложение не является чисто определительным. По форме оно относится к подлежащему главного предложения (*...legāti, qui*—*nom. pl. masc.*), а по значению заменяет придаточное цели (были посланы с какой целью?), т. е. *qui = ut ei. Qui illos monērent* 'которые бы (=чтобы они) убедили их' (§ 316).

Остается придаточное предложение *ut obsidiōnem solvèrent*. Лексико-грамматический анализ показывает, что оно относится к сказуемому предыдущего придаточного предложения (убедили в чем?) и является дополнительным предложением, т. е. вводит союзом *ut obiectivum*: 'чтобы они сняли (=снять) осаду'. Схема:



Перевод всего предложения: 'Когда галлы осаждали Клузий, город Этрурии, из Рима были посланы три посла, которые бы (=чтобы они) убедили их, чтобы они сняли осаду (=снять осаду)'.

Упражнения

1. Просклоняйте *aqua et ignis, monumentum grave*.
2. Напишите с предлогами сочетания, раскрыв скобки: *de (gradus magnus), in (fuga difficilis), cum (puella nobilis), sine (socius fidelis), per (via grandis)*; получившиеся сочетания переведите на русский язык.
3. Проспрягайте глаголы *accūso* 1, *relinquo* 3 в *perfectum* и *plusquamperfectum ind. et conj. act.*
4. Образуйте 3-е л. ед. ч. *perfectum* и *plusquamperfectum ind. et conj. pass.* от глаголов *paro* 1, *conjungo* 3; переведите на русский язык.
5. Определите формы глаголов: *auget, augeat, auxit, auxērit; negabat, negāret, negavērat, negavisset; conjuncti sunt, conjuncti sint, conjuncti erant, conjuncti essent.*

1. Neminem risēris. 2. Ne malum aliēnum fecēris tuum gaudium. 3. Quod dubitas, ne fecēris. 4. Tu ne quaesivēris.

A. 1. Philippus, cum bellum contra Persas parāret, occisus est. 2. Cum epistulam tuam legēbam, frater meus venit. 3. Diluculum est, cum, sole nondum orto, jam lucet; secundum diluculum vocatur mane, cum lux videtur solis. 4. Cum in domum aliēnam venēris, et mutus et surdus es! 5. Ludo et joco uti illo tunc licet, cum gravibus seriisque rebus satisfecerunt. 6. P. Cornelius Rufus dormiens oculorum visum amisit, cum id sibi accidere somniaret. 7. Cicero, cum Athenis esset, Zenonem philosophum saepe audivit. 8. Phidias artifex, cum faceret Jovis formam aut Minervae, conspiciēbat aliquem, e quo similitudinem duceret. 9. Majores nostri, convēnae pastoresque, cum in his locis nihil praeter silvas paludesque esset, novam urbem tam brevi conciderunt. 10. Cum milites in hostes gradus inferre coepissent, subito procella facta est. 11. Crates, cum indoctum puerum vidisset, paedagogum ejus percussit. 12. Diogenes, cum gladium in via jacentem vidisset: «Quis,—inquit,—te perdidit, aut quem tu?» 13. Cum jam Caesar progressus esset a castris circiter milia passuum tria, per speculatores nuntiatur ei copias hostium non longe a se visas esse. 14. Alexander, cum Tarsum venisset, captus Cydni fluminis pulchritudine, per mediam urbem influentis, projectis armis, plenus pulveris ac sudoris, in praefrigidam aquam se projecit.

B. 1. Nihil mihi jucundum est, cum tecum loqui non possim, aut scribere ad te, aut tuas legere litteras. 2. Plato varios Socratis sermones hominibus tradidit, cum Socrates ipse litteram nullam reliquisset. 3. Cum Hannibal ferro ignique Italiam vastaret et primo Romanos in fugam daret etiam ingentem numerum eorum caperet, tamen Romani post acerrimas pugnas ab eo victoriam grandem reportaverunt. 4. Cum Platoni parvulo, in cunis dormienti, apes in labellis consedisent, responsum est illum singulari suavitate orationis futurum esse; ita futura eloquentia provisa in infante est. 5. Intelligo te alias in historia leges observandas putare, alias in poemate, cum in illa ad veritatem omnia referantur, in hoc ad delectationem plerumque. 6. Cum Spartacus cum sociis, servis et ingenuis se conjunxisset, ingentes copias comparavit easque multum exercuit.

C. 1. Cum primi ordines militum conciderent, tamen acerrime reliqui resistebant. 2. Qui non vetat peccare, cum possit, jubet. 3. Parens ejus, cum aeger esset, tamen omnibus rebus illis interfuit, cum infirmitatem corporis virtute animi superaret. 4. Ipse Cicero, cum tenuissima valetudine esset, ne nocturnum quidem sibi tempus ad quietem relinquebat. 5. Marcelli Scipionis domus, cum honore ac virtute florarent, signis et tabulis pictis erant vacuae. 6. Inventa est haec ars (geometria) tempore, quo Nilus plus aequo augens confudit terminos possessionum; ad quos innovandos adhibiti sunt philosophi, qui lineis divisērunt agros. Inde geometria orta esse

dicitur, cum non tantum terrae, sed et maris, et caeli, et aëris spatia metiri consueverit. 7. Cum puella se id meminisse negavisset, iudices tamen eam non satis rectum respondentem accusaverunt.

8. Tunc quoque, cum fugerem, || quaedam placitura cremavi fratris studio || carminibusque meis (Ov.).

Объяснительные примечания

A. 4. es: imperat. sg. or sum, § 34.—5. uti: см. utor.—7. Athēnis: abl. loci, § 429, 430.—13. nuntiatur: praes. historicum, § 351, зд. употреблен безлично, § 190; copias...visas esse: acc. cum inf. при nuntiatur.—14. per mediam urbem: 'посреди города'.

B. 3. ferro ignique=ferro et igni; igni: abl. sg., см. § 95.—4. responsum est: 'было предсказано'; singulari suavitāte: abl. qualitatis, § 427.—5. cum...cum: 1-й—союз, 2-й—предлог; in illa=in historia; in hoc=in poemate.

C. 6. tempore, quo: abl. temporis, § 428.—7. eam...respondentem: acc. duplex, § 416; se meminisse: acc. cum inf. при negavisset.

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

accūso, āvi, ātum, are 1 [ad-causa] обвинять; *фр.* accuser; *англ.* accuse, accusative винительный падеж; *нем.* Akkusativ *m*

acer, acris, acre острый, едкий; жестокий; *фр.* aigre кислый, vinaigre *m* уксус; *acre*; *англ.* acid кислый, acerbity терпкость; *нем.* Essig *m* уксус; *русс.* винегрет

aqua, ae f вода; *фр.* eau *f*; aquarium *m*, aqueduc *m*, aquarelle *f*; *англ.* aqueduct; *нем.* Aquarell *n*, Aquarium *n*; *русс.* аквариум, акварель, акведук

augeo, auxi, auctum, ēre 2 умножать, увеличивать (ср.: *англ.* wax расти, *нем.* wachsen расти); *фр.* augmenter; *англ.* augment; *нем.* Auktion *f*, Augment *n* прибавка, глагольный префикс; *русс.* аукцион

con-jungo, junxi, junctum, ēre 3 соединять, связывать; спрягать (ср. *игро, англ.* yoke ярмо, *игро, нем.* Joch *n* ярмо, *игро*); *фр.* conjointre, conjoint соединенный, супруг; conjunction *f* (*грам.*) союз; *англ.* conjoint соединенный, conjunction союз; *нем.* konjugieren, Konjunktion *f*; *русс.* конъюнктура, конъюнктив

contra (с. acc.) против, вопреки; *фр.* contre, rencontrer встречать; contraire (< contrarium) противоположный; *англ.* contra- против-, contra против, наоборот; *нем.* kontra-, kontra против; *русс.* контр- (контрудар)

cum (союз) когда; так как, потому что; хотя

exerceo, ui, itum, ēre 2 упражнять; *фр.* exercer, exercer *m*; *англ.* exercise; *нем.* exerzieren обучать, Exerzitium *n* упражнение; *русс.* экзерсис

fuga, ae f [fugio] бег, бегство; *фр.* fugue *f*; fugace мимолетный; *англ.* fugacious мимолетный, fugitive беглый; *нем.* Fuge *f* fuga; *русс.* fuga

gradus, us m шаг, ступень; степень (ср.: *грядущий*); *фр.* degré *m* градус; grade *m* градус, ученая степень; *англ.* grade; *нем.* Grad *m*, degradieren; *русс.* градус, деградация, конгресс, ингредиент

grandis, е большой, огромный; важный; *фр.* grand, grandir расти; *англ.* grand величественный; *нем.* grandios величественный; *русск.* грандиозный

ignis, is m огонь; *фр.* igné огненный; *англ.* igneous огненный
ingens, ntis огромный

meus, a, um мой (ср.: *англ.* my, *нем.* mein); *фр.* mon

nuntio, āvi, ātum, āre I извещать, сообщать; *фр.* annoncer объявлять, dénoncer доносить; prononcer произносить; *англ.* announce объявлять, denounce доносить; *нем.* Nunzius m; *русск.* нунций, анонс

ordo, inis m ряд, порядок; сословие; *фр.* ordre m; ordinaire обыкновенный, ordonner приказывать; *англ.* order порядок, приказ, орден, ordinary обычный; *нем.* Ordnung f порядок, ordnen приводить в порядок; *русск.* ординарный, орден, ордер, координация

plenus, a, um полный (ср.: *англ.* full, *нем.* voll); *фр.* plein; plénitude f полнота, изобилие; *англ.* plenary, plenty изобилие; *нем.* Plenum n; *русск.* пленум, пленарный

puella, ae f [puer] девочка, девушка (ср.: *англ.* filly кобылица, *нем.* Fohle f кобылица); *фр.* pucelle f (< * pullicella) дева

rectus, a, um [rego] прямой, правильный (ср.: *англ.* right, *нем.* recht, richtig); *фр.* droit (< directus) правый, droit m (< directum) право; direct; *англ.* correct, erect прямой; *нем.* korrekt; *русск.* корректный

reliquus, a, um [relinquo] остальной; *фр.* relique f реликвия; *русск.* реликвия

satis довольно, достаточно (ср.: сытый, *нем.* satt сытый); *фр.* assez (< ad satis); satisfaire (< satis facere) удовлетворять, satisfaction f; *англ.* sate насыщать, satisfy удовлетворять; *нем.* Satisfaktion f; *русск.* сатисфакция

secundus, a, um [sequor] следующий, второй; благоприятный; *фр.* second, seconde f секунда; *англ.* second; *нем.* sekund || 2r вторичный, ~ieren аккомпанировать, сопровождать; *русск.* секунда, секундант

silva, ae f лес; *фр.* sauvage дикий; sylvestre лесной; *англ.* silvan лесной

socius, i m союзник, товарищ; *фр.* société f (< societatem) общество, social, socialisme m; *англ.* society общество, social; *нем.* sozial, Sozialismus m, Sozietät f кооператив; *русск.* социальный, социализм, ассоциация

sui себя (ср.: *нем.* sich); *фр.* se, soi

tuus, a, um твой (ср.: *англ.* thy, *нем.* dein); *фр.* ton

via, ae f дорога, путь (ср.: *англ.* way, *нем.* Weg m); *фр.* voie f, voyage m путешествие; via через; *англ.* via через, voyage плавание; *нем.* Viadukt m, via через; *русск.* виадук, тривиальный, конвой

РАЗДЕЛ XV

ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТЬ ВРЕМЕН КОНЪЮНКТИВА В ПРИДАТОЧНЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЯХ

CONSECUTIO TEMPORUM

§ 350. В рассмотренных выше типах придаточных предложений употребление конъюнктива зависит либо от времени управляющего глагола (*praesens* и *imperfectum conj.* в придаточных с *ut*, § 310), либо от отношения времени действия придаточного к времени действия управляющего предложения (*imperfectum* и *plusquamperfectum conj.* в придаточных с *cum historicum*, § 333), либо от обоих условий, вместе взятых (в придаточных с *cum causale* и *cum concessivum*, § 337, 339).

Изложенные частные закономерности сводятся к общему правилу последовательности времен конъюнктива в придаточных предложениях, известному под названием *consecutio¹ temporum*. По этому правилу время конъюнктива в придаточном предложении определяется двумя моментами:

а) временем глагола в управляющем предложении (главное или историческое время);

б) соотношением во времени между действием придаточного и действием управляющего предложения (действие одновременное, предшествующее, предстоящее).

§ 351. К главным временам относятся *praesens*, *futurum I*, *futurum II*²; к историческим — *imperfectum*, *perfectum*, *plusquamperfectum*, а также *infinitivus perfecti* и *participium perfecti passivi*.

Praesens historicum, употребляемый в рассказе о прошлом для придания повествованию большей живости изображения, и *perfectum praesens* (§ 129) могут рассматриваться и как главные времена, и как исторические.

§ 352. Поскольку конъюнктив не имеет формы будущего времени, то для выражения в придаточном предложении действия, предстоящего по отношению к действию управляющего предложения, употребляется описательная форма. Она составляется из *participium futuri activi* (§ 234) и личной формы глагола *esse* в *praesens* или *imperfectum conjunctivi*. *Part. fut. act.* выражает в этом

¹ От глагола *consequor*, *consecutus sum*, *consequi* 3 'следовать'.

² См. § 310.

случае идею предстоящего действия, а конъюнктив — его соотнесенность с моментом высказывания в настоящем (*praes. conj.*) или в прошлом (*imperf. conj.*)

§ 353. Consecutio temporum

Управляющее предложение	Действие придаточного предложения по отношению к действию управляющего предложения		
	одновременно	предшествует	предстоит
Главные времена: <i>praesens</i> , <i>futurum I</i> , <i>futurum II</i>	<i>Praesens conjunctivi</i>	<i>Perfectum conjunctivi</i>	<i>part. futuri act.</i> + <i>praes. conj. гл.</i> <i>esse (-urus sim)</i>
Исторические времена <i>imperfectum</i> , <i>perfectum</i> , <i>plusquamperfectum</i>	<i>Imperfectum conjunctivi</i>	<i>Plusquamperfectum conjunctivi</i>	<i>part. futuri act.</i> + <i>imperf. conj. гл.</i> <i>esse (-urus essem)</i>

Правило последовательности времен употребляется в полном объеме в придаточных косвенновопросительных (§ 356).

§ 354. В современных западноевропейских языках также существует определенная зависимость между временем глагола в управляющем и придаточном предложениях, сходная с латинской.

Во французском языке соблюдается правило согласования времен (*concordance des temps*) как для индикатива, так и для конъюнктива (*subjonctif*).

В английском языке правило последовательности времен (*Sequence of Tenses*) соблюдается в придаточных предложениях с индикативом.

В немецком языке правило согласования времен для индикатива соблюдается при обозначении предшествующего действия. В косвенной речи употребляются правила согласования времен для конъюнктива.

§ 355. При определенном различии в правилах согласования времен в латинском и в новых языках существует также известное сходство:

а) для выражения одновременного действия в придаточном употребляется *praesens* (лат.), *présent* (фр.), *Present Continuous* (англ.), если в управляющем предложении — настоящее или будущее время; после любого прошедшего употребляется *imperfectum* (лат.), *imparfait* (фр.), *Past indefinite* или *Past Continuous* (англ.);

б) для выражения предшествующего действия в придаточном предложении употребляется *perfectum* (лат.), *passé composé* или *passé simple* (фр.), *Present Perfect* (англ.), если в управляющем предложении стоит настоящее или будущее; после любого прошедшего — *plusquamperfectum* (лат.), *plus-que-parfait* или *passé antérieur* (фр.), *Past Perfect* (англ.);

в) для выражения предстоящего действия в придаточном употребляется форма на *-urus sim* (лат.), *futur* (фр.), *Future indefinite* (англ.), если в управляющем предложении — настоящее или будущее; после любого прошедшего — форма

на -*urus* essent, т. е. сочетание причастия будущего времени с формой прошедшего времени глагола *sum* (лат.), *futur dans le passé* (фр.), *Future in the Past* (англ.).

В немецком языке в косвенной речи одновременность передается через *Präsens* или *Präterit Konjunktiv*, предшествование через *Perfekt* или *Plusquamperfekt Konjunktiv* вне зависимости от времени управляющего предложения.

Примеры:

Французский язык: *Je sais qu'il vient, est venu (или vint), viendra* 'я знаю, что он приходит, пришел, придет'. *Je savais qu'il venait, était venu (или fut venu), viendrait* 'я знал, что он приходит, пришел, придет'.

Английский язык: *I know (that) he is coming, has come, will come* 'я знаю, что он идет, пришел, придет'. *I knew (that) he was coming, had come, would come* 'я знал, что он идет, пришел, придет'.

Немецкий язык: *Er sagt (или sagte), er sei (или wäre) krank* 'он говорит (говорил), что он болен'. *Er sagt (sagte, wird sagen, hat gesagt), er sei (wäre) krank gewesen* 'он говорит (говорил, скажет, сказал), что он был болен'.

КОСВЕННЫЙ ВОПРОС

§ 356. Косвенным вопросом (*quaestio obliqua*) называется придаточное дополнительное предложение, вводимое вопросительным словом, в том числе:

а) вопросительным местоимением (*quis, quid* 'кто, что?' *qui, quae, quod* 'какой, -ая, -ое?');

б) вопросительным наречием (*ubi* 'где?' *quo* 'куда?' *quando* 'когда?' *cur* 'почему?' и др.);

в) вопросительной частицей (*-ne* 'ли, не... ли?' *num* 'разве не?' *nonne* 'неужели не?' *utrum...* ал... 'ли... или...?').

Косвенный вопрос зависит от глаголов со значением 'спрашивать' (*rogāre, interrogāre, quaerere*) 'знать', 'понимать' (*scire, intellegere*), 'говорить' (*dicere*), 'видеть' (*videre*) и безличных выражений типа *notum (ignotum) est* 'известно (неизвестно)'. В косвенном вопросе употребляется конъюнктив, времена ставятся по правилу *consecutio temporum* (§ 353).

Scio, quem pingas (praes. conj.), *pinxeris* (perf. conj.), *picturus sis* (описательная форма) 'я знаю, кого ты рисуешь, нарисовал, нарисуешь'.

Scivi, quem pingeres (imperf. conj.), *pinxisses* (plusquamperf. conj.), *picturus esses* (описательная форма) 'я знал, кого ты рисовал, нарисовал, на рисуешь'.

§ 357. Таким образом, русским придаточным дополнительным предложениям в латинском языке соответствуют: а) бессоюзный оборот *accusativus cum infinitivo*, содержащий утвердительное высказывание; б) придаточные дополнительные с союзом *ut obiectivum* — после глаголов, выражающих стремление, заботу, желание; в) косвенный вопрос, вводимый вопросительным словом. Примеры:

а) *Omniſibus notum est Trojam a Graecis captam esse* 'всем известно, что Троя была взята греками'. *Spero te cras venturum esse* 'я надеюсь, что ты завтра приедешь'.

б) *Graeci decem annos omnem operam dederunt, ut Trojam caperent* 'греки десять лет всячески стремились к тому, чтобы взять Трою'. *Opto, ut celerius venias* 'я хочу, чтобы ты приехал скорее'.

в) Magister narravit, quomodo Troja capta esset 'учитель рассказывал, каким образом была взята Троя'. Nescio, quando frater meus venturus sit 'я не знаю, когда придет мой брат'.

КОСВЕННАЯ РЕЧЬ

§ 358. Косвенной речью (*oratio obliqua*) называется передача чужих-либо слов или мыслей в форме придаточного предложения, зависящего от глаголов со значением 'говорить' и 'думать' (*verba dicendi et putandi*). Отсюда ясно, что всякий оборот *асс. с.м. инф.* при подобных глаголах является простейшей формой косвенной речи.

Соответственно при замене прямой речи косвенной главные или независимые предложения с индикативом, а также риторический вопрос¹ передаются с помощью оборота *accusativus cum infinitivo*.

Во всех остальных случаях: в независимых предложениях с конъюнктивом и императивом, в вопросительных предложениях и в любых придаточных предложениях сказуемое ставится в конъюнктиве.

Выразим это правило с помощью следующей таблицы:

В прямой речи	Главное или независимое предложение с индикативом	Риторический вопрос	Независимое предложение с конъюнктивом	Вопросительное предложение и предложение с императивом	Придаточное предложение с индикативом или конъюнктивом
В косвенной речи	<i>Accusativus cum infinitivo</i>		<i>Conjunctivus</i> по правилам <i>consecutio temporum</i> , в зависимости от времени глагола, вводящего косвенную речь		

§ 359. Описательные формы на *-ūrus sim* и *-ūrus essem* в косвенной речи не употребляются. Вместо *futūrum I* ставится *praesens conj.* после главных времен, *imperfectum conj.* после исторических. Вместо *futūrum II* ставится *perfectum conj.* после главных времен, *plusquamperfectum conj.* после исторических.

§ 360. Употребление в косвенной речи местоимений определяется следующими правилами:

а) первому лицу прямой речи (*ego, nos*) в косвенной речи соответствует *ipse* — для именительного падежа, возвратное местоимение *sui* — для остальных падежей. Притяжательные местоимения

¹ Вопрос, на который не ожидают ответа: «Кто этого не видел?» (=всякий видел).

1-го лица (*meus, noster*) передаются в косвенной речи местоимением *suus*.

б) второму лицу прямой речи (*tu, vos*) в косвенной речи соответствуют указательные местоимения *is* или *ille*; вместо притяжательных местоимений *tuus, vester* ставится *genetivus ejus, illius* ('его', 'её') или *ejus, illorum* ('их').

ATTRACTIO MODI

§ 361. *Attractio modi* («привлечение» наклонения) состоит в том, что в придаточных предложениях вместо ожидаемого индикатива ставится *conjunctivus* в зависимости от инфинитива или конъюнктива управляющего предложения; этим подчеркивается более тесная внутренняя связь этих предложений. *Nemo adhuc inventus est, cui, quod habēret, esset satis*, 'до сих пор не нашлось никого, кому было бы достаточно того, что он имеет' *Mos erat Athēnis laudāri in contiōne eos, qui sint interfecti in proeliis* 'в Афинах был обычай прославлять в народном собрании тех, которые были убиты в сражениях'.

§ 362. Примеры прямой и косвенной речи

Время управляющего глагола	Прямая речь	Косвенная речь
Главное (praesens)	<i>Pater filio dicit: «Ego tibi do librum, quem (tu) rogas (rogavisti)».</i> Отец говорит сыну: «Я даю тебе книгу, которую ты просишь (попросил)».	<i>Pater filio dicit se librum ei dare, quem is roget (rogaverit).</i> Отец говорит сыну, что он даст ему книгу, которую тот просит (попросил).
Историческое (perfectum)	<i>Pater filio dixit: «Ego tibi dedi librum, quem (tu) rogābas (rogaveras)».</i> Отец сказал сыну: «Я дал тебе книгу, которую ты просил (попросил)».	<i>Pater filio dixit se librum ei dedisse, quem is rogāret (rogavisset).</i> Отец сказал сыну, что он дал ему книгу, которую тот просил (попросил).

§ 363. Во французском и английском языках в косвенной речи употребляется индикатив, времена — по правилам согласования. В немецком языке косвенная речь вводится союзами *daß, ob* и в этом случае может стоять индикатив или конъюнктив; если косвенная речь вводится без союза, то обязательно употребление конъюнктива.

Методика грамматического анализа и перевода сложноподчиненного предложения со сказуемым в конъюнктиве (окончание)

§ 364. Как видно из § 356, понятие «косвенный вопрос» в латыни значительно шире аналогичного понятия в русском синтаксисе, где под косвенным вопросом разумеется вопрос в форме кос-

венной речи, зависящий от глаголов со значением 'спрашивать'. В латинском языке косвенный вопрос часто зависит от глаголов и выражений, вовсе не имеющих вопросительного значения. Напр.: *Notum est, quando fuërit tertium bellum Punicum* 'известно, когда происходила (была) третья Пуническая война'. Здесь выражение *notum est* имеет целиком утвердительное значение; поскольку, однако, придаточное дополнительное вводится вопросительным наречием *quando*, оно рассматривается как косвенный вопрос.

К этому следует добавить, что в русском языке косвенный вопрос не отличается от прямого вопроса и по наклонению глагола. Поэтому у студентов часто возникает затруднение при объяснении самого факта употребления конъюнктива в латинских дополнительных придаточных, которые зависят от глаголов, не имеющих вопросительного значения. Следовательно, надо помнить, что всякое придаточное дополнительное со сказуемым в конъюнктиве, вводимое вопросительным словом, рассматривается в латинской грамматике как косвенный вопрос. При переводе на русский язык сказуемое косвенного вопроса передается изъявительным наклонением. Напр.: *Cupio scire, quid agas*. Так как придаточное предложение вводится вопросительным местоимением *quid*, его сказуемое употреблено в форме *praes. conj.*: *ag-a-s*. В переводе ему соответствует изъявительное наклонение: 'Я очень хочу знать, что ты *делаешь*'.

§ 365. В связи с тем что времена конъюнктива имеют в косвенном вопросе не абсолютное, а относительное значение, следует остановиться несколько подробнее на способах их перевода на русский язык.

Praesens conj., обозначающий одновременность в настоящем, переводится обычно также настоящим временем. *Multi nesciunt, quam vim scientia habeat* 'многие не знают, какую силу *имеет* знание'.

Imperfectum conj., обозначающий одновременность в прошлом, чаще всего переводится настоящим временем. *Thales interrogatus est, quid hominibus commune esset* 'Фалеса спросили, что *является* общим для людей'. Здесь в придаточном предложении речь идет о постоянно существующем положении вещей, и форма *esset* является только синтаксическим средством согласования времен. Иногда, в зависимости от контекста, возможен перевод имперфекта прошедшим временем. *Intellegere non poteram, cur hic liber mihi legendus esset* 'я не мог понять, зачем мне *надо было читать* эту книгу'.

Perfectum и *plusquamperfectum conj.*, обозначающие действие, предшествующее действию главного предложения, всегда переводятся прошедшим временем; вид глагола определяется только контекстом. *Cui ignotum est (erat), quando Graeci Trojam cepërint (cepissent)* 'кому неизвестно (было неизвестно), когда греки *взяли* Трою?' *Magister narrat (narravit), cur Graeci decem annos Trojam expugnaverint (expugnāvissent)* 'учитель рассказывает (рассказал), почему греки десять лет *осаждали* Трою.'

Описательная форма (-ūrus sim или -ūrus essem) переводится будущим временем. Quid actūrus sim (essem), nescio (nesciēbam) 'я не знаю (не знал), что я *буду* делать'.

§ 366. Если в косвенном вопросе выражено сомнение или нерешительность, и при этом в главном и придаточном предложениях одно и то же подлежащее, то сказуемое переводится на русский язык неопределенной формой глагола. Quid ad te scribam, nescio 'я не знаю, что *пиш* тебе.' Cum ignōrem, ubi sis, nescio, quo epistulam tibi mittam 'так как я не знаю, где ты, я не знаю, куда *пош*ла тебе письмо'. В последнем предложении — два косвенных вопроса; во втором из них сказуемое mittam, выражающее сомнение и имеющее к тому же общее подлежащее с управляющим глаголом nescio, следует перевести на русский язык инфинитивом.

§ 367. Возвратное местоимение sui (sibi, se) переводится в косвенном вопросе личным местоимением 3-го л. того числа и рода, в котором употреблено подлежащее управляющего предложения. Pater filium interrogavit, cur ad se non scribēret 'отец спросил сына, почему тот *ему* не пишет'. Amici interrogaverunt, cur ad se non venissēmus 'друзья спросили, почему мы не пришли *к ним*'.

Упражнения

1. Просклоняйте и переведите на русский язык сочетания exemplum simplex, dens sanus, gradus magnus.
2. Образуйте и переведите на русский язык все причастия (включая герундив) от глаголов do 1, video 2, ago 3, punio 4.
3. Напишите словарную форму существительных и прилагательных longus, socius, salus, corpus, opus, lacus.
4. Образуйте 3-е л. ед. ч. praesens и imperfectum conj. act. от глаголов sum, possum, cado 3, sentio 4, sto 1, cupio 3.
5. Определите, от каких латинских корней образованы в русском языке слова: *ден*тальный, *эписто*лярный, *ней*тральный, *пре*миальный, *ста*ционарный, *вока*льный.

ТЕКСТЫ ДЛЯ ПЕРЕВОДА

1. Interrogas, quando puēris dentes cadant. 2. Lacedaemonii non interrogabant, quot essent hostes, sed ubi essent. 3. Epictētus interroganti cuiādam homīni, quis dives esset: «Is, — inquit, — cui id satis est, quod habet». 4. Pyrrhus, a filiis interrogātus, cui regnum mandāret: «Ei, — inquit, — cujus gladius acerrīmus est». 5. Notum est, quanta fuērit eloquentia Demosthēnis. 6. Quis nescit salūtem patriae legem suprēmam esse? 7. Quaeritur, utrum mundus, terrā stante, circumeat, an, mundo stante, terra vertatur. 8. «Meus frater, — scribit Cicēro, — ab amico interrogātus, quid latrāret, furem se vidēre respondit». 9. Satis mihi multa verba fecisse videor, quare non esset hoc bellum necessarium. 10. Dux, cum omnia de pace expertus esset, ad

oppugnatiōnem oppōdi se comparāre coepit. 11. Dic mihi, quare omnes stellae inter se dissimilem speciem habeant. 12. Fur facile, quem observat, videt, custos, qui fur sit, nescit. 13. «Non refert, quam multos, sed quam bonos habeas libros», — dicit Senēca, et idem Plinius: «*Non multa, sed multum*». 14. Nemo, quam bene vivat, sed quam diu, curat. 15. Multae sunt gentes, quibus deest scientia, cur luna deficiat. 16. Cupio scire, quid constituēris et quo ventūrus sis. 17. Quo modo fabūla, sic vita: non refert, quam diu, sed quam bene acta sit. 18. *Ex comoedia*. Filius: «Mori cupio». Pater: «Prius discere, quaeso, quid sit vivēre. Ubi scies, si displicēbit vita, tum isto utēre». 19. Ex epistūlis Demosthēnis intellēgi licet, quam saepe fuērit Platonis auditor. 20. Nemo dubitābat, quin aliquid de pace in epistūla esset scriptum. 21. Nunc, nec ubi, nec quando te sim visūrus, possum scire. 22. Pythagōras, quot stadia inter terram et singūlas stellas essent, indicāvit. 23. Alexander Magnus, cum inter spolia Darēi, Persarum regis, unguentōrum scrinium, quod erat de auro, margaritis gemmisque variis coloribus pretiōsum, captum esset, amicis demonstrantibus, quibus variis rebus id usum esse posset: «Hoc scrinium, — inquit, — librōrum Homēri custodiam detur, ut pretiosissimum humani animi opus quam maxime divite opēre servetur». 24. Apulejus narrat, quali modo Psyche, puella simplex, in deam versa sit. 25. Quaero, nonne vos et puēri vestri in adamantibus caelum visūri sitis. 26. Dominus servum interrogāvit, num ad cenam convivas vocavisset. 27. Historia docet, cur is, qui neutri parti amicus est, hominibus odiōsus sit. 28. Dionysius auream Jovi Olympio detraxit vestem eumque lanea vestivit, cum eam esse aptam ad omne anni tempus dicēret.

29. Nonnulla Senēcae philosophi: a) «Esurio: edendum est, utrum hic panis sit plebejus, an siligineus, ad natūrā nihil pertinet. b) Hominibus prodesse natūra me jubet: servi liberine sint hi, ingenui an libertini, quid refert? Ubicumque homo est, ibi beneficii locus est. c) Medicus tibi, quantum ambūles, quantum exerceāris, quibus cibis utāris, monstrabit».

30. Militis in galeā||nidum fecēre colūmbae;

Appāret, Marti||quā sit amīca Venūs (Petron.).

31. Quō magis in dubiis||homīnem spectāre periclis

Cōvēnit ādversis||qu(e) in rēbus nōscēre, quī sit (Lucr.).

Объяснительные примечания

13, 17. non refert: 'не важно', см. § 189. — 18. isto: 'этим', т. е. желанием умереть; utēre: imperat. от utor, § 195. — 23. variis coloribus: abl. qualitatis, § 427; detur: praes. conj. pass. от dare в значении conj. imperativus, § 301; divite opēre: abl. loci, § 429. — 24. quid refert: 'какая разница'. — 29. liberine = ne liberī; ne: 'ли'. — 30. fecēre = fecerunt. — 31. periclis = periculis; adversisque in rebus = et in rebus adversis.

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

cādo, cecīdi, cāsum, ēre 3 падать; погибать; фр. choir, chute f падение, parachute m, chance f удача; caduc дряхлый; англ. caducity дряхлость, accident случай; нем. Kadenz f каденция; русск. декант, каскад, оказия

color, ōris *m* цвет, окраска; *фр.* couleur *f*; *англ.* colour; *русск.* колер, колорит

cupio, īvi, itum, ēre 3 сильно желать, стремиться; *фр.* convoiter (< cupiditare); *cupide* жадный; *англ.* cupidity; *русск.* Купидон

dens, dentis *m* зуб (ср.: *англ.* tooth, *нем.* Zahn *m*); *фр.* dent *f*, dentiste *m, f*; *англ.* dent зубец; *нем.* Dantist *m*; *русск.* дентальный, дантист

epistūla, ae *f* письмо; *фр.* épître *f*, épistolaire; *англ.* epistolē послание; *нем.* Epistel *f* проповедь; *русск.* эпистолярный

ex-perior, ex-pertus sum, ex-perīri 4 [pericūlum] пробовать, испытывать; *фр.* experience *f*, expert *m*; *англ.* expert, experience; *нем.* Experiment *n*, Experte *m*; *русск.* эксперт, эксперимент

īrater, tris *m* брат (ср.: *англ.* brother, *нем.* Bruder *m*); *фр.* frère *m*; fraternitē *f* братство; *англ.* fraternity братство; *нем.* Fraternität *f* братство

gens, ntis *f* [gignō] род, племя, народ (ср.: *англ.* kin род, *нем.* Kind *n* дитя); *фр.* gent *f* порода, gens *pl.* люди, gentil милый; *англ.* gentility родовитость, gentleman джентльмен; *нем.* Gentilgesellschaft *f* родовое общество

gladius, i *m* меч; *фр.* glaive *m*, glaīcul *m* гладиолус; gladiateur *m*; *англ.* gladiator, gladiolus; *нем.* Gladiator *m*; *русск.* гладиолус, гладиатор гла

modus, i *m* мера; образ, способ; (*грам.*) наклонение; *фр.* modèle *m*; mode *m*, mode *f* манера, вкус; *англ.* mode метод, вид, Mood; *нем.* Modus *m*, modal; *русск.* мода, модальный, модификация

necessarius, a, um необходимый; *фр.* nécessaire нужный, необходимый; *англ.* necessary; *русск.* несессер

nemo, neminis [ne-hōmo] никто

neuter, tra, trum [ne-uter] ни тот, ни другой; ни один (из двух); *фр.* neutre нейтральный; *англ.* neuter (*грам.*) средний, neutral нейтральный; *нем.* Neutrum *n* (*грам.*) средний (род), neutral; *русск.* нейтральный

quantus, a, um какой (по количеству), сколь большой; *фр.* quant à что касается; *англ.* quantity количество; *нем.* Quantität *f* количество, Quantum *n* масса; *русск.* квант

regnum, i *n* [rex] царство, государство; *фр.* règne *m*

salus, ūtis *f* благополучие, благо, спасение, приветствие; *фр.* salut *m*, saluer приветствовать; *англ.* salute приветствие, приветствовать; *нем.* Salut *m*; *русск.* салют

scientia, ae *f* [scīo] знание; *фр.* science *f*; *англ.* science

servus, i *m* раб, слуга; *фр.* serf крепостной; servile рабский; *англ.* serf крепостной, servile рабский; *нем.* servil раболепный; *русск.* сервилizm

simplex, īcis простой; *фр.* simple, simplicité *f* простота; *англ.* simple, simplicity простота; *нем.* simpel простой, недалекий умом

stella, ae *f* звезда планета (ср.: *англ.* star, *нем.* Stern *m*); *фр.* stoile *f*; constellation *f* созвездие; *англ.* constellation созвездие

sto, stēti, stātum, stāre 1 стоять (ср.: *англ. stay, нем. stehen*); *фр. étais, été, étant* — формы гл. *être*; *англ. station* место, остановка, станция; *нем. Station f*; *русск. станция*

verto, verti, versum, ēre 3 поворачивать, обращать, превращать (ср.: *вертеть, англ. sea-ward* направленный к морю, *нем. werden*); *фр. verser*; *version f, vertical, vers, universel*; *англ. vertical, verse*; *русск. вертикаль, версия, универсальный, вирши*

vestio, īvi, ītum, īre 4 одевать, покрывать, наряжать (ср.: *англ. wear* носить); *фр. vêtir, veste f* куртка; *англ. vest* жилет, *invest* облачать; *нем. Weste f* жилет, *Trawestie f*; *русск. травести*

voco, āvi, ātum, āre 1 звать; *фр. voyelle f* гласный (< *vocalis*); *vocation f* призвание; *англ. vowel* гласный, *vocation* призвание; *нем. Advokat m, Vokal m* гласный звук; *русск. вокальный, адвокат, провокация*

РАЗДЕЛ XVI

УСЛОВНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

§ 368. Придаточные условные предложения вводятся союзами *si* 'если (бы)', *nisi* 'если (бы) не.' Вместе с главным предложением придаточное условное образует условный период, в котором придаточное содержит логическую предпосылку, а главное предложение — вытекающее из этой предпосылки следствие. Различаются три случая условных периодов: реальный, потенциальный, ирреальный.

§ 369. Реальный случай (*casus realis*) или индикативный (по употребляемому в нем наклонению) означает реально выполнимое с точки зрения говорящего условие и вытекающее из него следствие (в настоящем, прошлом и будущем). Употребляется любое время индикатива; в главном предложении встречается также императив.

Si id dicis, erras 'если ты это говоришь, ты ошибаешься'; *si id dicēbas, errābas* 'если ты это говорил, ты ошибался'; *si id dices (dixēris), errābis* 'если ты это скажешь, ты ошибешься'. *Dic, si optas* 'скажи, если хочешь'.

§ 370. Потенциальный случай (*casus potentialis*) означает условие и следствие, исполнение которых представляется говорящему, хотя и возможным в будущем, но маловероятным. В придаточном и в главном употребляется *praesens conjunctivi* для выражения несовершенного вида и *perfectum conjunctivi* для выражения совершенного вида.

Si id dicas, erres 'если бы ты это говорил (в будущем), ты бы ошибался'; *si id dixēris, erravēris* 'если бы ты это сказал (в будущем), ты бы ошибся'.

Употребляемый в этом случае конъюнктив — *conjunctivus potentialis* (§ 306).

§ 371. Ирреальный случай (*casus irreālis*) означает условие и следствие:

а) не выполнимые (или не выполняемые) в настоящем, т. е. выражает противоположность тому, что есть. В придаточном и в главном употребляется *imperfectum conjunctivi*. *Si id dicēres, errares* 'если бы ты это говорил (сейчас), ты бы ошибался' (но ты так не говоришь и потому не ошибаешься);

б) уже не исполнившиеся в прошлом, т. е. выражает противоположность тому, что было. В придаточном и главном употребляется *plusquamperfectum conjunctivi*. *Si id dixisses, erravisses* 'если бы ты это сказал (тогда), ты бы ошибся' (но ты так не сказал и поэтому не ошибся).

Употребляемый в этом случае конъюнктив близок по значению к *conjunctivus optativus* (§ 303).

§ 372. Времена конъюнктива, употребляемые в условных периодах потенциальных и ирреальных, совпадают с временами, употребляемыми для выражения *conjunctivus potentialis* (§ 306) и *optativus* (§ 303) в независимом предложении. Это объясняется тем, что и в независимом предложении с указанным значением и в условном периоде высказывается либо предположение об исполнимости данного действия, либо желание (нежелание) говорящего, чтобы оно осуществилось.

Представим это соотношение в следующей таблице:

<i>Conjunctivus optativus</i> в независимом предложении	<i>Conjunctivus</i> в условном периоде
<i>Unīnam venias (venēris)</i> 'о если бы ты пришел' (может быть, ты придешь)! (<i>conj. optativus</i> , § 303). <i>Venias (venēris)</i> 'ты мог бы прийти' (<i>conj. potentialis</i> , § 306).	<i>Si venias (venēris), me videas (vidēris)</i> 'если бы ты пришел, ты бы меня увидел' (возможно, что ты придешь) (<i>casus potentialis</i> , § 370).
Действие представляется как возможное, обычно в будущем — <i>praesens (perfectum) conjunctivi</i>	

<i>Utīnam id scīret</i> 'о если бы он это знал сейчас' (но он не знает)!	<i>Si id scīret, nos adjuvāret</i> 'если бы он это знал сейчас, он помог бы нам' (но он не знает и не может нам помочь) (§ 371a).
Действие (желание), не выполнимое в настоящем, — <i>imperfectum conjunctivi</i>	

<i>Utīnam venisses</i> 'о если бы ты пришел (тогда)' (но ты тогда не пришел)!	<i>Si venisses, me vidisses</i> 'если бы ты пришел (тогда), ты бы меня увидел' (но ты не пришел и не увидел) (§ 371b).
Действие (желание), не исполнявшееся в прошлом, — <i>plusquamperfectum conjunctivi</i>	

§ 373. Таким образом, употребление конъюнктива в условных предложениях не подчиняется правилам *consecutio temporum* (§ 353), но имеет свои особенности: 1) в главном и в придаточном предложениях обычно ставится одинаковая форма конъюнктива; 2) зна-

чение времен конъюнктива логически сдвинуто: так, для выражения будущего употребляется *praesens conj.*, для выражения настоящего — *imperfectum conj.* и для выражения прошедшего — *plusquamperfectum conj.*, который обычно означает предпрошедшее. Таким сдвигом усиливается значение неисполнимости или малой вероятности исполнения условия.

§ 374. Поскольку будущее время включает в себе оттенок возможности или желательности, то нет резкой грани в значении между реальным случаем с будущим временем и потенциальным с конъюнктивом:

Si venēris (fut. II), me vidēbis (fut. I) 'если ты придешь, ты меня увидишь'.

Si venias (venēris), me videas (vidēris) (praes. или perf. conj.) 'если бы ты пришел, ты бы меня увидел'.

Отсюда понятно происхождение периодов смешанного типа, в которых чаще всего сочетается *praes. conj.* в придаточном предложении с *fut. ind.* в главном.

Si venias (praes. conj.), me vidēbis (fut. I) 'если бы ты пришел, ты бы меня увидел (дословно: ты меня увидишь)'.

§ 375. В условном предложении в значении местоимения *aliquis, aliquid* 'кто-нибудь, что-нибудь' употребляется местоимение *quis* и *quid*: *si ... quis, si ... quid* 'если ... кто-нибудь', 'если ... что-нибудь'.

§ 376. В реальных условных предложениях как в латинском, так и в новых языках употребляется изъявительное наклонение.

В главных предложениях потенциальных и ирреальных условных периодов употребляется условное или сослагательное наклонение: во французском языке — *conditionnel*; в немецком языке — *Konditionalis I и II* или *Konjunktiv*; в английском языке — *Subjunctive Mood* от глагола *to be* и модальные глаголы в остальных случаях.

Не исполнимое в данный момент условие выражается в придаточном предложении соответственно латинскому *imperfectum (conj.)*: во французском языке — *imparfait (de l'indicatif)*, в немецком языке — *Präterit (Konjunktiv)*, в английском — *Past Indefinite Subjunctive*. Уже не исполнившееся условие выражается в придаточном предложении соответственно латинскому *plusquamperfectum (conj.)*: во французском языке — *plus-que-parfait (de l'indicatif)*, в немецком — *Plusquamperfekt (Konjunktiv)*, в английском — *Past Perfect Subjunctive*.

Следует при этом заметить, что в новых языках условие потенциальное и ирреальное, относящееся к настоящему, выражается одинаковыми формами глагола, а в латинском языке — разными.

§ 377. Примеры употребления условных периодов в новых языках

Французский язык

1. Реальное условие: *Si vous venez, je serai très content* 'если вы придете, я буду очень доволен'.

2. Предполагаемое условие: *Si je pouvais trouver ce livre, je vous le donnerais avec plaisir* 'если бы я мог найти эту книгу (сейчас, завтра), я дал бы её вам с удовольствием'.

3. Нереальное условие, относящееся к прошедшему: *Si je ne vous avais pas rencontré hier, je n'aurais pas appris cette nouvelle* 'если бы я вас вчера не встретил, я не узнал бы этой новости'.

Английский язык

1. Реальное условие: *If the weather is fine tomorrow, we shall go to the country* 'если завтра будет хорошая погода, мы поедем за город'.

2. Нереальное условие, относящееся к настоящему и будущему: If he were here, he would help us 'если бы он был здесь (сегодня, завтра), он помог бы нам'.

3. Нереальное условие, относящееся к прошедшему: If I had seen him yesterday, I should have asked him about it 'если бы я видел его вчера, я спросил бы его об этом'.

Немецкий язык

1. Реальное условие: Wenn du mir hilfst, so bin ich dir sehr dankbar 'если ты мне помогаешь, я тебе очень благодарен'.

2. Предполагаемое условие, относящееся к настоящему и будущему: Wenn du mir helfen könntest, wäre ich dir sehr dankbar 'если бы ты мне мог помочь, я был бы тебе очень благодарен'.

3. Нереальное условие, относящееся к прошедшему: Wenn du mir geholfen hättest, wäre ich dir sehr dankbar gewesen 'если бы ты мог мне помочь (раньше), я был бы тебе очень благодарен'.

Упражнения

1. Просклоняйте: forum grande, lacus altus.

2. Образуйте все причастия и инфинитивы от глаголов moneo 2, muto 1; причастия переведите на русский язык.

3. Определите форму слов: insŭla, forō, jurē, vī, lacū, spē.

4. Образуйте 3-е л. мн. ч. всех времен системы инфекта изъявительного и сослагательного наклонений действительного и страдательного залогов от глагола terreo 2; 3-е л. ед. ч. всех времен системы перфекта изъявительного и сослагательного наклонений обоих залогов от глагола voco 1.

5. Раскройте скобки и переведите на русский язык: ab (insŭla), in (insŭla), ante (forum), cum (verbum), sine (usus), trans (lacus), per (lacus), ad (caelum), ob (casus).

ТЕКСТЫ ДЛЯ ПЕРЕВОДА

1. Oppida nostra bene munientur, si nos ipsi fortes fuerimus.

2. Si te rogavero aliquid, nonne respondebis? 3. Risum contine,

si potes. 4. In urbe, si licebit, manebo. 5. Lac gallinaceum, si

quaesiveris, invenies. 6. Minus saepe erres, si scias, quod nescias.

7. Nisi doleres tu, ego dolerem. 8. Pluribus verbis ad te scriberem,

si res verba desideraret. 9. Consilium, ratio, sententia nisi essent

in senibus, non summum consilium majores nostri appellavissent

senatum. 10. Si librum haberem, tibi darem. 11. Si tecum congre-

diamur et si una voce loqui possimus, nihil dicamus. 12. Neque enim

Homerus tantum laudis in dicendo Ulixi tribuisset, nisi jam tum

fuisse honor eloquentiae, neque ipse poeta orator fuisset. 13. Si

vis a me consilium utile accipere, ne canas triumphum ante victoriam.

14. Nisi Caesaris imperio equites primi proelium commisissent, multi

eorum militum occisi essent, ut narrat Caesar, auctor libri «Commen-

tarii de bello Gallico». 15. Nisi lacus altus et ipsius loci natura hanc

insulam munivissent, hostes eam occupavissent. 16. Vetus proverbium

bene de stultis dicit: «Si tacuisses, philosophus mansisses». 17. Plures

ceciderunt, nisi nox proelio intervenisset. 18. Nisi dux militibus,

vi hostium perterritis, ostendisset, quae ratio et usus belli esset,

atque nisi monuisset, ut omnes res ab iis ad tempus et ad nutum administrarentur, proelium detrimentum acceperisset. 19. Aliquando Diogēnes, accensam lucernam manu tenens, in foro ambulabat, cum in caelo sine nubibus sol luceret. A civibus interrogatus, cur lucernam accendis: «Homīnem,— inquit,— quaerere volo».

20. Nōn, mihi sī linguāe || centū sint ōrāque cētum,
Ōmnia pōenārū || percūrrere nōmīna pōssim (Verg.).
21. Sī tibi dēficiānt || medīci, medīci tibi fiant
Hāec tria: mēns laeta, || rēquies, moderāta diāeta.
22. Mōrs quid sit, rogītās? || Sī scīrem, mōrtuus ēssem.
Ad me, cūm fuērō || mōrtuus, ērgo venī!

Объяснительные примечания

8. pluribus verbis: abl. modi, § 425.— 11. una voce: abl. modi, § 425.— 13. vis: см. volo, § 390; ne canas: conj. prohibitivus, § 302.— 17. proelio: dat., зависящий от intervenisset.— 21. fiant: conj. imperativus, § 301; haec tria: nom. pl. n, § 151.— 12. rogītās=rogas.

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

altus, a, um высокий, глубокий (ср.: *англ.* old старый, *нем.* alt старый, *Eltern pl.* родители); *фр.* haut; altitude *f* высота; *англ.* altitude высота, exaltation восторг; *нем.* Exaltation *f*, Alt *m*; *русск.* альт (голос), экзальтация

ante (с. acc.) до, перед, раньше; *фр.* avant (< ab ante), devant (< de avant); antérieur предыдущий; *англ.* ante- (antebellum довоенный); *русск.* авангард

caelum, i n небо; *фр.* ciel *m*; céleste небесный; *англ.* celestial небесный; *русск.* celestin (минерал)

casus, us m [cado] падение, случай; (*грам.*) падеж; *фр.* cas *m*, casuel случайный, падежный, casuiste *m*; *англ.* case падеж, casual случайный; *нем.* Kasus *m*; *русск.* казус, казуистика

doleo, ui, —, ēre 2 горевать, печалиться; *фр.* douleur *f*, dolent жалобный, deuil *m* траур; *англ.* dolour; *нем.* Kondolenz *f* соболезнование

forum, i n площадь (ср.: дверь, *англ.* door дверь, вход, *нем.* Tor *n* ворота, Tür *f* дверь); *фр.* au fur et à mesure постепенно; le for intérieur совесть; *англ.* forum суд, foreign иностранный; *нем.* Forum *n* форум, суд; *русск.* форум

imperium, i n [impēro] повеление, власть, правление; *фр.* empire *m* господство; *англ.* empire, imperial; *русск.* империя, ампир

insula, ae f остров; *фр.* île *f*, isolé; insulaire островной; *англ.* insularity островное положение; *нем.* Insel *f*, insular островной; *русск.* изолировать, инсулин

lacus, us m озеро; *фр.* lac *m*, lacune *f* пропуск, пробел, lagune *f* мелководный залив; *англ.* lake, lagoon лагуна; *нем.* Lagune *f*; *русск.* лагуна, лагуна

laus, laudis f [laudo] похвала, слава

locus, i m место; *фр.* lieu *m*, lieutenant *m*; *local* местный; *англ.* local, localize локализовать, lieutenant; *нем.* Lokal *n* помещение, Leutnant *m*; *русск.* локальный, дислокация, лейтенант

monéo, ui, itum, ěre 2 напоминать, убеждать, призывать (ср.: мнить, память); *фр.* moniteur *m* руководитель, староста (группы); *англ.* monitor наставник; *нем.* Monitor *m* надзиратель

munió, iui, itum, ěre 4 укреплять, защищать; *фр.* munir снабжать, munition *f* (воен.) запасы; *англ.* munition (воен.) запасы; *нем.* Munition *f* снаряды; *русск.* иммунитет, амуниция

noſter, noſtra, noſtrum [nos] наш; *фр.* notre, nôtre

occído, cídí, císium, ěre 3 [ob-caedo] резать, убивать

oppídum, i n город, укрепление; *англ.* oppidan горожанин

óſ, oris n рот, уста; лицо (ср.: *англ.* usher привратник, *русск.* устье); *фр.* huis *m* (уст.) калитка; orifice *m* отверстие, oral устный, oriforme ротообразный; *англ.* orifice отверстие, oral устный

poena, ae f наказание (корень *kwei наказывать; ср.: *русск.* каяться, цена); *фр.* peine *f* наказание; *англ.* pain наказание, боль; *русск.* пеня, пенять, пени

proverbium, i n [pro-verbum] пословица, поговорка; *фр.* proverbe *m*; *англ.* proverb

ſi если, если бы; *фр.* si, sinon если не

taceo, tacui, tacítum, ěre 2 молчать; *фр.* taire замалчивать, se taire молчать; taciturne молчаливый; *англ.* tacit, taciturn молчаливый

terreo, ui, itum, ěre 2 пугать, устрашать; *фр.* terrifier ужасать; *англ.* terrify ужасать, terrific ужасающий; *нем.* terrorisieren; *русск.* терроризировать

usus, us m [utor] употребление, обычай, опыт; *фр.* usage *m* обычай; abus *m* злоупотребление; *англ.* use обычай, usual обыкновенный; *нем.* Usus *m* обычай

verbum, i n слово; (*грам.*) глагол (ср.: врать, *англ.* word, *нем.* Wort *n*); *фр.* verbe *m*, verbal словесный, глагольный; *англ.* verb, verbal; *нем.* Verb *n*; *русск.* вербальный

vetus, ěris старый, древний (ср.: ветхий); *фр.* vieux (< vetulus старенький), vieillir стареть; vétérán *m*; *англ.* veteran; *нем.* Veteran *m*; *русск.* ветеран

vis (gen. u dat. nem, acc. vim, abl. vi; pl. vires, virium, viribus) f сила, могущество; *фр.* violent неистовый, violence *f* насилие; *англ.* violent неистовый, violence насилие

НЕПРАВИЛЬНЫЕ ГЛАГОЛЫ

§ 378. Неправильные глаголы (*verba anomala*) не могут быть отнесены ни к одному из четырех спряжений, так как имеют ряд особенностей, отражающих древнейшую стадию развития языка¹.

К числу неправильных глаголов относятся (с производными от них):

sum, fui, — esse 'быть'
fēro, tūli, lātum, ferre 'нести'
vōlo, vōlui, —, velle 'желать'
eo, ii, itum, ire 'идти'
ēdo, ēdi, ēsum, edēre (или *esse*) 'есть'
fio, factus sum, fiēri 'делаться, становиться'

ГЛАГОЛ SUM, FUI, —, ESSE 'БЫТЬ'

§ 379. Времена системы инфекта и времена системы перфекта образуются у этого глагола от разных корней: основа инфекта — *ēs-*, чередующаяся с *s-*; основа перфекта — *fu-*.

От нулевой ступени основы *s-* образуются 1-е л. ед. ч. и 1-е и 3-е л. мн. ч. *praesens ind.* (*sum, sumus, sunt*) и все формы *praesens conj.* (*sim, sis* и т. д.). Остальные формы во временах системы инфекта образуются от полной ступени основы *ēs-*; при этом в *imperfectum* и *futūrum I ind.* действует закон ротацизма (**ēs-a-m > ēram, *ēs-o > ēro*, § 67, 70).

Суффиксы и окончания, начинающиеся с *s* и *t*, присоединяются к основе *ēs-* без тематического гласного (напр., 3-е л. ед. ч. и 2-л. мн. ч. *praes. ind.*: *es-t, es-tis*; *imperfectum conj.*: *es-se-m* и т. д.; *infinitivus praes.*: *es-se*). Исключение составляет *futūrum I*, который образуется от основы *es-* с помощью тематических гласных, как *praes. ind. act. IIIa spr. Praesens conj.* образуется с помощью суффикса *-ī-*, служившего для образования древнего желательного наклонения (оптатива, § 291).

¹ Неправильные глаголы образованы от общих индоевропейских корней, см. *sum* (с. 33), *volo* (с. 62), *fero* (с. 61), *edo* (с. 228), *eo* (с. 94).

§ 380. Спряжение глагола *esse*¹

Число, лицо	Praesens		Imperfectum		Futurum I
	Indicativus	Conjunctivus	Indicativus	Conjunctivus	Indicativus
<i>Sg.</i> 1.	sum	sim	eram	essem	ero
2.	es	sis	eras	esses	eris
3.	est	sit	erat	esset	erit
<i>Pl.</i> 1.	sūmus	simus	erāmus	essēmus	erīmus
2.	estis	sitis	erātis	essētis	erītis
3.	sunt	sint	erant	essent	erunt
	Perfectum		Plusquamperfectum		Futurum II
	Indicativus	Conjunctivus	Indicativus	Conjunctivus	Indicativus
<i>Sg.</i> 1.	fui	fuērim	fuēram	fuissem	fuēro
2.	fuiſti	fuēris	fuēras	fuiſſes	fuēris
3.	fuit	fuērit	fuērat	fuiſſet	fuērit
<i>Pl.</i> 1.	fuīmus	fuērimus	fuērāmus	fuiſſēmus	fuērīmus
2.	fuiſtis	fuērītis	fuērātis	fuiſſētis	fuērītis
3.	fuērunt	fuērint	fuērant	fuiſſent	fuērint
	Imperatīvus		Participium futuri actīvi		Infinitīvus
<i>Sg.</i> 2.	es <i>будь</i>		futūrus, a, um		praes.: esse
<i>Pl.</i> 2.	este <i>будьте</i>				perf.: fuisse
					fut.: futūrus, a, um
					esse (или fore)

§ 381. Супплетивность, т. е. образование форм от различных корней (основ), характерна для глагола со значением «быть» во всех индоевропейских языках: в латинском и русском используются две основы (*es-* и *fu-*—в латинском, *ес-* и *бы-*—в русском), в английском и немецком—три (*es-*, *be-*, *wes-*). Ср. в немецком *ist, bin, gewesen*; в английском *is, to be, was and were*.

Так же характерно для индоевропейских языков, кроме английского, чередование полной и неполной основы *es-/s-*. Сравним:

в латинском: *es, est, esse, no sum, sumus, sim*;

во французском (из латинского): *il est, vous êtes, no je suis, ils sont*;

в русском: *есть, но суть, суший*;

в немецком: *ist, no sind, seid, sein*.

§ 382. Корень *wes-* имел значение «обитать, пребывать»; от него образованы нем. *Wesen* и «существо» (букв.: «нечто существующее») и прилагательное *wahr* «истинный» (первоначальное значение «существующий»), лат. *verus* (от того же корня фр. *vrai*), русск. *верный*.

В значении «быть» основа *wes-* встречается только в английском (*was, were*) и немецком (*war, wäre, gewesen*) языках.

§ 383. В латинском, английском и немецком языках в формах глагола «быть», образованных от основ *es-* и *wes-*, действовал закон ротацизма (§ 16): лат. *egam*

¹ О глаголах, сложных с *esse*, см. § 182—187, 296.

из *esam; *англ.* were, no was; are, no is; *нем.* war, waren при формах was, gewesen.

§ 384. Во французском языке некоторые формы глагола être 'быть' образованы от латинского stare 'стоять': j'étais; été; étant.

§ 385. Основа латинского перфекта fu- восходит к индоевропейскому корню *bheu-¹, имевшему значение 'расти' (*древнегреч.* phyo 'растить', physis 'природа'). Этот корень дал в *русском* языке основу бы- (быть, был, буду), в *английском* — be- (be, been, being), в *немецком* — формы bin, bist (в последней объединились две основы: be- и es-).

В германских языках корень *bheu- первоначально имел значение 'жить', 'обрабатывать землю', откуда *англ.* build 'строить', *нем.* bauen, Bauer *т.*

ГЛАГОЛ FĒRO, TŪLI, LĀTUM, FERRE 'НЕСТИ'

§ 386. У этого глагола времена системы инфекта образуются от основы fer-, а основы перфекта tūl- и супина lāt- восходят к глаголу tollō 'поднимать'. Звуки r, s, t окончаний и суффиксов присоединяются без тематического гласного.

Число, лицо	Praesens indicativi		Imperfectum conjunctivi	
	activi	passivi	activi	passivi
<i>Sg.</i> 1.	fero	feror	ferrem	ferrer
2.	fers	ferris	ferres	ferrēris
3.	fert	fertur	ferret	ferrētur
<i>Pl.</i> 1.	ferimus	ferimur	ferremus	ferremur
2.	fertis	ferimini	ferrētis	ferremini
3.	ferunt	feruntur	ferrent	ferrentur
Infinitivus praesentis activi: ferre, passivi: ferri Imperativus praesentis: fer, ferte				

Остальные формы образуются правильно по IIIa спр.:
Praes. conj.: feram, feras и т. д.; ferar, ferāris и т. д.
Imperf. ind.: ferēbam, ferēbas и т. д.; ferēbar, ferebāris и т. д.
Futūrum I: feram, feres и т. д.; ferar, ferēris и т. д.
Part. praes.: ferens, entis
Gerundium: ferendi
Gerundivum: ferendus, a, um

Формы fertur, feruntur употребляются часто в значении 'говорят'.

§ 387. От глагола fĕro образуется ряд производных. Наиболее употребительные из них:

af-fĕro, at-tŭli, al-lātum, af-ferre 'приносить'

au-fĕro, abs-tŭli, ab-lātum, au-ferre 'уносить, удалять'

¹ Вариант этого корня представлен также в суффиксах imperfectum ind. -ba- и futūrum I ind. -b-.

con-fēro, con-tūli, col-lātum, con-ferre 'сносить (в одно место), собирать, сравнивать'

dif-fēro, —, —, dif-ferre 'различаться'

ef-fēro, ex-tūli, e-lātum, ef-ferre 'выносить'

in-fēro, in-tūli, il-lātum, in-ferre 'вносить, начинать'

of-fēro, ob-tūli, ob-lātum, of-ferre 'предлагать'

prae-fēro, prae-tūli, prae-lātum, prae-ferre 'предлагать, обносить'

re-fēro, re-tūli (ret-tūli), re-lātum, re-ferre 'нести назад, относить, восстанавливать, докладывать, сообщать'

§ 388. От глаголов, сложных с *fero*, происходят латинские грамматические термины, вошедшие и в новые языки:

1) название падежа *ablatīvus* 'удалительный' или 'отложительный' — от супина *ab-lātum* (глагол *aufero*);

2) название относительного местоимения *relatīvum* — от супина *re-lātum* (глагол *refero*);

3) название превосходной степени *superlatīvus* — от супина *super-lātum* (глагол *superfero* 'превозносить, превосходить');

4) *eiatīvus* — «высокая» степень, т. е. превосходная степень, употребляющаяся абсолютно, без объекта сравнения: от супина *e-lātum* (глагол *effero* 'выносить').

§ 389. От глаголов, сложных с *fero*, употребляется много слов в современных европейских языках. Напр., от *praefero*, *tūli*, *lātum*, *ferre* предпочитать — *фр.* *préférer*, *préférence* *f*, *prelat m*; *англ.* *prefer*, *preference*, *prelate*; *нем.* *Präferenz f*, *Prälat m*; *русск.* *преференция*, *прелат*.

ГЛАГОЛ *VOLO*, *VOLUI*, —, *VELLE* 'ХОТЕТЬ, ЖЕЛАТЬ'

§ 390. У этого глагола в основе инфекта чередуются гласные *ō/ē* (*vol-/vel-*). От основы *vol-* образуются формы индикатива, от основы *vel-* — формы конъюнктива и инфинитива.

Формы 3-го л. ед. ч. *praes. ind. vult* (из *vol-t*), 2-го л. мн. ч. *vultis* (из *vol-tis*), инфинитив *velle* (из **vel-se*) и *imperf. conj. vellem* (из **vel-se-m*) образуются без тематических гласных (перед *s* и *t*).

Praes. conj. образуется с помощью суффикса *-i-* (ср. *sim*).

Производные от глагола *volo*:

nolo, *nolui*, —, *nolle* (из *ne + vōlo*) 'не хотеть, не желать'

maio, *malui*, —, *mallo* (из *magis + vōlo*) 'больше хотеть, предпочитать'

Число, лицо	Praesens indicatīvi actīvi		
<i>Sg.</i> 1.	<i>volo</i>	<i>nolo</i>	<i>malo</i>
2.	<i>vis</i> ¹	<i>non vis</i>	<i>mavis</i>
3.	<i>vult</i>	<i>non vult</i>	<i>mavult</i>
<i>Pl.</i> 1.	<i>volūmus</i>	<i>volūmus</i>	<i>malūmus</i>
2.	<i>vultis</i>	<i>non vultis</i>	<i>mavultis</i>
3.	<i>volunt</i>	<i>nolunt</i>	<i>malunt</i>

¹ *vis*, возможно, от другого корня: *vi-*; ср. *invitus* 'нежелающий': Не путать *vis* — 2-е л. ед. ч. от *volo* с существительным *vis f* 'сила'!

Число, лицо	Praesens conjunctivi activi			Imperfectum conjunctivi activi		
Sg. 1.	velim	nolim	malim	vellem	nollem	mallem
2.	velis	nolis	malis	velles	nolles	malles
3.	velit	nolit	malit	vellet	nollet	mallet
Pl. 1.	velimus	nolimus	malimus	vellēmus	nollēmus	mallēmus
2.	velitis	nolitis	malitis	vellētis	nollētis	mallētis
3.	velint	nolint	malint	vellent	nollent	mallent

Остальные формы образуются правильно по IIIa спряжению: Imperf. ind.: **volēbam, nolēbam, malēbam** и т. д.

Fut. I: **volam, voles** и т. д., **nolam, noles** и т. д., **malam, males** и т. д.

Part. praes.: **volens, nolens** (от **malo** — нет)

Gerundium: **volendi, nolendi, malendi**

Imperativus¹ употребляется только от **nolo**: **noli, nolite**, — и используется для выражения запрещения (§ 31).

ГЛАГОЛ **EO, II, ITUM, IRE** 'ИДИ'

§ 391. В этом глаголе чередуется основа **ё/-i-**: **ё-** перед **а, о, и**, в остальных случаях — **i-**.

Imperfectum ind. образуется с помощью суффикса **-bā-**, futūrum I — с помощью суффикса **-b-**. В перфектных формах **ii > i** перед **s**: **iisti > isti**; **iistis > istis**; **iissem > issem**.

Число, лицо	Praesens		Imperfectum		Futurum I ind.
	Indicativus	Conjunctivus	Indicativus	Conjunctivus	
Sg. 1.	eo	eam	ībam	īrem	ībo
2.	is	eas	ības	īres	ībis
3.	it	eat	ībat	īret	ībit
Pl. 1.	īmus	eāmus	ībāmus	īrēmus	ībīmus
2.	ītis	eātis	ībātis	īrētis	ībītis
3.	eunt	eant	ībant	īrent	ībunt
	Perfectum		Plusquamperfectum		Futurum II ind.
	Indicativus	Conjunctivus	Indicativus	Conjunctivus	
Sg. 1.	ii	iērim	iēram	issem	iēro
2.	isti	iēris	iēras	isses	iēris
3.	iit	iērit	iērat	isset	iērit
Pl. 1.	iimus	iērymus	iērāmus	issēmus	iērymus
2.	istis	iērytis	iērātis	issētis	iērytis
3.	iērunt	iērint	iērant	issent	iērint

¹ Imperativus от **volo** сохранился только в качестве: а) наречия **vel** 'даже, хотя бы'; б) союза **vel** 'как..., так'; в) частицы **vel** 'либо, или, хоть' (ср. в русск.: союз «хотя», частица «хоть» (=или) от «хотеть»).

Imperatīvus praesentis: I, Ite

Infinitīvus praes.: ire; perf.: isse; fut.: itūrus, a, um esse

Participium praesentis: iens, euntis¹; futūri: itūrus, a, um

Gerundium: eundi¹

Gerundivum: eundum¹ (безлично, см. § 211).

§ 392. 3-е л. ед. ч. praes. ind. pass. употребляется в безличном значении: itur 'идут'.

Infinitīvus praes. pass. iri употребляется только для образования описательной формы inf. fut. pass.: laudatum iri (§ 268).

§ 393. Глаголы, сложные с eo:

ab-eo, ab-ii, ab-ītum², ab-īre 'уходить'

ad-eo, ad-ii, ad-ītum, ad-īre 'подходить, обращаться'

ex-eo, ex-ii, ex-ītum, ex-īre 'выходить'

in-eo, in-ii, in-ītum², in-īre 'входить'

inter-eo, inter-ii, inter-ītum, inter-īre 'погибать'

ob-eo, ob-ii, ob-ītum, ob-īre 'идти навстречу, погибать'

per-eo, per-ii, per-ītum, per-īre 'погибать' (букв.: дойти до конца)

prod-eo, prod-ii, prod-ītum, prod-īre 'выступать'; 'приносить пользу'

red-eo, red-ii, red-ītum, red-īre 'возвращаться'

trans-eo, trans-ii, trans-ītum, trans-īre 'переходить'

praeter-eo, praeter-ii, praeter-ītum, praeter-īre 'проходить мимо'

Некоторые глаголы, производные от eo, приобретают с приставкой переходное значение и в этом случае имеют полный страдательный залог. Напр., praetereor 'проходят мимо меня'.

§ 394. От глаголов, сложных с eo, происходят грамматические термины:

1) tempus praeterītum 'прошедшее время', от praeterīre (ср. нем. Präterit);

2) verbum (in)transitīvum 'глагол (не)переходный', от transīre (ср. фр. (in)transitif; англ. (in)transitive; нем. (in)transitiv).

ГЛАГОЛ FIO, FACTUS SUM, FIĒRI

§ 395. Этот глагол имеет значение 'делаться, становиться; происходить, случаться, бывать' и выступает в качестве страдатель-

¹ Суффикс -ant-, -und- имеет архаическую огласовку вместо -ent-, -end-.

² От part. fut. act. abitūrus 'собирающийся уходить'—нем. Abiturient *m.*, т. е. уходящий из средней школы после её окончания.

³ От основы супина init- происходит лат. initium, *i n* 'начало', откуда фр., англ. initiative, initial, нем. Initiative *f.*, русск. инициатива, инициалы.

ного залога к глаголу *facio*, у которого он заимствует основу супина *fact-* (в *part. perf. pass. factus*). Времена системы инфекта образуются от основы *fi-* (разновидность корня *fu-* 'быть').

Глагол — полуотложительный: все времена системы инфекта имеют формы только действительного¹ залога, а времена системы перфекта — формы только страдательного залога.

Спрягается по IV спр., с незначительными отклонениями: в *infinitivus praes.* (*fiēri*) и *imperfectum conj.* (*fiērem*) между основой и суффиксами *-ri* и *-re-* появляется тематический гласный *-ē-*. Этим глагол *fiō* прямо противоположен остальным неправильным глаголам: у них перед *r*, *s*, *t* не бывает тематических гласных.

Число, лицо	Praesens		Imperfectum	
	Indicativus	Conjunctivus	Indicativus	Conjunctivus
<i>Sg.</i> 1.	<i>fiō</i>	<i>fiam</i>	<i>fiēbam</i>	<i>fiērem</i>
2.	<i>fis</i>	<i>fias</i>	<i>fiēbas</i>	<i>fiēres</i>
3.	<i>fit</i>	<i>fiat</i>	<i>fiēbat</i>	<i>fiēret</i>
<i>Pl.</i> 1.	<i>net</i>	<i>fiāmus</i>	<i>fiēbāmus</i>	<i>fiērēmus</i>
2.	<i>net</i>	<i>fiātis</i>	<i>fiēbātis</i>	<i>fiērētis</i>
3.	<i>fiunt</i>	<i>fiant</i>	<i>fiēbant</i>	<i>fiērēt</i>
Futurum I ind. <i>Sg.</i> 1, 2, 3 <i>fiam, fies, fiet</i> <i>Pl.</i> 1, 2, 3 <i>fiēmus, fiētis, fient</i>			Imperativus <i>fi, fite</i>	
praes. perf. fut.	Infinitivus <i>fiēri</i> <i>factus, a, um esse</i> 1) <i>fore</i> или <i>futurus, a, um esse</i> 2) <i>factum iri</i>		Participium <i>factus, a, um</i> <i>futurus, a, um</i> <i>Gerundivum</i> <i>faciendus, a, um</i>	

ГЛАГОЛ *ĒDO, ĒDI, ĒSUM, ESSE (EDĒRE)* 'ЕСТЬ'

§ 396. Этот глагол имеет в инфекте параллельные правильные и неправильные формы без тематического гласного перед *-s*, *-t*. В последнем случае основа *ed-* переходит перед *s* и *t* в *es-*; *praes. conj.* образуется с помощью суффикса *-ī-*: *edim* и т. д. (ср. *sim, velim*).

¹ Но *infinitivus praes.—pass.*: *fiēri*.

Число, лицо	Praesens ind.	Praesens conj.	Imperfectum conj.
<i>Sg.</i> 1. 2. 3.	edo es, edis ēst, edit	edim, edam edis, edas edit, edat	essem, edērem esses, edēres esset, edēret
<i>Pl.</i> 1. 2. 3.	edimus estis, edītis edunt	edimus, edāmus edītis, edātis edint, edant	essēmus, edērēmus essētis, edērētis essent, ederent
Infinitivus Imperativus	ēsse (<*ed-se), edēre ēs, ēste или ede, edite		

Остальные формы образуются правильно по IIIa спряжению.

ГЛАГОЛ DO, DĒDI, DĀTUM, DĀRE I 'ДАВАТЬ'

§ 397. Этот глагол—единственный в латинском языке, у которого основа инфекта оканчивается на краткое ā (только dās и dā имеют долгое ā). Глаголы, сложные с do, переходят в III спряжение¹:

ab-do, ab-dīdi, ab-dītum, ab-dēre 3 'скрывать'
 ad-do, ad-dīdi, ad-dītum, ad-dēre 3 'придавать, прибавлять'
 con-do, con-dīdi, con-dītum, con-dēre 3 'основывать, создавать'
 cre-do, cre-dīdi, cre-dītum, cre-dēre 3 'верить'
 e-do, e-dīdi, e-dītum, e-dēre 3 'издавать'
 red-do, red-dīdi, red-dītum, red-dēre 3 'отдавать назад, возвращать'
 tra-do, tra-dīdi, tra-dītum, tra-dēre 3 'передать'

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ ОБЗОР

§ 398. У рассмотренных выше глаголов неправильности встречаются главным образом в формах системы инфекта и сводятся к следующим явлениям, характерным для латинского языка древнейшего периода.

а) Личные окончания и суффиксы, начинающиеся с g, s, t, присоединяются к основе без тематического гласного². Сравним следующие формы praesens ind., imperfectum conj., infinitivus praesentis и imperativus (см. таблицу на с. 269).

б) В инфекте происходит чередование основы: ēs-/s— у глагола sum, ē-/ī— у глагола eo, vōl-/vēl— у глагола volo.

в) Praesens conj. образуется при помощи древнего опативного суффикса -ī- (sim, velīm, edim).

г) Некоторые из этих глаголов—супплетивные, т. е. образуют формы инфекта и перфекта от разных основ (корней): es- и

¹ Исключение: circumdo, circumdēdi, circumdātum, circumdāre I 'окружать'.

² Такой способ образования глагольных форм, при котором окончания присоединялись непосредственно к корню (основе) глагола, называется атематическим, в отличие от тематического спряжения, где корень получал дополнительный гласный; ср. fer-re и mittē-re. Остатками древнейшего индоевропейского атематического спряжения и являются рассматриваемые здесь формы «неправильных» латинских глаголов.

fu—у глагола sum, fĕr- и tŭl—у глагола fĕro, fī- и fac—у глагола fio.

Число, лицо	sum	edo	volo	fero
	Praesens indicatīvi			
Sg. 2.	ēs (<*es-s)	ēs (<*ed-s)	vi-s	fer-s fer-ris
3.	ēs-t	ēs-t (<*ed-t)	vul-t	fer-t fer-tur
Pl. 2.	ēs-tis	ēs-tis (<*ed-tis)	vul-tis	fer-tis
Imperfectum conjunctīvi				
Sg. 1.	ēs-se-m <i>u m. ѓ.</i>	ēs-se-m (<*ed-se-m) <i>u m. ѓ.</i>	vel-le-m (<*vel-se-m) <i>u m. ѓ.</i>	fer-re-m (<i>act.</i>) fer-re-r (<i>pass.</i>) (<*fer-se-m, *fer-se-r) <i>u m. ѓ.</i>
Infinitīvus praesentis				
	ēs-se	ēs-se (<*ed-se)	vel-le (<*vel-se)	fer-re, fer-ri (<*fer-se, *fer-si)
Imperatīvus				
Sg. 2.	ēs	ēs	—	fer
Pl. 2.	ēs-te	ēs-te		fer-te

Упражнения

1. Просклоняйте *imāgo clara, donum dulce, panis jucundus*.
2. Образуйте все причастия и инфинитивы от глагола *porto* 1.
3. Проспрягайте глагол *tango* 3 в fut. I и fut. II ind. act. и pass. Переведите на русский язык 3-е л. ед. ч.
4. Образуйте 3-е л. ед. ч. всех времен системы инфекта от глаголов *eo* и *fero*, системы перфекта от глаголов *volo* и *fio*.
5. Раскройте скобки, согласуйте прилагательное с существительным. Получившиеся сочетания переведите на русский язык: *persōna (gratus, a, um)*, *natio (liber, ĕra, ĕrum)*, *panis (jucundus, a, um)*, *hora (ultĭmus, a, um)*, *sol (lucidus, a, um)*.

ТЕКСТЫ ДЛЯ ПЕРЕВОДА

1. *Amĭcus amĭco opem fert aut ore, aut re, quod donum est optĭmum.*
2. *Injuria ferri non potest.*
3. *Tempus ipsum affert consilium.*
4. *Galli, cum se a Germānis defendĕre non possent, legātos ad Cae-*

sārem misērunt, qui rogārent, ut sibi auxilium ferret. 5. Aristīdes, interrogātus, quā re docti differrent ab indoctis: «Quā vivi,—inquit,—a mortuis». 6. Pacem huc fertis, an arma? 7. Obsēcro, ferte misēro et paupēri auxilium. 8. Gaudia sua si omnes homīnes confērant unum in locum, tamen mea exsupērat laetitia. 9. Thales primus defectiōnem solis praedixisse fertur. 10. Nisi me hodie expectāres, moleste ferrem. 11. Druīdes, Gallōrum sacerdōtes, in omnībus rebus publicis privatisque, praeter pertinentes ad suam disciplinam, Graecis untuntur littēris duābus de causis: cum ii, qui sacra ex ore discunt, memoriā melius exerceant cumque in vulgum disciplinā efferri nolint. 12. Qui e nuce nucleum esse vult, frangit nucem. 13. Si vis amari, ama! 14. Stultum facit fortūna, quem vult perdere. 15. Non raro ex duōbus amīcis alter vult, quod alter non vult. 16. Noli tangere panem, nisi edere vis. 17. Nemo fuit orātor antiquus, qui Demosthēni similis esse nollet. 18. Quod tibi fieri non vis, noli facere altēri. 19. Male volentes famam tollunt, bene volentes—gloriam, nam gloria virtūtum est, fama—vitiōrum. 20. Si velles, posses. 21. Vivas, ut possis, quando non potes, ut velis. 22. Dies deficiat, si velim paupertatis causam defendere. 23. Dux hostium legātis: «Si itērum,—inquit,—mecum congrēdi vultis, ego parātus sum pugnare; si pacem habere mavultis, abjicite arma!» 24. Romāni puniebant eos, qui emere sententias iudicum voluissent. 25. Pax intransibis, salus exeuntibus! 26. Nunc, cum animātus iēro, satis armātus sum. 27. Nisi Homēri libri a Pisistrāto conscripti essent, poemātum ejus imaginē claras nos cognoscere non potuissēmus. 28. Germāni magna cum multitudine hominum flumen Rhenum transierunt non longe a mari, quo Rhenus influit. 29. Non redire possum his duōbus mensibus. 30. Caesar, cum flumen Rubicōnem transisset, sic dixisse fertur: «Alea jacta est». 31. Non potest fieri, ut uno tempore homo idem duōbus locis simul sit. 32. Monstror digito praetereuntium. 33. Caesar horā quartā diēi Britanniam adiit.

34. Dic, rogo, praeteriens: || sūt tibi tērra levīs!
 35. Ō si praeterītōs || refērāt mihi Jūppīter ānnos!
 36. Ēss(e) apud Hāmmōnis || fanūm fons lūce diūrnā
 Frigidus ēt calidūs || noctūrnō tēmpore fērtur (Lucr.).
 37. Ōdī et amō. || Quar(e) id faciām, || fortāsse requīris.
 Nēscio, sēd fiērī || sēnti(o) et ēxcruciōr (Cat.)
 38. Ibam fōrte viā sacrā, || sicūt meus ēst mos,
 Nēscio quid medītāns || nugārum, tōtus in illis.
 Accurrit quidām, || notūs mihi nōmīne tāntum,
 Arreptāque manū: || «Quid agīs, dulcissīme rerum?» (Hor.).
 39. Quōsque legāt versūs, || oculō properānte, viātor,
 Grāndibus in titūli || mārmore cāede notis:
 «Hīc ego, quī jaceō, || tenerōrum lūsor amōrum
 Ingeniō perīi, || Nāso poēta, meō.
 At tibi, quī transīs, || ne sūt grave, quisquis amāsti,
 Dicere: Nāsōnis || mōllīter ōssa cubēnt!»
 Hōc satis in titūlo (e)st, || etēnīm majōra libelli
 Et diutūrna magīs || sūt monumēta mihi,

- Quós ego cónfidó,||quamvis nocuēre, datūros
 Nómen et áuctóri||tēpōra lōnga suó (O v.).
 40. Násцитur éxiguús,||sed opés acquirit eúndo
 Quáque venít, multás||accípit ámnis aquás (O v.).

Объяснительные примечания

1. ore: 'ртом', т. е. словом.— 4. sibi: 'им', т. е. галлам.— 11. sacra: 'священные обряды', асс. pl. n; ex ore: 'устно'; cumque=et cum.— 12. esse: см. edo.— 17. qui ... nollet: придаточное определительное с оттенком следствия, см. § 216.— 19. virtutum, vitiorum: gen. possessivus, § 400.— 21. vivas: conj. imperativus, § 301; ut: 'как'; possis, velis: conj. potentialis, § 306.— 22. defendere: ад. 'устраивать'.— 29. his ... mensibus: abl. temporis, § 428.— 31. duobus locis: abl. loci, § 429.— 38. viā sacrā: abl. loci, § 429; nugurum: gen. partitivus при quid, § 405; rerum: подразум. omnium rerum, gen. partitivus, § 405, res omnes: 'всё, все'.— 39. ст. 1—2. конструкция: et versus, quos legat viator oculo properante, caede in marmore tituli grandibus notis; caede: imperat., обращение к жене; legat: conj. imperativus, § 301; hic: наречие; ingenio meo: abl. causae, § 424; ne sit: conj. prohibitivus, § 302; amasti=amavisti; cubent: conj. optativus, § 303; quos ... daturos (esse): acc. cum inf. при confido; quos=libellos; nocuere=nocuērunt.

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

arma, ōrum n (pl. t.) оружие (ср.: *англ.* arm рука, *нем.* Arm т рука); *фр.* arme f, *армер* вооружать; *armée f* армия; *англ.* arm вооружать, army армия, armature; *нем.* Armee f, Armatur f; *русс.* армия, артиллерия, армада

clarus, a, um светлый, ясный; знаменитый; *фр.* clair, éclairer освещать, clarté f свет, ясность; *англ.* clear, clarity ясность; *нем.* klar

con-fēro, con-tūli, col-lātum, con-ferre сносить (в одно место), собирать, сравнивать; *фр.* conférer совещаться, conférence f совещание; *англ.* confer сравнивать, conference; *нем.* Konferenz f, konferieren вести переговоры; *русс.* конференция, конференс

consilium, i n совет, совещание; решение, план; *фр.* conseil m, conseiller советовать; *англ.* counsel, counsellor советчик, адвокат; *нем.* Konsulent m юрисконсульт, konsultativ совещательный, Konsilium n; *русс.* консилиум, консультант

dif-fēro, —, —, dif-ferre различаться; *фр.* différer, différent различный; *англ.* differ, different различный; *нем.* Differenz f разница, разногласие, Indifferenz f безразличие; *русс.* дифференциация, индифферентный

donum, i n [do] дар, подарок; *фр.* don m, donner давать, pardon m прощение

ēmo, ēmi, emptum, ēre 3 покупать (ср.: -емлю, -имать); *фр.* vendange f (<ven-demia) сбор винограда; exemple (<ex-emplum) пример; *англ.* exemplify приводить пример; *нем.* Exemple n пример, задача (матем.)

ex-specto, āvi, ātum, āre 1 ожидать; высматривать; *фр.* expectance f ожидание, expectatif подающий надежды

fio, factus sum, fieri делаться, становиться; происходить, бывать
fons, fontis m источник; *фр.* fontaine f; *англ.* fountain; *нем.* Fontäne f; *русс.* фонтан

fortūna, ae *f* судьба, счастье, удача; *фр.* fortune *f*, fortuné (<fortunatum) счастливый; *англ.* fortune; *русск.* фортуна

frango, frēgi, fractum, ěre 3 ломать, разбивать (ср.: *англ.* break ломать, *нем.* brechen ломать); *фр.* frêle хрупкий, ломкий; fragile, fragment *m*, fraction *f*; refraction *f* преломление; *англ.* fragment, refract преломлять; *нем.* Fragment *n*, Fraction *f*; *русск.* фрагмент, фракция, рефракция

hora, ae *f* час (ср.: *англ.* year год, *нем.* Jahr *n* год); *фр.* heure *f*, alors тогда; horaire *m* расписание (поездов); *англ.* hour; *нем.* Uhr *f*

imāgo, īnis *f* подобие, изображение, образ; *фр.* image *f*, imaginer воображать, imagination *f* воображение; *англ.* image, imagine воображать; *нем.* Imagination *f* воображение, imaginieren выдумывать; *русск.* имажинизм

jācio, jēci, jactum, ěre 3 бросать; *фр.* jeter (<jactāre), jet *m* бросание, струя; injecter впрыскивать, objet *m* объект, sujet *m* тема, сюжет, лицо; *англ.* jet бить струей, injection, object, project; *нем.* Objekt *n*, Subjekt *n*; *русск.* жетон, субъект, объект, проект, инъекция

mensis, is *m* месяц (ср.: *англ.* month, moon луна, *нем.* Monat *m*, Mond *m* луна); *фр.* mois *m*; mensuel ежемесячный, trimestre *m*, semestre *m*; *англ.* semester; *нем.* Semester *f*; *русск.* семестр

miser, ēra, ērum несчастный, жалкий; *фр.* misère *f* нищета, misérable; *англ.* misere, miserable; *нем.* Miserei *f* бедность, miserable жалкий; *русск.* мизерный

monstro, āvi, ātum, āre 1 указывать, показывать; *фр.* montrer; monstre *m* чудовище, démonstration *f*; *англ.* demonstrate показывать, monster чудовище; *нем.* Monstrum *n*, Demonstration *f*; *русск.* монстр, демонстрация

natio, ōnis *f* [nascor] племя, народ; *фр.* nation *f*; *англ.* nation; *нем.* Nation *f*; *русск.* нация

panis, is *m* хлеб; *фр.* pain *m*, panier *m* корзина (первонач. для хлеба), copain *m* товарищ, compagnon *m*, compagnie *f* общество, компания; *англ.* companion; *нем.* Kompa(g)nie *f* (коммерч.) компания; *русск.* компания

pauper, ēris бедный; *фр.* pauvre, pauvreté *f* бедность; paupérisme *f*; *англ.* poor, poverty бедность, *нем.* Pauperismus *m*; *русск.* паупер, ~изм, ~изация

sic так (ср.: *англ.* so так, such такой, *нем.* so так, solch такой); *фр.* si, ainsi так, aussi также

similis, e подобный, похожий; *фр.* sembler казаться, ressembler быть похожим; *англ.* similar, similarity сходство; *нем.* simulieren, Simili *m* подделка; *русск.* симулянт, ассимиляция

sol, solis *m* солнце (ср.: *англ.* sun, *нем.* Sonne *f*); *фр.* soleil *m* (<*soliculum), tournesol *m* подсолнечник, parasol *m* зонт; *англ.* solar солнечный; *русск.* солярий

tango, tetīgi, tactum, ěre 3 трогать, касаться; *фр.* tâter (<*tastāre <*taxitāre) щупать; tact *m* осязание; *англ.* tangible осязаемый, tact; *нем.* taktvoll тактичный; *русск.* такт, кон~, тангенс

vulgus, i n, m простой народ, толпа; *фр.* vulgaire заурядный, пошлый, *vulgarité* f пошлость, *divulguer* разглашать; *англ.* vulgar грубый; *нем.* vulgär; *русск.* вульгарный

КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА № 3¹

I. Просклоняйте словосочетания. Переведите на русский язык форму *пот. sg.*

II. Проспрягайте глаголы во всех временах сослагательного наклонения: а) действительного залога; б) страдательного залога. Переведите на русский язык форму 3-го л. мн. ч.

III. Проспрягайте отложительный глагол во всех временах изъявительного и сослагательного наклонений. Переведите на русский язык форму 2-го л. ед. ч.

IV. Образуйте от глаголов форму 3-го л. ед. ч. всех времен изъявительного и сослагательного наклонений обоих залогов. Отделите дефисом основу, суффикс, окончание флексивных форм. *Образец:*

	Время	Activum	Passivum
Система инфекта	Praesens ind.	lauda-t	laudā-tur
	" conj.	laud-e-t	laud-ē-tur
	Imperfectum ind.	laudā-ba-t	laudā-bā-tur
	" conj.	laudā-re-t	lauda-rē-tur
	Futurum I ind.	laudā-b-i-t	lauda-b-ī-tur
Система перфекта	Perfectum ind.	laudāv-it	laudātus, a, um est
	" conj.	laudav-ēri-t	" sit
	Plusquamperf. ind.	laudav-ēra-t	" erat
	" conj.	laudav-isse-t	" esset
	Futurum II ind.	laudav-ēri-t	" erit

V. Определите формы и тип спряжения глаголов. Отделите дефисом основу, суффикс, окончание флексивных форм. (Образцы см. в контрольной работе № 1, зад. III, с. 96.)

VI. Определите падежные формы словосочетаний и предложных конструкций. Переведите на русский язык. (Образцы см. в контрольной работе № 1, зад. IX, с. 97—98.)

VII. Раскройте скобки, поставив существительные и словосочетания в соответствующем падеже (в зависимости от предлога). Получившиеся сочетания переведите на русский язык.

Образцы: apud (Romāni): apud Romānos—у римлян; cum (amīci fidēles): cum amīcis fidēlibus—с верными друзьями; ex (nubes, ter-

¹ Контрольная работа № 3 построена так же, как контрольная работа № 1 (см. с. 95).

га, mare): ex nube—из облака; e terra—с земли; e mari—из моря.

VIII. Переведите письменно на русский язык.

IX. Выпишите из текстов инфинитивные конструкции¹. Укажите название конструкции (асс. сип inf., пот. сип inf.) и форму инфинитива. (Образцы см. в контрольной работе № 2, зад. IX, X, с. 201.)

X. Выпишите из текстов формы герундия и герундива¹. Укажите их функцию в предложении. (Образцы см. в контрольной работе № 2, зад. XI, XII, с. 201—202.)

XI. Выпишите из текстов оборот *ablativus absolutus*¹. Укажите его функцию, определите форму причастия. (Образцы см. в контрольной работе № 2, зад. XIII, с. 202.)

XII. Выпишите из текстов и объясните употребление форм конъюнктива в придаточных предложениях с союзами *ut*, *cum* и в косвенном вопросе¹.

Образцы: а) *Darēus... rogātus est* (perf. ind. pass.), *ut* (objectivum) *unus ex filiis domi relinquerētur* (imperf. conj. pass.—после исторического времени в управляющем предложении). (Вар. 1, № 11.)

б) *Cum* (historicum) *... leo spectavisset* (plusquamperf. conj. act.—предшествующее действие), *... dilaniāvit* (perf. ind. act.). (Вар. 1, № 12.)

в) *Leo ... dolum excogitāvit* (perf. ind. act.), *cum* (causale) *aegre vitam sustentāret* (imperf. conj. act.—одновременное действие после историч. времени в управляющем предложении). (Вар. 2, № 12.)

г) *Hannibal quaesitus est* (perf. ind. pass.—историческое время), *quid* (косв. вопрос) *... putāret* (imperf. conj. act.—одновременное действие). (Вар. 3, № 13.)

XIII. Выпишите из текстов условные периоды¹. Определите формы сказуемого в главном и придаточном предложениях и вид условного периода (*casus realis*, *potentialis*, *irrealis*).

Образец: *Si Croesus ... transierit* (fut. II), *... magnum regnum peribit* (fut. I): *casus realis*. (Вар. 2, № 14.)

ВАРИАНТ I

I. *Illa pars aequalis, hoc donum regale, qui agricola honestus.*

II. а) *Sedeo*; б) *occupo*.

III. *Polliceor*.

IV. *Do, tango*.

V. *Erat, esset, fuerat, fuisset; rogatus est, rogatus sit; persequabatur, persequeretur, relinquērem, relinquam; manent, manserunt; convenērunt, junxerunt, jecerunt; peperisset, confugisset, interfecisset; imperāvit, cupivit, jussit, oboedivit, satisfecit, tribuit, dilaniāvit; motus est, moti sunt; mutata est, mutatae sunt.*

VI. *De illo clarissimo pictore, sine teste, cum teste, cum exercitu, omnes filii, aequales partes, minorem partem, ex eo tempore,*

¹ Случая, не отмеченные в объяснительных примечаниях.

siti vehementi, longo labōre, in campo illo, verbis malis, liberōrum meōrum, agricolārum illōrum, parvas manus, pedibus manibusque, in ista aqua, tantam injuriam, deae petenti.

VII. Ex (filii), cum (omnes filii), cum (leo et asinus et vulpes), sine (socius), cum (aequales partes), ad (vulpes), inter (leo et asinus et vulpes), sine (hoc donum), ad (silva), in (flumen), ex (id tempus), cum (vir ille doctissimus), inter (milites Romani), ad (Alexander), cum (liberi), per (totus dies), ad (dea petens), propter (fames et sitis), sine (verba mala).

VIII. 1. Plinius Secundus in sua «Historia naturalis» de illo clarissimo Apelle, pictore Graeco, scripsit industriam hujus tam maximam fuisse, ut nulla dies ei sine linea esset. Unde proverbium: *nulla dies sine linea*. 2. Plerique lacrimas fundunt, ut aliis dolorem suum ostendant; spectatoribus absentibus, idem siccos oculos habent. Nam notum est: «Ille dolēt verē, || quī sine tēste dolēt» (Mart.). 3. Medici, cum intelligant saepe, tamen nunquam aegris dicunt illo morbo eos esse morituros. 4. Ut desint vires, tamen est laudanda voluntas. 5. Exsules redeunt, cum de summo monte patriam procul vidissent, gaudio lacrimaverunt: «Et fumus patriae nobis dulcisque et jucundus». 6. Si vis, potes hoc facere. 7. His testibus ego utar, si res dubia aut obscura sit. 8. Scio, quae causa sit, cur hoc agas et acturus sis. 9. Comitia creandis consulibus in campo Martio habebantur. 10. Brutus, cum liberos suos revocandis in Urbem regibus studere cognovisset, sua manu eos cecidisse dicitur.

11. De crudelitate Darēi

Darēus, rex Persarum, cum exercitum in Europam trajicere constitisset, ut Scythas bello persequeretur, a Persa nobili, cui quattuor filii erant, rogatus est, ut unum ex filiis domi relinqueretur. Ei rex: «Cum,—inquit,—a me petiveris, ut unum ex filiis tibi relinquerem, omnes domi relinquam». Quo dicto, crudeliter imperavit, ut quattuor illius filii occiderentur. Ita omnes filii domi manserunt.

12. De leōne et asīno et vulpe

Leo et asinus et vulpes aliquando convenērunt et societatem junxerunt, ut socii venationis essent. Multis in silva bestiis comprehensis et necatis, leo asino imperavit, ut praedam divideret. Asinus omnibus aequales partes tribuit. Cum hoc leo spectavisset, eum dilaniavit. Tum imperavit vulpi, ut praedam divideret et distribuere. Vulpes praedam ita divisit, ut leoni majorem, sibi minorem partem tribueret. Tum leo: «Cur,—inquit,—ita divisisti praedam, ut mihi majorem partem tribueres? Recte egisti, nam mihi, regi animalium, major pars debetur». Vulpes respondit asini sortem se docuisse praedam dividere.

13. De Mida

Rex Midas a Baccho petivit, ut, quidquid tetigisset, aurum fieret. Tum deus: «Quidquid tetigeris, aurum fiet». Et omnia, quae tangebat, subito aurea fiebant, etiam panis et alius cibus. Ita fac-

tum est, ut paene fame interiret. Itaque Bacchum adiit eumque imploravit, ut, si posset, hoc donum sibi eriperet. Bacchus eum in flumine Pactolo lavari iussit, Midas oboedivit. Ex eo tempore ille fluvius aurum vehit.

14. De morte Archimēdis

«Noli tangere circulos meos!» Haec verba, vel similia Archimēdes exclamavisse traditur, cum, Syracūsis captis, miles Romanus praedandi causā domum ejus intravisset. Is, ignarus, quis ille esset, Archimēdem necavit, quamquam Marcellus, dux Romanorum, virum illum doctissimum interfici noluērat.

15. De Alexandro Magno et Diogēne

Alexander Magnus, cum aliquando Corinthi esset, ad Diogēnem vēnit eumque interrogavit: «Quid optas, Diogēnes? Faciam, quidquid volueris». Tum ille: «Opto,—inquit,—ne solem mihi intercipias». Quo audito, Alexander exclamavisse dicitur: «Nisi Alexander essem, Diogēnes esse vellem».

16. Latōna et agricōlae Lycii

Cum Latōna in insula Delo Apollinem et Dianam peperisset, Juno tantum odium in eam concēpit, ut illam interfecisset, nisi cum libēris aufugisset. Tandem dea, cum in fines Lyciorum confugisset, longo labore confecta sitiūque vehementi torta est. Itaque lacu in campo conspecto, aquam haurire cupivit. Agricōlae autem, qui fructus in campo illo colligebant, id vetuerunt deamque verbis malis acceperunt. Dea vetantes sic allocuta est: «Quid prohibetis,—inquit,—me ab aqua? Usus aquarum communis est, natura neque solem vobis proprium fecit, neque aërem, neque aquam. Tamen simplex vos moneo, ut me sinatis meam et liberorum meorum sitim explere». Illi ne aspectu quidem liberorum, qui casu parvas manus tendebant, moti sunt. Deam vi ab aqua prohibere ausi sunt; alii lapides in aquam jecerunt, alii pedibus manibusque aquam turbaverunt. At dea, cum tantam ab illis injuriam accepisset, manibus ad caelum tensis: «Semper,—inquit,—in ista aqua vivatis!» Juppiter deae petenti satisfecit, forma agricolarum illorum statim in formam ranarum mutata est.

Объяснительные примечания

2. *idem*: nom. pl. — 3. *illo morbo*: abl. causae, § 424. — 4. *ut desint*: conj. concessivus, § 304. — 5. *redeuntēs*: part. praes. act. от *redeo* (см. eo, § 391); *de summo monte*: 'с вершины горы'; *gaudio*: abl. causae, § 424. — 6. *vis*: см. *volo*, § 390. — 9. *creandis consulis*: dat. finalis, § 409 (=creando consules). — 10. *regibus revocandis*: dat., зависящий от *studere* (=revocando reges). — 11. *cul*: dat. possessivus, § 411. — 12. *venationis*: gen. objectivus при socii 'товарищи по охоте', § 403; *sortem asini* ... *docuisse*: acc. cum inf. при *respondit*. — 13. *tetigisset*: conj. в определительном придаточном предложении по правилам косвенной речи, § 359; *omnia* ... *aurea*: nom pl. n, § 151, nom. duplex при *fiēbant*, § 399; *quae*: acc. pl. n, § 151; *si posset*: conj. в условном предложении реального вида по правилам косвенной речи, § 358; *eum lavari*: acc. cum inf. при *jussit*. — 14. *virum* ...

interfici: acc. cum inf. при полуѓрат. — 15. **Corinthi:** 'в Коринфе' (древний locativus, § 430); **mihi:** dat. possessivus, § 411. — 16. **Juno tantum odium ... concēpit,** ut: ut consecutivum, вводящий условный период ирреального вида (casus irrealis, § 371); **vetantes** = agricolae vetantes; **casu:** abl. causae, § 424; **vivātis:** conj. imperativus, § 301.

IX, X, XI, XII, XIII.

ВАРИАНТ 2

I. Is morbus gravis, haec urbs clara, quod consilium utile.

II. a) Cado; б) terreo.

III. Aggrēdior.

IV. Pello, impēro.

V. Gessit, simulāvit, appropinquāvit, concessit; spoliāret, susten-
tāret; intrārem, intravissem, intravēram; quaesivit, quaesivisset,
quaesivērit, quaesitus esset; occidit, occisus est, occidisset, occisus
esset; advenisse; vocāri; cepit, captus est; victus erat, victus esset;
respondisset, respondisse; cecidisset, cecidisse; audivisset, audivisse.

VI. In eo bello, ex exercitu, eodem igne, bestias visitantes, ante
speluncam, vestigia omnia, aper ingens, servum quendam, quo felo,
tantam bestiam, ad oraculum Delphicum, ex finibus suis, cum mul-
tis Lydis nobilibus, in regnum suum, ex urbe, ad regem Porsennam,
ingentem exercitum, contra Romanos, major terror, eo tempore, ex
agris, in urbem, urbem ipsam, repentinum impetum, hunc militem.

VII. De (negotium necessarium), per (regio finitima), in (partes
aequales), per (media via), sub (arbor grandis), inter (Provincia
Romana et Gallia), in (bellum), ex (exercitus Romanus), cum (bes-
tiae visitantes), per (pons sublicius).

VIII. 1. Romani antiqui omnibus rebus agendis praefabantur:
«Bonum, faustum, felix fortunatumque sit!» 2. Constitui ad te ve-
nire, ut et vidērem te, et visērem, et cenārem etiam apud te. 3. Scriptores
Romani putabant nihil tam operose ab aliis perfectum esse, quod non
Caesaris commentariorum de bello Gallico elegantia superaretur. 4. Et
gaudium mihi, et solatium in litteris, nihil tam laetum, quod his
laetius sit, tam triste, quod non per has minus triste sit. 5. Cum
Alexandri Magni amici eum morientem vidērent, quaesiverunt, quem
heredem faceret. Hic respondisse traditur: «Dignissimum». 6. Caelo
sereno interdum obscura lux est, cum luna sub orbem solis subeat.
7. Pater ejus, cum esset aegrotus, tamen omnibus rebus interfuit,
infirmiorem corporis animi vi superans. 8. Si quis ita agat, im-
prudens sit. 9. Aliqui vir bonus nobis eligendus est ac semper ante
oculos habendus, ut, quasi illo praesente, vivamus et, illo vidente,
omnia faciamus. 10. Si velles, posses hoc facere.

11. Fraternal amoris exemplum

In eo bello, quod Cornelius Cinna cum Pompejo gessit, duo fra-
tres, alter ex Pompeji exercitu, alter ex Cinnae, ignorantes concur-
runt; et, cum victor spoliaret occisum, fratrem suum cognovit et,
rogo ei exstructo, ipse se supra rogum occidit et eodem igne consump-
tus est.

12. Vestigia terrent

Leo, vetus et infirmus, cum aegre vitam sustentāret, dolum excogitāvit, ut victum sibi parāret. Morbum igitur simulāvit, ut bestias, se visitantes, si speluncam suam altam intravissent, devorāret. Multis jam bestiis devorātis, vulpes quoque appropinquāvit, ante speluncam stetit et bestiārum regem salutāvit. Interrogāta a leōne, cur non intrāret: «Intrārem,—inquit,—nisi vestigia, omnia ad te spectantia, me terrērent».

13. De crudelitāte Lucii Domitii

Cum Lucius Domitius praetor in Sicilia esset, ad eum aliquando aper ingens allātus est. Ejus magnitudinem admirātus, interrogāvit Domitius, quis eum cecidisset. Cum audivisset hunc servum quendam fuisse, eum vocāri ad se jussit. Ille dicītur cupīde ad praetōrem quasi ad laudem atque praemium advenisse. Sed in primis Domitius ex eo quaesivit, quo telo tantam bestiam cecidisset. Cum ille respondisset se venabūlo usum esse, statim jussu praetōris occisus est. Vetiuit enim praetor servos tela habēre. Haec historia de Lucio Domitio a Cicerōne narrātur.

14. Ambiguum responsum

Croesus, rex Lydōrum, divitiis clarus, consilium iniit Cyrum, regem Persārum, bello persēqui. Cum legāti, ab eo missi, ad oraculum Delphicum adissent et Apollīnem interrogavissent de exītu belli, hoc responsum accepērunt: «Si Croesus flumen finitimum inter Lydos et Persas transiērit, magnum regnum peribit». Cum Croesus ex finibus suis exisset flumenque transisset, a Cyro victus est et cum multis Lydis nobilibus captus est. Cyrus imperāvit, ut rex in rogo obiret. Deinde, precibus ejus commōtus, vitam ei concessit et permīsit, ut in regnum suum rediret.

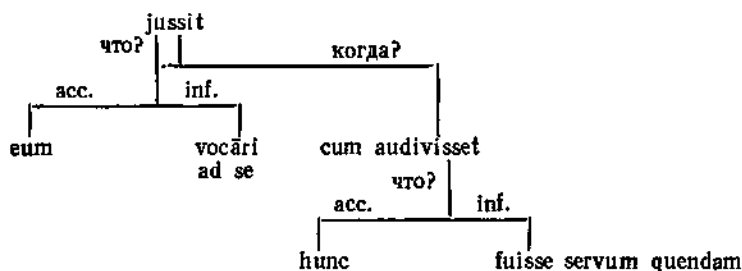
15. De Horatio Cocle

1. Tarquinius Superbus, cum ex urbe expulsus esset, irā incensus ad Porsennam, Etruscōrum regem, confūgit ejusque auxilium implorāvit. Obsecūtus est precibus ejus rex et ingentem exercitum contra Romanos duxit. Nunquam antea major terror populum invāsit: tanta eo tempore auctoritas nominis Porsennae fuit. Ex agris in urbem demigrant, urbem ipsam saepiunt praesidiis. Alia urbis pars muro, alia flumine Tibēri defensa esse videbatur, sed pons sublicius, qui in Tibēri erat, inimicis iter dedisset, nisi unus vir inventus esset, Horatius Cocles. 2. Is, cum hostes repentinum impetum in pontem fecissent, extrēmam pontis partem occupāvit et, singulos retinens, militibus suis dixit: «Vos pontem rescindite, ego impetum hostium excipiam». Inde, cum ceteri pontem rescinderent, ipse hostes sustinuit, qui, clamorem tollentes, undique in unum tela conjiciebant. Ponte delēto, nulla via Etruscis in urbem patebat. 3. Tum Cocles; «Tiberīne, pater, te precor, ut benevole haec arma et hunc militem tuo flumine accipias». Quo dicto, armatus in Tibērim se projecit et,

cum multa tela in eum conjicerentur, velociter incolūmis ad suos tranāvit. Itaque Etrusci discedentes dicere potuerunt: «Romānos vicimus, ab Horatio victi sumus». Grata ob tantam virtutem civitas fuit: statua ei posita est, tantum agri, quantum uno die circumaravit, datum est.

Объяснительные примечания

1. sit: conj. optativus, § 303.—3. nihil ... perfectum esse: acc. cum inf. при putābant; quod non ... superaretur = ut id non ... superaretur.—4. mini: dat. commodi, § 408; quod ... sit, quod non ... sit = ut id ... sit, ut id non ... sit; his = his littēris: abl. comparisonis при laetius, § 422.—11. ignorantes = alter alterum ignorans.—12. si ... intravissent: придаточное условное реального вида, conj. no attractio modi, § 361.—13. cum audivisset ... jussit—схема:



in primis: 'прежде всего'.—14. divitiis: abl. limitationis, § 426; consilium inire: 'принимать решение'; bello persēqui: 'напасть' (букв.: 'преследовать войной').—15. 1. alia pars ... defensa esse: nom. cum inf. при videbatur; inveniri: зд. 'найтись, оказаться'; 2. singulos = singulos milites: 'по одному (войну), поодиночке'; 3. cum ... conjicerentur: cum concessivum, § 339; tantum ... quantum: существительные (см. словарь); agri: gen. quantitatis при tantum, § 406.

IX, X, XI, XII, XIII.

ВАРИАНТ 3

I. Qui judex justus, hoc verbum simplex, ea gens magna.

II. a) Fugio; б) defendo.

III. Praefor.

IV. Nuntio, trado.

V. Erat, esset, fuerant, fuissent; pingēbat, pinxerat, pinxisset; vicisti, viceras, vicisses; faciēbat; vocatur, vocatus est, vocabatur, vocatus erat, vocavi, vocatus sum, vocetur, vocata sit; quaesivisset, videretur, potuit, venisset, audiret, dicitur; respondisse; tecti sunt, obruti sunt; despexisset, notavisset; revocare, revocari; servavisse, servata esse.

VI. Nobiles pictores, de arte, appellatus, ad tabulam, ad summam senectutem, propter studium, illum senem desipientem, in manibus, illud carmen, expulsus, homo copiosus, de re militari, de officio, de illo philosopho, deliros senes, de imperio, omnium gentium, feros mores, totum genus humanum, ex nubibus, ad summos montes, cum

Pyrrhā uxōre, ad Parnassum montem, lapīdes effossos, ex lapidibus jactis, nova gens hūmāna.

VII. Cum (senes nobīles), sine (judex justus), contra (bestiae ferae), sine (consilium utīle), in (mons, urbs, oppīdum, terra, aqua), ex (nubes, terra, aqua, flumen, mare), de (ars, mons, officium, imperium), sine (filius, filia, judex, judicium, timor, jussus), cum (pōpūlus, victor, juvēnis, judex, uxor).

VIII. 1. Pyrrhus, rex Epīri, cum Romānos ad Heraclēam vicisset, tamen sensit, quam grave et diuturnum bellum contra Romānos futurum esset. 2. Nihil invēni, quod mihi opem ferret. 3. Homīnis corpus ita exercendum est, ut oboedire ratiōni possit in exsequendis negotiis et in labōre tolerando. 4. Cum Caesāri nuntiātum esset milītes suos, novā speciē Germanōrum terrītos, in magno timōre esse, hos in contiōnem convocāvit et oratiōnem habuit, quā horum anīmos confirmāvit. 5. Nisi gravissīmo morbo pedum octāvum jam mensem impeditus essem, ad te jam pridem advenissem. 6. Non, ut edam, vivo, sed ut vivam, edo. 7. Si illud, quod volūmus, eveniet, gaudebīmus; si non eveniet, aequis anīmis patiēmur. 8. Nescīre, quid ante nos egērint homīnes, est in tenēbris vivēre. 9. Nota sunt haec Quintiliāni verba: «Musae, si Latīne loqui vellent, Plautīno sērmōne loquerentur».

10. Cāntica gīgnit amōr, || et amōrem cāntica gīgnunt.

Cāntandūm (e)st, ut amētur, || et, ūt cantētur, amāndūm.

11. Zeuxis et Parrhasius

Fuērunt olim duo nobīles pictōres, alter Zeuxis, alter Parrhasius appellātus. Hī aliquando de arte certavērunt. Zeuxis uvas pinxit atque sic est imitātus natūrae veritatem, ut aves ad tabūlam advolārent. Tum Parrhasius tabūlam attūlit, in qua linteum pinxerat. Zeuxis falsus verum esse linteum putāvit, sub quo pictūra occultaretur, et idcirco flagitāvit, ut, remōto tandem linteo, ostendēret picturam Parrhasius. Tum, intellecto errōre: «Vicisti, — inquit, — Parrhāsi: ego enim aves fefelli, tu — artificem».

12. De Sophōcle

Sophōcles ad summam senectūtem tragoedias fecit. Cum propter studium rem familiārem neglegēre viderētur, a filiis in iudiciū vocātus est, ut illum, quasi desipientem, iudices a re familiāri amovērent. Tum senex dicītur eam fabulā, quam in manibus habēbat et proxīme scripsērat, legisse et ex iudicibus quaesivisse, num illud carmen a viro desipienti factum esse viderētur. Quo lecto, sententiis iudicū liberatus est.

13. De Hannibāle et Phormiōne

Cum Hannibāl, Carthagīne expulsus, Ephēsū ad Antiōchūm venisset exsul, invitātus est ab hospitibus suis, ut philosophū Phormiōnem, si vellet, audiret. Cumque Carthaginiensium imperātor se velle dixisset, locūtus esse dicītur homo copiōsus aliquot horas de imperatōris officio et de re militāri. Tum, cum cetēri, qui audivērāt,

vehementer illum laudavissent, Hannibal quaesitus est, quid ipse de illo philosopho putaret. Hic respondisse dicitur multos se deliros senes vidisse, sed qui magis, quam Phormio, deliraret, vidisse neminem. Neque injuriā Hannibal hoc dixit. Quid enim stultius fieri potuit? Homo, qui nunquam hostem, nunquam castra viderat, praecepta de re militari Hannibali dare ausus est, qui tot annos de imperio cum populo Romano, omnium gentium victore, certaverat.

14. Deucalion et Pyrrha

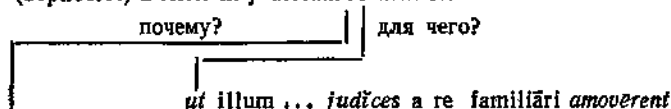
De Deucaliōne et Pyrrha a poetis antiquis haec fabula narratur. Juppiter, cum aliquando de summo Olympo despexisset et feros hominum mores notavisset, consilium cepit totum genus humanum fluctibus delere. Quo constituto, et ipse ingentes imbres ex nubibus fudit et Neptūnus frater jussu ejus terram concussit et aquarum fontes patefecit. Brevi tempore etiam summi montes aquis tecti sunt; omnes, qui ad summos montes cucurrerant, fluctibus obruti sunt. Deucalion, Promethēi audacis filius, qui omnibus pietate et virtute praestiterat, cum Pyrrhā uxore navem conscendit, ut vitam servaret. Cum navis illa ad Parnassum montem advenisset, Juppiter immortalis voluit Deucaliōnem et Pyrrham servari. Eo consilio capto, nubes diffudit et Neptūnum jussit fluctus et flumina revocare. Deucalion et Pyrrha, cum totum orbem terrarum inanem conspexissent, timore et dolore premebantur, quod soli relictī essent. Deinde a Jove petiverunt, ut novos homines crearet. Juppiter autem iis mandavit, ut ossa terrae matris effossa post se jactarent. Quod mandaverat, fecerunt: lapides, ossa terrae, ex ea effoderunt et post terga jecerunt. Ex lapidibus, quos Deucalion jecerat, juvenes creverunt, ex lapidibus, a Pyrrha jactis, virgines. De Deucaliōne et Pyrrha igitur, ut poetae Graecorum et Romanorum narrant, nova gens humana orta est.

Объяснительные примечания

3. in exsequendis negotiis = in exsequendo negotia. — 4. novā speciē: 'необычным видом' (т. е. непривычным для римлян); milites ... in magno timore esse: асс. cum inf. при punctiatum esset; quā = eā oratione. — 5. octavum mensem: асс. temporis, § 418. — 7. aequis animis: abl. modi, § 425. — 11. appellatus: 'по имени' (букв.: 'названный'); falsus: part. perf. pass. от fallo; sub quo pictura occultaretur: в определительном придаточном употреблен конъюнктив, так как вместе с оборотом асс. cum inf. (lintheum verum esse) оно составляет косвенную речь (§ 358), зависящую от глагола putavit; Parrhasi: vocativus.

12. Схема

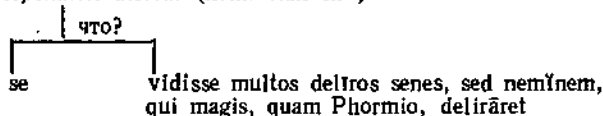
(Sophocles) a filiis in judicium vocatus est



cum propter studium rem familiarem ... negligere videretur (nom. cum. inf.) senex ... legisse et ... quaesivisse: nom. cum inf. при dicitur; num ... videretur: косвенный вопрос; carmen ... factum esse: nom. cum inf. при videretur. — 13. Carthagine: abl. separationis, § 420; Ephesum: 'в Эфес', § 430; exsul: имен-

ная часть сказуемого; *si vellet*: условное предложение реального вида, conj. по *attractio modi*, § 361; *hic ... vidisse neminem*—схема:

Hic respondisse dicitur (nom. cum inf.)



qui deliraret: определительное предложение с оттенком следствия, § 316; *neque injuriā*: 'справедливо' (бука.: 'не несправедливо'); 14. *quo constituto* = *eo constituto*; *brevi tempore*: abl. temporis, § 428; *aquis, fluctibus*: abl. instrumenti, § 423; *pietate et virtute*: abl. limitationis, § 426; *Deucalionem et Pyrrham servari*: acc. cum inf. при *voluit*; *Neptunum ... revocare*: acc. cum inf. при *jussit*; *quod ... relictis essent*: quod causale, § 338.

IX, X, XI, XII, XIII.

ВАРИАНТ 4

I. Haec tabula levis, qui pons magnus, illud carmen clarum.

II. a) Invēnio; 6) libēro.

III. Utor.

V. Premo, creo.

V. Cogitavi, cogitavērim, cogitavissem; audēbam, audērem, audēbo; vetābant, vetārent, vetant, vetuērunt; intellēgunt, intellēgant, intellexērunt, intellexissent; utimur, usi sumus, utebāmur, usi erāmus, utebantur, uterentur; prodest, prosit, profuērunt, profuissent; sciam, scirem, scivi, scivērim; proditur, proditus est, prodatur, proditus sit.

VI. Ab Atheniensibus, sine magno vectigali, contra populum Romanum, verissimum sapientissimumque judicem, hac dictione, tuam benevolentiam, erga me, in sua aula Taurica, veneni efficacis, contra venenum, servum suum fidelissimum, in tabulario, formulam scriptam, ipsius regis, remedium salvans, pro veneno, ferocitate ingenti, cetēris regibus et tyrannis, in sermone, fortunam meam, argento auroque, formosissimos pueros, ad abacos, in hoc apparatu, alique terror, eandem sententiam.

VII. Pro (quae), in (sententia similis), inter (ei), sine (vir fortis), cum (omnes cives boni), in (proelium), ex (miles timidus), in (primus ordo), cum (vir fortissimus), ob (ipsa commemoratio), ob (eādem sententia), cum (gaudium), sine (gaudium), contra (tyrannus), sine (pulchri ministri), in (hic apparatus), ad (hic apparatus), ad (abaci formosissimi), cum (tu), in (sermo), ex (cives), ex (servi), ex (assentatores), sine (acumen et subtilitas), in (haec dictio).

VIII. 1. Consul Aemilius Paulus, qui in pugna vulnus grave accēpit, equiti suo: «Fuge, — inquit, — Romanisque nuntia, ut urbem muniant et defendant, ne eam hostes expugnent». 2. Cum Darēus in fuga aquam turbidam bibisset, negavit unquam se bibisse aquam jucundiorē. Nunquam videlicet sitiens biberat. 3. Cum Alexander Darēi condiciones repudiavisset, Parmenio: «Ego, — inquit, — si Alexander essem, pacis condiciones accipērem». Cui ille: «Ego quoque accipērem, si Parmenio essem». 4. Nihil unquam cogitavi, quod eloqui

non audērem. 5. Lacedaemonii, cum audivissent muros ab Atheniensibus instrui, legātos Athēnas misērunt, ut ei id fiēri vetārent. 6. Tu ne quaesiēris, scire nefas, quem mihi, quem tibi finem dī dedērint, Leuconoe... (Hor.). 7. Nihil prohibet, cum omnia amicis dicamus esse communia, aliquid tamen amico donāre. 8. Multi homīnes non intellēgunt, quam magnum vectigal sit parsimonia. 9. Lucius Cassius, quem populus Romānus verissimum sapientissimumque iudicem putābat, in causis dicendis quaerere solēbat, cui bono fuisset. Et nunc hac dictiōne utimur: «Cui bono? Cui prodest?» 10. Cum tuam erga me benevolentiam bene sciam, non dubito, quin id a te petendum sit.

11. Cum grano salis

1. Mithridates, rex Ponticus, devictus a Romanis, proditus etiam a filio Pharnace, in sua aula Taurica ab omnibus desertus, auxilio veneni efficacis, quod semper secum portavit, vitam decedere volebat. Sed, cum rex constanter remedia adhibuisset, venenum non pervalluit. Tum vetus rex servum suum fidelissimum se necare iussit.

2. Plinius Secundus narrat Pompejum, captam Mithridatis aulam, in ejus tabulario formulam remedium invenisse, manu ipsius regis scriptam atque a quovis veneno salvantem. Quod remedium adhiberi debebat, addito salis grano. Deinde haec vox vim tropicam habuit, ingenii acumen et subtilitatem significans: ut Mithridatis remedium sine grano salis non valuisse, ita sermo sine sale dicendi nihil valere putatur.

12. Damoclis gladius

1. Fuit olim Dionysius, tyrannus Syracusarum, qui quam divitiis suis, tam crudelitate et ingenti animi ferocitate ceteris regibus et tyrannis longe praestitit. Itaque, cum opulentissimus atque felicissimus videretur, tamen semper metuivit, ne ab aliquo civium aut etiam servorum occideretur. Cum aliquando quidam ex Dionysii assentatoribus, Damocles nomine, commemoraret in sermone copias ejus, opes, rerum abundantiam negaretque quemquam feliciorum fuisse, Dionysius interrogavit: «Visne igitur, o Damocles, cum te haec vita delectet, ipse eandem vitam agere et fortunam meam experiri?»

Cum Damocles se velle dixisset, Dionysius eum in aureo lecto, qui pulcherrimo stragulo tectus est, collocari iussit, abacis compluribus, argento aurorque caelatis, prope positis. Tum ad abacos formosissimos pueros consistere eosque Damoclis omnes nutus diligenter ministrare iussit. Fortunatus sibi Damocles videbatur.

2. In hoc autem medio apparatu e lacunari fulgentem gladium, saeta equina suspensum, demitti tyrannus imperavit, ut impenderet capiti illius hominis felix. Itaque nec pulchros illos ministros, nec plenum artis argentum aut aurum, quibus lectus ornatus erat, aspicebat, nec edulia jucundissima, in abacis jacentia capere poterat. Denique exoravit tyrannum, ut abire ei liceret, cum jam felix esse nollet. Ita satis videtur declaravisse Dionysius nihil ei, cui semper aliqui terror impendeat, gaudio esse.

13. Dulce et decōrum est pro patria mori

1. Lucianus, scriptor Graecus, in «Laudatiōne patriae» scribit hanc in proeliis cohortatiōnem plurimum valēre, si quis dicat bellum pro patriā susceptum esse, neque quemquam esse, qui, hac voce audita, mortem aut pericūlum metuat. Ita enim nomen et ipsa commemoratio patriae efficit, ut ex timidissimō naturā fortissimus fiat. 2. Tyrthaeus autem eandem sententiam duobus versibus expressit, quorum versuum haec fere sententia est: «Pulchrum est virum fortem, pro patriā pugnantem et cadentem inter eos, qui in primo ordine dimicant, mori». Nemo est, qui similem sententiam Horatii ignoret: «*Dulce et decorum est pro patria mori*». Et Cicerōnis: «Sed omnes omnium caritates patria una complexa est, pro quā quis bonus dubitet mortem oppetere?»

Объяснительные примечания

4. quod=ut id.—5. instrui: inf. praes. pass.; Athēnas: 'в Афины', § 430; ei=legāti Lacedaemoniorum.—6. ne quaeſiēris (= quaeſivēris): conj. prohibitivus, § 302; di=dei (or deus).—7. amicis: dat. possessivus, § 411.—9. quem... judicem: acc. duplex при putābat, § 416; cui bono: dat. duplex, § 410; bono: см. bonum, i n.—11. 1. cum adhibuisset: cum causale; servum... necāre: acc. cum inf. при jussit; se=Mithridatē.—2. vis tropica: 'переносное значение'; ut... ita: 'как... так'.—12. 1. cetēris regibus et tyrannis: dat., зависящий от praestitit; metuat, ne: после глаголов со значением 'бояться' (verba timendi) союз ne переводится на русский язык 'что' или 'как бы не'; negaretque quemquam=et diceret neminem...; visne=vis (ot volo) ne (вопросительная частица).—2. in hoc... medio apparātu: 'в центре этого великоления'; capiti: dat., зависящий от impendēret; ei... gaudio: dat. duplex, § 410.—13. 1. plurimum valēre: 'иметь наибольшее значение, более всего значить'; si... dicat: условное предложение реального вида; conj. по правилам косвенной речи, § 358; bellum... susceptum esse, neque quemquam (=neminem) esse: два оборота acc. cum. inf., зависящие от dicat; qui... metuat: qui=ut (consecutivum) is; naturā: abl. causae, § 424.—2. quorum... est=sententia eorum versuum fere ('примерно') haec est; virum... mori: acc. cum inf. при pulchrum est; pugnantem et cadentem: part. praes. act., соглас. опред. к virum; omnium=omnium civium: gen. objectivus, § 400; dubitet: conj. potentialis, § 306.

IX, X, XI, XII, XIII.

ВАРИАНТ 5

I. Hic liber utilis, quae regio ingens, id vectigal magnum.

II. a) Augeo; 6) tango.

III. Conor.

IV. Accūsō, munio.

V. Solet, solēbat, solēret, solitus est, solitus sit; vidētur, videātur, videbātur, viderētur, videbitur; perdimus, perdidimus, perderēmus, perdidissemus; voluit, voluerat, voluerit, voluisset; intellegis, intellegas, intellexisti, intellexēris; traditur, traditus est, tradetur, traditus erit, tradatur, traditus sit; appellati sunt, appellati sint.

VI. Omnium Graecorum, totam Graeciam, in summa felicitate, in sollempnibus ludis, nomina inscripta, eae artes, artes liberales, apud Graecos, in certamen, apud ullam aliam gentem, ex praesentibus procis, alia de causa, in matrimonio, librum malum, tanta liberalitate, compluribus locis, quanta multitudo, omnium hominum, Vergilium

praesentem spectantemque, magnā patientiā, inter alios legātos, cetēri legāti, certo tempore.

VII. Sine (ullus liber), ex (bonus liber), ob (mali mores), in (hortus), propter (tanta liberalitas), in (theatrum), ad (tu), sine (tuae litterae), ob (procax lingua), inter (alii legāti), contra (ei homines superbiōres), sine (metus), de (haec virgo), ad (uxor), pro (uxor), ad (cena), ad (ludi), in (summa felicitas), apud (ulla alia gens), in (exercitatio).

VIII. 1. Cum fur quidam se excūsans Demosthēni dicēret: «Nesciēbam tuum hoc esse», — ille respondit: «At tuum non esse satis sciēbas». 2. Solo, cum interrogarētur, cur nullum supplicium constituisset in eum, qui parentem necavisset, respondit se putavisse neminem id factūrum esse. 3. Plinius dicere solēbat nullum librum tam malum esse, ut non aliquā ex parte prodesse posset. Cum hoc verum sit, tamen libri diligenter eligendi sunt, nam non multa, sed multum legendum est. 4. Socrātes suadēbat discipulis, ut, qui formōsus esse sibi videretur, cavēret, ne dignitatem corpōris malis moribus dedecorāret; qui vero deformis esset, opēram daret, ut pulchritudinē animi deformitatem vultus tegeret. 5. Si verum respondere velles, haec dicenda essent. 6. Memoriam quoque ipsam cum vocē perdidissēmus, si tam in nostra potestate esset oblivisci, quam tacere. 7. Cimon, cum compluribus locis praedia hortosque habēret, tantā liberalitātē fuisse dicītur, ut nunquam in eis custōdem ponēret fructus conservandi gratiā, ne impediret, si quis furāri eos voluisset. 8. Cum loqui tecum non possim, quid mihi jucundius est: aut scribere ad te, aut tuas litteras legere? 9. Quanta multitudo hominū convenīrit ad hoc iudiciū, vides; quae sit omnium hominū expectatio, quae cupiditates, ut iudicia sevēra fiant, intellēgis. 10. Popūlus, auditis in theātro Vergīlii versibus, surrexit universus et forte praesentem spectantemque Vergīlium venerātus est sic, quasi imperatōrem.

11. Responsum inhumānum

In Philippo Macedōne magnā contumeliarum patientiā fuisse traditur. Aliquando Demochāres quidam, ob nimiam et procācem linguam Parrhesiastes appellātus, inter alios Atheniensium legātos ad illum venērat. Legatiōne benigne audītā, interrogāvit Philippus, quid facere posset, quod Atheniensibus gratum esset. Demochāres respondisse dicītur: «Te suspendē!» Cum indignatio circumstantium ob tam inhumānum responsum exorta esset, Philippus omnes conticescere Democharemque salvum et incolūmem dimitti iussit. «At vos, — inquit, — cetēri legāti, nuntiāte Atheniensibus multo superbiōres eos esse, qui ista dicunt, quam eos, qui dicentes impūne dimittunt».

12. De solis defectiōne

Pericles, et auctoritāte, et eloquentiā, et consilio princeps civitātis suae, cum, obscurāto sole, tenēbrae repente factae essent et Atheniensium animos magnus timor occupavisset, cives suos id docuisse dicītur, quod ipse ab Anaxagōra, cuius audītor fuērat, cognovisset. Nam explicāvit illud certo tempore fieri debere. Quod cum disputando rationi-

busque docuisset, populum metu liberavit: erat enim tum haec nova et incognita ratio solem, lunae oppositu, deficere solere, quod Thalētem philosophum primum vidisse dicunt.

13. Quomodo nuptiae agebantur

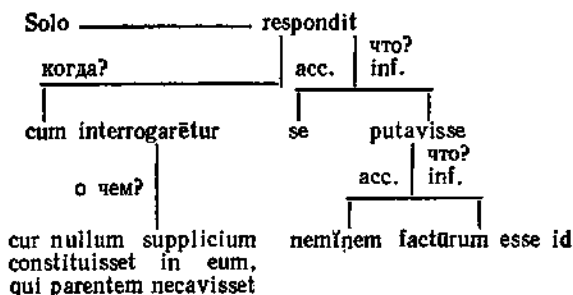
Phocaeenses, mercatūram facientes, Massiliam condiderunt. Euxēnus Phocaeensis etiam hospitio utebatur Massiliae regis. Hic rex, cum nuptias filiae suae celebraret, Euxēnum, qui tum forte Massiliam advenerat, ad cenam vocavit. Nuptiae autem hoc modo agebantur. Oportebat virginem, cenā finitā, in cenaculum intrare et vini patēram, cui vellet ex praesentibus procis, tradere; cui autem tradidisset, eum sponsum fieri oportebat. Ingressa igitur virgo patēram sive casu, sive aliā de causā Euxēno tradidit. Cum ita accidisset, pater, arbitratus volente deo huic patēram traditam esse, filiam Euxēno in matrimonio collocari censuit; isque eam uxorem duxit.

14. De ludis Olympiācis

1. Maxime admirabile institutum omnium Graecorum fuit illud, quō Pisam in Elide ad ludos Olympiācos cuncta Graecia conveniebat. Nihil enim majus aut illustrius excogitari potuit, quam ejusmodi certamen, quod, cum universae Graeciae commūne esset atque ab omnium civitatum advēnis et ageretur et spectaretur, victorem ita nobilitabat, ut et is ipse, et gens ejus, et civitas totam Graeciam superavisse putaretur. 2. Ita factum est, ut victoria Olympiāca in summa felicitate numeraretur eique, qui victor judicatus esset, maximi honores decernerentur. Tantum hujus certandi studium fuit, ut non solum viri, sed etiam adulescentes atque puēri in sollemnibus ludis de praemio contendērent, quique victores judicati essent, eorum nomina, in lapidibus inscripta, memoriae posteritatis traderentur. 3. Neque eae tantum artes, quae viribus et exercitatione corporis aut peritā equorum regendorum continentur, sed etiam artes liberales, potissimum musica, poesis recitatiōque carminum in certamen productae sunt, ut non mirum sit, tantā undique per Graeciam aemulatione concitata, liberales artes apud Graecos laetissime effloruisse, multoque laetius, quam apud ullam aliam gentem.

Объяснительные примечания

2. Схема



qui ... necavisset: conj. в придаточном определительном употреблен по правилам косвенной речи, § 358.— 3. multa: 'многое' (по количеству); multum: 'много' (по содержанию).— 4. qui ... esse formōsus: nom. cum inf. при viderētur; cavēret, ne; союз не после глаголов со значением 'бояться, опасаться' (verba timendi) переводится на русский язык 'что' или 'как бы не'.— 6. tam ... quam: 'так же ... как'; oblivisci, tacēre: infinitivus в функции подлежащего.— 7. tantā liberalitātē: abl. qualitatis, § 427; in eis = in praediis et in hortis; si ... voluisset: conj. по правилам косвенной речи, зависящей от dicitur, § 358.— 11. contumeliārum: gen. objectivus при patientia, § 403; Parrhesiastes: греч., букв.: 'откровенно говорящий'; quod ... esset = ut id esset.— 12. auctoritatē, eloquentiā, consilio: abl. limitationis при princeps, § 426; cives ... id docuisse: два прямых дополнения при docēre, ад. 'объяснять' (кому что); quod ... cognovisset: conj. в придаточном определительном по правилам косвенной речи, § 358; illud = defectiōnem solis; quod = illud (см. выше); metu: abl. separationis, § 420; ratio: ад. 'учение'; oppositū: abl. temporis, § 428.— 13. patēram: см. patēra (не pater!); huic = Euxēno; isque = et is (Euxēnus).— 14. 1. quo: 'благодаря которому, в соответствии с которым'; excogitari potuit: см. § 186; ejusmodi: 'такого рода'; cum ... esset ... agerētur ... spectarētur: cum causale.— 2. ut ... decernerentur: сложносочиненное предложение: 1) ut victoria ... numerarētur; 2) (ut) maximi honores ... decernerentur: ut explicativum, § 317; qui judicatus esset: conj. по attractio modi, § 361.— 3. viribus, exercitatiōne, peritā: abl., зависящий от continentur (см. словарь); peritā equorum regendorum = peritā regendi equos; ut non mirum sit: ut consecutivum, 'так что'; liberales artes ... effloruisse: acc. cum inf. при mirum sit.

IX, X, XI, XII, XIII.

СИНТАКСИС ПАДЕЖЕЙ

(ОСНОВНЫЕ ФУНКЦИИ ЛАТИНСКИХ ПАДЕЖЕЙ)

NOMINATIVUS

§ 399. Nominativus (именительный падеж) — падеж подлежащего и именной части сказуемого. В качестве именной части сказуемого nominativus употребляется:

1. При глаголе-связке esse. Напр.: Ira saepe causa injuriae est 'гнев часто является *причиной* (= есть причина) несправедливости'.

2. При глаголе esse в самостоятельном значении, а также при ряде других глаголов, собственное значение которых в сочетании с именной частью сказуемого либо уточняется, либо усиливается, либо несколько изменяется.

Сочетание именительного падежа подлежащего и именительного падежа именной части сказуемого при таких глаголах называется **nominativus duplex** — двойной именительный. Nominativus duplex чаще всего употребляется:

а) При непереходных глаголах со значением: 'делаться, становиться, бывать' (fiēri, esse), 'казаться' (vidēri), 'оставаться' (manēre), 'рождаться, умирать' (nasci, mori). Напр.: Servus manumissus fit libertinus 'отпущенный на волю раб становится *вольнотпущенником*'. Nemo nascitur artifex 'никто не рождается *художником* (мастером)'.

б) При страдательном залоге переходных глаголов¹ со значением:

¹ При действительном залоге глаголов с теми же значениями употребляется конструкция accusativus duplex (§ 416).

‘называться’ (nomināri, dici, vocari, appellari), ‘считаться’ (duci, haberi, putari, existimari), ‘назначаться, избираться’ (creari, designari, declarari, legi). Напр.: *Socrātes parens philosophiae jure dici potest ‘Сократ по праву может быть назван отцом философии’*. *Sextus Tarquinius dux belli legitur ‘Секст Тарквиний избирается полководцем’*. *Julius Caesar et Publius Servilius consules creantur ‘Юлий Цезарь и Гай Сервилий избираются консулами’*.

В русском языке именная часть сказуемого чаще ставится в творительном падеже, хотя допускается и именительный. Ср. у А. С. Пушкина: «Итак, она звалась *Татьяной*», но: «Ее сестра звалась *Татьяна*...»

В английском и французском языках при подобных глаголах также употребляются два имени—субъекта и предиката: *англ. Cicero was elected consul; he is considered fortunate; франц. Ciceron fut élu consul par les Romains; il paraît heureux*.

В немецком—только при глаголе nennen, так как сочетание genannt werden рассматривается как связка: *er wurde genannt Hans*.

GENETIVUS

§ 400. *Genetivus possessivus*¹ (родительный притяжательный)—обозначает лицо или предмет, которому что-либо принадлежит. Он употребляется:

а) В качестве несогласованного определения при существительном, указывая, кому принадлежит то, что названо управляющим словом (т. е. этим существительным). Напр.: *libri Ciceronis* ‘книги Цицерона’ (т. е. книги, написанные Цицероном или ему принадлежащие).

б) При глаголах *esse, fieri, facere*, указывая, кому (или чему) принадлежит то, что обозначено в предложении подлежащим. Напр.: *Hic versus Plauti est* ‘этот стих—*Плавта*’ (т. е. принадлежит Плавту, написан им).

в) При прилагательных, обозначающих принадлежность: *communis* ‘общий’ (кому) и *proprius* ‘свойственный’ (кому). В таком случае *gen. possessivus* переводится на русский язык либо родительным падежом с предлогом «у» или «для», либо дательным падежом. Напр.: *Amicorum sunt communia omnia* ‘у друзей все общее’. *Omnis hominis studium libertatis proprium est* ‘каждому человеку свойственно стремление к свободе’.

§ 401. *Genetivus characteristicus* (родительный характеризующий)—частный случай *genetivus possessivus*. Он употребляется в функции именной части сказуемого при глаголе *esse*, когда подлежащее выражено инфинитивом, для обозначения лица, чьим свойством является действие или состояние, названное подлежащим. На русский язык сочетания *est (erat, fuit) + gen. characteristicus* переводятся: ‘свойственно (кому), есть долг, обязанность, признак

¹ От глагола *possideo, sēdi, sessum, ēre* 2 [*potis-sēdeo*] ‘обладать, владеть’.

(koro)' и т. п. Напр.: *Homīnis est errāre, nullūs, nisi stulti, in errōre perseverāre* 'человеку свойственно ошибаться, но никому, кроме глупца, не свойственно упорствовать в ошибке'.

§ 402. Genetivus qualitātis¹ (родительный качества) служит для обозначения качества, присущего лицу, предмету или отвлеченному понятию². Выражается, как правило, сочетанием существительного с прилагательным — согласованным определением. В предложении является либо именной частью сказуемого, либо определением к ней. Соответственно переводится на русский язык либо родительным, либо творительным падежом. Напр.: *Gaius Volusēnus, tribūnus militum, (vir) magnae virtūtis fuit* 'Гай Волузен, военный трибун, был (человеком) большого мужества (= обладал большим мужеством)'.

Gen. qualitātis может указывать также на происхождение, возраст, количество. Напр.: *homo genēris Graeci* человек греческого происхождения; *puer quinque annōrum* 'мальчик пяти лет'; *classis septuaginta navium* 'флот из 70 кораблей'.

§ 403. Genetivus objectivus³ (родительный объекта) — употребляется:

а) При глаголах и выражениях со значением 'помнить, вспоминать, забывать'. Напр.: *Homo meminit temporū praeteritorū* 'человек помнит о прежних временах'.

б) При отглагольных существительных или существительных, обозначающих действие. Напр.: *odium servitūtis* 'ненависть к рабству' (= *servitūtem odisse*); *spes victorīae* 'надежда на победу' (= *victoriam sperāre*).

в) При прилагательных и причастиях со значением 'желающий, знающий, помнящий, участвующий, стремящийся, обладающий, полный, похожий', а также при прилагательных и причастиях с противоположным значением. Напр.: *cupīdus gloriāe* 'жаждущий славы'; *studiōsus litterārum* 'преданный наукам'.

Gen. objectivus переводится на русский язык предложной конструкцией, родительным или дательным падежом.

§ 404. Genetivus subjectivus⁴ — родительный субъекта (логического подлежащего) — употребляется только при существительном, обозначающем действие, и указывает на субъект этого действия. Напр.: *adventus Caesaris* 'приход Цезаря' (= *Caesar advēnit*); *motus terrae* 'движение земли' (= *terra movetur*). В данном случае смысл приведенных словосочетаний однозначен: *Caesaris, terrae* могут быть поняты только как логическое подлежащее, т. е. *gen. subjectivus*.

¹ От *qualitas, ātis* f 'качество'.

² В том же значении может употребляться *ablativus qualitātis* (§ 427).

³ От *objicio, jēci, jectum, ēre* 3 'бросать напротив, подвергать'.

⁴ От *subjicio, jēci, jectum, ēre* 3 'бросать под, подчинять'.

Однако в целом ряде случаев дифференцировать *gen. subjectivus* и *gen. objectivus* позволяет только контекст. Так, словосочетание *odium regis*, взятое вне контекста, может быть понято двояко: а) 'ненависть *царя*' = царь кого-то ненавидит (= *rex odit*). В таком случае *regis*—*gen. subjectivus*; б) 'ненависть *к царю*' = царя кто-то ненавидит (= *regem aliquis odit*). В таком случае *regis*—*gen. objectivus*.

§ 405. *Genetivus partitivus*¹ (родительный разделительный) — обозначает целое, из которого выделяется часть, указанная управляющим словом; *gen part.* употребляется:

а) при вопросительных и неопределенных местоимениях. Напр.: *Quis (nemo) nostrum* 'кто (никто) из нас';

б) при порядковых числительных. Напр.: *Primus amicorum meorum* 'первый из моих друзей';

в) при превосходной степени прилагательных. Напр.: *Gallorum omnium fortissimi sunt Belgae* 'из всех галлов самые храбрые — белги' (ср. беспредложный *Genitiv* при превосходной степени в немецком языке: *der beste meiner Freunde* 'лучший из моих друзей');

г) при прилагательных, обозначающих количество (*multi, pauci, aliquot*). Напр.: *Multi eorum* 'многие из них'.

Gen. partitivus употребляется только во множественном числе; на русский язык переводится родительным падежом с предлогом 'из'.

§ 406. *Genetivus quantitatis*² (родительный количества) — обозначает вещество, предметы или лица, которые могут быть сосчитаны, измерены или составляют некую общность; употребляется:

а) при существительных или субстантивированных прилагательных, обозначающих меру, число, собрание: *multitudo, pars, copia, numerus, multum, plus, minimum, tantum* и т. п. Напр.: *multitudo militum* 'множество воинов';

б) при вопросительных, неопределенных и отрицательных местоимениях среднего рода ед. числа: *hoc, illud, quid, quidquid, nihil*. Напр.: *nihil novi* 'ничего нового';

в) при наречиях: *satis* 'достаточно', *nimis* 'слишком много', *parum* 'мало'. Напр.: *satis eloquentiae, sapientiae parum* (Sall.) 'красноречия достаточно, а мудрости мало'.

DATIVUS

§ 407. Основное значение дательного падежа в латинском языке совпадает с его основным значением в русском языке: это падеж косвенного объекта, к которому направляется действие, названное глаголом: *Da mihi librum* 'дай мне книгу'.

При этом в латинском языке дательным падежом управляет большая группа глаголов, которые в русском языке либо являются

¹ От *partior, partitus sum, partiri* 4 'делить, разделять'.

² От *quantitas, atis f* 'количество'.

переходными, т. е. употребляются с винительным падежом, либо требуют творительного падежа, либо — предложной конструкции (в том числе — дательного падежа с предлогом «к»). В таком случае в словаре всегда указано управление: *parco, pererco*, — *ēre* 3 'щадить' (кого — *dat.*); *appropinquo, āvi, atum, āre* 1 'приближаться' (к кому или чему — *dat.*); *nubo, psi, ptum, ēre* 3 'выходить замуж' (за кого — *dat.*) и т. д. Напр.: *ipse mihi gratulatus sum* 'я сам себя поздравил'. *Venus nupsit Vulcāno* 'Венера вышла замуж за Вулкана'.

Глаголы, производные от *esse*, за исключением *posse* и *abesse*, также требуют дательного падежа. Напр.: *Pelopidas omnibus periculis affuit* 'Пелопид принимал участие (букв.: присутствовал) во всех опасностях'.

§ 408. К дательному косвенного объекта близок по значению ***dativus commōdi (incommōdi)***¹ — дательный выгоды (невыгоды), обозначающий лицо или предмет, на пользу (в ущерб) которому что-либо совершается или существует; он отвечает на вопросы: *для (ради) кого, чего?, в чьих интересах?, кому, чему на пользу (во вред)?* В русском языке ему соответствует либо родительный падеж с предлогом 'для', 'ради', либо дательный падеж. Напр.: *Quidquid discis, tibi discis* 'чему бы ты ни учился, для себя учишься'. *Si quid peccas, mihi peccas* 'если ты совершаешь какой либо проступок, ты совершаешь (его) мне во вред'. Иногда и в русском языке встречается дательный падеж, аналогичный латинскому *dat. commōdi (incommōdi)*. Напр.: «Кому белокур, а вам бедокур» (Островский). «Душе настало пробужденье...» Пушкин).

§ 409. ***Dativus finālis***² (дательный целевой) указывает цель действия, названного глаголом. В русском языке ему соответствуют предложные конструкции с целевым значением. Напр.: *praesidio venire (relinquere)* 'приходить (оставлять) для защиты'; *auxilio mittere* 'посылать на помощь'; *bono esse* 'быть (служить) к добру'.

§ 410. ***Dativus finālis*** и ***dativus commōdi***, употребляемые в зависимости от одного и того же глагола, образуют конструкцию ***dativus duplex*** — двойной дательный.

Dat. duplex употребляется главным образом при глаголе *esse* в значении 'служить кому для какой цели', а также при глаголах *dare* 'давать', *tribuere* 'уделять', *habere* 'иметь', *accipere* 'получать', *mittere* 'посылать', *relinquere* 'оставлять', *venire* 'приходить' и некоторых других в значении 'вменять (ставить) во что' или 'давать (посылать, оставлять, приходить и т. д.) с какой целью'. Напр.: *Id mihi exemplo est* 'это служит мне примером'. *Vitio mihi dant, quod mortem hominis necessarii graviter fero* (Cic.) 'мне вменяют в вину, что я тяжело переношу смерть близкого человека'. *Juveni equus dono datus est* 'юноше в награду был дан конь'. *Dux milites*

¹ От *commōdum*, *i n* 'удобство'; *incommōdum*, *i n* 'неудобство, неприятность'.

² От *finis*, *is t* 'предел'; 'конец, цель'.

castris praesidio reliquit 'полководец оставил воинов для защиты лагеря'.

§ 411. **Datīvus possessīvus** (дательный притяжательный) обозначает лицо или (реже) предмет, которому принадлежит то, что названо в предложении подлежащим. **Dat. possessīvus** соответствует русскому родительному падежу с предлогом «у» или «для». Напр.: **Natūra est omnībus** *упа* 'природа *у всех* одна'. **Mos antiquis fuit** ... *у древних* был обычай'...

Частным случаем **dat. possessīvus** является его употребление в выражениях **mīhi** (*tibi, ei, cui*) **pomen** (*cognōmen*) **est** 'мне (тебе, ему, кому, чему) имя (прозвище) есть'. На русский язык такая конструкция обычно переводится родительным падежом, хотя может быть сохранен и дательный. Напр.: **Ei morbo pomen est avaritia** 'название этой болезни — жадность'. **Troja huic loco pomen est** 'название этого места — Троя'.

§ 412. **Datīvus auctōris**¹ (дательный действующего лица) употребляется: а) для обозначения действующего лица при герундиве. Напр.: **Caesāri haec ipso tempore agenda sunt** 'Цезарю это надо было сделать одновременно' (= Цезарем это должно было быть сделано); б) для обозначения действующего лица в страдательной конструкции, т. е. в том же значении, что и **abl. auctōris** (см. § 421), однако гораздо реже, чем последний. Напр.: **Hic ego barbarus sum, quia non intellēgor illi** (*Ov.*) 'здесь я варвар, так как никто меня не понимает' (= никем я не понимаем). **Una nox Hannibālī sine equitibus atque impedimentis acta est** 'одна ночь была проведена Ганнибалом без конницы и обоза'.

ACCUSATĪVUS

§ 413. Основное значение латинского аккузатива совпадает со значением русского винительного как падежа прямого дополнения.

§ 414. В латинском возможны при одном глаголе два прямых дополнения — лица и вещи. Напр.: **doceo te littēras** 'я учу тебя грамоте'.

Ср. в немецком: **ich frage ihn etwas**; в английском: **I asked him something**.

§ 415. Два прямых дополнения могут употребляться также при глаголах с приставками, обозначающими направление: **Copias Rhenum traducere** 'переводить войско через Рейн'.

§ 416. **Accusatīvus duplex** (двойной винительный) — это сочетание двух винительных падежей, из которых один является падежом прямого объекта, а другой — согласованным с ним винительным падежом предиката (существительного, прилагательного). Напр.:

¹ От **auctor, ōris m** 'творец, создатель'.

Romāni Cicerōnem consūlem creant 'римляне избирают Цицерона консулом'; eum homīnem beātum puto 'я считаю этого человека счастливым'.

Наиболее часто accusatīvus duplex встречается при следующих глаголах: vocāre, nomināre, appellāre, dicere 'называть' (кого кем? каким?); putāre, existimāre 'считать'; creāre 'избирать'; facere 'делать'; mittēre 'посылать' (кого кем?)¹.

Латинскому аккумулятиву предиката в русском языке соответствует творительный.

В немецком — обычно Akkusativ с предлогами für, als, zu; напр.: die Römer wählten Cicero zum Consul, ich halte diesen Mann für einen glücklichen. Ср., однако, двойной винительный при nennen, rufen, schelten в выражениях типа: jemanden einen Held nennen; man ruft ihn Hans; jemanden einen Betrüger schelten.

В английском и французском языках при глаголах со значением «избирать», «назначать» употребление двух имен — объекта и предиката — является нормой. Напр.: англ. the Romans elected Cicero consul; I consider him fortunate; фр. les Romains élurent Cicéron consul; je le crois heureux.

§ 417. Accusatīvus extensiōnis² (винительный протяжения) употребляется при прилагательных longus, latus, altus для обозначения протяженности в пространстве и отвечает на вопросы 'какой длины (ширины, глубины)?' Напр.: Hāsta sex pedes longa 'копье длиною в 6 футов'; fossae quinos pedes altae ducebantur 'рыли рвы по пяти футов глубиною'.

§ 418. Accusatīvus temporis³ (винительный времени) употребляется (без предлога или с предлогом per) для обозначения протяженности во времени и отвечает на вопросы «как долго?», «в течение какого времени?» Напр.: ducentos annos 'в течение двухсот лет'; (per) multos annos obsidēre 'осаждать многие годы (много лет, в течение многих лет)'; (per) unum diem legere 'читать один день (в течение одного дня)'.

Ср. в русском языке: 'прожить (все) лето', 'проговорить (весь) вечер'. 'Два дня мы были в перестрелке' (Лермонтов).

В немецком: den ganzen Tag arbeiten, zwei Monate (drei Jahre) wohnen. В английском: to work the whole day. Во французском: rester à la maison toute la journée.

ABLATĪVUS

§ 419. В древнейшую эпоху в латинском языке существовало восемь падежей, из которых в классическую эпоху сохранилось лишь шесть. Сокращение числа падежей произошло за счет слияния с аблятивом двух падежей: орудийного (casus instrumentalis⁴)

¹ При страдательном залоге тех же глаголов употребляется конструкция nominatīvus duplex (§ 399).

² От extensio, ōnis f 'протяжение'.

³ От tempus, ōris n 'время'.

⁴ От instrumentum, i n 'орудие'.

и местного (*casus locatīvus*¹). Таким образом, латинский *ablatīvus* соответствует трем русским падежам: родительному в значении удаления, передающему собственное значение аблятива², творительному и предложному. При изучении аблятива как с точки зрения его употребления в латинском языке, так и с точки зрения его перевода на русский язык целесообразно исходить из указанных трех его функций.

ABLATĪVUS КАК УДАЛИТЕЛЬНЫЙ, ОТЛОЖИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ

§ 420. *Ablatīvus separatiōnis*³ (аблятив удаления, отделения и я) — обозначает лицо или предмет, от которого что-либо удаляется или отделяется. В русском языке ему соответствует родительный падеж с предлогами «от», «из», «с». Лишь в поэтическом языке встречается родительный падеж в таком значении без предлога: «Мои дружины бежали *северных мечей*» (Пушкин). Напр.: *Legati Romā missi sunt* «из Рима были отправлены послы». *Aristides patriā expulsus est* «Аристид был изгнан из отечества».

Abl. separatiōnis употребляется, в частности, при глаголах и прилагательных, означающих удаление, лишение, отделение, освобождение, удержание от чего-либо. Напр.: *domo exire* «выходить из дому»; *servitūte liberāre* «освобождать от рабства» и т. д.

§ 421. *Ablatīvus auctōris* (аблятив действующего лица) употребляется при страдательном залоге глаголов и обозначает субъект, от которого исходит действие. *Abl. auctōris* всегда сопровождается предлогом *a (ab)*, не переводимым на русский язык. Напр.: *Consul L. Cassius ab Helvetiis occisus est* «консул Луций Кассий был убит гелльетами».

Употребление специального предлога для обозначения действующего лица при страдательной конструкции характерно и для новых западноевропейских языков: *von* — в немецком (в отличие от *durch* или *mit* при орудии действия); *by* — в английском (в отличие от *with*); *par* и *de* — во французском.

В русском языке, где категория одушевленности/неодушевленности в данном случае грамматически не дифференцируется, для обозначения действующего лица, так же, как и для обозначения орудия действия, употребляется творительный падеж без предлога. Лишь в поэтическом языке встречается архаическая предложная конструкция: «Исполнен долг, завещанный *от бога* мне грешному» (Пушкин).

§ 422. *Ablatīvus comparatiōnis*⁴ (аблятив сравнения) употребляется для обозначения объекта сравнения при сравнительной степени прилагательных или наречий. Напр.: *Patria mihi vitā*

¹ От *locus*, *i m* «место».

² Термин *ablatīvus* — от *aufēro*, *abstūli*, *ablātum*, *aufferre* «уносить, удалять» (см. § 388).

³ От *separatio*, *ōnis f* «отделение, удаление».

⁴ От *comparatio*, *ōnis f* «сравнение».

meā est carior 'родина мне дороже жизни'. Такое значение аблятива вытекает из его основного значения: субъект сравнения в этом случае рассматривается как исходный пункт, от которого происходит отделение в смысле сравнения с ним объекта. В русском языке в таком значении употребляется родительный падеж, также восходящий к древнему отложительному падежу.

ABLATIVUS КАК СРУДИЙНЫЙ ПАДЕЖ

§ 423. *Ablativus instrumenti*¹ (аблятив о рудия действия) употребляется для обозначения орудия или средства действия, в частности, в страдательной конструкции. Соответствует русскому творительному падежу; отвечает на вопрос «чем?», «каким орудием?». Напр.: *Tauri cornibus, argei dentibus se defendunt* 'быки защищаются рогами, кабаны (вепри) — зубами'. *Pyrrhus, lapide ictus, periit* 'Пирр погиб, пораженный (букв.: ударенный) камнем'. *Miles gladio vulneratus est* 'воин был ранен мечом'.

§ 424. *Ablativus causae*² (аблятив причины) обозначает причину, в силу которой происходит то или иное действие или существует то или иное состояние. Отвечает на вопрос «по какой причине?». Напр.: *abesse morbo* 'отсутствовать из-за болезни'. *Meo vitio pereo* 'я погибаю по своей вине'. *Helvetii suā victoriā gloriantur* 'геллы хвастаются своей победой'.

В современном русском языке обстоятельство причины выражается предложной конструкцией. В древнерусском языке в этой функции употреблялся беспредложный творительный падеж. Напр.: «мерети голодом» (Новгородская летопись). Иногда он встречается в литературе XIX века: «...в доме Шербацких он (Левин) в первый раз увидел ту самую среду старого дворянского образованного и честного семейства, которой он был лишен смертью отца и матери» (Л. Толстой).

§ 425. *Ablativus modi*³ (аблятив образа действия) употребляется для обозначения способа совершения действия; отвечает на вопрос «как? каким образом?». *Abi. modi* употребляется как без предлога, так и с предлогом *cum*; как с определением, так и без определения. Напр.: *Stellae circos suos orbesque mirabili celeritate conficiunt* 'звезды совершают свои круги и обороты с удивительной быстротой'. При наличии односложного предлога часто наблюдается инверсия (обратный порядок слов). Напр.: *Magnā cum dolore de ea re loquor* 'я говорю об этом (деле) с большой скорбью'. Если *abi. modi* употребляется без определения и по своему значению близок к наречию, он обычно встречается без предлога: *pedibus ire* 'идти пешком', *jure pomnare* 'называть по праву (справедливо)' и т. д.

¹ От *instrumentum*, *i n* 'орудие'.

² От *causa*, *ae f* 'причина'.

³ От *modus*, *i m* 'образ, способ'.

§ 426. Ablativus limitatiōnis¹ (аблятив ограничения) употребляется при глаголах или прилагательных для ограничения (уточнения) действия, состояния или признака, выраженного управляющим словом; отвечает на вопрос «в каком отношении?».

На русский язык такой аблятив переводится либо творительным падежом, либо предложной конструкцией с предлогами «по», «в», «на», «с», либо со словами «в отношении», «со стороны». Напр.: *Doctrinā Graecia nos (Romānos) superābat (Cic.)* 'ученостью Греция превосходила нас (римлян)'. *Rex Agesilaus fuit claudus altēro pede* 'Царь Агесилай был хром на одну ногу'. *Genēre Romānus, moribus Graecus* 'по происхождению римлянин, по обычаям грек'.

Беспредложный творительный падеж в аналогичном значении встречается и в русском языке: «Прямизною стана, лицом и голосом герой» (Грибоедов). «Богатырь ты будешь с виду и казак душой» (Лермонтов).

Частным случаем abl. limitatiōnis является употребление супина II при прилагательных. В таком случае супин переводится неопределенной формой глагола или отглагольным существительным с предлогом «для». Напр.: *horribile dictu* 'страшно сказать' (т. е. страшно для высказывания); *difficile intellectu* 'трудно понять'.

§ 427. Ablativus qualitātis (аблятив качества) употребляется в сочетании с определением и служит для обозначения качества, присущего лицу (чаще) или предмету. На русский язык переводится родительным падежом без предлога или предложной конструкцией. Напр.: *Caesar excelsā statūrā fuit* 'Цезарь был высокого роста'. В том же значении употребляется gen. qualitātis (см. § 402).

ABLATIVUS КАК МЕСТНЫЙ ПАДЕЖ

§ 428. Ablativus tempōris (аблятив времени) служит для обозначения времени действия на вопрос «когда?». Употребляется либо без предлога, либо с предлогом *in*.

Без предлога употребляются: а) слова, которые сами по себе обозначают время, напр.: *autumno* 'осенью', *hieme* 'зимой'; б) сочетания существительного с прилагательным, вызывающие представление о продолжительности во времени, напр.: *prima luce* 'на рассвете', *extrēmo anno* 'в конце года'², *temporibus antiquis* 'в древние времена'.

Существительные, не имеющие при себе определения и не обозначающие времени, в большинстве случаев употребляются с предлогом *in*; напр.: *in bello* 'во время войны', *in proelio* 'во время сражения'.

¹ От *limitatio, ōnis* f 'ограничение'.

² Если прилагательное, обозначающее время или пространство (ср. § 431), стоит перед определяемым словом, оно переводится на русский язык существительным.

§ 429. Ablativus loci¹ (аблятив места) обозначает место действия на вопрос «где?». Употребляется либо без предлога, либо с предлогом *in*.

Всегда без предлога употребляются: а) названия городов (кроме имен I—II скл. в ед. ч.; об этом см. § 430); напр.: *Carthagīne* 'в Карфагене', *Athēnis* 'в Афинах'; б) некоторые устойчивые выражения, напр.: *terrā marique* 'на суше и на море'.

В остальных случаях *abl. loci* может употребляться как с предлогом, так и без предлога; при наличии определения — чаще без предлога. Напр.: *Athenienses loco idoneo castra fecerunt* 'афиняне разбили лагерь в удобном месте'.

ОБОЗНАЧЕНИЕ МЕСТА, ПРОСТРАНСТВА, ВРЕМЕНИ

§ 430. Для обозначения места на вопрос «куда?» в латинском языке употребляется асс. с предлогом *in* или *ad*. Напр.: *in urbem* 'в город', *ad urbem* 'к городу'. Названия городов, небольших островов, а также слова *domus*, *us* ^f 'дом'; *rus*, *guris* ⁿ 'деревня'; *humus*, *i* ^f 'земля, почва' ставятся в асс. без предлога. Напр.: *Romam* 'в Рим', *Carthagīnem* 'в Карфаген', *Athēnas* 'в Афины', *domum* 'домой'. Ср. *англ. to go home*; *нем. das Zimmer betreten*.

Для обозначения места на вопрос «где?» употребляется *abl. loci* см. § 429) или *abl.* с предлогом *in*, напр.: *in urbe* 'в городе'.

Названия городов, небольших островов и слова *domus*, *rus*, *pinus* ставятся в древнем местном падеже (*casus localivus*), который в ед. ч. I—II скл. совпадает с *gen.*, а в ед. ч. III скл. и во мн. ч. всех склонений — с *abl.* Напр.: *Romae* 'в Риме', *Carthagīne* 'в Карфагене', *Athēnis* 'в Афинах', *domi* 'дома'.

Для обозначения места на вопрос «откуда?» употребляется *abl. separatiōnis* (§ 420) или *abl.* с предлогами *e* (*ex*), *a* (*ab*), *de*. Напр.: *ex urbe* 'из города', *ab urbe* 'от города', *de summo monte* 'с вершины горы' (§ 428, см. 1). Для обозначения времени на вопрос «когда?», «в течение какого времени?» в латинском языке употребляется *abl.* или асс. *tempōris* (§ 418, 428).

Для обозначения возраста при глаголе *pascor* на вопрос «сколько лет?» употребляется асс. Напр.: *quadraginta annos natus sum* 'мне сорок лет'. В том же значении употребляется *gen. qualitatis* (§ 402) и существительное *annum* (асс.) в сочетании с порядковым числительным при причастии *agens*. Напр.: *decimum annum agens* 'мне десять лет'.

§ 431. Для обозначения пройденного пространства при глаголах движения на вопрос «сколько?», «какое расстояние?» (пройдено), а также при глаголе *patēre* 'простирается' (на расстояние) употребляется асс. Напр.: *Caesar eo die milia passuum viginti processit* 'Цезарь в тот день прошел две мили (20 тысяч шагов)'. *Negat*

¹ От *locus*, *i* *m* 'место'.

² Некоторые падежи этого слова образуются по II скл., см. § 105.

unquam se a te **pedem** discessisse 'он говорит, что не отходил от тебя никогда *ни на шаг*'.

Для обозначения расстояния от одного места до другого употребляется асс. или abl. Напр.: *Zama quinque dierum iter a Carthagine abest* 'Зама находится *на расстоянии пяти дней пути* от Карфагена'. *Aesculapii templum quinque milibus passuum ab Epidauro distat* 'храм Эскулапа находится *на расстоянии пяти миль* от Эпидавра'.

Для обозначения протяженности в пространстве употребляется асс. *extensio*nis (§ 417).

ПРИЛОЖЕНИЕ

ТЕКСТЫ ДЛЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО ЧТЕНИЯ

ИЗ АНТИЧНОЙ МИФОЛОГИИ

Orphēus et Eurydīca

1. Antiquissimus et clarissimus omnium cantōrum Graecōrum fuit Orphēus. Ut fama est, ferae bestiae, dum ille cantābat, undīque concurrēbant, ut carmīna ejus audirent. Etiam arbōres saxaque cantu ejus loco movebantur. Cum uxor ejus Eurydīca, quam valde amābat, mortua esset, in Tartārum profectus est et Plutōnem orāvit, ut uxōrem sibi redderet; et tam dulce cantāvit, ut animum dei tangēret. 2. Pluto: «Reddam, — inquit, — tibi uxōrem. Revertēre in terram! Uxor te sequētur. Sed moneo te, ne in itinēre eam respicias». Orphēus, qui totum fere iter in terram confecerat, desiderio impulsus, eam respexit. Statim Eurydīca a deo ad infēros revocāta est.

1. omnium cantōrum Graecōrum: gen. partitīvus, § 405; cantu: abl. causae, § 424; loco: abl. separatiōnis, § 420.—2. Revertēre: § 195.

De Pygmalīōne

1. Pygmalion, clarissimus sculptor et rex Cypri, puellas malis moribus timens, diu sine conjūge vixit. Aliquando mirā arte niveum marmor sculpsit et tam pulcherrimam formam dedit, quam nulla femīna habēre posset. Statua videbātur virgo esse vera. Ille opus suum amāvit, ut femīnam vivam, mirātur eam et manibus tangit, an sit corpus, an illud marmor, oscūla dat, cum ea loquitur, illi munēra fert: conchas, parvas aves et flores mille colōrum pictasque pilas. Denique eam vestibus ornat, dat digītis gemmas, auribus lēves margaritas, nec minus sine ornamentis formōsa vidētur.

2. Cum festa dies Venēris Cypro venisset, Pygmalion, munēre functus, ad aras constitit et timide dixit: «Si, di, vos cuncta dare potestis, sit mihi conjunx, opto, mea marmorea virgo». Venus, quae invisa suis festis adērat, sensit, quid ille vellet, et cum Pygmalion domum redisset, simulacrum suae puellae petivit, oscūla ei dedit, et virgo tepēre visa est et marmor mollescere. Ille gaudere dubitat fallique se veretur. 3. Rursus amans manu virgīnem marmoream tangit et credit eam corpus vivum esse, non lapīdem mortuum. Virgo data oscūla sensit et erubuit et, oculos attollens, amantem vidit. Ipsa dea Venus conjugio eōrum adērat, et cum Pygmalīōnis conjunx filium Paphon genuisset, insūla Paphos ejus nomen tenuit.

1. *malis moribus*: abl. qualitatis, § 427; *quam...posset*: придаточное определительное с оттенком следствия, § 316; *miratur, tangit, dat* и т. п.: *praesens historicum*, § 351; в этом рассказе наблюдается постоянное смещение перфекта и *praesens historicum*. — 2. *Cypro*: abl. loci, § 429; *sit*: conj. optativus, § 303; *virgo tepere et marmor mollescere*: nom. cum inf. при *visa est*; *se falli*: acc. cum inf. при *veretur*. — 3. *Paphon*: acc. sg. (греч. склонение); *Paphos*: по Овидию, название острова Кипр.

Fabula de Amore et Psyche

1. Erant in quadam civitate rex et regina; hi tres filias habebant. Filiae majores cum gratissima specie essent, tamen puellae minores, nomine Psyche, praeclara pulchritudo nec exprimi poterat sermone humano. Jamque per proximas civitates fama pervaserat: deam Venere in mediis populis conversari. Psyche spectatur ab omnibus, laudatur ab omnibus, quasi ea non viva puella, sed statua marmorea sit. Cum majores sorores jam in felices nuptias regibus datae essent, tamen non rex, non regius, nec de plebe quisquam ducere eam uxorem ausus est. Itaque Psyche, virgo vidua, domi sedens, in se suam pulchritudinem odit.

2. Tum, Apolline de filiae fortuna interrogato, pater miserrimus hoc responsum accepit: «In montem altum puellam abduce et ibi sopitam relinque». Hoc facto, parentes discesserunt.

Cum Psyche autem somno recreata esset, videt in media silva prope fontem domum regiam non humanis manibus, sed divinis artibus conditam esse. Et vox quaedam, corporis sui nuda: «Domina, — inquit, — tua sunt haec omnia». Et statim virgini admiranti vina nectarea et edulia varia, nullo serviente, subministrantur. Deinde audit quendam intravisse et invisum cantavisse aliumque citharam pulsare, quae ipsa nec videbatur.

3. Finitis voluptatibus, Psyche concedit cubitum. Nocte autem ignotus vir ad eam venerat et maritus ejus, quem videre non debebat, fit, et ante lucem celeriter discessit; haec longo tempore agebantur.

Cum aliquando ad Psychen sorores ejus advenissent, jussu Psyche lis insolita miracula monstrata sunt: citharam loqui, tibias agere, choros cantare; quae omnia, nullo serviente, dulcissimis vocibus animos audientium remulcebant. Invidia inflammatae sorores virgini dixerunt: «Pro vero cognovimus non virum, sed grandem serpentem tecum noctibus fuisse et devoraturum te esse». Psyche, maxime perterrita, exclamavit: «Vos, carissimae sorores, videmini non falsa dicere».

Nocte Psyche, prolata lucerna, vidit non serpentem, sed pulcherrimum Cupidinem secum esse: deum pinna habere et ante lecti pedes arcum et sagittas stare. Psyche praeclarum deum Amorem basiauit, sed e lucerna ferventis olei gutta cecidit, et inustus deus dolore exsiluit statimque avolvit iratus, cum uxor vetitum neglexisset.

4. Diu Psyche per totum orbem terrarum erravit, ut suum virum, pulchrum deum Cupidinem, quaereret et, multa mala passa, denique eum invenit. Tamen Venus, mater Cupidinis, diu irata fuit, cum uxor ejus filii non dea, sed puella simplex esset. Tum Juppiter,

omnibus deis convocatis, sic enuntiavit: «Noli timere, filia, de matrimonio mortali». At ipse per Mercurium rapt Psychen et in caelum perducī jussit dixitque: «Sume ambrosiae poculum, Psyche, et tu immortalis fias. Nunquam a te Cupido discēdat». Itaque Psyche, volente Jove, in manum viro Amōri convēnit, et felicibus conjugibus nata est filia, quam Voluptatem nominaverunt.

1. *gratissimā specie*: abl. qualitatis, § 427; quasi ... sit: сравнительно-условное предложение с конъюнктивом по consecutio temporum.—2. *quendam*: acc. sg. *m* от quidam; *in mediā silvā*: см. § 428, сн. 2.—3. *dolore*: abl. causae, § 424; *Psychen*: acc. sg.; *Psyches*: gen. sg. (греч. склонение).—4. *multa mala*: acc. pl. *n*; *passa*: nom. sg. *f*, см. *pallor*; *de matrimonio mortali*: 'о браке со смертной'; *fias, discēdat*: conj. imperativus, § 301; *felicibus conjugibus*: dat. possessivus, § 411, см. conjunx, conjugis *m, f*.

ИЗ ИСТОРИИ ДРЕВНЕЙ ГРЕЦИИ И ДРЕВНЕГО РИМА

De Sabīnis et Romānis

1. Finitimus erat Romānis populus Sabīnus. Cum Romāni uxōres non haberent, Romulus ad Sabīnos legatos misit, qui societatem et conubium eōrum petērent. Legatione non acceptā, Sabīni Romānos ludibrio habuerunt: «Quaerite vobis alias uxōres: nostras filias vobis non dabimus». Irritavit eā injuriā Romulum et, ut dolo id accipēret, quod precibus non impetraverat, sollemnes ludos indixit et eos spectatum Sabīnos invitavit.

2. Magna multitudo Sabinorum cum uxoribus et libēris Romam profecti sunt. Cum omnes, qui adērant, ludos spectarent, subito juvenes Romāni, impetu facto, virgines Sabīnas rapuerunt. Patres et matres virginum fugiunt, perfidiam querentes et implorantes deos ultores violati hospitii esse. Haec fuit causa belli. Sabīni cum magno exercitu ad Romam venerunt, perniciem urbi minitantes.

3. Atrōci pugna in eo campo, ubi postea Forum Romānum fuit, commissā, mulieres Sabīnae, subito et pietate erga parentes et amore virorum commotae, inter pugnantes se coniecerunt et orare coeperunt, ut huic impiae caedi finem facerent: «In nos vertite iras; nos causa belli, nos causa vulnerum et caedis sumus. Melius necabimur, quam sine vobis viduae et orbae vivemus». 4. Movet res et milites et duces. Pugna finita, duces ex utraque parte processerunt et pacem fecerunt. Virgines Sabīnae, in urbem receptae, cum Romānis se conjungunt.

1. *qui ... petērent*: § 316; *spectatum*: § 220.—2. *profecti sunt*: множественное число употреблено в согласовании по смыслу с *multitudo cum*; *querentes*: не смешивать глаголы *quero* и *quaero* *deos ultores...esse*: acc. cum inf. при *implorantes*.—3. *virorum*: gen. objectivus, § 403; перевести: 'любовью к (будущим) мужьям'.

De Alexandro Magno et medico Philippo

1. Alexander, rex Macedonum, pervēnit cum exercitu suo ad urbem Tarsum, per quam Cydnus fluvius fluēbat. Pulvère et sudore perfusus, rex in flumine lavari voluit. Vix, veste deposita, militibus praesen-

tibus, in aquam frigidam descendērat, cum subito colorem mutavit et in aquam cecidit. Ministri eum manibus exceperunt et in tabernaculum portaverunt. Omnes flentes exclamaverunt clarissimum regem sibi ereptum esse, non ab hoste interfectum, sed lavantem corpus.

2. Interea Alexander oculos aperuit et paulatim circumstantes amicos cognovit. Statim de magnitudine mali, sibi imminentis, cogitavit. Nam Darēum, regem Persarum, quinto die cum copiis suis in Ciliciam venturum esse certior factus erat. Qua de causa timebat, ne tanta victoria sibi e manibus eriperetur. Convocatis medicis: «Quanto in periculo simus, — inquit, — scitis. Lenta remedia et imperitos medicos non exspecto. Celeriter e vita decedere, quam tarde convalescere, mihi melius est. Quare, si quid artis in medicis est, sciatis me remedia celeria contra mortem quaerere». Omnes, qui aderant, eum orare coeperunt, ne festinatione periculum augeret, sed sanantibus fidem haberet.

3. Erat inter nobiles medicos Philippus, qui Alexandrum non modo ut regem, sed etiam ut alumnum diligebat. Alexander enim jam puer ei custodiendus ac servandus a patre datus erat. Hic Philippus regis sanandi causam se vim morbi levaturum et regem sanaturum promisit, si Alexander forte venenum statim bibisset.

Paulo post Alexander a Parmenione, fidissimo purpuratorum, litteras accepit, quibus admonitus est, ne salutem suam Philippo committeret: Philippum enim mille talentis a Darēo corruptum esse, ut Alexandrum interficeret. Rex, litteris lectis, nemini, quid scriptum esset, narravit.

4. Duobus diebus post medicus cum poculo, in quo medicamentum bibendum diluerat, intravit. Quo viso, Alexander, epistulam, a Parmenione missam, laeva manu tenens, accepit poculum et hausit interritus. Tum epistulam legendam Philippo tradidit nec a vultu legentis oculos movit, credens se aliquas conscientiae notas in ore ejus cognoscere posse. Ille, epistula lecta, non metum, sed iram ostendit. Projectis litteris ante lectum: «Rex, — inquit, — crimen parricidii, quod mihi objectum est, tua salus dissolvat». Paulo post Alexander sanatus ex tabernaculo excessit milites suos salutatum et admonitum.

1. sibi: dat. possessivus, § 411, 'у них'. — 2. Darēum venturum esse: acc. cum inf. при certior factus erat; quā de causā: 'поэтому'; artis: gen. quantitatis (§ 406) при quid; timebat, ne 'боялся как бы не...'; sibi: 'у него'; sciatis: conj. imperativus, § 301; me quaerere: acc. cum inf. при sciatis. — 3. se ... levaturum et ... sanaturum (esse): acc. cum inf. при promisit; vim: см. § 94; si ... bibisset: plusquamperf. conj. вместо fut. II по правилам косвенной речи, § 359; purpuratorum: gen. partitivus, § 405; Philippum ... corruptum esse: acc. cum inf. при подразумеваемом verbum dicendi (напр., scripsit). — 4. se posse cognoscere: acc. cum inf. при credens; salutatum et admonitum: см. § 220.

De bello a Pyrrho in Italia gesto

1. Romani, cum Tarentinis bellum indictum esset, statim exercitus in eorum fines miserunt. Sero Tarentini intellexerunt se Romanis pares non esse; itaque, ne opprimerentur, auxilium petiverunt

a Pyrrho, rege Epīri. Is Tarentīnos juvāre constituit; putābat enim Romānos ab Epirōtis facile victum iri et sperābat se non solum Italiam, sed etiam Siciliam et Africam in potestatem suam redactūrum esse. 2. Cum Romānos ad Heraclēam vicisset, tamen ipse magnum detrimentum accēpit; e proelio in castra rediens, exclamāvit: «Si itērum sic vicēro, sine uno milite in Epirum revertar!» Postēro die, cum vidēret plerosque milites Romānos honestis vulneribus cecidisse, iussit omnes eos cum honoribus militaribus sepeliri. Postquam intellexit bellum contra Romānos grave et diuturnum futurum esse, pacem atque etiam foedus cum populo Romāno facere constituit.

1. se ... redactūrum esse: acc. cum inf. при sperābat. — 2. cecidisse: см. cado; honestis vulneribus: abl. causae, § 424.

De Hannibālis morte¹

1. Cum Prusias, Bithyniae rex, legatos Romam misisset, casu accēdit, ut legāti apud Titum Flamininum cenārent. Ibi, de Hannibāle mentiōne factā, unus e legātis dixit eum in Prusiae regno esse. Id postēro die Flaminīnus senatui detūlit. Patres, qui existimābant nunquam se, Hannibāle vivo, sine insidiis futuros esse, legatos in Bithyniam misērunt, qui a rege petērent, ut Hannibālem dedēret. 2. Prusias jus hospitii violāre non dubitāvit; itaque legātis, ut eum comprehendērent, permīsit. Cum legāti Romanōrum multitudīne armatorum domum ejus circumdedissent, Hannibal: «Liberēmus, — inquit, — diuturnā curā populum Romānum, quoniam mortem senis exspectāre non potest!» Quibus dictis, venēnum, quod semper secum habēre consueverat, sumpsit, ne vivus in infestissimōrum hostium potestatem venīret.

1. ut ... cenārent: ut explicatīvum, § 317; se ... futuros esse: acc. cum inf. при existimābant; qui ... petērent: см. § 316. — 2. liberēmus: conj. hortatīvus, § 300; diuturnā curā: abl. separatiōnis, § 420.

¹ После поражения при Заме (202 до н. э.) Ганнибал еще некоторое время занимал видное положение в Карфагене, но вскоре вынужден был скрыться от преследовавших его римлян и искать убежища у различных малоазийских царьков. В их числе находился и царь Вифинии Прусий, у которого Ганнибал находился примерно со 184 г. до н. э.

ЛАТИНСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

УСЛОВНЫЕ СОКРАЩЕНИЯ ЛАТИНСКИЕ

abl.— *ablativus* аблатив
acc.— *accusativus* винительный падеж
adj.— *adjectivum* имя прилагательное
adv.— *adverbium* наречие
c.— *cum* с (напр.: *c. abl.* с аблативом)
compar.— *comparativus* сравнительная степень
conj.— *conjunctio* союз
conjunct.— *conjunctivus* сослагательное наклонение
dat.— *dativus* дательный падеж
defect.— *defectivum* недостаточный глагол
dem.— *demonstrativum* (*pronomen*) указательное (местоимение)
f.— *femininum* женский род
fut.— *futurum* будущее время
gen.— *genetivus* родительный падеж
imperat.— *imperativus* повелительное наклонение
impers.— *impersonale* безличный глагол
indecl.— *indeclinabile* несклоняемое слово
indef.— *indefinitum* (*pronomen*) неопределенное (местоимение)
indic.— *indicativus* изъявительное наклонение
inf.— *infinitivus* инфинитив
interj.— *interjectio* междометие

inter.— *interrogativum* (*pronomen*) вопросительное (местоимение)
intrans.— *intransitivum* непереходное значение
m.— *masculinum* мужской род
n.— *neutrum* средний род
nom.— *nominativus* именительный падеж
num.— *numerae* имя числительное
part.— *participium* причастие
pass.— *passivum* страдательный залог
perf.— *perfectum* перфект
pl.— *pluralis* множественное число
pl. t.— *plurale tantum* только множественное (слово употребляется во множественном числе)
posit.— *positivus* положительная степень
praep.— *praepositio* предлог
praes.— *praesens* настоящее время
pron.— *pronomen* местоимение
relat.— *relativum* (*pronomen*) возвратное (местоимение)
sc.— *scilicet* подразумевается
sing.— *singularis* единственное число
subst.— *substantivum* имя существительное
superl.— *superlativus* превосходная степень
trans.— *transitivum* переходное значение
voc.— *vocativus* звательный падеж

УСЛОВНЫЕ СОКРАЩЕНИЯ РУССКИЕ

арх.— архайическое слово
воен.— военный термин
грам.— грамматический термин
греч.— греческое слово
миф.— мифологический, из мифологии
неупотр.— неупотребительное слово
о.— остров, острова
особ.— особенно

перен.— в переносном значении
поэт.— в поэтическом языке
преимущ.— преимущественно
римск.— римский
см.— смотреть
совр.— современный
сокр.— сокращенно
тер.— территория

УСЛОВНЫЕ СОКРАЩЕНИЯ ИМЕН ЛАТИНСКИХ АВТОРОВ

Cat.— *Catullus*—Катулл
Cic.— *Cicero*—Цицерон
Hor.— *Horatius*—Гораций

Juv.— *Juvenalis*—Ювенал
Lucr.— *Lucretius*—Лукреций
Mart.— *Martialis*—Марциал

Ov. — Ovidius — Овидий
Petron. — Petronius — Петроний
Prop. — Propertius — Проперций

Sall. — Sallustius — Саллюстий
Tib. — Tibullus — Тибулл
Verg. — Vergilius — Вергилий

В квадратных скобках приводится либо прототип, т. е. слово, являющееся прямым этимологическим источником, напр.: *civitas* [*civis*], либо родственное слово, не являющееся прямым этимологическим источником. Последнее делается в двух случаях: а) при невозможности установить, какое из двух слов является первичным, напр.: *filia* [*filius*]; б) при отсутствии в словаре учебника прямого прототипа, напр.: *ferocitas* [*ferus*], так как в текстах учебника нет слова *ferox*, *ocis*.

Приставка отделяется дефисом в тех случаях, когда корневое слово префиксального образования не подверглось никаким изменениям, напр.: *re-g-mitto*, *mi-si*, *mis-sum*, *ēre* 3.

Количество (долгота или краткость) гласного обозначается в тех случаях, когда оно имеет смыслоразличительное значение, напр.: *lābor* и *lābor*, или определяет место ударения в слове, напр.: *patūra*, *incōla*.

Знак * обозначает предположительную или неупотребительную форму.

Римская цифра в начале словарной статьи употребляется для обозначения омонимов; римская цифра в конце словарной статьи указывает раздел лексического минимума, в который включено данное слово.

А

a, ab, abs *praep. c. abl.* 1) при обозначении пространства: от, из, с, у, со стороны; 2) о времени: за, после, от; 3) при страдательном залого для обозначения действующего лица III на

abācus, *i m* *erеч.* абак, поставец (стол-лик мозаичной работы с углублениями для ценной посуды)

ab-dūco, *duxi, ductum*, *ēre* 3 отводить, уводить

ab-eo, *ii, itum, ire* уходить, удаляться

ab-erro, *avi, atum, āre* 1 заблудиться

abjicio, *jēci, jectum*, *ēre* 3 [ab-jācio] бросать, кидать; отбрасывать

absens, *ntis* 1) *part. praes.* к *absum*; 2) *adj.* отсутствующий

ab-solvo, *solvi, solūtum*, *ēre* 3 1) освобождаю; 2) завершать, оканчивать

abstīneo, *tinui, tentum*, *ēre* 2 [ab-tēneo] 1) не прикасаться, не трогать; 2) воздерживаться

ab-sum, *a-fui, —, ab-esse* 1) не быть, отсутствовать; 2) отстоять, находиться на расстоянии VIII

abundantia, *ae f* [abundo] изобилие

ab-undo, *avi, atum, āre* 1 [unda] изобилывать

abūsus, *a, um см.* *abūtor*

ab-ūtor, *ūsus sum, ūti* 3 злоупотреблять

ac=atque conj. и (а), также, даже; сравнительный союз в начале предложения, указывающего, с чем про-

изводится сравнение как; после сравнительной степени чем; (по сравнению с тем) как

accēdo, *cessi, cessum*, *ēre* 3 [ad-cēdo] 1) подходить, приближаться; 2) прибавляться, присоединяться

ascendo, *ndi, nsum*, *ēre* 3 1) зажигать; 2) освещать, озарять

accīdo, *cīdi, —, ēre* 3 [ad-cādo] 1) падать; 2) случаться, приключаться (с кем—*dat.*)

accipio, *cēpi, ceptum*, *ēre* 3 [ad-cāpio] 1) принимать; получать, брать; 2) испытывать, терпеть (*injuriam*); 3) узнавать, слышать; 4) допускать; 5) перенимать, усваивать IX

accuro, *curri (cucurri), cursum*, *ēre* 3 [ad-curro] прибегать

accuso, *avi, atum, āre* 1 [ad-causa] обвинять XIV

acer, *acris, acre* 1) острый; пронизательный; 2) пылкий, горячий, энергичный XIV

acerbus, *a, um* [acer] неприятный; суровый

acervus, *i m* куча, грудa

acies, *ei f* [acer] 1) острие; 2) боевая линия, строй; 3) бой, сражение

acquiro, *quisivi, quisitum*, *ēre* 3 [ad-quae-ro] прибавлять, набирать сил

actio, *onis f* [ago] поступок, деяние

acumen, *inisi n* [acuo] тонкость, острота (*ingenii*); остроумие

acuo, *ui, ūtum*, *ēre* 3 [acies] заострять; изощрять, совершенствовать

ad praep. c. acc. 1) к, до; при, у,

около; 2) для обозначения цели для III
adāmas, ntis m *греч.* 1) твердое же-
 лезо, сталь; 2) алмаз
ad-do, dīdi, dītum, ēre 3 придавать,
 прибавлять, добавлять
ad-ducō, duxi, ductum, ēre 3 1) при-
 водить; 2) побуждать, склонять; до-
 водить
I ad-eo, ii, itum, ire 1) подходить,
 приезжать, приходиться (*куда—acc.*);
 2) прибегать, обращаться (*к кому—
 acc.*)
II adeo adv. до того, до такой степе-
 ни, настолько, столь
adhibeo, ui, itum, ēre 2 [ad-hābeo]
 1) прилагать; 2) приглашать, при-
 влекать (*к участию*); 3) употреблять,
 применять
ad-huc до сих пор, донныне, все еще
adimo, ēmi, emptum, ēre 3 [ad-ēmo]
 отнимать
aditus, us m [adeo I] подход, подступ
adjutus, a, um см. adjūvo
ad-jūvo, jūvi, jūtum, āre 1 помогать
 (*кому—acc., в чем—abl.*)
ad-ministro, āvi, ātum, āre 1 управ-
 лять; 2) исполнять
ad-mirabilis, e [miror] удивительный,
 замечательный
ad-mīror, ātus sum, āri I удивляться,
 восхищаться (*чему, чем—acc.*)
ad-mōneo, ui, itum, ēre 2 1) напо-
 минать; 2) побуждать, советовать,
 предостерегать
Adriānus, i m Адриан, *римск. импе-
 ратор (117—138 н. э.)*
ad-sum, affui, —, ad-esse быть здесь,
 присутствовать, помогать VIII
adulescens, ntis m, f 1) подросток;
 2) юноша, девушка
advēna, ae m, f [advēnio] пришелец
ad-vēnio, vēni, ventum, ire 4 подхо-
 дить, приходиться, приезжать
adventus, us m [advēnio] приход,
 прибытие
adversus, a, um [ad-vertō] 1) противо-
 лежащий; 2) неблагоприятный, враж-
 дебный; *res adversae pl.* несчастье
ad-vōco, āvi, ātum, āre 1 приглашать;
 призывать
ad-vōlo, āvi, ātum, āre 1 летать, при-
 летать
aedes, is f комната, здание
**aedifico, āvi, ātum, āre 1 [aedes +
 fācio]** строить, сооружать
aeger, gra, grum больной
aegre adv. [aeger] с трудом
aegrōtus, a, um [aeger] больной
Aegyptius, i m египтянин
Aegyptus, i f *греч.* Египет
Aemilius, i m Эмилий, *римск. поэт;*

*Ае. Paulus Э. Павел, консул, уби-
 тый при Каннах в 216 г. до н. э.*
(II Пуническая война)
aemulatio, ōnis f соревнование
Aenēas, ae m *римск. миф.* Эней, сын
 Венеры, троянский герой, «родона-
 чальник» римского народа
Aenēis, idis f «Энеида», поэма Верги-
 лия
aenigma, ātis n *греч.* загадка
aequālis, e [aequus] равный, одинако-
 вый; **aequālis, is m** ровесник, сверст-
 ник; **amicus et (atque) ae. meus**
 друг детства
aequitas, ātis f [aequus] равенство,
 справедливость
aequus, a, um 1) ровный, равный;
 2) надлежащий; *plus aequo* больше,
 чем следует; 3) спокойный, невоз-
 мутимый, хладнокровный XIII
aēr, aēris m воздух; *поэт.* туман IV
aera, ae f эра
aestas, ātis f теплое время, лето VII
aetas, ātis f 1) жизнь, век; 2) эпоха,
 время; поколение; 3) возраст; *tem-
 pus aetātis* период жизни
**affēro, attāli, affertum, afferre [ad-
 fēro]** приносить, доставлять
afficio, feci, factum, ēre 3 [ad-fācio]
 причинять (*кому—acc., что—abl.*);
 а. *honore* осыпать почестями; а.
poena (supplicio) казнить
Africa, ae f Африка
ager, agri m 1) земля, область; 2) поле,
 пашня; 3) деревня II
**aggrēdiōr, gressus sum, grēdi 3 [ad-
 grādior] (с. acc.) 1)** подходить; 2) на-
 падать; 3) приступать, начинать,
 пытаться XII
agmen, inis n [ago] 1) поход, пере-
 ход; 2) войсковая колонна, отряд
agnus, i m ягненок
āgo, ēgi, actum, ēre 3 1) вести, гнать;
 2) делать, действовать, поступать;
 3) говорить, обсуждать; *gratiam a.*
 выражать признательность, благо-
 дарить; 4) *о времени* проводить;
 5) жить, находиться, пребывать;
 6) представлять, разыгрывать (на
 сцене) VI
agrestis, e [ager] 1) сельский; 2) не-
 образованный, некультурный
agricōla, ae m [ager + cōlo] земледе-
 лец II
Agrippīna, ae f Агриппина
ah! interj, ah!
aio, ait defect. говорить, утверждать
ala, ae f крыло
albus, a, um белый
alea, ae f игральная кость; жребий
Alexander, dri m *греч.* Александр;

A. Magnus A. Великий, сын Филиппа и Олимпиады, основатель Македонской империи (356—323 до н. э.)
 Alexandria, ae f греч. Александрия, город в Египте близ устья Нила
 alienus, a, um [alius] принадлежащий другим, чужой; чуждый, незнакомый
 aliquando [alius + quando] некогда, однажды; иногда
 aliqui, aliqua, aliquod [alius + qui] какой-либо, некоторый
 aliquis, aliquid [alius + quis] кто-либо, что-либо; нечто, нечто
 aliquot adj. indecl. [alius + quot] несколько; немного
 alius, a, ud (gen. alterius, dat. alii) другой (из многих); alius... alius один... другой XIII
 allatus, a, um см. affero
 alloquor, locutus sum, loqui 3 [ad-loquor] (с. acc.) 1) обращаться с речью; 2) утешать, ободрять
 almus, a, um [alo] питающий, кормящий
 alo, alui, alitum, ēre 3 1) питать, кормить; вскармливать; 2) воспитывать X
 alter, ēra, ērum (gen. alterius, dat. alteri) другой (из двух), один (из двух), второй; alter ... alter один ... другой X
 altus, a, um [alo] высокий, глубокий XVI
 amarus, a, um горький
 ambiguus, a, um [ambo + āgo] двусмысленный, загадочный
 ambo, ae, o оба, и тот и другой
 ambulo, āvi, ātum, āre 1 прохаживаться, ходить, гулять
 amica, ae f [amicus] подруга
 amicitia, ae f [amicus] 1) дружба; 2) собирут. друзья
 amicus, i m [amo] друг III
 amitto, misi, missum, ēre 3 1) отпускать, бросать; 2) терять, лишаться
 amnis, is m река; поэт. ручей, поток
 amo, āvi, ātum, āre 1 любить I
 amor, ōris m [amo] любовь XI
 amoveo, mōvi, mōtum, ēre 2 отодвигать, удалять, устраниать
 Amphio, ōnis m греч. миф. Амфион
 amplius, a, um 1) обширный, широкий; 2) крупный, большой
 an conj. неужели, разве; ли; an ... an ли ... ли; utrum ... an см. utrum
 Anaxagoras, ae m Анаксагор, древнегреч. философ (ок. 500—428 до н. э.)
 anser, cipitis [ambo + caput] двоякий; bestia a. земноводное, амфибия

Andes, ium f Анды (деревня)
 angustiae, ārum f узкие проходы, ущелье
 anima, ae f [animus] 1) дыхание, душа; 2) жизнь
 animadverto, verti, versum, ēre 3 [animus + adverto] обращать внимание, замечать
 animal, ālis n [anima] живое существо, животное IV
 animo, āvi, ātum, āre 1 [anima] 1) вдыхать; 2) настраивать, воодушевлять
 animus, i m 1) дух, душа; 2) храбрость, мужество; parāto animo esse быть сильным духом; 3) настроение, намерение; esse (habēre) in animo иметь намерение, намереваться V
 annus, i m год VII
 anser, ēris m гусь
 ante praep. с. acc. 1) о пространстве перед; 2) о времени до, раньше XVI
 II ante adv. раньше, прежде
 antea [ante + ea] прежде, раньше
 ante-cēdo, cessi, cessum, ēre 3 предшествовать
 ante-cello, —, —, ēre 3 отличаться, превосходить (кого — dat.)
 ante-fēro, tūli, lātum, ferre нести впереди; ставить выше, предпочитать
 Antiōchus, i m Антиох
 antiquus, a, um [ante] 1) древний, старинный; 2) простой, честный, искренный XII
 Antonius, i m Антоний, римск. поэт; Marcus A. Марк А., триумvir, сторонник Цезаря (83—30 до н. э.)
 anulū, is m колечко, перстень
 Apelles, is m Апеллēs, знаменитый греч. живописец, придворный художник Александра Македонского (IV в. до н. э.)
 aper, apri m кабан, вепрь
 aperio, perui, pertum, īre 4 1) открывать; 2) обнаруживать, делать явным; 3) рассказывать
 apertus, a, um 1) part. perf. к aperio; 2) adj. ясный, очевидный; открытый
 apis, is f пчела
 Apollo, īnis m греч. миф. Аполлон, сын Зевса, бог солнца, света и процветания; покровитель искусств
 apparatus, us m [ad-paro] 1) снаряжение, орудия; 2) пышность, великолепие
 appareo, ui, —, ēre 2 [ad-pareo] быть ясным, очевидным
 appello, āvi, ātum, āre 1 1) обращаться с речью; 2) называть, именовать;

3) объявлять, провозглашать; 4) приглашать VII

appetitus, us m [ad-pĕto] стремление
appōno, posui, positum, ēre 3 [ad-rōno] ставить, подавать на стол

apprōbo, āvi, ātum, āre 1 [ad-prōbo] одобрять

appropinquo, āvi, ātum, āre 1 [ad-propinquo] приближаться (к чему—*dat.* или *ad*+*acc.*)

aptus, a, um упорядоченный, соразмерный; пригодный

apud *praep.* с. *acc.* у, при, около, подле

aqua, ae f вода XIV

aquatilis, e [aqua] водяной

aquila, ae f 1) орел; 2) знамя римского легиона: изображение орла из бронзы, прикрепленное к древку

Aquileja, ae f Аквилея, город в Верхней Италии

arātor, ōris m [ago] пахарь, земледелец

arātrum, i n [ago] плуг, соха

arbitror, ātus sum, āri 1 полагать, считать, думать IX

arbor, ōris f дерево IX

Archimēdes, is m Архимед, величайший математик и физик древней Греции (287—212 до н. э.)

ardeo, arsi, (arsūrus), ēre 2 гореть, пылать

arēna, ae f песок; арена

argentum, i n серебро

argumentum, i n доказательство, довод

aries, ētis m баран

Arlovisus, i m Ариовист, вождь германцев

Aristides, is m Аристид, афинский госуд. деятель (ок. 540—467 до н. э.)

Aristotēles, is m Аристотель, крупнейший древнегреч. философ-энциклопедист (384—322 до н. э.)

arma, ōrum n pl. t. оружие XVII

armātus, a, um 1) part. perf. к *armo*; 2) *adj.* вооруженный

arpo, āvi, ātum, āre 1 [arma] вооружать

aro, āvi, ātum, āre 1 пахать

arripio, ripui, reptum, ēre 3 [ad-rāpio] хватать, схватывать

ars, artis f 1) искусство; ремесло; наука; 2) искусный прием IV

arsi *см.* *ardeo*

artifex, fctis m [ars+facio] мастер, художник

artificium, i m [artifex] 1) искусство, мастерство; ремесло; 2) опытность, умение

arx, arcis f крепость, акрополь, кремль

ascendo, ndi, nsum, ēre 3 всходить, подниматься (*куда*—*acc.*)

Asia, ae f Азия

asinus, i m осел

aspectus, us m [aspicio] 1) взгляд; 2) вид, зрелище

asper, ēra, ērum 1) грубый, шероховатый; 2) трудный, тяжкий

aspicio, spexi, spectrum, ēre 3 [ad-spēcio] смотреть, взирать; замечать

assentator, ōris m [ad-sentio] лстец

assēquor, secutus sum, sēqui 3 [ad-sēquor] добиваться, достигать

astrum, i n *греч.* звезда, созвездие

at conj. но, же, с другой стороны, тогда как

Athēnae, ārum f *греч.* Афины, главный город Атики

Atheniensis, is m [Athēnae] афинянин

athlēta, ae m *греч.* атлет

Atilius, i m Атилиий, римск. *потеп*

atōmus, i f *греч.* атом (*букв.*: «неделимый»)

atque conj. *см.* *ac*; **atque etiam** и даже

atrox, ōcis 1) ужасный, страшный; 2) суровый, грозный, жестокий

attentus, a, um внимательный

Atticus, i m Атик, друг Цицерона (109—82 до н. э.)

attūli *см.* *alifēro*

auctor, ōris m [augeo] 1) основатель, создатель, творец, виновник; 2) писатель, автор; 3) вдохновитель, советчик; **me (te, illo) auctore** по моему (твоему, его) совету; руководитель V

auctoritas, ātis f [auctor] влияние, значение, авторитет X

audacia, ae f [audax] 1) смелость, отвага; 2) дерзость, наглость

audax, ācis [audeo] отважный, дерзкий VI

audens, ntis 1) part. praes к *audeo*; 2) *adj.* смелый, отважный

audeo, ausus sum, ēre 2 осмеливаться, решаться

audio, īvi, ītum, īre 4 слушать, слышать I

auditor, ōris m [audio] слушатель, ученик

auditus, us m [audio] чувство слуха, слух

au-fero, abs-tūli, ab-lātum, au-ferre уносить, удалять

au-fugio, fūgi, —, ēre 3 1) убежать; 2) избегать

augeo, auxi, auctum, ēre 2 1) (при)умножать, увеличивать, обогащать; 2) расти, увеличиваться XIV

Augustus, i m Август, *cognōmen* Октавиана, первого римск. императора (63 до н. э.—14 н. э.)

aula, ae f *греч.* дворец

Aulus, *i m* Авл, римск. *praenōmen*
aureus, *a, um* [аурум] золотой
auris, *is f* ухо; слух
aurōra, *ae f* [аурум] утренняя заря
aurum, *i n* золото
ausus, *a, um см.* **audeo**
aut conj. или
autem conj. но, же
autumnus, *i m* осень VII
auxilium, *i n* [аугео] помощь, содействие; *pl.* вспомогательные войска V
avaritia, *ae f* [авāгus] жадность, алчность
avārus, *a, um* жадный, скупой
avē здравствуй, прощай
avidus, *a, um (с. gen.)* жадный, алчный, жаждущий
avis, *is f* птица XI
a-volo, **āvi**, **ātum**, **āre i** улетать
avus, *i m* дед

В

Babylonia, *ae f* Вавилония, государство в нижн. течении Тигра и Евфрата
Babylonius, *i m* [Babylonia] вавилонянин
Bacchus, *i m* греч. миф. Вакх, бог вина и виноградарства
basillum, *i n* палка, посох; трость
balbutio, **īvi**, **ītum**, **īre 4** говорить неразумительно, шепетать
barba, *ae f* борода
barbārus, *a, um* греч. 1) у греков: негреческий, варварский; итальянский, римский; 2) у римлян: негреческий, неримский, нелатинский; чужеземный; 3) грубый, некультурный; **barbārus**, *i m* иноземец, чужестранец, варвар
beātus, *a, um* счастливый, блаженный
Belgae, **ārum m** белги, племена, жившие на севере Галлии и в совр. Бельгии
bellum, *i n* война II
belua, *ae f* зверь
bene adv. (*compar. melius, superl. optime*) [bonus] хорошо V
beneficium, *i n* [bene + fācio] доброе дело, благодеяние, услуга
benevōle adv. [bene + volo] благожелательно, милостиво
bene-volentia, *ae f* благосклонность
benigne приветливо, радушно
bestia, *ae f* животное, зверь V
Bias, **Biantis m** греч. Биант
bibliothēca, *ae f* греч. библиотека
bibo, **bībi**, —, **ēre 3** пить
bini, *ae, a* [bis] по два
bis дважды XII

bonum, *i n* [bonus] добро, благо; *pl.* имущество
bonus, *a, um (compar. melior, ius; gen. iōris; superl. optimus, a, um)* 1) хороший, добрый; 2) справедливый, честный, порядочный V
bos, **bovis m**, **f** бык, корова
brevis, *e* короткий; **brevi (sc. tempore)** вскоре, быстро IV
Britannia, *ae f* Британия, тер. совр. Англии и Шотландии
Britannus, *i m* британец, житель Британии
Brundisium, *i n* Брундизий, портовый город в южн. Италии
Brutus, *i m* Брут, римск. *cognōmen*; 1) Lucius Junius B. Луций Юний Б., основатель республиканского строя и первый консул Рима; 2) Marcus Junius B. Марк Юний Б., организатор убийства Цезаря (85—42 до н. э.); 3) Decimus Junius B. Децим Юний Б., участник убийства Цезаря (84—43 до н. э.)

С

C. = Gaius
casūmen, **īnis n** вершина, верхушка
cādo, **cecidi**, **cāsum**, **ēre 3** 1) падать; 2) погибать XV
caecus, *a, um* слепой
caedes, *is f* [caedo] убийство, резня
caedo, **cecidi**, **caesum**, **ēre 3** 1) рубить (ligna); 2) резать, убивать; 3) высекать, вырезать (надпись на камне) VI
caelestis, *e* [caelum] небесный
caelo, **āvi**, **ātum**, **āre i** гравировать, чеканить
caelum, *i n* 1) небо; 2) климат, погода XVI
Caesar, **āris m** Цезарь, римск. *cognōmen*; Gaius Julius C. Гай Юлий Ц., полководец, оратор, писатель, политический деятель (100—44 до н. э.); после него — титул римских императоров
calcar, **āris n** шпора
calesco, **calui**, —, **ēre 3** нагреваться
calidus, *a, um* теплый, горячий
calix, **icis m** кубок, бокал
Camillus, *i m* Камилл, пятикратный диктатор Рима (ум. в 364 до н. э.)
campus, *i m* поле; открытое поле; пахотное поле, луг; с. Martis Марсово поле VI
candeo, **ui**, —, **ēre 2** 1) быть белым, блестящим; 2) (о железе) быть раскалившимся
candidātus, *a, um* [candīdus] одетый в белую тогу

candīdus, a, um ослепительно белый, белоснежный

canis, is m, f собака V

cano, cecīni, cantum, ēre 3 петь

canticum, i n [cano] песня

cantilēna, ae f [cano] пение, песня;

презрит. старая песня, канитель

canto, āvi, ātum, āre 1 [cano] петь

XII

cantus, us m [cano] пение

cāpio, cēpi, captum, ēre 3 1) брать,

принимать; с. consilium принимать

решение, решаться; 2) получать;

с. detrimentum понести убыток,

потерпеть ущерб; 3) привлекать,

приглашать; увлекать, пленять;

4) захватывать, завоевывать, при-

сваивать; с. amicitiam приобретать

дружбу; 5) достигать, доезжать, до-

плывать (insuiam) II

Capitolium, i n Капитолий, холм

с древним кремлем—один из семи

холмов, на которых был расположен

древний Рим; 2) храм Юпитера

Капитолийского (на вершине холма)

captivus, i m [cāpio] пленник

capto, āvi, ātum, āre 1 [cāpio] хва-

тать, ловить

caput, itis n голова; глава, столица V

careo, ui, —, ēre 2 быть лишенным,

не иметь (чего—abl.)

caritas, itis f [carus] 1) уважение,

почет; 2) любовь, привязанность,

ласка

carmen, inis n песня, стихотворение.

XII

caro, carnis f мясо

Cartesius, i m Декарт, Рене, франц.

философ (1596—1650)

Carthaginiensis, is m [Carthāgo] кар-

фагенинин

Carthāgo, inis f Карфаген, город на

сев. побережье Африки (совр. Тунис)

carus, a, um дорогой, милый

caseus, i m сыр

Cassius, i m Кассий, римск. потеп;

наиболее известны: Lucius C. Лу-

ций К., народный трибун 137 г.

до н. э., прославившийся строгостью

и справедливостью; 2) Lucius C.

Longinus Луций К. Лонгин, претор

111 г. до н. э.; в 107 г., будучи

консулом, потерпел поражение и

погиб в войне против галлов

castellum, i n крепость, укрепление

castra, ōrum n pl. t. лагерь III

casus, us m [cado] 1) падение; грам.

падеж; 2) случай; несчастье; casu

(abl.) случайно; в несчастье XVI

catēna, ae f цепь, оковы

Catilina, ae m Катилина, римск.

cognōmen; L. Sergius C. Луций Сер-

гий К. (ок. 108—62 до н. э.), ор-

ганизатор заговора 63 г. до н. э.

Cato, ōnis m Катон, римск. cognōmen;

M. Porcius C. Major Марк Порций

К. Старший (234—149 до н. э.),

непримиримый враг Карфагена

Catullus, i m Катулл, римск. cognōmen;

Gaius Valerius C. Гай Валерий К.,

римск. поэт (ок. 87—ок. 54 до н. э.)

causa, ae f [cado] 1) причина; eā de

causā по (э)той причине; quā de

causā по какой причине, почему;

2) дело, судебное дело; causam

dicere выступать на суде с защитой,

вести дело X

causā (abl. от causā в знач. постпозит.

праер. с. gen.) для, ради, по при-

чине, из-за

causalis, e [causa] причинный

caveo, cavi, cautum, ēre 2 быть бди-

тельным, остерегаться, беречься

cavo, āvi, ātum, āre 1 долбить, вы-

далбливать

cecidi см. cado

cecidi см. caedo

cecini см. cano

cedo, cessi, cessum, ēre 3 1) идти,

ступать, передвигаться; 2) отступать,

уступать; уходить, удаляться; 3) про-

текать, происходить, случаться;

4) переходить, поступать I

celebro, āvi, ātum, āre 1 1) широко

распространять; 2) славить, про-

славлять, возвеличивать; 3) изве-

щать, возвещать

celer, ēris, ēre быстрый, скорый V

Celtae, ōrum m кельты, племена,

жившие в Галлии и в соседних об-

ластях

cena, ae f обед

cenaculum, i n [cena] столовая

ceno, āvi, ātum, āre 1 [cena] обедать

censeo, censui, censum, ēre 2 оцени-

вать; думать, полагать; высказывать

мнение XII

centesimus, a, um [centum] сотый

centum сто XII

Ceramīcus, i m (греч. «гончарный

квартал») Керamik, район Афин

cerāsus, i f вишня (дерево)

cerno, crēvi, crētum, ēre 3 различать,

видеть; узнавать; определять

certāmen, inis n [cerio] состязание

certo, āvi, ātum, āre 1 [cerno] со-

стязаться, спорить; бороться, сра-

жаться

certus, a, um [cerno] 1) верный, из-

вестный; 2) преданный, истинный,

надежный; 3) определенный, точный,

твердо установленный; *certiorem*
facere извещать, уведомлять
caeterus, *a*, *um* прочий, остальной
cetus, *i* *m* греч. кит
charta, *ae* *f* греч. 1) лист папируса;
 перен. бумага; 2) письмо; сочинение;
 книга
Charubdis, *is* *f* греч. Харибда, опас-
 ный для мореходов морской водово-
 рот между Италией и Сицилией
 (против Сицилии)
cibus, *i* *m* еда, пища
cicatrix, *icis* *f* рубец, шрам
Cicero, *onis* *m* Цицерон, римск. *cognō-*
men; Marcus Tullius C. Марк Тул-
 лий Ц., римский оратор, писатель,
 политический деятель (106—43 до
 н. э.)
Cimo, *onis* *m* Кимон, афинский пол-
 ководец, победитель при Марафоне
 (490 до н. э.)
cingo, *clnxi*, *clnctum*, *ēre* 3 окру-
 жать, опоясывать
Cinna, *ae* *m* Цинна, римск. *cognōmen*;
 Cornelius C. см. Cornelius
circenses, *ium* *m* [circus] зрелища
 (цирковые)
circiter *adv.* [circum] 1) поблизости;
 2) приблизительно, примерно
circulus, *i* *m* окружность, круг
I circum praep. c. acc. вокруг, около
II circum adv. кругом, вокруг
circum-āro, *āvi*, *ātum*, *āre* 1 запа-
 хать вокруг, обойти плугом
circum-do, *dēdi*, *dātum*, *dāre* 1
 1) окружать; 2) обматывать, оку-
 тывать
circum-eo, *ii*, *ītum*, *īre* совершать
 круговое движение; вращаться
circum-fundo, *fūdī*, *fūsum*, *ēre* 3
 окружать
circum-sto, *stēti*, —, *stāre* 1 стоять
 вокруг, обступать
citharista, *ae* *m* греч. играющий на
 кифаре, кифарист
I cito adv. скоро, быстро, проворно
II cito, *āvi*, *ātum*, *āre* 1 приводить,
 цитировать
civis, *is* *m*, *f* гражданин, гражданка IV
civitas, *ātis* *f* [civis] 1) гражданство,
 граждане; 2) государство, племя,
 община; 3) право гражданства IV
clades, *is* *f* несчастье, бедствие; по-
 ражение
clamo, *āvi*, *ātum*, *āre* 1 восклицать,
 кричать; провозглашать XI
clamor, *ōris* *m* [clamo] крик
clangor, *ōris* *m* крик (птиц)
claritudo, *inis* *f* [clarus] 1) яркость;
 2) знатность, слава
clarus, *a*, *um* светлый, ясный; знаме-

нитый, известный XVII
classis, *is* *f* 1) разряд, класс; 2) флот
 IX
Claudius, *i* *m* Клавдий, римск. *nomen*;
 Tiberius C. Тиберий К., римск. им-
 ператор (41—54 н. э.)
claudo, *clausi*, *clausum*, *ēre* 3 запи-
 рать, замыкать
clavus, *i* *m* гвоздь
Cleopatra, *ae* *f* Клеопатра (69—30 до
 н. э.)
Clusium, *i* *n* Клузий, город в Этрурии
coactus, *a*, *um* см. *cogo*
Cocles, *itis* *m* Коклес, римск. *cognō-*
men; Horatius C. см. Horatius
coēgi см. *cogo*
coepi, *coeptum*, *coepisse defect.* начи-
 нать VIII
coetus, *us* *m* [*coitus* от *coō*] со-
 брание, сходка
cogito, *āvi*, *ātum*, *āre* 1) думать,
 размышлять; 2) замыслить
cognitio, *ōnis* *f* [cognosco] познание,
 исследование
I cognitus, *a*, *um* см. *cognosco*
II cognitus, *us* *m* [cognosco] ознако-
 мление
cognōmen, *inis* *n* [co-gnomen = nomen]
 римск. фамильное имя, присоеди-
 нявшееся к родовому (nomen)
cognosco, *nōvi*, *nītum*, *ēre* 3 [co-
 gnosco = posco] узнавать, познавать;
 ознакомиться VI
cōgo, *coēgi*, *coactum*, *ēre* 3 [co-āgo]
 1) стогнать, собирать; 2) принуждать,
 заставлять
cohors, *rtis* *f* когорты (десятая часть
 легиона)
cohortatio, *ōnis* *f* побуждение, ободре-
 ние
collegium, *i* *n* товарищество; общество,
 союз
colligo, *lēgi*, *lectum*, *ēre* 3 [con-lēgo]
 собирать; получать
collis, *is* *m* холм
colloco, *āvi*, *ātum*, *āre* 1 [con-lōco]
 1) ставить, помещать; 2) воздвигать
 (monumenta); 3) выдавать замуж
colloquium, *i* *n* [collōquor] беседа, пе-
 реговоры VI
collōquor, *locūtus sum*, *lōqui* 3 [con-
 lōquor] разговаривать, беседовать,
 вести переговоры
collum, *i* *n* шея
cōlo, *colui*, *cultum*, *ēre* 3 1) возде-
 лывать, обрабатывать; 2) уважать,
 почитать V
color, *ōris* *m* цвет, окраска; *colōrem*
mutāre перемениться в лице, по-
 бледнеть XV
columba, *ae* *f* голубь, голубка

com-ēdo, ēdi, ēsum, ēre 3 съедать
comes, itis *m* [com-eo] 1) спутник, попутчик; 2) товарищ, союзник; 3) учитель, наставник
comitium, i *n* [com-eo] место народных собраний на форуме; *pl.* comitia, ōrum *n* народное собрание, комиция; comitia habere проводить народное собрание
commemoratio, ōnis *f* [commemō] упоминание
commemōro, āvi, ātum, āre 1 1) напоминать; 2) упоминать
commentarius, i *m* (*sc. liber*) записная книжка; *pl.* заметки, записки
com-meo, āvi, ātum, āre 1 приходить, заезжать
com-mitto, mīsi, missum, ēre 3 1) сводить (для состязания, борьбы); 2) начинать: с. proelium (pugnam) завязывать сражение; 3) поручать, доверять, предоставлять; se с. вверять себя; 4) совершать
commōdum, i *n* удобство; преимущество, выгода, польза
com-mōveo, mōvi, mōtum, ēre 2 двигать; волновать, побуждать
communīco, āvi, ātum, āre 1 [communis] делать общим
communis, e общий, всеобщий X
comœdia, ae *f* *греч.* комедия
I com-pāro, āvi, ātum, āre 1 1) приготавливать; 2) приобретать, добывать; достигать XI
II com-pāro, āvi, ātum, āre 1 [par] сравнивать, сопоставлять
com-pello, pūli, pulsum, ēre 3 сгонять, собирать
compērio, pēri, pertum, īre 4 [compārio] узнавать
complector, plexus sum, plecti 3 обхватывать, охватывать, обнимать
com-plūres, a (*gen. -ium*) 1) многие; 2) некоторые
com-pōno, posui, positum, ēre 3 1) складывать; 2) слагать, сочинять; 3) погребать, хоронить
com-porto, āvi, ātum, āre 1 свозить в одно место; собирать
comprehendo, ndi, nsum, ēre 3 1) связывать, скреплять; 2) схватывать; 3) поймать, захватить
compulsus, a, um *см.* compello
con-cēdo, cessi, cessum, ēre 3 1) уходить, переходить; 2) уступать; даровать
concido, cīdi, —, ēre 3 [con-cādo] падать, пасть в сражении; погибать
conscīpio, scēpi, septum, ēre 3 [con-cāpio] собирать; содержать; с. odium in + *acc.* возненавидеть кого-либо

con-cito, āvi, ātum, āre 1 возбуждать, вызывать; пробуждать
concordia, ae *f* [con-cog] согласие, единодушие III
con-crēmo, āvi, ātum, āre 1 сжигать
con-curro, curri, cursum, ēre 3 1) бежаться; 2) сталкиваться; вступать в сражение
con-cūtio, cussi, cussum, ēre 3 колебать, трясти
condicio, ōnis *f* [con-dico] состояние, положение; условие
condimentum, i *n* приправа
conditor, ōris *m* [condo] основатель
con-do, dīdi, dītum, ēre 3 основывать, создавать X
con-dūco, duxi, ductum, ēre 3 1) сводить, собирать; 2) нанимать
confectus, a, um *см.* conficio
con-fēro, contūli, collātum, conferre 1) сносить, собирать; переносить; 2) вносить, направлять, обращаться (*для какой цели* — *ad* + *acc.*); se ad studium с. предаться изучению XVII
confestim *adv.* [con-festīno] немедленно, тотчас
conficio, fēcī, fectum, ēre 3 [con-fācio] 1) делать, изготавливать; 2) совершать, заканчивать; 3) истощать, изнурять XI
con-fīdo, fīsus sum, ēre 3 полагаться, надеяться
con-firmo, āvi, ātum, āre 1 1) укреплять; 2) ободрять; 3) уверять, утверждать
con-fugio, fūgi, —, ēre 3 бежать, искать убежища, защиты
con-fūdo, fūdi, fūsum, ēre 3 1) лить, сыпать; 2) смешивать, перемешивать, перепутывать
congrēdior, gressus sum, grēdi 3 [con-grādior] 1) сходитьсь; 2) вступать в бой, сражаться
conjicio, jēcī, jectum, ēre 3 [con-jācio] 1) сбрасывать вместе; 2) метать, кидать
conjugatio, ōnis *f* [conjungo] соединение, связь; *грам.* спряжение
con-jungo, junxi, junctum, ēre 3 соединять, связывать; *грам.* спрягать XIV
conjux, jūgis *m, f* [conjungo] супруг, ~а
conjuratio, ōnis *f* [con-jūro] заговор
conor, ātus sum, āri 1 пытаться, решаться, предпринимать XIII
conscendo, ndi, nsum, ēre 3 подниматься, всходить
con-scientia, ae *f* 1) сознание, понимание, убеждение; 2) совесть
con-scribo, scripsi, scriptum, ēre 3 1) записывать; набирать, формиро-

вать (legiōnes); 2) вносить в сенаторские списки; *patres conscripti* сенаторы
con-sēcro, āvi, ātum, āre 1 [*sacrum*] посвящать (*богам*)
con-sentio, sensi, sensum, īre 4 1) соглашаться; 2) согласовываться
con-sēquor, secūsus sum, sēqui 3 1) следовать, идти за; преследовать; 2) достигать
con-servo, āvi, ātum, āre 1 хранить, сохранять, оберегать
consīdo, sēdi, sessum, ēre 3 садиться
consilium, i n 1) совещание; обсуждение; 2) совет; 3) решение, план, замысел, намерение; eo *consilio*, ut с тем намерением, чтобы; 4) разумность, благоразумие, проницательность XVII
con-sisto, stīti, —, ēre 3 1) становиться; 2) состоять (*из чего-л.*); 3) остановиться, задержаться; 4) твердо стоять, устоять
con-solōr, ātus sum, āri 1 утешать
conspicio, spexi, spectrum, ēre 3 [*conspēcio*] видеть, замечать
constanter adv. [*consto*] постоянно
constitū perf. ind. к *consisto* и к *consto*
constituo, ui, ūtum, ēre 3 [*con-stātuo*] 1) ставить, располагать; сооружать; 2) учреждать; 3) постанавливать, решать; 4) назначать XI
con-sto, stīti, —, āre 1 1) стоять твердо, неподвижно; 2) состоять, заключаться; *constat impers.* известно
consuesco, suēvi, suētum, ēre 3 привывать, иметь привычку; *perf.* *consuevi* = *soleo*
consuetudo, inis f [*consuesco*] привычка
consuevi с.м. *consuesco*
consul, is m консул (*высшее должностное лицо в древнем Риме*)
consultum, i n постановление, решение
con-sūmo, sumpsi, sumptum, ēre 3 1) расходовать, растрчивать; 2) пожирать, истреблять, уничтожать
con-tendo, tendi, tentum, ēre 3 1) натягивать, напрягаться; 2) спешить; 3) спорить, состязаться, сражаться; 4) утверждать, твердо заявлять XI
conticesco, cui, —, ēre 3 [*con-tāceo*] замолчать, умолкнуть
contīneo, tīnuī, tentum, ēre 2 [*con-tēneo*] 1) сдерживать, удерживать; 2) соединять, связывать; 3) *pass.* ограничиваться
contio, ōnis f [**coventio* (*co(n)-venio*)] собрание, сходка

I *contra* *praep.* с. *acc.* против, вопреки, напротив XIV
II *contra* *adv.* напротив, вопреки
contra-versia, ae f [*contra-verlo*] спор, тяжба
contumelia, ae f обида, оскорбление
convēna, ae m [*convēnio*] пришелец
con-vēnio, vēni, ventum, īre 4 1) сходиться, собираться; 2) подходить; 3) согласовываться, соответствовать; *convēnit impers.* подобает; 4) сочетаться, соединяться; *viro in patim* с. выходить замуж
con-vīnco, vīci, victum, ēre 3 уличать, изобличать
convīva, ae m, f [*con-vivo*] гость, сотрапезник
convivium, i n [*con-vivo*] пир
con-vōco, āvi, ātum, āre 1 созывать, собирать
coria, ae f запас, изобилие, множество; *pl.* *coriaae, ārum* f 1) средства, богатство; 2) войско III
coriōsus, a, um [*coria*] 1) обильный; 2) многословный, красноречивый
cor, cordis n сердце IX
corcodilus, i = *crocodilus, i* m *греч.* крокодил
Corinthus, i f Коринф, торговый город на *сев.-зап. Греции*; *Corinthis* в Коринфе
Cornelia, ae f Корнелия, дочь *Сципиона Африканского*, мать *Тиберия* и *Гая Гракхов*
Cornelius, i m Корнелий, *римск. помен.* наиболее известны: 1) *Publius C. Scipio Africānus Major* Публий К. Сципион Африканский Старший; 2) *Publius C. Scipio Africānus Minor* Публий К. Сципион Африканский Младший, оба — участники II и III Пунических войн; 3) *Lucius C. Cinna* Луций К. Цинна, политический противник *Цезаря*
cornix, icis f [*corvus*] ворона
cornu, us n 1) рог; 2) воен. крыло, фланг V
corpus, ōris n тело, туловище IV
corpuscūlum, i n [*corpus*] тельце, члестца
corrumpo, rūpi, ruptum, ēre 3 [*con-rumpo*] 1) портить; 2) совращать, подкупать
corvus, i m ворон, ворона
cotidie adv. [*quot + dies*] ежедневно
cras adv. завтра
Crassus, i m Красс, *римск. cognōmen*; *M. Licinius C. Марк* Лициний К., полководец, сражавшийся с войсками *Спартака*, член первого триумвирата (с *Цезарем* и *Помпеем*)

erastinus, a, um [cras] завтрашний (dies)

Crates, ētis m Кратет, фиванский философ (III в. до н. э.)

creber, bra, brum частый, часто повторяющийся

credo, dīdi, dītum, ēre 3 1) верить; 2) думать, считать I

cremo, āvi, ātum, āre 1 сжигать

creo, āvi, ātum, āre 1 1) творить, создавать; 2) избирать X

crepītus, us m треск, шум

cresco, crēvi, crētum, ēre 3 1) расти, возрастать; 2) усиливаться, возвышаться; 3) возникать XI

cribrum, i n [cerno] сито, решето

crimen, īnis n [cerno] 1) обвинение; 2) вина, проступок, преступление; crimini dare вменить в вину (кому — dat., что — acc.)

Croesus, i m Крез, царь Лидии (ок. 560—546 до н. э.)

cruciātus, us m [crucio] мучение, мука

crucio, āvi, ātum, āre 1 [crux] 1) распинать на кресте; 2) мучить, пытать, терзать

crudēlis, e бессердечный, безжалостный; жестокий

crudelitas, ātis f [crudēlis] жестокость

cruentus, a, um кровавый, окровавленный

crux, crucis f крест, орудие пыток и казни; in cruce m tollere пригвоздить к кресту, распять

cubo, bui, bītum, āre 1 лежать, покоиться; спать

cudo, cudi, cisum, ēre 3 ковать

culpa, ae f вина, провинность

cultūra, ae f [colo] 1) возделывание, обработка; 2) образ жизни; agri cultūra сельское хозяйство, земледелие

I cultus, a, um см. colo

II cultus, us m [colo] 1) возделывание, обработка (поля); 2) попечение, забота; почитание; 3) образ жизни; 4) образование, культура VIII

I cum praep. c. abl. c. вместе с III

II cum conj. 1) когда; в то время как; после того как; всякий раз как; с тех пор как; cum primum как только; 2) так как; потому что; 3) хотя; несмотря на то, что; 4) cum ..., tum с одной стороны ..., с другой стороны; как ..., так XIV

cunae, ārum f pl. колыбель

cunctus, a, um весь, целый

cupido [cupīdus] стремительно

cupīditas, ātis f [cupīdus] сильное желание, страсть, жажда

Cupido, īnis m римск. миф. Купидон, бог любви, сын Венеры

cupio, īvi, ītum, ēre 3 сильно желать, жаждать, стремиться XV

cui adv. relat. et interr. почему, зачем

cura, ae f 1) забота, старание, попечение; ponere curam in+abl. позаботиться о чем-л.; 2) беспокойство, тревога

curo, āvi, ātum, āre 1 1) заботиться; 2) лечить; 3) распоряжаться, руководить; 4) совершать; 5) с.+acc. c. inf. приказывать II

cursus, curre, cursum, ēre 3 1) бежать; 2) ехать; плыть (о корабле); 3) протекать IX

cursus, us m [curso] 1) бег; 2) состязание в беге; 3) течение (реки)

custodia, ae f [custos] охрана; сохранение, бережение

custodio, īvi, ītum, īre 4 [custos] 1) охранять, защищать; 2) наблюдать, следить

custos, ōdis m сторож, страж

Cyclops, ōpis m греч. миф. (бука.: «одноглазый») Киклоп (часто = Polyphēmus); pl. киклопы, одноглазые великаны = людоеды

Cydnus, i m Кидн, река в Киликии

Cynthia, ae f греч. Книфия

Cyprus, i f греч. Кипр

Cyrus, i m Кир, персидский царь

D

damno, āvi, ātum, āre 1 признавать виновным, осуждать

Damocles, is m Дамокл

Darēus, i m Дарий, имя персидских царей; годы царствования: 1) (отец Ксеркса) 521—485 до н. э.; 2) 424—405 до н. э.; 3) (побежденный Александром Македонским) 336—330 до н. э.

de praep. c. abl. от, из; о, об; согласно, по III

dea, ae f [deus] богиня

debeo, ui, itum, ēre 2 [de-habeo] быть должным, быть обязанным; pass. быть предназначенным I

de-cedo, cessi, cessum, ēre 3 уходить, удаляться; vitā d. расстаться с жизнью, умереть

decem десять XII

decem-vir, i m член коллегии десяти; pl. децемвиры, законодатели, авторы законов 12 таблиц (451—449 до н. э.)

de-cerno, crēvi, crētum, ēre 3 1) решать, принимать решение; 2) решать оружием, сражаться; 3) присуждать, назначать

decet, ult, —, ēre 2 [decor] *impers.*

1) приличествует, подобает; 2) украшает, идет (к лицу)

decido, cidi, —, ēre 3 [de-cādo] падать, выпадать

de-clāro, āvi, ātum, āre 1 [de-clārus] показывать

decor, ōris *m* 1) приличие, уместность; 2) красота

decōrus, a, um [decor] достойный, благородный

decēvi *см.* decerno

dedecōro, āvi, ātum, āre 1 [de-decor] бесчестить, позорить

de-dūco, duxi, ductum, ēre 3 1) сводить, спускать; 2) отводить, уводить

defectio, ōnis *f* [deficiō] уменьшение, исчезновение; недостаток; d. solis (lunae) затмение солнца (луны)

defendo, fendi, fensum, ēre 3 1) отражать, отвращать; 2) защищать, охранять XI

de-fēro, tūli, lātum, ferre 1) переносить; 2) докладывать, сообщать; 3) забрасывать, заносить

de-ficio, feci, fectum, ēre 3 [de-fācio] быть недостаточным, не хватать; luna (sol) deficit лунное (солнечное) затмение; dies deficit темнеет, наступает вечер

de-formis, e [forma] безобразный, уродливый

deformitas, ātis *f* [deformis] безобразие, уродливость

deinde *adv.* [de-inde] 1) отсюда; 2) потом, затем

dejicio, feci, jectum, ēre 3 [de-jācio] сбрасывать, низвергать; se d. броситься

delātus, a, um *см.* defēro

delectatio, ōnis *f* [delecto] увеселение, наслаждение, удовольствие

delecto, āvi, ātum, āre 1 восхищаться, радовать; *pass.* delectari (*с. abl.*) находить удовольствие, радоваться; восхищаться, любоваться

delectus, us *m* [de-lēgo] выбор, подбор

deleo, ēvi, ētum, ēre 2 разрушать, уничтожать III

delibēro, āvi, ātum, āre 1 1) взвешивать; 2) обдумывать

delictum, i *n* проступок

deligo, lēgi, lectum, ēre 3 [de-lēgo] избирать, отбирать

deliro, āvi, ātum, āre 1 безумствовать, говорить вздор

delīrus, a, um [delīro] безумный, слабоумный

Delos, i *f* Делос, один из Кикладских островов

Delphi, ōrum *m* Дельфы, город в Фо-

киде, где находился оракул (храм) Аполлона

Delphicus, a, um дельфийский

delphinus, i *m* *греч.* дельфин

de-mens, ntis *adj.* безумный, сумасшедший; *subst. m* безумец, глупец

dementia, ae *f* [de-mens] безумие

de-migro, āvi, ātum, āre 1 переселиться

de-mitto, mīsi, missum, ēre 3 спускать, опускать, сбрасывать; corpus d. спуститься, слезть

Demochāres, is *m* *греч.* Демохар

Democritus, i *m* Демокрит (ок. 460—370 до н. э.), древнегреческий философ-материалист

de-monstro, āvi, ātum, āre 1 показывать; объяснять

Demosthēnes, is *m* Демосфен, величайший оратор Древней Греции (384—322 до н. э.)

denique наконец

dens, dentis *m* [edo] зуб XV

de-pingo, pinxi, pictum, ēre 3 описывать, изображать

de-pōno, posui, positum, ēre 3 1) откладывать; sitim d. утолять жажду; 2) снимать (vestem)

depulsio, ōnis *f* [de-pello] отражение, удаление; уничтожение

de-scribo, scripsi, scriptum, ēre 3 списывать, снимать копию; описывать

desēro, serui, sertum, ēre 3 оставлять, покидать

desidēro, āvi, ātum, āre 1 желать, требовать (чего — *acc.*)

desillo, silui, sultum, ire 4 соскакивать, прыгивать

desipio, sipui, —, ēre 3 [de-sāpio] быть безрассудным, быть безумным

despicio, spexi, spectrum, ēre 3 [de-spicio] смотреть вниз

de-sum, fui, —, esse (*с. dat.*) не быть, не хватать, недоставать VIII

de-trāho, xi, ctum, ēre 3 1) снимать, стаскивать; 2) отнимать, лишать возможности

detrimentum, i *n* 1) ущерб, потеря; 2) воен. урон; accipere d. понести убыток, потерпеть ущерб

detuli *см.* defēro

de-turbo, āvi, ātum, āre 1 низвергать, сбрасывать

Deucalion, ōnis *m* *греч. миф.* Девкалион

deus, i *m* (*pl. nom.* dei, dii или di; *gen.* deorum или deum; *dat.*, *abl.* deis или dis) бог, божество VII

de-vīnco, vīci, victum, ēre 3 окончательно победить, одолеть

de-vōro, āvi, ātum, āre 1 пожирать

diacta, ae f *греч.* диета

Diāna, ae f *римск. миф.* Диана, богиня луны; позднее — также охоты (соотв. *греч.* Артемиде)

dico, xi, ctum, ēre 3 1) говорить; 2) называть; 3) назначать; *jus d. см. jus 1*

dictātor, ōris m [dico] диктатор, в древнем Риме лицо, временно облеченное неограниченной властью (избирался при чрезвычайных обстоятельствах)

dictio, ōnis f [dico] высказывание, изречение; *грам.* часть речи

dicto, āvi, ātum, āre 1 часто говорить, повторять; диктовать

dies, ēi m, f (*pl.* только m) день; срок; *in dies* со дня на день V

diffēro, distūli, dilātum, differre [dis-fēro] 1) разность; 2) откладывать, отсрочивать; 3) (без *perf.* и *sup.*) различаться XVII

difficile adv. [difficilis] трудно, с трудом

difficilis, e [dis-facilis] трудный X

diffundo, fūdi, fūsum, ēre 3 [dis-fundo] 1) разливать; рассеивать; 2) распространять

digītus, i m палец

dignitas, ātis f [dignus] 1) достоинство, заслуга; 2) положение, звание; почет

dignus, a, um достойный, заслуживающий (чего — *abl.*)

di, dii см. **deus**

dilatio, āvi, ātum, āre 1 терзать, разрывать

diligenter [diligō] усердно, тщательно, старательно

diligō, lexi, lectum, ēre 3 [dis-lēgo] высоко ценить, почитать; любить

dilucitum, i n [dis-lux] рассвет

dimico, āvi, ātum, āre 1 бороться, сражаться

di-mitto, misi, missum, ēre 3 1) рассылать; 2) отпускать, отсылать

Diogēnes, is m Диоген, древнегреч. философ-киник (ок. 413—323 до н. э.)

Dionysius, i m *греч.* Дионисий, имя двух тиранов сицилийского города Сиракузы (IV в. до н. э.)

diripio, ripui, reptum, ēre 3 [dis-rāpio] разграблять, расхищать

di-ruo, rui, rūtum, ēre 3 [ruina] разрушать, уничтожать

dis-cēdo, cessi, cessum, ēre 3 1) расходиться, разделяться; 2) уходить, отступать

disciplina, ae f [disco] 1) обучение; 2) наука, учение; 3) строгий порядок, организация, дисциплина

discipula, ae f [discipulus] ученица

discipulus, i m [disco] ученик II

disco, didici, —, ēre 3 учиться, изучать I

discordia, ae f [dis-cor] несогласие, раздор

di-scribo, psi, ptum, ēre 3 расписывать; распределять

displīceo, plīcui, plīcītum, ēre 2 [dis-plīceo] не нравиться, быть неприятным

dis-pōno, posui, positum, ēre 3 представлять, располагать

dis-pūto, āvi, ātum, āre 1 рассуждать, спорить

dis-similis, e непохожий, несходный

dis-solvo, solvi, solūtum, ēre 3 1) развязывать, распускать; 2) расшатывать, разрушать; 3) рассеивать, опровергать

dis-tribuo, tribui, tribūtum, ēre 3 распределять, размещать

diu adv. долго, давно

diurnus, a, um [dies] однодневный; ежедневный

diutius compar. к **diu**

diuturnus, a, um [diu] продолжительный, длительный; долгий

diversus, a, um [dis-vertō] обращенный в разные стороны; различный, противоположный

dives, divitis богатый

divido, visi, visum, ēre 3 разделять, делить; распределять VII

divinitus adv. [divinus] по воле богов

divinus, a, um [divus = dius] божественный

divitiāe, ārum f (*pl.*) [dives] богатство

do, dēdi, dātum, dāre 1 давать IV

doceo, ui, ctum, ēre 2 [disco] 1) учить, обучать; 2) сообщать, указывать; 3) доказывать I

doctor, ōris m [doceo] учитель

doctrīna, ae f [doceo] 1) учение, наука; 2) ученость, образованность

doctus, a, um [doceo] 1) *part. perf.* к **doceo**; 2) *adj.* ученый

dogma, ātis n *греч.* основное положение, догма

doleo, ui, —, ēre 2 1) болеть; 2) огорчаться, печалиться XVI

dolor, ōris m [doleo] боль, страдание; скорбь, печаль

dolus, i m хитрость, обман

domīna, ae f [domus] 1) госпожа, хозяйка; 2) повелительница, владычица

domīnus, i m [domus] господин, хозяин II

Domitius, i m Домиций, *римск. помен.*

domus, us f дом; родина; domum домой; domo из дому; domi дома, на родине XI

donec conj. пока; до тех пор, пока
dono, āvi, ātum, āre 1 [donum] дарить, одаривать
donum, i n [do] дар, подарок XVII
dormio, īvi, itum, īre 4 спать X
dos, dotis f приданое
druīdes, um m pl. друиды, жрецы у древних кельтов в Галлии и Британии
dubito, āvi, ātum, āre 1 [dubius] сомневаться; не решаться, колебаться XIII
dubius, a, um [duo] 1) нерешительный, сомнительный, ненадежный; 2) трудный
duco, xi, ctum, ēre 3 1) вести; ad mortem d. казнить; ad crucem d. распять; 2) считать; 3) склонять, побуждать; 4) привлекать VI
dulcis, e сладкий, приятный; нежный, милый
dum 1) пока, в то время как; между тем как; 2) только бы, лишь бы
duo, duae, duo два, две VII
duodecim [duo-decīm] двенадцать
duo-de-quadrāginta тридцать восемь
duro, āvi, ātum, āre 1 [durus] длиться, продолжаться
durus, a, um твердый; строгий, суровый
dux, ducis m [duco] предводитель, вожь, полководец VI

Е

e см. ex
ebrietas, ātis f [ebrius] опьянение
ebrio, —, ātum, āre 1 [ebrius] поить допьяна, опьянять
ebrius, a, um пьяный
eburneus, a, um из слоновой кости
esse 1) вот, смотри, гляди; 2) и вот, вдруг
e-disco, didici, —, ēre 3 1) изучать; 2) выучивать наизусть
ēdo, ēdi, ēsum, ēre 3 есть, кушать XIII
e-dūco, duxi, ductum, ēre 3 выводить, уводить
edūco, āvi, ātum, āre 1 воспитывать VI
edulia, ium n pl. t. [edo] кушанья, яства
effero, extuli, elatum, efferre [ex-fēro] 1) выносить; 2) увлекать, восхищать; 3) возносить, прославлять
efficax, ācis [efficio] успешно действующий, эффективный
efficio, feci, fectum, ēre 3 [ex-fācio] 1) сделать, изготовить; 2) создавать, образовывать; соорудать; 3) вызывать
ef-flo, āvi, ātum, āre 1 1) выдыхать; e. animam испустить дух, умереть

effloresco, florui, —, ēre 3 [floreo] расцветать
effodio, fodi, fossus, ēre 3 [ex-fodio] 1) вырывать, выкапывать; 2) выкалывать
effugio, fugi, —, ēre 3 [ex-fugio] убежать
egeo, ui, —, ēre 2 нуждаться (в чем — *abl.* или *gen.*)
egi см. ago
ego, gen. mei я II
egredior, egressus sum, egrēdi 3 [e-grā-dior] выходить
eiusmodi adj. [is+modus] такого рода
elegantia, ae f изящество
elephantus, i m греч. слон
elido, lixi, lixum, ēre 3 выбивать, разбивать
eligo, lēgi, lectum, ēre 3 [e-lēgo] выбирать, отбирать
Ellis, idis f Элида, область в зап. части Пелопоннеса с городом Олимпией, центром Олимпийских игр
eloquentia, ae f [elōquor] красноречие
e-lōquor locutus sum, lōqui 3 высказывать; красноречиво говорить
emendo, āvi, ātum, āre 1 исправлять, улучшать
e-mīneo, ui, —, ēre 2 выступать, выдаваться; отличаться
e-mitto, misi, missum, ēre 3 высылать, выпускать
ēmo, emi, emptum, ēre 3 покупать XVII
e-mōrior, mortuus sum, mōri 3 умирать
e-narro, āvi, ātum, āre 1 подробно рассказывать
I enim adv. в самом деле, действительно, поистине, конечно
II enim conj. так как, потому что, ибо, ведь
Ennius, i m Энний, римск. поэт; Quintus E. Квинт Э., римск. поэт (239—169 до н. э.)
e-numēro, āvi, ātum, āre 1 пересчитывать, перечислять
I eō abl. sg. к is u id
II eo, ti, itum, īre идти, ходить; ездить V
eōdem adv. 1) туда же; 2) там же
Ephesus, i f Эфес, город в Ионии на берегу Эгейского моря
Epictetus, i m Эпиктет, древнегреч. философ-стоик (ок. 60—138 н. э.)
Epicturus, i m Эпикур, древнегреч. философ (341—270 до н. э.)
Epīrus, i f Эпир, область в зап. Греции
epistula, ae f греч. письмо XV
epitaphius, i m греч. надгробное слово; надгробная надпись
eques, itis m [equus] 1) верховой ездов,

всадник; конный солдат; 2) всадник, член сословия всадников XIII
equester, tris, tre [eques] 1) конный; 2) всаднический, принадлежащий к сословию всадников
equinus, a, um [equus] лошадиный, конский
equus, i m конь, лошадь
erga *праер. с. асс.* около, против; по отношению к
ergo *adv.* вследствие этого, поэтому, а потому, следовательно, итак
eripio, ripui, reptum, ěre 3 [e-rĭpio] 1) вырывать; отнимать (*у кого — dat., что — асс.*); 2) спасать, избавлять
erro, āvi, ātum, āre 1 1) блуждать; 2) заблуждаться, ошибаться I
error, ōris m [etto] 1) ошибка, заблуждение; 2) блуждание, скитание, странствие
erubescō, bui, —, ěre 3 краснеть, стыдиться
eruditio, ōnis f образованность, ученость
esurio, īvi, ītum, īre 4 сильно желать, жаждать
et conj. и I
et-ĕnim так как, поскольку, ибо, ведь *etiam* также, также и, даже, еще; *populum...*, *sed e.* не только..., но также *etiam-si* даже если, если бы, хотя бы
Etruscus, i m этруск, житель Этрурии
Euripides, is m Эврипид, древнегреч. поэт-трагик (480—405 до н. э.)
Eurōpa, ae f *греч.* Европа 1) миф. дочь финикийского царя, похищенная Юпитером, принявшим вид быка, и перенесенная им на о. Крит; 2) часть света
Euxēnus, i m *греч.* Эвксен
e-vādo, vāsi, vāsum, ěre 3 выходить
e-vēnio, vēni, ventum, īre 4 1) выходить; 2) исполняться, осуществляться; 3) оканчиваться, совершаться
ex, e (*перед согласн.*) *праер. с. abl.* 1) из, с, от; 2) по причине, вследствие; 3) сообразно, по III
exāmen, īnis n исследование, испытание; экзамен
excellens, ntis 1) part. praes. к excellō; 2) *adj.* возвышенный, высокий
excello, —, —, ěre 3 выделяться, отличаться
excipio, cēpi, ceptum, ěre 3 [ex-cāpio] 1) вынимать, вытаскивать; 2) принимать, встречать
ex-cĭto, āvi, ātum, āre 1 1) поднимать на ноги; (раз)будить; 2) поднимать, укреплять
ex-clāmo, āvi, ātum, āre 1 восклицать, кричать

exclūdo, clūsi, clūsum, ěre 3 [ex-claudo] исключать; отказывать; не допускать, не принимать
ex-cogĭto, āvi, ātum, āre 1 выдумывать, придумывать
ex-crucio, āvi, ātum, āre 1 истязать, мучить; *pass.* страдать
excūso, āvi, ātum, āre 1 [ex-causa] извинять, оправдывать
exemplar, āris n [exemplum] пример, образец
exemplum, i n 1) пример, образец; 2) примерное наказание, казнь; *po-vissima exempla pl.* тяжчайшее (высшее) наказание XII
ex-eo, ii, ĭtum, ĭre выходить
exerceo, ui, ĭtum, ěre 2 1) упражнять; развивать, *se e.* (*или* *exercēri*) упражняться; 2) обучать XIV
exercitatio, ōnis f [exerceo] 1) упражнение; 2) практика, опыт
exercitus, us m [exerceo] 1) упражнение; 2) войско (обученное) VI
ex-haurio, hauri, haustum, ĭre 4 вычерпывать; осушать (*poscillum*)
exigo, ěgi, actum, ěre 3 [ex-āgo] изгонять, выгонять
exiguus, a, um [ex-āgo] незначительный, небольшой
existimo, āvi, ātum, āre 1 [ex-aestĭmo] оценивать, считать, полагать
exĭtus, us m [ex-eo] выход, исход
ex-origo, ortus sum, ĭri 4 появляться; возникать
ex-oro, āvi, ātum, āre 1 упрашивать, уговаривать
ex-pello, pūli, pulsum, ěre 3 изгонять
expergiscor, perrectus sum, pergisce 3 [ex-per-rĕgo] пробуждаться
expetior, pertus sum, ĭri 4 испробовать, испытывать XV
ex-pleo, ēvi, ētum, ěre 2 1) наполнять; 2) удовлетворять, исполнять
explico, āvi, ātum, āre 1 объяснять
explorātor, ōris m разведчик
ex-pono, posui, positum, ěre 3 выкладывать, выставлять; выбрасывать
expressus, a, um 1) part. perf. к expriĭmo; 2) *adj.* выразительный
expriĭmo, pressi, pressum, ěre 3 [ex-prĕmo] 1) выжимать; 2) выражать, изображать; описывать V
ex-pugno, āvi, ātum, āre 1 завоевывать
expulsus, a, um part. perf. к expello
exsequiae, ārum f [ex-sĕquor] похороны, погребение
ex-sĕquor, secūsus sum, sĕqui 3 осыпать, выкладывать, выполнять
exsilio, silui, (sultum), ĭre 4 высказывать
exsilium, i n [exsui] изгнание, ссылка

expectatio, ōnis f [expecto] ожидание
ex-specto, āvi, ātum, āre 1 ждать, ожидать XVII
ex-struo, struxi, structum, ēre 3 выстраивать, возводить
exsul, exsūlis m, f [ex-solum] эмигрант, ссыльный, изгнанник
ex-supĕro, āvi, ātum, āre 1 превосходить
ex-trāho, traxi, tractum, ēre 3 вытягивать, извлекать, вырывать
exīrĕmus, a, um крайний, самый отдаленный; последний; чрезвычайный IX

F

faber, bri m 1) ремесленник, мастер; 2) кузнец; 3) творец VII
fabŭla, ae f 1) молва; 2) рассказ; 3) сказка, басня; 4) драматическое произведение, пьеса II
facies, ēi f [facio] наружность, внешность, форма
facile adu. [facilis] легко
fācillī, e [fācio] легкий X
fācio, fēcī, fāctum, ēre 3 1) делать, совершать; bellum f. начать войну; pacem f. заключать мир; 2) выполнять, устроить; 3) брать, забирать (praedam); 4) сочинять, слагать (car-men, versus); 5) возбуждать, вызывать; 6) разрешать, позволять, предоставлять I
factum, i n [facio] дело, деяние; событие
facultas, ātis f [facilis] 1) возможность, удобный случай; 2) способность, умение, дар
fallo, fefelli, falsum, ēre 3 вводить в заблуждение, обманывать; pass. ошибаться II
falsus, a, um 1) part. perf. к fallo; 1) adj. ложный, вымышленный
fama, ae f 1) молва, слух; 2) репутация; 3) доброе имя, слава; 4) дурная слава VIII
fames, is f голод
familia, ae f 1) семья, семейство; дом (как совокупность всех домохозяев, включая слуг); 2) дворня, челядь
familiāris, e [familia] домашний, семейный; res f. имущество, состояние; I
familiāris, is m, f 1) друг, приятель; 2) домоходец
fanum, i n святилище, храм
fas n indecl. [for] высший (божеский) закон; дозволенное; fas est можно, дозволено
fascis, is m 1) связка, пучок, вязанка; 2) преимущ. pl. фасции, пучки пру-

тиса с топором в середине (знаки достоинства римских магистратов, которые несли идущие впереди ликторы)
fateor, fassus sum, fatēri 2 [for] признаваться
fatum, i n [for] рок, судьба; удел, участь IX
faustus, a, um [faveo] счастливый, благоприятный
fāveo, fāvi, fautum, ēre 2 благоволить, быть благосклонным
feles, is f кошка
felicitas, ātis f [felix] счастье, благополучие
felix, icis счастливый VIII
femīna, ae f женщина III
fera, ae f [ferus] (sc. bestia) дикое животное, зверь
ferē почти, примерно, около
fĕro, tŭli, lātum, ferre 1) нести, носить; 2) выносить, переносить; impers. fertur, feruntur говорят... III
ferocitas, ātis f [ferus] 1) храбрость, отвага; 2) дикость, необузданность; 3) высокомерие, наглость
ferum, i n 1) железо; 2) оружие; меч, кинжал
ferus, a, um 1) дикий, свирепый; 2) перен. некультурный, грубый
fessus, a, um обессиленный, истощенный; усталый, утомленный
festinatio, ōnis f [festino] поспешность
festino, āvi, ātum, āre 1 торопиться, спешить
fidēlis, e [fides] верный
fides, ēi f [fidus] 1) вера, доверие; 2) верность, честность; bona fide по чести, с чистой совестью; mala fide бессовестно, безнравственно; 3) защита, покровительство V
fiducia, ae f [fidus] уверенность (в чем — gen.)
fidus, a, um верный, надежный
filla, ae f [fillus] дочь
filius, i m сын II
finġo, finxi, fictum, ēre 3 1) образовывать, формировать; 2) выдумывать, измышлять
finio, īvi, itum, ire 4 [finis] 1) ограничивать, определять; 2) кончать, оканчивать XI
finis, is m 1) граница; 2) область, владение; 3) конец, цель VI
finitġmus, a, um [finis] пограничный, соседний; finitġmus, i m сосед
fio, factus sum, fiġri [pass. к facio] 1) делаться, становиться; 2) происходить, бывать, случаться; obviam fiġri повстречаться XVII

firmo, āvi, ātum, āre 1 [firmus] укреплять, закалять
firmus, a, um крепкий, прочный
flagito, āvi, ātum, āre 1 настоятельно требовать
florens, ntis 1) *part. praes.* к **floreo**; 2) *adj.* цветущий, процветающий
floreo, īi, —, ēre 2 [flos] цвести, процветать VIII
flos, floris *m* цветок IV
fluctus, us *m* [fluo] волна
flumen, inis *n* [fluo] поток, река IV
fluo, fluxi, fluxum, ēre 3 течь
fluvius, i *m* [fluo] река
fodio, fodi, fossum, ēre 3 копать, рыть
foedus, a, um гадкий, безобразный
fons, fontis *m* [fundo] источник, родник XVII
for, fatus sum, fari 1 говорить IX
forma, ae *f* 1) форма; внешний вид; 2) красота
formica, ae *f* муравей
formo, āvi, ātum, āre 1 [forma] придавать вид; формировать; образовывать, развивать
formosus, a, um [forma] стройный, изящный; красивый
formula, ae *f* [forma] формула, предписание
fortasse возможно, может быть, пожалуй
forte *adv.* 1) случайно; 2) только
fortis, e [fero] сильный, крепкий; храбрый, смелый, мужественный IV
fortitudo, inis *f* [fortis] храбрость, отвага
fortuna, ae *f* судьба; случай, счастье, удача; *pl.* имущество XVII
fortunatus, a, um [fortuna] счастливый, успешный, удачный
forum, i *n* площадь, форум XVI
fossa, ae *f* [fodio] ров
fovea, ae *f* [fodio] яма для ловли зверей
foveo, fovi, fctum, ēre 2 благоприятствовать (*кому* — *acc.*)
frango, frēgi, fractum, ēre 3 ломать, разбивать XVII
frater, tris *m* брат XV
fraternus, a, um [frater] братский
fraus, fraudis *f* обман, ложь, коварство
frenum, i *n* узда
frigidus, a, um [frigus] холодный
frigus, ōris *n* холод
I frons, ntis *f* 1) лоб; 2) передняя, лицевая сторона, фронт, фасад
II frons, ndis *f* чаще *pl.* листва, зелень
fructus, us *m* 1) плод; *pl.* урожай; 2) прирост, проценты; награда V
frumentarius, a, um [frumentum] хлеб-

ный; res frumentaria доставка хлеба; продовольствие
frumentum, i *n* [fruor] хлеб (в зерне) III
fruo, fructus sum, frui 3 наслаждаться
frustra напрасно
fuga, ae *f* [fugio] бегство, изгнание; in fugam dare обращаться в бегство XIV
fugio, fugi, fugitum, ēre 3 (*c. acc.*) бежать, уберечь, избежать XIII
fugo, āvi, ātum, āre 1 [fuga] обращаться в бегство, прогонять
fulgeo, fulsi, —, ēre 2 сверкать, блестеть
fulmen, inis *n* [fulgeo] молния
fumo, āvi, ātum, āre 1 [fumus] дымиться
fumus, i *m* дым
fundo, fudi, fūsum, ēre 3 1) лить; 2) сыпать, рассевать; 3) разбивать, обращать в бегство XI
fur, furis *m* вор
furor, ātus sum, āri 1 [fur] воровать, красть
furtim *adv.* [fur] украдкой, тайком
fusus, a, um *см.* fundo
futurus, a, um 1) *part. fut.* к **sum**; 2) *adj.* будущий, предстоящий, наступающий

G

Gaius, i *m* (сокращ. **C.**) Гай, римск. praenomen
galea, ae *f* шлем
Gallia, ae *f* Галлия, страна, расположенная на территории совр. Франции, Бельгии, сев. Италии, Люксембурга, отчасти Нидерландов и Швейцарии
Gallīcus, a, um [Gallia] галльский
gallinaceus, a, um [gallus II] 1) куриный; 2) птичий
I Gallus, i *m* галл, житель Галлии (*см.* Gallia)
II gallus, i *m* петух
garrulus, a, um болтливый, говорливый
gaudeo, gavīsus sum, ēre 2 (*c. abl.*) радоваться
gaudium, i *n* [gaudeo] радость
gelu, us *n* мороз, стужа
gemma, ae *f* драгоценный камень, самоцвет
gemo, ui, itum, ēre 3 стонать, вздыхать
Genāva, ae *f* Генава (совр. Женева)
gens, gentis *f* [gigno] род, племя; народ XV
genus, ēris *n* [gigno] 1) происхождение; знатное происхождение; родовой

тость; 2) род, племя, вид, порода; 3) сословие; 4) *грам.* род; залог IV
geometria, *ae f* *греч.* геометрия
Germānus, *i m* германец
gero, **gessi**, **gestum**, *ēre* 3 1) нести, носить; 2) вести (*bellum*); 3) действовать, делать, совершать X
gestus, *a, um см.* **gero**
Getae, **arum** *m* геты, племя на берегах Дуная
gigno, **genui**, **genitum**, *ēre* 3 рождать, производить III
gladiātor, **ōris** *m* [*gladius*] гладиатор
gladiatorius, *a, um* [*gladiātor*] гладиаторский
gladius, *i m* меч XV
glans, **ndis** *f* 1) желудь; 2) метательный снаряд
gloria, *ae f* 1) слава; *in summam gloriam venīre* достичь высшей славы; 2) жажда славы, честолюбие VIII
Gracchus, *i m* Гракх, *римск. cognomen*; C. Sempronius G. (153—121 до н. э.) Гай Семпроний Г., народный трибун, пытавшийся облегчить участь малоземельного крестьянства; убит представителями сенатской партии
cilis, *e* стройный
grādior, **gressus sum**, **grādi** 3 [*gradus*] шагать, идти
gradus, *us m* шаг, ступень; *грам.* степень XIV
Graecia, *ae f* Греция
Graecus, *a, um* греческий; **Graecus**, *i m* грек; **Graece** *adv.* по-гречески
grammaticus, *i m* *греч.* грамматик, языковед
grandis, *e* большой, огромный XIV
granum, *i n* зерно, зернышко, крупинка
gratia, *ae f* [*gratus*] 1) привлекательность, изящество; 2) благодарность; *gratiam habēre* благодарить VI
gratiā (*abl. от gratia в знач. пост. позит. праер. с. gen.*) для, ради, из-за
gratūlor, **ātus sum**, **āri** 1 [*gratus*] по-здвлять (*кого—дат.*)
gratus, *a, um* 1) приятный, милый; 2) благодарный; 3) *persōna grata* *дипл.* удобное лицо
gravis, *e* 1) тяжелый, тяжкий; 2) веский, значительный; 3) строгий, серьезный, важный V
gravo, **avi**, **atum**, *āre* 1 [*gravis*] делать тяжелым, отягощать
grex, **egis** *m* 1) стадо; 2) толпа, группа, общество
gubernātor, **ōris** *m* [*gubernō*] рулевой, кормчий
gubernō, **avi**, **atum**, *āre* 1 *греч.* пра-

вить, управлять
gutta, *ae f* капля

Н

habeo, **ui**, **itum**, *ēre* 2 1) иметь, держать; *se h.* чувствовать себя; *senātum h.* проводить заседание сената; 2) сохранять, брать; *in conjugium h.* жениться; 3) считать; *rationem h.* подсчитывать; 4) обращаться, обходиться; *h. loco hostium* (*servōrum*) считать врагами (рабами) (*кого—acc.*) I
habito, **avi**, **atum**, *āre* 1 [*habeo*] обитать, жить, населять (*с. acc. или in+acc.*)
Hammon, **ōnis** *m* Аммон, верховный бог Египта (*егреки отождествляли его с Зевсом*)
Hannibal, **ālis** *m* Ганнибал, карфагенский полководец (ок. 248—183 до н. э.)
haud *adv.* не вполне, совсем не; не
haurio, **hausi**, **haustum**, *ire* 4 1) черпать; 2) пить, выпивать; 3) пожирать, истреблять
Helicon, **ōnis** *m* Геликон, гора в Беотии, где, по преданию, жили Мuses
Helvetii, **orum** *m* гелльеты, кельтское племя, жившее на территории совр. Швейцарии
Heraclēa, *ae f* Гераклея, город в южн. Италии
herba, *ae f* трава
heres, **edis** *m, f* наследник; преемник
heri *вчера*
hiberna, **orum** *n* [*hibernus*] (*sc. castra*) зимние квартиры, зимняя стоянка
hibernus, *a, um* [*hiems*] зимний, холодный
Hibērus, *i m* Гибёр, река в Испании (*совр. Эбро*)
hic, **haec**, **hoc** (*gen. huius, dat. huic*) этот; такой; он VII
hic [*hīc*] тут, здесь
hiēmo, **avi**, **atum**, *āre* 1 [*hiems*] зимовать; *воен.* стоять на зимних квартирах
hiems, **hiēmis** *f* зима VII
hirundo, **inis** *f* ласточка
Hispania, *ae f* Испания
Hister, **tri** *m* Истр (Дунай в нижн. течении)
historia, *ae f* *греч.* исследование; история; *pl.* историческое сочинение
hodie *adv.* [*hoc-die*] сегодня
Homērus, *i m* Гомер, древнейший греческий поэт, по преданию, автор «Илиады» и «Одиссеи»
homo, **inis** *m* человек IV
honeste [*honestus*] достойно, с честью

honesto, āvi, ātum, āre 1 [honestus] оказывать уважение, почитать
honestus, a, um [honor] честный, почтенный; почетный II
honor, ōris m 1) честь, почест; 2) почет, уважение IV
hora, ae f час (12-я часть светового дня, т. е. промежуток от восхода до заката, неодинаковая в разное время года) XVII
Horatius, i m Гораций, римск. поэт; Quintus N. Flaccus Квинт Г. Флакк, римск. поэт (65—8 до н. э.); N. Sossus, Г. Коклес, римск. национальный герой
horribilis, e страшный, ужасный
hortus, i m (фруктовый) сад
hospes, itis m, f [hostis] 1) чужестранец; гость; 2) оказывающий гостеприимство, хозяин
hospitium, i n [hospes] гостеприимство
hostis, is m чужестранец, враг, противник XI
hic [hic] сюда
humanitas, ātis f [humānus] 1) образованность, духовная культура; 2) человеколюбие, гуманность
humānus, a, um [homo] 1) человеческий, свойственный человеку; 2) человеческий; 3) образованный, просвещенный II
humilis, e [humus] низкий; незнатный
humus, i f земля, почва; humi на земле

I

ibam, ibo см. eo
ibi там, тогда; в этом
idcirco adv. ввиду этого, поэтому
idem, eādem, idem pron. [is-dem] тот же, тот же самый
II idem adv. [is-dem] также, равным образом
idoneus, a, um удобный, подходящий; благоприятный
igitur итак, следовательно
ignārus, a, um (с. gen.) незнающий, несведущий
ignis, is m огонь XIV
ignorantia, ae f [ignōro] незнание, неведение
ignōro, āvi, ātum, āre 1 [ignārus] не знать, быть в неведении
ignosco, nōvi, nōtum, ēre 3 [in-gnosco = posco] прощать, извинять
ignōtus, a, um [in-gnōtus = notus] неизвестный
Ilas, ādis f «Илиада», поэма Гомера
ille, illa, illud (gen. illius, dat. illi) тот; он II

illustris, e замечательный, выдающийся
imāgo, ūnis f 1) изображение, картина; 2) образ, подобие XVII
imber, bris m проливной дождь, ливень
imitatio, ōnis f [imitor] подражание (чему — gen.)
imitator, ōris m [imitor] подражатель
imitor, ātus sum, āri 1 подражать, воспроизводить
im-māturus, a, um 1) незрелый; 2) ранний, преждевременный
immo напротив, даже; i. vero мало того
immortalis, e бессмертный
impedio, īvi, itum, ire 4 [in-pes] 1) мешать, препятствовать; 2) задерживать
im-pendeo, —, —, ēre 2 (с. dat.) висеть, свисать
imperativus, i m [impēro] грам. повелительное (с. modus)
imperator, ōris m [impēro] 1) повелитель, властелин; 2) полководец, главнокомандующий; 3) поэт. император XI
imperium, i n [impēro] 1) приказание; imperio по приказу; 2) власть XVI
impēro, āvi, ātum, āre 1 приказывать, повелевать XIII
impētus, us m [in-pēto] стремление; натиск, наступление, нападение
im-pius, a, um нечестивый, преступный
im-pleo, ēvi, ētum, ēre 2 наполнять
im-plōro, āvi, ātum, āre 1 слезно просить, умолять
im-pono, posui, positum, ēre 3 1) вкладывать, накладывать; 2) сажать, посадить
im-porto, āvi, ātum, āre 1 вносить, ввозить
imprūdēns, ntis несведущий, неопытный
impūne [in-roepa] безнаказанно
in praep. 1) с. acc. на вопрос куда: в, внутрь, на; по отношению к; против; in armātos против вооруженных; 2) с. abl. на вопрос где: в, на, среди II
inānis, e пустой; опустошенный, разоренный
in-auditus, a, um [audio] невыслушанный, недопрошенный
incendium, i n [incendo] пожар
incendo, ndi, nsum, ēre 3 зажигать, воспламенять; возбуждать; irā incensus разгневанный
in-certus, a, um 1) неопределенный, неверный, ненадежный; 2) риско-

ванный, опасный; 3) неуверенный, колеблющийся; 4) неизвестный
incido, cidi, —, ēre 3 [in-cādo] 1) падать; 2) случаться; 3) попадать
in-clūdo, si, sum, ēre 3 [in-claudo] заключать, запира́ть
in-cognītus, a, um неизвестный, неведомый
incōla, ae m, f [incōlo] житель, —ница II
in-cōlo, colui, cultum, ēre 3 (с. acc.) 1) обитать, жить; 2) населять III
incolūmis, e невредимый, целый
in-commōdum, i n неудобство; неприятность; вред, ущерб, убыток
in-credibīlis, e [credo] невероятный, необычайный
inde 1) оттуда; 2) далеко, вдали; 3) поэтому, вследствие этого
indelebīlis, e [deleo] неизгладимый, негленный
in-dīco, āvi, ātum. āre 1 объявлять, указывать
Indignatio, ōnis f [in-dignus] негодование, возмущение
in-dividūus, a, um [divīdo] неделимый
in-doctus, a, um [doceo] неученый, необразованный
in-dūco, xi, ctum, ēre 3 вводить
in-duo, ui, ūtum, ēre 3 надевать
industria, ae f трудолюбие
in-ebrio, āvi, ātum, āre 1 опьянять
in-eo, ii, ūtum, īre 1) входить, вступать; **consilium i.** принимать решение; **numērum i.** высчитывать, определять число; 2) наступать, приходить
in-fandus, a, um [for] невыразимый, несказанный; **infandum!** ужасно!
in-fans, ntis [for] 1) *adj.* неговорящий; 2) *subst. m, f* дитя, младенец
in-fēro, intāli, illātum, inferre вносить
infērus, a, um нижний, находящийся внизу; *pl. infēri, ōrum m* 1) обитатели преисподней, усопшие, мертвые; 2) подземное царство
infirmus, ātis f [infirmus] слабость, немощь
infirmus, a, um бессильный, слабый
in-flammo, āvi, ātum, āre 1) поджигать, сжигать; 2) воспламенять, возбуждать
in-fluo, fluxi, fluxum, ēre 3 1) втекать, вливаться; 2) течь, протекать (*per urbem*)
ingenium, i n [in-geno = gigno] 1) характер; 2) ум; талант, гений VIII
ingens, entis огромный; мощный XIV
ingenui см. **ingigno**
ingenuus, a, um [ingigno] свободно-

рожденный; благородного происхождения
in-gigno, genui, genitum, ēre 3 одарять при рождении, наделять (кого — *dat., чем — acc.*)
ingrēdior, gressus sum, grēdi 3 [in-grādior] 1) входить; 2) ходить, передвигаться; 3) приступать, начинать
in-haeresco, haesi, haesum, ēre 3 зацепиться
in-humānus, a, um бесчеловечный
inimīcus, a, um [in-āmīcus] враждебный, неприязненный; **inimīcus, i m** недруг, враг XIII
initium, i n [in-eo] начало; **initio** сначала, вначале V
injuria, ae f [in-jus] правонарушение; несправедливость; обида; насилие XI
in-juste [justus] несправедливо
in-justus, a, um [jus] несправедливый
in-nātus, a, um [nascor] врожденный
in-nōvo, āvi, ātum, āre 1 возобновлять; обновлять
in-numerābilis, e [numēro] бесчисленный IV
inopia, ae f [in-ops] нужда, недостаток
inquam defect. говорю (2-е л. *inquis, 3-е л. inquit*)
in-scribo, scripsi, scriptum, ēre 3 1) вписывать; 2) надписывать; адресовать; 3) озаглавливать, давать заглавие: **liber inscribitur** книга под заглавием
inscriptio, ōnis f [inscribo] надпись
insigne, is n [in-signum] знак (отличия); признак
inspicio, spexi, spectrum, ēre 3 [in-spēcio] всматриваться, рассматривать
institūtum, i n [in-stātuo] установление, учреждение VII
instrumentum, i n [instruo] орудие, инструмент
instruo, struxi, structum, ēre 3 1) строить, устраивать; 2) снабжать
insula, ae f 1) остров; 2) отдельно стоящий дом XVI
in-sum, fui, —, esse быть, находиться
integratio, ōnis f восстановление, возобновление
intellēgo, lexi, lectum, ēre 3 [inter-lēgo] 1) воспринимать, замечать; 2) понимать, знать XII
inter praep. с. acc. между, среди; **inter se** между собой, взаимно VII
intercipio, cepi, ceptum, ēre 3 [inter-cāpio] 1) перехватывать; 2) отнимать (*у кого — dat.*); **i. solem** заслонять солнце

interdū [inter-dies] днем
inter-dum иногда
interēa [inter-eā] между тем, тем временем
inter-eo, ii, itum, ire погнать
interficio, feci, fectum, ēre 3 [inter-facio] убивать
interim [inter] между тем, тем временем
interjicio, jeci, jectum, ēre 3 [inter-jacio] класть, ставить между, вставлять
inter-rōgo, āvi, ātum, āre 1 спрашивать I
inter-sum, fui, ---, esse (c. dat.) 1) находиться между; участвовать;
 2) быть важным, иметь значение;
impers. interest важно VIII
inter-vēnio, vēni, ventum, ire 4 прерывать, прекращать
intra внутри
intro, āvi, ātum, āre 1 входить, вступать
introitus, us m [intro-eo] вход
intueor, tuitus sum, ēri 2 внимательно (с удивлением) смотреть, рассматривать; исследовать
in-utills, e бесполезный
in-vādo, vāsi, vāsum, ēre 3 1) устремляться; нападать; 2) охватывать
in-vēho, vexi, vectum, ēre 3 ввозить
in-vēnio, vēni, ventum, ire 4 1) находить; 2) изобретать, создавать; придумывать XIII
in-victus, a, um adj. [vinco] непобежденный
invito, āvi, ātum, āre 1 приглашать
invitus, a, um неохотный, невольный;
 se (me, te) invito против его (моей, твоей) воли
ipse, ipsa, ipsum (gen. ipsius, dat. ipsi) сам, самый VIII
ira, ae f гнев; **pl.** споры
irātus, a, um [ira] гневный, сердитый, разгневанный (на кого—*dat.*)
irrideo, rīsi, rīsum, ēre 2 [in-rideo] смеяться, насмехаться
irri-go, āvi, ātum, āre 1 орошать
irrum-po, rūpi, ruptum, ēre 3 [in-rumpo] вторгаться
irruo, rui, (ruiturus), ēre 3 [in-ruo] кидаться, бросаться
is, ea, id (gen. ejus, dat. ei) тот, он II
iste, ista, istud (gen. istius, dat. isti) этот, тот III
ita adv. так, таким образом; вот как; да, так точно; *ita ... ut* так ... что; пусть так ... как; постольку ... поскольку
Italia, ae f Италия

itā-que conj. итак, поэтому
iter, itinēris n 1) путь, переход; **iter** **īscere** совершать путь, идти; **mag-nis itineribus** большими переходами (*m. e. редко делая остановки*);
 2) дорога, тропа; улица XI
itērum еще раз, вторично, снова

J

jaceo, ui, (itum), ēre 2 лежать
jacio, jeci, jactum, ēre 3 бросать, кидать; **j. se** бросаться XVII
jacto, āvi, ātum, āre 1 [jacio] 1) бросать, швырять; 2) упоминать; про-износить
jam уже, даже; еще; тотчас же, немедленно
jocor, ātus sum, āri 1 [jocus] шутить
jocus, i m шутка, острота
jubeo, jussi, jussum, ēre 2 приказывать; **pass.** получать приказание XII
jucunditas, ātis f [jucundus] приятность, привлекательность
jucundus, a, um [juvo] 1) приятный; 2) вкусный
judex, icis m [judico] судья VIII
judicium, i n [judex] 1) судопроизводство, суд; 2) судебное решение-приговор; 3) процесс, тяжба; 4) суждение, мнение
judico, āvi, ātum, āre 1 [jus-dico] 1) судить, решать; 2) объявлять, провозглашать; 3) полагать, считать
Julius, i m Юлий, **римск. помет;** **C. J. Caesar sm.** Caesar
jungo, nxi, nctum, ēre 3 соединять, связывать; сочетать (**matrimonio**)
junior sm. juvenis
Juno, ōnis f **римск. миф.** Юнона, супруга Юпитера, покровительница женщин (отождествлялась с греч. Герой)
Jupiter, Jovis m **римск. миф.** Юпитер, верховный бог
jus, juris n 1) закон, совокупность законов; право; **jure** по праву, по справедливости; **suo jure** с полным правом VII
jussus, us m [jubeo] приказ; **jussu** по приказу
justus, a, um [jus] справедливый, добросовестный, честный; законный X
juvenis, e (compar. junior) молодой, юный; **juvenis, is m** молодой человек, юноша VII
juventus, ūtis f [juvenis] 1) юность; 2) юношество, молодежь
juvo, jūvi, jūtum, āre 1 помогать (*кому—acc.*) XI

К

Kalendae (Calendae), ārum *f* (сокращ. К., Kal., С., Cal.) календы, в древнеримском календаре название первого дня каждого месяца

L

L. = Lucius

labellum, *i n* губа

Labīēnus, *i m* Лабиев, легат Цезаря

lābor, ōris *m* 1) работа, труд; 2) трудность, бедствие; трудный переход IV

lābor, lapsus sum, lābi *3 1*) скользить, медленно падать; 2) о времени: протекать, проходить

bōro, āvi, ātum, āre *1* [lābor] 1) работать, трудиться; 2) быть в затруднительном положении, быть в беде I

lac, lactis *n* молоко

Lacedaemonius, *a, um* лакедемонский, спартанский; Lacedaemonius, *i m* спартанец

lacrīma, *ae f* слеза

lacrīmo, āvi, ātum, āre *1* [lacrīma] плакать

lacūnar, āris *n* потолок

lacus, *us m* озеро XVI

Laeca, *ae m* Лека, сообщник Катилины

Laecania, *ae f* греч. Лекания

laete [laetus] пышно, бурно

laetitia, *ae f* [laetus] радость, веселье, ликование

laetus, *a, um* 1) радостный, веселый; 2) цветущий, блистательный

laevus, *a, um* левый

laevis, *a, um* шерстяной

lapis, īdis *m* камень

lapsus, *a, um* см. lābor

latifundium, *i n* обширное поместье, крупное земельное владение

latinitas, ātis *f* [Latīnus] чистая латынь

Latīnus, *a, um* [Latium] латинский, римский; Latīne по-латыни, на латинском языке

Latium, *i n* Лаций, область в Италии с главным городом Римом

Latōna, *ae f* греч. миф. Латоны, жена Юпитера (до Юноны)

latro, ōnis *m* греч. разбойник

latro, āvi, ātum, āre *1* лаять

latus, *a, um* широкий, обширный

latus, ēris *n* сторона, бок

laudatio, ōnis *f* [laudo] похвала, похвальное слово

laudo, āvi, ātum, āre *1* [laus] хвалить I

laus, laudis *f* 1) хвала, похвала; 2) слава, честь XVI

lāvo, lāvi, lautum (lavātum), āre *1* мыть, купать; pass. купаться

lectūlus, *i m* ложе, постель

lectus, *i m* ложе, постель

legatio, ōnis *f* посольство

legātus, *i m* 1) посол; 2) легат, помощник главнокомандующего IX

legio, ōnis *f* [lēgo] легион

lēgo, lēgi, lectum, ēre *3 1*) собирать, выбирать; 2) читать I

lente медленно, вяло

leo, ōnis *m* лев

Leonidas, *ae m* греч. Леонид, царь Спарты (488—480 до н. э.)

letālis, *e* смертельный

Leucnoe, *es f* греч. Левконоя

lēvis, *e* легкий, нетяжелый V

lex, legis *f* закон; legem ferre вносить законопроект (предлагать закон) IV

libellus, *i m* [liber] книжка, книга

libens, ntis *1* охотно (с удовольствием) делающий; anīmo libenti охотно, от всего сердца; 2) веселый, радостный

libenter [libens] охотно, с удовольствием

liber, bri *m* 1) лыко; 2) книга, тетрадь II

liber, ēra, ērum *1*) свободный; 2) загородный XII

liberālis, *e* [liber] достойный свободного человека, благородный; artes liberāles свободные искусства

liberalitas, ātis *f* [liber] щедрость

libēri, ōrum *m* [liber] дети (свободнорожденные) XII

libēro, āvi, ātum, āre *1* [liber] освобождать (от чего—abl.) X

libertas, ātis *f* [liber] свобода XIII

libertinus, *i m* вольноотпущенник; сын вольноотпущенника

libet, uir, —, ēre *2 impers.* угодно, хочется

Libitina, *ae f* Либитина, богиня смерти и погребения

licet, licuit, —, ēre *2 impers.* позволено, разрешается

licitor, ōris *m* ликтор, член свиты римских магистратов (ликторы несли впереди fasces, расчищали путь среди толпы и приводили в исполнение приговоры)

lignum, *i n* древесина, дерево; pl. дрова

limen, īnis *n* 1) порог; 2) граница, рубеж; 3) жилище, дом

linea, *ae f* линия, черта

lingua, *ae f* язык III

linteum, *i n* полотно, покрывало

littēra, *ae f* 1) буква; pl. письмо, послание; 2) письменные памятники, литература XII

Livius, *i m* Ливий римск. потен;

Titus L. (59 до н. э.—17 н. э.)
Тит Л., автор римск. истории «*Ab Urbe condita*»

loco, āvi, ātum, āre 1 [locus] помещать, располагать

locus, i m 1) место, положение; 2) служебное положение, пост; quo loco в каком положении, состоянии; 3) pl. loca, ōrum n местность, области XVI

longe [longus] 1) далеко; 2) долго; 2) при superlat. для усиления: очень, весьма

longitūdo, dīnis f [longus] 1) длина, долготы; 2) продолжительность

longus, a, um 1) длинный; navis longa военный корабль (в отличие от торгового с круглым кузовом); 2) продолжительный; долгий; 3) далекий, дальний, отдаленный III

loquor, locūtus sum, loqui 3 говорить, беседовать IX

luceo, luxi, —, ēre 2 [lux] 1) быть светлым; 2) светить; 3) светать

lucerna, ae f [luceo] свеча, светильник

Lucilius, i m Лукан

lucidus, a, um [lux] светлый, яркий, ясный, сверкающий

Lucius, i m (сокращ. L.) Луций, римск. praenomen

Lucretius, i m Лукреций, римск. поэт; Titus L. Catus Тит Л. Кар, римск. поэт-философ (98—55 до н. э.)

Lucullus, i m Лукулл, римск. cognomen

ludus, i m 1) игра; 2) pl. публичные игры, состязания, зрелища; 3) школа, училище (gladiatorius) V

lumen, īnis n [luceo] 1) свет; 2) светильник; факел; 3) светоч

luna, ae f луна

lupus, i m волк II

lusor, ōris m шутник, насмешник; 1. tenerdum алтотум певец любви

lux, lucis f свет; luce днем; primā luce на рассвете V

Lycius, a, um ликкийский; Lycius, i m ликиец, житель Ликии (обл. в М. Азии)

Lydus, i m лидянин, житель Лидии (страна в М. Азии)

Lysimachus, i m греч. Лисимах

М

М. = Marcus

Macēdo, ōnis m македонец

machinor, ātus sum, āri i придумывать, замышлять

magis adv. [magnus] (compar. без posit.; superl. maxime) более

magister, tri m начальник, наставник, учитель II

magistra, ae f начальница, наставница; учительница

magistrātus, us m [magister] 1) начальник, чиновник; pl. власти; 2) правительство

magnitūdo, īnis f [magnus] величина

magnus, a, um (compar. maior, -jus, gen. -joris; superl. maximus, a, um) 1) большой; 2) великий, величественный; 3) важный V

major 1) см. magnus; 2) (sc. natu) старший (по возрасту); 3) pl. maiores, um m предки

maius см. magnus

male (compar. pejus, superl. pessime) [malus] плохо

maleficium, i n [male + facio] злодеяние, преступление, вред

malignitas, ātis f [malum + gigno] злобность

malo, malui, —, malle [magis + volo] предпочитать, больше хотеть III

mālum, i n греч. яблоко; плод (древесный)

mālum, i n [mālus] зло; несчастье, беда

mālus, a, um (compar. pejor, -jus, gen. -joris; superl. pessimus, a, um) 1) плохой, дурной, скверный; злой; 2) злополучный, несчастный; 3) бессовестный, безразличный V

mando, āvi, ātum, āre 1 [manus + do] вручать; поручать

mane рано, утром

maneo, nsi, nsum, ēre 2 1) оставаться (неизменным); 2) находиться, пребывать; 3) дожидаться, ждать XIII

Manlius, i m Манлий, римск. поэт

Mantua, ae f Мантуя, город в Италии, родина Вергилия

manus, us f 1) рука; 2) отряд IX

Marathonius, a, um марафонский

Marcellus, i m Марцелл, римск. cognomen

Marcus, i m Марк, римск. praenomen (сокращ. M.)

mare, is n море IV

margarita, ae f жемчужина, перл

marinus, a, um [mare] морской

maritimus, a, um [mare] приморский, морской; res maritimae морские войны

maritus, i m муж, супруг

marmor, ōris n мрамор

Mars, Martis m римск. миф. Марс, бог войны

Martialis, is m Марциал (M. Valerius), римский поэт, автор эпиграмм (43—ок. 104)

Martius, a, um [Mars] посвященный Марсу, носящий имя Марса
Massilia, ae f Массилия, город на юго-вост. побережье Галлии, основанный фокейскими колонистами (совр. Марсель)
mater, tris f мать VII
materia, ae f [mater] 1) материя, вещество (первичное); 2) строительный материал
matrimonium, i n [mater] брак; in matrimonio collocāre выдавать замуж
matrōna, ae f матрона, почтенная замужняя женщина
matūrus, a, um зрелый, спелый; ранний (hiems)
maxīme [maxīmus] весьма, очень; главным образом, особенно
maxīmus, a, um см. magnus
meum = cum me [ego] со мной
Medea, ae f греч. миф. Медея, волшебница из Колхиды
medeor, —, ēri 2 лечить
medicīna, ae f врачебная наука, медицина; целительница
medīcus, i m врач
medlocrītās, ātis f [medius] середина
meditor, ātus sum, āri 1 обдумывать, размышлять
medius, a, um средний, срединный; media urbs середина города; in medias res в самую суть вопроса VII
mel, mellis n мед
melior см. bonus
mellius см. bonus
memīni, —, meminisse defect. помнить, упоминать (о чем — gen.) VIII
memor, ōris памятный; помнящий (о чем — gen.)
memoria, ae f [memor] способность запоминания, память; memoriā tenēre помнить VIII
mendax, ācis лживый, ложный
mens, mentis f ум, рассудок; настроение X
mensa, ae f стол
mensis, is m месяц XVII
mercātor, ōris m купец, торговец
mercātūra, ae f торговля; mercatūram facere вести торговлю
merces, ēdis f плата, вознаграждение
meridies, ēi m [medius-dies] полдень
meritum, i n заслуга, услуга
metallum, i n греч. 1) металл; 2) ископаемое, минерал
metior, mensus sum, īri 4 мерить, измерять
meto, messui, messum, ēre 3 косить, жать; пожинать

metuo, ui, —, ēre 3 [metus] бояться
metus, us m страх
meus, a, um мой XIV
mi uoc. m meus
Midas, ae m Мидас, миф. царь Фригии
miles, itis m воин IV
milia см. mille
militāris, e [miles] воинский, военный
militia, ae f [miles] 1) поход, война; 2) военная служба
milīto, āvi, ātum, āre 1 [miles] находиться на военной службе
mille indecl. тысяча; pl. milia, gen. milium XII
millesīmus, a, um [mille] тысячный
mineo, —, —, ēre 2 выступать, торчать
Minerva, ae f римск. миф. Минерва, богиня — покровительница наук, искусств, ремесел, а также войны (отождествлялась с греч. Афиной)
minimus, a, um см. parvus
minister, trī m 1) слуга; 2) помощник, соратник
ministro, āvi, ātum, āre 1 [minister] служить, прислуживать; исполнять
minor 1) см. parvus; 2) младший (по возрасту или по чину)
minuo, ui, ūtum, ēre 3 [minus] 1) уменьшать, ослаблять; 2) смягчать
minus adj. и adv. (compar. к parvum) менее, меньше
minūtus, a, um 1) см. minuo; 2) adj. мельчайший
miror, ātus sum, āri 1 [mirus] 1) дивиться, удивляться (чему — acc.); 2) задаваться вопросом, недоумевать, спрашивать XII
mirus, a, um удивительный, поразительный
miser, ēra, ērum 1) несчастный, жалкий; 2) мучительный XVII
misere [miser] плачевно, мучительно
misericordia, ae f [miser + cor] милосердие, сострадание, жалость
Mithridātes, is m Митридат, имя ряда понтийских, парфянских и армянских царей; наиболее известен М. VI (ок. 132—63 до н. э.), непримиримый враг римлян, побежденный Помпеем в 64 г. до н. э.
mitto, mīsi, missum, ēre 3 пускать, посылать I
mixtura, ae f смешивание; примесь
moderātus, a, um [modus] умеренный, благоразумный
modo adv. [modus] только что, недавно; вскоре; только, лишь; поп modo ..., sed etiam не только ..., но и; modo ... modo то ... то

modus, *i m* 1) мера, размер; 2) образ, способ XV
molestus, *a, um* тяжелый; тягостный, неприятный
molior, *Itus sum, Iri* 4 готовить, замыслить
mollis, *e* мягкий, нежный
moneo, *ui, Itum, ēre* 2 1) напоминать; 2) увещивать, уговаривать; 3) предупреждать XVI
mons, *ntis m* гора IV
monstro, *āvi, ātum, āre* 1 [moneo] указывать, показывать XVII
monstrum, *i n* [moneo] чудо; чудовище
monumentum, *i n* [moneo] 1) памятник; 2) надгробный памятник, фамильный склеп
mora, *ae f* промедление, задержка
morbus, *i m* болезнь
mordeo, **momordi**, **morsum**, *ēre* 2 кусать
morior, **mortuus sum**, **mori** 3 (*part. fut. act. moritūrus*) [mors] умирать IX
moritūrus, *a, um part. fut. k* morior
mors, **mortis f** смерть V
mortālis, *e* [mors] смертный; человек X
mortuus, *a, um* [morior] умерший, мертвый
mos, **moris m** 1) нрав, обычай; *pl.* нравы, характер; 2) поведение; привычка (привитая воспитанием) IV
motus, *us m* [moveo] движение
mōveo, **mōvi**, **mōtum**, *ēre* 2 1) двигать, приводить в движение; *castra m.* сняться с лагеря, выступить, отправиться в поход; 2) волновать; 3) возбуждать, вызывать XI
мох скоро, в скором времени
mulier, *ēris f* женщина
multitudo, *inis f* [multus] 1) множество, масса; 2) толпа, простой народ
multo adv. [multus] 1) многим, намного, значительно, гораздо; 2) совершенно, совсем
multum adv. (*compar. plus, superlat. plurimum*) [multus] много, очень, весьма, сильно
multus, *a, um* (*compar. plus, gen. pluris; superl. plurimus*) 1) многочисленный; *pl.* многие; 2) большой, значительный VI
mundus, *i m* мир, вселенная X
munio, **Iti, Itum, Ire 4 [moenia] укреплять XVI
munio, **ōnis f** [munio] укрепление
munus, *ēris n* 1) обязанность, служба; 2) дар, подарок; 3) жертва, приношение
murus, *i m* стена, вал VI
mus, **muris m** мышь
Musae, **ārum (sg. Musa, ae) f** Музы;**

девять дочерей Юпитера, богини-покровительницы искусств и наук
musca, *ae f* муха
musica, **ōrum n греч.** музыка, музыкальное искусство
mutatio, **ōnis f** [muto] изменение, смена
muto, **āvi, ātum, āre 1 менять, переменять; превращать V
mutus, *a, um* молчаливый, немой
mutuus, *a, um* [muto] взаимный, обоюдный
mythologus, *i m греч.* мифолог**

N

nactus см. nanciscor
I nam adv. действительно, ведь
II nam conj. так как
nanciscor, **nactus sum**, **nancisci** 3 дожидаться
narratio, **ōnis f** [narro] рассказ
narro, **āvi, ātum, āre 1 рассказывать VII
nascor, **natus sum**, **nasci** 3 1) рождаться; *triginta annos natus (nato) sum* мне 30 лет; 2) происходить IX
Naso, **ōnis m см. Ovidius**
nasus, *i m* нос
natālis, *e* [natus] относящийся к рождению; родной
natio, **ōnis f** [nascor] племя, народность XVII
nato, **āvi, ātum, āre 1 плавать
natūra, *ae f* [nascor] 1) рождение; 2) природа; 3) сущность XI
naturālis, *e* [natūra] естественный, природный
natus, *a, um см. nascor*
nauta, *ae m* [navis] моряк II
navālis, *e* [navis] морской (*pugna, bellum*)
navigatio, **ōnis f** [navigo] плавание, морской рейс
navigo, **āvi, ātum, āre 1 [navis + ago] плавать, плыть (на корабле) XII
navis, *is f* корабль IX
I ne adv. при запрещении *c. imperat.* или *conjunct.* не
II ne conj. c. conjunct. чтобы не; как бы не; что; не поп что не XIII
III -ne postposit. вопросит. частица (*пишется слитно*) разве, неужели, что ли, ли
пес (= neque) conj. и не; пес ... пес (*neque ... neque*) ни ... ни
necessarius, *a, um* [necesse] необходимый, нужный; **necessarius**, *i m* близкий (человек); родственник XV******

necesse est необходимо, обязательно
necessitas, ātis f [necesse] необходи-
мость, неизбежность
neco, āvi, ātum, āre 1 [nex] убивать
nefas n indecl. [ne-fas] беззаконие,
грех

neglēgo, xi, ctum, ēre 3 (с. acc.) [пес-
lēgo] не заботиться, относиться бес-
печно; пренебрегать

nego, āvi, ātum, āre 1 1) давать от-
рицательный ответ, отрицать; 2) от-
казывать; 3) nego + acc. с. inf. гово-
рю, что не VIII

negotium, i n [пес-otium] 1) занятие,
дело, работа; 2) трудность, непри-
ятность II

nemo [ne-hōmo < ne-hēmo] (gen. nul-
lius, dat. nemīni, acc. nemīnem,
abl. nullo) никто; nemo unus ни один
XV

Neptūnus, i m Нептун, бог морей и
всех водоемов

neque с. nec

Nero, ōnis m Нерон, римск. cognōmen;
Tiberius Claudius N. Тиберий Клав-
дий Н. (род. ок. 37 н. э., в 54—68
римск. император)

ne-scio, scīvi, scitum, īre 4 не знать,
не уметь; n. quid что-то, нечто

nescius, a, um [ne-scio] незнающий

ne-uter, utra, utrum (gen. neutrius,
dat. neutri) ни тот, ни другой; ни
один (из двух); грим. neutrum (sc.
genus) средний род XV

nex, necis f [neco] насильственная
смерть, убийство

nidus, i m гнездо

niger, gra, grum черный

ī nihil (=nil) n subst. indecl. ничто,
ничего X

ī nihil adv. никоим образом, нисколь-
ко, ничуть

nihilum (=nilum), i n [nihil, nil]
ничто

nīl см. nihil

Nilus, i m Нил, река в Египте

nimis adv. слишком, чрезмерно

nimius, a, um [nimis] чрезмерный,
очень большой

Niōba, ae f греч. миф. Ниоба

nisi если (бы) не; (после отриц. слов)
кроме, разве лишь (только)

nitor, nixus (nisus) sum, niti 3 (с. abl.)
опираться

niveus, a, um [nix] белоснежный

nix, nivis f sg. или pl. снег; белизна

nobilis, e [nosco] 1) известный, знат-
ный; pl. nobiles, ium нобили (как
сословие), знать; 2) знаменитый IV

nobilitas, ātis f [nobilis] знатность;
родовитость; знать, нобилитет

nobilīto, āvi, ātum, āre 1 [nobilis]
прославлять, долать знаменитым
nosco, ui, itum, ēre 2 вредить
noctu adv. [nox] ночью
nocturnus, a, um [nox] ночной
nolo, nolui, —, nolle [ne-vōlo] не хо-
теть III

nomen, inis n 1) имя, название;
2) римск. родовое имя; 3) грам.
имя IV

nomīno, āvi, ātum, āre 1 [nomen]
именовать, называть XI

non не I

nonagesimus, a, um девяностый

non-dum adv. еще не

nonne 1) в прямых вопросах: не прав-
да ли? разве не? 2) в косвен. вопро-
сах: не ... ли

non-nullus, a, um некоторый, иной

non-nunquam иногда

nos (gen. nostri и nostrum) мы II

nosco, nōvi, nōtum, ēre 3 узнавать,
познавать, знать

noster, tra, trum [nos] наш XVI

nota, ae f [nosco] 1) знак, признак;
2) буква

noto, āvi, ātum, āre 1 [nosco] обозна-
чать, отмечать; замечать I

notus, a, um [nosco] известный, зна-
менитый; notum est известно XII

novem девять

novus, a, um новый, молодой, свежий;
superl. novissimus, a, um послед-
ний VI

nox, noctis f ночь X

nubes, is f облако, туча

nubilus, a, um [nubes] облачный;
мрачный, печальный

nubo, psi, ptum, ēre 3 [nubes] заку-
пывать покрывалом (о невесте в день
свадьбы); выходить замуж (за кого—
dat.)

nucleus, i m [nux] ядро (ореха)

nugae, ārum f pl. пустяки

nullus, a, um (gen. nullius, dat. nulli)
[ne-ullus] никакой; никто X

num разве, неужели, ли

numēro, āvi, ātum, āre 1 [numērus]
1) считать, исчислять; 2) рассма-
тривать; относиться XII

numērus, i m 1) число, количество;
2) стих, стопа, стихотворный раз-
мер IX

nummus, i m нумм, мелкая римская
монета

nunc ныне, теперь XIII

nunquam [ne-unquam] никогда

nuntio, āvi, ātum, āre 1 [nuntius]
извещать, сообщать XIV

nuntius, i m 1) вестник; 2) весть,
известие

nuptiae, *arum f* [nubo] свадьба, бракосочетание, брак, женитьба; **nuptias agere** устраивать свадьбу
nuptus, *a, um см. nubo*
nutrio, *ivi, itum, ire 4 1)* кормить, питать; 2) выращивать
nutus, *us m* движение головой или рукой в знак согласия или запрещения: приказ, воля; жест
lux, *lucis f* опех

О

ob praep. с. acc. 1) к; 2) перед; 3) вследствие, из-за; ради, для
ob-dormio, —, —, *ire 4* засыпать
ob-eo, *ii, itum, ire* идти навстречу; погибать, умирать
objicio, *jēci, jectum, ēre 3 [ob-jācio]* 1) бросать напротив, набрасывать; предъявлять; 2) противопоставлять
oblitus, *a, um см. obliviscor*
obliviscor, *litus sum, livisci 3* забывать (о чем — *gen. или acc.*)
obnoxius, *a, um [ob-posco]* покорный, подвластный
oboedio, *ivi, itum, ire 4 [ob-audio]* слушаться, повиноваться
ob-ruo, *ruī, rūtum, ēre 3* заваливать, забрасывать, покрывать
obscurus, *avi, ātum, āre 1 [obscurus]* затемнять, затемнять
obscurus, *a, um 1)* темный; 2) меркнущий, гаснущий; *lux obscura* сумерки, сумрак; 3) неясный, непонятный
obsecro, *avi, ātum, āre 1 [ob-sacer]* настойчиво просить, умолять, заклинать
ob-sequor, *secutus sum, sequi 3* 1) уступать; 2) слушаться, следовать
ob-servo, *avi, ātum, āre 1 1)* внимательно следить, наблюдать; 2) соблюдать
obsideo, *sēdi, sessum, ēre 2 [ob-sēdeo]* осаждать, блокировать
ob-sto, *stisti, —, āre 1* стоять перед, противостоять
ob-struo, *struxi, structum, ēre 3* агромождать, заваливать
ob-tineo, *tinui, tentum, ēre 2 [ob-tēneo]* удерживать, занимать
ob-viam adv. навстречу
occaeco, *avi, ātum, āre 1 [ob-caecus]* лишать зрения, ослеплять
occasio, *ōnis f [occido]* случай, повод
occido, *cīdi, cāsum, ēre 3 [ob-cādo]* падать, погибать

occido, *cīdi, cāsum, ēre 3 [ob-caedo]* убивать, умерщвлять XVI
occulto, *avi, ātum, āre 1* скрывать
occipio, *avi, ātum, āre 1 [ob-cāpio]* занимать; захватывать, овладевать
Octavianus, *i m* Октавиан (см. **Augustus**)
octāvus, *a, um [octo]* восьмой
oculus, *i m* глаз, око; взгляд V
odi, —, *odisse defect.* ненавидеть
odiōsus, *a, um [odium]* ненавидный
odium, *i n [odi]* ненависть, вражда, неприязнь
odor, *ōris m* запах; аромат
Oedipus, *i m* греч. миф. Эдип, царь Фив
offero, *obtuli, oblātum, offerre [ob-fēro]* нести навстречу, приносить; предлагать
officium, *i n [opus + fācio]* 1) долг, обязанность; 2) служба XIII
olim некогда, когда-то; однажды
Olympiācus, *a, um* олимпийский (= **Olympius**)
Olympius, *a, um* олимпийский; **Olympia**, *trum n* Олимпийские игры
Olympus, *i m* Олимп, горная гряда на границе Македонии и Фессалии, местопребывание богов
omnis, *e* весь, всякий IV
onerarius, *a, um [onus]* грузовой (navis)
onus, *ōris n* тяжесть, груз, бремя
opera, *ae f [opus]* работа, труд; старание; **operam dare** (с. *dat.*) прилагать усилия, стараться
opero, *perui, peritum, ēre 4* покрывать, окутывать
operose [opera] тщательно
opimus, *a, um [ops]* богатый, пышный; **spolia opima pl.** доспехи, снятые с неприятельского полководца
oportet, *uit, —, ēre 2 impers.* нужно, следует, надлежит
oppeto, *ivi, itum, ēre 3 [ob-peto]* идти навстречу, подвергаться
oppidum, *i n 1)* укрепление, укрепленное место; 2) город XVI
oppōno, *posui, positum, ēre 3 [ob-pōno]* ставить против, противопоставлять
oppositus, *us m* (в *sg.* только *ab.*) противоположение; противостояние; (*lunae*)
opprimo, *pressi, pressum, ēre 3 [ob-prēmo]* 1) сжимать; 2) пригибать, сгибать; обременять; 3) подавлять, уничижать; 4) угнетать; поражать, одолевать, теснить
oppugnatio, *ōnis f [oppugno]* штурм, атака, приступ

oppugno, āvi, ātum, āre I нападать; штурмовать

ops, opis (nom. и dat. sg. не встреч.)

1) сила, мощь; помощь, поддержка; 2) pl. имущество, состояние; 3) влияние

optimus, a, um см. **bonus**

opto, āvi, ātum, āre I (с. acc.) желать, стремиться

opulentus, a, um [ops] богатый

opus, ēris n 1) дело, работа; творение, произведение; 2) сооружение, постройка XI

ora, ae f [os] берег, побережье

oraculum, i n [oro] 1) оракул, храм, в который обращались за прорицанием; 2) прорицание, предсказание

oratio, ōnis f [oro] способность (дар) речи; речь; orationem habēre произносить речь

orator, ōris m [oro] оратор

orbis, is m окружность, круг; орбита; o. terrarum земной круг, земля, мир XII

orbis, a, um 1) лишенный (чего — abl. или gen.); 2) лишившийся детей, бездетный

ordo, īnis m 1) ряд; строй, шеренга; 2) сословие XIV

oriens, ntis 1) part. praes. к **orior**; 2) восток

origo, īnis f [orior] 1) начало, происхождение; источник; 2) родина

orior, ortus sum, īri 4 1) восходить (sol oritur); 2) появляться; начинаться; 3) возникать, рождаться IX

ornamentum, i n [orno] украшение

orno, āvi, ātum, āre I 1) снабжать; 2) украшать; прославлять V

oro, āvi, ātum, āre I [ōs] 1) говорить; 2) просить, молить XIII

os, oris n 1) рот, уста; 2) речь, разговор XVI

ōs, ossis n кость V

stendo, ndi, ntum, ēre 3 1) выставлять, показывать, демонстрировать; 2) обещать; 3) проявлять, обнаруживать, открывать; 4) высказывать; 5) угрожать

Ostia, ae f Остия, портовый город Рима в устье Тибра

ostium, i n [ōs] вход

otium, i n 1) досуг, отдых; 2) праздность; otio на досуге; не спеша II

Ovidius, i m Овидий, римск. поэт; Publius O. Naso Публий О. Назон (43 до н. э. — ок. 18 н. э.), римский поэт

ovis, is f овца

ovum, i n яйцо

P

P. = Publius

Pactolus, i m Пактол, золотonosная река в Лидии

pactum, i n [paciscor] соглашение, договор

paedagogus, i m греч. учитель, наставник, воспитатель

paene почти, чуть

paeninsula, ae f [paene + insula] полуостров

pagus, i m pag: сельская община, деревня

I palus, ūdis f болото

II palus, i m кол

panis, is m хлеб XVII

par, paris равный, одинаковый IV

parco, reperci, —, ēre 3 шадить, беречь (кого — dat.)

parens, ntis m, f [pārio] родитель (мать, отец); pl. родители; родственники VIII

paries, ētis m стена

pario, peperī, partum, ēre 3 рожать; порождать

Parmenio, ōnis m греч. Парменион, полководец Филиппа и Александра Македонского

Parnassus, i m греч. Пarnасс, гора в Фокиде

paro, āvi, ātum, āre I [pario] 1) готовить, доставлять; 2) приобретать, добывать III

Parrhasius, i m Паррасий, древнегреч. живописец

pars, partis f часть, сторона VII

parsimonia, ae f [parco] бережливость

particeps, cipis [pars + cāpio] adj. участвующий; subst. m, f участник, соучастник

partim adv. [pars] частью, отчасти

parvulus, a, um [parvus] 1) маленький; 2) молодой; parvulus, i m дитя

parvus, a, um (compar. minor, minus, gen. minōris; superl. minimus, a, um) малый, маленький, небольшой IX

pasco, pavi, pastum, ēre 3 пасты

I passus, us m шаг; двойной шаг (как мера длины = 1,48 м); mille passus (passuum) тысяча двойных шагов, миля (римская) = 1478,7 м VIII

II passus, a, um см. **pator**

pator, ōris m [pascō] пастух VI

patelacio, fēci, factum, ēre 3 [pateo + facio] широко раскрывать, распахивать; делать доступным

pateo, ui, —, ēre 2 быть открытым, быть доступным

pater, tris m 1) отец; 2) предок; pl.

родители; 3) *pl.* (= *patres conscripti*) сенаторы; сенат IV
patēra, *ae f* [pateo] чаша
patiens, *ntis* 1) *part. praes.* к *patior*; 2) *adj.* (*c. gen.*) терпеливый, способный переносить
patienter [patiens] терпеливо
patientia, *ae f* [patior] терпение, выносливость, выдержка
patior, *passus* *sup.*, *pati* 3 терпеть, переносить; допускать, позволять, соглашаться XIII
patria, *ae f* [pater] отечество, родина X
patrius, *a, um* [pater] 1) отцовский; 2) родной, отечественный
paucus, *a, um* 1) немногий, небольшой; 2) *преимущ.* *pl.* немногие, некоторые, кое-кто, несколько
paulo [paulus] немного, несколько, чуть-чуть
I paulus, *a, um* малый, небольшой, незначительный; paulo post немного (несколько) позже, спустя некоторое время
II Paulus, *i m* Павел, *римск. cognomen*
pauper, *ēris* [paucus] *adj.* бедный; *subst. m* бедняк XVII
paupertas, *ātis f* [pauper] бедность
pāveo, *pāvī*, —, *ēre* 2 быть объят страхом, дрожать от страха
pavo, *ōnis m* плавин
rax, *pacis f* [paciscor] мир, покой; мирное время IV
pecco, *āvi*, *ātum*, *āre* 1 совершать проступок, ошибаться
pectus, *ōris n* 1) грудь; 2) душа, сердце
pecunia, *ae f* [pecus] имущество; деньги
pecus, *ōris n* (мелкий) скот, домашние животные (*преимущ.* овцы)
pedes, *itis m* [pes] пешеход, пеший
peior *см.* *malus*
peius *см.* *malus*
Pelias, *ae m* *греч. миф.* Пелий
pello, *pellī*, *pulsum*, *ēre* 3 1) толкать, бить; 2) изгонять, прогонять; 3) наносить поражение, разбивать, обращать в бегство III
pendeo, *pendī*, —, *ēre* 2 висеть, свешиваться
Penelope, *es f* *греч. миф.* Пенелопа, жена Одиссея
pererci *см.* *parco*
perēri *см.* *pario*
per *греч. c. acc.* 1) через, сквозь; по; 2) в течение; 3) посредством, с помощью, вследствие, из-за; *p. se* самостоятельно, по своей воле, сам по себе VI

per-curro, *cucurri* (*curri*), *cursum*, *ēre* 3 1) бежать; 2) пробежать, бегло коснуться; 3) перечислять
percūtio, *cussi*, *cissum*, *ēre* 3 1) пронзать; 2) бить, ударять
per-disco, *didici*, —, *ēre* 3 основательно изучать
perdix, *icis m, f* *греч.* куропатка
per-do, *dīdi*, *dītum*, *ēre* 3 1) терять; 2) губить
peregrinus, *i m* [per-ager] чужеземец, иностранец
perennis, *e* [per-annus] долговечный
per-eo, *ii*, *ītum*, *ire* погибать, гибнуть; умирать
perfectus, *a, um* 1) *part. perf.* к *perficio*; 2) *adj.* совершенный, превосходный
perficio, *fēci*, *fectum*, *ēre* 3 [per-fācio] 1) завершать, заканчивать; 2) добиваться, достигать
pergo, *perrexi*, *perrectum*, *ēre* 3 [per-gēgo] идти дальше, продвигаться; продолжать
Pericles, *is m* *греч.* Перикл, афинский оратор, политик, деятель и полководец (493—429 до н.э.)
periculōsus, *a, um* [pericūlum] опасный
pericūlum, *i n* 1) опыт, попытка; 2) опасность, риск X
perīta, *ae f* опытность, опыт, знание
perilustro, *āvi*, *ātum*, *āre* 1 обходить, обозревать
per-magnus, *a, um* очень большой, огромный; *permagni intērest* весьма важно
per-mitto, *mīsi*, *missum*, *ēre* 3 поручать; позволять
perniciēs, *ēi f* гибель, уничтожение
pernocto, *āvi*, *ātum*, *āre* 1 [per-pox] ночевать, проводить ночь
perpetuus, *a, um* [per-pēto] непрерывный; постоянный, вечный; пожизненный; *perpetuo* постоянно, всегда
Persa, *ae m* перс
per-sēquor, *secūtus* *sum*, *sēqui* 3 преследовать; bello *p.* напасть (*на кого — acc.*)
persōna, *ae f* маска; лицо, личность; *грам.* лицо
perspicio, *spexi*, *spectum*, *ēre* 3 [per-spēcio] пристально рассматривать, ясно видеть X
per-sio, *stīti*, (*stātum*), *āre* 1 твердо стоять; упорствовать
per-terreo, *ui*, *ītum*, *ēre* 2 утрашать, приводить в ужас
pertīneo, *tinui*, —, *ēre* 2 [per-tēneo] 1) простираться; 2) касаться, относиться

per-vāleo, valui, —, ēre 2 быть очень сильным

per-vētus, ēris очень старый

pes, pedis *m* 1) нога, ступня, стопа; 2) римский фут (ок. 0,3 м); 3) ножка (стола) IX

pestis, is *f* чума, язва

pēto, īvi, itum, ēre 3 (с. асс.) 1) стремиться, устремляться; добиваться; 2) просить, требовать; 3) получать, черпать; 4) искать IX

Phaedrus, *i m* Федр, греч. раб, вольноотпущенник императора Августа, первый римский баснописец (I в. до н. э.)

Pharnāces, is *m* Фарнак, понтийский царь (63—47 до н. э.)

Pharsālus, *i f* греч. Фарсал, город в Фессалии

Pharus, *i f* греч. 1) Фарос, город с гигантским маяком на о-ве Фарос (близ Александрии); 2) маяк

Phidias, ae *m* греч. Фидий, знаменитый афинский скульптор (ум. в 431 до н. э.)

Philippus, *i m* Филипп; имя ряда македонских царей; наиболее известен отец Александра Великого (царствовал в 356—336 до н. э.)

philosophia, ae *f* греч. философия

philosophus, *i m* греч. философ

Phocaecensis, is *m* греч. житель города Фокея в Ионии (по бережью Эгейского моря)

Phoenix, icis *m* греч. финикиянин

Phormio, ōnis *m* Формион, древнегреч. философ

Phryx, ygis *m* фригиец

pictor, ōris *m* [pingo] живописец, художник

pictūra, ae *f* [pingo] 1) живопись, рисование; 2) картина

pietas, ātis *f* [pius] 1) набожность, благочестие; 2) любовь, привязанность

pingo, pinxi, pictum, ēre 3 писать красками, рисовать; описывать VI

Pisa, ae *f* Пиза, город в Элладе на реке Аафей, банк которого происходили Олимпийские игры

piscor, ātus sum, ēri 1 ловить рыбу

Pisistrātus, *i m* греч. Писистрат, афинский правитель (ок. 600—527 до н. э.)

placeo, ui, itum, ēre 2 нравиться

planities, ēi *f* равнина

planta, ae *f* растение

Plato, ōnis *m* Платон, древнегреч. философ (427—347 до н. э.)

Plautinus, a, um [Plautus] Плавтов

Plautus, *i m* (Titus Maccius) Плавт

(Тит Макций), римск. комедиограф (254—184 до н. э.)

plebejus, a, um [plebs] простонародный, плебейский; panis *p.* черный хлеб

plebs, plebis *f* плебс, простой народ IX

plenus, a, um полный XIV

plerique, pleraque, plerāque *pl.* большая часть, многие, большинство

plerumque большей частью

Plinius, *i m* Плиний, римск. поэт; P. Secundus (Major) П. Старший, римск. естествоиспытатель (23—79 н. э.)

ploro, āvi, āturi, āre 1 (горько) плакать

plures, a (compar. к multi) более многочисленнее; многие

plurimi, ae, a (superl. к multi) очень многие, большинство, наибольшее количество

plurimum *см.* multum

pius *см.* multum

poëma, ātis *n* греч. поэма, стихотворение

poena, ae *f* пеня, наказание, возмездие XVI

Poenus, *i m* пуниец, карфагенянин

poësis, is *f* греч. поэзия, поэтическое искусство

poëta, ae *m* греч. поэт

polliceor, itus sum, ēri 2 обещать

Polycrates, is *m* греч. Поликрат, тиран о. Самос (VI в. до н. э.)

Polygnōtus, *i m* Полигнот, греч. живописец (V в. до н. э.)

Polyphēmus, *i m* греч. миф. Полифем (см. Cyclops)

Pompejus, *i m* Помпей, римск. поэт; Gnaeus P. Magnus Гней П. Великий, полководец и политич. деятель, член первого триумvirата (вместе с Цезарем и Крассом, 106—48 до н. э.)

pōno, posui, positum, ēre 3 1) класть, ставить; 2) располагать, помещать; castra *p.* располагаться лагерем; metum *p.* забыть страх VI

pōns, pontis *m* мост XII

Ponticus, a, um [Pontus] понтийский

Pontus, *i m* греч. Понт: 1) Черное море; 2) побережье Черного моря

populus, *i m* народ XIII

porcus, *i m* свинья; поросенок

Porsenna, ae *m* Порсена, царь этрусков

porta, ae *f* ворота, дверь IX

porticus, us *f* портик, крытая галерея с колоннами

porto, āvi, āturi, āre 1 носить, переносить; привозить, доставлять III

portus, us *m* порт, пристань, гавань

possessio, *ōnis f* [potis+sedeo] имение, владение, собственность
 possum, potui, —, posse [potis+sum] мочь, быть в состоянии VIII
 I post *praep. c. acc.* позади, после X
 II post *adv.* позади, затем; анно р. спустя год; paulo р. немного позже
 post-eā после того, затем, впоследствии
 posteritas, *ātis f* [postērus] потомство
 postērus, *ēra, ērum* [post] следующий;
 postēri, *ōrum m* потомки
 post-pōno, posui, posūm, *ēre 3* ставить позади; ставить ниже
 post-quam после того как
 postūlo, *āvi, ātum, āre 1* требовать
 postūmus, *1 m* Постум, *римск. помен*
 potentia, *ae f* [potens] сила, власть, могущество II
 potestas, *ātis f* 1) власть; vitae necisque р. право жизни и смерти; in potestatem venīre отдался в руки (*qui—gen.*); in potestatem redigēre подчинять власти; 2) возможность; potestatem facēre дать возможность XI
 potio, *ōnis f* питье
 potis, *e (compar. potior, superl. potissimus)* могущий
 potissimum *adv. superl.* [potis] главным образом, преимущественно
 prae *praep. c. abl.* 1) впереди, перед; 2) (*в отриц. предложении*) из-за, от
 prae-acūtus, *a, um* [aciō] заостренный
 praebeo, *ui, itum, ēre 2* [prae-hābeo] давать, доставлять; предоставлять
 praecēptrix, *icis f* [prae-cāpio] наставница
 praecēptum, *i n* [prae-cāpio] 1) предписание, наставление; правило; 2) учение
 praecipue [prae-cāpio] преимущественно, главным образом, особенно
 prae-clārus, *a, um* 1) ясный, яркий; 2) замечательный, блистательный; 3) известный, знаменитый
 praeda, *ae f* добыча
 prae-dico, *xi, ctum, ēre 3* предсказывать; говорить заранее
 prae-dictio, *ōnis f* [praedīco] предсказание
 praedium, *i n* поместье
 praedo, *ōnis m* [praeda] грабитель, разбойник
 praedor, *ātus sum, āri 1* [praeda] грабить, похищать
 prae-fēro, *tāli, lātum, ferre (c. dat.)* носить впереди
 praeficio, *fēci, fectum, ēre 3* [prae-fācio] (*c. dat.*) ставить над, во главе
 prae-for, *fātus sum, fāri 1* предвирать, предпосылать

prae-frigidus, *a, um* очень холодный
 prae-mitto, *mīsi, missum, ēre 3* посылать вперед
 praemium, *i n* [prae-emo] 1) награда, вознаграждение; 2) добыча; 3) преимущество
 prae-nōmen, *inis n* *римск.* личное имя (*ставящееся впереди помен и обозначающее обыкновенно инициалом*: М. = Marcus, L. = Lucius и т. д.)
 prae-nuntia, *ae f* предвестница
 prae-pāro, *āvi, ātum, āre 1* приготовить, заготовлять
 praeruptus, *a, um* крутой, отвесный
 praesens, *ntis 1) part. praes. к praesto; 2) adj.* настоящий, нынешний, 3) *subst. n* настоящее время, текущие дела
 praesidium, *i n* [prae-sēdeo] 1) защита, охрана, помощь; 2) стража, гарнизон IV
 praestans, *ntis 1) part. praes. к praesto; 2) adj.* выдающийся, превосходный
 praesto, *stīti, —, āre 1 (c. dat.)* 1) стоять впереди; 2) выделяться, превосходить; 3) выполнять, осуществлять
 praesum, *fui, —, esse (c. dat.)* 1) быть впереди, стоять во главе; 2) быть здесь, присутствовать; 3) распоряжаться, ведать VIII
 I praeter *praep. c. acc.* кроме, за исключением
 II praeter *adv.* мимо, вдоль
 praeter-eo, *ii, itum, ire 1* проходить мимо, миновать; 2) (*о времени*) проходить, истекать
 praeteritus, *a, um* [praeter-eo] прошедший, прошлый
 praeter-mitto, *mīsi, missum, ēre 3* пропускать, упускать
 praetor, *ōris m* [praetor от praeeo] претор: 1) в древнем Риме второе после консула высшее должностное лицо; 2) начальник, градоправитель
 prandeo, *ndi, nsum, ēre 2* [grandium] завтракать
 prandium, *i n* завтрак
 pratum, *i n* луг
 precor, *ātus sum, āri 1* [prex] молить, умолять
 prehendo, *ndi, nsum, ēre 3* хватать, схватывать
 premo, *pressi, pressum, ēre 3* 1) давить, придавливать; 2) поработать, покорять; 3) охватывать IV
 pretiosus, *a, um* [pretium] дорогой, дорогостоящий; драгоценный
 pretium, *i n* 1) цена, деньги; 2) выкуп; pretio за деньги

prex, precis *f* **премиц. pl. preces**, **um** просьба, мольба
pridem давно, прежде
primo adv. [primus] сперва, сначала
primum adv. [primus] сначала, впервые, во-первых; **quam** р. как можно скорее; **ubi (ut, cum)** р. как только
primus, a, um первый; **in primis** прежде всего, во-первых VI
princeps, cipis [primus + cāpio] 1) *adj.* первый, главный; 2) *subst. m.* руководитель, глава; **principes**
principatus, us m [princeps] 1) первое место, первенство; 2) принципат, императорская власть
principium, i n [princeps] начало
prior, prius (*gen. prioris; compar. к pri = prae*) ближайший, предыдущий
prius adv. прежде, раньше
prius-quam прежде чем
privatus, a, um 1) частный, принадлежащий частному лицу; 2) личный, собственный; **privatus, i m** частное лицо III
pro praep. c. abl. 1) перед; 2) за; в защиту; вместо; в качестве; 3) соответственно, по отношению, соответственно IX
prosaх, ācis дерзкий, необузданный
procul adv. вдали, поодаль, далеко; издали
procus, i m сватающийся, претендент на руку
pro-do, dīdi, dītum, ēre 3 выдавать, предавать; **littēris** р. закреплять в письменных памятниках
pro-dūco, xi, ctum, ēre 3 1) выводить; 2) представлять
proelium, i n сражение VIII
profectus, a, um см. proficiscor
professus, a, um см. profiteor
proficiscor, fectus sum, ficisci 3 [pro-fācio] 1) отправляться; 2) возникать, брать начало
profiteor, fessus sum, ēri 2 [pro-fāteor] открыто заявлять, объявлять; *юр.* делать заявление
progrādior, gressus sum, grēdi 3 [pro-grādior] идти вперед, выходить; продвигаться IX
prohibeo, ui, itum, ēre 2 [pro-hābeo] 1) удерживать; 2) мешать, препятствовать; запрещать (*кому — acc., в чем или что — abl.*); 3) отражать X
projicio, jeci, jectum, ēre 3 [pro-jācio] бросать вперед, сбрасывать; *se* р. броситься вперед
proletarius, i m пролетарий — в древнем Риме юридически свободный, но неимущий гражданин
Prometheus, i m *греч. миф.* Прометей

pro-mitto, mīsi, missum, ēre 3 обещать VI
pro-nuntio, āvi, ātum, āre 1 объявлять, провозглашать
I prope praep. c. acc. близ, вблизи
II prope adv. (*compar. propius, superl. proximē*) близко, вблизи; почти
propēro, āvi, ātum, āre 1 спешить
Propertius, i m (Sextus Aurelius) Проперций, *римск. поэт (ок. 49—15 до н. э.)*
propinquitas, ātis f [propinquus] близость
propinquus, a, um [prope] 1) близкий, соседний; 2) родной; **propinquus, i m** родственник
pro-pōno, posui, positum, ēre 3 ставить впереди, выставлять; предлагать; *p. sibi ad imitandum* ставить себе в пример (*кого — acc.*)
proprius, a, um 1) собственный, лично принадлежащий, частный; 2) свойственный, неотъемлемый
I propter praep. c. acc. 1) близ, рядом; 2) вследствие, ввиду, из-за
II propter adv. вблизи, поблизости
propulso, āvi, ātum, āre 1 отражать, прогонять, отбивать
prosperē счастливо, удачно, благополучно
pro-sum, pro-fui, —, prod-esse приносить пользу, помогать
protinus adv. немедленно, тотчас
pro-trāho, traxi, tractum, ēre 3 вытаскивать, обнаруживать
proverbium, i n [pro-verbum] пословица, поговорка XVI
pro-vido, vidi, vīsum, ēre 2 предвидеть, предусматривать
provincia, ae f провинция (завоеванная и подвластная Риму область вне Италии с *римск. наместником во главе*); в частн., Р. Gallia или Р. post-ga или просто Р. — южн. часть Галлии (*совр. Прованс*) VIII
proximē [proximus] 1) весьма близко; 2) совсем недавно, только что
proximus, a, um (*superl.*) [prope] ближайший, близкий
prudentia, ae f [prudens] благоразумие, рассудительность
Psyche, es f *греч. миф.* Психея
publicus, a, um общественный, государственный; **res publica** (=respublica) *см. res*; **in publico** в общественном месте III
Publius, i m Публий, *римск. praenomen*
puella, ae f девочка, девушка XIV
puer, ēri m мальчик, ребенок; *pl.* дети II
pugna, ae f битва, сражение

pugno, āvi, ātum, āre 1 [pugna] сражаться XIII
pulcher, chra, chrum красивый, прекрасный; славный, благородный VII
pulchritūdo, īnis f [pulcher] красота, изящество
pulsus, a, um см. pello
pulvis, ēris m пыль
punio, īvi, ītum, īre 4 [poena] наказывать
puppis, is f корма
purgo, āvi, ātum, āre 1 чистить, очищать
puto, āvi, ātum, āre 1 думать, полагать, считать XII
Pyrrha, ae f греч. миф. Пирра
Pyrrhus, i m греч. Пирр, царь Эпира
Pythagōras, ae m Пифагор, греч. философ (VI в. до н. э.)
Pythagorēus, a, um [Pythagōras] пифагорейский

Q

Q. = Quintus

quā adv. (sc. parte или viā) 1) где; 2) куда, откуда

quadragesimus, a, um [quadrāginta] сороковой

quadrīgae, ārum f (редко sg.) [quattuor + jugum] квадрига; колесница, запряженная четверкой лошадей

quaero, quaesivī, quaesitum, ēre 3 1) искать; 2) спрашивать; 3) приобретать, зарабатывать VI

quaeso, —, —, ēre 3 арх. [quaero] просить: quaeso прошу, пожалуйста

quaestio, ōnis f [quaero] расспрашивание, опрос; вопрос

qualis, e какой (по качеству) VIII

quam adv. 1) как, сколь, насколько; 2) (при comparat.) чем, нежели; 3) (при superlat.) для усиления: quam optime как можно лучше; quam ... tam как ... так, насколько ... настолько V

quam-quam хотя

quam-vis хотя

quando adv. когда, когда-нибудь

quādo conj. когда, ибо, потому что, поскольку

quantum, i n сколько, как много, насколько; quanto (abl.) насколько, как, до какой степени

quantus, a, um какой (по количеству); какой (сколь) большой XV

quā-re [qui-res] 1 чем, каким образом, как; 2) почему, вследствие чего; 3) а потому, поэтому

quartus, a, um [quattuor] четвертый

I qua-si adv. как будто, наподобие

II qua-si conj. (=q. vero) как будто, как если бы, словно

quattuor четыре

quattuordecim [quattuor + decem] четырнадцать

-que (постпозит. частица, пишется слитно) 1) и; 2) а потому; 3) но, а; 4) или; 5) -que ... -que как ... так

queror, questus sum, queri 3 жаловаться (на что — acc.)

qui, quae, quod (gen. cuius, dat. cui) 1) *pron. interr. et relat.* который, какой; кто, что; 2) в начале независимого предложения в значении *pron. dem.*: qui = et is (и) этот, каковой; 3) в начале придаточных цели и следствия qui = ut is (с. conjunct.) чтобы он, так что он III

quia conj. потому что, так как

qui-cum-que, quae-cum-que, quod-cum-que какой бы ни, кто бы ни, всякий (кто)

I quid adv. зачем, к чему, для чего, что; ну и что же, далее; q. ita как так, почему

II quid см. quis

qui-dam, quae-dam, quod-dam 1) pron. indef. некоторый, какой-то; 2) *subst.* некто, кто-то

qui-dem конечно же; не ... q. даже не

quid-quid см. quisquis

quies, ētis f покой, отдых

I quin adv. 1) почему же не; 2) и даже

II quin conj. 1) кто (который) (бы) не; 2) (после глаголов с отрицательным смыслом) что

quinque пять

Quintiliānus, i m Квинтилиан, римск. cognōmen; M. Fabius Q. Марк Фабий К., римск. ритор и педагог (I в. н. э.)

I quintus, a, um [quinque] пятый

II Quintus, i m (сокращ. Q.) Квинт, римск. praenōmen

Quirīnus, i m квинрин (бука.: «копье-посыльный»), эпитет Ромула после его обожествления

quis, quid 1) pron. interr. кто что; 2) *pron. indef.* кто-либо, что-либо I

quis-quam, quid-quam (quicquam) кто-нибудь, что-нибудь

quis-que, quae-que, quid-que (subst.) и quod-que (adj.) pron. indef. каждый, всякий

quis-quis, quid-quid pron. indef. subst. кто бы ни, что бы ни

qui-vis, quae-vis, quid-vis (subst.) и quod-vis (adj.) pron. indef. кто бы ни, что бы ни; всякий кто, все что

I quō adv. 1) где; 2) куда

II quo conj. 1) (= ut eo) чтобы (тем); 2) таким (каковым) образом; q. ... eo чем ... тем

quo-cum-que куда (бы) ни

quod 1) *см.* **qui**; 2) *adv.* почему; насколько; 3) *conj.* ибо, потому что, так как; что; в отношении (что касается) того, что

quo-modo каким образом, как
quondam когда-то, однажды, некогда
quoque также, тоже

quot adj. indecl. сколько, сколький
quotiens [quot] сколько раз

R

radicibus adv. [radix] с корнем, до конца

radix, icis f корень XII

ramus, i m ветвь, ветка

raпа, ae f лягушка

rapio, ui, ptum, ēre 3 хватать, брать, отнимать силой, похищать XI

raro adv. [rarus] редко

rarus, a, um редкий

rasus, a, um выскобленный; чистый

ratio, ōnis f [teor] 1) мышление, размышление; 2) рассудок, разум, разумность; 3) чувство; 4) образ, способ, план, метод, прием; 5) обоснование, доказательство; 6) теория; *г. rei militāris* теория военного дела; учение; 7) путь, направление X
ratus, a, um см. *teor*

reālis, e [res] вещественный, реальный
re-cēdo, cessi, cessum, ēre 3 уходить, отступать

recipio, cēpi, ceptum, ēre 3 [re-cāpio] принимать, получать; *se г.* возвращаться; отступать; *lugā se г.* снасаться бегством

recitatio, ōnis f [recito] чтение вслух
recito, āvi, ātum, āre 1 читать (наизусть) вслух

re-cognosco, nōvi, nītum, ēre 3 узнавать; вспоминать

rectus, a, um [rego] 1) прямой, правильный; 2) честный XIV

redactus, a, um см. **redigo**

red-do, dīdi, dītum, ēre 3 отдавать назад, возвращать

red-eo, ii, itum, ire возвращаться

redigo, ēgi, actum, ēre 3 [red-āgo] 1) гнать назад, отгонять; 2) отдавать, передавать; приюждать

re-fero, tūli, lātum, ferre относить; *refert impers.* важно, имеет значение
reficio, fēci, fectum, ēre 3 [re-fācio] восстанавливать силы, давать отдых; *pass.* прийти в себя, отдохнуть

regūlis, e [rex] царский, царственный

regīna, ae f [rex] царица

regio, ōnis f [rego] 1) область, местность; 2) (*в Риме*) городской район, квартал VI

regno, āvi, ātum, āre 1 [rex] царствовать, быть царем

regnum, i n [rex] 1) царская власть; 2) царство; государство XV

rego, xi, ctum, ēre 3 (*с. acc.*) править, управлять XII

regredior, gressus sum, grēdi 3 [re-grādior] идти назад, отступать, возвращаться

Regūlus, i m [rex] Регул, *римск. cognomen*

religio, ōnis f богопочитание

relinquo, liqui, lictum, ēre 3 оставлять, покидать XI

reliquus, a, um [relinquo] остальной, оставшийся XIV

remedium, i n 1) лекарство, средство; 2) (*с. contra venēdum*) противоядие

re-mōveo, mōvi, mōtum, ēre 2 отодвигать, удалять

Remus, i m *римск. миф.* Рем, брат-близнец Ромула

re-nōvo, āvi, ātum, āre 1 обновлять, восстанавливать

reor, rātus sum, rēri 2 думать, считать, полагать

re-pello, pūli, pulsum, ēre 3 отталкивать, отстранять, отгонять, отражать

repente внезапно, неожиданно

repentinus, a, um [repente] внезапный, неожиданный

repērio, repēri, repertum, ire 4 [re-rāgio] 1) открывать, изобретать; находить; придумывать; 2) узнавать

re-porto, āvi, ātum, āre 1 1) нести назад, уносить; 2) добывать; *victoriam г. ab (ex, de) + abl.* одерживать над кем-л. победу

re-pūdio, āvi, ātum, āre 1 [re-pes] отталкивать, отвергать

re-pugno, āvi, ātum, āre 1 противодействовать, сопротивляться

re-quiet, ētis f успокоение, отдых, покой

requiro, quisivi, quisitum, ēre 3 [re-quaero] расспрашивать, разузнавать

res, rei f дело, вещь, обстоятельство; обстановка; *ob eam rem* поэтому; *quā re (= quare)* почему; поэтому;

res publica республика, государство X, XII

re-scindo, scīdi, scissum, ēre 3 разламывать, разрушать, сносить

re-scribo, scripsi, scriptum, ēre 3 писать в ответ, отвечать на письмо

re-sisto, stīti, —, ēre 3 останавливать; противостоять, сопротивляться

respondeo, spondi, sponsum, ēre 2 отвечать, соответствовать I
 responsum, i n [respondeo] ответ
 restituo, ui, ūtum, ēre 3 [re-stātuo] восстанавливать, возобновлять
 retineo, tinui, tentum, ēre 2 [re-tēneo] удерживать, задерживать
 re-vertor, verti (или versum sum), verti 3 [verto] возвращаться
 re-voco, āvi, ātum, āre 1 отзывать, вызывать; вновь вызывать, приглашать
 rex, regis m царь VI
 Rhenus, i Рейн (река)
 rideo, risi, risum, ēre 2 смеяться, улыбаться
 ripa, ae f берег (реки)
 risus, us m [rideo] смех, улыбка
 rogo, āvi, ātum, āre 1 просить; спрашивать XIII
 rogos, i m костер
 Roma, ae f Рим; Romae в Риме; Romam в Рим; Romā из Рима
 Romānus, a, um [Roma] римский; Romānus, i m римлянин
 Romulus, i m римск. миф. Ромул, брат-близнец Рема, основатель и первый царь Рима (по преданию, 753—716 до н. э.)
 rosa, ae f роза
 Rubico, ōnis m Рубикон, река на границе между Умбрией и Галлией
 Rufus, i m Руф, римск. cognomen
 rumor, ōris m слух, молва
 rus, ruris n деревня, село; поместье; rure (abl.) из деревни; ruri (loc.) в деревне

S

sacer, cra, crum 1) посвященный; 2) священный
 sacerdos, ōtis m [sacer] жрец
 sacrificium, i n [sacrum + fācio] жертвоприношение, жертва
 sacrifico, āvi, ātum, āre 1 [sacrum + fācio] приносить жертву, совершать жертвоприношение
 sacrum, i n [sacer] 1) священный предмет, святыня; 2) священный обряд, священнодействие
 saeculūm, i n человеческий век, поколение
 saepe часто, многократно
 saepio, saepsi, saeptum, ire 4 окружать
 saeta, ae f жесткие волосы; s. equina конский волос
 sagitta, ae f стрела
 sagum, i n плащ
 sal, salis m соль; перен. острота, остроумие X

salus, ūtis f [salvus] 1) здоровье; 2) благо, благополучие; 3) спасение; 4) приветствие; salutem dicere приветствовать XV
 salutāris, e [salus] полезный, спасительный
 salūto, āvi, ātum, āre 1 [salvus] приветствовать; здороваться, прощаться
 salveo, —, —, ēre 2 [salvus] быть здоровым, хорошо чувствовать себя; imperat. salve 1) здравствуй, привет тебе; 2) будь здоров, прощай
 salvo, āvi, ātum, āre 1 [salvus] спасать, избавлять
 salvus, a, um невредимый, целый
 Samius, i m житель о. Самос, самосец
 Samos, i f Самос, остров в Эгейском море
 sanguis, īnis m кровь
 sano, āvi, ātum, āre 1 [sanus] лечить, исцелять
 sanus, a, um 1) здоровый; 2) здравый, разумный XIII
 sapiens, ntis adj. разумный, рассудительный; subst. m мудрец VII
 sapientia, ae f [sapiens] мудрость
 sat = satis
 satio, āvi, ātum, āre 1 [satis] насыщать, удовлетворять
 satis (sat) 1) достаточно, довольно, 2) хорошо XIV
 satis-facio, feci, factum, ēre 3 (c. dat.) 1) удовлетворять; идти навстречу; 2) исполнять долг
 Saturninus, i m Сатурний, римск. cognomen
 saxum, i n скала; камень
 scaena, ae f греч. сцена, театр
 scelerōsus, a, um [scelus] преступный, нечестивый
 scelus, ōris n преступление
 schola, ae f греч. школа VII
 scientia, ae f [scio] знание XV
 scio, īvi, itum, ire 4 знать; уметь IX
 I scipio, ōnis m греч. палка, жезл
 II Scipio, ōnis m Сципион, римск. cognomen; Publius Cornelius S. см. Cornelius
 scorpio, ōnis m скорпион
 scriba, ae m [scribo] писец, секретарь
 scribo, psi, ptum, ēre 3 1) чертить 2) писать I
 scrinium, i n ларец
 scriptor, ōris m [scribo] писатель; s. rerum историк
 scriptum, i n [scribo] письмо, письменное произведение, книга
 Scylla, ae f Сцилла, утес на итальянской стороне Сицилийского про-

лива против водоворота Харибды на сицилийской стороне

Scythia, ae *m* скиф

secrēto *adv.* отдельно, наедине

secum = cum с собой

secundus, a, um [sequor] 1) следующий, второй; 2) благоприятный, благосклонный; res secundae счастье XIV

II Secundus, i *m* Секунд, римск. *cognōmen*

secūris, is *f* топор

secūrus, a, um [se-cura] 1) беззаботный; 2) безопасный

sed *conj.* но, а, же, Впрочем VI

sedēcim [sex + decem] шестнадцать

sēdeo, sēdi, sessum, ēre 2 1) сидеть, восседать; 2) оставаться, находиться XI

sedes, is *f* [sedeo] местопребывание, место жительства, обиталище

seditio, ōnis *f* раздор, распря; восстание, мятеж

Segesta, ae *f* Сегеста, город в Сицилии

sella, ae *f* [sedeo] стул, кресло

semel однажды, один раз

semen, inis *n* [sego] семя VIII

semīno, āvi, ātum, āre 1 [semen] сеять, засеивать

semper всегда

sempiternus, a, um [semper] всегдашний, непреходящий, вечный

senātor, ōnis *m* [senātus] член сената, сенатор

senātus, us *m* [senex] сенат, государственный совет Рима

Senēca, ae *m* Сенека; римск. *cognōmen*; L. Appaeus S. Луций Анней С., римск. философ-стоик, писатель (ок. 4 до н.э. — 65 н.э.)

senectus, itis *f* [senex] старость

senesco, senui, —, ēre 3 [senex] стареть, стариться

senex, senis *adj.* старый; *subst. m, f* старик, старуха VII

Senones, um *m* сеноны, галльское племя

sensus, us *m* [sentio] 1) чувство, восприятие, ощущение; 2) сознание; 3) душевное состояние, настроение X

sententia, ae *f* [sentio] 1) мнение, решение; 2) образ мыслей, мысль; 3) изречение; сентенция; 4) фраза XIII

sentio, sensi, sensum, ire 4 1) чувствовать; 2) думать, полагать; 3) узнавать I

Sentius, i *m* Сентий, римск. *praenōmen*

sepelio, pelivi, pultum, ire 4 хоронить, погребать

septem семь

septimus, a, um [septem] седьмой

septingentesimus, a, um [septem] семисотый

septuagesimus, a, um [septuaginta] семидесятый

sepulcrum, i *n* надгробный памятник, гробница

sequor, secutus sum, sequi 3 (*c. acc.*) следовать, идти за; militiam *s.* служить в армии XI

serēnus, a, um ясный, безоблачный I sērius *adv. compar.* к sēro

II serius, a, um серьезный, важный

sermo, ōnis *m* 1) речь, язык; 2) беседа, разговор VII

sēro, sēvi, sātum, ēre 3 сеять

sēro [serus] поздно

serpens, ntis *m, f* змей, змея

serus, a, um 1) поздний; 2) запоздалый

servio, ivi, itum, ire 4 [servus] 1) быть рабом, служить; 2) подчиняться VIII

servitus, itis *f* [servus] рабство, подчинение

servo, āvi, ātum, āre 1 1) наблюдать; 2) сохранять, спасать VIII

servus, i *m* раб, слуга XV

sescenti, ae, a [sex + centum] шестьсот

severitas, itis *f* [severus] суровость, строгость

sevērus, a, um строгий, суровый

sex шесть

I sextus, a, um [sex] шестой

II Sextus, i *m* Секст, римск. *praenōmen*

si 1) если (бы); 2) когда, всякий раз как; 3) если только; 4) если даже; 5) (в *кось. вопросе*) ли, не ли XVI

sic таким образом, так XVII

siccus, a, um сухой

Sicilia, ae *f* Сицилия

sic-ut (sicūt) как, подобно тому как; s. ... sic (ita) как ... так

significo, āvi, ātum, āre 1 [signum + facio] указывать, обозначать

signo, āvi, ātum, āre 1 обозначать

signum, i *n* 1) знак; 2) изображение; 3) лозунг, девиз V

silentium, i *n* [sileo] безмолвие, молчание

sileo, ui, —, ēre 2 молчать

siliginosus, a, um пшеничный

silva, ae *f* лес XIV

similis, e похожий, подобный, сходный XVII

similitudo, īnis f [simylis] сходство, подобие
simplex, icis простой XV
l simul adv. одновременно
Il simul conj. как (лишь) только
simulacrum, i n [simūlo] образ, изображение; статуя
simūlo, āvi, ātum, āre 1 [simylis] уподоблять; представлять, симулировать
sine praep. с. abl. без VII
singularis, e [singūli] 1) одиночный, единственный; 2) замечательный, исключительный; 3) грам. (sc. питегус) единственное число
singūlū, ae, a 1 по одному; 2) поодиночке, каждый в отдельности
singūlus, a, um отдельный
sīno, sīvi, sītum, ēre 3 допускать, позволять
sitio, īvi, itum, ire 4 [sitis] 1) испытывать жажду, хотеть пить; 2) быть безводным, пересохшим
sitis, is f жажда
situs, a, um расположенный, лежащий
sive или
sociālis, e [socius] товарищеский, дружеский; союзный; общественный
societas, ātis f [socius] товарищество, объединение, союз, общество
socius, a, um союзный; **socius, i m** союзник, товарищ, друг XIV
Socrātes, is m Сократ, древнегреч. философ (469—399 до н.э.)
sol, solis m солнце XVII
solatium, i n [solor] утешение, отрада
soleo, solitus sum, ēre 2 иметь обыкновение, обыкновенно случаться (бывать) XIII
solitudo, īnis f [solus] уединение; одиночество; **pl.** пустынные места, пустыня
sollemnis, e торжественный, праздничный
Solo, ōnis m Солоон, афинский законодатель, один из «семи мудрецов» (ум. в 559 до н.э.)
solor, ātus sum, āri 1 утешать
solum adv. только, лишь; **поп (neque) s. ... sed (etiam)** не только ..., но и (даже)
solus, a, um (gen. solūus, dat. soli) только один, единственный II
solvo, solvi, solūtum, ēre 3 1) освободить, развязывать; **pavem s.** сняться с якоря, отплыть; 2) разгадывать (aenigma); 3) нести, терпеть (proelam, exemplum) IX
somnio, āvi, ātum, āre 1 [somnia] видеть во сне
somnus, i m сон

sonitus, us m звук, звон, шум
Sophocles, is m Софокл, древнегреч. драматург (496—496 до н.э.)
soror, ōris f сестра XII
sors, sortis f жребий, участь, судьба
Spartacus, i m Спартак, вождь восстания рабов в Италии (74—71 до н.э.)
spatium, i n 1) пространство, протяжение; 2) расстояние, промежуток; 3) промежуток времени
species, ēi f [specio] 1) зрение; взгляд; 2) внешность, наружность
specimen, īnis n [specio] образец; пример, идеал
spēcio, spexi, spectrum, ēre 3 арх. смотреть
spectaculum, i n [specto] представление, зрелище, спектакль
spectator, ōris m [specio] зритель
specto, āvi, ātum, āre 1 [specio] 1) смотреть, созерцать; исследовать; 2) быть обращенным
speculātor, ōris m [specūlor] разведчик
specūlor, ātus sum, āri 1 [specio] (с. acc.) смотреть, наблюдать
speculum, i n [specio] зеркало
spelunca, ae f греч. пещера
spero, āvi, ātum, āre 1 [spes] ждать, ожидать XII
spes, spei f надежда V
sphaera, ae f греч. шар
Sphinx, ngis f греч. Сфинкс, миф. существо с телом льва, головой женщины и крыльями птицы
spina, ae f шип, колючка, заноза
spiro, āvi, ātum, āre 1 дышать
splendeo, ui, —, ēre 2 блестеть, блистать
spolio, āvi, ātum, āre 1 [spolium] снимать одежду, раздевать
spolium, i n преим. **pl.** одежда или доспехи, снятые с убитого неприятеля
sponsa, ae f обрученная, невеста
sponsus, i m обрученный, жених
sponde [abl. к neutr. *spons] 1) с разрешения; 2) sua (mea, tua) s. по доброй воле, по собственному побуждению, сам собой
stabilis, e [sto] 1) твердо стоящий 2) неизменный, постоянный
stadium, i n стадий, греч. мера длины в 125 римск. passus (см.) = 185 м
statim [sto] тотчас, немедленно
statio, ōnis f [sto] стояние; стоянка; воен. пост, караул
statua, ae f [statuo] статуя
statuo, ui, ūtum, ēre 3 [sto] 1) ставить; 2) постановлять, решать VI

status, us *m* [sto] положение, состояние
 stella, ae *f* звезда, планета XV
 stilus, i *m* стиль (палочка для письма с одним острым концом для письма по воску и с другим тупым для стирания написанного)
 sto, stēti, statum, āre 1) стоять; 2) стоять, обходиться XV
 Stoicus, a, um стоический; Stoicus, i *m* философ стоической школы, стоик
 stolidus, a, um глупый
 stragulum, i *n* [sterno] покрывало
 strangulo, āvi, ātum, āre 1) душить
 Stratonicus, i *m* греч. Стратоник
 struo, struxi, structum, ēre 3 строить, устраивать, создавать I
 studeo, ui —, ēre 2 (*c. dat.*) 1) усердно заниматься, стараться, стремиться; заботиться; 2) приучаться; повис rebus с. стремиться к государственному перевороту XIII
 studium, i *n* [studeo] 1) старание, усердие; 2) влечение, интерес, стремление; 3) (любимое) занятие; 4) научные занятия, изучение; 5) приверженность VII
 stultitia, ae *f* [stultus] глупость, неразумие
 stultus, a, um глупый
 suadeo, suāsi, suāsum, ēre 2 1) советовать, предлагать; 2) убеждать, уговаривать
 suāvis, ātis *f* приятность, привлекательность
 sub *praep. c. acc. u. abl.* под; близ, при, у, к III
 sub-eo, ii, itum, ire 1) подходить, подползать; 2) подвергаться, претерпевать
 subito [subitus] внезапно, неожиданно
 subitus, a, um внезапный, неожиданный
 sublatus, a, um *с. m. tollo*
 sub-lēvo, āvi, ātum, āre 1 [lēvis] поднимать, приподнимать
 sublimis, a, um покоящийся на столбах, свайный (pons)
 subligo, āvi, ātum, āre 1 подвязывать
 sublimis, e возвышенный, величественный
 sub-mōveo, mōvi, mōtum, ēre 2 удалять
 subtilitas, ātis *f* 1) тонкость, изящество; 2) ясность
 succēdo, cessi, cessum, ēre 3 [sub-cēdo] 1) подходить; 2) замещать, сменять
 suscus, i *m* сок
 sudor, ōris *m* пот

Suēbi, ōrum *m* свобы (или свевы), группа древнегерманских племен
 Suetonius, i *m* Светоний, римск. поэт; C. S. Tranquillus Гай С. Транквилл, римск. историк (ок. 75—160 н. э.)
 sufficio, fēcī, fectum, ēre 3 [sub-fācio] быть достаточным, хватать
 suffragium, i *n* голосование
 sui (*dat. sibi; acc., abl. se*) себя XIV
 sum, fui, —, esse быть, существовать; находиться I
 summus, a, um (*superl. к superus*) 1) высший, верхний; 2) главный, лучший, выдающийся; 3) крайний, последний; 4) ужасный, тягчайший; summa vi с огромной силой; summum jugum вершина; summus mons вершина горы; summa senectus глубокая старость VIII
 sumo, sumpsi, sumptum, ēre 3 брать, принимать; diem с. назначать (выбирать, оставлять) день (срок); supplicium с. казнить (кого—*de + abl.*)
 I *super praep. c. acc. (преимущ. о направлении) и c. abl. (преимущ. о положении)* сверху, над, на
 II *super adu. 1)* наверху, сверху; 2) касательно, в отношении
 superbia, ae *f* [superbus] высокомерие, надменность; гордость
 superbus, a, um [super] высокомерный, надменный; Superbus, i *m* Гордый, *cognōmen* Тарквиния II, последнего (седьмого) римского царя
 superior, ius (*compar. к superus*) 1) сверху расположенный, выше находящийся; 2) предшествующий, предыдущий
 supēro, āvi, ātum, āre 1) подниматься, возвышаться; 2) превосходить, преодолевать, побеждать XII
 supērus, a, um [super] верхний
 superfluous, a, um излишний, напрасный
 supplex, plīcis умоляющий, молящий
 supplicium, i *n* казнь, кара, наказание; ad s. агёте казнить
 I *supra praep. c. acc.* над, на, поверх, выше
 II *supra adu. 1)* сверху, наверху; 2) сверх, больше
 suprēmus, a, um (*superl. к superus = summus*) высший, высочайший
 surdus, a, um глухой
 surrigo, rexi, rectum, ēre 3 [sub-rēgo] подниматься, вставать
 suscipio, cēpi, ceptum, ēre 3 [sub-cāpio] принимать (брать) на себя, предпринимать

suspendo, pendi, pensum, ēre 3 подвешивать; se s. повеситься
 sustento, āvi, ātum, āre 1 поддерживать, сохранять
 sustineo, tinuei, tentum, ēre 2 [*sub-tēneo] 1) брать на себя; 2) задерживать, останавливать
 sustūli см. tollo
 suus, a, um свой XIII
 Syracūsae, ārum f греч. Сиракузы, город в Сицилии
 Syracusanus, i m греч. житель г. Сиракузы
 Syrus, i m сирец

tabella, ae f [tabŭla] дощечка для записи, табличка
 tabŭla, ae f 1) доска; дощечка для письма; 2) = t. picta картина III
 tabularium, i n сборник документов, архив
 taceo, ui, itum, ēre 2 молчать XVI
 taciturnitas, ātis f [taceo] молчание
 tacitus, a, um [taceo] молчаливый, безмолвный
 talis, e такой (по качеству) VIII
 tam adv. так, настолько, столь
 tamen adv. но, однако, все же
 I tam-quam adv. так (же) как; подобно тому как; словно; как бы; будто
 II tam-quam conj. как если бы
 tandem [tam-dem] наконец
 tango, tetigi, tactum, ēre 3 трогать, касаться XVII
 Tantalus, a, um [Tantālus] танталов
 Tantālus, i m греч. миф. Тантал, царь Фригии
 tanto adv. [tantus] настолько
 I tantum, i n такое количество, столько
 II tantum adv. [tantus] только
 tantus, a, um такой (по количеству), такой (столь) большой XIII
 tarditas, ātis f [tardus] медлительность
 tardus, a, um медлительный, неповоротливый; поздний, запоздалый
 Tarquinius, i m Тарквиний, имя двух легендарных римских царей; последний из них, Tarquinius Superbus (Гордый), был изгнан из Рима в 510 г. до н. э.
 Tarsus, i f Тарс, главн. город Киликии (М. Азия)
 Tauricus, a, um таврический, т. е. находящийся в Таврическом Херсонесе (совр. Крым)
 taurus, i m греч. вол, бык
 tectum, i n [tego] 1) кровля, крыша; 2) дом, жилище

tecum = cum te с тобой
 tego, texi, tectum, ēre 3 1) покрывать; скрывать; 2) защищать XIII
 telum, i n оружие (метательное или колющее): копье, стрела; меч, кинжал
 temeritas, ātis f 1) случайности; 2) безрассудство, легкомыслие, опрометчивость
 tempestas, ātis f [tempus] 1) время; 2) погода; 3) непогода, буря, гроза
 tempto, āvi, ātum, āre 1 пробовать, пытаться
 tempus, ōris n 1) время; 2) грам. время; 3) удобное время; ad tempus к определенному времени, вовремя; ex tempore без подготовки, экспромтом VII
 tendo, tetendi, tentum (tensum), ēre 3 тянуть, протягивать
 tenēbrae, ārum f pl. t. темнота, потемки, мрак; in tenēbris jascere быть безвестным, быть в забвении
 teneo, ui, ntum, ēre 2 1) держать, удерживать; сдерживать; 2) владеть, овладевать; иметь; 3) понимать; знать IV
 tener, ēra, ērum 1) нежный; 2) молодой, юный
 tensus, a, um см. tendo
 tenuis, e 1) тонкий, нежный; 2) слабый, хилый
 tergum, i n 1) спина; in tergum назад; 2) шкура, кожа
 terminus, i m пограничный камень; pl. границы
 terra, ae f земля, страна IX
 terreo, ui, itum, ēre 2 пугать, уstrarать XVI
 terrestris, e [terra] земной; сухопутный, наземный
 terribilis, e [terreo] страшный, ужасный
 terror, ōris m [terreo] страх, ужас
 tertius, a, um [ter] третий
 testis, is m, f [<*terstis om ter-sto m. e. быть третьим в споре] свидетель (ница), очевидец XI
 tetigi см. tango
 Thais, idis f греч. Фаида
 Thales, ētis m Фалес, древнегреч. философ (ок. 624—547 до н. э.)
 theātrum, i n греч. театр
 Thebae, ārum f Фивы, столица Беотии (обл. в средн. Греции)
 Thebanus, a, um [Thebae] фиванский; Thebanus, i m фиванец
 Themistocles, is m Фемистокл, афинский государственный деятель, полководец (ок. 525—460 до н. э.)
 Thermopylae, ārum f (греч. «ворота

теплого источника) Фермопилы, узкий горный проход из северной Греции в среднюю
Tiberinus, *i m* Тиберин, бог р. Тибр
Tiberis, *is m* Тибр, река в Италии
Tiberius, *i m* Тиберий, римск. помет (сокращ. Ti.); Ti. Claudius Nero Т. Клавдий Нерон, второй римск. император (14—37 н. э.)
timeo, *ui*, —, *ēre* 2 бояться, страшиться
timidus, *a, um* [timeo] боязливый, робкий
timor, *bris m* [timeo] страх, боязнь
titulus, *i m* (надгробная) надпись; эпитафия
Titus, *i m* Тит, римск. праепитмен (сокращ. Т.)
toga, *ae f* [tego] тога, римск. гражданская верхняя одежда
tolero, *avi, atum, are* 1 переносить, терпеть
tollo, *sustuli, sublātum, ēre* 3 1) поднимать; 2) устранять, уничтожать
torqueo, *torsi, tortum, ēre* 2 терзать, мучить
tot indecl. (всегда с. pl.) столько, так много, столь многие
totiens [tot] столько раз, столь часто
totus, *a, um* весь, целый II
tra-do, *didi, ditum, ēre* 3 передавать; предоставлять; сообщать XII
tra-dūco, *duxi, ductum, ēre* 3 переправлять, переправлять
tragedia, *ae f* греч. трагедия
traho, *xi, ctum, ēre* 3 1) тащить, волочить; 2) увлекать VIII
trafficio, *jēci, jectum, ēre* 3 [trans-jācio] перебрасывать; переправлять
trano, *avi, atum, are* 1 плыть, переплывать
tranquillitas, *ātis f* [tranquillus] спокойствие, безмятежность, мир
tranquillus, *a, um* [trans-quietas] тихий, спокойный
trans praep. с. acc. через, за, по ту сторону VI
trans-alpinus, *a, um* заальпийский (относительно Рима), трансальпийский
trans-eo, *ii, itum, ire* переходить, переселяться
trans-fero, *tūli, lātum, ferre* переносить, нести; перевозить
transgredior, *gressus sum, grēdi* 3 [trans-grādior] переходить
translātus, *a, um* см. **transfēro**
trecentesimus, *a, um* [tres+centum] трехсотый
tres, *tria* (gen. trium) три, трое VII
tribuo, *ui, ātum, ēre* 3 1) делить,

уделять; 2) воздавать, оказывать
triginta [ires] тридцать
tristis, *e* печальный, грустный
triumphus, *i m* греч. 1) триумф, триумфальное шествие; 2) победа, торжество
Troja, *ae f* Троя, древний город на сев.-зап. М. Азии
Trojānus, *i m* [Troja] троянец, житель города Трои
tropicus, *a, um* переносный, фигуральный
trucidō, *avi, ātum, are* 1 резать, убивать
tu, gen. tui ты II
tuba, *ae f* труба (духовой инструмент)
tuli см. **fero**
Tullius, *i m* Туллий, римск. помет
tum 1) тогда, в то время; 2) затем, после (э)того; *sum* ..., *tum* с одной стороны ..., с другой; как ..., так; *tum* ... *sum* тогда ... когда
tumulus, *i m* холм, бугор; могильный холм
tunc [tum+ce] 1) тогда, в то время; 2) после (э)того
turbidus, *a, um* взбаламученный, мутный
turbo, *avi, ātum, are* 1 [turbidus] 1) приводить в беспорядок; 2) мутить (aquam)
turdus, *i m* дрозд
turpe adv. [turpis] постыдно, позорно
turpis, *e* постыдный, позорный
turris, *is f* греч. башня (осадная) XII
tutus, *a, um* [tueor] безопасный; защищенный, надежный
tuus, *a, um* твой XIV
tyrannus, *i m* греч. 1) тиран, правитель; 2) жестокий правитель, деспот
Tyrthaeus, *i m* Тиртей, греч. поэт (VII в. до н. э.)

U

ubi adv. где; *conj.* когда; (= u. primum) как только, всякий раз, как
ubicunque где бы ни, повсюду, везде
ulciscor, *ultus sum, ulcisci* 3 мстить, карать
Ulixes, *is m* греч. миф. Улисс (или Одиссей), царь Итаки
ullus, *a, um* (gen. ullius, dat. ulli) какой-либо, кто-либо
ulterior, *ius* (compar. *om* *ulter, trum) 1) по ту сторону находящийся; 2) более отдаленный; Gallia u. юго-вост. часть трансальпийской Галлии
ultrimus, *a, um* (superl. к *ulterior*) самый дальний; последний, крайний VI

ultus, а, *um* *см.* **ulciscor**
unā *adv.* [unus] вместе
unda, *ae f* волна
unde откуда
undique отовсюду, со всех сторон
unguentum, *i n* мазь, помада; *pl.* благовония
universus, а, *um* [unus-versus] весь, взятый в совокупности
unquam когда-либо, когда-нибудь
unus, а, *um* (*gen.* **unius**, *dat.* **uni**) один VII
urbānus, а, *um* [urbs] городской (*преимущ.* римский)
urbs, *urbis f* город (*преимущ.* Рим) XI
ursus, *i m* медведь
urtica, *ae f* крапива
usitor, **ātus sum**, **ārī** I [utor] (*c. abl.*) часто пользоваться, употреблять
usque беспрестанно, непрерывно, вплоть; **usque ad** вплоть до; до тех пор
usus, *us m* [utor] 1) пользование, употребление, применение; 2) практика, опыт; обычай; *и.* **belli** способ ведения войны; 3) нужда, необходимость; польза XVI

I ut (**uti**) *adv.* 1) как, каким образом; 2) чем; 3) по мере того как; **ut ... ita** (*sic*) как ... так, хотя ... все же
II ut *conj.* 1) *c. indic.* когда, как только; 2) *c. conjunct.* чтобы, что, так что; хотя, пусть XIII

uter-que, **utrā-que**, **utrum-que** (*gen.* **utriusque**, *dat.* **utrique**) каждый из обоих; и тот и другой, оба; *pl.* **utrique** и те и другие, обе стороны

I uti *adv. и conj.* = **ut**

II uti *inf. praes.* к **utor**

utilis, *e* [utor] полезный X

utilitas, **ātis f** [utilis] польза, выгода
utor, **usus sum**, **uti** 3 пользоваться, употреблять, применять X

utrum ... an *ли ... или*

uva, *ae f* гроздь, виноградная кисть, виноград

uxor, **ōris f** жена, супруга; **uxōrem ducere** жениться (*на ком — acc.*)

V

vaco, **āvī**, **ātum**, **āre** I быть свободным, пустовать

vacuus, а, *um* 1) пустой; праздный, ненужный; 2) свободный (*от чего — abl.*)

vado, —, —, **ēre** 3 (решительно) идти, отправляться; устремляться

vae! *interj.* увы! горе!

valde [validus] сильно, очень, весьма

valeo, **ui**, —, **ēre** 2 1) быть сильным,

крепким; 2) здравствовать, быть здоровым; **vale** будь здоров, прощай; 3) быть могущественным, сильным; пользоваться влиянием; иметь вес, значение I

valeitudo, **inis f** [valeo] состояние здоровья, здоровье

validus, а, *um* [valeo] 1) сильный; крепкий, здоровый; 2) большой, тучный

vallum, *i n* вал, укрепление

variētas, **ātis f** [varius] разнообразие; переменчивость

varius, а, *um* 1) разнообразный, разный; 2) непостоянный, изменчивый XI

vastus, а, *um* пустынный, необитаемый
vectigal, **ālis n** 1) налог; 2) доход; поступление

vehēmens, **ntis** [veho] 1) горячий, пылкий; 2) решительный, суровый

vehementer [vehēmens] сильно, крепко, очень

veho, **xi**, **ctum**, **ēre** 3 носить, нести; везти; *pass.* ехать

vel [*< imperat. c. volo* I] или

vellus, **ōris n** шерстяная пряжа, овчина

velocitas, **ātis f** [velox] быстрота, скорость, стремительность

velociter [velox] быстро, скоро

velox, **ōcis** быстрый, скорый V

vel-utī (**velut**) как, как например, словно, как будто

venabulum, *i n* [venor] охотничье копье, рогаatina

venatio, **ōnis f** [venor] охота

venātor, **ōris m** [venor] охотник

venēnum, *i n* яд, отравка

venēror, **ātus sum**, **ārī** I чтить

Venetia, *ae f* Венеция, обл. *галльск.* племени *венетов* (*на тер. совр. Бретани*)

venia, *ae f* 1) милость, благодеяние; 2) разрешение; 3) снисхождение; прощение; **veniam dare** простить, помиловать (*кого — dat.*)

vēnio, **vēni**, **ventum**, **ire** 4 1) приходить; 2) о времени: наступать VI

venter, **tris m** живот, брюхо

ventus, *i m* ветер VII

Venus, **ōris f** *римск. миф.* Венера, богиня любви и красоты (*соотв. греч. Афродите*) *теп*

ver, **veris** *и весна* VII

verbālis, *e* [verbum] словесный; *грам.* отлагательный

verbum, *i n* 1) слово; 2) *грам.* глагол XVI

Vergilius, *i m* Вергилий, *римск. поэт*; **Publius V. Maro** Публий В. Марон, *римский поэт (70—19 до н. э.)*

veritas, ātis *f* [verus] истина, правда IV

vero *adv.* [verus] же, однако, все же
Verres, is *m* Вепрес, римск. *cognōmen*;
Gaius Cornelius V. Гай Корнелий В.,
пропретор Сицилии (в 73—71 до н. э.)

versicūlus, i *m* [versus] стишок

versor, ātus *sum*, āri I вращаться; на-
ходить, пребывать

versus, us *m* [verto] стих, стихотворная
строка

verto, verti, **versum**, ēre 3 I) поворачи-
вать, обращать; 2) изменять, пре-
вращать; *pass.* вращаться XV

I verum, i *n* [verus] истина, правда
II verum *частица* но, тем не менее,
однако

verus, a, um *верный*, истинный, на-
стоящий; правдивый III

vescor, —, vesci 3 (*c. abl.*) питаться,
есть

vespēri *adv.* вечером

vester, tra, **trium** [vos] ваш XII

vestigium, i *n* I) подошва ноги; 2) от-
печаток ноги, след

vestio, ūvi, ūtum, ēre 4 [vestis] по-
рывать; одевать XV

vestis, is *f* одежда, платье

vestitus, us *m* [vestio] одежда

veto, ui, ūtum, ēre 1 запрещать XII
vetus, ēris (*superl.* veterrimus) старый,
древний XVI

vexo, āvi, ātum, āre 1 [veho] терзать,
мучить

via, ae *f* I) путь, дорога; 2) улица XIV
viator, ōris *m* [via] путник, путеше-
ственный

vicesimus, a, um [viginti] двадцатый
victor, ōris *m* [vinco] победитель

victoria, ae *f* [victor] победа; **Victoria**,
ae *f* римск. миф. Виктория, богиня
победы III *час. ица*

victus, us *m* [vivo] пища

videlicet *adv.* [video-licet] очевидно,
разумеется

video, vidi, vīsum, ēre 2 видеть, за-
мечать I

videor, visus *sum*, ēri 2 (*pass.* к video)
1) быть видимым; 2) казаться, счи-
таться XII

vigilia, ae *f* I) бодрствование, бессон-
ная ночь; 2) ночная стража, караул;
3) ночная смена, время стояния на
посту (*m. e.* четвертая часть ночи,
m. k. караул ночью сменялся 4 раза)

vigīlo, āvi, ātum, āre 1 [vigilia] бодр-
ствовать; быть бдительным, забо-
титься

villa, ae *f* вилла, загородный дом, по-
месье

vincio, vinxī, **vincitum**, īre 4 I) обя-
зывать, обвинять; 2) связывать, ско-
вывать

vinco, vici, **victum**, ēre 3 побеждать III
vincūlum, i *n* [vincio] веревка; свя-
зующее начало, узы, связь

vinum, i *n* вино

vir, viri *m* I) муж, мужчина, мужес-
твенный человек; 2) муж, супруг IX

vires *см.* vis

virgo, īnis *f* девушка IV

virtus, ūtis *f* [vir] I) мужество, хра-
брость, доблесть; 2) добродетель X

vis (*gen., dat. sg. nem; acc. vim, abl.*
vi; *pl.* vires, virium, viribus) I) сила,
мощь; 2) насилие; 3) сущность, суть;
4) значение; 5) нападение, натиск

XVI
visito, āvi, ātum, āre 1 [viso] I) ви-
деть; 2) посещать, навещать

viso, vīsi, —, ēre 3 [video] посещать,
навещать

visus, us *m* [video] способность зрения;
зрение

vita, ae *f* [vivo] жизнь II

vitium, i *n* I) порок, недостаток;
2) ошибка, погрешность

vito, āvi, ātum, āre 1 обходить; из-
бегать

vitreus, a, um стеклянный; хрупкий,
как стекло

vitupēro, āvi, ātum, āre 1 [vitium +
pāro] порицать, хулить

vivo, xi, ctum, ēre 3 I) жить; 2) пи-
таться I

vivus, a, um [vivo] живой

vix *adv.* I) едва, с трудом; 2) лишь
только

vix-dum едва-едва; навряд ли

vocālis, e [vox] имеющий голос; *грам.*
гласный

voco, āvi, ātum, āre 1 [vox] I) звать,
называть; 2) приглашать, призывать;

3) созывать XV

volens, ntis I) *part. praes.* к volo I;
2) *adj.* добровольный, желающий;

male v. (= malevolens) неприязнен-
ный, недоброжелательный; **bene v.**
(= benevolens) доброжелательный

I volo, volui, —, velle хотеть, же-
лать III

II volo, āvi, ātum, āre 1 летать

volūmen, īnis *n* [volvo] I) сверток,
свиток; 2) сочинение, книга, том

voluntas, ātis *f* [volo I] I) воля, же-
лание; voluntate по желанию; 2) со-
гласие, разрешение VII

voluptas, ātis *f* удовольствие, наслаж-
дение; *pl.* развращения XIII

volvo, volvi, **volūtum**, ēre 3 катать;
крутить, вращать

vos (*gen. vestri u vestrum*) вы II
vox, vocis f 1) голос; 2) слово, выра-
 жение; 3) речь; 4) звук; 5) рычание
 (зверя) XII
vulgus, i n народ, народная масса;
 чернь XVII
vulnĕro, āvi, ātum, āre i [vulnus]
 ранить, поражать
vulnus, ĕris n рана VI
vulpes, is f лиса
vultus, us m лицо; выражение лица

X

Xerxes, is m Ксеркс, персидский царь
 (486—465 до н. э.)

Z

Zeno, ōnis m греч. Зенон, основатель
 стоической философской школы
 Афинах (335—262 до н. э.)
Zeuxis, idis m Зевксид, древнегреч.
 живописец (V в. до н. э.)

СИСТЕМАТИЧЕСКИЙ УКАЗАТЕЛЬ ПО ГРАММАТИКЕ¹

Фонетика

Алфавит (13).— Чтение и произношение: гласные (14), согласные (15), слогораздел и количество слога (17), ударение (18).— Важнейшие фонетические законы (18).

Морфология

Грамматический строй латинского языка (20).

Имя существительное: общие сведения (35).— Типы склонения (36).— Первое склонение (37).— Второе склонение (38).— Третье склонение (63): согласное (63), гласное (67), смешанное (72).— Четвертое склонение (83).— Пятое склонение (84).— Система латинского склонения (85).

Имя прилагательное. Прилагательные I и II склонения (41).— Местоименные прилагательные (45).— Прилагательные III склонения (67).— Степени сравнения (86).

Местоимения: личные (42), возвратное (42), притяжательные (43), указательные (44, 117), относительное и вопросительные (117), неопределенные (118), отрицательные (119).

Числительные. Категории числительных (120).— Числительные количественные (121), порядковые (122), разделительные и наречия (123).— Склонение числительных (123).— Синтаксис числительных (124).

Наречие (90).

Глагол: общие сведения (20), четыре спряжения (21), основы и основные формы (26), образование личных форм (23).

Система инфекта: личные окончания (24).— Praesens ind. act. (24).— Imperfectum ind. act. (53).— Futurum I ind. act. (54).— Imperativus (25).— Страдательный залог времен системы инфекта (55).— Praesens и imperfectum conj. (215).— Сводные таблицы спряжения во временах системы инфекта (24, 53, 57, 216).

Система перфекта: общие сведения (108).— Времена системы перфекта действительного залога: perfectum ind. act. (109), plusquamperfectum ind. act. (109), futurum II ind. act. (109), perfectum и plusquamperfectum conj. act. (230).— Времена системы перфекта страдательного залога: perfectum ind. pass. (111), plusquamperfectum ind. pass. (111), futurum II ind. pass. (111), perfectum и plusquamperfectum conj. pass. (230).— Сводные таблицы спряжения во временах системы перфекта (110, 112, 231, 230).

Отложительные и полуотложительные глаголы (147).— Недостаточные глаголы (142).— Безличные глаголы (143).— Неправильные глаголы: sum (261), сложные с sum (140), possum (141), fero (263), volo (264), eo (265), fio (266), edo (267), do (268).

Неличные формы глагола. Причастия: part. praesentis act. (74), part. perfecti pass. (42), part. futuri act. (167).— Инфинитивы: inf. praesentis act. (21), inf. praesentis pass. (56), inf. perfecti act. (187), inf. perfecti pass. (187), inf. futuri act. (187), inf. futuri pass. (187).— Герундий (154).— Герундив (156).— Супин (159).— Сводная таблица неличных форм глагола (193).

Предлоги (46).

Приставки (139).

Синтаксис

Простое предложение (29, 47).— Синтаксис страдательной конструкции (57).

Употребление падежей: nominativus (287), genetivus (288), dativus (290), accusativus (292), ablativus (293).

¹ Цифры в скобках указывают страницы.

Синтаксис глагола: причастия (166).— Относительно-временное значение причастий (166).— Причастные обороты: *participium attributivum* и *participium praedicativum* (169), *ablativus absolutus* (171).

Герундий (154).— Герундив (157).— Супин (159).

Инфинитивные обороты: *accusativus cum infinitivo* (183), *nominativus cum infinitivo* (189).

Употребление конъюнктива в независимых предложениях: *conjunctivus hortativus* (218), *imperativus* (218), *prohibitivus* (218), *optativus* (218), *concessivus* (218), *dubitativus* (220), *potentialis* (220).

Употребление времен и наклонений в придаточных предложениях. *Consecutio temporum* (245).— Придаточные с союзом *ut*: дополнительные (220), цели (221), следствия (222).— Придаточные определительные с оттенком цели или следствия (223).— Предложения с *ut explicativum* (223).— Придаточные с союзом *cum* (233), придаточные времена: *cum historicum* (234), *temporale* (234), *iterativum* (235), другие временные союзы (235).— Придаточные причины: *cum causale* (235), другие причинные союзы (236).— Придаточные уступительные: *cum concessivum* (236), другие уступительные союзы (237).— Придаточные определительные с оттенком причины и с *quod explicativum* (237).— Косвенный вопрос (247).— Условные предложения (255).— Косвенная речь (248).— *Attractio modi* (249).

ОГЛАВЛЕНИЕ

	стр.
Предисловие	3
Краткие сведения из истории латинского языка	6
Раздел I	13
Алфавит (13).— Чтение и произношение (14).— Ударение (18).— Важнейшие фонетические законы (18).— Грамматический строй латинского языка (20).— Общие сведения о глаголе (20).— Четыре спряжения глагола (21).— Образование личных форм (23).— Praesens ind. act. (24).— Imperativus (25).— Основы и основные формы (25).— Глагол sum (28).	
<i>Методика грамматического анализа и перевода простого предложения</i>	<i>29</i>
Упражнения. Тексты. Лексический минимум	30
Раздел II	35
Общие сведения о склонении (35).— Типы склонения (36).— Первое склонение (37).— Второе склонение (38).— Прилагательные I и II скл. (41).— Participium perfecti passivi (42).— Личные и возвратные местоимения (42).— Притяжательные местоимения (43).— Указательные местоимения ille, iste, is (44).— Определительные местоимения idem, ipse (44).— Местоименные Прилагательные (45).— Предлоги (46)	
<i>Методика грамматического анализа и перевода простого распространенного предложения</i>	<i>47</i>
Упражнения. Тексты. Лексический минимум	49
Раздел III	53
Imperfectum ind. act. (53).— Futurum I ind. act. (54).— Система инфекта (55).— Страдательный залог системы инфекта (55).— Синтаксис страдательной конструкции (57)	
<i>Методика грамматического анализа и перевода простого предложения со сказуемым в страдательном залоге</i>	<i>58</i>
Упражнения. Тексты. Лексический минимум	59
Раздел IV	63
Третье склонение (63).— Согласное склонение (63).— Гласное склонение: Прилагательные (67), participium praesentis activi (74), существительные (71).— третье смешанное склонение (72).— Правила рода имен III скл. (73)	
<i>Методика реконструкции формы пот. sg. имен III склонения по косвенным падежам</i>	<i>75</i>
Упражнения. Тексты. Лексический минимум	78
Раздел V	83
Четвертое склонение (83).— Пятое склонение (84).— Система латинского склонения (85).— Степени сравнения прилагательных (86).— Синтаксис падежей при степенях сравнения (90).— Наречие (90)	
Упражнения. Тексты. Лексический минимум	91
Контрольная работа № 1	95
Вариант 1 (99): De servis Romanorum (100).— Вариант 2 (100): De nummis Romanorum (101).— Вариант 3 (102): De animalibus (103).— Вариант 4 (104): De militibus Romanorum (105).— Вариант 5 (105): De diebus (107)	
Раздел VI	108
Система перфекта (общие сведения) (108).— Времена системы перфекта дей-	

ствительного залога: perfectum ind. act., plusquamperfectum ind. act., futurum II ind. act. (109).— Времена системы перфекта страдательного залога (111) Упражнения. Тексты. Лексический минимум	113
Раздел VII	117
Указательное местоимение hic (117).— Относительное и вопросительные местоимения (117).— Неопределенные местоимения (118).— Отрицательные местоимения (119).— Числительные: количественные (120), порядковые (122), разделительные и наречия (123).— Склонение числительных (123).— Синтаксис числительных (124) <i>Методика грамматического анализа и перевода сложноподчиненного предложения со сказуемым в изъявительном наклонении</i> Упражнения. Тексты: De citharista (136).— De nauta et agricola (136).— Лексический минимум	125 135
Раздел VIII	139
Приставки (139).— Глаголы, сложные с sum (140).— Глагол possum (141).— Недостаточные глаголы (142).— Безличные глаголы (143) Упражнения. Тексты. Лексический минимум	143
Раздел IX	147
Отложительные глаголы (147).— Полуотложительные глаголы (150) Упражнения. Тексты. Лексический минимум	151
Раздел X	154
Герундий (154).— Герундив (156).— Супин (159) <i>Методика грамматического анализа и перевода простого распространенного предложения с герундием и герундивом</i> Упражнения. Тексты. Лексический минимум	160 162
Раздел XI	166
Причастия (166).— Participium futuri activi (167).— Справочная таблица причастий (169).— Причастные обороты: participium conjunctum (169), ablativus absolutus (171) <i>Методика грамматического анализа и перевода предложений с причастными оборотами</i> Упражнения. Тексты. Лексический минимум	173 178
Раздел XII	183
Инфинитивные обороты: accusativus cum infinitivo (183).— Таблица форм инфинитива (187).— Nominativus cum infinitivo (189).— Неличные формы латинского глагола (обзор) (191) <i>Методика грамматического анализа и перевода простого предложения с инфинитивными оборотами</i> Упражнения. Тексты. Лексический минимум	194 197
Контрольная работа № 2	201
Вариант 1 (202): De hirundinibus (203); Quomodo leo capitur (203); Festina lente (204); De Tantalio (204); Ornamentum matris (204).— Вариант 2 (204): Oedipus et Sphinx (206); De Themistocle (206); De Nioba (206).— Вариант 3 (207): Roma a Gallis expugnatur (208).— Вариант 4 (209): Ex Ciceronis in Catilinam oratione (210).— Вариант 5 (211): Ulixes apud Cyclopes (212)	
Раздел XIII	214
Сослагательное наклонение (214).— Praesens conj. (215).— Imperfectum conj. (215).— Повторительная таблица времен системы инфекта (217).— Употребление конъюнктива в независимых предложениях (218).— Придаточные предложения с союзом ut: дополнительные (220), цели (221), следствия (222).— Придаточные определительные с оттенком цели или следствия (223).— Предложения с ut explicativum (223)	

<i>Методика грамматического анализа и перевода сложноподчиненного предложения со сказуемым в конъюнктиве</i>	223
Упражнения. Тексты. Лексический минимум	226
Раздел XIV	230
Perfectum и plusquamperfectum conj. (230).— Повторительная таблица времен системы перфекта: действительного залога (233), страдательного залога (233).— Придаточные предложения с союзом cum: времени (234), причины (235), уступительные (236).— Придаточные определительные с оттенком причины (237).— Предложения с quod explicativum (237)	
<i>Методика грамматического анализа и перевода сложноподчиненного предложения со сказуемым в конъюнктиве (продолжение)</i>	238
Упражнения. Тексты. Лексический минимум	241
Раздел XV	245
Последовательность времен конъюнктива в придаточных предложениях: consecutio temporum (245).— Косвенный вопрос (247).— Косвенная речь (248).— Attractio modi (249)	
<i>Методика грамматического анализа и перевода сложноподчиненного предложения со сказуемым в конъюнктиве (окончание)</i>	249
Упражнения. Тексты. Лексический минимум	251
Раздел XVI	255
Условные предложения (255)	
Упражнения. Тексты. Лексический минимум	258
Раздел XVII	261
Неправильные глаголы (261): sum (261), fero (263), volo (264), co (265), fio (266), edo (267), do (268).— Заключительный обзор (268)	
Упражнения. Тексты. Лексический минимум	269
Контрольная работа № 3	273
Вариант 1 (274): De crudelitate Darei (275); De leone et asino et vulpe (275); De Mida (275); De morte Archimedis (276); De Alexandro Magno et Diogene (276); Latona et agricolae Lycii (276).— Вариант 2 (277): Fraternal amoris exemplum (277); Vestigia terrent (278); De crudelitate Lucii Domitii (278); Ambiguum responsum (278); De Horatio Coclitae (278).— Вариант 3 (279): Zeuxis et Parrhasius (280); De Sophocle (280); De Hannibale et Phormione (280); Deucalion et Pyrrha (281).— Вариант 4 (282): Cum grano salis (283); Damoclis gladius (283); Dulce et decorum est pro patria mori (284).— Вариант 5 (284): Responsum inhumanum (285); De solis defectione (285); Quomodo nuptiae agebantur (286); De ludis Olympiacis (286)	
Синтаксис падежей	287
Nominativus (287).— Genetivus (288).— Dativus (290).— Accusativus (292).— Ablativus (293)	
Тексты для дополнительного чтения	299
Orpheus et Eurydica (299).— De Pygmalione (299).— Fabula de Amore et Psyche (300).— De Sabinis et Romanis (301).— De Alexandro Magno et medico Philippo (301).— De bello a Pyrrho in Italia gesto (302).— De Hannibalis morte (303)	
Латинско-русский словарь	304
Систематический указатель по грамматике	347

Заря Алексеевна Покровская
Нина Лазаревна Кацман

УЧЕБНИК ЛАТИНСКОГО ЯЗЫКА

для вечерних и заочных отделений
гуманитарных факультетов
высших учебных заведений

2-е издание, переработанное

Редактор И. С. Култышева
Издательский редактор Т. С. Бровкина
Корректор Е. П. Гречаная
Художник Н. А. Сидельников
Художественный редактор Н. В. Ильенко
Технический редактор А. К. Нестерова

ИБ № 3082

Изд. № Р-332. Сдано в набор 26.01.81. Подп. в печать 14.07.81.
60×90^{1/16}. Бум. тип. № 2. Гарнитура литературная. Печать высокая.
Объем 22 усл. печ. л. 22 усл. кр.-отт. 25,99 уч. изд. л. Тираж 35000 экз.
Зак. № 2680. Цена 85 коп.

Издательство «Высшая школа». Москва, К-51, Неглинная ул., д. 29/14

Ордена Октябрьской Революции и ордена Трудового Красного знамени
Первая Образцовая типография имени А. А. Жданова Союзполиграфпрома
при Государственном комитете СССР по делам издательства полиграфии и
книжной торговли. Москва, М-64, Валовая, 28.

Рецензент: кафедра классической филологии
Тбилисского Государственного университета

Покровская З. А. и Кацман Н. Л.

П48 Учебник латинского языка: Для веч. и заочн. отделений гуманитарных фак. вузов.— 2-е изд., перераб.— М.: Высшая школа, 1981.—351 с.

В бр. 85 коп.

Учебник построен по принципу цикличности. Материал разбит на 17 разделов, включающих теоретические сведения, тренировочные упражнения, тексты, лексический минимум. Теоретические сведения изложены с привлечением как необходимых фактов из истории латинского языка, так и сопоставительного материала из родного (русского) и современных западноевропейских языков (английского, французского, немецкого). Лексический минимум дается с русскими, английскими, французскими и немецкими параллелями. Несколько разделов объединены в блоки, завершающиеся контрольными работами. Первое издание вышло в 1969 г.

П 70104-278
001(01)-81 190-81 4602010000

4А (Лат)
ББК 81. 2 Лат.

85 коп.

